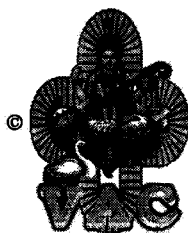


Бхакти Расамрита Синдху

Часть I

Автор: Рупа Госвами

Перевод: Бхану Свами



VAC 2012

Харьков
Издательский дом «ФАКТОР»
2012

УДК 231
ББК 86.3
Б95

Бхакти Расамрита Синдху. Часть I / Автор: Рупа
Б95 Госвами. Перевод: Бхану Свами. — Х.: Фактор, VAC,
2012. — 688 с.
ISBN 978-966-180-411-0.

Вы держите в руках произведение, которое вас удивит своей чистотой. Эту книгу составил шрила Рупа Госвами, главный лидер всех последователей Господа Шри Чайтаньи, в 1436 году эры Шака (1541 г. н.э.) в Гокуле. По утверждению автора, это самая главная книга из всех его работ.

В этой книге нет и строчки о смешанном служении Кришне. От первой до последней страницы в ней представлена наука о чистом, преданном служении Господу. По благословению шрилы Рупы прабхупады, любой кто будет изучать этот труд поднимется до положения госвами (научится контролировать свои чувства).

В «Бхакти Расамрита Синдху» вы сможете прочесть и комментарии Великих гениев духовной науки, что делает этот труд еще более сладким. Данная книга обязательна к прочтению любого человека, желающего любить Бога чистой любовью.

УДК 231
ББК 86.3

ISBN 978-966-180-411-0



108brs@gmail.com

ПРЕДИСЛОВИЕ

Бхакти Расамрита Синдху – один из основных трудов Шрилы Рупы Госвами и одна из главных работ, составляющих философскую основу *сампрадаи гаудия-вайшнавов*. Шрила Джива Госвами предположил, что для читателей может оказаться затруднительным понять определенные места этого сочинения, и чтобы прояснить некоторые моменты он написал к нему комментарий. Шрила Вишванатха Чакраварти написал дополнительный комментарий. В восточной части дан полный перевод комментариев Дживы. Комментарии Вишванатхи также приведены полностью за исключением мест, идентичных комментариям Дживы Госвами. В других разделах, как правило, даются менее обширные комментарии. Там комментарии Дживы представлены полностью, что же касается комментариев Вишванатхи, переведены лишь его дополнительные замечания. В некоторых местах он объясняет значения цитируемых стихов; эти объяснения включались в перевод стиха, сам же комментарий не переводился.

ВОСТОЧНАЯ ЧАСТЬ

ПЕРВАЯ ВОЛНА

САМАНЬЯ-БХАКТИ (ОБЗОР БХАКТИ)

||1.1.1||

*акшила-расамрита-мртих прасрмара-ручи-руддха-тāракā-nāлих |
калита-ийāмā-лалито рāдхā-прейāн видхур джайати ||1||*

Перевод: Кришна, который уничтожает все грехи, из кого исходит все блаженство, кто Сам является формой наивысшего счастья, кто вмещает в себя все *расы*, Своей славой превосходит всех. Излучая красоту, Он подчиняет Себе Тараку и Палику; Он принимает как равных Шьямалу и Лалиту; Своими непревзойденными качествами Он доставляет удовольствие Радхе.

Второе значение:

Полный месяц, дающими прохладу лучами избавляет от страданий и приносит счастье, освещает все красотой и непревзойденными достоинствами. Он – нектар, исполненный всех вкусов. Он затмевает сияние мириад звезд своим светом, отвечает на игривые объятия ночи и в весенний сезон с любовью входит в созвездие Вишакхи.

Комментарий Дживы Госвами

Шри Рупа, воплощение вечного умиротворения, чье настроение полностью совпадает с настроением его старшего брата Санатаны, и чьим младшим братом был Шри Валлабха, является причиной моих успехов и удачей для всех *джив*.

Преисполненный желания благодетельствовать всех преданных Господа, Шри Рупа, почтенный автор этого шедевра, составил замечательное писание, явившееся в лотосе его сердца – труд под названием «Бхакти-расамрита-синдху», раскрывающий *расы*, о которых говорится в «Шримад-Бхагаватам». Понимая, что преподносимая им тема – самая возвышенная из всех тем, он включает вводный стих *мангала* с целью указать на это и провозгласить, что каждое слово данной книги – воплощение всего самого благоприятного.

Видху

Видху указывает на Шри Кришну. *Видху*, Кришна, превосходит всех Своими непревзойденными качествами (*видхур джайати*). Хотя *видху*, что значит «тот, чье тело

отмечено знаком Шриватса»¹, относится к любой из форм Господа, постоянно нисходящего в материальный мир, это слово также указывает непосредственно на Кришну. Объяснение этому следующее. *Видху* происходит от *видхуноти*, что значит «он побеждает». Это слово относится к личности, находящейся вне влияния всех типов страданий, или к тому, кто превосходит все и всех. *Видху* также может происходить от слова *видадхāti*, означающего «он является источником». То есть, слово относится к личности, являющейся источником всего счастья и причиной всего. Таким образом, мы можем установить значение слова *видху*. Учитывая эти факторы, можно прийти к определенным выводам касательно значения данного слова.

Итак, *видху* означает Кришна. Только Он известен Своей способностью освобождать даже демонов (Он избавляет их даже от страданий). Только Он известен Своей способностью превосходить других Своей силой. Только Он известен тем, что дарует счастье – вплоть до наивысшего счастья, заключенное в Его поразительной *преме*. Только Он известен как Сваям Бхагаван, изначальная причина всего. Поэтому в «Амара-коше» на Его именах делается особый акцент, например, в таком утверждении как *васудево 'сйа джанана*: Его отцом является Васудева². Все эти значения слова *видху* проясняются глаголом *джайанти*: Он превосходит (*джайанти*) всех остальных. Это значит «Он обладает всеми непревзойденными качествами». Это может указывать только на Кришну. В стихе используется глагол в настоящем времени, чтобы опровергнуть существующее мнение о том, что сейчас Его присутствие ощутить нельзя, так как увидеть Кришну можно было только во время Его проявленных игр.

Можно привести следующие тексты из «Шримад-Бхагаватам», подтверждающие вышесказанное.

Избавляющий от всех страданий:

*виджайа-ратха-кутумба ātta-тотре
дхрта-хайа-раймини тач-чхрийекиаңийе
бхагавати ратир асту ме мумршор
йам иха нирийкиа хатā гатāх сва-рпам*

Пусть в момент смерти меня привлекает только Шри Кришна, Личность Бога. Я сосредоточиваю свой ум на колесничем Арджуны, который стоял с кнутом в правой руке и вожжами в левой и тщательно следил за тем, чтобы любой ценой уберечь колесницу Арджуны. Те, кто видел Его на поле битвы Курукшетра, обрели после смерти свою изначальную форму. ШБ 1.9.39

¹ *Виивамбхарах каитабха-джид видхух шриватса-лāйчханах* («Амара-коша» 1.1.46)

² В «Амара-коше» дается перечень имен Вишну, но большинство из них относятся непосредственно к Кришне.

Превосходящий всех остальных:

*свайам тв асāmйāтиийайас трийадхīйāх
свārāджйа-лакшмй-āптa-самастa-kāмах
балим харадбхий чира-лока-nāлаих
кирйта-котй-едита-nāда-nīтхах*

Господь Шри Кришна является повелителем всех триединств и независимым верховным владыкой всех богатств и достояний. Миллионы вечных хранителей порядка в творении поклоняются Ему и приносят Ему дары, касаясь своими шлемами Его стоп. ШБ 3.2.21

Дарующий величайшее счастье:

*йасйāнанам макара-кундала-чāру-карṇa-
бхрāджат-капола-субхагам савилāса-хāсам
нитйотсавам на татрпур дрийибхих пибантио
nāрьо нарйй ча мудитāх купитā нимей ча*

Лицо Кришны украшают серьги в виде акул и другие драгоценности. Его уши безупречно прекрасны, щеки гладки, а улыбка пленяет каждого. Его образ – это праздник для глаз, поэтому преданные гневаются на творца за то, что моргание век мешает им непрерывно видеть Кришну. ШБ 9.24.65

*kā стрй аṅга те кала-падāйата-вену-гйта-
саммохитārйа-чаритāн на чалет три-локйām
траилокйа-саубхагам идам ча нирйкшйа рnam
йад го-двиджа-друма-мргāх пулакāнй абибхран*

Дорогой Кришна, найдется ли во всех трех мирах такая девушка, которая не отклонится от принципов религиозного поведения, услышав приводящую в замешательство сладостную, протяжную мелодию Твоей флейты? Твоя красота – источник всего благоприятного во всех трех мирах. При виде Твоего прекрасного облика даже коровы, птицы, деревья и олени приходят в экстаз, от чего волосы на их теле поднимаются дыбом. ШБ 10.29.40

*йан мартйа-лйлаупайикам сва-йога-
māйā-балам дарйайатā грхйтам
висmāпанам свасйа ча саубхагарддхех
парам падам бхшāна-бхшāнāнгам*

Господь явил Себя в этом бренном мире посредством Своей внутренней энергии, *йога-майи*. Он пришел сюда в Своей вечной форме, которая идеально подходит для Его игр. Игры Господа поразили всех, даже тех, кто был очень горд

своими достоинствами, включая Самого Господа в образе Господа Вайкунтхи. Вот почему Его [Шри Кришны] трансцендентное тело является украшением всех украшений. ШБ 3.2.12

Является источником всех остальных:

ете чāмйā-калāх пумсах криṣṇас ту бхагавāн свайам

Все перечисленные воплощения представляют собой либо полные части, либо части полных частей Господа, однако Господь Шри Кришна – изначальная Личность Бога. ШБ 1.3.28

Вечно обладающий всеми совершенствами:

*джайати джана-нивāсо девакй-джанма-вāдо
йаду-вара-паришат сваир дорбхир асйанн адхармам
стхира-чара-врджина-гхнах су-смиа-йрий-мукхена
враджа-пура-ванитāнāй вардхайан кāма-девам*

Господь Шри Кришна, обладатель всех превосходных качеств, вечно живет среди пастухов и Ядавов, и потому известен как сын Деваки и Яшоды. Предводитель династии Яду, а также племени пастухов, Он Своими могучими руками уничтожает все неблагоприятное во Врадже, Матхуре и Двараке. Своим присутствием Он устраняет все то, что неблагоприятно для всех живых существ, движущихся и неподвижных, а также страдания, которые испытывают обитатели Враджи и Двараки в разлуке с Ним. Его счастливое улыбающееся лицо постоянно усиливает желания *гопи* Вриндавана и женщин Матхуры и Двараки. Таково Его вечное положение. ШБ 10.90.48

Акхила-расāmрита-мртих

Далее описывается тот, кто является источником всех этих непревзойденных качеств: кто избавляет от страданий, превосходит всех, дарует величайшее счастье и является источником всего сущего. Его особенной чертой, которая и служит источником всех этих уникальных качеств, является Его облик, исполненный высшего блаженства (*амрта-мртих*), поскольку Он вмещает в Себе все двенадцать типов *рас*, начиная с *шанты* (*акхила-раса*).

*āнанда-мртим упагухйā дрийāтма-лабдхām
хрийāt-твачо джахур анантам ариндамāдхим*

О покоритель врагов, поместив Его в свои сердца с помощью глаз, Они обняли Его, воплощение всего экстаза; волосы на их теле встали дыбом, и они забыли о безграничном горе, которое испытывали в разлуке с Ним. ШБ 10.41.28

*твайй эва нитйа-сукха-бодха-танāv ананте
мāйāта удйад апи йат сад ивāвабхāти*

Эта вселенная кажется реальной, поскольку она проявлена благодаря могуществу иллюзии, которая исходит из Тебя, чьи бесчисленные трансцендентные формы исполнены вечного знания и блаженства. ШБ 10.14.22

*маллāнām айāнир нрñām нара-варах стрйñām смаро мртймāн
гопāнām сва-дджано 'сатām кишти-бхуджām йāстā сва-питрох ййиñух
мртйур бходжа-патер вирād авидушām таттвам парам йогинām
врйñйñām нара-деватети видито раñгам гатах сāграджах*

Когда Кришна вместе со Своим старшим братом появился на арене, разные люди воспринимали Его по-разному. Борцам Кришна представлялся молнией (*вира-раса*), мужчины Матхуры видели в Нем лучшего из мужчин (*висмая-раса*), женщинам Он казался олицетворенным Купидоном (*мадхура-раса*), пастухи смотрели на Него как на своего родственника (*сакхья-раса*, *хасья-раса*), нечестивые властители видели в Нем того, от чьих рук они понесут кару (*раудра-раса*), для родителей Он был сыном (*ватсала-раса*, *каруна-раса*), для царя Бходжей Он был олицетворенной смертью (*бхаянака-раса*), неразумные считали Его вселенской формой Верховного Господа (*бихатса-раса*), йоги видели Его как Абсолютную Истину (*шанта-раса*), а для Вришни Он был Божеством, которому они поклонялись (*дасья-раса*).³ ШБ 10.43.17

*тасмāt кришна эва паро девас там дхйāйет там расет там бхаджет там
йаджет*

Поэтому Кришна – это Господь, который находится вне влияния качеств материальной природы. На Него следует медитировать, в Нем искать вкус, Ему следует служить и поклоняться. «Гопала-тапани-упанишад» 1.48

Прасримара-ручи-руддха-тāракā-пāлих

О превосходстве Его явления в материальном мире говорит и превосходство Его последователей, связанных с Ним самыми возвышенными отношениями. В наибольшей степени это касается тех личностей, которые служат Ему в высочайшей супружеской *расе* (поэтому стих мангала описывает отношения Кришны и *гопи*).

*гопйас тапах ким ачаран йад амуийа рпām
лāваñйа-сāрам асамордхвам ананйа-сиддхам*

³ В этом примере *вира-раса*, *бхаянака-раса*, *раудра-раса* и *бихатса-раса* являются лишь абхасами, т.к. они проявляются в демонах, враждебно настроенных по отношению к Кришне.

*дребхиḥ пибанти анусавāбхинаваṃ дурāпам
екāнта-дхāма йиśасаḥ йрийа аиївварисйа*

Какие же аскезы должны были совершить *гопи*! Они постоянно пьют глазами нектар образа Господа Кришны, квинтэссенцию очарования, несравненную и непревзойденную. Это очарование – пристанище всей красоты, славы и богатства. Оно полно в себе, вечно свежо и необычайно редко. ШБ 10.44.14

траилокйа-лакимй-āйатанам адхйувāсāкхиларддхимат

Гопи стали поклоняться Ему, и Его трансцендентное тело, пристанище всей красоты и всего богатства, что существуют в трех мирах, излучало яркое сияние. ШБ 10.32.14

*матрāтийуиубхе тāбхир бхагавāн девакй-сутаḥ
мадхйе маñйāм хаимāнāм махā-маракаато йатхā*

Среди танцующих *гопи* Господь Кришна блистал, как изысканный сапфир в ожерелье из золота. ШБ 10.33.6

В «Бхавишья-пуране» в разделе «Уттара» описываются десять главных *гопи*:

*гопālй пāликā дханйā виийакхāнйā дхаништхакā
рāдхāнурāдхā сомāбхā тāрака дайāмй татхā*

Десять *гопи* – это Гопали (возглавляющая группу, дружественную Чандравали), Палика (подруга Чандравали)⁴, Дханья (незамужняя *гопи*)⁵, Вишакха (*сакхи* Радхи, возглавляющая собственную группу), а также Дхаништха (*сакхи* Лалиты)⁶, Радха, Лалита (Анурадха), Чандравали (Сомабха, основная соперница Радхи), Тарака (*сакхи* Радхи, имеющая с Ней не очень близкие отношения)⁷ и Дашами.

Виийакхāнйā дхаништхакā можно прочесть и как *виийākхā дхйāна-ништхикā*. Слово *татхā* может указывать на то, что *дайāмй* относится к Тараке: Тараку также называют Дашами (десятой). Тем не менее, *дайāмй* может также указывать и на *гопи* с таким именем⁸.

⁴ Согласно «Радха-кришна-ганодеша-дипике» (136) Гопали, Палика и Бхадра дружат с Чандравали. Этот факт делает их нейтральными *гопи*.

⁵ «Уджвала-ниламани» 3.35

⁶ Она упоминается среди шестидесяти четырех главных *гопи* в «Радха-кришна-ганодеша-дипике».

⁷ О ней говорится в «Видагдха-мадхаве» 7.26. Тем не менее, Мукунда Госвами в своем комментарии говорит, что Тарака и Палика представляют группу соперниц и нейтральную группу.

⁸ О десяти *гопи* можно говорить, только если Дашами (та, что родилась в *дайāмй титхи*) считать именем отдельной

В «Дварака-махатмье», являющейся частью «Прахлада-самхиты» (входящей в «Сканда-пурану»), приведен другой список восьми главных *гопи*, который начинается со слов *лалитовāча*. Сюда относятся Лалита (главная *сакхи* Радхи)⁹, Шьямала (возглавляющая группу, симпатизирующую Радхе в *сукрит-накше*), Шайбья (одна из главных *сакхи* Чандравали), Падма (ближайшая *сакхи* Чандравали) и Бхадра, а также Радха, Дханья и Вишакха, указанные и в предыдущем списке.

Желая показать преданным высшую *расу* и объяснить градацию отношений внутри нее, Рупа Госвами вначале называет Тараку и Пали, занимающих среди главных *гопи* более низкое положение¹⁰, и на их примере демонстрирует совершенство *расы*. Кришна подчиняет Себе (*руддха*) Тараку и Пали благодаря красоте Своего облика (*ручи*), исходящей из Него подобно сиянию (*прашмара*). Имя Палика образовано согласно закону *самджджйāйām кан*: суффикс *ка*, используемый при образовании имен, придает слову пренебрежительный оттенок или указывает на объект сострадания (Панини 5.3.75-76). Таким образом, слово *пāли* (защитник) становится Паликой (царек, мелкий правитель). Иногда вместо Палики ее называют Пали (как в данном случае).

Калита-ийāмā-лалитах

Затем из главных *гопи* описываются две, занимающие среднее положение. Кришна принимает (*калита*) Шьямалу (*ийāмā*)¹¹ и Лалиту в число Своих ближайших подруг – они для Него сама жизнь и душа¹².

Рāдхā-прейāн

Затем называется самая возвышенная из всех главных *гопи*. Кришна приносит наивысшее блаженство Радхе (*рāдхā-прейāн*). Значение слова *прейāн* можно вывести следующим образом. Панини подает это правило как *игунаджджйāприкāраḥ каḥ*: для образования существительного от глагольной формы, заканчивающейся на согласный, перед которым стоит *и*, *у* либо *р* (краткий или долгий), а также после глаголов *джджйā*, *прий* и *кр*, добавляется аффикс *ка* (звук «а») (Панини 3.1.135). Таким образом, *при*, что значит «доставлять удовольствие», становится производным существительным *прия*,

гопи. Если слово *дайāmй* относится к Тараке, получается лишь девять *гопи*. В этом случае *дайāmй* будет означать, что Тарака родилась в *дайāmй титхи*. Если же принять второй вариант прочтения, то, поскольку *дхйāна-ништхика*, очевидно, не является именем *гопи*, а скорее относится к Вишакхе, получается восемь главных *гопи*. Если *дайāmй* означает, что Тарака – десятая *гопи* в этом списке, то в нем должно присутствовать имя еще одной *гопи*. Это возможно, если рассматривать слово *анурадхā* как относящееся к Лалите и к *гопи* под именем Анурадха. Но *гопи* с таким именем в писаниях не встречается.

⁹ Согласно «Прити-сандарбхе» 367, *рāдхāнурадхā* означает Радха и Лалита. Следовательно, *гопи* под именем Анурадха из «Бхавишья-пураны» – это Лалита.

¹⁰ Тарака – это менее значительная *гопи* в группе Радхи, а Палика – это *гопи*, которая поддерживает Чандравали. Палику можно отнести к нейтральной группе или группе соперниц.

¹¹ В стихе под Шьямой имеется в виду Шьямала. Есть также другая Шьяма, она, согласно писаниям, относится к Радхе нейтрально.

¹² Шьямала принадлежит к группе, дружелюбно настроенной по отношению к Радхе. Лалита входит в группу Радхи.

«тот, кто стремится доставить удовольствие». *Прейāн*, компаратив от *прийа*, значит «тот, кто стремится доставить высшее удовольствие».

Исключительное положение Радхи подчеркивается тем, что о ней не говорится как о двух других парах *гопи* (в тех случаях Кришна является наслаждающимся, но в случае с Радхой Он приносит наслаждение ей). Исходя из этого, ее следует считать главной *гопи*. Об этом говорится в «Падма-пуране», в «Картика-махатмье», описывающей Радха-кунду.

йатха рāдхā прийā вишнох тасйāх кундāм приям татхā |
сарва-гопйшу саиваикā вишнор атианта-валабхā ||

Кунда Радхи дорога Господу как сама Радха. Среди всех *гопи* нет никого дороже Господу.

В «Матсья-пуране» и «Сканда-пуране» ее представляют как главную *гопи* Вриндавана. И хотя в писаниях утверждается, что она неотлична от Рукмини, это говорится в общем смысле, подразумевая, что они представляют одну и ту же *шакти*, тогда как на самом деле Радха имеет больше общего с Сатьябхамой, нежели с Рукмини: *рукмини двараватйам ту рāдхā вриндаване ване*: Как Рукмини является главной царицей Двараки, так и Радха – это главная *гопи* Вриндавана.

В «Брихад-гаутамия-тантре» говорится:

девй кришнā-майй проктā рāдхикā пара-деватā
сарва-лакшмй-майй сарва-кāнтих саммохинй парā

Радха – это верховная *девата*, неотличная от Кришны. Она является воплощением всех богатств и всей красоты. Нет никого, кто бы мог пленять сильнее Радхи.

В «Рик-паришиште» сказано:

рāдхайā мādхаво дево мādхавенаива радхикā вибхрāджанте джанешу

Кришна вечно блещет Своими непревзойденными достоинствами лишь в обществе Радхи, а непревзойденные достоинства Радхи сияют лишь когда она рядом с Кришной.

Поэтому именно Радху описывает этот стих из «Бхагаватам»:

анайārāдхито ннам бхагавāн харир ййварах
йан но вихāйā говиндах прйто йām анайад рахах

Месяц питает особую любовь к созвездию Вишакхи (*rādhā-preiṣān*). Это означает, что в весенний период месяц входит в созвездие Вишакхи (в это время он проявляет наивысшую красу)¹⁴. Это свойство месяца – понимание того, что полная его краса может проявиться только лишь после того, как он приблизится к созвездию Вишакхи, – можно сравнить с Кришной, который также знает, что слава Его проявляется сполна только в обществе Радхи.

При описании качеств Кришны более всего подходит Его сравнение с луной, нежели с другими объектами. Например, солнцу и другим объектам не присуща форма, которой обладает луна (исполненная нектара); звезды также не могут оттенить красоту солнца, как это происходит с луной (когда светит солнце, звезды исчезают). Кроме того, солнце не знает любовных объятий ночи, которые вызывают особое счастье, и не имеет такой славы как луна.

По отношению к комментарию здесь употребляется слово «непреодолимый» (*дурга-ма*), потому как в тексте Шри Рупы содержится множество поразительных фигур речи и аналогий, описывающих различные *расы*. Тем не менее, то, что было написано нами, должно развеять все неясности по поводу этого текста. Неразумным людям не следует отвергать этот комментарий, считая, что пытаться понять текст бесполезно. Согласно с желанием автора, нами были отвергнуты некоторые из других возможных трактовок текста. Не следует считать это неприемлемым, нужно помнить, что это пожелание самого автора.

||1.1.2||

*хрди йасйа прераṇайā правартито 'хам варāка-рпо 'ни |
тасйа хареḥ пада-камалам ванде чаитанйа-деवासйа ||2||*

Перевод: Я почтительно склоняюсь к лотосным стопам Верховного Господа в Его форме Чайтанья-дева. Несмотря на то, что по своей природе я падший человек, я взял на себя эту работу, черпая от Него вдохновение в своем сердце.

Комментарий Дживы Госвами

В стихе автор предлагает почтительные поклоны *аватаре*, низошедшей, чтобы освободить людей Кали-юги, раздавая преданность к Себе, – Шри Шри Кришна-Чайтанья-деву, Верховному Господу, а особенно Его лотосным стопам, ставшим прибежищем для автора. «Черпая в сердце вдохновение от Него, я смог завершить этот труд». В смирении он называет себя низким (*варāка-рпах*). Но Сарасвати этого

¹⁴ Каждый месяц луна входит во все двадцать семь созвездий, но полная луна может войти только в одно созвездие в течение месяца. В весенний период полная луна (по крайней мере, в древние времена) входила в созвездие Вишакха. Этот феномен и дал название весеннему месяцу Вишакха.

вынести не может, поэтому дает слову *вара* еще одно значение. Другое значение этого слова – «лучший». *Ā*, соединяясь с *ка*, образует слово *ākāyati*, означающее «отчетливо показывает». Отсюда следует, что *варāка* означает *варам ākāyati*. Она прославляет его как «бесспорно самую возвышенную личность». В этом стихе слово *апи* означает, что только по вдохновению, полученному от Господа, и никак иначе, человек может решиться на написание столь великого литературного труда.

||1.1.3||

viśrāma-мандиратйā тасйа санāтана-танор мад-ййасйа |
бхакти-расāmрита-синдхур бхавату садāйам прамодāйа ||3||

Перевод: Пусть же этот труд под названием «Океан нектара *бхакти-расы*» служит местом отдохновения для моего Господа, который явился в облике Санатаны [Госвами].

Комментарий Дживы Госвами

Прославив своего *гуру* Санатану и назвав его *аватарой* Господа, которому автор поклоняется, Шрила Рупа Госвами возносит молитву. Это писание называется «Океан нектара, который является нектаром *бхакти-расы*». Пусть же этот труд станет местом отдохновения для моего Господа, Шри Кришны, который несмотря на то, что всегда пребывает в Своей собственной форме (*санāтана-танох*), также принимает и многие другие формы, включая и тело, известное под именем Санатана. Кроме того, океан – это место, где Господь возлежит в другом своем извечно совершенном облике – облике Нараяны¹⁵. В этом случае следует читать слово *санāтана* в его обычном значении (вечный).

||1.1.4||

бхакти-расāmрита-синдхау чаратах парибхता-кāла-джāла-бхийах |
бхакта-макарāн айййита-мукти-надйкāн намасāми ||4||

Перевод: Я в почтении склоняюсь перед преданными, которые подобны *макарам*, царям рыб, резвящимся в сладостном океане *расы* преданности, которым нет дела до мелких рек освобождения и которые всегда свободны от страха невода времени.

Комментарий Дживы Госвами

Выразив почтение Шри Санатане непосредственно (используя литературный прием), автор выражает почтение и остальным дорогим ему *вайшнавам*, не называя

¹⁵ Из этого следует, что стих является метафорой. Как Нараяна в Своем вечном теле возлежит ни водах молочного океана и отдыхает, пусть же Санāтана, который является уполномоченной экспансией Кришны, возлежит и отдыхает в этом труде под названием «Океан *бхакти-расы*».

конкретные имена. Преданные сравниваются с *макарами*. *Макара* – морское животное, которое также называют царем рыб. Преданные схожи с *макарами* в трех аспектах.

Во-первых, преданные радостно плавают в безграничной *бхакти-расе*, подобной океану нектара, куда вливаются различные реки освобождения, и которая всегда полна высшего блаженства. Во-вторых, они не обращают внимания на освобождение, которое сравнивается с рекой (*аййилита-мукти-надйкан*) – счастье слияния с *брахманом* – даже несмотря на то, что это счастье прерывает чередование рождений и смертей, и даже несмотря на то, что это счастье продолжается вечно, подобно реке, дающей облегчение и постоянно текущей без остановок. Иногда в этом стихе вместо слова *аййилита* можно увидеть слово *анāдрта*. Преданные не обращают внимания на освобождение, потому что они предпочитают играть в океане *бхакти-расы*. Это можно проиллюстрировать с помощью следующих стихов.

*сāлокйа-сāрштити-сāмйпйа-сāрпйаикатвам апй ута
дийамāнай на грхṇанти винā мат-севанай джанāх*

Чистый преданный отвергает все виды освобождения: *сало́кью*, *сарштити*, *самипью*, *сарупью* и *экатву*, – даже если Верховный Господь предлагает их ему. ШБ 3.29.13

*мат-севайā пратййтамй те сāлокйāди-чатуштайам
неччханти севайā прṇāх куто 'нйат кāла-виплутам*

Мои преданные, всегда занятые любовным служением Мне, получают такое удовлетворение от него, что становятся равнодушными даже к четырем видам освобождения [*сало́кье*, *сарупье*, *самипье* и *сарштити*], хотя эти виды освобождения приходят к ним сами собой. Что тогда говорить о призрачном счастье вознесения на высшие планеты? ШБ 9.4.67

В-третьих, находясь в океане *бхакти-расы*, они не обращают внимания (*парибхта*) на страх времени, порождающее множество несчастий из-за чередования рождений и смертей, подобно тому, как страх невода незнаком рыбам, обитающим в глубинах океана (*парибхта-кāла-дджāла-бхийāх*). Это утверждение можно понять из следующего стиха.

*те дева-сиддха-паригйита-навитра-гāтхā
йе сāдхавах самадрйо бхагават-прапаннāх
тāн нопасйдата харер гадайāбхигунтāн
наишйām вайām на ча вайāх прабхавāма даṇде*

О слуги мои, не смейте трогать таких преданных, ибо они нашли прибежище у лотосных стоп Верховной Личности Бога. Они одинаково относятся

к каждому, и их славят полубоги и жители Сиддхалоки. Даже не приближайтесь к ним, ибо их неизменно защищает палица Всевышнего, так что ни Господь Брахма, ни я, ни даже само время не властны их наказывать. ШБ 6.3.27

||1.1.5||

*мймāйсакa-вaдibāгнeх кaт̣хинām aпи кунтхайанн асау джихвām |
спхурату санātанa сучирам тава бхакти-расāmртāmбходхих ||5||*

Перевод: О Санатана, пусть же твой океан *бхакти-расы*¹⁶ долгое время пребудет в этом мире, не давая возможности приверженцам *кармы* и *гьяны* приводить свои грубые аргументы, подобно тому как океан не позволяет распространиться огню *вадаба*.

Комментарий Дживы Госвами

Он обращается к лотосным стопам *гуру* с молитвой о том, чтобы это писание пребывало в этом мире долгое время и тем самым сдерживало бы критику спорщиков. Спорщики (*мймāйсакa*) бывают двух типов: те, что находятся на позиции *кармы*, и те, что рассматривают все с точки зрения *гьяны*. *Джихвām* относится к огню, но кроме значения «пламя» это слово имеет и другое значение – «язык». Здесь говорится, что это пламя или язык относятся к огню *вадаба* (*вадibāгнeх джихвām*)¹⁷, который не следует путать с широко известными семи языками пламени, с помощью которых поглощаются жертвоприношения¹⁸. Подобно тому, как в этом мире постоянно проявлен океан, для того чтобы сдерживать огонь *вадаба*, этот труд также должен всегда пребывать здесь, чтобы сдерживать речи (языки) *мимамсаков*. Глубоко изучив значение стиха в целом, мы приходим к заключению, что желанием автора является не просто сдерживать, а сдерживать полностью – не давать никакой возможности для проявления их критицизма. В случае с океаном, он способен сдерживать огонь естественным образом – благодаря тому, что содержит огромное количество воды (один из видов *расы* или жидкости). По отношению к данному труду, способность сдерживать критику возможна благодаря его естественной сладости (*расе*).

Другое значение стиха: при помощи метафоры автор показывает различие между его трудом (океаном *расы*) и обычным океаном. Огонь *вадаба* постоянно горит под толщей океана. Тем не менее, он ожидает, что, так или иначе, сам факт написания этого труда должен быстро положить конец критике *мимамсаков*. В таком умонастроении он просит о том, чтобы данное произведение постоянно пребывало в материальном

¹⁶ Автор уже призвал Санатану найти свое место отдыха в этом труде.

¹⁷ В глубинах океана недалеко от Южного Полюса из отверстия под названием «пасть кобылы (*вадаба*)» извергается огонь из низших сфер. Когда Аурву, потомка Бхригу, собирались убить сыновья Картавиры, в своем гневе он породил огонь. Этот огонь поверг в страх весь мир. Бхаргавы убедили его бросить этот огонь в океан, где он и по сей день скрыт в форме лошадиной морды.

¹⁸ К этим семи видам пламени относятся: *кали, карали, маноджава, сулохита, садхумра, варна, угра и прадипта*.

мире. Отсюда следует, что значение стиха можно рассматривать так: «Хотя океан и сдерживает огонь *вадаба*, он не может его уничтожить; пусть же этот труд, однако, полностью разобьет критику *мимамсаков*».

||1.1.6||

бхакти-расасйа прастутир акхила-джагаи-маи-гала-прасаи-гасйа |
аджёнёнйи майāsйа крийате сукхдām прамодāйа ||6||

Перевод: Хотя я и невежественен, но чтобы доставить довольствие своим друзьям, я взял на себя составление этого труда, который описывает *бхакти-расу* в отношениях с Кришой, несущим благо всему миру.

Комментарий Дживы Госвами

«У меня нет силы примирить ученых, одни из которых благожелательно настроены по отношению к духовной *расе*, а другие – неблагожелательно, но именно с этой целью я и написал этот труд». Это то, о чем говорится в данном стихе. Как и во втором стихе, в своем смирении он называет себя невежественным (*аджён*). Тем не менее, у слова *аджён* есть и другое, позитивное, значение: «тот, с кем не может сравниться ни один из мудрецов». В этом случае слово *апи* используется как связка и не несет определенного значения.

||1.1.7||

грантха-вибхāгах – етасйа бхагавад-бхакти-расāmрита-найони-дхех |
чатвāрах кхалу вакии-анте бхāгāх првāдайах крамāt ||7||

Перевод: Разделы книги:

Четыре части, начиная с восточной, будут последовательно представлены в этом сладостном океане *бхакти-расы*, предложенном Господу.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь, в самом начале книги, в следующих четырех стихах он говорит о ее тематическом построении.

||1.1.8||

татра прве вибхāге 'смин бхакти-бхеда-нирпаке |
анукрамеṇа вактавайām лахариṇāйām чатуштитайām ||8||

Перевод: Восточная часть посвящена различным видам *бхакти*. Эта тема будет обсуждаться в четырех волнах (главах), следующих одна за другой.

||1.1.9||

*ādīyā sāmānyā-bhaktī-ādhyā dvitīyā sādhanānvitā |
bhāvāyuritā tṛtīyā cha turīyā prema-nirpikā ||9||*

Перевод: Первая волна Восточной части дает общее описание *бхакти*. Вторая волна говорит о *садхана-бхакти*. Третья волна посвящена *бхава-бхакти*. Четвертая волна описывает *према-бхакти*.

||1.1.10||

*matrādaу suṣṭhu vaiśiṣṭīyam aśīḥ katxaiṣum spxutam |
lakṣaṇam kṛiyate bhakter uttamāyāḥ satām matam ||10||*

Перевод: С целью показать превосходство *бхакти* над другими видами деятельности в первой волне (главе) будут описаны уникальные качества *уттама-бхакти*, соответствующие точке зрения *ачарьев*.

Комментарий Дживы Госвами

В первой волне Восточной части (*матра*) в первую очередь (*ādaу*) речь будет вестись (*кṛийате*) о качествах *уттама-бхакти* или чистой *бхакти*. Здесь не будут обсуждаться все аспекты *бхакти*, чему дается объяснение. Это делается с целью дать ясное понимание верховенства *бхакти*. Когда *бхакти* не чиста и покрыта другими желаниями в форме *гьяны* и *кармы*, она не может явить свою полную силу. К таким нечистым видам *бхакти* описываемые качества могут относиться лишь частично. (Следовательно, смешанный ее тип не может служить иллюстрацией для того, чтобы показать превосходство *бхакти*). Это можно понять из следующего стиха:

*īasyāsti bhaktir bhāgavatī akīṇchanā
sarvaир guṇais matrā samāsate surāḥ
harāv abhaktasya kuto махад-гуṇā
manorathenāsати dhāvато бахих*

В теле человека, который развил беспримесную преданность (*уттама-бхакти*) Верховной Личности Бога, Вāsудеде, воплощаются все полубоги вместе с их возвышенными качествами. И наоборот, тот, кто стоит в стороне от преданного служения, вынужден идти на поводу у собственного ума и потому служит внешней энергии Господа. ШБ 5.18.12

||1.1.11||

*анйāбхилāшитā-инйām джнāна-кармāдй-анāвртām |
āнуклйена кршнāнуийланām бхактир уттамā ||1||*

Перевод: Высшее проявление *бхакти* – это непрерывное служение или проявление эмоций по отношению к Кришне, Его экспансиям или к тем, кто связан с Ним, в стремлении доставить радость Кришне. Такая *бхакти* должна быть лишена любых желаний, кроме желания доставить удовольствие Господу, и свободна от имперсональной *гьяны*, материалистичных ритуалов *кармы* и другой неблагоприятной деятельности.

Комментарий Дживы Госвами

Ануийланам

Шри Рупа начинает книгу с описания признаков *уттама-бхакти*. Подобно тому, как о значении глагола можно заключить, исходя из значения его корня (*дхātu*), значение слова *ануийланам* нужно рассматривать лишь через значение глагольной корневой формы этого слова¹⁹.

Глагольная корневая форма *ийл* имеет два значения: *праврттй-ātмака*, выражающее действие («поклоняться», «практиковать» и «служить»), и *ниврттй-ātмака*, что указывает на бездействие («быть полностью погруженным»). Таким образом, *ануийланам* или непрерывное служение проявляется в активной форме (*чешта-рупа*), когда задействуется тело, речь или ум²⁰, и в эмоциональной форме (*бхава-рупа*), которая включает в себя влечение (*прити*) и отчаяние (*вишада*), проявляемые в уме²¹. Тем не менее, эмоциональные состояния *саттвы* и даже *не саттвы* относятся к *чешта-рупе ануийланам*, поскольку оба эти состояния скрыты за действиями. (*Саттвы* – это сильнейшие эмоции, полностью захватывающие сердце, но из-за ограниченных

¹⁹ *Йил* имеет значение «действовать», «практиковать», «поклоняться» и «медитировать». *Ану* значит «продолжительный» или «с преданностью». Корни глагольных форм в словах обычно можно установить, откинув все аффиксы. Значения корневых форм (*дхātварта*) приводятся в «Дхату-патхе» Панини. Поняв значение *дхātu* слова, можно заключать о спектре значений его производного. Некоторые корневые формы могут иметь только одно значение, другие же – несколько. Одни из значений могут быть активными, другие – неактивными. В семантике корня *ийл* отчетливо выделяются два значения, одно из которых, *самāдхи* («созерцание»), является неактивным, тогда как другое, *упадхāраṇa* («внимательно слушать», «воспринимать», «культивировать»), активно.

²⁰ Медитация в уме, когда человек прилагает сознательные усилия, относится к *чешта-рупа ануийланам*, в то время как эмоциональные состояния, возникающие в уме, как временные (*вьябхичари-бхавы*, такие как *вишада*), так и постоянные (*стхайи-бхавы*, такие как *прити-рати*), относятся к *бхава-рупе*. *Бхава-рупа ануийланам* может проявиться лишь на стадиях *бхавы* и *премы*. Поэтому деятельность в рамках *садхана-бхакти* относится к *чешта-рупе*. После достижения *бхавы* и *премы чешта-рупа ануийланам* приобретает форму *анубхав*. (БРС 1.3.1)

²¹ В комментарии Вишванатхи Чакраварти Тхакура также говорится о том, что избегание *сева*- и *нама-апарадх*, а также других *анг* (11-20) следует отнести к еще одной категории под названием *абхава-рупа ануийланам*. Это объясняется тем, что вышеупомянутые действия нельзя отнести к *чешта-рупе*, так как они не подразумевают действия; нельзя отнести их и к *бхава-рупа ануийланам*, т.к. они не связаны с эмоциональными проявлениями.

возможностей тела внешне проявляющиеся в виде спонтанных трансформаций (действий), которые называются *саттвика-бхавами*. Несмотря на то, что эти действия неосознанны и причиной их являются эмоции, их классифицируют как *чешта-рупу*, т.к. здесь отчетливо проявлен элемент деятельности. Существуют и другие эмоции, не столь сильные, и потому не относящиеся к *саттвам*; в случае если они становятся подобным образом скрыты за осознанными действиями, их относят к *анубхавам*. Несмотря на то, что непосредственной причиной является эмоциональное состояние, *анубхавы* также относят к *чешта-рупе*, потому что в этом случае преобладает элемент осознанного действия)²².

Кришнануийланам

Принимая во внимание вышеупомянутое (*чешта-рупа-* и *бхава-рупа-бхакти*), *ануийланам* означает служение, направленное на личностей, имеющих отношение к Кришне, или служение непосредственно Кришне. Таково значение *кришнануийланам*. То, что это определение включает в себя как личностей, имеющих отношение к Кришне, так и Самого Кришну, позволяет избежать узкого понимания стиха. Поэтому такие *анги бхакти* как принятие прибежища у *гуру*²³ также можно относить к *бхакти*, даже к *бхава-рупа-ануийланам*²⁴. На стадии *бхавы* по отношению к *гуру* могут проявляться *стхайи-бхавы* и *вябхичари-бхавы*, что полностью соответствует этому определению *бхакти*.

Это служение или *ануийланам*, которое можно обрести лишь по милости Кришны и Его преданных, представляет собой трансформацию *сварупа-шакти* Господа, и, следовательно, является не материальным, а духовным. Тем не менее, следует понимать, что, хотя этот феномен полностью духовен, он проявляется (а не создается, так как он вечен) в теле, уме и речи, подчиняя себе деятельность тела, ума и речи. Далее об этом будет говориться более подробно²⁵. В этом стихе слово «Кришна» также подразумевает *бхакти* по отношению и к остальным формам Бога, потому что Кришна – это Сваям Бхагаван, источник всех других форм (таких как Нрисимха). О градации этих форм речь будет вестись позднее.

Ануклйена

Слово *ануклйена* («симпатизируя или дружелюбно относясь») описывает *ануийланам*, служение. Его использование необходимо для того, чтобы сузить определение *бхакти*.

²² *Саттвика-бхавы* включают в себя сильную внутреннюю эмоциональную составляющую под названием *саттва*, которая воздействует на *рану*, которая, в свою очередь, оказывает влияние на элементы земли, воды, огня, эфира и *раны* (воздуха) в теле, в результате чего возникают внешние проявления в теле, голосе и в уме. И хотя это проявляется в действиях, они не являются осознанными, что делает *саттвика-бхавы* отличными от *анубхав*.

²³ Сюда также относится общение с преданными, соблюдение Экадаши-враты и проживания в *дхаме*.

²⁴ Хотя эти виды деятельности относятся к предварительным *ангам бхакти* (*чешта-рупа*), служение тому, кто имеет отношение к Кришне в рамках *ануийланам* имеет место и на более продвинутых стадиях, относящихся к *бхава-рупа-бхакти*. Этот подвид *чешта-рупа-бхакти* на высоком уровне преданности имеет название *карья-рупа* (стадия совершенства), а такие действия называются *анубхавами*. Это объясняется в комментарии к БРС 1.3.1

²⁵ На стадии *бхавы* *ануийланам* проявляет трансформации *сварупа-шакти*. Это объясняется в БРС 1.3.1

Описание *бхакти* будет неточным, если допустить, что человек может испытывать по отношению к Кришне неприязнь (*пратикулйу*). Слово *ануклийена* в сочетании с *кришнā нуййланам* имеет значение «деятельность, приносящая радость Кришне». *Пратикулья* означает прямо противоположное: деятельность, неприятная для Кришны. Поскольку это слово стоит в творительном падеже (*ануклийа* становится *ануклийеной*), это значит, что позитивная направленность деятельности является необходимым условием для правильного понимания *ануййланам*²⁶ и не является просто вторичной характеристикой *ануййланам*, которая подразумевается и о которой не имеет смысла говорить отдельно.

Кто-то может выдвинуть следующее возражение. Когда говорят: «Подготовьте вооруженных воинов к битве», подразумевается, что эти солдаты принесут с собой оружие. Подобно этому, слова *ануййланам* (служение Кришне), вполне достаточно, чтобы дать определение *бхакти*, так как *ануййланам* подразумевает *анукулю*. Нет необходимости говорить о ней отдельно. «*Бхакти* – это деятельность, направленная на Кришну» – этого определения вполне достаточно.

На это возражение можно ответить так. Когда кто-то говорит: «Накормите вооруженных воинов», он не имеет в виду, что оружие тоже будет участвовать в еде. Следовательно, употребление слова «вооруженные воины» не обязательно означает, что они будут использовать оружие. Подобно этому, если слово *ануййланам* употребить отдельно, оно не обязательно будет подразумевать позитивную направленность деятельности. Деятельность, сосредоточенная на Кришне, не всегда имеет благотворный характер²⁷. Поэтому слово *ануклийена* – это необходимый элемент данного определения *бхакти*.

Может возникнуть еще одно возражение. Можно было просто сказать: «Заниматься *бхакти*, направленной на удовлетворение Кришны», и не упоминать *ануййланам*, так как слово *бхакти* уже подразумевает служение. Например, когда мы говорим: «Царь уезжает путешествовать», мы подразумеваем, что он едет со своей свитой. Подобно этому, когда мы говорим о *бхакти*, это уже включает в себя служение и другие моменты.

Это действительно так. Однако, если опустить слово *ануййланам*, не будут показаны и различные оттенки значений, присущих корневой формы *ййл* (активные и неактивные), и, соответственно, разные виды *бхакти* (*чешта-рупа* и *бхава-рупа* *ануййланам*). Слово *ануййланам* специально используется в этом определении, чтобы дать понимание полного значения корневой формы. Более того, с целью дать *бхакти* более точное определение, к слову *ййланам* (служение) добавляется приставка *ану*, показывающая, что служение должно быть непрерывным²⁸.

²⁶ *Иттхам-бта-лакшане*: атрибут, употребляющийся в творительном падеже, указывает на определенное состояние, им обусловленное (Панини 2.3.21).

²⁷ Таким образом, деятельность Камсы, постоянно медитировавшего на Кришну с целью Его убить, к преданному служению отнести нельзя, несмотря на то, что это *ануййланам* по отношению к Кришне.

²⁸ *Ану* имеет значение «постоянно», а также «следуя по стопам».

Ануклиена кришнануийланам, непрерывное служение или эмоции, направленные на Кришну, Его воплощения или личностей, с Ним связанных, с желанием доставить удовольствие Кришне²⁹ – это существенная характеристика (*сварупа-лакшана*) *бхакти*.

Анийабхилашитā-йнийам

С целью дать более ясное понимание *уттамы*, в определении присутствуют еще две фразы как вторичные характеристики (*татастха-лакшана*): *анийабхилашитā-йнийам* (она должна быть лишена других желаний) и *джйāна-кармāди-анāврттам* (она не должна быть покрыта *гьяной*, *кармой* или чем бы то ни было еще). Слово *ания* (другой) в *анийабхилашитā-йнийам* указывает на то, что *бхакти* должна быть основана на одном лишь желании (служить Господу; так как *бхакти* не свободна от желаний) и должна быть свободна от любых других желаний.

Джйāна-кармāдй-анāврттам

Джйāна (*гьяна*, знание), употребляющееся во второй фразе, относится к желанию познать имперсональный Брахман, не обладающий качествами. Это следует отвергнуть; однако желание познать форму Господа, которому человек поклоняется, отвергать не следует, потому что это знание необходимо для *бхакти*. Слово *карма* в этом стихе относится к повседневным обязанностям, предписываемым *смрити*, однако здесь не имеется в виду деятельность, направленная на служение Господу, поскольку служение Господу – это и есть определение *ануийланам*, служения. Слово *āди* относится к таким видам деятельности как отречение (*вайрагья*), *йога* и *санкхья*. Подобно имперсональной *гьяне* и действиям в рамках предписаний *смрити*, эти виды деятельности являются препятствиями для чистой *бхакти*.

Кто-то может подумать, что, так как в определении говорится о *кришнануийланам*, целесообразнее будет по отношению к *бхакти* использовать слово *кришна-бхакти*. В ответ на это можно сказать, что в определении используется слово *бхакти*, а не *кришна-бхакти*, поскольку в писаниях обычно используется именно слово *бхакти* (хотя оно относится к *бхакти* по отношению к Кришне или Вишну). Об этом будет говориться в следующем утверждении.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура (те места, которые отличаются от комментария Дживы Госвами)

... Корневая форма *ийл*, несущая в себе значение активности (*праврттйātмака*), подразумевает активное развитие, которое задействует тело, ум и речь. *Ниврттйā*

²⁹ Эта фраза немного неясная, так как она может означать «с желанием доставить радость Кришне» и «нечто, доставляющее радость Кришне». Поэтому Вишванатха в своем комментарии говорит, что употребляемое здесь значение – это «с желанием доставить радость Кришне».

тмака означает нечто, отличное от активного. В этом значении неактивной деятельности корневая форма *ийл* подразумевает взращивание эмоций радости и горя в уме (*прйти-вишаддтмака*). На стадиях *бхавы* и *премы*, о которых будет говориться позднее, это также проявляется в виде *стхайи-бхавы*. Слова *севā-nāmāparādhānām udbhavābhāva kārītā* (1.2.81) указывают на негативную форму культивирования (*абхава-рупа*), то есть избегание оскорблений святого имени и Божества.

.....

Определение *ānukūṇī* как «доставляющего удовольствие Кришне» одновременно является как слишком широким, так и слишком узким. Например, действия (*ануийланам*) демона, который нападает на Кришну, с точки зрения Господа являются рыцарской расой (*Юддха-вира-раса*), которая исходит из *утсаха-рати*. Они доставляют Ему удовольствие, так как Кришне нравится сражаться с демонами. *Юддха-вира-раса* описывается в следующем стихе:

*натим прайāнтам субаласйа нутрй
нати-вратā чāнуджагāма сādхвй
химāлайām нйаста-даңда-прахаришам
манасвинām ива сат-сампрахāрах*

Благородная и целомудренная Гандхари, дочь Субалы, царя Кандагара [или Гандхары], последовала за своим мужем, увидав, что тот направляется в Гималаи, которые радуют тех, кто принял посох санньяси, подобно бойцам, получившим хорошую взбучку от противника. ШБ 1.13.30

Далее можно привести иллюстрацию к тому, что это определение (если *ānukūṇī* значит «доставляющий удовольствие Кришне») слишком узкое. Когда Яшода оставила Кришну, чтобы снять с огня молоко, Ему это удовольствия не доставило. (Следовательно, действия Яшоды не должны бы подпадать под определение *бхакти*). Дается следующий пример:

*сайджāта-конах сихуритāрунāдхарам
сандаййа дадбхир дадхи-мантха-бхāджанам
бхиттвā мршййрур дршад-айманā рахо
джагхāса хаййангавам антарам гатах*

Очень рассердившись и кусая зубами Свои алые губы, Кришна с притворными слезами на глазах разбил камнем горшок с йогуртом. Затем Он ушел в комнату и, спрятавшись, принялся есть свежесбитое масло. ШБ 10.9.6

Чтобы определение не было ни слишком широким (как в первом случае), ни слишком узким (как во втором), значение *ānukūṇī* следует рассматривать как «без враждебного

отношения со стороны действующего». Это будет исключать демонов, которые проявляют враждебность в форме ненависти по отношению к Кришне. Такое определение тогда не будет и исключать Яшоду, отношение которой к Кришне враждебным не было.

«Следовательно, *бхакти* при помощи *ануклийи* можно определить как дружелюбие по отношению к Кришне. В таком случае нет необходимости в использовании слова *ануийланам*, значение которого уточняется при помощи *ануклийи*, ведь *бхакти* можно описать просто как дружелюбное отношение к Кришне». С этим утверждением нельзя согласиться, потому что даже горшок не питает к Кришне враждебных чувств, и, следовательно, доставляет Ему удовольствие; тем не менее, сказать, что он обладает *бхакти*, нельзя. Из этого следует, что без *ануийланам* обойтись также нельзя.

Для описания высшего проявления *бхакти* (*уттама-бхакти*) здесь используются еще две фразы. Что же за *ануийланам* имеется в виду? В котором нет желаний получить что бы то ни было еще кроме *бхакти*.

смарантах смāрайантай са митхо 'гхаугха-хараṁ харим
бхактйā сайджайтайā бхактйā бибхратй утпулакām танум

Преданный, который постоянно помнит о Господе и напоминает другим о Нем, забирающем все неблагоприятное, начинает проявлять признаки экстаза, такие как стоящие дыбом волосы, в результате развития *бхакти*, порожденного *бхакти*. ШБ 11.3.31

Бхакти, имеющая целью обрести *бхакти*, является истинной, *бхакти* же, преследующая другие цели, – ненастоящая. В этом стихе не используется фраза *анйāбхилāша-йинйам*, вместо нее автор отдал предпочтение *анйāбхилāшитā-йинйам*. Это значит «без других желаний, глубоко укоренившихся в человеке». В смертельно опасной ситуации преданный может сказать: «О Господь! Прошу, спаси меня, Своего преданного, от этой опасности». Так как это желание внезапно и временно, оно не может причинить вреда *бхакти*. Это происходит потому, что это желание возникает против его воли и противоречит его природе преданного. Такое желание ему не свойственно.

Как же дальше описывается *ануийланам*? Эта деятельность не покрыта ни *гьяной*, ни *кармой*, ни чем-либо другим. *Джйāнам* относится к желанию познать безличный Брахман, желание же познать Господа, которому поклоняется преданный, здесь не имеется в виду, потому что знание о Господе необходимо для развития *бхакти*. Слово *карма* относится к повседневным обязанностям, предписываемым *смирिति*, однако здесь не подразумевается служение, которое преданный предлагает Господу, поскольку преданная деятельность – это *ануийланам*. Слово *ади* относится к совершению жертвоприношений, отречению, *йоге санкхье* и подобным видам деятельности. Такая деятельность не должна покрывать *ануийланам*. Слово *йинйа* (свободный) не используется во второй фразе, в отличие от первой (*анйāбхилāша-йинйам*). Вместо *йинйа* тут используется *анāврттам* с целью показать,

что нельзя вовлекаться лишь в те виды *гьяны* и *кармы*, которые затмевают *бхакти*. Исполнение *нитья-кармы* (повседневных обязанностей) согласно авторитетным предписаниям из страха, что, не исполняя их, человек совершает грех, затмевает *бхакти*. Точно так же затмевает *бхакти* и исполнение этих обязанностей с верой в то, что они дадут *бхакти*. Тем не менее, если великий преданный проводит обряды *шраддха* для *питов*, но делает это без веры в их абсолютную природу, а просто с целью показать простым людям пример³⁰, это не означает, что он отклонился от чистой *бхакти*.

||1.1.12||

*йатхā śrī-nāraда-панчарāтре —
сарвопāдхи-винирмуктаṁ тат-паратвена нирмалам |
хрīйкеṇ хрīйкейā-севанāṁ бхактир учйате ||12||*

Перевод: Таким образом, «Нарада-панчаратра» утверждает:

***Бхакти* означает служение Господу, в которое вовлекаются чувства. Его следует исполнять с целью доставить удовольствие Господу, не имея других желаний, и ему не должны мешать другие виды деятельности.**

Комментарий Дживы Госвами

В этом стихе *тат-паратвена* (с преданностью; принимая Его высшим объектом служения) эквивалентно *āнуклйена*. *Сарвопāдхи-винирмуктаṁ* (без всяких условий) соответствует *анйāбхилāша-йñйа*. *Севанам* является эквивалентом *ануыйланам*. *Нирмалам* (незапятнанный) соответствует *джйāна-кармāди-анāвртам*. Из этого описания становится понятно, что речь идет о высшем проявлении *бхакти* (*уттамāтвам*), поэтому здесь не используются особые слова, указывающие на это.

||1.1.13-15||

*śrī-бхāгаватасйā тртййа-скандхе ча (3.29.11-13) —
ахаитукй авйавахитā йā бхактих пурушоттаме ||13||*

*сāлокйа-сāришти-сāмйñйа-сāрпйаикатвам апй ута |
дийамāнам на грхṇанти винā мат-севанāṁ джанāх ||14||*

са эва бхакти-йогāкхйā āтйантика удāхрताх ||15||

³⁰ Он подобен преданному *париништхита*, о котором говорит Баладева в комментарии на «Гиту» под названием «Гита-бхушана».

Перевод: Об этом также говорится в Третьей Песни:

Так проявляется чистое преданное служение Пурушоттаме, Верховной Личности Бога. Оно не несет в себе других желаний и оно не осквернено ни кармой, ни гьяной. Чистые преданные отвергают все виды освобождения: *салокью, саршти, саминью, сарнью* и слияние со Мной, – даже если Я Сам предлагаю их ему, – предпочитая служить Мне. Это называется *бхакти-йогой*, и нет ничего более возвышенного, к чему бы мог стремиться человек.
ШБ 3.29.12-14

Комментарий Дживы Госвами

В этом стихе слово *ахаитукй* (беспричинный) означает *анийāбхилāша-инйā*, слово *авйавахитā* (неотделимое) значит *джйāна-кармāди-анāвртām*. Бхакти, о которой здесь говорится – это *бхава-рупа-бхакти*³¹. Тем не менее, сюда также относится и активная форма неуклонного *бхакти* (*чешта-рупа*). Ее отличительная черта – свобода от других желаний (*ахаитукй*) – проявлена в том, что преданный отказывается от *салокьи* и др. (стих 14). Слово *йасйām* (в какой разновидности *бхакти*) нужно рассматривать как вводное слово к стиху 13; оно связывает его с предыдущим предложением. Слово *ātйантика* означает «высшая цель всех человеческих усилий».

||1.1.16||

сāлокйетйāди-надйастха-бхактоткарша-нирпаṇām |
бхактер виūуддхатā-вйактйā лакшаṇе парйавасйати ||16||

Перевод: Описание превосходных качеств преданного в предыдущих стихах неотлично от описания признаков *бхакти*, потому что оно показывает ее чистоту.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

«Как описание превосходных качеств преданного в стихе, который начинается с *салокья...* может описывать *бхакти*? Этот стих находится между двумя другими (13 и 15) и его никак нельзя удалить. Но то, что он описывает славу преданных, совсем не относится к теме». Стих 16 отвечает на это утверждение. Преданный, в ком утвердилась чистая *бхакти*, к которой не примешиваются другие желания, отказывается от *салокьи* и других целей. Следовательно, описание славы преданного в этом стихе неотлично от описания *бхакти*, потому что такие качества *вайшнава* демонстрируют ее чистоту.

³¹ Объяснение находим в предшествующих строках «Бхагаватам», где говорится, что желания преданного текут к Господу подобно Ганге.

||1.1.17||

*клешагхнй ūубхадā мокша-лагхутā-крт судурлабхā |
сāндрāнанда-вишешātмā ūрй-кришṇākаришйī ча сā ||17||*

Перевод: Отличительные черты *бхакти* следующие: она способна избавлять от страданий; она благотворна для всех; она смеется над освобождением; она достигается очень редко; она приносит человеку высшее блаженство; она способна привлекать Кришну.

Комментарий Дживы Госвами

В стихе 10 говорилось о том, что в данной главе будут обсуждаться качества *бхакти* с целью показать ее высшее положение. Стих вкратце называет отличительные черты *бхакти*.

||1.1.18-19||

*матрāсйāх клеīагхнатвам —
клеīās ту нāпам тад-бīджам авидйā чети те тридхā ||18||*

Перевод: Далее будет обсуждаться ее первая характеристика, способность избавлять от всех страданий.

Страдания имеют три причины: последствия совершенных грехов, семя греховных желаний и невежество.

*матра нāпам —
апṛāрабдхам бхавет нāпам прāрабдхам чети тад двидхā ||19||*

Перевод: Вначале речь будет вестись о последствиях греховных поступков.

Существует два вида последствий совершенных грехов: последствия, которые предстоит испытать в будущих жизнях (*апṛāрабдхам*) и последствия, с которыми человек сталкивается в этой жизни (*прāрабдхам*).

||1.1.20||

*матра апṛāрабдха-харатвам, йатхā экадāйе (11.14.19) —
йатхāгнйх сусамиддхāрчйх каротй эдхāйси бхасмасāt |
матхā мад-вишайā-бхактир уддхаваинāйси кртснайāх ||20||*

Перевод: В Одиннадцатой Песни «Бхагаватам» дается пример того, как человек может избавиться от последствий *апṛарабдха*:

Мой дорогой Уддхава, точно так же, как жаркий огонь превращает дрова в пепел, так и преданность Мне сжигает дотла все грехи. ШБ 11.14.19

Комментарий Дживы Госвами

Подобно пылающему огню, что используется для приготовления пищи и других целей³², который превращает дрова в пепел, так и *бхакти* по отношению ко Мне в форме такой деятельности как слушание обо Мне, так или иначе сжигает дотла все грехи, которые будут совершены³³.

||1.1.21||

*prārabdha-karṭavam, īatxā trtīye (3.33.6) —
 īan-nāma-dheya-śravaṇānukīrtanād
 īat-prahvaṇād īat-smaraṇād api kvacit |
 śvādo'ni śadyaḥ śavanāya kalpate
 kutaḥ puṇas te bhāgavan nu dārīṇānāt ||21||*

Перевод: В Третьей Песни «Бхагаватам» дается пример того, как человек может избавиться от *прарабдхи*:

Даже человек, родившийся в семье собачьеда, немедленно получает право совершать ведические жертвоприношения, если он хотя бы раз произнесет святое имя Верховной Личности Бога или если он воспевает величие Господа, слушает новостования о Его играх, склоняется перед Ним или просто помнит о Нем. Что же тогда говорить о тех, кто непосредственно созерцает Верховную Личность Бога?

Комментарий Дживы Госвами

Śvādaḥ указывает на определенный класс людей, употребляющих в пищу собак. Данное слово образовано при помощи комбинации существительного *śvā* (собака) и глагола *адан* (тот, кто ест) в настоящем времени и относится к человеку, который по природе склонен есть низкосортную пищу, подобно хищнику. Если бы в стихе говорилось о памятовании имени Господа как о средстве искупления за случайный проступок – когда человек съел мясо собаки, – там было бы использовано прошедшее время (человек, который съел собаку). В любом случае, существует правило *рдхир йогам апахарати*: общепринятое словоупотребление берет верх над этимологией. Общепринятое значение слова *śvāda* – это «низкороджденный человек», что противоречит искусственно выведенному буквальному его пониманию – «человек, который однажды съел собаку». Таким образом, следует отвергнуть предположение о том, что

³² Тут делается намек на то, что, подобно тому как сгорание дров являются вторичным эффектом в процессе приготовления пищи, так и избавление от греховных реакций является вторичным по отношению к настоящей цели *бхакти*.

³³ Если грех только что совершен, последствия проявятся в будущем (*апрарабдха*).

śvādaḥ относится к единожды совершенному греху поедания мяса собаки. Поэтому Шридхара Свами говорит о том, что это слово соответствует слову *śvāpachaḥ*, «тот, кто готовит мясо собак», то есть человек низшего сословия.

Слушая и воспевая имя Господа, склоняясь перед Ним или памятуя о Нем, собакоед быстро разрушает *праарабдха-кармы* своей нынешней жизни, благодаря которым он принял низкое рождение и которые не дают ему право совершать жертвоприношения. В то же самое время, благодаря преданному служению он обретает *пунью*, награждающую его качествами, необходимыми для совершения жертвоприношений. Тем не менее, даже человеку, рожденному в семье *брахманов*, не оскверненному низким рождением, необходимо принять посвящение в ведической традиции и получить *гаятри-мантру*. Это позволит ему получить еще одно особое рождение, дающее право совершать жертвоприношения. (Очистившийся собакоед также должен будет пройти подобное обучение, чтобы получить возможность совершать жертвоприношения). Следовательно, в этом стихе утверждается, что процесс слушания, воспевания и памятования может возвысить даже собакоеда, с корнем вырвав его *праарабдха-кармы*. Какой же тогда силой должна обладать возможность непосредственно лицезреть Господа! Насколько возвышенное положение смогут достичь люди, не получившие столь низкого рождения! (То есть стих не говорит о том, что такой человек сможет немедленно совершать ведические жертвоприношения.) Похожие утверждения мы находим и в других местах:

бхактиḥ пуна́ти ман-ниш́тхā ś́ва-пā́кā́н апи самбхавā́т

Занимаясь преданным служением Мне, даже собакоеды очищаются от скверны своего низкого рождения. ШБ 11.14.21

||1.1.22||

дурджā́тир эва саванā́йогйā́тве кā́раṇā́м матам |
дурджā́ти-ā́рамбхака́м пā́пам йат сйā́т прā́рабдхам эва тат ||22||

Перевод: Считается, что низкое рождение собакоеды – причина, по которой он не может совершать жертвоприношения. Его греховная деятельность, вызвавшая низкое рождение, называется грехом *праарабдха*.

Комментарий Дживы Госвами

Этот стих, который начинается с *дурджā́тир эва*, объясняет, как в предыдущем показано освобождение человека от *праарабдха-кармы*. Причиной, по которой он не может совершать жертвоприношения (*саванā́йогйā́тве 'ни кā́раṇā́м*), является низкое рождение (*дурйā́тиḥ*) лишь в том смысле, что оно влечет за собой склонность грешить, а это не делает его достойным совершать жертвоприношения. Но низкое рождение

или *дурджāti* – это не единственная причина, по которой он не может этого делать, потому как не имеют на это права даже те, кто родился в семьях *брахманов* и не обладает дурными наклонностями. Даже тем, кто принял высокое рождение, необходимо получить дополнительную квалификацию. Они должны принять второе рождение, дающее им особую чистоту и делающее их квалифицированными для того, чтобы совершать жертвоприношения.

Теперь понятно, что грешник может избавиться от *прабдха-карм*, ставших причиной его неблагоприятного рождения и качеств, не позволяющих ему совершать жертвоприношения. Но так как он не принимает второго рождения из-за недостатка добродетелей (в прошлом)³⁴, (если он действительно желает совершать жертвоприношения) в будущем он должен будет родиться вновь и пройти обряд второго рождения, избавляющего его от недостатка квалификации, каковой нет даже у сыновей *брахманов*. В этой связи Шридхара Свами, комментируя слова *саванāйа калпате* из стиха 1.1.21, говорит: «Сразу стать достойным совершать жертвоприношения означает, что ему оказывается уважение как достойному человеку».

Под словами «немедленное избавление в этой жизни от последствий грехов, проявившихся в форме неблагоприятного рождения» следует понимать, что в этой жизни благодаря действию *бхакти*³⁵ человек сможет избавиться от страданий (причиняемых неблагоприятным рождением). Таким образом, это подходящий пример, который иллюстрирует тему «избавление от всех *прабдха-карм*». Похожее утверждение делается в следующем стихе:

ма вāсудева-бхактāṇāм айūбхāй видйате квачит |
джанма-мртйу-джарā-вйāдхир бхāйам вāй упаджйāте ||

³⁴ Здесь используется слово *īṣṭitācāra*. Оно значит «достойное поведение». Поскольку бхакти преобразило собакоода, он должен обладать хорошими качествами. Следовательно, утверждение относительно нехватки достоинств может относиться лишь к более раннему времени (когда он был моложе). Некоторые могут возразить, что *бхакти* не только сразу избавляет от *прабдха-карм*, но и одаривает человека всеми хорошими качествами. Поэтому человек начнет вести себя достойным образом, сможет принять второе рождение и совершать жертвоприношения уже в этой жизни. Здесь, однако, делается другое заключение, которое, судя по всему, основано на том, что принимать ведическую инициацию и начинать изучение Вед следует в раннем возрасте. Когда собакоода был ребенком, у него не было достаточной квалификации для того, чтобы принять второе рождение, так как он еще не начал практиковать бхакти. Ему не доставало *īṣṭitācāra*. Собакоода, который начал практиковать бхакти и так очистился от *кармы*, уже вышел из этого возраста, и поэтому ему нужно ждать следующего рождения, чтобы принять второе рождение в юном возрасте, обладая для этого квалификацией. В своем *Виврити* на этот стих «Бхагаватам» Шрила Бхактисиддханта Сарасвати говорит, что слова «тот, кто не отличался достойным поведением» применимо лишь к низкородившему, который не получил вайшнавской *дикши*. Если же такой человек получает вайшнавскую *дикшу*, он уже становится выше *дваждырожденного*.

³⁵ Греховные поступки влекут за собой последствия в форме неблагоприятных обстоятельств, таких как низкое рождение, плохие черты характера и страдания. Все это устраняется при помощи *бхакти*. Иногда обстоятельства сразу измениться не могут. Таким случаем является рождение человека. Практикуя бхакти, в этой жизни невозможно изменить факт рождения у определенных родителей. Могут устраниться такие обстоятельства как, например, болезнь. Кроме того, бхакти устраняет недостатки в человеке и страдания, вызванные этими недостатками. Собакоода, ставший преданным, не может изменить свое рождение и некоторые последствия, из этого вытекающие, как, например, отсутствие знаний о Ведах, но он может избавиться от дурных качеств и страданий. Чтобы изменить рождение, необходимо дожидаться следующей жизни.

Все преданные Вāsудевы безгрешны. Их не страшат рождение, смерть, старость и болезни. «Вишну-сахасра-нама-стотра»

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Йогйатвā, или квалификация, означает существенные черты характера, которые делают человека достойным совершать жертвоприношения. Не следует говорить: «Если низкорожденный действительно обладает квалификацией, чтобы совершать жертвоприношения, то почему же он их не совершает?» (Т.е. подразумевается, что на самом деле он не квалифицирован). Он не совершает жертвоприношений не потому, что у него нет на это квалификации, а потому что у него нет веры в них, так как он уже наделен чистой *бхакти*. Другие преданные-домохозяева, которые родились в хороших семьях, выполняют эти действия, но только лишь затем, чтобы показать простым людям, что не следует отказываться от своих обязанностей, хотя сами они не верят, что эти действия обладают какой-нибудь ценностью. Поэтому в Гите говорится:

*кармаṇаива хи самсиддхим āстхитā джанакāдайах
лока-санграхам эвāпи сампаййан картум архаси*

Такие цари, как Джанака, достигли совершенства только благодаря тому, что выполняли свои обязанности. Так и ты должен заниматься своим делом хотя бы для того, чтобы подать пример остальным. БГ 3.20

Следует понимать, что они совершают жертвоприношения только из страха пересудов, которые будут распространять люди, не знающие о выводах писаний, раскрывающих суть преданного служения. Утверждение о том, что обрести квалификацию означает заслужить уважение со стороны других людей (уважение, обычно оказываемое совершающим жертвоприношения), проистекает из неправильного понимания текста. Оно расходится со сказанным в данном стихе. Там говорится, что избавление от *прабандха-кармы* дает человеку квалификацию для того, чтобы совершать жертвоприношения, а не для того, чтобы пользоваться уважением. Такая интерпретация может быть применима в случае с *гьяни*, у которого проявились определенные *прабандха-кармы*, побудившие его совершать дурные поступки (как, например, раз в жизни съесть мясо собаки), но который позже вернул к себе уважение при помощи практики *бхакти*, уничтожившей все временные негативные последствия.

Тем не менее, счастье и несчастье также проявляются в преданном, даже несмотря на его избавление от *прабандха-карм*. Ощущение счастья — это один из побочных результатов практики *бхакти*. Говорится:

*хари-бхакти-махā-девйāх сарвā мукхйāди сиддхайāх |
бхуктайāй чāдбхутāс тасйāй четикāвад анудрутāх³⁶||*

Все совершенства, такие как освобождение и удивительные наслаждения, всегда сопровождают великую богиню преданного служения Господу как служанки. «Нарада-панчаратра»³⁷

Иногда преданный испытывает несчастье, но его посылает ему Господь, а не карма:

*йасйāхам анугрхñāми харишйе тад-дханам йанайх
тато 'дханам тйаджантй асйа स्वाджанā дуккха-дуккхитам*

Если я хочу оказать кому-то Свою особую милость, Я постепенно отбираю у такого человека все его богатство. Когда приходит бедность, все его родственники и друзья отворачиваются от него. Так он испытывает одно несчастье за другим. ШБ 10.88.8

Тем не менее, иногда страдания приходят в результате оскорбления вайшнавов.

||1.1.23||

*падма-пурāне ча —
апрāрабдха-пхалам пāпам ктам бйджам пхалонмукхам |
крамеñаива пралййета вишну-бхакти-ратāтманām ||23||*

Перевод: В «Падма-пуране» также говорится:

Те, кто занимается бхакти по отношению к Вишну, постепенно избавляется от апрарабдха-, кута-, биджа- и прарабдха-кармы.

Комментарий Дживы Госвами

Эта дополнительная цитата из «Падма-пураны» не оставляет сомнений в том, что бхакти избавляет от прарабдха-кармы. Пāпам - существительное, уточняющее слова апрāрабдха-пхалам, ктам, бйджам и пхалонмукхам. Данный стих более конкретно говорит о разных видах последствий греховных поступков. Пхалонмукхам (почти созревшие плоды) означает прарабдха-карму (дословно «карма, которая началась»), то есть то счастье и страдания, которым мы подвергаемся в настоящем. Биджа – это те последствия, которые вот-вот станут прарабдхой, проявленными, а сейчас находятся

³⁶ Этот же стих цитируется в БРС 1.1.34, но там он оканчивается словом анувратāх.

³⁷ Этот текст приводится как стих 34 этой главы. Он также цитируется в «Прити-сандарбхе». Тем не менее, в нынешних изданиях «Нарада-панчаратры» он отсутствует.

в форме мыслесобразов³⁸. *Кута* относится к результатам греха, которые вот-вот станут *биджа*. *Апрабдха-пхалам* означает результаты, не являющиеся *прабдха* (то есть, в этой жизни с ними так и не придется столкнуться), но позднее они проявляются в форме *кута*, *биджа* и *прабдхи*³⁹. Эти *апрабдха-кармы* не имеют начала (*анā ди-сиддха*), и числу их нет предела (*ананта*)⁴⁰. В этом труде *апрабдха-пхала* называется просто *апрабдхой* (как в стихе 20). *Биджа* и *прабдха* уже были рассмотрены в стихе 21⁴¹. Оставшийся вид, о котором еще не говорилось, – *кута* – можно отнести к результатам *апрабдха*⁴².

Крамена означает, что эти результаты уничтожаются постепенно, от последней в списке до первой в обратном порядке: сначала *прабдха*, затем *биджа*, затем *кута* и, наконец, *апрабдха*. Тем не менее, в стихе 21 говорится, что *прабдха-кармы* со-бакоеда уничтожаются немедленно, а не постепенно⁴³. Поэтому следует понимать, что *прабдха-кармы* будут уничтожаться подобно тому, как игла пронзает сотню листов лотоса. (Создается впечатление, что игла пронзает все эти листья сразу, одновременно, но на самом деле она прокалывает лист за листом, постепенно. Подобно этому *кармы* будут уничтожаться постепенно, но учитывая, что *джива* находится в этом мире бесконечно долго, можно сказать, что они разрушаются в одночасье. Таким образом разрешается противоречие между утверждением данного стиха и тем, что говорится в стихе 21).

||1.1.24||

*биджа-харатвам, йатхā шаштхе (6.2.17) —
таис тāнй агхāни пйанте тапо-дāна-вратāдибхих |
нāдхармаджам тад-хрдāям тад апййāнхри-севайā ||24||*

³⁸ Это можно понять так: уже сейчас *карма* в форме *биджа* может восприниматься в уме как ожидание неизбежных страданий, которые позже материализуются как физические страдания (*прабдха-карма*).

³⁹ Нужно понять, что все эти результаты вызываются совершенными в прошлом грехами. Они трансформируются, принимая формы от более тонких к более грубым, в течение многих жизней.

⁴⁰ *Карма* является *анāди*, потому что таковым является пребывание *дживы* в материальном мире. Лишь некоторое количество греховных реакций созревает в определенное время, поэтому другие виды *кармы* не могут быть бесконечными. Другими словами, *апрабдха-кармы* бесконечны, но *прабдха-кармы* таковыми не являются.

⁴¹ Так как результаты греховных поступков в форме *биджа* проявляются уже в этой жизни, часто их просто относят к *прабдхе*. Если в прошлой жизни я совершил действие, за которое в этой жизни мне положена болезнь, то реакцию называют *биджа* до тех пор, пока она не проявится в этой жизни в форме заболевания. Когда результат уже проявлен, его называют *прабдхой*.

⁴² Таким образом, страдания, которые мы ощущаем в этом теле в данный момент, называются *прабдхой*, а будущие страдания в этой жизни, причиной которых является *карма*, – это *биджа*. Ее можно определить на уровне ума как предчувствие страданий. Если бы человек был способен предвидеть события своей следующей жизни, то он мог бы увидеть в себе *карму* под названием *кута*. Та *карма*, которую сейчас определить невозможно и которая будет проявлена в следующих жизнях, относится к *апрабдхе*.

⁴³ Мукунда Госвами утверждает, что у этого правила есть исключения. В случае с Аджамилой вначале была искоренена *биджа* (страдания, ожидавшие его в аду). Это произошло потому, что сила имени Господа находится вне всяких правил.

Перевод: В Шестой Песни показано, как *бхакти* искореняет семя греха, а именно материальные желания⁴⁴:

Аскезой, пожертвованиями, исполнением священных обетов и прочими благочестивыми делами можно свести на нет последствия своей греховной жизни, но корень материальных желаний в сердце останется нетронутым. Тот же, кто станет служить лотосным стопам Личности Бога, очень быстро очистится от скверны греховных желаний. ШБ 6.2.17

Комментарий Дживы Госвами

Автор цитирует этот стих с целью продемонстрировать, каким образом искореняется семя (желания влекут за собой греховные действия, образующие *карму*, а та, в свою очередь, — страдания).

Комментарий Вишванатхн Чакраварти Тхакура

Этот стих показывает, как семя становится причиной греха. *Пианте* происходит от корневой формы *пуй*, что значит уничтожать. Грехи как незначительные, так и тяжелые (это относится к предыдущему стиху из «Бхагаватам») сводятся на нет при помощи аскезы, жертвований и выполнения священных обетов. Но такая благочестивая деятельность не может уничтожить тонкую форму греха (*тад-хрдайам*), укоренившегося в сердце, склонном к пороку. Тем не менее, этот корень уничтожается посредством преданного служения (*бхакти*) лотосным стопам Господа, потому что *бхакти* искореняет даже греховные желания.

||1.1.25||

*авидйā-харатвам, йатхā чатуртхе —
йат-пāда-пайкаджа-палāйā-вилāса-бхактйā
кармāйāйām гратхитам удгратхайанти сантах |
тадван на рикта-матайо йатайо 'пи руддха-
срото-гаṇās там араṇām бхаджа вāсудевам ||25||*

Перевод: Далее показано, как *бхакти* уничтожает *авидью*:

Преданные, которые неустанно служат пальцам лотосных стоп Господа, с легкостью разрубают тугие узлы желаний, связанных с кармической деятельностью. Что же касается непреданных — *гьяни* и *йогов*, то, хотя они и пытаются остановить волны материальных желаний, сделать это так трудно, что все их попытки оканчиваются неудачей. Поэтому по-

⁴⁴ Семя, о котором сейчас идет речь, не следует путать с *биджа* из предыдущего стиха, которое является одним из видов последствий греховной деятельности, названных в стихе 18. Здесь же обсуждается семя, представляющее второй тип *клеша*, упомянутый в стихе 18.

следуй нашему совету и занимайся преданным служением Кришне, сыну Васудевы. ШБ 4.22.39

Комментарий Дживы Госвами

Начиная описание того, как *наиштхики-бхакти* разрушает *авидью*⁴⁵, автор иллюстрирует это при помощи двух стихов. *Рикта-матайах* (пустоголовый человек) употребляется по отношению к тем людям, чей ум не погружен в медитацию на Господа. *Араңам* значит «прибежище». В следующих стихах, где все виды преданного служения представлены процессом слушания, Сута показывает, как из сердца человека уходит *авидья*, узел невежества.

и́рнватāм сва-катхāх кри́нах пу́йа-и́рава́на-кṛ́танах |
хрдй анта́х-стхо хй абхадрā́ни видхуно́ти су́хрт са́тām ||
наи́шта-пра́йешв абхадрешу́ нитйā́м бхā́гавата-сева́йā |
бхагава́ти утта́ма-и́локе бхакти́р бхавати́ наи́штхики́ ||
тада́ раджас-тамо-бхā́вāх кā́ма-лобхā́дайā́и ча́ йе |
чета́ этаи́р а́нāвиддхā́м стхита́м са́ттве пра́сидати́ ||
ева́м прасанна-манасо́ бхагава́д-бхакти-йо́гатах́ |
бхагава́т-та́ттва-ви́джйā́на́м му́кта-сангасйā́ джā́йате ||
бхидйā́те хрдайā́-грантхи́и чхидйā́нте са́рва-са́мйāйā́х |
кши́йāнте ча́сйā́ карма́ни дри́шта эва́тманйи́варе ||

Шри Кришна, Личность Бога—Параматма [Сверхдуша] в сердце каждого и благодетель честного преданного — очищает сердце преданного от стремления к материальным наслаждениям, когда в том развивается потребность слушать Его послания, которые добродетельны сами по себе, если их правильно слушают и повторяют. ШБ 1.2.17

Благодаря регулярному посещению лекций по «Бхагаватам» и служению чистому преданному все, что вызывает тревогу в сердце, почти полностью уничтожается, и тогда любовное служение Верховному Господу, воспеваемому в трансцендентных песнях, становится необратимым (*наиштхики-бхакти*). ШБ 1.2.18

Как только в сердце навечно утверждается *наиштхики-бхакти*, все последствия влияния *гун* страсти и невежества: похоть, желания и страсти — покидают сердце. Тогда преданный утверждается в благодати⁴⁶ и обретает полное счастье⁴⁷. ШБ 1.2.19

⁴⁵ Тут подразумевается, что без устойчивой *бхакти* человек не может пройти через стадии *ручи* и *асакти* и достичь уровня *бхавы*. На стадии *бхавы* разрушаются все узлы невежества (*авидьи*). Тем не менее, стадия *ништхи* сама по себе не может уничтожить невежество, как показано в цитируемых здесь стихах.

⁴⁶ Согласно комментарию Вишванатхи Чакраварти Тхакура на «Бхагаватам», имеется в виду *и́уддха-са́ттва*, не материальная *са́ттва*.

⁴⁷ В этом стихе описываются стадии *ручи* и *асакти*. Следующий описывает *рати* или *бхаву*.

Так, утвердившись в гуне беспримесной благодати, человек, чей ум оживлен соприкосновением с преданным служением Господу, обретает позитивное научное знание о Личности Бога на стадии освобождения от любого материального общения. ШБ 1.2.20

Так разрубается узел в сердце (*авидья*) и вдребезги разбиваются все сомнения. Цепь кармической деятельности обрывается, когда человек видит Господа, который является *атмой*⁴⁸. ШБ 1.2.21

Согласно утверждению комментатора, слово *наиштхикй* в этом стихе означает неизменный или устойчивый.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Эти два стиха показывают, как *наиштхики-бхакти* может уничтожить *авидью* (невежество). Здесь слово *палāйā* (лепесток) относится к пальцам ног Господа. *Вилāса* значит «исключительные игры» или «особенные, исключительные движения» (*виийешена лāса*) – иными словами, постоянно увеличивающаяся красота. У *бхакти* есть две формы: *садхана* (практика) и *садхья* (совершенство)⁴⁹. Под *кармāшайам* имеется в виду *аханкара*, ложное эго, заполненное отпечатками *кармы*, которые запутаны в тугой узел (*грантхитам*). (Это тождественно *авидье*. *Хрдая-грантхи* относится к тому же феномену).

Пожалуйста, поклоняйтесь Вāсудеве, он – прибежище для каждого. *Вайшнавй* (*сантах*) разрубает узел *аханкары*, в котором бесконечные следы *кармы* перепутаны между собой и туго затянуты прошлыми действиями *дживй*, занимаясь деятельностью, направленной на Господа и имеющей противоположный эффект – они практикуют *бхакти*, идя путем от *садханы* до *садхьи*, и предлагая эту деятельность пальцам на Его стопах, подобным лепесткам лотоса, чья красота постоянно возрастает. Люди отрекающиеся от деятельности (*йатайах*), достичь этого не могут. Почему? Потому что у них нет объекта, в который они погрузили бы свой ум (*рикта-матайах*); то есть, они не имеют ума. Подобно людям, не имеющим собственности, у них нет разума, что дает право назвать их ничтожными людьми (*асантах*). *Санты* же (достойные люди) погружают свой ум в Господа. Они обладают сильным разумом. Отрекшиеся от мира пытаются остановить деятельность совокупности (*гаңа*) чувств, которая подобна течению рек (*сротас*). Но нельзя остановить течение реки, подобно этому их попытка остановить деятельность чувств говорит об их глупости. С другой стороны, *санты* вовлекают глаза и другие чувства в сладостное созерцание красоты Господа и восприятие разнообразных Его качеств. Эти люди разумны, а также счастливы. *Аранам* означает «прибежище».

⁴⁸ Именно так передается значение фразы *дритā āтманй ййāваре* в комментарии на «Бхагаватам» Вишванатхи Чакраварти Тхакура; Он также приводит еще одну трактовку: «он осознает Господа в уме».

⁴⁹ Здесь говорится о *садхье*, потому что окончательно узлы невежества разрубаются на стадии *бхава-бхакти*, а не *садхана-бхакти*, хотя *садхана-бхакти* и приводит к *бхава-бхакти*.

||1.1.26||

nāḍме ча —

*кртāнуйāтрā-видйāбхир хари-бхактир ануттамā |
авидйāм нирдахатй āйу дāва-джвāлева паннагйм ||26||*

Перевод: В «Падма-пуране» говорится:

Подобно тому, как лесной пожар уничтожает демоническую змею, так и возвышенное преданное служение Господу быстро сжигает дотла *авидью* при помощи знания (*видьи*), идущего рука об руку с *бхакти*.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Кртāнуйāтрā-видйāбхир означает «знание, идущее следом». Такое знание приходит само по себе, когда человек занимается практикой *бхакти*, несмотря на то, что он не имеет желания получить его. *Ануттамā* значит «наиболее привлекательный». *Паннагйм* означает «самка змеи».

||1.1.27||

шубхадатвам —

*шубхāни прйñанāм сарва-джагатāм анурактатā |
садгуñāх сукхам итй-āдйñй āкхйāтāни манйшибхих ||27||*

Перевод: Далее будет вестись речь о второй отличительной черте *уттама-бхакти*, а именно о том, что она одаривает всех *шубхой*:

Мудрецы утверждают, что существует четыре вида благотворности (*шубхи*)⁵⁰: когда человек проявляет любовь по отношению ко всем живым существам, когда он привлекает всех живых существ, когда он обладает хорошими качествами и когда ощущает счастье — а также некоторые другие проявления.

Комментарий Дживы Госвами

Прйñана или любовь ко всему миру означает, что человек трудится на благо всего мира. Мир также испытывает привязанность к человеку, который трудится на благо всех живых существ. И хотя эти два пункта можно включить в третий вид *шубхи* — «обладает хорошими качествами», их выделяют отдельно, чтобы показать их превосходство над другими качествами. Другими словами, несмотря на то, что эти два пункта можно отнести к обретению хороших качеств, их не следует низводить до

⁵⁰ *Шубха* означает удача, благосостояние, добродетель, красота, выдающееся положение и счастье.

Комментарий Дживы Госвами

В фразе *сад-гуṇāди-прадатвам* присутствует слово *āди* (другие), что указывает на то, что преданный может подчинять себе *суров*, а в более широком понимании – и всех других существ (это то, о чем говорится в данном стихе из «Бхагаватам»). *Сад-гуṇāди-прадатвам* (способность наделять хорошими качествами и т.д.) означает, что *бхакти* позволяет преданному повелевать хорошими качествами, Господом и остальными. *Сурāх* относится к Верховному Господу и остальным – то есть, сначала Господу, а затем Его спутникам, *деватам* и *риши*. *Самāсите* указывает на то, что они находятся в его власти⁵¹.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Преданный подчиняет себе *суров*, одновременно развивая в себе лучшие качества чувств (*гуṇаих*), не имеющих никаких недостатков. Поэтому стих следует понимать таким образом: «Преданный (*татра*) подчиняет себе *сурā* – *деватов*, ответственных за чувства, а также и сами чувства (находящихся под контролем *деватов*) в их безупречном проявлении. У того же, кто не предан Господу, кто вовлечен в погоню за материальными объектами (*асати*), движимый желаниями (*маноратхена*), чувства полны недостатков.

||1.1.30||

сукхапрадатвам —
сукхам ваишайикам брāхмам ани̎варам чети тат тридхā ||30||

Перевод: Бхакти приносит счастье:

Существует три категории счастья: счастье от материальных объектов, счастье осознания Брахмана и счастье, которое приносит Господь.

||1.1.31||

йатхā тантра —
сиддхайах парамāйчарйā бхуктир муктий̎ ча йāйиватй̎ |
нитйām ча парамāнандо бхавед говинда-бхактитах̎ ||31||

Перевод: В связи с этим в тантре утверждается:

Поразительные мистические силы, материальное наслаждение, вечное счастье осознания Брахмана и бесконечное блаженство служения Господу – все это приходит как результат *бхакти*, направленной на Говинду.

⁵¹ Если бы *бхакти* одаривало человека только лишь качествами *деватов*, в этом не было бы ничего примечательного. Даже те, кто поклоняются *деватам*, могут обрести эти качества, которые, в основном, относятся к материальной *саттва-гуне*. Следовательно, слово *сура* указывает на Господа и остальных.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Сиддхайах относится к мистическим силам, таким как способность становится меньше меньшего. *Бхукти* означает материальное счастье. *Мукти* – это счастье, приходящее от осознания имперсонального Брахмана. Так как слово *парамāнанда* названо последним, оно означает блаженство, источником которого является Господь.

||1.1.32||

*йатхā хари-бхакти-судходайе ча —
бхйо 'ни йāче девейā твайи бхактир дрдхāсту ме |
йā мокшāнта-чатурварга пхаладā сукхадā латā ||32||*

Перевод: В «Хари-бхакти-судходае» также говорится:

О Господь *девов*! И вновь я молю Тебя даровать мне твердую преданность Тебе. *Бхакти* – это лиана, плодами которой являются *артха*, *дхарма*, *кама* и *мокша*, а также счастье осознания Господа.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Я молюсь о том, чтобы обрести *бхакти* – лиану, приносящую четыре вида плодов человеческих усилий, высшим среди которых является освобождение; лиану, приносящую блаженство осознания Господа (*сукхадā*), в свете которого меркнет даже освобождение⁵².

||1.1.33||

*мокша-лагхутāкрт —
манāг эва прардхйāм хрдайе бхагавād-ратау |
пурушāртхāс ту чатвāрāс трнāйанте самантатах ||33||*

Перевод: *Бхакти* полностью обесценивает освобождение:

Когда в сердце появляется даже незначительное влечение к Господу, тогда четыре цели человеческой деятельности – *артха*, *дхарма*, *кама* и *мокша* – становятся подобными соломе и не смеют предстать перед *бхакти*.

⁵² Счастье, которое приносит *бхакти*, будет проявляться на всех трех стадиях – *садханы*, *бхавы* и *премы*, – но будет возрастать его интенсивность и углубляться осознание Господа.

Комментарий Дживы Госвами

В этом стихе используется слово *прардха* (растет, но не рождается) с целью показать, что *бхакти* не берет начало из чего-либо, но проявляется сама по себе. Цели, для достижения которых люди обычно прилагают усилия, а именно *артха*, *дхарма*, *кама* и *мокша*, становятся подобными соломе (*трнāйанте*). Это значит, что они стыдятся предстать перед *бхакти*.

||1.1.34||

*йатхā йри-нāрада-панчарāтре —
хари-бхакти-махā-девйāх сарвā муктй-āди-сиддхайах |
бхуктйаи чāдбхутāс тасйāи четикāват анувратāх ||34||*

Перевод: В связи с этим в «Нарада-панчаратре» говорится:

Все *сиддхи* во главе с освобождением и все удивительные удовольствия материального мира, подобно служанкам, со страхом и благоговением следуют за великой богиней по имени *Хари-бхакти*.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *четикāват* (подобно служанке) говорит о том, что они исполнены страха и благоговения.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Адбхутā бхуктайах означает «наслаждение материальными объектами». *Четикāват* значит «тот, кто следует за госпожой подобно служанке».

||1.1.35||

*судурлабхā —
сāдханāугхаир анāсангаир алабхйā сучирād апи |
хариṇā чāйвадейети двидхā сā сйāt судурлабхā ||35||*

Перевод: *Бхакти* труднодостижима:

Бхакти трудно достичь по двум причинам: если человек прилагает много усилий, чтобы обрести *бхакти*, но при этом не испытывает привязанности, он не сможет ее достичь и спустя долгое время; но даже если человек испытывает привязанность, Кришна все равно не сразу одаривает его *бхакти*.

Комментарий Дживы Госвами

К словам *хариṇā cāyivadeya* (Господь не дает *бхакти* человеку быстро) следует добавить *āsaṅge 'ni* (даже если он испытывает привязанность), иначе слова *двидхā судурлабхā* (две причины, по которым ее трудно обрести) потеряют смысл. Когда во второй строке стиха говорится, что Господь не дает *бхакти* человеку быстро, это значит, что Он не дает ее быстро, даже если тот и испытывает привязанность в процессе практики. «Двойная сложность в достижении *бхакти*» (*двидхā судурлабхā*) означает, что «существует две причины, по которым ее трудно обрести».

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Даже если человек следует всем принципам практики и проходит через все стадии, начиная со *шраддхи*, но при этом не обретает *асакти*, он не может достичь *бхава-бхакти*. Причиной этому является утверждение, согласно которому *рати* или *бхава* может появиться только после *асакти*. Тем не менее, даже несмотря на всю *садхану* и *асакти*, Господь не дает *бхава-бхакти* быстро. Он все же дает ее, но не сразу. Отсюда следует, что существует две причины, по которым *бхава-бхакти* трудно обрести.

||1.1.36||

*матра ādīā, йатхā тāндре —
джйāнатах сулабхā муктир бхуктир йаджйāди-пуñйатах |
сейам сādхана-сāхасраир хари-бхактих судурлабхā ||36||*

Перевод: Одна из *тантр* иллюстрирует первую причину, по которой *бхакти* трудно обрести (практика без привязанности):

Освобождение легко можно обрести посредством *гьяны*, а материальные наслаждения легко приходят как результат *пуñи* (куда относятся различные жертвоприношения), если человек после тысяч и тысяч попыток достичь этих целей посвящает им себя. Тем не менее, он не сможет обрести *бхава-бхакти* по отношению к Господу, даже если будет практиковать тысячи различных видов *садханы* (потому что не появится *асакти*).

Комментарий Дживы Госвами

Это точка зрения одной из *тантр*. Но даже заниматься *гьяной* и совершать жертвоприношения следует, имея великую привязанность к достижению этих целей, потому что без привязанности человеку не обрести ни освобождения, ни материальных наслаждений. Поэтому утверждение, что освобождение и материальные наслаждения обрести легко, нужно понимать так: «эти цели легкодостижимы, если человек развил в себе привязанность к ним и посвящает им себя». Такая преданность или привязанность до-

стигается только после тысяч и тысяч попыток (*сāдхана-сāхасраиḥ*). Такое пояснение необходимо для того, чтобы избежать противоречий в понимании стиха. Иначе фраза *сāдхана-сāхасраиḥ* станет бессмысленной (То, что достижение легко и то, что обрести его можно лишь после тысяч попыток – две противоречивые фразы). Следовательно, значение таково: «Гьяна и карма с легкостью даруют человеку освобождение и наслаждения после того, как он после тысяч попыток смог полностью посвятить себя этим практикам». Понятно, что если привязанность подразумевает «концентрацию исключительно на конкретном методе», то такой полной концентрации на практике гьяны или кармы достичь совсем не просто, и ее можно обрести лишь после тысяч и тысяч попыток.

В подтверждение этому в «Гите» говорится: *клеи́о 'дхикатарас тешāм авйактāсакта-четасāм* – тем, чей ум сосредоточен на достижении освобождения, очень трудно идти по пути духовного развития (БГ 12.5). В «Бхагаватам» сказано: *киудрāйīā бхри-кармāно бāлиийā врддха-мāнинаḥ*: Поистине, эти брахманы были исполнены мелочных желаний и полностью запутались в своих изощренных ритуалах. Несмотря на то, что они считали себя знатоками ведической науки, на самом деле они были невеждами и глупцами (ШБ 10.23.9). Поэтому говорится, что эти два метода (гьяна и карма) требуют от человека не только больших усилий, но и большого умения (то есть, их нужно выполнять должным образом). Более того, умелое выполнение подразумевает, что деятельность человека включает в себя бхакти-йогу, что подтверждают следующие стихи:

*пуреха бхман бахаво 'ни йогинас
твад-арпитехā ниджа-карма-лабдхайā
вибудхйā бхактйаива катхопанйтайā
прапедире 'йджо 'чйута те гатим парām*

О всемогущий Господь, в прошлом многие йоги, посвятив Тебе все свои усилия и честно исполняя предписанные обязанности, встали на путь преданного служения в этом мире. О непогрешимый, посредством этого преданного служения, доведенного до совершенства благодаря слушанию о Тебе и повторению, они обрели возможность познать Тебя, и потому с легкостью смогли предаться Тебе и достичь Твоей высшей обители. ШБ 10.14.5

*сваргāнаваргайоḥ нумсāм расāйāм бхуви сампадām
сарвāsām апи сиддхйнām млам тач-чараṇārчanam*

Преданное служение Его лотосным стопам – это первопричина всех совершенств, которые человек может обрести в раю, в обители освобождения, на земле и на низших планетах. ШБ 10.81.19

(Далее дается объяснение второй части рассматриваемого утверждения). В данном стихе хари-бхакти относится к стадии рати или бхава-бхакти, которая является целью

садхана-бхакти, подобно тому как *бхакти* подразумевает *бхава-бхакти* в следующем высказывании: *бхактйā сайджайтайā бхактйā* – благодаря *бхава-бхакти*, которая происходит из *садхана-бхакти* (ШБ 11.3.31). Более того, слово *садхана*, используемое в стихе, может означать только *садхану*, направленную на Господа, и никакие другие практики, потому как *садхана*, не связанная с Господом, никогда не приведет человека к *бхава-бхакти*.

Затем, если *садхана* подразумевает прямое служение Господу, совершаемое с большой внимательностью, которую человек обрел, пройдя все предшествующие этапы, то, несмотря на утверждение стиха о том, что *бхава-бхакти* нельзя достичь, даже прилагая большие и продолжительные усилия, и что она дается очень редко (*судурлабха*), не стоит этого бояться. Напротив, во многих местах говорится о том, что достичь *бхакти* просто.

йирнватах йираддхайā нитйāм грнатий ча сва-чештитам |
кālена нāтидйргхеṇа бхагавāн виийате хрди ||

В сердцах тех, кто постоянно слушает «Шримад-Бхагаватам» и старается понять то, о чем в нем идет речь, очень скоро проявится Личность Бога Шри Кришна.

ШБ 2.8.4

матрāнвахам кришна-катхāх прагāйатām
ануграхеṇāйирнавам манохарāх |
тāх йираддхайā ме 'нупадам виийрнватах
приийāравасй аṅга мамāбхавад ручих ||

О Вьясадева, по милости этих великих ведантистов, общаясь с ними, я мог слышать их рассказы о привлекательных деяниях Господа Кришны. Я внимательно слушал их, и с каждым разом мое желание слушать повествования о Личности Бога все возрастало. ШБ 1.5.26

(Следовательно, если принять это понимание слова *садхана*, возникает противоречие). Тем не менее, существует еще одно значение этого слова, которое можно проиллюстрировать на примере следующего стиха.

на сādхайати мām його на сāнкхйāм дхарма уддхава
на свāдхйāйас тапас тйāго йатхā бхактир маморджитā

Дорогой Уддхава, беспримесное преданное служение, которое воздают Мне Мои преданные, подчиняет Меня им. Но Меня не могут покорить те, кто занимается мистической йогой, философией *санкхьи* или благочестивой работой, кто изучает Веды, предается аскезе или отрывается от мира. ШБ 11.14.20

Таким образом, слово *сāдхайати* в вышеупомянутом стихе относится не к *бхакти*, а к различным другим практикам, таким как *карма*, а также к целям, которые ставит перед собой человек, идущий этими путями. Из этого следует, что вторую строку рассматриваемого стиха нужно понимать так: «Практикуя различные виды *садханы*, отличные от *бхакти*, достичь *бхава-бхакти* сложно». В предыдущем стихе (35) говорилось о том, что, не обладая привязанностью (*анāсангаиḥ*), человеку сложно обрести *бхава-бхакти*, даже занимаясь различными видами *садханы*. Необходимо понять, что *бхавы* не достичь ни без привязанности, ни без умелого следования методам *бхакти*. Если человек прибегает к различным практикам, помимо *бхакти*, ему не удастся обрести *бхаву*. Поэтому слово *āсанга* нужно понимать как «практикуя исключительно *бхакти* и делая это с привязанностью». Действуя так, можно обрести *бхаву*. Привязанность не может существовать там, где есть влечение к Сварге; не будет при этом и должного умения, потому что такой человек будет следовать различным видам *садханы*. Поэтому нежелательно практиковать разнообразные виды *садханы* одновременно с *бхакти*. Об этом ясно говорится в утверждениях, подобных следующему:

тасмāд экена манасā бхагавāн сātватām патих |
īротавīаḥ кīртитавīаи ча дхйейаḥ пджйаи ча нитйадā ||

Поэтому нужно, сосредоточив все свое внимание, постоянно слушать повествования о Личности Бога, прославлять, помнить Его и поклоняться Ему - защитнику преданных. ШБ 1.2.14

Поэтому *бхакти* не следует смешивать с другими видами *садханы*. Этот вывод хорошо передан в словах *джйāна-кармāдй-анāвртам*.

||1.1.37||

двитийā, йатхā пайчама-скандхе (5.6.18) —
рāджан патīр гурур алам бхаватām йаднām
даивам прийаḥ кула-патиḥ ква ча кинкаро ваḥ |
аств эвам анга бхаджатām бхагавāн мукундо
муктим дадāti кархичит сма на бхакти-йогам ||37||

Перевод: В «Бхагаватам» дается описание второй причины, по которой трудно обрести *бхакти*.

О царь, Верховный Господь, Мукунда, Сам заботится о членах семьи Яду и обо всех потомках Панду. Он для вас и духовный наставник, и Божество, которому вы поклоняетесь, и друг. Именно Он направляет все ваши действия. Мало того, иногда Он становится вашим посланником или слугой и выполняет те же обязанности, что и простая прислуга. Тем, кто стремится заслужить Его благосклонность, Господь охотно дает освобождение, но не всегда Господь дарует *бхава-бхакти*. ШБ 5.6.18

Комментарий Дживы Госвами

Утверждение *кархичит на бхакти-йогам дадāti* следует понимать так, что Господь дает *бхакти* иногда. Он не одаривает человека ею всегда. К такому выводу можно прийти, рассмотрев значение слова *чит*, входящего в *кархичит*: *асāкалийе ту чит-чана*: *чит* и *чана* имеют значение «не полностью». («Амара-коша» 3.4.897) В этом стихе не говорится: *кархичит апи на бхакти-йогам дадāti* (Он не дает *бхакти-йоги* совсем). Поэтому правильный смысл стиха такой: «Даже если человек занимается *бхакти* с привязанностью (*āсанга*), Господь не дарует ему *бхава-бхакти* до тех пор, пока тот не разовьет сильнейшую *асакти*». Этот смысл заложен в фразе *анийāбхилā шитā-īнйām*: *бхакти* должна быть свободна от любых других желаний.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

О царь! Кришна – ваш защитник (*патих*); Он защищает Пандавов (*бхаватām*) и Ядавов. Он ваш наставник (*гурух*). Ему следует поклоняться (*даивам*). Он – источник радости (*прийах*). Он – предводитель рода (*кула-патих*). Хотя Кришна и явился в династии Яду, Он столь же благосклонен и к вам, Пандавам. Более того, иногда Он становится вашим слугой и выполняет роль посланника для вас, Пандавов. Он не делает этого даже для Ядавов. И хотя Он их любит, Его любовь к вам сильнее. Что же можно сказать о том, что Он дарует вам столь возвышенную *прему*, хотя вы даже не поклоняетесь Ему? Это нечто удивительное. Редко когда Он награждает *бхава-бхакти* (*бхакти-йогой*) даже тех, кто поклоняется Ему. Пусть Он и дает жалкое освобождение тем, кто служит Ему с этой целью, чистых же преданных, которые не желают освобождения, Он, несомненно, одаривает *бхакти*. Об этом не говорится прямо, но это подразумевается под словами *кархичит апи* (не всегда).

||1.1.38||

сāндрāнанда-вишешātмā —

брахмāнандо бхавед эша чет парāрддха-гуṇīкртах |
найти бхакти-сукхāmбходхех парамāну-тулām апи ||38||

Перевод: *Бхакти* состоит из безграничного ни с чем не сравнимого блаженства:

Блаженство осознания Брахмана, которое можно ощутить в *самадхи* продолжительностью в половину жизни Брахмы, не может сравниться и с каплей океана счастья *бхакти*.

Комментарий Дживы Госвами

В этом стихе *парāрддха-гуṇīкртах* означает «счастье осознания Брахмана, ощущаемое в *самадхи* продолжительностью в пятьдесят лет жизни Брахмы».

||1.1.39||

*йатхā, хари-бхакти-судходайе —
тват-сāкшйāt-караṇāхлāда-вишуддхāбдхи-стхитасйа ме |
сукхāни гошпадāйанте брāхмāнй апи джагад-гуру ||39||*

Перевод: В «Хари-бхакти-судходае» говорится:

О гуру вселенной, узрев Тебя, я погрузился в чистый океан блаженства. Счастье имперсонального Брахмана в сравнении с этим блаженством подобно лужице в следе телячьего копыта.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *брāхмāни* не относится к Господу Брахме, а указывает на имперсональный Брахман. В произведениях, подобных «Бхагаватам», часто сравнивается блаженство осознания Верховного Господа и блаженство, приходящее в результате осознания имперсонального Брахмана.

*тасйāравинда-найанасйа падāравинда-
кинджалка-мишра-туласй-макаранда-вййух
антар-гатах сва-вивареṇа чакāра тешām
сāнкишобхам акшара-джушām апи читта-танвох*

Когда мудрецы вдохнули принесенный ветром аромат листьев *туласи*, которые лежали на пальцах лотосных стоп Личности Бога, они почувствовали перемену, происшедшую в их теле и уме, хотя и были очень привязаны к концепции безличного Брахмана. ШБ 3.15.43

||1.1.40||

*татхā бхāвāртха-дйипикāйām ча —
тват-катхāmрта-пāтходхау вихаранто махā-мудах |
курванти кртинах кечит чатур-варгай трṇопамам ||40||*

Перевод: Подобное утверждается в «Бхавартха-дипике» (10.88.11):

Те удачливые люди, что резвятся в сладостном океане повествований о Тебе, испытывают величайшее счастье. Счастье же, даруемое *дхармой*, *артхой*, *камой* и *мокшей*, представляется им ничтожным, как солома на улице.

Комментарий Дживы Госвами

Хотя в писаниях, подобных «Бхагаватам», существует множество утверждений, которые можно процитировать в этой связи, автор избрал этот стих из «Бхавартхадипики», комментария Шридхары Свами к «Бхагаватам», чтобы показать, что его выводы подтверждаются опытом Шридхары Свами.

||1.1.41||

*йрй-кршнāкаршиṇй —
кртвā харим̐ према-бхāджам̐ прийа-варга-саманвитам̐ |
бхактир̐ ваййикаротйити йрй-кршнāкаршиṇй матā ||41||*

Перевод: Бхакти привлекает Кришну и Его спутников:

Бхакти называют *йрй-кршнāкаршиṇй* потому, что она вызывает в Кришне неудержимое влечение к *преме* и подчиняет Его себе вместе с Его спутниками.

Комментарий Дживы Госвами

Так как *према* привлекает Кришну (*āкаршаṇа*), Его называют *према-бхāджам*, «испытывающий неудержимое влечение к *преме* Своих преданных». Слово *йрй* в *йрй-кршнāкаршиṇй* указывает на *прийа-варга-саманвитам* – «дорогих Его сердцу спутников».

||1.1.42||

*йатхā еkāдаśе (11.14.20) —
на сādхйати мām̐ його на сāṅкхйām̐ дхарма уddхава |
на свāдхйāйас тапас тйāго йатхā бхактир̐ маморджитā ||42||*

Перевод: В Одиннадцатой Песне «Бхагаватам» говорится:

Дорогой Уддхава, беспримесное преданное служение в форме *према-бхакти*, которое воздают Мне Мои преданные, подчиняет Меня им. Но Меня не могут до такой же степени покорить те, кто занимается мистической *йогой*, философией *санкхьи* или благочестивой работой, кто изучает Веды, предается аскезе или отрекается от мира. ШБ 11.14.20

Комментарий Дживы Госвами

Сравнив *бхакти*, о которой здесь говорится, с другими практиками, такими как *санкхья*, можно прийти к заключению, что тут подразумевается *садхана*. Но в этом стихе не может утверждаться, будто *садхана* подчиняет Кришну, поскольку в стихе

41 говорилось, что Кришну может подчинить лишь *садхья-бхакти*. Следовательно, здесь имеется в виду следующее: «Я подчиняюсь *бхакти*, ставшей уже *садхья-бхакти* (премой)».

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

... *На садхйати* означает: «эти практики не помогут обрести Меня». *Ўрджитā* значит «очень сильная и глубокая, из-за того что не покрыта ни *гьяной*, ни *кармой*».

||1.1.43||

саптаме (7.10.48) *ча нāрадоктау* —
ййам нрлоке бата бхри-бхāgā
локам пунānā мунайо'бхийанти |
йешāм грхāн āвасатīти сākшīд
гуḍхам парāм брахма манушйа-лиṅгам ||43||

Перевод: Похожее утверждение делает Нарада в Седьмой Песне «Бхагаватам»:

Дорогой Махараджа Юдхиштхира, всем вам [Пандавам] необычайно повезло, ибо Верховная Личность Бога, Кришна, живет в вашем дворце, словно обыкновенный человек. Великие святые прекрасно знают это и потому очень часто навещают вас. ШБ 7.10.48

Комментарий Дживы Госвами

Не удовлетворившись предыдущим примером, автор приводит еще один, показывающий, как *бхакти* привлекает спутников Господа, так же как и Его самого (о чем говорится в определении в стихе 41).

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

«Прахлада был настолько удачлив, что увидел Господа. Нам же не повезло». Чтобы успокоить сокрушающегося Юдхиштхиру, Нарада обращается к нему: «Ты более удачлив чем Прахлада, чем я, его *гуру*, чем другие преданные, чем духовные учителя Ядавов, чем такие мудрецы как Васиштха, Маричи и Кашьяпа, чем Брахма и Шива. Ты – самая удачливая *джива* среди всех. Мудрецы, очищающие мир своим присутствием, приходят к тебе в дом (*абхийанти*), желая достичь полного успеха в жизни, потому что в твоём доме живет непостижимый Верховный Брахман в Своем извечном человеческом облике. Он живет у тебя, хотя ты Его и не звал, – просто благодаря Своей привязанности к тебе. Брахман в Своем человеческом облике не живет в доме Прахлады или кого-либо другого, и мудрецы не идут в другие дома, ибо не надеются лицезреть там Его – дарующего совершенство жизни».

||1.1.44||

*аграто вакийшамāñāyās тридхā бхактер анукрамāt |
двийах шадбхих падаир этан мāхāтийам парикīртитам ||44||*

Перевод: Далее будут последовательно объясняться три вида *бхакти*. Вышеупомянутые шесть качеств, указывающие на исключительное величие *бхакти*, по два проявляются в каждом из видов *бхакти*.

Комментарий Дживы Госвами

Двийах означает, что шесть качеств *бхакти*, начиная с *клейша-гхнй*, можно поделить на пары, каждая из которых прославляет один из трех видов *бхакти*. Приставка *пари* в слове *парикīртитам* имеет значение «исключительно». Первые два качества присущи *садхана-бхакти*. Первые четыре качества характеризуют *бхава-бхакти*. Все же шесть качеств присутствуют в *према-бхакти*. Тот факт, что каждому из видов *бхакти* присуще больше качеств, чем предыдущему, позволяет сравнить их с четырьмя элементами, такими как воздух, все из которых проявлены в пятом – земле⁵³.

||1.1.45||

*ким ча —
свалпāти ручир эва сйād бхакти-таттвāвабодхикā |
йуктис ту кевалā наива йад асйā аратишīхатā ||45||*

Перевод: Более того, следует отметить:

Если человек испытывает хоть небольшой вкус к обсуждению *бхакти*, он сможет ее осознать. Но тот, кто пытается понять *бхакти* при помощи сухой логики, не сможет этого сделать, так как логика несостоятельна.

Комментарий Дживы Госвами

Следует сказать еще кое-что – про тех, у кого нет вкуса к *бхакти*. Для этого используются слова *ким ча*. В этом стихе под *ручи* или вкусом подразумевается вкус к изучению писаний, подобных «Шримад-Бхагаватам», описывающим истинную природу *бхакти*. Этот вкус возникает под влиянием прошлых впечатлений. Этот *ручи* позволяет человеку осознать природу *бхакти* – ее высшее положение (*бхакти-таттвāвабодхикā*). Эквивалентом этого

⁵³ Эфир передает звук. Воздух может передавать звук, и его можно осязать. Огонь издает звук, его можно ощутить, и его можно увидеть. Вода передает звук, ее можно коснуться, увидеть, а также ощутить на вкус. Земля же передает звук, ее можно коснуться, увидеть, ощутить на вкус, и она имеет запах. Подобно этому для *садхана-бхакти* характерны свойства *клейша-гхнй* и *шубха-дā*, для *бхава-бхакти* – *клейша-гхнй*, *шубха-дā*, *мокиша-лагхутā-крт* и *судурлабхā*. *Према* же обладает всеми шестью свойствами.

высказывания может быть *īrddhāñai*: *ручи* даст веру в верховное положение *бхакти*. Сухая (*кевалā*) логика (*йукти*), в которой нет *ручи*, не способна привести к пониманию *бхакти*. Однако если человек использует логику и вместе с тем имеет вкус к обсуждению предмета *бхакти*, такая логика может помочь ему осознать *бхакти*. То же значение *йукти* имеет и в последующем высказывании *īyāstre yuktāu ca nipuṇa*: *уттама-адхикари* обладает духовным знанием и умело пользуется логикой (которая подкреплена вкусом). (БРС 1.2.17)

||1.1.46||

*татра прāчйнаир апи уктам —
йатненāpādито 'пй артхах куīалаир ануmāтрbхих |
абхийуктатараир аниаир аниатхаивопāдйате ||46||*

Перевод: Авторитеты древности по этому поводу говорят:

Если человек хорошо владеет логикой, он может опровергнуть теорию, доказанную прежде другим опытным логиком.

Комментарий Дживы Госвами

Этот стих показывает несостоятельность логики. «Мыслители древности», о которых здесь говорится, — это комментаторы, согласные с утверждением *тарко 'пратиштхānāt*: логика несостоятельна, так как с ее помощью можно доказать противоположное («Веданта-сутра» 2.1.12). *Абхийуктатараих* означает «теми, кто более искусен в логике».

Так заканчивается Первая Волна Восточной части «Бхакти-расамрита-синдху», в которой делается обзор бхакти.

ВТОРАЯ ВОЛНА САДХАНА-БХАКТИ

||1.2.1||

сā бхактих сādханаṁ бхāвах премā чети тридхотитā ||1||

Перевод: Существует три вида *бхакти*: *садхана*, *бхава* и *према*.

Комментарий Дживы Госвами

Для большей ясности здесь будут рассматриваться три типа *уттама-бхакти*, хотя следует понимать, что существуют только две разновидности: *садхана* и *садхья*¹. В этой главе будет говориться о характеристиках и видах *садхана-бхакти*. Другой же этап, *садхья-бхакти*, иначе его еще называют *харда-рупа*², – это *бхакти*, в которой на первый план выходит влияние сердца – эмоции *атмы*. Этот этап, как и предыдущий, обозначается словом *бхакти*. Данная терминология используется и в «Бхагаватам»: *бхактйā сайджжā тайā бхактйā бибхратй утпулакām танум*: они обладают телами, приходящими в волнение под влиянием (*садхья-*) *бхакти*, порожденной (*садхана-*) *бхакти*. (ШБ 11.3.31). Существует пять видов *садхья-бхакти* или *харда-рупа-бхакти*: *бхава*, *према*, *праная*, *снеха* и *рага*. В «Удджвала-ниламани» упоминаются еще три вида: *мана*, *анурага* и *маха-бхава*. Следовательно, существует восемь видов *садхья-бхакти*. Поэтому те два вида, о которых говорилось выше, – *бхава* и *према* – входят в число этих восьми. Другие виды в данном делении *бхакти* на три этапа не участвуют, так как в конце четвертой волны восточной части, посвященной *према-бхакти*, будет говориться:

премṇа эва вилāсатвāд ваиралйāt сādхакешв апи |
атра снехāдайо бхедā вивичйā на хи шāmситāх ||

Према редко встречается среди тех, кто практиковал *садхана-бхакти*. Так происходит из-за игривого характера *премы*. Поэтому на этом этапе мы не рассматриваем *снеху* и другие виды *садхья-бхакти*. БРС 1.4.19

¹ *Бхава* не может существовать в рамках *садханы*, так как *бхава* предполагает полное осознание Господа, что является целью *садханы*. Таким образом, *бхава* относится к *садхье*. Следовательно, существуют лишь две широкие категории: *садхана* и *садхья*. Тем не менее, *бхаву* следует отличать от *премы*, *снехи* и других более интенсивных форм *бхакти*, потому что *бхава* все еще предполагает некоторое загрязнение. Кроме того, на этой стадии *раса* проявлена еще не полностью. Поэтому *бхаву* относят к отдельной от *премы* категории, даже, несмотря на то, что обе эти стадии считаются *садхьей*.

² Слово *хрдаяа* означает сердце или душа. Его используют вместо слова *атма*, чтобы сделать ударение на эмоциональном аспекте души.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура³

«Так пусть будет два вида *бхакти*: *садхана* и *садхья*. *Бхава* же могла бы рассматриваться как часть *садхья-бхакти*. Зачем выделять три вида?» Далее в тексте на это дается следующий ответ:

утпанна-ратайах самйаи наирвигхнийам анупāгатāх |
кришнa-сāкишāт-кртау йогйāх сādхакāх парикūrтитāх ||

Практикующими (*садхаками*) называют тех, кто развил в себе *рати* по отношению к Кришне и кто достоин увидеть Его воочию, но еще не полностью освободился от *анартх*. БРС 2.1.276

Несмотря на то, что *бхава* или *рати* уже возникли (*утпанна-ратайах*), препятствия исчезли еще не полностью, поэтому таких людей относят к *садхакам*. «Не полностью освободился от препятствий (*самйаи-наирвигхнийам анупāгатāх*)» означает, что в сердце человека еще сохраняется след той или иной серьезной *апарадхи*, так как последствия *апарадх* очень тяжелы и продолжительны. В этом состоянии, когда сохраняется хоть незначительный след *апарадхи*, вызывающий страдания, *садхья-бхакти* появиться не может. Качества *сиддха-бхакты*, человека, обладающего *садхья-бхакти*, описаны в том же разделе:

авиджйāтāхила-клеийāх садā кришнāйрита-крийāх
сиддхāх сйух сантата-према-саукхйāсвāда-парйāнāх

Тех, кто полностью свободен от страданий, кто во всех делах принимает покровительство Кришны и кто всегда ощущает вкус бесконечного счастья *премы*, называют совершенными преданными. БРС 2.1.280

Поэтому *бхава-бхакти* нельзя отнести к *садхья-бхакти*. Но, ни в коем случае нельзя ее относить и к *садхана-бхакти*, потому что в данном разделе, посвященном *садхана-бхакти*, целью этого этапа будет называться достижение уровня *бхава-бхакти*. Следовательно, ее нельзя отнести к *садхана-бхакти*, так как целью *бхава-бхакти* не может быть достижение *бхавы*. Поэтому наиболее правильным решением является разделить *бхакти* на три, а не два вида.

||1.2.2||

татра сādхана-бхактих —
крти-сādхйā бхавет сādхйā-бхāвā сā сādханāбхидхā |
нитйа-сиддхасйā бхāвасйā прāкатйām хрди сādхйатā ||2||

³ Комментарий Дживы Госвами здесь приводятся полностью, из комментариев же Вишванатхи взяты только дополнительные замечания. Во многих случаях комментарии идентичны, лишь в некоторых случаях Вишванатха Чакраварти Тхакур добавляет несколько слов, чтобы объяснить комментарий Дживы Госвами.

Перевод: Теперь дадим определение *садхана-бхакти*:

Деятельность чувств, приводящая человека на уровень *бхавы*, называется *садхана-бхакти*. Достижимое при этом состояние *бхава-бхакти* (*сādhātā*) не создается заново, но является вечной *стхайи-бхавой*, просто проявляющейся в душе благодаря действию духовной энергии Господа.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь в общих чертах дано описание *уттама-бхакти*. Когда человек развивает (*сādhīā*) в себе *бхакти* посредством деятельности (*крти*) чувств, такая практика называется *садхана-бхакти*. Деятельность чувств включается в термин «*бхакти*» подобно тому, как к понятию «жертвоприношение» относятся предварительные очистительные обряды, хотя с технической точки зрения они и не являются частью жертвоприношения. Чтобы провести границу между *садхана-бхакти* и другими видами *бхакти*, уже подразумевающими непосредственное осознание Господа, используется слово *сādhīā-бхāvā*: этап *садханы* завершен, когда человек обретает *бхаву*. *Садхана* – это то, благодаря чему достигается *бхава* и *према*. *Бхава* не относится к *садхане*. Однако, *садхья-рупа*, совершенная форма, относится к *бхакти*, будучи ее частью. Слово *сādhīā-бхāvā* (одно из его значений – «то, чьей целью является *бхава-бхакти*», другое же – «достижение этой цели») в любом случае исключает другие цели, к достижению которых может стремиться человек (*артха*, *дхарма*, *кама* и *мокша*). Об этом уже говорилось в определении *уттама-бхакти* (*анйāбхилāшитā-йунйām*), включающем в себя и данное определение.

Может возникнуть сомнение: если это состояние достигается (*сādhīā*), то есть создается искусственным образом, то оно не может быть высшей целью. Вторая строчка стиха рассеивает сомнение, поскольку содержит утверждение о том, что данное состояниеечно, но просто однажды проявляется в сердце. Оно проявится в будущем (но не будет создано) посредством самых удивительных преобразований (*самвит* и *хладини*) *сварупа-шакти* Господа (являющимися совершенными и вечными).

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Когда *бхакти* достигается посредством деятельности чувств, она называется *садхана-бхакти*. Деятельность чувств включается в практику *бхакти* (несмотря на то, что чувства материальны). Это подобно тому, как *пурва-кармы* также считаются частью жертвоприношений. *Садхана* (подразумевающая использование чувств) включается в понятие «*бхакти*» с целью показать, что *бхакти* может возникнуть только из *бхакти*, и никак иначе. Такая цель понятна. Словосочетание *сādhīā-бхāvā* используется для того, чтобы отделить *садхану* от *бхава-бхакти*; последняя также включает в себя виды деятельности, такие как слушание и повторение, называемые *анубхавами*, которые внешне выглядят как соответствующая деятельность на этапе *садхана-бхакти*, но на самом деле отличаются от нее. *Сādhīā-бхāvā* значит «то, что порождает *бхава-*

бхакти». Таким образом, утверждая, что результатом является *бхава*, автор отвергает иные результаты, такие как *артха*, *дхарма*, *кама* и *мокиша*. Слово *сāдхйā* означает «созданный или достигнутый». Отсюда следует, что словосочетание *сāдхйā-бхāвā* может значить «то, при помощи чего создается *бхава*». Полученный вывод может вызвать беспокойство, что, хотя *бхава-бхакти* и названа высшей (*уттама-бхакти*), она может и не оказаться высшей целью, к достижению которой человек должен прилагать усилия, – потому что это состояние достигается или создается искусственно (то есть, оно не вечно). Ответ на это сомнение дается во второй строке. Эта *бхава* вечна и просто проявляется в сердце преданного. *Бхава* также подразумевает слушание, повторение и другую деятельность (т.е. это не просто эмоции), которая и на стадии *бхавы* (*анги бхакти*) проявляет себя посредством языка или ушей преданного. Но эта деятельность не создается; все происходит подобно тому, как Кришна является в доме Васудевы (Он не возникает из материи). Эмоции и деятельность, характерные для *бхавы*, вечны и духовны и не имеют отношения к материи, так как в будущем они проявятся посредством самых удивительных превращений (*самвит* и *хладини*) *сварупа-шакти* Господа.

||1.2.3||

сā бхактих саптама-скандхе бхāнгйā деваришнодитā ||3||

Перевод: В Седьмой Песни Нарада говорит о *садхана-бхакти* и о некоторых других видах деятельности, которые кто-то может также отнести к *бхакти*.

Комментарий Дживы Госвами

Там говорится:

*тасмāд ваирāнубандхена нирваиреṇā бхāйена вā |
снхāт кāмена вā йуйджйāt катхайчин некиште пртхак ||*

Поэтому, с каким бы чувством ни думала обусловленная душа о Боге – будь то враждебность, *вайдхи-бхакти* (*нирваиреṇā*), страх, привязанность или вожделение, – если ее мысли так или иначе сосредоточены на Всевышнем, она получит только благо, ибо исполненный блаженства Господь никогда не попадет под влияние чьей-то враждебности или дружелюбия. ШБ 7.1.26

В стихе говорится о страхе и враждебности. Если их считать проявлениями *бхакти*, то возникает противоречие с определением, данным в начале книги, где утверждалось, что *бхакти* подразумевает деятельность с намерением доставить Кришне радость (*āнук-лйена*). Поэтому, говоря об этих видах деятельности, автор употребляет слово *бхāнгйā*, что значит «нечто напоминающее *бхакти*». Если Господь благоволит даже испытывающих по отношению к Нему страх и зависть, то как Ему не поклоняться? Он устроил так, что Его милость получили даже самые низкие из людей. Таков смысл этого утверждения.

Слово *йунджйāt* в сослагательном наклонении используется для выражения возможности, не приказа. Поэтому можно вывести следующее значение: «Может случиться, что человек будет неотрывно думать о Господе со страхом или ненавистью». Другое же значение – «Человек должен неотрывно думать о Господе со страхом или ненавистью» – неприемлемо, поскольку невозможно приказать человеку испытывать страх или зависть.

И хотя это утверждение было сделано до явления Кришны, следует понимать, что даже Его экспансии проявляют определенную степень милосердия, согласно миссии каждой конкретной формы Господа.

||1.2.4||

*йатхā саптаме (7.1.31) —
тасмāt кенāпй упāйена манах кṛиṇе нивейāйет || ити || 4||*

Перевод: Там также говорится:

Поэтому человек должен всегда думать о Кришне, следуя одному из благоприятных методов. ШБ 7.1.32

Комментарий Дживы Госвами

Человек должен сосредоточить свои мысли на Кришне, следуя одному из методов (*упāйена*), куда относятся вожеление, привязанность, родственные отношения и *вайдхи-бхакти* (*нирваирена*), но исключая проявления враждебности (страх и ненависть). Сосредоточение ума подразумевает также вовлечение всех остальных чувств, что указывает на практику *вайдхи-садхана-бхакти*⁴. Слово *кена* (любой) означает «любой приемлемый метод, исключая страх и ненависть». Человек должен сосредотачивать свой ум при помощи одного из упомянутых благоприятных методов, например, привязанности. Таково значение стиха.

||1.2.5||

ваидхī rāgānugā чети сā двидхā сādханāбхидхā ||5||

Перевод: существует два вида *садхана-бхакти*: *вайдхи* и *рагануга*.

⁴ Этот стих обсуждается также в разделе, описывающем *рагануга-бхакти*. Вожеление и родственную привязанность относят к *рагатмика-бхакти*, *снеху* – к *айшварья-бхакти*, а слово «бхакти» относится к *вайдхи-бхакти*. В рамках первых двух способов сосредоточить ум силой нельзя, это происходит спонтанно.

Вайдхи-бхакти

||1.2.6||

*матра вайдхī —
йатра рāгāнавāптатвāt праврттир упаджāйате |
йāсаненаива йāстрасйа сā вайдхī бхактир учйате ||6||*

Перевод: Определение вайдхи-бхакти таково:

Вайдхи-бхакти – это вид **бхакти**, при котором человек действует, не имея *раги*, но следуя наставлениям писаний.

Комментарий Дживы Госвами

Та деятельность в рамках **бхакти**, которую человек выполняет не по причине обретения *раги*, а следуя наставлениям писаний, называется *вайдхи*⁵. Под *рагой* здесь подразумевается *анурага*, вкус к **бхакти**. Это можно будет понять из последующего обсуждения разницы между *рагатмикой* и *раганугой*. Согласно этому определению **вайдхи-бхакти** ограничивается деятельностью, основывающейся исключительно (*эва*) на наставлениях писаний и не содержащей элемента *раги*. Когда человек обретет *рагу*, он в какой-то степени руководствуется наставлениями писаний, но его деятельность уже не относится в **вайдхи-бхакти**.

||1.2.7||

*йатха, двитийе (2.1.5) —
тасмāд бхāрата сарвāтмā бхагавāн ййиваро хариḥ |
йротавйāḥ кйртитавйāй ча смартавйāй чечхатāбхайам ||7||*

Перевод: Пример [вайдхи-бхакти] приводится во Второй Песни:

О потомок царя Бхараты, тот, кто хочет избавиться от всех страданий, должен слушать повествования о Верховном Господе, помнить о Нем и прославлять Его – Сверхдушу и властелина всего сущего, приносящего избавление от всех страданий. ШБ 2.1.5

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Тот, кто желает освободиться от страха *самсары*, должен слушать о Господе. Слушание, повторение и памятование являются следствием того, что человек следует указаниям

⁵ Это слово может писаться как *ваидхī*, когда оно служит определением к слову *бхакти*, а также как *ваидхи*, если оно является частью сложного слова *ваидхи-бхакти*.

писаний, где говорится, что Господь избавляет от страха *самсары*. Эти действия не возникают вследствие того, что человек жаждет служить Господу. Поэтому данный стих является примером *вайдхи-бхакти*.

||1.2.8||

nāḍme cha —

смартавйах сататам вишнур висмартавйо на джġтучит |
сарва видхи-нишедхġх сйур этайор эва кийкарġх ||8||

Перевод: В «Падма-пуране» говорится:

**Человек должен всегда помнить о Вишну и никогда о Нем не забывать.
Все предписания и запреты строятся на этих двух принципах.**

Комментарий Дживы Госвами

«Все правила и запреты» (*сарва видхи-нишедхġх*) — это духовные предписания, например *ахаранах сандхйġ упġсйта* (следует каждый день совершать поклонение во время *сандхьи*) и *брġхманао на хантавйах* (нельзя убивать *брахманов*). Все эти предписания и запреты подчинены (*кийкарġх*) предписанию всегда помнить о Господе и никогда о Нем не забывать. Если человек будет действовать наоборот (считая памятование о Вишну вторичным по отношению ко всем остальным правилам), он получит обратный результат. Здесь со словом *джġту* употребляется слово *чит* с целью акцентировать внимание на *джġту* (*на джġтучит* означает «никогда»); словосочетание *на джġтучит* здесь не используется в обычном значении (т.е. «за исключением некоторых случаев»).

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Целью всех правил является памятование о Вишну. Если человек о Нем помнит, он исполняет все остальные предписания. Запреты, подобные запрету убийства коров и *брахманов*, также включены в наставление о памятовании Вишну. В случае, если человек о Нем забывает, следует считать, что он повинен в бесчисленных грехах, как если бы он совершил все запретные действия. *Сататам* означает «каждый день», а не «каждую секунду», так как невозможно помнить о Господе постоянно (на стадии *садхана-бхакти*). Эта трактовка привела бы к утрате веры в правила и предписания *бхакти* из-за невозможности следовать им.

||1.2.9||

итй асау сйġд видхир нитйах сарва-варġйġрамġдишу |
нитйатве 'нй асйа нирġйтам эġġдайġй-ġдиват-пхалам ||9||

Перевод: Поэтому каждый, кто занимает определенное положение в системе *варнашрамы* или находится вне ее, должен всегда следовать этому правилу поклонения Господу. И хотя данное наставление нужно исполнять как ежедневное правило, предписываемое *шастрами*, писания говорят также и о привлекательных материальных результатах, ожидающих тех, кто будет ему следовать (как в случае с *Экадаши-вратой*).

Комментарий Дживы Госвами

На самом деле этот стих, подводящий итог, должен идти за стихом 12. Должен заканчивать тему, так как слово *ити* говорит о том, что обсуждавшаяся ранее тема послужила основой для приведенного высказывания⁶.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Несмотря на то, что в писаниях ясно говорится о том, что поклонение Господу обязательно и что нежелание поклоняться является грехом (стих 11), в них также описываются привлекательные плоды. Например, дается описание материальных результатов, которых человек достигает, соблюдая *Экадаши*.

||1.2.10-11||

*йатхā, эkāдāйие (11.5.2-3) ту вйактам эвоктам —
мукха бāхру-пāдебхйах пурушасйāйирамаиḥ саха |
чатвāро джаджйире варṇā гуṇаир виप्रāдайаḥ пртхак ||10||
йа эшāм пурушам сākшād āтма-прабхавам ййварам |*

на бхаджантй аваджāнанти стхāнād бхрашṭāḥ патантй адхаḥ ||11||

Перевод: В Одиннадцатой Песни ясно говорится о том, что представители всех *варн* и *ашрамов* должны следовать путем *вайдхи-бхакти*:

Каждый из четырех социальных укладов, возглавляемых *брахманами*, рожден через различные комбинации качеств природы из лица, рук, бедер и стоп Верховного Господа в Его вселенской форме. Таким же образом были произведены и четыре уклада духовной жизни. Если какие-либо из членов четырех *варн* и четырех *ашрамов* оказываются не в состоянии поклоняться Личности Бога или умышленно пренебрегают Тем, кто их сотворил, они падут со своего положения и окажутся в адских условиях жизни. ШБ 11.5.2-3

⁶ В стихе 12 говорится о результатах *вайдхи-бхакти*, упомянутых в данном стихе.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Чтобы продемонстрировать достойное сожаления положение тех, кто не поклоняется Господу, объекту всего поклонения, в стихе вначале упоминаются причины, по которым Ему следует поклоняться. Четыре *варны*, возглавляемые *брахманами*, а также *аишрамы*, возникшие из различных комбинаций *гун*, были рождены из головы, рук, живота и стоп Пуруши. Кто не поклоняется Господу, непосредственному источнику *брахманов* и всех других людей, а, наоборот, оскорбляет Его, падет, лишившись своего положения в системе *варнашрамы*. Подобно тому, как неспособность оказать почтение достойному человеку называется неуважением, так и нежелание поклоняться Господу, наиболее достойному объекту поклонения, называется оскорблением (*аваджāнанти*).

||1.2.12||

*тат пхалам ча, татраива —
евам крийā-йога-патхаиḥ пумāн вайдика-тāнтрикаиḥ |
арчанн убхйатаḥ сиддхим матто виндатй абхйāситām ||12||*

Перевод: О результатах, которые приносит практика *вайдхи-бхакти*, говорится следующим образом:

Поклоняясь Мне посредством различных методов, предписанных в Ведах и *тантрах*, человек получит от Меня желаемое совершенство как в этой жизни, так и в следующей⁷. ШБ 11.27.49

Комментарий Дживы Госвами

В этом стихе, описывающем результаты *вайдхи-бхакти*, процесс *арчана* олицетворяет и все другие виды *бхакти*. Также говорится:

*акāмаḥ сарва-кāмо вā мокша-кāма удāра-дхй |
тйвреṇа бхакти-йогена йаджета нурушām парам ||*

Свободен ли человек от желаний [как преданные Господа], хочет ли он наслаждаться плодами своего труда или стремится к освобождению, он должен неустанно поклоняться Верховной Личности Бога, ибо только так можно достичь высшего совершенства – обрести сознание Кришны. ШБ 2.3.10

⁷ Под словом *сиддхи* здесь подразумеваются материальные плоды.

||1.2.13||

*пайчарāтре ча —
 суараше вихитā ийāстре харим уддиййā йā крийā |
 саива бхактир ити проктā тайā бхактих парā бхавет ||13||*

Перевод: В «Панчаратре» утверждается:

О Деварши, всякая деятельность, предписанная священными писаниями, целью которой является удовлетворение Господа, называется вайдхи-бхакти. Практикуя бхакти таким образом, человек достигает према-бхакти.

Комментарий Дживы Госвами

После того, как было описано разнообразие результатов, к которым приводит практика *вайдхи-бхакти*, в этом стихе говорится о высшем ее результате. Слова *са эва бхактих* указывают на *вайдхи-бхакти* — это следует из контекста данной темы.

||1.2.14||

*матра адхикāрй —
 йах кенāпй атибхāгйена джāта-и́раддхо 'сйа севане |
 нāтисакто на ваирāгйа-бхāг асйāм адхикāрй асау ||14||*

Перевод: Человек, обладающий квалификацией, описывается следующим образом:

Человек, который благодаря впечатлениям, полученным от общения с преданными, развил в себе веру в служение Господу, кто не слишком привязан к материальным объектам и не слишком отрешен, квалифицирован заниматься практикой вайдхи-бхакти.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *атибхāгйена* (благодаря необычайному везению) означает «благодаря особым впечатлениям, полученным в результате общения с преданными»⁸.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Атибхāгйена означает «благодаря особым впечатлениям, полученным в ходе общения с великими преданными». Под *ваирāгйам* подразумевается ложное самоотречение,

⁸ Из этого следует, что причиной возникновения веры является не материальная деятельность, а *бхакти*, проявляющейся в форме общения с преданными.

не являющееся благоприятным для поклонения. Преданный не предается такому ложному самоотречению. Тем не менее, из этого стиха следует, что он будет стремиться отречься от желания материальных наслаждений (так как это благоприятно для развития *бхакти*)⁹.

||1.2.15||

йатхаикāдайе —

йадрччхайā мат-катхāдау джāта-йраддхо 'сту йах пумāн |
на нирвиңно нāтисакто бхакти-його 'сйа сиддхидах ||15||

Перевод: В Одиннадцатой Песни говорится:

Если каким-то образом человеку посчастливится обрести веру в то, чтобы слушать о Моей славе и воспевать ее, то, не питая особого отвращения к материальной жизни и не привязываясь к ней, ему следует встать на путь любовной преданности Мне, ведущий к совершенству. ШБ 11.20.8

Комментарий Дживы Госвами

Господь описывает это пробуждение веры таким образом:

джāта-йраддхо мат-катхāсу нирвиңнах сарва-кармасу |
веда дуккхāтмакāн кāmāн паритийāге 'нй анййиварах ||
тато бхаджета мām прйтах йраддхāлур дрдха-ниийчайах |
джушамāнай ча тāн кāmāн дуккхходаркāmй ча гархайан ||

Пробудив веру в рассказы о Моей славе, питая отвращение ко всей материальной деятельности, зная, что все чувственное удовлетворение приводит к несчастью, но все же будучи неспособным отречься от всего чувственного наслаждения, Мой преданный должен оставаться счастливым и поклоняться Мне с великой верой и убеждением. Даже хотя он иногда и занимается удовлетворением чувств, Мой преданный знает, что чувственное удовлетворение ведет к плачевному результату, и он искренне раскаивается в такой деятельности. ШБ 11.20.27-28

В стихе, процитированном выше (11.20.28), слово *татах* означает «начиная с этого времени, затем». *Бхакти* не зависит ни от чего, поскольку сама обладает великой силой. Она отлична от *гьяны* и других практик, зависящих от отречения и других условий. Тем не менее, она требует безразличия к *карме* (*нириңнах сарва-кармасу*), чтобы человек смог полностью сосредоточиться на Госпode (*анййбхилашитā-инййам*). На этой стадии *бхакти* такая склонность вполне приемлема. Но она необязательна

⁹ Такое стремление примет форму *юкта-вайрагьи*.

на более возвышенных стадиях, таких как уровень *атмарамы*, когда преданный уже потерял интерес к достижению материальных целей.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Человек развивает веру (*джѣта-ѳраддха*) в рассказы обо Мне благодаря общению с милостивыми преданными (*ѳадрчхайѳ*). Слово *ѳадрчхайѳ* употребляется именно в этом значении, что связано с контекстом, в котором данное слово использовано в Первой Песни, где описывается общение с великим преданным по его милости:

*матрѳбхавад бхагавѳн вѳѳса-путро
ѳадрчхайѳ гѳм атмаѳно 'напекшах
алакѳѳа-линго ниджа-лѳбха-туѳто
вртѳѳ ча бѳлаир авадхта-вешах*

В этот момент по собственному желанию (*ѳадрчхайѳ*) там появился могущественный сын Вьясадевы, который путешествовал по Земле, безразличный ко всему и нашедший удовлетворение в самом себе. Он не проявлял никаких признаков принадлежности к какому-либо социальному укладу или статусу. Его окружали женщины и дети, и одет он был так, как будто никому не было до него дела. ШБ 1.19.25

В следующих стихах показано, что человек, имеющий веру в рассказы о Господе (*мат-катхѳаду джѣта-ѳраддах*), квалифицирован заниматься *бхакти-ѳогой*:

ѳраддхѳмрта-катхѳѳѳм ме

Твердая вера в дарующие блаженство повествования о Моих играх... ШБ 11.19.20

ѳраддхѳлур мат-катхѳѳ ѳрѳван

Преданный, который постоянно слушает о такой трансцендентной деятельности... ШБ 11.11.23

Нѳтисактах означает «тот, кто не слишком привязан к телу, дому и семье». *На нирвиѳна* (не отрешенный) значит, что, если человек питает полное отвращение к объектам чувств, он имеет квалификацию для занятий *гьяной*, но не *бхакти*. Если же он слишком привязан к объектам чувств, он квалифицирован заниматься *кармой*. Но если в человеке нет чрезмерной привязанности, он может практиковать *бхакти*. Итак, существует три типа людей, имеющих разную квалификацию, основывающейся на трех видах привязанности. Отвращение к чувственным наслаждениям возникает в результате очищения сердца посредством практики *нишкама-кармы*. Чрезмерную привязанность вызывает невежество (*авидья*), не имеющее начала. Причиной же отсутствия сильной

привязанности может быть лишь неожиданная встреча и общение с возвышенными преданными. Следует принимать во внимание эти причины, приводящие к различной квалификации. Тем не менее, известны необыкновенные случаи обретения квалификации. В результате неожиданного общения с преданным даже чрезмерно привязанный к объектам чувств человек (*индрийавāн*) получает возможность практиковать *бхакти*.

*ко ну рāджанн индрийавāн мукунда-чараṇāмбуджам
на бхаджет сарвато-мртйур упāсийам амароттамаиḥ*

О царь, в материальном мире смерть поджидает обусловленные души на каждом шагу. Так кто же из этих душ, пытающихся удовлетворять чувства, не станет служить лотосным стопам Мукунды, которого почитают даже величайшие освобожденные души? ШБ 11.2.2

||1.2.16||

уттамо мадхйамай ча сйāt каништхайи чети са тридхā ||16||

Перевод: Существует три типа людей, которые способны заниматься *вайдхи-садхана-бхакти*: *уттама*, *мадхьяма* и *каништха*.

||1.2.17||

*татра уттамах —
йāстре йуктау ча нипуṇаḥ сарватхā дрдḥа-нийчайаḥ |
праудḥа-шраддхо 'дхикārй йаḥ са бхактāв уттамо матаḥ ||17||*

Перевод: Определение *уттама-адхикари* таково:

Считается, что человек, который хорошо знает писания, владеет логикой, имеет твердую убежденность и глубокую веру, в пределах *вайдхи-бхакти* находится на уровне *уттама*.

Комментарий Дживы Госвами

Ранее, когда давалось определение *вайдхи-бхакти*, утверждалось, что о ней можно говорить, если в своих действиях человек руководствуется священными писаниями. Из этого можно заключить, что в основе *бхакти* человека лежит его вера в выводы писаний. Убежденность в истинности писаний называется *шраддхой* или верой. И сейчас будет представлена классификация людей, обладающих разной степенью веры в писания. Эта тема будет обсуждаться в двух стихах (второй стих был разделен на два – 18 и 19). *Йāстре йуктау нипуṇаḥ* означает «сведущий в писаниях и владеющей логикой». Такой человек развил в себе твердую убежденность (*дрдḥа-нийчайаḥ*), тщательно изучив философские

принципы (*таттва*), *садхану* и получив знание о конечной цели (*пуришартха*). Таково значение слова *сарватхā* (во всех отношениях). Логик (*йукте*), о которой здесь говорится, следует понимать как логику, подчиненную выводам писаний, тогда как независимая логика порицается в стихе 1.1.45: при помощи сухой логики невозможно понять *бхакти* (*йуктис ту кевалā наива*). Об этом также говорится в «Веданта-сутре» 2.1.27: *йрутес ту йабда-млатвāt*: понять Господа можно лишь с помощью писаний.

првāпарāнуродхена ко нв артхо 'бхимато бхавет |
итй āдийам уханам тарках йушка-таркам ту варджайет ||

Заключение следует делать, приняв во внимание предшествующие и последующие замечания. Нужно пользоваться именно такой логикой, сухую же логику следует отвергнуть. «Вайшнава-тантра»

Человека, обладающего качествами, о которых говорилось выше, и имеющего глубокую веру, называют *уттама-адхикари*.

||1.2.18||

татра мадхйамах —
йах йāстрāдишв анипунах йраддхāвāн са ту мадхйамах ||18||

Перевод: Определение *мадхьяма-адхикари* таково:

Человека, не столь сведущего в писаниях, как *уттама-адхикари*, но имеющего твердую убежденность в их выводах, называют *мадхьяма-адхикари*.

Комментарий Дживы Госвами

В стихе *йāстрāдишв анипунах* означает «он не столь сведущ в писаниях, как *уттама-адхикари*». Подразумевается, что, если ему попадется серьезный оппонент, он не сможет отстоять правильные заключения. *Йраддхāвāн* значит, что в уме он все же твердо убежден в выводах писаний.

||1.2.19||

татра каништхāх —
йо бхавет комала-йраддхāх са каништхō нигадйате ||19||

Перевод: *Каништх-адхикари* означает следующее:

Того, чья вера слаба, так как он знает писания еще хуже, чем *мадхьяма-адхикари*, называют *каништх-адхикари*.

Комментарий Дживы Госвами

Такой человек совсем не разбирается в писаниях (*анипунах*). Фразу *йāстрāдишв анипунах* следует взять из предыдущего определения. Вера *каништхи* основывается лишь на убежденности в истинности писаний (без достаточного знания). В этом случае *анипунах* означает «обладающий малым количеством знаний» (еще меньше, чем у *мадхьямы*). «Слабая вера» (*комала-йраддхā*) значит, что веру такого человека можно подорвать при помощи различных доводов.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Используя логику для трактовки писаний, другие могут переубедить человека, обладающего слабой верой. Тем не менее, нельзя сказать, что он не имеет совсем никакой убежденности, иначе такого человека вообще нельзя было бы считать преданным. Под «слабой верой» в стихе подразумевается временная переменчивость сердца, проявляющаяся, когда *каништха* терпит поражение в споре с сильными материалистичными оппонентами. Но со временем такой человек самостоятельно, с помощью собственного разума, восстанавливает веру в знание, полученное от *гуру*.

||1.2.20-21||

*матра гйтāдишктāнāм чатурнāм адхикāриṇāм |
мадхйе йасмин бхагаватах крпā сйāt тат-приясйа вā ||20||*

*са кшйīна-тат-тад-бхāвах сйāч чхуoddха-бхактй-адхикāравāн |
йатхебхах йаунакāдийī ча дхрувах са ча чатухсанах ||21||*

Перевод: В «Гите» говорится о четырех типах людей, которые могут заниматься *бхакти*. Когда такие люди обретают милость Господа или Его преданного и искореняют в себе желания, побудившие их стать на этот путь, они становятся способными практиковать чистую *бхакти*. Это подтверждается на примерах Гаджендры, Шаунаки и мудрецов, Дхрувы, а также четырех Кумаров.

Комментарий Дживы Госвами

В стихе утверждается, что четыре типа людей, о которых говорится в «Гите», занимают положение, предшествующее чистой *бхакти*. Данное утверждение относится ко всем четырем типам. Если кто-то из представителей этих четырех типов обретает милость Господа, он получает доступ к чистой *бхакти*. *Шаунакāди* относится к Шаунаке и другим мудрецам, собравшимся в лесу Наймишаранья, а *чатухсанах* – к Санаке и остальным Кумарам. Вот это утверждение из «Гиты»:

чатур-видхā бхаджанте мām джанāх сукртино 'рджуна |
 āрто джиджнāсур артхāртхī джнāнī ча бхаратаршабха ||16||
 тешām джнāнī нитйа-йукта эка-бхактир виийишйате |
 прийо хи джнāнино 'тйартхам ахам са ча мама приях ||17||

удāрāх сарва эваите джнāнī тв āтмаива ме матам |
 āстхитах са хи йуктāтмā мām эвāнуттамām гатим ||18||

бахнām джанманām анте джнāнавāн мām прападйате |
 вāsудевах сарвам ити са махāтмā су-дурлабхāх ||19||

кāмаис таис таир хрта-джнāнāх прападйанте 'нйа-деватāх ||20||

Четыре типа праведников встают на путь преданного служения Мне: страждущие, любознательные, ищущие наслаждений и *гьяни*. Лучший из этих четырех типов – это *гьяни*, постоянно погруженный в размышления обо Мне и отдающий себя чистой *бхакти*. Такой преданный любит только Меня, и Я люблю только его. Все эти преданные – возвышенные души, но *гьяни* Я считаю Своей душой, так как он утвердился в преданном служении и стремится ко Мне как к высшей и самой заветной цели. Таково Мое мнение. Тот, кто относится к одному из других трех типов, через много рождений становится *гьяни* и обретает Меня благодаря общению с преданными. Такой человек понимает, что Кришна – это все сущее. Его ум погружен лишь в Меня. Такая великая душа встречается очень редко. Те же, кого материальные желания лишили разума, принимают покровительство *деватов* и поклоняются им, приспособливая различные правила к своим желаниям. БГ 7.16-20

Согласно комментарию Шридхары Свами, слово *гьяни* относится к тому, кто познал *атму*. Он также объясняет, почему о *гьяни* здесь говорится как о лучшем из всех: *джнāнино дехадай-абхимāнāбхāвена читта-викшенāбхāвāн нитйа-йуктавам экā нта-бхактитвам ча самбхавати нāнйасйа: гьяни*, ум которого ничем не обеспокоен, так как такой человек свободен от ложного отождествления себя с телом, входит в состояние постоянной медитации на *атму* и развивает абсолютную преданность ей; другие на это не способны.

Однако, нужно учесть следующее. Можно гипотетически допустить, что осознание *атмы* и *брахмана* наделяет человека рассматриваемыми качествами. Но мы видим, что даже самые выдающиеся *гьяни*, осознавшие единство с Богом благодаря полученным знаниям об *атме* и *Брахмане*, достигают чистой *бхакти* лишь по милости Господа. Имея это в виду, автор специально в качестве примера *гьяни* упомянул Кумаров¹⁰.

¹⁰ Джива Госвами утверждает, что *гьяни*, о которых говорится в «Гите», – это не *гьяни*-имперсоналисты, поэтому и Кумары, приведенные в качестве примера *гьяни*, также не имперсоналисты. Их называют *гьяни*, так как они обладают знанием о Господе. Тем не менее, даже им необходимо получить милость Господа, чтобы иметь возможность практиковать чистую *бхакти*. В своем комментарии к «Гите» Вишванатха относит их к *гьяна-мишра-бхактам*, которым

В связи с этим в Третьей Песни говорится:

*тасйāравинда-найанасйа падāравинда-
киñджалка-мийра-туласй-макаранда-вāйух |
антар-гатах сва-вивареṇа чакāра тешāм
сайкшобхам акшара-джушāм апи читта-танвох ||*

Когда мудрецы вдохнули принесенный ветром аромат листьев *туласи*, которые лежали на пальцах лотосных стоп Личности Бога, они почувствовали перемену, происшедшую в их теле и уме, хотя и были очень привязаны к концепции безличного Брахмана. ШБ 3.15.43

Автор говорит о *гьяни* на примере Кумаров с целью показать превосходство чистой *бхакти* над *гьяной*. Пример Кумаров – это случай *вайдхи-бхакти*, так как прогресс стал возможен не потому, что они обладали *рагой* или обрели знание о *раге*. Следовательно, их практика не выходила за рамки предписаний священных текстов. Кумаров следует считать примером *вайдхи-бхакти*, а словом *гьяни* их называют только из-за некоторого сходства. Следует также иметь в виду и пятый случай – когда *бхакти* возникает на самой начальной стадии, как произошло с Нарадой в прошлой жизни (когда он по милости преданных обрел знание и шаг за шагом практиковал *вайдхи-бхакти*). Об этом типе *вайдхи-бхакти-адхикари* (о том, кто, обладая истинным знанием о Господе, получает милость и затем развивает в себе чистую *бхакти*) говорится также в девятой и других главах «Гиты» (*рāджа-видйā*).

Как бы то ни было, Шридхара Свами говорит о том, что, согласно утверждениям «Гиты», *атма-гьяни* со временем обретает квалификацию чистого преданного. Однако представители *Шри-сампрадаи* полностью не согласны с таким заключением. Они считают, что *гьяни*, о котором говорит «Гита», – это *бхагавад-гьяни*, то есть преданный, знающий Господа¹¹. Ранее, в стихе 7.2 говорилось: *джйāнам те 'хам са-виджйāнам йдам вакийāмй айешатах*: «Сейчас Я тебе открою знание, а также особое знание». В стихе 7.3 Господь говорит, что это знание редко обретают даже те, кто достиг уровня *атма-гьяны* (*сиддхāнām*). Затем Господь утверждает, что Он является причиной всех причин, источником материи и *джив*. И, наконец, Он говорит, что является высшим из всех живых существ, дающим прибежище каждому. И хотя Он является прибежищем и источником всего, о чем говорится в таких стихах, как *пуñйо гандхах* (БГ 7.9), Он полностью лишен недостатков. На это указывает слово *пуñйа* (чистый), которое следует рассматривать как относящееся ко всем перечисленным элементам, а не только к аромату земли. Затем Господь раскрывает красу Своих личных качеств, говоря о том, что все перечисленное неотлично от Него, хотя и состоит из *гун*, относящихся к низшей природе. Если все объекты низшего порядка столь впечатляющи,

¹¹ даюсь развить отношения в *шанта-расе*.

Рамануджа говорит об этом в комментарии к стиху 7.19

то насколько же более возвышенными и безграничными должны быть Его собственные качества! Он говорит:

*йе чаива сātтвикā бхāvā рāджасāс тāмасāй ча йе |
матта эвети тāн виддхи на тв ахам тешу те майи ||*

Знай же, что все состояния бытия: *самттва*, *раджас* и *тамас*, исходят из Меня. Они во Мне, но Я не в них. БГ 7.12

Этим стихом Господь показывает, что обладает всеми качествами, но при этом неподвластен материальным *гунам*.

И хотя Господь указывает на различие между Собой и материей, создается впечатление, что затем Он вновь говорит о единстве, утверждая: *вāsудевах сарвам ити джйāнавāн мām прападйате*: «Тот, кто знает, что Я - все, вручает себя Мне» (БГ 7.19). Это противоречие разрешается с помощью следующей аналогии: подобно тому, как солнце отлично от своих лучей и, в то же самое время, едино с ними, Господь также одновременно отличен и неотличен от материи. Брахма утверждает нечто подобное:

*со 'йам те 'бхихитас тāта бхагавāн виyива-бхāванах |
самāsена харе нāнийад анйасмāt сад-асач ча йат ||*

Сын мой, я вкратце описал тебе Верховную Личность Бога, который творит проявленные миры. Все материальное и духовное бытие покоится на Господе и только на Нем. ШБ 2.7.50

Более того, Сам Господь только что сказал: *йе чаива сātтвикā бхāvā*: «*гуны* находятся во Мне, но Я не в них». Арджуна также скажет Господу: *сарвам самāпноши тато 'си сарвах*: «Ты вездесущ, и поэтому Ты – все» (БГ 11.40). Так как в стихе говорится, что всякий, кто обладает знанием (*джйāнавāн*) о том, что Вāsудева – это все, вручает себя Ему, то речь очевидно идет об одновременном единстве и отличии. В данном стихе ведется речь о предании или *прапатти*, т.е. о практике *бхакти*. Кроме того, к заключению о единстве и отличии можно прийти, рассмотрев утверждение «Вāsудева – это все», с помощью которого Господь еще раз подтверждает, что поклоняться следует лишь Ему. Он делает это, давая указание на знание о Себе (объясняемое ранее в «Гите») – знание о том, что лишь Он один украшен безгранично удивительными качествами, что лишь Он один существует внутри и вне всего, и что Он неподвластен *гунам пракрити*. (В этом смысле Он является всем).

Поэтому значение приведенных выше стихов из «Гиты» можно объяснить следующим образом. *Артах* относится к человеку, желающему избавиться от страданий. *Артхāртхй* – это человек, желающий обрести счастье. Такие люди бывают двух типов:

интересующиеся кратковременными результатами и ищущие долгосрочных решений. Если человек желает надолго решить свою проблему – добиться более значительного облегчения страданий или обрести большее счастье, – он станет *джиджйāсух*, вопрошающим об истине с целью освободиться от страданий или обрести счастье. В «Гите» эти типы людей даются в другом порядке. *Джиджйāсух* следует расположить после *артах* и *артхāртхй*. *Гьяни* же, как объяснялось выше, – человек, обладающий духовным знанием. Существует три типа *гьяни* – обладающие знанием о могуществе Господа, знающие о Его сладости, и осознающие и то, и другое.

Слово *сукртинах* указывает на человека, кому посчастливилось обрести веру благодаря общению с великими преданными и благодаря впечатлениям, полученным от такого соприкосновения с *бхакти*. У первых трех типов людей может быть это *сукрити*, а может и не быть. Если у них появляется *сукрити*, то они начинают поклоняться Господу. В случае же с *гьяни* нет сомнений в том, что он обладает *сукрити*, потому что лишь с помощью *сукрити* можно обрести знание о Господе. Поэтому он несомненно поклоняется Богу. Таково значение этого стиха.

Среди всех, кто поклоняется Мне, только *гьяни* знает обо Мне (обладает знанием, о котором Я поведал ранее), поклоняется лишь Мне одному, не имея других желаний (*анйāбхилāшитā*), будучи безразличным к *варнашрама-дхарме*, превозносимой в *смрити*, и к знанию о единстве *дживы* и Брахмана, прославляемом в других учениях. Будучи *уттама-бхактой*, он очень предан Мне, и Я очень предан ему. В двух стихах (БГ 7.17-18) Господь приводит причины, по которым *гьяни* следует считать занимающим высшее положение.

Затем при помощи слов *бахнāм джанманāм анте* (7.19) Господь описывает веру, которую представители первых трех типов обретают через множество рождений. Не обладая особой *сукрити* (об особой *сукрити*, приходящей в результате общения с преданными, говорилось выше) эти люди продолжают идти путем рождений и смертей. Об этом упоминается в стихе 7.20 (*кāмаис таис таир хрта-дджйāнāх*). Следовательно, темой этих стихов являются четыре класса преданных (исключая имперсоналистов). Следует придерживаться смысла, содержавшегося в утверждениях Господа (лишь в этом случае можно прийти к правильным выводам).

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Гаджendra, страстно желая познать сладость Господа, оставил желание освободиться от страданий и так стал чистым преданным. Мудрецы во главе с Шаунакой отказались от желания узнать о Сваргалоке и о других темах благодаря общению с Сутой и так стали чистыми преданными. По милости Господа Дхрува отказался от желания обладать царством и так стал чистым преданным. По милости Господа Кумары отказались от желания получить освобождение и так стали чистыми преданными.

||1.2.22||

*бхукти-мукти-спрхā йāват нийāчй хрди вартате |
 тāвад бхакти-сукхасйāтра катхам абхйудайо бхавет ||22||*

Перевод: Разве может счастье *бхакти* возникнуть в сердце, если там по-прежнему обитает ведьма освобождения и желания наслаждаться?

Комментарий Дживы Госвами

Сейчас мы возвращаемся к основной линии текста. Здесь автор вновь говорит об условиях, необходимых для проявления чистой *бхакти*, но для понимания он описывает противоположное состояние. Даже желание получить освобождение считается демоницей (*нийāчй*). *Бхукти* (материальные удовольствия) – это демоница, покрывающая желание *бхакти* другими желаниями. *Мукти* же считается демоницей, потому что человек желает освобождение для самого себя. Даже, несмотря на то, что преданные освобождаются от цикла *самсары*, освобождение не является их целью. Тем не менее, благодаря могуществу *бхакти*, они все же его получают. *Вйāпноти хрдайām йāвад бхукти-мукти-спрхāграхах* (до тех пор, пока в сердце живет желание освобождения или наслаждений) – это еще одна версия утверждения, представленного в первой строке. Данный стих означает, что желание освобождения или наслаждений неблагоприятно для *садхаки*, и оно полностью отсутствует в сердце преданного, достигшего совершенства. К такому выводу можно прийти, рассмотрев примеры упомянутых двух желаний, приведенные в других местах.

||1.2.23||

*татрāпи ча виyешеyа гатим аyвйм аниччхатах |
 бхактир хрта-манах-прāñāн премнā тāн куруте джанāн ||23||*

Перевод: Под влиянием *премы* деятельность в рамках *бхакти*, такая как слушание, полностью захватывает ум и чувства тех, кто совершенно не стремится к освобождению.

Комментарий Дживы Госвами

В стихе говорится о совершенстве *бхакти*, полностью свободной от желания получить освобождение. *Анййм гатим* (незначительная или едва различимая цель) относится к освобождению. Слово *бхакти* указывает на такую деятельность, как слушание и др., которая под влиянием *премы*¹² полностью захватывает ум и чувства (*прāñāн*) преданных. Это означает, что под влиянием *премы* их ум и чувства становятся *бхакти*.

¹² Благодаря влиянию духовной энергии Господа деятельность в рамках *бхакти* является полностью духовной, хотя, пока мы в этом теле, она и проявляется посредством ума и чувств. На стадии *премы* духовная природа *бхакти* проявляется полностью.

||1.2.24||

*татхā ча, тртійе —
 таир дарііанійāвайаваир удāра-
 вилāса-хāсекишита-вāма-сктаиḥ |
 хртāтmano хрта-прāñāmī ча бхактир
 аниччхато ме гатим аṇвīm прайуṅкте ||24||*

Перевод: В Третьей Песни говорится:

Под влиянием *премы*, возникающей, когда человек осознает привлекательность тела Бога и Его игр, обаяние Его слов и очарование взглядов, а также при виде игривых улыбок щедрого Господа, *бхакти* овладевает умом и чувствами тех, кто не желает получить освобождение. ШБ 3.25.36

Комментарий Дживы Госвами

При помощи этого стиха автор подтверждает то, что было сказано в предыдущем. Под влиянием *премы*, возникающей, когда человек созерцает пленительный облик и прекрасные улыбки Господа и слышит Его сладостные речи, *бхакти* поглощает ум и чувства тех, кто не желает получить освобождение. *Прайуṅкте* означает «вызывает, порождает». Такие преданные не стремятся к освобождению, так как они уже свободны от страданий. Существует другое объяснение, согласно которому *анвīm гатим* означает «трудноразличимое (*анвīm*) состояние (*гатим*), когда человек является спутником Господа». Это значение возникает из контекста, так как в следующем стихе будет сказано: *и́рийаṁ бхāгаватīm вāспрхайанти бхадрāṁ парасйа ме те 'и́нувате ту локе* — эти преданные не стремятся попасть даже в царство Бога. Но, сами того не желая, они уже в этой жизни наслаждаются всеми мыслимыми благами (ШБ 3.25.37). Следует понимать, что нежелание преданных обладать этими вещами, несмотря на то, что им их предлагают, — это следствие их смирения.

||1.2.25||

*и́рйи кришṇа-чараṇāмбходжа-севā-нирврта-четасām |
 ешāṁ мокшāйā бхактāṇāṁ на кадāчит спрхā бхавет ||25||*

Перевод: Преданные, погруженные в блаженство служения лотосным стопам Кришны, никогда не должны желать освобождения.

||1.2.26||

*йатхā татраива, и́рйи мад-уддхавоктау —
 ко нв ййа те пāда-сароджа-бхāджām*

судурлабхо 'ртхешу чатуришв апйха |
 татхāни нāхам правр̥номи бхман
 бхават-падāмбходжа-нишеванотсуках ||26||

Перевод: Об этом же говорит и Уддхава:

О мой Господь, преданные, занятые трансцендентным любовным служением Твоим лотосным стопам, легко достигают любой цели, относящейся к одной из четырех категорий: религиозности, экономического процветания, удовлетворения чувств и освобождения. Я же, о великий, всему этому предпочитаю любовное преданное служение Твоим лотосным стопам. ШБ 3.4.15

||1.2.27||

татраива, и́рйикапила-девоктау —
 наикāтматāм ме спрхайанти кечин
 мат-пāда-севāбхиратā мад-йхāх |
 йе 'нйонйато бхāгаватāх прасаджйа
 сабхāджайанте мама паурушйāни ||27||

Перевод: Капила утверждает то же самое:

У чистого преданного, который находит радость только в преданном служении Мне и постоянно служит Моим лотосным стопам, никогда не возникает желания слиться со Мной. Он неуклонно следует по пути преданного служения и беспрестанно прославляет Мои игры и деяния. ШБ 3.25.34

Комментарий Дживы Госвами

В этом стихе *экāтматāм* означает слияние с Брахманом или слияние с личностной формой Господа.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Некоторые преданные не желают освобождения в форме обретения единства с Брахманом (*экāтматāм*). «Но что же приносит им такое удовлетворение, что у них нет влечения к счастью Брахмана?» Руководствуясь наставлениями писаний (*абхиратā*), они развивают сильную привязанность к служению Моим лотосным стопам посредством всех своих чувств. Таких преданных не интересует ни *гьяна*, ни другие методы. Это утверждение раскрывает *бхакти* как естественную склонность, свободной от примесей *кармы* и *гьяны* и проявляющейся в следовании писаниям, а также в использовании всех чувств для служения Господу как объекту *бхакти*. Так как преданные имеют лишь одно желание (*йхā*) — ощущать сладость Моей красоты (*мад*),

они стремятся (*прасаджйа*) не иметь никаких других желаний (*анйāбхилāша-йñйа*). Они наслаждаются (*сabhāджайанте*) сладостью игр, которые Я являю, принимая человеческий облик (*паурушāни*) (например, поднятие Говардхана), – и они делают это, прославляя Мои игры беспрестанно. Поэтому счастье Брахмана их не привлекает, так как в этом положении нет возможности заниматься служением стопам Господа; в нем нет возможности созерцать красоту Господа; в нем нет возможности ощущать вкус сладостных игр Господа. Таковы три причины, по которым преданные не желают освобождения.

||1.2.28||

матраива (3.29.13) —

сāлокйа-сāршти-сāmйñйа- сāрñйаикатвам апй ута |
дййамāнаи на грхñанти винā мат-севанам джанāх ||28||

Перевод: Капила также говорит:

Чистый преданный отвергает все виды освобождения: *салокуью*, *саршти*, *самипью*, *сарупью* и *экатву*, – даже если Верховный Господь предлагает их ему, – если они не дают ему возможности совершать служение. ШБ 3.29.13

Комментарий Дживы Госвами

Саршти означает обладать могуществом, сравнимым с могуществом Господа.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Салокуья означает жить на одной планете с Господом. *Саршти* означает обладать могуществом, сравнимым с могуществом Господа. *Самипья* означает жить рядом с Господом. *Сарупья* означает иметь такой же облик. *Экатва* означает слияние с Господом. Даже если Господь предлагает освобождение Своим преданным, они отказываются от него, что уж говорить о том, чтобы желать его. Даже если кто-то и принимает один из видов освобождения, то лишь для того, чтобы таким образом служить Господу (*винā мат-севанам*).

||1.2.29||

чатуртхе йрй-дхрувоктау (4.9.10) —

йā нирвртис тану-бхртām тава пāда-падма-
дхйāнād бхавадж-джана-катхā-йраваñена вā сйāt |
сā брахмāни сва-махиманй апи нātха мā бхт
ким тв антакāси-лулитāt пататām вимāнāt ||29||

Перевод: В Четвертой Песни Дхрува говорит:

О мой Господь, трансцендентное блаженство, которое испытывает человек, медитируя на Твои лотосные стопы или слушая чистых преданных, воспевающих Твое величие, так безгранично, что не идет ни в какое сравнение с *брахманандой*, наслаждением человека, которому кажется, что он растворился в безличном Брахмане и слился со Всевышним. Если даже *брахмананда* меркнет перед трансцендентным блаженством, которое доставляет преданное служение, то что говорить об эфемерных радостях жизни на райских планетах, которую разящий меч времени может оборвать в любой момент? Любой, кто попадает на райские планеты, рано или поздно будет вынужден снова вернуться на Землю. ШБ 4.9.10

Комментарий Дживы Госвами

Это блаженство не сравнить даже с блаженством Твоего Брахмана, хотя последнее и обладает невероятным величием (*сва-махимани*), что уж говорить о наслаждении, которое заканчивается, когда разящий меч смерти выбивает человека из его недолговечного летательного аппарата.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Блаженство (*нирвртих*), которое испытывает человек, медитируя на Твои лотосные стопы (а также слушая о них, прославляя их или служа им) или слушая о Твоих преданных (а также медитируя на них, прославляя их или служа им), несравненно сильнее блаженства Брахмана, являющего собой форму Твоего величия (*сва-махимани*). *Михимā* означает «проявление величия». Но Ты – и само это величие (так как оно исходит из Тебя), однако оно простирается повсюду (а не сконцентрировано в одной форме). Поэтому, если человек может обрести блаженство, сосредоточившись на Твоей личной форме, то о каком же счастье Брахмана для него может идти речь? Матсья говорит:

*мадййаṁ махимāнаṁ ча парабрахмети śабдитам
ветсйасй анугрхйтаṁ ме сампрайинаир виврттаṁ хрди*

Я неустанно буду тебя наставлять и одарю Своей безграничной милостью; благодаря твоим вопросам Мое величие, именуемое безличным Брахманом, проявится у тебя в сердце. Так ты узнаешь обо Мне все. ШБ 8.24.38

Из этого утверждения можно прийти к заключению, что величие Господа проявляется как безличный Брахман. Также становится понятно, что те, кто падает с райских планет, подкошенный временем (*антакāси-лутитāт*), не знает, что такое блаженство. Более того, если говорить о результатах, то преданное служение Господу дает еще один плод. Настоящий плод *бхакти* – это *бхакти*, направленная на Тебя. *Бхакти*, которую практикуют, не имея других желаний, естественным образом приносит преданным свой плод – *прему*.

||1.2.30||

*матраива и́рймад-а́дирāджоктау (4.20.24) —
 на кāмайе нāтха тад апй ахам квачин
 на йатра йушмач-чараṇāмбуджāсавах |
 махаттамāнтар-хрдайāн мукха-чйуто
 видхатсва карṇāйутам эша ме варах ||30||*

Перевод: Об этом также говорит Притху:

Поэтому, дорогой Господь, я не прошу у Тебя разрешения слиться с Твоим бытием, ибо, слившись с Тобой, я лишусь нектарного напитка Твоих лотосных стоп. Я хочу от Тебя другого благословения: награди меня по меньшей мере миллионом ушей, чтобы я мог слушать хвалу Твоим лотосным стопам, льющуюся из уст Твоих чистых преданных. ШБ 4.20.24

Комментарий Джнвы Госвами

Значение этого стиха следующее: «Я не желаю блаженства слияния с Брахманом, потому что в нем нет счастья, которое я получаю, слушая о Твоих качествах; в нем нет нектара с Твоих лотосных стоп».

«Тогда чего же ты хочешь?» «Я бы хотел получить от Тебя десять тысяч ушей, чтобы иметь возможность слушать о Твоей славе».

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

«Я совсем не желаю слиться с Брахманом (*тад*), так как это принесет одни лишь несчастья».

«Почему же?»

«Слившись с Брахманом, человек не сможет ощутить нектар Твоих лотосных стоп — бесценную сладость, приходящую от слушания о Твоих качествах».

«Что же это за нектар?»

«Он возникает в сердце великого преданного и сходит с его уст».

Нектар прославляется именно таким образом, потому что пока он все еще находится внутри преданного, им невозможно насладиться. В невероятном блаженстве Притху прославляет этот нектар, когда тот выплескивается наружу, ибо только тогда другой преданный может насладиться его вкусом. Есть еще одно похожее утверждение: *и́ука-мукхāд амрта-драва-самйутам* — «Бхагаватам» исходит из уст Шукадевы подобно нектарному напитку. (ШБ 1.1.3)

«Вкушая его, я могу осознать эту сладость. Но также следует знать и о противоположном эффекте. Подобно тому, как сладкая вода становится невкусной, когда ее смешивают с соленой землей, так и качества Господа теряют свой вкус, когда слова, описывающие их, сходят с уст непреданного».

«Ну а чего же ты хочешь?»

«Бесчисленное количество преданных рассказывают о качествах Господа и прославляют их во многих местах мира. Я не могу пропустить ни одного такого прославления. Поэтому, в великой жадности, я желаю иметь бесчисленное количество ушей».

«Разве это не странная просьба? Никто еще не просил о подобном».

«Да, это невозможно, но таково мое желание, и другого у меня нет».

||1.2.31||

*пайчаме и́рй-и́укоктау —
йо дустйаджѣн кишити-сута-сваджанѣртха-дѣрѣн
прѣртхйѣм и́рийѣм сура-вараиѣ садайѣвалока́м |
наиччхан нрпѣс тад-учита́м махата́м мадхудвѣт-
сева́нуракта-манасѣм абхаво 'ни пхалгуѣ ||31||*

Перевод: В Пятой Песни Шука говорит:

Царь, не колеблясь, оставил все то, от чего так трудно отказаться другим. Он оставил свое царство, жену и семью. Он был настолько богат, что даже полубоги завидовали ему, и тем не менее он отрекся от всех своих богатств, обращая на него свой нежный взгляд. Это то, что подобает великим преданным, чьи умы поглощены служением врагу демона Мадху. Даже освобождение теряет всякую ценность для того, чей ум поглощен любовным служением Господу. ШБ 5.14.44

Комментарий Дживы Госвами

Человек, о котором упоминается — это Бхарата, сын Ришабхи.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Богатство, обращая на своего обладателя кажущийся нежным взгляд, говорит: «Не отрекайся от мира и не мучай свое тело аскезами. Оставайся дома, и я позабочусь о тебе!» Для преданных, таких как Бхарата, освобождение (*абхава*) не имеет

ценности (*пхалгух*). Преданные подчиняют себе освобождение, оставаясь к нему равнодушными.

||1.2.32||

*шаштхе ўрї-вртроктау —
на нāка-приштхам на ча пāрамештхйām
на сārва-бхауам на расādхипатйām |
на йога-сиддхїр апунар-бхавам вā
самāнджаса твā вирахаййа кāнкше ||32||*

Перевод: В Шестой Песни Вритра говорит:

О мой Господь, источник неограниченных возможностей! Я не желаю наслаждаться ни на Дхрувалоке, ни на райских планетах, ни даже на планете Господа Брахмы. Не стремлюсь я и к власти над земными или низшими планетами! Мне не нужны ни совершенства *аштанга-йоги*, ни освобождение, если ради него мне придется покинуть Твои лотосные стопы.
ШБ 6.11.25

Комментарий Дживы Госвами

Нāка-приштхам (небесный потолок) относится к Дхрувалоке. Слово *сарва-бхауам* подразумевает получение власти над великим земным царством, подобным царству Притху. *Расādхипатйām* означает править низшими планетами, начиная с Паталы. «Так как освобождение предполагает, что мне придется отказаться от Тебя (*твā*), мне оно совершенно не нужно (*апунарбхавам*)». Располагая эти четыре обители, куда может стремиться человек (Дхрувалока, Брахмалока, земля и низшие планеты) в порядке от незначительного к еще более незначительному, Вритра указывает на относительную значимость каждого предшествующего места по сравнению с последующим. Дхрувалока – самая привлекательная обитель, так как там обитает Вишну; но он отвергает даже эту планету. *Йога-сиддхи* и освобождение упоминаются после низших планет. Если сравнивать две последние цели, то *йога-сиддхи* ценятся выше, нежели освобождение¹³.

||1.2.33||

*матраива ўрї-рудроктау —
нāрйāна-парāх сарве на кутайчана бибхйати |
сваргāпаварга-наракешв апи тулйāртха-дарйїнах ||33||*

¹³ *Йога-сиддхи* и освобождение считаются менее значимыми, чем даже власть над низшими планетами, о чем говорит их упоминание в конце списка. Имперсональное освобождение расположено в самом конце, так как в таком состоянии нет возможности практиковать *бхакти*. *Йога-сиддхи* же предоставляют незначительные возможности для *бхакти*.

Перевод: Об этом также сказал Господь Шива:

Преданные, целиком посвятившие себя служению Верховной Личности Бога, Нараяне, не чувствуют страха, где бы они ни оказались. Для них нет разницы между раем, адом или освобождением, ибо таких преданных интересует только служение Господу. ШБ 6.17.28

Комментарий Дживы Госвами

Преданные отличаются тем, что видят или ощущают (*дарйинах*) все, не имеющее отношения к Нараяне, одинаково бесполезным (*тулйартха*), будь то освобождение, рай или ад, потому как они все принимают или отвергают лишь на основании того, благоприятно ли это для Господа. *Тульа*, то есть «одно», используется здесь в значении, подобном тому, что описывается грамматическим правилом *расābhyaṁ no ṇaḥ samāna-pade* (Панини 8.4.1)¹⁴.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Почему преданных следует прославлять более чем остальных? Они сосредоточены на Нараяне и ни на чем другом. Это объясняется в данном стихе. Не только Читракету, а все преданные обладают этим качеством (*nārāyaṇa-parāḥ sarve*). Преданные считают рай, освобождение и ад ничтожными, так как там нет *бхакти*, а, следовательно, и счастья.

||1.2.34||

татраива индроктау —

āraḍhanaṁ bhāgavata īhamānā nīrāyīniṣaḥ |

īe tu neccchantī api paraṁ te svārtha-kūḷalāḥ smṛtāḥ ||34||

Перевод: Индра также высказался по этому поводу:

Те, кто поглощены поклонением Верховной Личности Бога и не рассчитывают взамен получить от Господа ни какой-либо матерьяльной награды, ни даже освобождения, хорошо понимают, что является для них наивысшим благом. ШБ 6.18.74

Комментарий Дживы Госвами

В этом стихе *парам* означает освобождение.

¹⁴ Если *н* стоит в позиции после *р* или *ш* (в пределах одного слова), то этот звук переходит в *н*. Обе эти согласные являются церебральными, и в этом смысле они «одно».

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Под *парам* здесь подразумевается *мокша*. Те, кто, поклоняясь Господу, желают получить имперсональное освобождение, не ведают о своем благе, стремясь к чему-то ничтожному по сравнению с огромным океаном блаженства, простирающимся перед ними. Преданные получают удовлетворение от возвышенных качеств объекта их поклонения, они способны понять, что представляет наибольшую ценность. (*свā ртха-кушālāх*).

||1.2.35||

*саптаме прахлāдоктау —
тушйе ча татра ким алабхйам ананта āдйе
ким таир гуṇа-вйатикарāд иха йе сва-сиддхāх |
дхармāдайах ким агуṇена ча кāнкшитена
сāрам джушйām чараṇайор упагйātām нах ||35||*

Перевод: В Седьмой Песни Прахлада говорит:

Для того, кто удовлетворил Верховную Личность Бога — причину всех причин, источник всего сущего, — нет ничего недостижимого. Господь обладает бесчисленными духовными добродетелями. Поэтому, какой смысл преданным, поднявшимся над *гунами* материальной природы, стремиться к мирскому благочестию, богатству, чувственным удовольствиям и освобождению — ведь все это приходит к человеку само собой благодаря взаимодействию трех *гун*? Нам, преданным, которые постоянно прославляют лотосные стопы Господа, незачем просить у Него благ, приносимых *дхармой*, *артхой*, *камой* или *мокшей*. ШБ 7.6.25

Комментарий Дживы Госвами

Агуṇа означает «освобождение». *Сарам джушйām* значит «тех, кто наслаждается сладостью». Зачем освобождение нам (*ким агуṇена*) — тем, кто прославляет Тебя и наслаждается сладостью двух Твоих лотосных стоп?

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Если Господь (*āдйе*) удовлетворен, в чем же тогда польза от *дхармы*, *артхи* и *камы*, приходящие к человеку сами собой (*сва-сиддхāх*) в результате действия *раджо-гуны* (*гуṇа-вйатикарāт*)? Какая польза от освобождения, к которому многие стремятся? Что до всего этого нам, кто наслаждается сладостью Твоих стоп?

||1.2.36||

*татраива йахроктау —
 пратйāнйtāх парамā бхаватā трāйатā нах сва-бхāgā
 даитйāкрāнтам хрдайа-камалам тад-грхам пратйабодхи |
 кāла-грастам кийад идам ахо нāтха йуyиришатām те
 муктис тешиām на хи бахуматā нāрасимхāпараиx ким ||36||*

Перевод: В той же Песни Индра говорит:

О Верховный Господь, Ты наш спаситель и защитник. Ты отобрал у демона и вернул предназначенные нам жертвенные дары, которые на самом деле принадлежат Тебе. Наши сердца — это Твои обитатели, но Хиранья-кашипу, грозный царь демонов, захватил их. Ты же, появившись перед нами, рассеял царившие в наших сердцах мрак и уныние. О Господь, преданное служение выше, чем освобождение от материального рабства, поэтому тем, кто неустанно служит Тебе, любые мирские блага кажутся ничтожными. Такие души не стремятся даже к освобождению, не говоря уже о *каме*, *артхе* и *дхарме*. ШБ 7.8.42

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

О Всевышний! Ты (*бхаватā*) защитил нас (*трāйатā нах*) и отобрал у демонов принадлежавшие Тебе жертвенные дары (*сва-бхāgāх*). Употребленное здесь слово *сва* (Твой собственный) указывает на то, что все, чем обладают *деваты*, слуги Господа, на самом деле принадлежит лишь Ему. Наши сердца подобны лотосам, потому что мы постоянно погружены в медитацию на Тебя. Наши сердца — это Твоя обитель (*тад-грхам*). Но, подобно тому как лотос ночью утрачивает свою красоту, погружается в невежество, закрывается и обесцвечивается, так и лотосы наших сердец были поражены страхом, проявлявшемся при мыслях об этом демоне с того самого дня, как он появился на свет (*даитйāкрāнтам*). Сейчас же, когда наступил день и взошло солнце, которым для нас стал Нарасимха, лотос вновь пробудился ото сна (*пратйабодхи*). От прикосновения к Твоим стопам лотос расцвел. Какое дело тем, кто служит Тебе, до царства Индры (*идам*), которое будет уничтожено временем? Они не стремятся даже к освобождению, не говоря уже о чем-то другом, как, например, мистические силы.

||1.2.37||

*аштаме йīрй-гаджендроктау —
 екāнтино йасйа на кайчанāртхам
 вāйчханти йе ваи бхагават-прапаннāх |
 атй-адбхутам тач-чаритам сумангалам
 гāйанта āнанда-самудра-магнāх ||37||*

Перевод: В Восьмой Песни Гаджendra говорит:

Чистые преданные, не имеющие иных желаний, кроме желания служить Господу, поклоняются Ему с безоговорочной преданностью и всегда слушают и рассказывают о Его чудесных деяниях, дарующих величайшее благо. Так они непрерывно купаются в океане духовного блаженства. ШБ 8.3.20

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Чистые преданные Господа ничего от Него не хотят. Фразы стиха грамматически связаны с глаголом из следующей *шлоки* «Бхагаватам» (8.3.21) (*там иде* – я поклоняюсь Ему). Поэтому полностью предложение звучит так: «Я поклоняюсь Господу, чьи чистые преданные не имеют никаких желаний». Почему же у них нет никаких желаний? Они ничего не желают, так как полностью предались Господу (*бхагават-прапаннах*). Их переполняет величайшее богатство преданности. Ощущаемое ими блаженство превосходит счастье всех других людей. Воспевая славу удивительных игр Господа, дарующих высшее благо, они погружаются в океан счастья.

||1.2.38||

наваме йрй-вайкун̄тхан̄тхоктау (9.4.67) —
мат-севайā пратй̄там те с̄алокйāди-чатуш̄тайам |
неччханти севайā пр̄нāх кутто 'нйат к̄ала-вӣплутам ||38||

Перевод: В Девятой Песни Господь Вайкунтхи говорит:

Мои преданные, всегда занятые любовным служением Мне, получают такое удовлетворение от него, что становятся равнодушными даже к четырем видам освобождения [*салокье, сарупье, самипье и сарити*], хотя эти виды освобождения приходят к ним сами собой. Что тогда говорить о призрачном счастье вознесения на высшие планеты? ШБ 9.4.67

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Пратй̄там означает «обретенный» *К̄ала-вӣплутам* значит «подверженный уничтожению временем». Они не желают ничего другого (*анйат*), в том числе Сварги.

||1.2.39||

йрй-дай̄шаме нāгапатн̄й-стута —
на н̄ака-пр̄штхām на ча с̄арва-бхаумаām
на п̄рамештх̄йām на рас̄āдхипатйām |
на йога-сиддх̄йр апунар-бхаваām вā
вāйчханти йат-пāда-рад̄жах-прапаннāх ||39||

Перевод: В Десятой Песни жены Калии говорят:

Те, кого коснулась пыль с Твоих лотосных стоп, не стремятся править Дхрувалоккой, обрести безграничную власть, занять пост Брахмы или стать владыкой земли. Не нужны им ни мистические совершенства йоги, ни даже само освобождение. ШБ 10.16.37

Комментарий Дживы Госвами

Их не привлекает даже Дхрувалока, не говоря уже о земном царствовании, планете Брахмы или низших планетах. Глагол здесь относится к первой части стиха. Слово *vā* употребляется вместо *api*. Они не желают даже освобождения. «Те, кто предался пыли Твоих лотосных стоп» — это относится к людям, предавшимся полностью, и чья *бхакти* достигла наивысшей степени.

||1.2.40||

*матраива и́рй-веда-стутау —
дуравагама́тма-маттва-нигамáйа тавáтта-мано́й
чарита-махáмртáбдхи-париварта-пари́йраманáх |
на парилашанти кечид апаваргам апй́йвара те
чара́на-сароджа-хамса-кула-санга-висри́та-грхáх ||40||*

Перевод: Воплощенные Веды возносят такие молитвы:

Мой Господь, некоторые удачливые души освободились от усталости, порождаемой материальной жизнью, погрузившись в безбрежный океан Твоих игр, которые Ты являешь, когда нисходишь в Своем образе, чтобы поведать о непостижимой науке сомоосознания. Эти редкие души, которых не привлекает даже освобождение, отказываются от счастья семейной жизни ради общения с преданными, которые подобны стае лебедей, резвящихся у Твоих лотосных стоп. ШБ 10.87.21

Комментарий Дживы Госвами

О Господь! Понять истину о Тебе сложно (*дуравагама*), потому что Твоя форма, качества и игры скрыты сиянием Брахмана. Для того, чтобы поведать (*нигамáйа*) об этой истине, Ты низошел в материальный мир в Своей духовной форме (*атта-мано́х*). Редкие души (*кечид*) избавляются от усталости, вызванной материальным существованием (*пари́йраманáх*), благодаря тому, что погружаются (*париварта*) в сладкий океан Твоих игр (*чаритам*). Такие души не стремятся (*парилашанти*) к освобождению (*апаваргам*). Что же это за люди? Даже те, кто имел семью, оставили свой дом (*ви́йри́та-грхáх*) благодаря общению с представителями цепи

ученической преемственности (*кула*) великих преданных (*хамса*), служащим Твоим лотосным стопам. Пусть же такие великие преданные и их ученики продолжают свое дело!

||1.2.41||

*екāдаīе шрї-бхагавад-уктау —
на кийчит сādхаво дхїрā бхактā хй экāнтино мама |
вāйчхантї апи майā даттаї каивалїам апунар-бхавам ||41||*

Перевод: В Одиннадцатой Песни Господь говорит:

Так как Мои преданные праведны и обладают глубоким разумом, они полностью посвящают себя Мне и не желают ничего, кроме Меня. Даже если Я и предлагаю им освобождение от рождения и смерти, они не принимают его. ШБ 11.20.34

||1.2.42||

*татхā —
на пāрамештхїам на махендра-дхишїїам
на сārвабхаумаї на расādхипатїам |
на йога-сиддхїр апунар-бхавам вā
майї арпїтāтмеччхати мад винāнїат ||42||*

Перевод: В Одиннадцатой Песни также говорится:

Преданный, который предложил Мне свою душу, не желает ничего, что не связано со Мной – ни положения верховного полубога этой вселенной, Брахмы, ни поста Индры, ни власти над всей землей или над низшими планетными системами, ни мистических совершенств *йоги*, ни даже освобождения от цикла рождений и смертей. ШБ 11.14.14

Комментарий Дживы Госвами

В данном утверждении первые четыре цели расположены в порядке убывания их значимости. И если преданный не принимает их, то что же говорить о мистических совершенствах или освобождении? (Они вызывают у преданного еще большее отвращение). Он не стремится ни к чему, что дает достижение этих целей. Он желает лишь Меня, цель его *садханы*. Я выше всего, к чему только может стремиться человек. Преданный предлагает Мне свою душу (*майї арпїтāтма*).

||1.2.43||

*двāдайе ўрй-рудроктау —
 наивеччхатй айишах квāпи брахмаршир мокшам апй ута |
 бхактим парāм бхагавати лабдхавāн пуруше 'вйайе ||43||*

Перевод: В Двенадцатой Песни Шива говорит:

Безусловно, этот святой брахман не хочет никакого благословения, он даже не желает получить освобождение, так как обрел чистое преданное служение неисчерпаемой Личности Бога. ШБ 12.10.6

||1.2.44||

*падма-пурāне ча кāрттика-мāхāтмйе (дāмодарāштaке) —
 варам дева мокшам на мокшāвадхим вā
 на чāнйам врне 'хaм варейāд апйха |
 идам те вапур нāтха гопāла-б'лаm
 садā ме манасй авирāстāм ким аниyаих ||44||*

Перевод: В «Падма-пуране» («Карттика-махатмья») говорится:

О Господь, Ты даруешь любые благословения, но я не хочу от Тебя ни освобождения, ни чего бы то ни было, что приводит к освобождению. Просто позволь мне хранить в своем уме Твой облик мальчика-пастушка.

Комментарий Дживы Госвами

Мне не нужно ничего из того, что ведет к освобождению (*мокшāвадхим*), ни даже самого освобождения. Если избавление от ада или любого другого места считать одним из видов освобождения, то такое освобождение еще более ничтожно.

||1.2.45||

*куверāтмаджау баддха-мртйаива йадват
 твайā мочитау бхакти-баддхау кртау ча |
 татхā према-бхактим сваkāм ме прайаччха
 на мокше грахо ме 'сти дāмодареха ||45||*

Перевод: Связанный мамой Яшодой веревками преданности, Ты освободил сыновей Куверы и связал их веревками *бхакти*. Прошу, одари и меня Своей *према-бхакти*. О Дамодара, мне не нужно освобождение.

||1.2.46-47||

*хайаййириййа-йирй-нāрайяна-вйха-ставе ча —
на дхарма кāмам артхам вā мокшам вā варадейивара |
прāртхайе тава пāдāбдже дāсийам эвāбхикāмайе ||46||*

*татраива —
пунах пунар варāн дитсур вишнур муктим на йāчитах |
бхактир эва вртā йена прахлāдай там намāмй ахам ||47||*

Перевод: В «Нараяна-вьюха-ставе» («Хаяширша-панчаратра») говорится:

О Господь, дарующий благословения! Я не молю Тебя ни о *дхарме*, ни о *каме*, *артхе* или *мокше*. Единственное, чего я желаю – это быть слугой у Твоих лотосных стоп.

Я в почтении склоняюсь перед Прахладой, который просил лишь о преданности. Он не молил Вишну об освобождении, несмотря на то, что Тот был готов даровать множество благословений.

Комментарий Дживы Госвами

Вторичное дополнение, Вишну, (а не *мукти*) становится подлежащим по отношению к слову *йāчитах*, как в случае с глаголами, принадлежащими к тому же типу, что и *дух*¹⁵. С другой стороны, в следующей строке для большего акцента в роли подлежащего использовано *бхакти* – основное дополнение к глаголу *вртāх*. Это литературный прием, и применяется он для того, чтобы сделать акцент на Вишну и *бхакти*, а также подчеркнуть ничтожность *мукти*.

||1.2.48||

*йадрччхайā лабдхам апи вишнор дāйшартхес ту йах |
наиччхан мокшам винā дāсийам тасмаи ханумате намах ||48||*

Перевод: Я в почтении склоняюсь перед Хануманом, которому не нужно было освобождение, несмотря на то, что Рама с легкостью мог его даровать; его единственным желанием было служение.

¹⁵ Некоторые глаголы, такие как *дух* (доить) и *праччх* (просить) могут управлять двумя дополнениями. *Вишнум на йā чате варāн*: Он не просит Вишну даровать ему благо. Слово *йāч* здесь употребляется в пассивном залоге, следовательно, вторичное дополнение «Вишну» становится подлежащим. (Панини 1.4.51). Глаголы, имеющие похожее значение, подобные *вр* (обращаться с просьбой), также могут иметь два дополнения, поэтому они должны подчиняться тому же правилу. Тем не менее, в данном случае, вопреки правилу, в роли подлежащего выступает основное дополнение, *бхакти*.

||1.2.49||

*атаева прасиддхам ўрї-ханумад-вāкйам —
 бхава-бандха-ччхиде тасйаи спрхайāми на муктайе |
 бхавāн прабхур ахам дāса ити йатра вилупйате ||49||*

Перевод: Хорошо известно также следующее высказывание Ханумана:

Мне не нужно освобождение, избавляющее от оков материальной жизни, потому что в этом состоянии уходит понимание того, что Ты – господин, а я – Твой слуга.

||1.2.50-51||

*ўрї-нāрада пайчарāтре ча джитанте-стотре —
 дхармāртха-кāма-мокшешу неччхā мама кадāчана |
 тват-пāда-пайкаджасйāдхо джйивитāм дййатам мама ||50||*

*мокша-сāлокйа-сāрпйāн прāртхайе на дхарāдхара |
 иччхāми хи махāбхāга кāруṇйāм тава суврата ||51||*

Перевод: В «Джитанта-стотре» («Нарада-панчаратра») говорится:

Мне совсем не нужны дхарма, артха, кама и мокша. Я прошу лишь о том, чтобы Ты поставил мою жизнь в полную зависимость от Твоих лотосных стоп. О, поднявший землю, я не молю Тебя об освобождении, салокье или сарупье. О прославленный Господь, всегда верный Своим обещаниям, мое единственное желание – обрести Твою милость.

||1.2.52||

*атаева ўрї-бхāгавате шаштхе —
 муктāнāм апи сиддхāнāм нāрйāна-парйāнах |
 судурлабхах прайāнтāтмā котйив апи махā-муне ||52||*

Перевод: В Шестой Песни говорится:

О великий мудрец, среди мириад душ, обретших освобождение и в совершенстве постигших его высшую суть, едва ли один становится преданным Господа Нараяны [Кришны]. Таких обретших умиротворение преданных очень и очень мало. ШБ 6.14.5

Комментарий Дживы Госвами

Даже среди десятков миллионов освобожденных (*муктāṇām*) личностей, которые могут еще находиться в материальном теле, но уже не отождествляют себя с ним, или уже обрели духовные тела (*сиддхāṇām*) в духовном мире (*салокья* и т.д.), едва ли найдется тот, чьим единственным желанием является служение Нараяне.

||1.2.53||

*пратхаме ча ирй-дхармарāджа-мāтух стутау (1.8.20) —
 татхā парамхамсāṇām мунйāм амалāтманām |
 бхакти-йога-видхāṇāртхам катхам паййема хи стрийах ||53||*

Перевод: В Первой Песни Кунти молится:

Ты нисходишь Сам, чтобы донести трансцендентную науку преданного служения до сердец возвышенных трансценденталистов и мыслителей, которые очистились, научившись отличать материю от духа. Как же тогда нам, женщинам, в совершенстве познать Тебя? ШБ 1.8.20

Комментарий Дживы Госвами

Все тексты, начиная со стиха 23, были приведены в доказательство того, что желающие обрести счастье служения Господу, не стремятся к освобождению. С этого же стиха и далее будут описываться усилия подобных преданных, прикладываемые в служении Господу. Как можем мы, женщины, познать (*паййема*) Тебя (этого слова в тексте нет, но оно подразумевается, исходя из контекста), кто явился с целью обучить *парамахамс бхакти-йоге* (*бхакти-йога-видхāṇāртхам*)?

||1.2.54||

*аттраива ирй-стоктау (1.7.10) —
 ātmārāmāyī ча мунайо ниргрантхā апй урукраме |
 курвантй ахатукйīm бхактим иттхам-бхта-гуṇо хариḥ ||54||*

Перевод: На эту же тему высказался и Сута:

Все различные атма-рамы [те, кто черпает наслаждение в атме, духовном «я»], особенно те из них, кто утвердился на пути самоосознания, и те, кто уже освободился от следования всем правилам и ограничениям, о которых говорится в писаниях, желают нести беспримесное преданное служение Личности Бога. Это означает, что Господь обладает трансцендентными качествами и поэтому привлекает всех, в том числе и освобожденные души. ШБ 1.7.10

Комментарий Дживы Госвами

Ниргрантхā означает «те, кто уже вышел за пределы правил и ограничений, составляющих писания».

||1.2.55||

атра тйāджйатайаивоктā муктих пайча-видхāни чет |
сāлокйāдис татхāпй atra бхактйā нāтивирудхйате ||55||

Перевод: Хотя о пяти видах освобождения говорилось как о том, что стоит отвергнуть, *салокия, саршти, самипья и сарупья* не противоречат полностью *бхакти*.

Комментарий Дживы Госвами

Несмотря на то, что эти четыре вида освобождения не противоречат *бхакти* полностью, все же небольшое противоречие имеет место, так как их достижение в некоторой степени сопровождается неблагоприятным отношением¹⁶. Благоприятность данных видов освобождения определяется присутствием в них *бхакти*.

||1.2.56||

сукхаииварйоттарā сейам према-севоттаретй апи |
сāлокйāдир двидхā татра нāдйā севā-джушам матā ||56||

Перевод: Существует две разновидности четырех видов освобождения: та, в которой преобладает жажда счастья и могущества, и та, в которой основным является желание обрести *прему*. Для тех, кто хочет служить Господу, освобождение в рамках первой группы неприемлемо.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь автор объясняет слово *ати*, входящее в состав *ативирдхйате* из предыдущего стиха. Для первой разновидности характерно преобладание (*уттара*) желания счастья и могущества, естественные для духовного мира. Во второй же разновидности преобладает желание служить, что осуществимо посредством естественной для живого существа *премы*. Первую разновидность преданные не принимают. Это становится понятным из *илоки*: *сāлокйа-сāршти-сāmипья* (ШБ 3.29.13), процитированной выше, в стихе 28. Если в рамках этих четырех видов освобождения *джива* не занимается служением, их отвергают. Так как в пределах *экатвы* или единства с Господом

¹⁶ Если преданный хочет обрести один из этих четырех видов освобождения, но его желание не направлено на то, чтобы доставить удовольствие Господу, то такое *бхакти* уже не относится к *анйабхилāша-йинья*.

служение невозможно, этот вид освобождения отвергается преданными в любом случае. Единство следует понимать как слияние с Господом или Брахманом (*сāйуджйа*).

||1.2.57||

*кинту премаика-мāдхурйа-джуша экāнтино харау |
наивāнгйкурвате джāту муктим пайча-видхāм апи ||57||*

Перевод: Но тот, кто привязан лишь к Господу и наслаждается сладостью *премы*, никогда не примет ни один из этих пяти типов освобождения (даже *према-уттару*).

Комментарий Дживы Госвами

Чистые преданные никогда не принимают даже *према-уттара-мукти* (о котором говорилось в предыдущем стихе). Этот вид освобождения, *према-сева*, описывается при помощи слова *уттара* (преобладание), что подразумевает присутствие некоторого стремления к счастью и *айшварье*. Преданные же не имеют и этого незначительного желания (поэтому они отвергают *према-сева-уттара-мукти*). Первый этап служения проявляется в форме *садханы*. Следуя *садхане*, человек достигает следующей ступени под названием *сиддха-рупа* (стадия совершенства в служении). Как утверждается в стихах, подобных приведенному ниже, эти четыре вида освобождения приходят к чистым преданным как побочные продукты служения (*пратйтам мат-севайā*):

*мат-севайā пратйтам те сāлокйāди-чатуштйам
неччханти севайā прñāх кутто 'нйат кāла-виплутам
ШБ 9.4.67 (цитируется в стихе 38)*

Преданных совершенно не интересуют счастье и могущество, что приходят естественным образом вместе с этими четырьмя видами освобождения. В этом состоит основное значение стиха 38. Они полностью удовлетворены, обладая высшим счастьем непосредственно служить Господу (*прñāх севайā*). На самом деле служение предполагает проживание на одной планете и т.д. (поэтому эти элементы считаются частью чистой *премы*). И если чистые преданные не хотят ни одного их упомянутых видов освобождения, насколько же меньшую ценность для них представляют временные награды этого материального мира (*кāла-виплутам*). Разве могут они желать этих вещей?

||1.2.58||

*матрāпй экāнтинāм йрештхā говинда-хрта-мāнасāх |
йешāм йрййā-прасāдо'пи мано хартум на йакнуйāt ||58||*

Перевод: Среди тех преданных, которые полностью посвятили себя служению Господу в духе *премы*, лучшими являются те, чьи сердца похищены Говиндой. Их не привлекает даже доброта Нараяны и других форм Кришны.

Комментарий Дживы Госвами

Говинда здесь указывает на Кришну, господина Гокулы. Слово *йрййа*, что значит владыка (*ййа*) духовного неба (*йрй*), относится к Нараяне, но подразумевает и Кришну в роли повелителя Двараки.

||1.2.59||

*сиддхāнтатас тв абхеде'ни йрййа-криṣṇа-сварпайох |
расеноткрийате криṣṇа-рпam эшā раса-стхитих ||59||*

Перевод: Несмотря на то, что, согласно утверждениям писаний, формы Вишну и Кришны неотличны друг от друга, форма Господа Кришны считается высшей благодаря Его *расам*, исполненным высочайшей *премы*. Сам характер Его *рас* свидетельствует о верховном положении Кришны.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *расена* в этом стихе означает: «своей сладостью, происходящей из наивысшей *премы*». Глагол *уткрийате* несет в себе также каузативное значение и в этом смысле означает: «изображается занимающим возвышенное, верховное положение». Это происходит благодаря характеру Его *рас* (*эшā раса-стхитих*). Поэтому значение этой строки следует понимать таким образом: «Сам характер *рас* Кришны говорит о Его верховном положении».

Во время паломничества на Курукшетру царицы Кришны (кроме восьми Его главных цариц, которые были удовлетворены своими отношениями с Ним) описывают высшую привлекательность Его облика.

*на вайам сādхви сāmрāджйам свāрāджйам бхауджйам апй ута |
ваирāджйам пāрамештхйам ча āнантйам вā харех падам ||41||*

*кāмайāмаха этасйа йрймат-пāда-рāджах йрййах |
куча-кункума-гандхāдхйам мрдхнā водхум гадā-бхртах ||42||*

*враджа-стрийо йад вāйчхантй пулиндйас трṇа-вйрудхах |
гāвай чāрайато гопāх пада-спарйам махātманах ||43||*

О, безгрешная женщина, мы не стремимся править землей, обладать властью Царя небес, не желаем мы и безграничного наслаждения, мистических сил,

мы не хотим занять пост Господа Брахмы, обрести бессмертие и даже получить доступ в царство Бога. Единственное, чего мы желаем, – это чтобы наши головы всегда были покрыты восхитительной пылью с лотосных стоп Господа Кришны, источающей аромат *кункумы* с груди Его супруги. Мы желаем того же, к чему стремятся молодые девушки Враджи, женщины племени Пулинда, когда они смотрят на траву, и пастушки, присматривающие за коровами, – мы хотим, чтобы нас коснулась эта пыль. ШБ 10.83.41-43

В процитированном стихе слово *сāmрāджйам* означает «занимающие положение правителя земли». *Свārāджйам* значит «положение Индры». Мы не хотим занять ни одно из этих положений и не желаем даже наслаждений, даруемых подобным положением (*бходжйам*). Мы не хотим власти над другими, которую дают различные *сиддхи* (*ваирāджйам*), как нет нам дела и до положения Брахмы. (*пā рамештхйам*).

В «Таиттирия-упанишад» (2.8.2) дается описание блаженства, и начинается оно с блаженства, испытываемого людьми: *те йе йатам мāнушā āнандāх*. Если это блаженство увеличить в сотни раз, можно получить представление о блаженстве, которое испытывает Брахма, а затем, если увеличить его еще во многие сотни раз, – и о блаженстве Брахмана. Безграничность этого блаженства (*āнантам*) показана при помощи фразы *йато вāчо нивартанте* – «от которого отворачиваются слова», то есть его невозможно описать словами («Таиттирия-упанишад» 2.9.1). Нам даже не нужно это безграничное блаженство Брахмана. Более того, мы не хотим попасть и в обитель господина Лакшми, где *джива* обретает *самипью* и другие благословения (*харех надам*). Мы не хотим от этого зависеть.

«Но что же то более ценное, к чему вы стремитесь?»

«Мы хотим, чтобы наши головы покрывала пыль со стоп Того, кто держит в руках булаву – Того, кого все знают как нашего мужа (*этакйа*). Мы желаем обрести пыль с Его стоп еще и потому, что она несет в себе особое сокровище – аромат *кункумы* с груди *шири* (*йирйих*)».

«Но если вы, женщины, отвергаете обитель Господа, где душа обретает *самипью*, тем самым вы отвергаете и стопы (*падам*) Вишну, несущие аромат *кункумы* с груди Лакшми. Если же *шири* относится к Рукмини – то вы ведь уже обладаете стопами, источающими ее аромат».

Следовательно, фраза «исполненные аромата *кункумы* с груди *шири*» должна относиться к кому-то другому (не к Лакшми и не к Рукмини). Истинное значение можно понять из дальнейшего объяснения, которое дается в следующей строке, начинающейся с фразы *враджа-стрийя*: «мы хотим обрести ту самую пыль, которую желали получить женщины Враджи».

пнṛāх пулиндйа уругайа-падāбджа-рāга
йрй-куйкумена дайитā-стана-маṇдитена |
тад-дарйана-смара-руджас трна-риштена
лимпантйа āнана-кучешу джахус тад-āдхим ||

Страстные желания охватывают женщин из лесных племен, живущих в окрестностях Вриндавана, когда они видят траву, на которой остались следы красноватого порошка кумкумы. Этот порошок украшал груди возлюбленных Кришны, сейчас же он приобрел цвет Его лотосных стоп. Когда эти женщины растирают его по своим лицам и груди, они обретают полное удовлетворение, и все их беспокойства уходят. ШБ 10.21.17

Они желают того же, что и царицы. Использование глагола *вāйчханти* в настоящем времени (вместо прошедшего) говорит о том, что их желание неизменно. Упоминая о женщинах племени Пулинда, получивших пыль с Его лотосных стоп, они намекают, что, будучи женщинами, они (царицы) также достойны этих стоп. *Трна вйрудха* относится к траве, подобной траве *дрва*. Царицы произносят эти слова, так как надеются при помощи постоянного контакта с этими стопами, от которых исходит благоухание кумкумы возлюбленных Кришны, войти в настроение и испытать переживания подобные тем, которые испытывают девушек Враджи. Желания обитателей Враджи описываются в следующем стихе при помощи слов *кевалена хи бхāвена*:

кевалена хи бхāвена гопйо гāво нагā мргāх
йе 'нйе мдха-дхийо нāгāх сиддхā мām ййур айджасā

Все обитатели Вриндавана: *гопи*, коровы, неподвижные создания, такие как два дерева *арджуна*, животные, живые существа со спящим сознанием, такие как кусты и заросли, а также змеи, такие как Калия, – все они достигли совершенства жизни благодаря чистой любви ко Мне и таким образом с легкостью достигли Меня. ШБ 11.12.8

Упоминая о пастушках в последнюю очередь (*гāво чāрайанто гопā* – мальчики-пастушки, выпасающие коров)¹⁷, царицы высказывают предположение, что, будучи мальчиками, пастушки не могут питать подобных чувств, даже несмотря на то, что некоторые из них, ближайшие друзья Кришны (*прийа-нарма-сакхи*)¹⁸, все же их испытывают.

Смысл в следующем. В писаниях говорится о подобном желании Лакшми, величайшей из женщин, но, согласно утверждению жен Калии, даже она не имела необходимой квалификации.

¹⁷ Слово *гāвах* употребляется в именительном падеже. Но оба комментатора сходятся в том, что здесь должна употребляться форма этого слова в винительном падеже, *гах*. В своем комментарии к «Бхагаватам» Вишванатха говорит о *чаратах* как об определении к слову *махātманах* (Кришна), тогда как Джива, похоже, считает его искажением слова *чарантах*, определяющего *гопāх*.

¹⁸ К *прийа-нарма-сакхам* относятся такие близкие доверенные друзья Кришны, как Субала, Арджуна, Гандхарва, Васанта, Уджджвала и др.

касйāнубхāво 'сйа на дева видмахе
тавāйгхри-реṇу-спарайāдхикāрах |
йад-вāйчхайā йрйр лаланāчарат тапо
вихāйа кāmāн су-чирам дхрта-вратā ||

О Господь, мы не знаем, каким образом змею Калии посчастливилось получить пыль с Твоих лотосных стоп. Даже богиня процветания на протяжении сотен лет совершала аскезы, отказавшись от всех других желаний и принимая суровые обеты, – лишь бы обрести такое же благословение. ШБ 10.16.36

Уддхава также сказал нечто подобное:

йā ваи йрийārчитам аджāдибхир āпта-кāмаир
йогейварайр апи йад āтмани рāса-гоиṭхйām
кршṇасйа тад бхагаватах чараṇāравиндам
нйастам станешу виджахух париабхйа тāпам

Сама богиня процветания, Господь Брахма и все полубоги, достигшие совершенства в йоге, могут поклоняться лотосным стопам Кришны лишь в уме. Однако во время танца *раса* Господь Кришна ставил Свои стопы на груди этих *гопи*, и, обнимая эти стопы, *гопи* освобождались ото всех желаний. ШБ 10.47.62

Даже Рукмини, несмотря на свое положение, из-за неподходящего места и времени не имеет необходимой квалификации. Преданность Лакшми также не может сравниться с преданностью девушек Враджи.

нйāм йрийо 'нга у нитāнта-ратех прасāдах
свар-йоиштām налина-гандха-ручām куто 'нйāх
рāсотсаве 'сйа бхуджа-данда-грхйта-канṭха-
лабдхāйишām йа удагād враджа-валлабхйнām

Гопи получили благословения Господа, которые недоступны ни Лакшмидеви, ни самым искусным танцовщицам с райских планет. Во время танца *раса* Господь проливал Свою милость на самых удачливых *гопи*, кладя Свои руки им на плечи и танцуя с каждой из них по отдельности. Никто не может сравниться с *гопи*, которые обрели беспричинную милость Господа. ШБ 10.47.60

В «Матсья-пуране» Рукмини и Радха ставятся на один уровень с точки зрения *шакти*, что следует из утверждений, подобных *рукмиṇй двāраватйām турāдхā врндāване ване* (Рукмини в Двараке и Радха во Вриндаване). Однако нужно учесть принцип *йāстра-дрштйā тпадейо вāма-девават*: «указания Индры о том, чтобы ему поклонялись как Брахману, следует воспринимать как сказанные под влиянием экстаза, как в случае

с Вамадевой» («Веданта Сутра» 1.1.30). Этот принцип лежит в основе утверждений писаний *ахамграхопāсанā* о том, что Верховный Господь неотличен от Индры и даже от Дурги. Поэтому Радху следует считать наиболее совершенной Лакшми. В связи с этим в «Брихад-гаутамя-тантре» говорится:

*дeвī крiшнaмaйī прoктā рāдхикā парa-дeвaтā |
сaрвa-лaкшмīмaйī сaрвa-кāнтīх сaммoхинī парā ||*

Радха – это верховное божество. Она полна Кришной, Она вмещает в себя всех Лакшми, всю красоту, и является самой привлекательной.

В «Бхагаватам» есть слова, подтверждающие, что среди всех женщин наиболее прославленной является Радха, величайшая *шри* (о чем говорят и царицы):

*анaйāрāдхитo ннaм бхaгaвāн хaрир īśвaрaх |
йaн нo вихāйa гoвиндaх прīтo йāм aнaйaд рaхaх ||*

Поистине, Она всем сердцем поклонялась Господу, Личности Бога. Поэтому довольный Господь Говинда увел Ее в уединенное место, оставив нас одних.
ШБ 10.30.28

Есть и такой стих:

*апī эṇa-пaтнī упaгaтaх прīйaйeхa гāтpаиc
тaнвaн дрīйāм сaкхи су-нирвртим aчйутo вaх
кāнтāнгa-сaнгa-кучa-кункумa-рāйджитāйāх
кундa-срaджaх кулa-пaтeр ихa вāти гaндхaх*

О подруга, о супруга оленя, не проходил ли здесь Господь Ачьюта со Своей возлюбленной, доставив великую радость твоему взору? Похоже, так оно и есть, ведь ветер доносит сюда аромат Его гирлянды из цветов *кунда*, на которую просыпалась *кункума* с груди Его подруги, когда Он обнимал Ее.
ШБ 10.30.11

«Мы бы также хотели обладать той неизменной любовью, которую испытывали к Кришне девушки Враджи. Мы молим о том, чтобы увидеть прямо сейчас эти стопы, что трепещут в экстазе *премы* и источают аромат *кумкумы*. Но девушки Враджи хотели не только лишь пыли с этих стоп – они хотели их касаться. Мы также желаем прикасаться к этим стопам». *Пāдa-спaриāм* может относиться к *пāдa-рaджaх*. В таком случае эта фраза будет означать: «Мы хотим получить пыль, которая касалась Его стоп». Это равнозначно тому, как если бы они постоянно прикасались непосредственно к Господу. Что же Он за личность? Нет никого превыше Него, так как Он всегда пребывает повсюду (*махā*), кроме того, Кришна – это *āтмā* – Тот, кто

по сути своей (*ātmā*) является обладателем высшей красоты и других замечательных качеств. Шука говорит:

*матрāтишубхе тāбхир бхагавāн девакī-сутах
мадхйе маñнāм хаимāнāм махā-маракато йатхā*

Среди танцующих *гопи* Господь Кришна блистал, как изысканный сапфир в ожерелье из золота. ШБ 10.33.6

Поэтому верно утверждение, что преданные (включая *гопи*), чьи сердца похищены Говиндой (во Вражде) – лучшие из всех, как верно и то, что Сам Кришна является лучшим. Говоря о том, что Кришна обладает несравненной формой, автор также имеет в виду и Его красоту. Несмотря на то, что подобная тема предназначена для преданных, достигших уровня *сиддхи*, о ней все же говорится здесь, в надежде, что и другие примут эту точку зрения.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Единственным источником (*āламбана*) всех *према-рас*, высшей из которых является *маха-бхава*, является Кришна, сын Нанды, – именно Он, а не другие *аватары*, и даже не Маха-Нараяна. Несмотря на то, что Лакшми пребывает на груди у Маха-Нараяны, она подвергала себя аскезам, чтобы испытать высшую *расу* по отношению к Кришне. Об этом говорится в стихах, в которых жены Калии прославляют Кришну:

*касйāнубхāво 'сйа на дева видмахе
тавāнгхри-реñу-спарайāдхикāрах |
йад-вāñчхайā йрйр лаланāчарат тапо
вихāйа кāmāн су-чирам дхрта-вратā ||*

О Господь, мы не знаем, каким образом змею Калии посчастливилось получить пыль с Твоих лотосных стоп. Даже богиня процветания на протяжении сотен лет совершала аскезы, отказавшись от всех других желаний и принимая суровые обеты, – лишь бы обрести такое же благословение. ШБ 10.16.36

Уддхава также говорит:

*нāйām йрййо 'нга у нитāнта-ратех прасāдах
свар-йошитām налина-гандха-ручāм куто 'нйāх
рāсотсаве 'сйа бхуджа-даñда-грхйта-кантха-
лабдхāйишйām йа удагād враджа-валлабхйāм*

Гопи получили благословения Господа, недоступные ни Лакшмидеви, ни самым искусным танцовщицам с райских планет. Во время танца *раса* Господь проливал Свою милость на самых удачливых *гопи*, кладя Свои руки им

на плечи и танцую с каждой из них по отдельности. Никто не может сравниться с *гопи*, которые обрели беспричинную милость Господа. ШБ 10.47.60

В «Бхагаватам» также приводится пример *маха-бхавы*, которую преданные развили в отношениях с Кришной:

*квемāх стрийо вана-чарйр вйабхичāра-душтāх
кришнe ква чаиша парамāтмани рдха-бхāвах
нанв ййваро 'нубхаджато 'видушо 'ни сākшāч
чхрейас танотй агада-рāджа ивопайуктах*

Как удивительно, что эти простые женщины, бродящие по лесу и, как может показаться, запятнанные недостойным поведением, достигли совершенства и обрели чистую любовь к Кришне, Верховной Душе! Все же истина состоит в том, что Верховный Господь Сам дарует Свои благословения даже невежественному преданному, подобно тому, как лекарство действует даже тогда, когда принимающий его ничего не знает о его компонентах. ШБ 10.47.59

Рдха-бхāва — другое название *маха-бхавы*. Таким образом, все эти примеры доказывают истинность утверждения: форма Кришны является высшей благодаря *расам*, в которые Он вступает со Своими преданными.

||1.2.60||

ким ча —

*йāстратах йрийате бхактау нр-мāтрасйāдхикāритā |
сарвāдхикāритām мāгха-снāнасиа бруватā йатах |
дрштāнтитā вайишћхена хари-бхактир нрпam прати ||60||*

Перевод: Также нужно уяснить следующее:

Писания говорят, что любой человек может практиковать *бхакти*, подобно тому как любой имеет возможность принимать омовение в месяц *магха*. Эту аналогию привел Вашиштха, когда беседовал с царем о преданном служении Господу.

Комментарий Дживы Госвами

Из сказанного ранее следует вывод: чтобы иметь возможность практиковать чистую *бхакти*, нужно иметь веру и не стремиться к материальным удовольствиям и освобождению. Безусловно, данное утверждение применимо ко всем без

исключения представителям трех высших каст. Но как же быть с остальными? В стихе говорится, что это относится ко всем людям. На это указывает вводная фраза *ким ча*.

||1.2.61||

*йатхā пādме —
сарве 'дхикāриṇо хй атра хари-бхактау йатхā нрна ||61||*

Перевод: В «Падма-пуране» говорится:

О царь, все могут заниматься хари-бхакти.

||1.2.62||

*кāйй-кханде ча татхā —
антйаджā апи тад-рāштре шайкха-чакрāнка-дхāриṇах |
сампрāпйа ваишṇавйā дйкшйā дйкшитā ива самбабхух ||62||*

Перевод: В «Каши-кханде» сказано:

В той стране даже неприкасаемые получают посвящение в вайшнавской традиции, наносят на себя знаки раковины и диска и излучают сияние подобно жрецам.

Комментарий Дживы Госвами

В «Каши-кханде» говорится, что все люди способны практиковать *бхакти*. У этого стиха нет другого значения. *Дйкшитā* означает человек, проводящий жертвоприношения.

||1.2.63-64||

*апи ча —
ананушṭхāнато дошо бхактй-ангāнāм праджāйате |
на кармаṇā акараṇād эша бхактй-адхикāриṇāм ||63||*

*нишиддхāчāрато даивāt прāйайичиттам ту ночитам |
ити ваишṇава-шйāстрāṇāм рахасйām тад-видāм матам ||64||*

Перевод: Кроме того, говорится:

Человек, достойный заниматься бхакти, должен выполнять все основные анги бхакти. Но выполнение обязанностей своих *варны* и *ашрама* для него

не столь обязательно. Если он случайно совершил грех, то искупление не требуется. Таково мнение тех, кто познал секрет вайшнавских писаний.

Комментарий Дживы Госвами

Как уже было установлено, практиковать *бхакти* следует, не имея иных желаний (*анйāбхилāшitā-īnīyam*). Далее было показано, что заниматься чистой *бхакти* могут все люди, независимо от их социального статуса. По этому поводу могут возникнуть сомнения. «Да, положим, все люди имеют квалификацию. Но, в то же самое время, все должны следовать правилам, предписанным в рамках *варнашрамы*. В писаниях говорится, что невыполнение этих предписаний влечет за собой грех. А если люди не будут выполнять предписанных обязанностей (а будут лишь практиковать *бхакти*), все погрязнут в греховной деятельности. Поэтому как люди смогут очиститься, если они будут продолжать грешить? Может быть, искупительные обряды смогут нейтрализовать невыполнение предписанных обязанностей?»

В ответ на подобные сомнения автор записывает данный стих, начиная его с «Кроме того... (*апи ча*)» Под *ангами бхакти* здесь следует понимать основные *анги бхакти*¹⁹.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Если люди, способные практиковать *бхакти*, будут пренебрегать необходимыми *ангами*, такими как соблюдение Экадаши или празднование Джанмаштами, это будет серьезной ошибкой. Но если они не следуют предписаниям *варнашрамы*, это не будет вменяться им в вину. Если такие люди занимаются запрещенной деятельностью вследствие ранее допущенной *вайшнава-апарадхи*, им не нужно ее искупать, так как чистые преданные, коими они являются, сами по себе не склонны к греховной деятельности. Сама практика *бхакти* уже действует как искупление грехов. Таково заключение вайшнавских писаний.

||1.2.65||

īatха эикāдаше —

све све 'дхикāре йā ништхā сā гуṇах парикūrтитах |
випарйайас ту дошах сйād убхайор эша нийчайах ||65||

Перевод: В связи с этим в Одиннадцатой Песни говорится:

Стабильность в занимаемом положении провозглашается истинным благочестием, тогда как уклонение от выполнения своих обязанностей

¹⁹ Нет ничего страшного, если человек не может следовать всем шестидесяти четырем *ангам бхакти*. К основным *ангам* относятся первые двадцать и последние пять (повторение святого имени, слушание «Бхагаватам», общение с преданными, проживание в святом месте и поклонение Божествам).

считается неблагочестивым. Таков правильный взгляд на эти два понятия. ШБ 11.21.2

Комментарий Дживы Госвами

Об этом также говорится в «Бхагаватам», и это высказывание позднее цитируется в данной главе (БРС 1.2.71):

*свапāда-мулам бхаджатах прийасйа
тйактāнй абхāвасйа харих парейāх
викарма йач чотпатитам катхайчид
дхуности сарвам хрди саннивиштах*

Поэтому тот, кто бросил все другие занятия и сделал своим единственным прибежищем лотосные стопы Хари, Верховной Личности Бога, очень дорог Господу. На самом деле, если такая предавшаяся душа случайно совершит какой-либо грех, Верховная Личность Бога, которая находится в сердце каждого, немедленно избавит его от наказания за такой грех. ШБ 11.5.42

При помощи слов *све све āдхикāре* показано, что для занятий *кармой*, *гьяной* и *бхакти* требуется разная квалификация. Слово «два» (*убхайох*) относится к правильному и неправильному действиям. Для человека, квалифицированного практиковать чистую *бхакти*, неправильным является как вовлечение себя в деятельность, относящуюся к *карме* и *гьяне*, так и невыполнение предписаний *бхакти*.

*тасмāн мад-бхакти-йуктасйа йогино ваи мад-ātманах
на джйāнам на ча ваирагйā прāйāх īрейо бхавед иха*

Поэтому преданный, занятый любовным служением Мне, ум которого погружен в Меня, высочайшего совершенства в этом мире обычно достигает отнюдь не посредством развития знания и отречения. ШБ 11.20.31

*тāват кармāни курвита на нирвидйета йāватā
мат-катхā-īраваñдау вā īраддхā йāван на джйāте*

Человеку следует продолжать выполнение ведических ритуалов, до тех пор пока

Он не станет по-настоящему безразличен к удовлетворению материальных чувств и не разовьет в себе вкус к слушанию и воспеванию Моей славы. ШБ 11.20.9

Кармой и *гьяной* заниматься могут те, у кого нет подобной веры в *бхакти*. Несмотря на то, что, благодаря общению с преданными, такие люди могут начать

практиковать чистую *бхакти*, очень быстро они начинают проявлять неуважение. Как результат, им не удастся достичь своих целей. В этом смысле они действуют неправильно, не занимаясь тем, на что способны, а именно *кармой* и *гьяной*. *Випарйайах* (противоположное) означает «не быть сосредоточенным на выполнении работы, на которую человек способен», а также «посвящать себя работе, для которой человек не имеет необходимой квалификации».

||1.2.66||

*пратхаме —
 тйактвā свадохармай чараṇāмбуджам харер
 бхаджанн апакво 'тха патет тато йади |
 йатра ква вāбхадрам абхд амушйа ким
 ко вāртха āпто 'бхаджатāм сва-дохарматах ||66||*

Перевод: В Первой Песни говорится:

Если человек, оставивший материальные занятия ради преданного служения Господу, падает, не достигнув зрелости, то что он в этом случае теряет? С другой стороны, чего достигает человек, не занимающийся преданным служением, даже если он выполняет все предписанные ему обязанности? ШБ 1.5.17

Комментарий Дживы Госвами

Даже если (*йатра*) человек родился в низших слоях общества, разве могут несчастья постигнуть того, кто вступил на путь *бхакти*? Слово *вā* означает *апи ту* (даже, еще). И если он не достигнет цели, в этом нет беды, потому что достигнутое на пути *бхакти*, останется с ним в последующих жизнях. Но чего достигнет человек, выполняя свои предписанные обязанности, но не поклоняясь Господу (*абхаджатāм*)? Абсолютно ничего.

||1.2.67||

*екāдашe —
 āджнāйаива гуṇāн дошāн майāдиштāн апи сваkāн |
 дхармāн сантйаджйа йах сарвāн мām бхаджет са ча саттамах ||67||*

Перевод: В Одиннадцатой Песни говорится:

Он полностью осознает, что обычные религиозные обязанности, предписанные Мной в различных ведических писаниях, оказывают благотворное очищающее воздействие на того, кто их выполняет, и он знает, что

пребрежение такими обязанностями порождает отклонение от правильного порядка жизни. Однако, приняв полное прибежище у Моих лотосных стоп, святой человек, в конечном счете, отрекается от таких религиозных обязанностей и поклоняется Мне одному. Поэтому его следует считать лучшим среди всех живых существ. ШБ 11.11.32

Комментарий Дживы Госвами

В стихах из «Бхагаватам», предшествующих данному, начиная с *крп̣ālур акрта-дронах* (ШБ 11.11.29), приводятся качества человека, утвердившегося в своей *дхарме*. И, согласно комментарию, в котором утверждается, что слово *кавих* в ШБ 11.11.31 означает *гьяни* (*кавих самйак джйāнй*), там говорится о *бхакти*, смешанной с *кармой* и *гьяной*. В данном же стихе делается заключение.

Даже, несмотря на то, что у человека может не быть этих качеств, и несмотря на то, что он понимает, что качества, подобные милосердию, относятся к хорошим, а их противоположности – к плохим (*гуṇа-дашāн āджйāйа*), он все же полностью отвергает *дхарму*, предписанную системой *варнашрамы* (куда относятся установленные Мной (*майāдиштāн*), ежедневные и другие регулярные обязанности, перечисленные в предыдущих стихах), потому что все это – препятствия на пути *ананья-бхакти*, целью которой являюсь Я. Указание «отвергнуть *варнашрама-дхарму*» подразумевает и необходимость отвергнуть *гьяну*. Отвергнув и *карму*, и *гьяну*, человеку следует поклоняться Мне. Такой человек также (*ча*) является лучшим из людей (*саттама*). Частица *ча* указывает на то, что хотя перечисленные ранее качества относятся к лучшим из людей (*саттама*), *саттамой* является и тот, у кого этих качеств нет, но кто отвергает все свои обязанности и поклоняется лишь Мне одному²⁰. Такой человек равен тем, у кого эти качества есть.

||1.2.68||

матраива —

девариши-бхтāпта-н'нāм пит'нāм
на кий̣каро нāйам р̣нй̣ ча рāджан |
сарвātманā йах̣ йāраṇām йāраṇāйām
гато мукундам̣ парихрт̣йа картām ||68||

²⁰ В стихах 29-31 приведены двадцать восемь качеств святого человека, а в стихе 32 (цитируемым здесь) говорится о высшем совершенстве жизни. Согласно Шриле Бхактисиддханте Сарасвати Тхакуру, наиболее важным является семнадцатое качество (*мат-йāраṇа*, безраздельная преданность Господу Кришне), а все остальные двадцать семь сами собой проявляются в том, кто стал чистым преданным Господа. Как утверждает в «Шримад-Бхагаватам» (5.18.12), *йасйāсти бхактир̣ бхагаватй̣ акий̣чанāй̣ сарваир̣ гуṇаис̣ матра самāсате сурāх*.

Перевод: Там также утверждается:

Тот, кто оставил все материальные обязанности и принял прибежище у лотосных стоп Мукунды, дающего освобождение, став на этот путь со всей серьезностью, ничего не должен ни полубогам, ни мудрецам, ни обычным живым существам, ни родственникам, ни человечеству, ни предкам. ШБ 11.5.41

Комментарий Дживы Госвами

Фраза «оставляет все обязанности» (*парихртия картам*) здесь указывает на то, что преданный решает не отвлекаться на мысли о необходимости поклонения Индре или Чандре. Предавшись (*йаараṇам гатаḥ*) он уничтожил все свои *прабандха-кармы*, и, следовательно, он перестает принадлежать к *варнашраме* (так как свободен от материальных *гун*). Такой человек уже не должен исполнять обязательства, наложенные на него *варнашрама-дхармой*. Иногда в этом стихе вместо *картам* используется слово *кртийам*, означающее «долг».

||1.2.69||

йрй-бхагавад-гītāсу (18.66) —

сарва-дхарман паритйāджйа мām экаṁ йаараṇам враджа |
ахам твām сарва-пāнебхйо мокшайишйāми мā сучаḥ ||69||

Перевод: В «Бхагавад-гите» говорится:

Оставь все дхармы и просто предайся Мне. Я избавлю тебя от всех последствий твоих грехов. Не бойся ничего. БГ 18.66

Комментарий Дживы Госвами

Слово *пари* (полностью) подразумевает, что оставить (*тйāга*) дхарму нужно полностью. «Я избавлю тебя от всех последствий твоих грехов (*сарва-пāнебхйаḥ*)» означает «Я избавлю тебя от всего, что мешает *бхакти*». Для таких людей о грехе не может быть и речи, потому что свои обязанности, налагаемые *дхармой*, они оставляют по указанию Господа.

||1.2.70||

агастйа-самхитāйām —

йатхā видхи-нишедхау ту муктам наивопасарпатаḥ |
татхā на спрйāто рāмонāсакаṁ видхи-првакаṁ ||70||

Перевод: В «Агастья-самхите» говорится:

Подобно тому, как все правила и запреты, основанные на писаниях *смрити*, не касаются освобожденного человека, правила и запреты, предписанные для поклонения *ваидика* и *тантрика*, не касаются того, кто поклоняется Раме.

Комментарий Дживы Госвами

Правила и запреты (*видхи-нишедхау*), упомянутые здесь, относятся к предписаниям *смрити* (регулирующие деятельность в рамках *варнашрамы* и материальных *гун*). Они не действуют для освобожденного человека, находящегося вне *гун*. Тому, кто поклоняется Раме (т.е. *вайшнав*), также не обязательно следовать правилам поклонения, описанным в Ведах и текстах Тантрики (*видхи-пхвакам*). (Потому что эти правила включают в себя поклонение *деватам*. Такой человек, однако, следует правилам *бхакти* согласно пути *вайдхи-бхакти*).

||1.2.71||

*екāдāше эва —
свапāда-мулам бхаджатах прийасйа
тйактāнйа-бхāвасйа харих парейāх |
викарма йач хотпатитам катхайчид
дхруноти сарвам хрди саннивиштах ||71||*

Перевод: В Одиннадцатой Песни говорится:

Поэтому тот, кто бросил все другие занятия и сделал своим единственным прибежищем лотосные стопы Хари, Верховной Личности Бога, очень дорог Господу. На самом деле, если такая предавшаяся душа случайно совершит какой-либо грех, Верховная Личность Бога, которая находится в сердце каждого, немедленно избавит его от наказания за такой грех.
ШБ 11.5.42

Комментарий Дживы Госвами

Если тот, кто отказался от мысли поклоняться кому-либо еще, кроме Господа (*тйактāнйа-бхāвасйа*), кто к Нему привязан и поклоняется Его стопам, случайно совершит какой-либо грех (*утпатитам катхайчит*), Верховный Господь, пребывающий в сердце, полностью очистит его от осквернения.

||1.2.72||

*хари-бхакти-вилāсе 'сйā бхактер аṅгāни лакшмāйāх |
кинту тāни прасиддхāни нирдиййанте йатхāмати ||72||*

Перевод: В «Хари-бхакти-виласе» говорится о бесчисленном количестве *анг бхакти*. Здесь я попытаюсь раскрыть наиболее значимые из них.

||1.2.73||

*атра аṅга-лакшāнам —
āīṛитāvāntarāṇека-бхедам кевалам эва вā |
экам кармāтра видвадбхир экам бхактй-аṅгам учйате ||73||*

Перевод: В рамках *бхакти* понятие *анги* может быть раскрыто следующим образом:

Ангой бхакти знающие люди называют либо определенный комплекс действий в преданном служении, либо один вид деятельности, не имеющий четко выраженной внутренней структуры.

Комментарий Дживы Госвами

Примером комплекса действий может служить *арчана*. Под «одним видом деятельности» подразумевается определенное действие, не имеющее четко выраженной внутренней структуры, как, например, принятие прибежища у стоп *гуру* или необходимость вставать при виде приближающейся процессии с Божествами. В этом стихе *атра* означает «в рамках *бхакти*».

||1.2.74||

*атха аṅгāни —
гуру-пāдāīṛайас тасмāt кṛшṇа-дйикшāди-īшикшāнам |
виīрамбхеṇа гурох севā сādху-вартмāнувартанам ||74||*

Перевод: Ниже приводится перечень *анг*:

Принять покровительство *гуру*; после инициации получать от него знания²¹; с почтением служить *гуру*; следовать правилам писаний, руководствуясь наставлениями *ачарьев*.

²¹ Такая формулировка представляет собой отзвуки традиционной ведической системы инициации, согласно которой человек получает в момент посвящения (*упанайана*) ведическую *гаятри-мантру*, что дает ему право приступать к изучению Вед. Эта традиция оставалась актуальной даже при посвящении и обучении в системе *панчаратрики*. Однако когда на первый план выходит *нама-санкиртана*, требование получить *дикшу* перед *шикшей* теряет свое первоочередное значение.

Комментарий Дживы Госвами

В этой книге двойная нумерация: одна из них используется для обозначения общего порядка, в котором подаются стихи, и добавочная для обозначения последовательности в комментарии. Над цифрами, относящимися к нумерации первого типа, ставятся две точки; во втором случае такие знаки не ставятся²².

В фразе *кри̣ṣṇа-дй̣кш̣āди-й̣й̣икша̣ṇам* слово *āди* означает «вначале». Поэтому ее следует переводить так: «получение знания после посвящения в Кришна-мантру». *Сā дху-вартмāнувартанам* (следовать по стопам ачарьев) значит следовать правилам *шрути* и других писаний согласно наставлениям ачарьев.

||1.2.75||

сад-дхарма-прччхā бхогāди-тйāгах̣ кри̣ṣṇасйа хетаве |
нивāсо двāракāдау ча гангāдер апи саннидхау ||75||

Перевод: Задавать вопросы о своих истинных обязанностях; жертвовать удовольствиями ради того, чтобы обрести милость Кришны; жить в Двараке или в другом святом месте, либо же рядом с Гангой.

Комментарий Дживы Госвами

«Отречение ради Кришны» подразумевает «жертвовать удовольствиями с целью обрести милость Кришны и достичь Его». Слово *хету* используется в дательном падеже, чтобы показать, что целью действия является другая личность – Кришна. Если же оно ставится в притяжательном падеже, это значит, что человек получает что-то для себя, например: «Он живет там, чтобы иметь возможность добывать пищу (*аннасйа хетох̣ васати*)». В этом же стихе *хету* используется в дательном падеже, что указывает на Кришну и Его удовольствие как на цель отречения. Итак, фразу *кри̣ṣṇасйа хетаве* можно перевести так: «Жертвовать наслаждениями, чтобы доставить удовольствие Кришне, получить Его милость и обрести Его». Слово *āди* в фразе *бхогāди-тйāга* означает пожертвовать наслаждениями, а также желанием иметь сыновей, богатство и последователей.

||1.2.76||

вйāвахāрешу сарвешу йāвад-артхāнувартитā |
хари-вāсара-саммāно дхāтрй-ай̣ваттхāди-гауравам ||76||

Перевод: Принимать только необходимое для поддержания тела; соблюдать *Экадаши-врату*; почитать *амалаки*, *ашваттха* и др.

²² Похоже, что сейчас нумерация стихов обозначена двойными линиями, а нумерация *анг* – черточками.

||1.2.77||

ешām атра даййāнģāнām бхавет прāрамбха-рупатā ||77||

Перевод: Эти десять *анг* являются необходимыми составляющими предварительного этапа *бхакти*.

||1.2.78-82||

*санга-тйāго видреңа бхагавад-вимукхаир джанаиҳ |
иийийāдй-ананубандхитваи махāрамбхāдй-анудйамах ||78||*

баху-грантха-калāбхйāса-вйāкхйā-вāда-виварджанам ||79||

вйāвахāре 'нй акāрпаңйām йсокадй-авайāа-вартитā ||80||

*анйā-девāн аваджнā ча бхтāнудвега-дāйитā |
севā-нāмāпарāдхāнām удбхавāбхāва-кāритā ||81||*

*криңа-тад-бхакта-видвеша-вининдāдй-асахишнутā |
вйатирекатайāmийшām даййāнām сйāд ануштхитйāх ||82||*

Перевод: Отказаться от общения с теми, кто враждебно относится к Господу; не стремиться иметь учеников; не увлекаться громоздкими проектами; не изучать бесполезные книги, чтобы с их помощью зарабатывать на жизнь или иметь возможность побеждать других в споре, используя пустые аргументы; не чувствовать себя несчастным ни при каких материальных обстоятельствах; не сокрушаться и не испытывать другие крайние эмоции; не относиться с пренебрежением к *деватам*; не причинять беспокойства другим живым существам; не совершать *сева*- и *нама-апарадхи*; не допускать поношений в адрес Кришны и Его преданных со стороны тех, кто их ненавидит. Соблюдать эти *анги* следует, воздерживаясь от того, что они запрещают.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Естественно, тому, кто практикует *садхана-бхакти*, не избежать *сева*- и *нама-апарадх*. Тем не менее, совершив ошибку, человеку следует быть внимательным, чтобы не допустить ее в будущем.

||1.2.83||

*асйāс татра правеййāа двāратве 'нй анга-вимйāатех |
трайām прадхāнам эвоктаи гуру-пāдййрайāдикам ||83||*

Перевод: Эти двадцать *анг* открывают дверь в *бхакти*. Говорится, что первые три *анги* – принять прибежище у стоп *гуру*, получать наставления после посвящения и с почтением служить *гуру* – являются главными.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Несмотря на то, что все двадцать *анг* открывают дверь в *бхакти*, наиболее важными считаются первые три.

||1.2.84-92||

дхртир ваишнав-чихнāнāм харер нāмāкишарасйа ча |
нирмāлйāдеи ча тасйāгре тāндавам даңдаван-натих ||84||

абхйуттхāнам анувраджейā гатих стхāне парикрамах |
арчанам паричарйā ча гйтам санкйртанам джапах ||85||

виджнāптитх става-пāтхαι ча свāдо наиведйа-пāдйайох |
дхна-мāлйāди-саурабхйам йрй-мртех спритир йкшанам ||86||

ārāтрикотсавāдеи ча йраваңам тат-крепкшаңам |
смртир дхйāнам татхā дāсйам сакхйам āтма-ниведанам ||87||

ниджа-прийопахараңам тад-артхе 'кхила-чештитам |
сарватхā йараңāпаттис тадййāнāм ча севанам ||88||

тадййāс туласй-йāстра-матхурā-ваишнавāдайох |
йатхā-ваибхава-сāмагрй сад-гоштхйбхир махотсавох ||89||

рджāдаро вишешена йāтрā джанма-динāдишу |
йраддхā вишешатах прйтитх йрй-мртер аңгхри-севане ||90||

йрймад-бхāгаватāртхāнāм āсвāдо расикаих саха |
сadjāтййāйае снйгдхе сāдхау сангах свато варе ||91||

нāма-санкйртанам йрй-матхурā-маңдале стхитих ||92||

Перевод:

1. Украшать тело отличительными знаками *вайшнавов*.
2. Украшать тело именами Господа.
3. Наносить на себя сандаловую пасту, надевать гирлянды и цветы, предложенные Божеству.

4. Танцевать перед Божеством.
5. Приносить поклоны, ложась на землю.
6. Вставать, чтобы увидеть Господа.
7. Присоединяться к процессии, сопровождающей Божество.
8. Посещать храм Господа.
9. Обходить вокруг Господа или Его *дхамы*.
10. Совершать *арчану*.
11. Со смирением служить Божееству.
12. Петь для Божества.
13. Участвовать в совместном пении.
14. Повторять *джану*.
15. Предлагать Господу свои слова или эмоции.
16. Повторять известные молитвы.
17. Вкушать пищу, предложенную Господу.
18. Пить воду, которой были омыты стопы Господа.
19. Вдыхать запах благовоний и цветов, предложенных Господу.
20. Прикасаться к Божееству.
21. Глядеть на Божество.
22. Наблюдать за проведением *аратрики* и участвовать в фестивалях.
23. Слушать имена и рассказы о форме, качествах и играх Господа.
24. Принимать милость Господа.
25. Памятовать о Господе.
26. Медитировать на Господа.
27. Действовать как слуга Господа.
28. Думать о Господе как о друге.
29. Предлагать себя Господу.
30. Предлагать Господу все лучшее.
31. Отдавать все силы служению Господу.
32. Вручать себя Господу.
33. Служить *туласи*.
34. Изучать писания.
35. Жить в Матхуре.
36. Служить преданным.
37. Совместно с преданными проводить фестивали в соответствии со своими возможностями.
38. Соблюдать *Картика-врату*.
39. Отмечать Джанмаштами и другие праздники.
40. Служить Божееству с верой и великой преданностью.
41. Наслаждаться чтением «Бхагаватам» в обществе преданных.
42. Развивать любовные взаимоотношения с близкими по духу старшими преданными.
43. Заниматься *нама-санкиртаной*.
44. Жить в окрестности Матхуры.

||1.2.93-96||

*ангāнām пайчакасийāсйа првām виликхитасйа ча |
никхила-йраиштіхйа-бодхāйа пунар апй атра кйртанам ||93||*

ити кāйа-хрйшйкāнтах-караṇānām упāсанāх ||94||

чатухшаштіх пртхак сāнгхāтика-бхедāt крамāдинāх ||95||

атхāршāнуматенаишām удāхараṇам йрйате ||96||

Перевод: Последние пять пунктов упоминались ранее. Они были названы еще раз, чтобы показать их превосходство над всеми другими *ангами*. Итак, здесь были последовательно изложены шестьдесят четыре метода поклонения, вовлекающие тело, чувства и внутренний орган. Некоторые из этих методов являются отдельными видами деятельности, другие же включают в себя дополнительные элементы. Далее к каждому из методов будут приведены примеры из священных писаний.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Здесь были изложены шестьдесят четыре метода поклонения, вовлекающие тело, чувства и внутренний орган. Некоторые из них (например, принести себя к стопам гуру) следует считать отдельными видами деятельности, не подверженными дальнейшему делению. Другие же, такие как поклонение Божеству и *киртан*, включают в себя много элементов²³. Они считаются отдельными *ангами*, поскольку рассматриваются как одно целое. Несмотря на то, что в поклонении Божествам или в других методах можно выделить множество *анг*, их можно рассматривать и как единое целое и выделять отдельным пунктом. Поэтому в том, что здесь представлено лишь шестьдесят четыре метода, нет никаких противоречий.

||1.2.97||

*1 - татра гурупāдāййрайо, йатхā эkāдāйе —
тасмāд гурум прападйета джиджйāсух йрейя уттамам |
йāбде наре ча нишāнтам брахмāṇй упайшāmййрайам ||97||*

Перевод: Обретение прибежища у лотосных стоп гуру (стих 74) – цитата из Одиннадцатой Песни:

²³ Как будет объяснено ниже, существует *гуна-киртан*, *лила-киртан* и *нама-киртан*. Подобно музыкальным произведениям, они часто подразделяются на части.

Поэтому человек, действительно желающий истинного счастья, должен отыскать духовного учителя, который знает толк в писаниях, посвященных *бхакти*, который достиг совершенства в слушании и воспевании славы Господа, а также полного умиротворения. ШБ 11.3.21

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Шабде означает «в писаниях, посвященных преданному служению». *Паре брахмани* – «слушать и воспевать славу Господа». *Нишнāтам* – «тщательно изучивший».

||1.2.98||

2 - *íŗī-krīṣṇa-dīkṣādi-īhikṣaṇām, īatxā tatraiva —
tatra bhāgavatān dharmān īhikṣed gurv-ātma-daivataḥ |
amāīyāñuvṛttīā īauṣ tuṣīed ātmātmā-do hariḥ* ||98||

Перевод: Получение знаний после инициации (стих 74) – также цитата из Одиннадцатой Песни:

Считая истинного духовного учителя своей жизнью, душой и объектом поклонения, ученик должен искренне служить ему и таким образом обучаться у него методу чистой *бхакти*. Эта чистая *бхакти* удовлетворяет Господа, высшую душу, и Тот вручит Себя этому преданному. ШБ 11.3.22

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Гуру называют *атмой*, потому что он так же дорог преданному, как его собственная душа. Человеку следует получать знание о *бхагават-дхарме* (*бхакти*) от *гуру*, достойного, чтобы ему поклонялись как божеству (*даиватаḥ*), и столь же дорогого ученику, как собственная душа. Это следует делать, искренне предлагая *гуру* свое служение (*амāīyāñuvṛttīā*). Господь, являющийся истинной *атмой* и вручающий Себя тем, кто Ему поклоняется, получает удовольствие от подобного проявления *бхакти*.

||1.2.99||

3 - *viīrambheṇa guroḥ sevā, īatxā tatraiva —
ācāryām mām vidjāñīyān nāvamāñīeta karṣichit |
na martīya-buddhīāśīeta sarva-deva-māyo guroḥ* ||99||

Перевод: Почтительное служение *гуру* (стих 74) – свидетельство из Одиннадцатой Песни:

Человек должен относиться к ачарье, как ко Мне Самому, и никогда не выказывать ему ни малейшего пренебрежения. Ему не следует завидовать, считая его обыкновенным человеком, ибо он является представителем всех полубогов. ШБ 11.17.27

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Следует знать, что ачарья принадлежит Мне (*ācāryām mām*). Это согласуется с такими высказываниями, как следующее: «Думай о почтенном гуру как о том, кто очень дорог Мукунде». Нельзя оскорблять гуру, считая его обыкновенным человеком.

||1.2.100||

4 - *sādhу-вартмāнувартанам, йатхā скāнде —*
са мргйах ўрейасām хетух пантхāх сантāпа-варджитах |
анвāпта-ўрамам прве йена сантах пратастхире ||100||

Перевод: Выполнение наставлений, содержащихся в писаниях (стих 74) – свидетельство из «Сканда-пураны»:

Необходимо следовать указаниям писаний, приносящим высшее благо и не требующим от человека больших усилий. Идя этим путем, преданные прошлого легко достигали совершенства,

Комментарий Дживы Госвами

Сāдху-вартма (истинный путь) означает «путь, составленный из правил, которые содержатся в *шрути* и других писаниях».

||1.2.101||

брахма-йāmале ча —
ўрути-смрти-пурāñāди-пайчарāтра-видхим винā |
аикāнтикй харер бхактир утпāтāйаива калпате ||101||

Перевод: Также можно привести подтверждение этому из «Брахма-ямалы»:

Может казаться, что человек достиг стабильности в практике чистой бхакти, обращенной на Господа, но если при этом он отвергает правила *шрути*, *смрити*, *пуран* и «Панчаратры», не имея достаточной веры в них, такой человек обречен на неудачу.

Комментарий Дживы Госвами

В этой цитате осуждается пренебрежение правилами писаний. Упоминание о *шрути* и других писаниях подразумевает, что из всех писаний человеку следует принимать вайшнавские, потому как нужно принимать лишь то, в чем человек квалифицирован, и ничто иное. Это можно понять из стиха *све све 'дхикāра* (ШБ 11.21.2), который цитировался ранее. «Бхакти без указаний писаний (...видхим винā)» означает «бхакти, практикуя которую человек пренебрегает правилами, поскольку не имеет веры в писания». Здесь не имеется в виду пренебрежение из-за усталости или (неосознанного) невежества, что объясняется в стихе *дхāван нимīлйа вā нетре:* «О царь, тот, кто приступает к практике преданного служения Верховной Личности Бога, никогда не споткнется на своем пути в этом мире. Он никогда не споткнется и не упадет, даже если будет бежать с закрытыми глазами (в невежестве)». (ШБ 11.2.35) *Аикāнтики* здесь означает «даже достигнув стабильности». Поэтому, даже, несмотря на то, что человек достиг стабильности в практике *бхакти*, если при этом он не придерживается правил духовной жизни из-за отсутствия веры в писания, он обречен на неудачу.

||1.2.102||

*бхактир аикāнтикī вейам авичāрāt пратййате |
вастутас ту татхā наива йад айāстрййатекийате ||102||*

Перевод: Такая *бхакти* может казаться чистой лишь вследствие **неправильного понимания вещей. На самом же деле ее никак нельзя назвать аикāнтики-бхакти из-за отсутствия повиновения указаниям священных писаний.**

Комментарий Дживы Госвами

Как же такую *бхакти* можно назвать чистой, *аикāнтики-бхакти*, если человек, ее практикующий, пренебрегает писаниями? С другой стороны, если эта *бхакти* действительно чиста, как может она привести к неудаче? В этом стихе содержится ответ. Преданность Будды, Даттатрейи и других кажется *аикāнтики-бхакти*, но это лишь из-за неправильного понимания, потому как эта «преданность» (*йад*) строится на полном неприятии писаний – Вед, их *анг*, а также писаний, основывающихся на авторитете Вед. Такая преданность не приведет к успеху, так как в Веданте говорится: *ййāстра-йонитвāt:* Господа можно познать лишь через призму писаний («Веданта-сутра» 1.1.3). Следовательно, если человек пренебрегает Ведами и дополняющими Веды писаниями, пришедшими к нам через не имеющую начала цепь ученической преемственности и содержащими учение Господа, источника Будды и других, то о какой же чистоте *бхакти* может идти речь? Именно так следует понимать значение стиха. Более того, именно благодаря Ведам человек может понять, что Будда

и другие являются *аватарами* Господа. Кроме того, именно из ведических писаний мы узнаем, что Будда проповедовал атеизм с целью сбить с толку *асуров*. Это объясняется в разделе «Вишну-дхармы» под названием «Триюга». Там также говорится о том, что Будда является лишь *авеша-аватарой*. Поэтому не следует считать его учение авторитетным.

||1.2.103||

5 - сад-дхарма-прччхā, йатхā нāрадййе —
ачирāд эва сарвāртхāх сидхйатй эшāм абхйиситах |
сад-дхармасйāвабодхāйā йешāм нирбандхинй матих ||103||

Перевод: Стремление постичь природу *бхакти* (стих 75) – свидетельство из «Нарадия-пураны»:

Те, кто настойчиво пытаются постичь своим умом природу *бхакти*, обращенной на Господа, быстро достигают всех своих целей.

||1.2.104||

6 - кришнāртхе бхогāди-тйāго, йатхā пāдме —
харим уддиййā бхогāни кāле тйактаватас тава |
вишну-лока-стхитā сампад-алолā сā пратйикшате ||104||

Перевод: Отречение от наслаждений ради того, чтобы доставить удовольствие Кришне (стих 75) – свидетельство из «Падма-пураны»:

Если, имея целью доставить удовольствие Господу, ты оставляешь объекты, приносящие тебе наслаждение сейчас, вечные богатства Вишну-локи ждут тебя в будущем.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *тава*, употребляемое в притяжательном падеже, используется вместо слова *твāм* в винительном падеже. Таким образом, предложение означает: «Богатства Вишну-локи ожидают того, кто отказался от наслаждений ради удовольствия Господа».

||1.2.105||

7 - двāракāди-нивāсо, йатхā скāнде —
самватсарай вā шаṇмāсāн мāsам мāsāрдхам эва вā |
двāрикā-вāсинах сарве нарā нāрйаиḥ чатурбхуджāх ||105||

Перевод: Проживание в Двараке или других святых местах (стих 75) – свидетельство из «Сканда-пураны»:

Любой, будь то мужчина или женщина, кто проживет в Двараке в течение года, шести месяцев, месяца или даже половины месяца, получит четырехрукую форму в духовном небе.

||1.2.106||

*ādi-падена пурушоттама-вāсай ча, йатхā брāхме —
ахо кшетрасйа мāхāтмйām самантād дайā-йоджсанам |
дивиштхā йатра паййанти сарвāн эва чатурбхуджāн ||106||*

Перевод: «Брахма-пурана» приводит доказательство тому, что слово āди относится также и к Пури:

Непостижима слава Пури и земли, окружающей его, протяженностью в 130 километров. Для *деватов* все, кто там живет, предстают в четырехрукой форме.

||1.2.107||

*гаṅгāди-вāсо, йатхā пратхаме —
йā ваи ласач-чхрй-туласй-вимийāра-
кршṇāṅгхри-реṇв-абхйадхикāмбу-нетрй |
пунāти сейāн убхайатра локāн
кас тām на севата маришйамāṇах ||107||*

Перевод: Проживание на берегу Ганги (стих 75) – пример из Первой Песни:

Река Ганга, у которой постился царь, несет самые благодатные воды, которые смешаны с пылью с лотосных стоп Господа и листьями *туласи*. Потому эти воды изнутри и снаружи освящают все три мира, и даже Господа Шиву и других полубогов. Следовательно, каждый, кому суждено умереть, должен найти прибежище у этой реки. ШБ 1.19.6

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Ганга очищает все миры, в том числе и Шиву. Она очищает их сейчас и будет делать это в будущем (*убхайатра*). Ганга – лучший из всех водоемов и предводитель всех водоемов (*амбу-нетрй*), так как воды реки смешаны с пылью с лотосных стоп Кришны и листьями *туласи*, сияющими в своей красе.

||1.2.108||

8 - йāвад-артхāнувартитā, йатхā нāрадийе —
 йāватā сйāt сва-нирвāхаḥ свīкурйāt тāвад артха-вит |
 āдхикйе нйнатāйām ча чйавате парамāртхатаḥ ||108||

Перевод: Сведение своих материальных потребностей к минимуму (стих 76) – свидетельство из «Нарадия-пураны»:

В отношении материальных объектов человек поступает мудро, если принимает лишь столько, сколько необходимо для поддержания его бхакти. Если человек принимает больше или меньше этого, он не сможет достичь высшей цели.

Комментарий Дживы Госвами

Сва-нирвāхаḥ означает «для поддержания своей бхакти» (а не тела)²⁴.

||1.2.109||

9 - хари-вāсара-саммāно, йатхā брахма-ваиварте —
 сарва-пāпа-прайāманам пуñйам āтйантикам татхā |
 говинда-смāраṇам н`ṇām экадаййām упошāнам ||109||

Перевод: Почитание дня Господа (стих 76) – свидетельство из «Брахма-ваиварта-пураны»:

Соблюдая пост на Экадаши, человек избавляется от всех грехов, в избытке обретает благочестие, а также достигает способности памятовать о Господе.

||1.2.110||

10 - дхāтрй-айваттхāди-гауравам, йатхā скāнде —
 айваттха-туласй-дхāтрй-го-бхмисура-вайшнавāḥ |
 пджитāḥ праṇатāḥ дхйātāḥ кшапайанти н`ṇām агхам ||110||

Перевод: Почитание амалаки, ашваттхи и пр. (стих 76) – пример из «Сканда-пураны»:

Поклоняясь деревьям ашваттха, туласи, амалаки, а также коровам, брахманам и вайшнавам, почитая их и размышляя о них, человек избавляется от греха.

²⁴ Это подразумевает, что человек может принять больше, чем необходимо его телу, если это будет использовано в служении Господу.

Комментарий Дживы Госвами

Дерево *ашваттха* достойно поклонения, так как оно является *вибхути* Господа (о чем говорится в Гите). *Бхми-сура* (земной *дев*) – это *брахман*. Так как Господь низошел на землю в качестве друга и благодетеля коров и *брахманов*, преданные должны им поклоняться. Все эти объекты поклонения упоминаются здесь наряду с *туласи* и *вайшнавами* с целью развеять сомнения в необходимости почитания последних²⁵. Среди прочих объектов, поклонение коровам дарует человеку, поклоняющемуся Кришне, достижение высшей цели. В «Гаутамя-тантре» говорится:

гавām кан्дйіанам курйād го-грāсам го-прадакииṇам |
гошу нитйām прасаннāсу гоṇāло 'пи прасйдати ||

Следует гладить и кормить коров, а также обходить вокруг них. Если коровы всегда удовлетворены, доволен и Гопала.

||1.2.111||

11 - *атха ірй-криṣṇа-вимукха-джана-самтйāго, йатхā кātйāйана-самхитāйām —*
варам хута-ваха-джвālā-пайджарāнтар-вйавастхитиḥ |
на ішаури-чинтā-вимукха-джана-самвāса-ваиіасам ||111||

Перевод: Отказ от общения с теми, кто враждебно относится к Кришне (стих 78) – цитата из «Катьяяна-самхиты»:

Лучше быть всегда окруженным жарким пламенем, чем иметь несчастье жить в окружении людей, отказывающихся думать о Господе.

Комментарий Дживы Госвами

Ваиіасам означает несчастье.

||1.2.112||

вишну-рахасье ча —
āлинганам варам манйе вйāла-вйāгхра-джалаукасām |
на сангаḥ ішалйа-йуктāнām нāнā-деваика-севинām ||112||

Перевод: В «Вишну-рахасье» также говорится:

²⁵ Для *вайшнава* наиболее значимыми объектами поклонения являются преданные и *туласи*, тогда как для других более привычным является почитание *брахманов* и коров.

Я бы предпочел объятия змеи, тигра или крокодила общению с теми, кто поклоняется *деватам*. Они пронзают меня копьями порочных желаний.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *ишайа* означает «копье» и относится к желаниям, с которыми такие люди поклоняются *деватам*.

||1.2.113||

12-14 - *ишйайананубанддхитвāди-трайām, йатхā саптаме —
на ишйайāн анубадхнїта грантхāн наивāбхйасед бахн |
на вйāкхйām упайуñджїта нāрамбхāн āрабхет квачит ||113||*

Перевод: Привязанность к последователям и следующие два принципа (стихи 78 и 79) обсуждаются в Седьмой Песни:

***Санньяси* не должен стремиться привлечь недостойных учеников, не следует ему и без надобности читать книги, в которых Господу не оказывается должное почтение, а также зарабатывать на жизнь, давая лекции²⁶. Он не должен также заниматься чересчур крупными проектами, которые могут отвлечь его от духовных целей. ШБ 7.13.8**

Комментарий Дживы Госвами

Несмотря на то, что в «Бхагаватам» эта тема рассматривается в рамках *санньяс-дхармы* и из этого следует, что три вышеупомянутых правила относятся к людям, живущим в отречении от мира, данные правила также должны применять в своей практике и другие преданные. В любом случае, речь здесь ведется о том, что не следует принимать недостойных учеников. На примере Нарады и других личностей мы видим, что, даже отрекшись от мира, они принимали учеников. Если приведенному правилу все следовали бы буквально, и никто бы не принимал учеников, из-за отсутствия преемственности разрушилась бы *сампрадая*. В результате появилось бы ложное знание. Поэтому правило, согласно которому преданный не должен привязываться к тому, чтобы иметь учеников, на самом деле означает, что преданному не следует принимать недостойных учеников с целью увеличить численность своей *сампрадаи*.

Запрет на изучение большого количества писаний означает, что преданный не должен изучать невайшнавские писания, заключения которых противоречат «Бхагаватам». Таким же образом следует интерпретировать и запрет на увлечение громоздкими проектами²⁷.

²⁶ В комментарии Мукунда говорит, что на *вйāкхйām упайуñджїта* – это характерное утверждение, означающее также «учиться с целью побеждать других в споре».

²⁷ Масштабные проекты, приносящие радость Господу, предпринимать можно.

||1.2.114||

15 - *viāвахāре 'нй акāрпaнйaм, йaтхā пāдме —
 алабдхе вā винашeтe вā бхакийāччхāдана-сāдхaне |
 авиклава-мaтир бхтвā харим эвa дхийā смaрeт ||114||*

Перевод: Свобода от уныния и воздержание от низких поступков в трудных обстоятельствах (стих 80) – пример из «Падма-пураны»:

Не получив пищи и одежды или утратив их, следует оставаться невозмутимым и памятовать о Господе, используя свой разум.

Комментарий Дживы Госвами

Данный запрет относится к преданным, практикующим *смаранам* и подобные методы. Если же преданный погружен в служение, то его служение будет зависеть от того, чем он обладает (такой преданный будет прикладывать усилия, чтобы раздобыть необходимые вещи, вместо того чтобы оставаться невозмутимым при нехватке или утрате этих предметов). Следует понимать, что данный запрет подразумевает и то, что человеку не стоит заниматься недостойными занятиями, например, выпрашиванием милостыни.

||1.2.115||

16 - *йокāдй-авaйā-вaртитā, йaтхā тaтpаивa —
 йокāмaришāдибхир бхāвaир āкрāнтaй йaсийa мāнaсaм |
 кaтхaй тaтpа мукундaсийa спхрти-самбхāвaнā бхaвeт ||115||*

Перевод: Неподверженность скорби и другим эмоциям (стих 80) также иллюстрируется стихом из «Падма-пураны»:

Разве может Мукунда появиться в уме человека, пораженном скорбью, гневом и другими эмоциями?

||1.2.116||

17- *aнйa-дeвāнaджнā, йaтхā тaтpаивa —
 хaрир эвa сaдāрāдхйaх сaрвa-дeвeйвaрeйшvаrах |
 итaрe брaхмa-рудрāдйā нāвaджнeйāх кaдāчaнa ||116||*

Перевод: О том, что нельзя пренебрегать *деватами* (стих 81), говорится в «Падма-пуране»:

Следует всегда поклоняться Хари, Господину повелителей всех *деватов*. С другой стороны, никогда не следует проявлять неуважение по отношению к Брахме, Шиве и другим.

||1.2.117||

18- *бхтāнудвега-дāйитā, йатхā махāбхāрате —
питева путраṁ каруṇо нодведжайати йо джанам |
виṣṇуддхасйа хриṣйкейас трṇам тасйа прасйдати* ||117||

Перевод: Непричинение боли другим живым существам (стих 81) – свидетельство из «Махабхараты»:

Чистая личность, не причиняющая боли другим и относящаяся к живым существам столь же милостиво, как отец к сыновьям, быстро заслуживает благосклонность господина чувств.

||1.2.118||

19 - *севā-нāмāпарāдхāнāṁ варджанам, йатхā вārāхе —
мамāрчанāпарāдхā йе кйртйанте васудхе майā |
ваишṇавена садā те ту варджанийāх прайатнатах* ||118||

Перевод: Избегание *сева-* и *нама-апарадх* (стих 81) – свидетельство из «Вараха-пураны»:

О земля, преданным следует всегда с великим вниманием избегать описанных Мной оскорблений при поклонении Божеству.

||1.2.119-120||

*пāдме ча —
сарвāпарāдха-крд апи мучйате хари-самйрайах |
харер апи апарāдхāн йах курийād двипадапāмйулах* ||119||

*нāмāйрайах кадāчит сйāt таратй эва са нāматах |
нāмно хи сарва-сухрдо хй апарāдхāt пататй адхах* ||120||

Перевод: То же самое утверждается и в «Падма-пуране»:

Даже если человек совершит все возможные оскорбления, но затем полностью предастся Хари, он освободится от их последствий. Если же двуногое животное совершит оскорбление по отношению к Хари, оно сможет освободиться и от его последствий, приняв покровительство имени

Хари. Однако, несмотря на то, что имя является другом каждого, человек, оскорбивший имя, падает в низшие области вселенной.

Комментарий Дживы Госвами

Вначале говорится о *сева-апарадхах* (оскорблениях при поклонении Божеству). То, что утверждают «Вараха-» и «Падма-пураны», следует дополнить следующим списком, который приводится в *агамах*²⁸.

1. Въезжать в храм Господа на паланкине или входить в него в обуви.
2. Пропускать праздники, устраиваемые в честь Божества.
3. Не кланяться Господу.
4. Возносить молитвы Господу в нечистом состоянии или не омывшись после еды.
5. Кланяться на одну руку.
6. Обходить что-либо или кого-либо прямо перед Господом.
7. Вытягивать ноги перед Божеством.
8. Сидеть перед Божеством, обхватив руками колени.
9. Лежать перед Божеством.
10. Есть перед Божеством.
11. Лгать перед Божеством.
12. Громко разговаривать перед Божеством.
13. Вести пустые разговоры перед Божеством.
14. Плакать перед Божеством.
15. Спорить перед Божеством.
16. Драться перед Божеством.
17. Благодарить других перед Божеством.
18. Грубо разговаривать с кем-либо перед Божеством.
19. Накрываться одеялом перед Божеством.
20. Критиковать других перед Божеством.
21. Хвалить других перед Божеством.
22. Сквернословить перед Божеством.
23. Испускать газы перед Божеством.
24. Предлагать Божеству меньше, чем позволяют средства.
25. Есть непредложенную пищу.
26. Не предлагать Божеству фрукты по сезону.
27. Предлагать Божеству то, что было уже предложено кому-либо еще.
28. Сидеть спиной к Божеству.
29. Оказывать почтение другим перед Божеством.
30. Превозносить себя перед Божеством.
31. Молчать, представ перед гуру.
32. Поносить Божество.

²⁸ Этот список приводится в «Хари-бхакти-виласе» 8.440-448 в качестве цитаты из *агам*, но там не указано, из какой именно.

Таковы тридцать два оскорбления Вишну. Помимо них в «Вараха-пуране» упоминаются другие:

Есть царскую пищу.
 Касаться Божества в темноте.
 Приближаться к Божеству, не соблюдая определенных правил.
 Беззвучно (без музыки и не звеня в колокольчик) открывать дверь к Божеству.
 Предлагать пищу, на которую взглянула собака.
 Нарушать молчание во время поклонения.
 Ходить в туалет во время поклонения.
 Предлагать благовония, не предложив вначале *гандху*, гирлянды и др.
 Поклоняться Божеству, используя цветы, запрещенные для предложения.

Кроме этих, в «Вараха-пуране» приводятся и другие оскорбления:

Поклоняться Божеству, не почистив зубы.
 Поклоняться Божеству, прикоснувшись к женщине в период менструации, к светильнику либо к труп.
 Носить одежду красного или синего цвета, запачканную и нестиранную одежду, а также одежду, принадлежащую другому человеку.
 Поклоняться Божеству после того как видел мертвеца.
 Испускать газы перед Божеством.
 Поклоняться Божеству после того, как дал волю гневу.
 Поклоняться Божеству после посещения крематория.
 Поклоняться Божеству, не переварив полностью пищу.
 Поклоняться Божеству после того, как поел свинину, утятину, асафетиду или листья *кусумбха*.
 Прикасаться к Божеству, умастив тело маслом.
 (Если человек совершает эти действия, он попадет в ад).

В другом месте говорится:

Поклоняться Господу, не следуя вайшнавским писаниям.
 Пропагандировать другие писания.
 Жевать *тамбулу* перед Господом.
 Поклоняться Господу, поднося Ему цветы на листьях клещевины.
 Поклоняться Господу в неблагоприятное время (*асура-кāла*).
 Поклоняться Господу, сидя на голом полу или на стуле.
 Во время купания Божества прикасаться к Нему левой рукой.
 Поклоняться Господу, предлагая Ему завядшие цветы или цветы, полученные в качестве подаяния.
 Сплевывать во время поклонения Божеству.
 Поклоняться Божеству с высокомерием.

Украшать лоб горизонтальной *тилакой*.
 Входить в храм, не омыв ноги.
 Предлагать Божеству пищу, приготовленную непреданным.
 Поклоняться Господу в присутствии непреданных.
 Поклоняться Божеству, не начав с поклонения Вигхнеше²⁹.
 Поклоняться Божеству после того, как увидел *тантрика*.
 Купать Божество в воде, если эту воду касались ногтем.
 Поклоняться Божеству, если тело покрыто потом.

В других писаниях приводится еще много оскорблений, таких как переступить через предложенные гирлянды или цветы, а также проклинать или ругать Божество³⁰.

В «Падма-пуране» говорится и об оскорблениях имени:

Поносить преданных.
 Считать имена Шивы и других независимыми от имени Вишну.
 Неуважительно относиться к гуру.
 Поносить Веды или писания, согласующиеся с Ведами.
 Считать славу Имени преувеличением.
 Давать другие толкования Имени.
 Совершать греховные поступки в расчете на силу Имени.
 Приравнивать повторение Имени к другой благочестивой деятельности.
 Объяснять славу Имени неверующим.
 Не иметь привязанности к Имени, даже узнав о его славе.

Все эти оскорбления, а также соответствующие ссылки на священные писания можно найти в «Хари-бхакти-виласе».

||1.2.121||

20- *тан-ниндāдй асахишнұтā, йатхā йрй-дайāме (10.74.40) —*
ниндāм бхагаватах йрнвāmс тат-парасйа джанасйа вā |
тато нāпаити йах со 'ни йāтй адхах сукртāч чйутах ||121||

Перевод: Нетерпимость к поношению Господа или Его преданного (стих 82) — пример из Десятой Песни:

²⁹ Несмотря на то, что поклонение *деватам* осуждается, никто из комментаторов не дал пояснения этому пункту. В большинстве случаев Вигхнеша относится к Ганеше. Тем не менее, *Шри-вайшнавы* заменяют поклонение Ганеше поклонением Вишвакшене. «Сат-крия-сара-дипика» призывает поклоняться Вишвакшене или четырем Кумарам. В «Хари-бхакти-виласе» (6.17) перед поклонением Божеству также рекомендуется поклоняться Ганеше, Дурге и Сарасвати, но никаких комментариев по этому поводу не дается.

³⁰ Эти оскорбления приводятся в «Нарасимха-пуране» и «Вишну-дхармтаре».

Любой, кто, услышав поношения в адрес Верховного Господа или Его преданного, немедленно не оставит это место, без сомнений падет, лишившись своего благочестия. ШБ 10.74.40

||1.2.122||

21 - *атха ваишнава-чихна-дхртих, йатхā пādме —
йе кантха-лагна-туласй-налинāкшйā-мālā
йе бāху-мла-паричихнита-йāнкха-чакрāх |
йе вā лалāта-пхалаке ласад-рдхва-пундрāс
те ваишнавā бхуванам āйу навитрайанти ||122||*

Перевод: Украшение тела отличительными знаками *вайшнавов* (стих 84) упоминается в «Падма-пуране»:

Те *вайшnavы*, кто носит на шее бусы из *туласи* или семени лотоса, а также четки; кто украшает плечи знаками раковины и *чакры* и наносит на лоб знак *тилака*, быстро очищают землю своим присутствием.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Бусы могут быть сделаны из древесины *туласи* либо из спелых семян, вызревающими внутри лотоса. *Акша-мālā* — это четки *акша*. Они называются так потому, что, используя их, можно проговорить весь алфавит с первой буквы, *а*, до последней, *кша*¹. (Из этого следует, что изначально *акша-мāлой* пользовались для чтения *джапы*).

||1.2.123||

22 - *нāmāкшара-дхртих, йатхā скāнде —
хари-нāmāкшара-йутам бхāле гопй-мрданкитам |
туласй-мāликораскам сприйейур на йамодбхатāх ||123||*

Перевод: Украшение тела слогами, из которых состоит имя Господа (стих 84) — свидетельство из «Сканда-пураны»:

Слуги Ямы никогда не коснутся тех, чье тело расписано именами Хари, чей лоб украшен *тилакой* из *гопи-чанданы*, а шея — бусами из *туласи*.

Комментарий Дживы Госвами

Гопй-мрданкитам означает *тилака*, сделанная из *гопи-чанданы*.

¹ *Акша-мālā* также относится к четкам из *рудракши*, которыми пользуются те, кто поклоняется Шиве.

||1.2.124||

пāдме ча —

кри̣ш̣на-нāмāкшараир гāтрам а̣нкайеч чанданāдинā |
са лока-пāвано бхутвā тасйа локам авāпнуйāт ||124||

Перевод: В «Падма-пуране» также говорится:

Человек, на чьем теле чанданой написаны слоги имени Кришны, очистив своим присутствием этот мир, достигает планеты Господа.

||1.2.125||

23 - нирмāлйа-дхр̣тих̣, йатхā эkāдаи̣е —
твайонайукта-сраг-гандха-вāсо'ла̣нкāра-чарчитāх̣ |
уч̣чи̣ш̣ита-бход̣жис̣но дāсāс тава мāйāм̣ джайемахи ||125||

Перевод: Ношение гирлянд, предложенных Господу (стих 84) – свидетельство из Одиннадцатой Песни:

Просто надевая на себя гирлянды, одежды и украшения, умащая тело благовонными маслами, которыми Ты наслаждался, а также вкушая остатки Твоей пищи, мы, Твои слуги, несомненно сможем победить Твою иллюзорную энергию. ШБ 11.6.46

Комментарий Дживы Госвами

Это утверждение принадлежит Уддхаве. Оно справедливо и в том случае, когда Кришна не присутствует лично. *Джайемахи* означает: «Мы можем победить». В «Бхагаватам» после цитируемого приводятся следующие два стиха:

вāта-васанā йа р̣шайах̣ йрама̣нā р̣дх̣ра-ман̣тхинах̣ |
брах̣мāкхйāм̣ дхāма те йāнти йāнтāх̣ сан̣нийāсйно 'малāх̣ ||
 ШБ 11.6.47

вайāм̣ тв̣ иха махā-йогин̣ бхраман̣тах̣ карма-вартмасу |
твад-вāрттайā тари̣шйāмас̣ тāвакаир̣ дустарам̣ тамах̣ ||
 ШБ 11.6.48

Мудрецы, которые ходят обнаженными и прилагают большие усилия в духовной практике, которые подняли свое семя вверх и живут умиротворенной и безгрешной жизнью в отречении от мира, достигают духовной обители, называемой Брахманом. О величайший из мистиков, несмотря на то,

что мы являемся обусловленными душами, идущими по пути корыстной деятельности, все же мы непременно выберемся из тьмы этого материального мира, просто слушая о Тебе в обществе Твоих преданных. ШБ 11.6.47-48

Таришйāмах означает: «Мы можем пересечь».

||1.2.126||

скāнде ча —

*криṣṇоттīрṇам ту нирмāлйām йасйāйṅгам спрīяте муне |
сарва-рогаис татхā пāпаир мукто бхавати нāрада ||126||*

Перевод: В «Сканда-пуране» также сказано:

О мудрец Нарада, любой человек, чье тело соприкоснулось с гирляндами, предложенными Кришне, избавляется от всех болезней и всех грехов.

||1.2.127||

24 - агре тāṇдавам, йатхā двāракā-мāхāтмйе —

*йо нртйати прахриṣṭāтмā бхāваир бахушу бхактитах |
са нирдахати пāпāни манвантара-йатешв апи ||127||*

Перевод: Танцы перед Божеством (стих 84) – утверждение из «Дваракамахатмьи»:

Тот, кто радостно танцует пред Господом, проявляя множество эмоций, сжигает грехи, накопленные на протяжении многих сотен манвантар³².

Комментарий Дживы Госвами

Манвантара-йатешу здесь означает: «накопленные на протяжении сотен манвантар».

||1.2.128||

татхā йрī-нāрадоктау ча —

*нртйатām йрī-патер агре тāликā-вāданаир бхрīшам |
уддййанте йарīра-стхāх сарве пāтака-пакишнāх ||128||*

Перевод: По этому поводу высказывался и Нарада:

³² Манвантара длится 71,43 циклов юг.

Все птицы греха, что свили гнезда в теле человека, разлетаются прочь, когда он танцует пред Господом, громко хлопая в ладоши.

||1.2.129||

25 - даңдаван-натиҳ, йатхā нāрадйе —
еко 'ни кришнāйа кртах праṇāмо
дайāйивамедхāвабхртхаир на тульях |
дайāйивамедхй пунар эти джанма
кришṇа-праṇāmй на пунар-бхавāйа ||129||

Перевод: Предложение поклонов (стих 84) – цитата из «Нарадия-пураны»:

Все очистительные ритуалы, совершенные во время десяти жертвоприношений коня, не сравнятся даже с одной *прамайой*, предложенной Кришне. Тот, кто провел десять жертвоприношений коня, вынужден будет родиться вновь. Тот же, кто предлагает поклопы Кришне, больше не родится.

||1.2.130||

26 - абхйуттхāнаṁ, йатхā брахмāнде —
йāн āрдхам пурах прекшйа самāййантаṁ джанāрданам |
абхйуттхāнаṁ нарах курван пāтайет сарва-килбишам ||130||

Перевод: Указание вставать при виде приближающейся процессии с Божеством (стих 85) содержится в «Брахманда-пуране»:

Все грехи человека, который встает, видя приближающегося на паланкине Господа, будут уничтожены.

||1.2.131||

27 - ануврадждйā, йатхā бхавишйоттаре —
ратхена саха гаччханти нāрйиватах притхато 'гратах |
вишṇунаива самāх сарве бхаванти йвападāдайах ||131||

Перевод: Указание присоединяться к процессии, сопровождающей Божество (стих 85) приводится в «Бхавишьюттара-пуране»:

Люди низкого происхождения, которые следуют в процессии, окружающей колесницу Господа, – будь то рядом, позади ее или перед ней, – уподобляются Вишну.

Комментарий Дживы Госвами

«Колесница» относится также к паланкинам (о которых уже упоминалось в предыдущем стихе) и другим средствам передвижения.

||1.2.132||

28 - *стхāне гатиx* —

стхāнам тīртхам грхам чāsйа татра тīртхе гатир йатхā ||132||

Перевод: Посещение мест, связанных с Господом (стих 85):

Стхāнам относится к *тиртхе* или к храму. Вначале будет приведена цитата, в которой говорится о паломничестве в *тиртху*.

||1.2.133||

пурāñантаре —

самсāра-мару-кāнтāра-нистāра-караṇа-киамау |
слāгхйау тāв эва чараṇау йау харес тīртха-гāминау ||133||

Перевод: В другой *пуране* сказано:

Те две ноги, что идут в *тиртху* Господа, воистину достойны поклонения, так как они дают человеку возможность пересечь исполненную опасностей пустыню *самсары*.

||1.2.134||

āлайе ча, йатхā хари-бхаkti-судходайе —

правīйанн āлайам вишнор дариāнāртхам субхактимāн |
на бхйāх правīйен мātух кукиши-кārāгрхам судхйā ||134||

Перевод: О посещении храма говорится в «Хари-бхаkti-судходае»:

Разумный человек, с преданностью приходящий в храм Вишну, желая узреть Господа, больше уже не попадет в темницу материнского лона.

||1.2.135||

29 - *парикрамо, йатхā татраива* —

вишнум прадакшинī-курван йас татрāвартате пунаx |
тад эвāвартанам тасйа пунар нāвартате бхаве ||135||

Перевод: О том, что следует обходить вокруг Господа (стих 85), говорится в «Хари-бхакти-судходае»:

Если человек обходит вокруг Вишну и возвращается на прежнее место, то это гарантирует ему, что он больше не вернется, чтобы родиться вновь.

||1.2.136||

*скāнде ча чатурмāсйа-мāхātмйе —
чатур-вāрам бхрамйбхис ту джагат сарвам чарāчарам |
крāнтам бхавати виप्रāгрйа тат-тйртха-гаманāдикам ||136||*

Перевод: В «Сканда-пуране» («Чатурмась-махатмья») сказано:

О лучший из брахманов, те, кто четыре раза обошли вокруг Господа, вырываются из мира движимых и недвижимых существ. Этот метод еще более могущественен, чем посещение тйртх.

Комментарий Дживы Госвами

Чатур-вāрам означает обходить вокруг Вишну четыре раза. Этот метод дает человеку даже больше блага, чем посещение *тиртх*, так как, обходя Божество, человек быстрее развивает преданность, нежели совершая паломничество в *тиртхи* (например, на Гангу).

||1.2.137||

*30 - атха арчанам —
шуддхи-нйāsāди-првāнга-карма-нирвāха-првакам |
арчанам тпачārāṇām сйāн мантреṇопāданама ||137||*

Перевод: Поклонение Божествам (стих 85):

Арчана означает «в сопровождении мантры предлагать Божеству различные предметы, предварительно совершив бхута-шуддхи и ньясу».

Комментарий Дживы Госвами

Шуддхи здесь относится к *бхута-шуддхи*, очищению определенных частей тела. *Ньяса* же относится к таким *ньясам*, как *матрика-ньяса*. Эти и другие действия (*пурвāнга-карма*) выполняются перед тем, как предложить Божеству различные предметы (такие как лампада и цветы). Предложение предметов в сопровождении

мантры³³ после вышеупомянутых предварительных действий называется *арчаной*.

||1.2.138||

*тад, йатхā дайāме (10.81.19) —
сваргāнаваргайоꣳ пумсā расāйāм бхуви сампадāм |
сарвāсāм апи сиддхйнāм млам тāч-чараṇāрчанам ||138||*

Перевод: Это проиллюстрировано в Десятой Песни:

Преданное служение Его лотосным стопам – это первопричина всех совершенств, которые человек может обрести в раю, в обители освобождения, на земле и на низших планетах. ШБ 10.81.19

Комментарий Дживы Госвами

В стихе подчеркивается значение метода *арчана*, который здесь назван *млам* (корень), что придает ему особое величие (по сравнению с практиками, отличными от *бхакти*). Тем не менее, следует понимать, что величие других *анг бхакти* ничуть не меньше. Если нет возможности заниматься *арчаной*, в этой роли может выступать какая-либо другая *анга*. (Приведенный ниже стих показывает, что Господь является источником всего знания, а следующий – что Господу следует поклоняться в любых обстоятельствах).

*кālена наштā пралайе вāñййāм веда-самджйитā |
майāдау брахмане проктā дхармо йасйāм мад-ātмакаꣳ ||*

Под влиянием времени после разрушения вселенной трансцендентный звук ведического знания был утерян. Поэтому, когда происходило последующее творение, ведическое знание было вновь поведано Мною Брахме, ибо Я Сам являюсь религиозными принципами, провозглашенными в Ведах. ШБ 11.14.3

*акāмаꣳ сарва-кāмо вā мокша-кāма удāра-дхйꣳ
тйвреṇā бхакти-йогена йаджета пурушам парам*

Человек с возвышенным складом ума – исполнен ли он материальных желаний, свободен от них или стремится к освобождению – должен во что бы то ни стало поклоняться высшему целому – Личности Бога. ШБ 2.3.10

³³ В основном это *дикша-мантры*.

В этом стихе присутствует и другой смысл. Если человек занимается деятельностью, не связанной с преданным служением, и при этом не поклоняется Господу, то он не сможет достичь и материальных целей. Поклонение Господу – корень успеха во всем. Об этом говорится в следующем стихе:

*мантратас тантратай чхидрам дейа-кālārха-вастутах
сарваи кароти нийчхидрам анусанкīртанам тава*

Можно допустить ошибки, произнося *мантры* и соблюдая правила ритуала, или можно неверно выбрать время, место, атрибуты для *ягьи* и того, ради кого эта *ягья* совершается. Но когда кто-то произносит Твое святое имя, это искупает все недостатки. ШБ 8.23.16

*мукха-бāхру-пāдебхйах пурушасйāйрамаиш саха
чатвāро джаджйире варнā гунаир виप्रāдайах пртхак*

Каждый из четырех социальных укладов, возглавляемых *брахманами*, появился как результат различных комбинаций качеств природы из лица, рук, бедер и стоп Верховного Господа в Его вселенской форме. Таким же образом появились и четыре уклада духовной жизни. ШБ 11.5.2

*тапасвино дāна-парā йаишасвино
манасвино мантра-видах сумангалāх
кшемам на винданти винā йад-арпанам
тасмаи субхадра-йравасе намо намах*

Снова и снова я в глубоком почтении склоняюсь перед всеблагим Господом Шри Кришной, ибо даже великие мудрецы, люди, славящиеся своей щедростью, знаменитости, великие философы и мистики, великие исполнители ведических гимнов и ревностные поборники ведических принципов не могут добиться успеха в своей деятельности, не используя свои выдающиеся качества в служении Господу. ШБ 2.4.17

||1.2.139||

*вишнурахасье ча —
йīрй-вишнор арчанам йе ту пракурванти парā бхуви |
те йāнти йāйиватам вишнор āнандам парамам падам ||139||*

Перевод: Также в «Вишну-рахасье» говорится:

Те, кто, находясь на этой земле, занимаются *арчаной* Вишну, отправляются в Его высшую, вечную, исполненную блаженства обитель.

||1.2.140||

31 - *паричарйā* —
паричарйā ту севонакаранāди-парикрийā |
татхā пракйр̥нака-ччхатра-вāдитрāдйаир упāсанā ||140||

Перевод: Служение Божеству (стих 85):

Паричарья включает в себя украшение Господа различными предметами и покло-
 нение Ему при помощи *чамары*, зонтика, музыкальных инструментов и пр.³⁴

Комментарий Дживы Госвами

Паричарья означает служить Господу как царю. Этот метод предполагает два вида
 служения: украшать Божество и поклоняться Ему, предлагая *чамару* и т.д.

||1.2.141||

йатхā нāрадйе —
мухртам вā мухртāрдхам йас тиштхед дхари-мандире |
са йāти парамā стхāнам ким у йуишриане ратāх ||141||

Перевод: В «Нарадия-пуране» сказано:

Если человек проведет в храме Господа хотя бы одну *мухурту* (приблизи-
 тельно 48 минут), или даже половину *мухурты*, он отправится в высшую
 обитель. Что уж тогда говорить о тех, кто служит Господу, выполняя для
 Него *паричарью*?

||1.2.142||

йат-нāда-севāбхиручис тапасвинām
айееша-джанмопачитам малам дхийāх |
сādйāх кишинотий анвахам эдхатй сатй
йатхā падāнгуштха-винихсртā сарит ||142||

Перевод: В Четвертой Песни говорится:

Стремление служить лотосным стопам Верховной Личности Бога спо-
 собно очистить умы страждущих людей от всей грязи, накопившейся

* Эти виды служения можно отнести и к *арчане*, но здесь они выделяются как отдельный метод, так как ими можно
 заниматься и без предварительных очистительных церемоний (*пурвāнга-карма*), о которых говорилось в стихе 137.

за великое множество жизней. Подобно водам Ганги, текущим из пальцев лотосных стоп Господа, преданное служение сразу же очищает ум живого существа, и у него постепенно развивается духовное сознание, то есть сознание Кришны. ШБ 4.21.31

||1.2.143||

*ангāни вивидхāнй эва сйух пджā-паричарйайох |
на тāни ликхитāнй атра грантха-бāхулиа-бхйититах ||143||*

Перевод: Существует множество *анг*, относящихся к поклонению Божествам и *паричарье*. Здесь же они не описывались из опасения, что книга выйдет слишком большой³⁵.

||1.2.144||

*32 - атха гйтам, йатхā лаинге —
брāхмано вāсудевāкхйам гāйамāно 'нишām парам |
харех сāлокйам āнноти рудра-гāнāдхикам бхавет ||144||*

Перевод: Следующая *анга*, пение (стих 85), описана в «Линга-пуране»:

Даже *брахман*, постоянно погруженный в пение перед Вāсудевой, достигает планеты Вишну. Такое пение превосходит пение самого Шивы.

Комментарий Дживы Госвами

Брахманам не разрешается петь песни, поэтому здесь сказано: «даже *брахман*». Такое пение перед Господом превосходит даже пение Шивы.

||1.2.145||

*33 - атха самкйртанам —
нāма-лйлā-гунадйнām уччаир-бхāшй ту кйртанам ||145||*

Перевод: Совместное пение (стих 85):

Громкое повторение имен Господа, воспевание Его игр и качеств называется *киртаном*.

³⁵ *Анги*, относящиеся к *арчане*, детально описаны в «Хари-бхакти-виласе»

||1.2.146||

*татра нāма-кīртанам, йатхā вишну-дхарме —
 кришнети майгалам нāма йасйа вāчи правартате |
 бхасмībхаванти рāджендра махā-пāтака-коṭайах ||146||*

Перевод: О пении имени Господа (*нāма-кīртанам*) говорится в «Вишну-дхарме»:

О царь, всякий, кто поет всеблагое имя Кришны, сжигает последствия десятков миллионов самых тяжких грехов.

Комментарий Дживы Госвами

Слава имени Кришны подобна славе *арчан*³⁶. Здесь упоминается имя Кришны, чтобы сделать на нем акцент, однако другие имена Господа следует также считать благотворными и действующими подобным образом. Этот вывод применим и к другим цитатам.

||1.2.147||

*лīлā-кīртанам, йатхā саптаме —
 со 'хам прийасйа сухрдах парадеватāйā
 лīлā-катхās тава нрсимха виричча-гītāх |
 аїджас титармй анугрһан гуṇа-випрамукто
 дургāһи те пада-йугāлайа-хамса-сангах ||147||*

Перевод: *Лīлā-кīртанам* иллюстрируется стихом из Седьмой Песни:

О мой Господь Нрисимхадева, служа Тебе с любовью и общаясь с преданными, получившими освобождение [хамсами], я полностью очищусь от осквернения тремя гунами материальной природы и смогу прославлять игры Твоей Милости. Ты очень дорог мне, и я буду петь Тебе хвалу, в точности следуя примеру Господа Брахмы и его учеников и преемников. Так я наверняка переправлюсь через океан неведения.
 ШБ 7.9.18

Комментарий Дживы Госвами

Титарми означает «Я преодолею».

³⁶ См. комментарий к стиху 138. Этот стих прославляет имя Кришны, но другие имена Господа действуют подобным же образом; точно так же различные *анги* приводят к одному результату.

||1.2.148||

*гуна-кїртанам, йатхā пратхаме —
идам хи нумсас тапасах їрутасїа вā
свиштасїа сктасїа ча буддхи-даттайох |
авичїуто 'ртхах кавибхир нирпито
їад уттамахїлока-гуñануварñанам ||148||*

Перевод: Гуна-кїртанам иллюстрируется стихом из Первой Песни:

Ученые круги пришли к неоспоримому выводу, что самым верным способом достижения успеха в познании, аскетизме, изучении Вед, принесении жертвоприношений, пении гимнов и благотворительности является описание трансцендентных качеств Господа, воспетого в возвышенных стихах. ШБ 1.5.22

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Несмотря на то, что в различных религиозных практиках можно обнаружить присутствие материальных желаний, они все же считаются религиозными практиками благодаря наличию в них *бхакти*. Мудрецы пришли к выводу: воспевание качеств Господа является бесспорной (*авичїутах*)³⁷ причиной успеха (*артхах*) в деятельности, которой занимаются люди, например, в аскетизме. Медини утверждает:

*артхо вишайāнартхайор дхана-кāраñа-вастуни |
абхидхейе ча їабдāñām ниврттау ча прайоджане ||*

Артха означает следующее: объект чувств, потребность, богатство, причина, сущность, значение слов, предотвращение и цель.

Но если, по словам Господа, результаты аскетизма и прочей деятельности приходят благодаря *бхакти*, то какой же в них прок?

*їат кармабхир їат тапасā джñāна-ваирāгїатаї чā їат
їогена дāна-дхармеñā їрейобхир итараир апи*

*сарваї мад-бхакти-їогена мад-бхакто лабхате 'їджасā
сваргāпаваргаї мад-дхāма катхāчид їади вāñчхати*

Все, чего можно достичь при помощи материальной деятельности, наложения на себя епитимий, культивирования знания, отречения, мистической

³⁷ * прим. пер.: в оригинале используется слово «безупречный».

йоги, раздачи милостыни, исполнения религиозных обязанностей и всех других способов совершенствования жизни, легко достигается Моим преданным посредством любовного служения Мне. Если по той или иной причине Мой преданный желает достичь небесного царства, освобождения или проживания в Моей обители, он легко получает эти благословения. ШБ 11.20.32-33

Согласно «Падма-пуране», всякая деятельность, не говоря уже о вышеупомянутой, должна включать в себя *бхакти*:

смартавйах сататам вишнур висмартавйо на джѣтучит |
сарве видхи-нишедхѣх сйур этайор эва кинкарѣх ||

Человек должен всегда помнить о Вишну и никогда о Нем не забывать. Все предписания и запреты строятся на этих двух принципах.

Этот стих имеет и другое значение: «Высшей целью всех писаний, рекомендующих человеку предаваться аскезам и заниматься другой деятельностью, является обретение *бхакти* по отношению к Господу. Неоспоримым выводом писаний является необходимость воспевать славу Господа». По словам Самого Господа, высшей целью всех утверждений, содержащихся в писаниях, является Господь:

кѣлена наштѣ пралайе вѣнййам веда-самдджйитѣ
майѣдау брахмане проктѣ дхармо йасйѣм мад-ѣтмаках

Под влиянием времени во время разрушения вселенной трансцендентный звук ведического знания был утерян. Поэтому, когда происходило последующее творение, ведическое знание было вновь поведано Мною Брахме, ибо Я Сам являюсь религиозными принципами, провозглашенными в Ведах. ШБ 11.14.3

Мадхусудана Сарасвати основывает свой комментарий на приведенный стих из «Бхагаватам» именно на этом значении.

Если же слово *артха* из данного стиха будет рассматриваться в каком-то ином значении, кроме «причина», например, в значении «цель», тогда утверждение о том, что *бхакти* является просто целью *кармы*, будет явным приуменьшением могущества *бхакти*. Если принять такое значение, то из этого будет следовать, что *карма* не зависит от *бхакти*, своей цели. По этой причине лишь два значения слова *артха* являются приемлемыми: причина (результатов, которые приносит другая деятельность) и значение (выводы писаний).

||1.2.149||

34 - атха джапах —
мантрасйа сулагхччāро джапа итй абхидхййате ||149||

Перевод: Теперь дадим определение *джапы* (стих 85):

Джапой называется очень тихое повторение *мантры*.

||1.2.150||

йатхā пādме —
кришнāйа нама итй эша мантрах сарвāртха-сāдхаках |
бхактāнāм джапатāм бхпа сварга-мокша-пхала-прадах ||150||

Перевод: В «Падма-пуране» говорится об этом следующим образом:

Очень тихое повторение (*джапа*) *мантры* «кришнāйа намах» приносит человеку все блага. О царь, пред преданными, повторяющими эту *мантру*, распахируются врата на Сваргу и открывается путь к освобождению.

||1.2.151||

35 - атха виджñаптих, йатхā скāнде —
харим уддиййа йат кйчит крта̎м виджñāпанам гирā |
мокша-двāрāргалāн мокшас тенаива вихитас тава ||151||

Перевод: Об обращении к Господу (стих 86) говорится в «Сканда-пуране»:

Когда человек обращается к Господу с мольбами, перед ним открываются двери освобождения.

||1.2.152||

сампрāртханāтмикā даинйа-бодхикā лāласāмайй |
итй āдир вивидхā дхйраих криñе виджñāптир йритā ||152||

Перевод: Мудрецы утверждают, что существуют различные виды обращений к Кришне: молитвы, признание своих недостатков и выражение тоски по Нему.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Сампрартхана (молитвы) – слова, с которыми обращается к Богу человек, еще не достигший стадии *бхавы*. *Лаласа* исходит от тех, кто *бхаву* уже обрел. Таково различие между ними.

||1.2.153||

*матра сампрāртханāтмикā, йатхā пādме —
йуватйнāм йатхā йни йнāм ча йуватау йатхā |
мано 'бхирамате тадван манो 'бхираматāм твайи ||153||*

Перевод: Молитва (*сампрāртханāтмикā-виджñанти*) иллюстрируется стихом из «Сканда-пураны»:

Подобно тому, как умы девушек влекутся к юношам, а умы юношей влекутся к девушкам, пусть же мой ум привлечется Тобой!

||1.2.154||

*даинйа-бодхикā, йатхā матраива —
мат-тулийо нāсти нāпāтмā нāпарāдхй ча кайчана |
парихāре 'пи ладжджā ме ким брве нурушоттама ||154||*

Перевод: О признании своих недостатков (*даинйа-бодхикā-виджñанти*) говорится в «Падма-пуране»:

О Верховный Господь! Нигде не найти большего грешника, чем я; никто не совершил так много оскорблений. Что еще мне сказать? Мы стыдно даже просить Тебя очистить меня от этих грехов.

||1.2.155||

*лāласāмайй, йатхā йрй-нāрада-пайчарāтре —
кадā гамбхйрайā вāчā йрийā йукто джагат-пате |
чāмара-вйагра-хастам мām эвам курв ити вакийаси ||155||*

Перевод: Пример тоски по Господу приводится в «Нарада-панчаратре»:

О владыка вселенной, рядом с которым всегда находится Лакшми, когда же Ты глубоким голосом скажешь мне, желающему омывать Тебя *чамарой*: «Иди же сюда»?

||1.2.156||

йатхā вā —

кадāхам йамунā-тйре нāмāни тава кйртайан |
удбāшпах пуңдарйкāкша рачайишйāми тāнḍавам ||156||

Перевод: Можно привести и другой пример:

О лотосоокий Господь, когда же я пушусь в пляс на берегу Ямуны, повторяя Твои имена со слезами на глазах?

Комментарий Дживы Госвами

На первый взгляд кажется, что этот стих представляет собой молитву (*сампрартхана*) человека, который еще не достиг *бхавы* (так как он лишь молит об этом). *Сампрартхану* обычно возносит тот, кто пока не обрел *бхавы*, тогда как с *лаласой* или мольбами, наполненными страстным стремлением к Господу, обращаются те, кто уже достиг *бхавы*. Тем не менее, если подобная тоска или стремление (указывающие на *бхаву*, несмотря на то, что человек еще не обрел ее) проявляется и в *сампрартхане*, такую молитву также называют *лаласой*. Поэтому данный пример можно назвать *лāласāмайй*. Приведенные здесь молитвы и мольбы призваны осветить рассматриваемую тему, но следует отметить, что на самом деле они являются примерами *рагануга-бхакти*.

||1.2.157||

36 - атха става-пāтхāх —

проктā манйишбхир гйтā-става-рāджāдайāх ставāх ||157||

Перевод: Декламация произведений, восхваляющих Господа (стих 86):

По мнению мудрецов, к *ставам* относятся «Гита» и *става-раджа*, входящая в состав «Гаутамия-тантры».

Комментарий Дживы Госвами

«Гита» названа *ставой*, потому что ее стихи прославляют Верховного Господа. *Става-раджа* здесь относится к *ставе* из «Гаутамия-тантры».

||1.2.158||

йатхā скāнде —

йрй-кришṇа-става-ратнаугхаир йешāм джйхвā тв алайкртā |
намасйā муни-сиддхāнāм ванданййā диваукасāм ||158||

Перевод: «Сканда-пурана» утверждает:

Даже достигшие совершенства мудрецы и *деваты* оказывают почтение тем, чьи языки украшены россыпями подобных драгоценностям стихов, прославляющих Кришну.

||1.2.159||

nārasimхе ча —

стотраиḥ ставайḥ ча девāгре йаḥ стаути мадхусданам |
сарва-пāпа-винирмукто вишну-локам авāпнуйāt ||159||

Перевод: В «Нарасимха-пуране» сказано:

Тот, кто перед *мурти* Мадхусуданы воспеваает Его славу, читая *стотры* и *ставы*, освобождается от всех грехов и достигает планеты Вишну.

Комментарий Дживы Госвами

Несмотря на то, что *стотра* и *става* – это практически одно и то же, все же существует небольшое различие. *Стотры* берутся из писаний, тогда как *ставы* имеют автора. Первые используются для того, чтобы практиковаться в произнесении восхвалений, вторые же, сочиненные определенным преданным, передают его индивидуальные эмоции. Тем не менее здесь было сказано, что мудрецы считают «Гиту» *ставой* (стих 157). Это можно объяснить тем, что человек, возносящий приведенные там молитвы, повторяет уже записанное (это «Гита» в качестве *стотры*), но с силой своей собственной преданности (это делает «Гиту» *ставой*). *Девāгре* означает «перед Божеством».

||1.2.160||

37 - атха наиведйāсвāдо, йатхā пādме —
наиведйам аннам туласй-вимийāрам
вййешатаḥ пāда-джалена сиктам |
йо 'йнāти нитйам пурато мурāреḥ
прāпноти йаджнййута-коти-пунйам ||160||

Перевод: Вкушение пищи, предложенной Божеству (стих 86) – цитата из «Падма-пураны»:

Тот, кто вне алтаря постоянно вкушает остатки пищи Господа, окропленные омывавшей Его стопы водой с листьями *туласи*, получает то же благо, которое можно получить, совершив сто миллионов жертвоприношений.

Комментарий Дживы Госвами

Фраза *пурато мурāреḥ* означает «из храма (*антахпурам*) Господа», то есть в ней отсутствует деепричастие. Ее следует понимать как «выйдя из» или «не входя в алтарную Господа». *Пуратаḥ мурāреḥ* также может значить «перед Мурари», но такое значение неприемлемо, так как принимать пищу перед Божеством – это оскорбление.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Если принять *пурато мурāреḥ* в значении «перед Мурари», следует помнить, что перед Божеством запрещено жевать *тāмбулу*, принимать же обычную пищу перед Божеством можно.

||1.2.161||

38 - *атха пādйāсвāдо, йатхā татраива —
на дāнам на хавир йешāм свāдхйāйо на сурāрчанам |
те'пи пāдодакам пītвā прайāнти парамāм гатим ||161||*

Перевод: Питье воды, омывавшей стопы Господа (стих 86) – цитата из «Падма-пураны»:

Если человек будет пить воду, омывавшую стопы Господа, он достигнет высшей цели, даже если он никогда не раздавал милостыни, не совершал жертвоприношений, не изучал Веды и не поклонялся Божествам.

||1.2.162||

39 - *атха дхпа-саурабхйам, йатхā хари-бхакти-судходайе —
āгхрāṇām йад дхарер датта-дхноччиштитасйа сарватаḥ |
тад-бхава-вйāла-даштānām насйām карма вишйāпахам ||162||*

Перевод: Вдыхание запаха благовоний, предложенных Господу (стих 86) – свидетельство из «Хари-бхакти-судходаи»:

Деятельность носа – вдыхание благовоний, предложенных Господу – полностью исцеляет человека, укушенного змеей материального существования, от яда кармы.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Вдыхание благовоний, предложенных Господу, исцеляет людей, укушенных змеей *самсары*. Именно так уничтожается *карма* (*насйām карма*). Вдыхая через ноздри запах благовоний *махаушадхи*, человек разрушает свою *карму*.

||1.2.163||

*атха мālйа-саурабхйам, йатхā тантра —
 правиште нāsикā-рандхре харер нирмālйа-саурабхе |
 садйо вилайам āйāти nāпа-пāнджара-бандханам ||163||*

Перевод: Вдыхание запаха гирлянд, предложенных Господу (стих 86) – цитата из *тантр*:

Как только запах гирлянд, предложенных Божеству, проникает в ноздри человека, с него сразу спадают оковы огромного множества грехов.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Фраза *nāпа-пāнджара-бандханам* означает «оковы огромного множества грехов».

||1.2.164||

*агастйа-самхитāйāм ча —
 āгхрāṇāм гандха-пушпāдер арчитасйа таподхана |
 вишуддхих сйād анантасйа гхрāнасйехāбхидхйāте ||164||*

Перевод: В «Агастья-самхите» сказано:

Говорится, что, вдыхая через ноздри запах цветов и гандхи, предложенных безграничному Господу, человек в этом мире достигает полного очищения.

Комментарий Дживы Госвами

В стихе слово *анантасйа* относится к безграничному Господу, его определяет *арчитасйа* (которому поклоняются). Утверждается, что, вдыхая при помощи органов чувств запах (*āгхрāṇāм гхрāсйа*) цветов и благовоний, предложенных безграничному Господу (*арчитасйа анантасйа*), человек очищается в этом мире (*иха*).

||1.2.165||

*40 - атха и́рй-мртех спари́анам, йатхā вишну-дхармоттаре —
 спрствā вишнор адхиштхāнам павитрах и́раддхайāнвитах |
 nāпа-бандхаир винирмуктах сарвāн кāmāн авāпнуйāt ||165||*

Перевод: Прикосновение к Божеству (стих 86) – цитата из «Вишну-дхармоттары»:

Если чистый человек с верой прикасается к божеству Вишну, он освобождается от оков греховной деятельности, и все желания его исполняются.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь прославляется результат прикосновения к Божеству, которого достигают те, кто квалифицирован это делать.

||1.2.166||

41 - *атха и́рй-мртєр дари́анам, йатхā vārāхе —
врндāване ту говинда́м йе пай́йанти васундхаре |
на те йама-пура́м йāнти йāнти пуñйа-кртāм гатим ||166||*

Перевод: Созерцание Божества (стих 86) – свидетельство из «Вараха-пураны»:

О Земля! Те, кто видит Говинду во Вриндаване, не попадают в город Ямы, а обретают чистую бхакти, цель всех возможных видов пуньи.

Комментарий Дживы Госвами

Рассказывая читателям о славе созерцания Божеств в любой из Их форм, автор, переполняемый эмоциями постоянно возрастающей преданности, в стихе прославляет созерцание Говинды, Бхагавана, – Божества, имеющего самую совершенную форму. *Бхакти* – высшая цель человеческого существования: *са ваи пумсāм паро дхармо йато бхактир адхокша́дже* (ШБ 1.2.6). Поэтому мудрецы утверждают, что *бхакти* является целью всей благочестивой деятельности. Следовательно, *пуñйа-кртāм гатим* (цель занимающихся пуньей) нужно понимать как «*бхакти*, которая согласно мнению мудрецов является конечной целью всех видов пуньи».

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Фраза *пуñйа-кртāм гатим* – «цель тех, кто занимается благочестивой деятельностью», прославляет *бхакти* за то, что она приносит материальные результаты, и приводится здесь для того, чтобы привлечь материалистов. Позднее автор будет объяснять, что для не имеющих материальных желаний, самым значимым следствием *бхакти* является влечение к Господу, проявляющееся как *рати* (*бхава*).

||1.2.167||

42 - *āṛāтрика-дари́анам, йатхā скāнде —
ко́тайо брахма-хатйāñām агамйāгама-ко́тайах |
дахатй āлока-мāтрєṇā вишнो́х сāṛāтрика́м мукхам ||167||*

Перевод: Созерцание того, как Господу предлагается *аратрика* (стих 87) – цитата из «Сканда-пураны»:

Когда человек видит лицо Вишну, освещенное лампадой во время проведения *аратрики*, сгорают десять миллионов его грехов, равноценных греху убийства *брахмана*, а также десять миллионов грехов, накопленных в прошлой жизни и тех, которые он мог бы совершить в будущем.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь говорится о созерцании *аратрики*, предлагаемой любой из утвержденных форм Божеств. Слово *котайах* в стихе используется вместо *котййх*. *Мукхам* является подлежащим.

||1.2.168||

*утсава-дарйанам, йатхā бхавишйоттаре —
ратха-стхам йе нирйкшанте каутикенāпи кеiшавам |
деватāнāм гаṇāх сарве бхава нти iśвапачāдайах ||168||*

Перевод: Наблюдение за проведением праздников (стих 87) – цитата из «Бхавишйотгары»:

Даже собачоеды и другие порочные люди становятся спутниками Господа, если она с радостью смотрят на Кешаву, восседающего на Своей колеснице.

Комментарий Дживы Госвами

На примере праздника колесниц (*ратха*) здесь говорится и о других всевозможных праздниках. Все те (*сарве*), кто глядит на Господа, восседающего на Своей колеснице, даже если это люди низкого происхождения или обладающие порочными качествами (*iśвапачāдайах*), входят в круг Его приближенных (*деватāнāм гаṇāх*).

||1.2.169||

*āди-iśабдена пджā-дарйанам, йатхāгнейе —
пджитам пджйамāнам вā йах паййед бхактито харим ||169||*

Перевод: Слово *āди* (стих 87) относится к созерцанию того, как проводится поклонение, что подтверждается в «Агни-пуране»:

Тот, кто во время или после поклонения Господу взирает на Него с верой, радостью и преданностью, обретает возможность служить Ему вечно.

В обществе этих людей повсюду текут непрерывные потоки нектара повествований о деяниях Господа, исходящие из их уст. О царь, те, кто с ненасытной жадностью пьет этот нектар своими ушами, забывают о потребностях тела – о голоде и о жажде – и становятся неподверженными страху, скорби и иллюзии. ШБ 4.29.40

Комментарий Дживы Госвами

Повсюду текут полноводные (*йеша*) реки (*саритах*) игр Кришны, обратившихся в слова (*мукхаритāх*), исходящие из уст преданных в обществе (*тасмин*) преданных. *Мукхаритāх* означает «принявший форму звука или слов». Это утверждение предполагает, что игры Господа самопроизвольно обратились в слова в их должном значении (так как они текут подобно рекам). *Шеша* здесь означает «превосходный».

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Повсюду текут полноводные (*йеша*) реки (*саритах*) игр Кришны, о которых громко повествует преданный в обществе других преданных (*тасмин*). Голод, жажда (*трт*), страх, скорбь и иллюзия неведомы тем, кто с ненасытной жадностью и большим вниманием пьет этот нектар своими ушами.

||1.2.173||

гуṇа-йираваṇам, йатхā двāдаи́е (12.3.15) —
йас тттамаҳйлока-гуṇāнувāдах
сангййате 'бхйкшнам амангала-гхнах |
там эва нитйам йрṇуяд абхйкшнам
криṇе 'малām бхактим абхйпсамāнах ||173||

Перевод: Слушание о качествах Господа (стих 87) – цитата из Двенадцатой Песни:

Человек, желающий обрести чистое преданное служение Господу Кришне, должен слушать рассказы о прославленных качествах Господа Уттамышлоки. Постоянное воспевание этих качеств уничтожает все неблагоприятное. Преданному следует слушать о них, ежедневно посещая собрания вайшнавов, и делать это на протяжении всего дня. ШБ 12.3.15

Комментарий Дживы Госвами

Человек должен постоянно (*абхйкшнам*), ежедневно (*нитйам*) слушать из уст великих преданных описания качеств *аватар* Господа и Его преданных (*уттамаҳйлока*). Другими словами, делать это следует с большим энтузиазмом. Результатом такого слушания является обретение чистой *бхакти* по отношению к Кришне. Тот, кто желает обрести чистую *бхакти*, должен следовать по описанному пути. Слово Кришна здесь относится к Господу в определенном облике – в облике мальчика-пастушка, так как именно эта Его форма названа в «Бхагаватам» Бхагаван Сваям.

||1.2.174||

44 - *атха тат-крпекшаṇам, йатхā дайāме (10.14.8) —
 тат те 'нукампāм су-самйкшамāно
 бхујджāна эвāтма-кртам випāкам |
 хрд-вāг-вапурбхир видадхан намас те
 джйивета йо мукти-паде са дāйа-бхāк ||174||*

Перевод: Ожидание милости Господа (стих 87) – свидетельство из Десятой Песни:

Мой дорогой Господь, тот, кто искренне надеется, что Ты прольешь на Него Свою беспричинную милость, и терпеливо сносит последствия своих прошлых проступков, предлагая Тебе почтительные поклоны своим сердцем, словами и телом, без сомнений достоин обрести Тебя, прибежище освобождения, ведь это является его законным правом. ШБ 10.14.8

Комментарий Дживы Госвами

Здесь описывается два вида *садханы* – ожидание милости Господа и предложение Ему поклонов – для того, чтобы указать на возвышенное положение обоих методов. Следует понять, что они оба приводят к выдающимся результатам. *Мукти-паде* означает «Господь, прибежище (десятая из тем, обсуждаемых в «Бхагаватам») освобождения (девятая тема)»³⁸. Такой преданный может претендовать на обладание Господом, являющимся прибежищем освобождения. Господь по праву принадлежит такому преданному.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Познав смысл сказанного здесь, оставив всякую иную деятельность и полностью погрузившись в практику *бхакти*, человек сможет достичь Тебя. Но каким образом следует это делать? Предвидя подобный вопрос, автор цитирует этот стих. В *шлоке* слово *тат* означает «следовательно», поскольку преданный действует указанным образом, вдохновляемый прославленными качествами Господа, о которых было сказано в предыдущем стихе «Бхагаватам» (ШБ 10.14.7). *Āтма-кртам випāкам* означает счастье и страдания, испытываемые человеком, практикующим *бхакти*.

*дхармасйа хй āпаваргйасйа нāртхо 'ртхāйопакалпате
 нāртхасйа дхармаикāнтасйа кāмо лāбхāйа хи смртах*

Выполнение любой предписанной деятельности не преследует никакой иной цели, кроме достижения окончательного освобождения. Ею ни в коем случае

³⁸ *атра сарго висаргай ча стхāнам пошāнам тайах
 манвантарейāнукатхā ниродхо муктир āйрайах ШБ 2.1.10*

не следует заниматься ради материальной выгоды. Более того, по словам мудрецов, тот, кто занимается таким высшим служением, никогда не должен использовать материальные достижения для более изощренного удовлетворения своих чувств. ШБ 1.2.9

Счастье является вторичным результатом *бхакти*, но преданные к нему не стремятся.. Страдания же приходят вследствие *апарадх*. Ощущая на себе оба эти эффекта *бхакти* (*ā tma-kṛtāṁ vipākaṁ*), преданный отчетливо (вместо слова *суштыху* здесь используется *су*) и однозначно (вместо *самйак* здесь использовано слово *сам*) видит (*сусамйкшамāнаḥ*), что и то, и другое – это Твоя милость. Он хорошо понимает, что как счастье, так и несчастье приходят лишь по милости Господа. Для пояснения приведем пример: отец иногда поит сына молоком, а иногда горьким соком из листьев *нимба*. «Я не знаю, но Господь, подобно отцу, знает, что для меня хорошо, а что плохо, и поэтому Он иногда обнимает и целует меня, а иногда может и отшлепать. У меня, Его преданного, нет никакой власти над *кармой* и временем. Лишь Он по Своей милости дает мне ощутить счастье и несчастье и позволяет мне служить Ему». Таким образом преданный воспринимает свое положение, следуя примеру царя Притху:

*тван-мāйайāddhā джана ййā кхаṇдито
йад анйад аййāста ртāтmano 'будхаḥ
йатхā чаред бāла-хитаṁ питā свайам
татхā твам эвāрхаси наḥ самйхитум*

О мой Господь, находясь во власти Твоей иллюзорной энергии, живые существа в материальном мире забыли о своей истинной природе и в невежестве своем постоянно ищут материального счастья в мирском общении, дружбе и любви. Поэтому, пожалуйста, не проси меня принять от Тебя материальные дары. Вместо этого, как отец, который делает для своего сына все необходимое, не дожидаясь, пока сын попросит его об этом, даруй мне то, что, по Твоему мнению, принесет мне истинное благо. ШБ 4.20.31

Ежедневно раскрывая свои мысли перед Господом, выражая Ему почтение в уме, речью и телом, ведя жизнь, свободную от чрезмерных страданий, преданный может по праву претендовать на *мукти*, или освобождение от круговорота *самсары* (вторичный результат), и *пада*, или служение (первостепенный результат) лотосным стопам Господа (*мукти-паде* – сложное слово, *двандва*, рассматривается здесь как одно целое). Подобно тому, как хорошему сыну достаточно оставаться в живых, чтобы в должный срок получить наследство, так и преданному достаточно продолжать жить в этом мире, стабильно следуя путем *бхакти*, чтобы, в конце концов, освободиться от *самсары* и обрести возможность служить Господу. По этому поводу также говорится:

дртайа ива йвасантий асу-бхрто йади те 'нувидхā

Тех, кто дышит, можно считать по-настоящему живыми, только если они стали Твоими верными последователями, иначе их дыхание подобно дыханию мехов. ШБ 10.87.17

||1.2.175||

45 - атха смртих —

йатхā катхām чин-манасā самбандхах смртир учйате ||175||

Перевод: Памятование (стих 87):

Когда человек тем или иным способом связывает свои мысли с Господом, это называется памятованием.

||1.2.176||

йатхā вишну-пурāне —

смрте сакала-калийāна-бхāджанām йатра джййате |

пурушām там аджам нитйām враджāми шараṇām харим ||176||

Перевод: Об этом говорится в «Вишну-пуране» (5.17.17):

Я вручаю себя вечной нерожденной личности, Хари, памятуя о котором человек становится обладателем всего самого благоприятного.

||1.2.177||

йатхā ча пādме —

прайāне чāпрайāне ча йан-нāма смаратām н`нām |

садйо найййати пāпауґхо намас тасмаи чид-ātмане ||177||

Перевод: О памятовании также сказано в «Падма-пуране»:

Я приношу свое почтение вездесущему Господу. Если человек, живя или умирая, вспоминает Его имя, то тем самым уничтожаются горы грехов, совершенных им в прошлом.

Комментарий Дживы Госвами

Прайāне означает «во время оставления тела». *Апрайāне* значит «живя в этом теле». В «Гите» также утверждается: *прайāна-кāле манасāчалена* (БГ 8.10)

||1.2.178||

46 - атха дхйāнам —
 дхйāнам руна-гуṇа-крīдā-севāдех сушṭху чинтанам ||178||

Перевод: Медитация (стих 87):

Медитация³⁹ — это погружение ума в размышления об образе Господа, Его качествах, играх и о служении Ему.

||1.2.179||

матра рпа-дхйāнам, йатхā нāрасимхе —
 бхагавач-чараṇа-двандва-дхйāнам нирдвандвам йритам |
 nāпино 'пи прасангена вихитам сухитам парам ||179||

Перевод: Медитация на образ — цитата из «Нарасимха-пураны»:

Медитация, объектом которой являются две стопы Господа, освобождает человека от двойственности материального мира. Даже грешник, если он будет хоть иногда практиковать медитацию, обретет высшее благо.

Комментарий Дживы Госвами

Нирдвандвам здесь означает «преодолеть несчастья, основывающиеся на двойственности, подобной жаре и холоду». *Йритам* значит: «По мнению, высказанному в писаниях, это является благотворным». Медитация настолько благотворна, что даже грешник, если он будет хоть иногда практиковать ее, обретет наивысшее благо.

||1.2.180||

гуṇа-дхйāнам, йатхā вишнудхарме —
 йе курванти садā бхактйā гуṇāнусмаранам харех |
 пракийāна-калушаугхās те правиṇанти харех надам ||180||

Перевод: Медитация на качества Господа — свидетельство из «Вишну-дхармы»:

Те, кто постоянно с преданностью медитируют на качества Господа, очищаются от всякого осквернения и вступают в Его обитель.

³⁹ Медитация — это погружение ума, когда человек уже имеет навык размышлений о Господе. *Смрити* же (стих 175) имеет место, просто когда человек так или иначе думает о Господе.

||1.2.181||

*крїдā-дхїāнаṃ, йатхā падме —
сарва-мāдхурйа-сāрāṇи сарвāдбхутамайāни ча |
дхїāйан харей чаритрāṇи лалитāни вимучйате ||181||*

Перевод: Медитация на игры Господа – цитата из «Падма-пураны»:

Тот, чей ум погружен в размышления о чрезвычайно сладостных, удивительных и чарующих играх Господа, несомненно достигает освобождения.

||1.2.182||

*севā-дхїāнаṃ, йатхā пурāṇāнтаре —
мāнасенопачāрена паричарйа харим садā |
паре вāн-манасā 'гамйам там сākшїт пратипедире ||182||*

Перевод: Медитация на служение, которое человек оказывает Господу, – цитата из другой *пураны*:

Некоторые преданные смогли непосредственно соприкоснуться с Господом благодаря постоянному служению, в котором они задействовали созданные в уме предметы поклонения, несмотря на то, что Господь недоступен для тех, кто пытается приблизиться к Нему с помощью слов или ума.

Комментарий Дживы Госвами

В «Брахма-вайравата-пуране» приводится история на эту тему. В городе Пратиштхана жил один *брахман*. Несмотря на свою бедность, *брахман* был спокоен, так как он был уверен, что нынешнее его положение является результатом прошлой *кармы*. Он был искренним человеком, и как-то раз, слушая *брахманов*, он узнал о том, как можно заниматься вайшнавской практикой. Услышав, что даже служение, совершаемое в уме, способно привести человека к совершенству, и будучи небогатым, он решил приступить к такому служению. С тех пор *брахман*, приняв омовение в реке Годавари, завершив свои ежедневные ритуалы и успокоив ум, садился в уединенном месте и начинал готовиться к поклонению при помощи *пранаямы*. Сосредоточив ум, он представлял себе Божество любимого Господа. В уме он одевал Господа в дорогие одежды, поклонами выражал Ему почтение, а затем, закатав одежду, принимался убирать храм. Вновь предложив поклоны, он брал золотые и серебряные горшки и отправлялся за водой во все святые места, главным из которых является Ганга. Затем он собирал предметы, используемые в служении Господу. Искупав Господа, в своей медитации он поводил *аратрику*, предлагая Ему различные предметы, достойные царей. После

такого поклонения его переполняло безграничное блаженство, которое уже не оставляло его весь день. Так продолжалось некоторое время. Однажды он представил в своей медитации, что приготовил для Господа рис с молоком. Он полил рис *гхи* и выложил а золотой горшочек, в котором и собирался его предлагать. Но когда *брахман* выкладывал пищу, он случайно дотронулся большими пальцами до кипящего риса. Осознав, что произошло, он воскликнул: «Какое несчастье! Я все испортил!» Опечаленный, он отставил горшок. На этом его *самадхи* прервалось, и он почувствовал сильную боль в обожженных пальцах. Увидев это, Господь, находящийся на Вайкунтхе, рассмеялся. Лакшми и другие Его спутники спросили, что вызвало Его смех. В ответ Господь послал воздушный корабль, который доставил к Нему *брахмана*, и затем Он показал Лакшми обожженные пальцы преданного. После этого случая Господь, благодаря достоинствам преданного, разрешил ему навеки остаться подле Себя.

||1.2.183||

47 - *атха дāсйам* —

дāсйам кармāрпаṇām тасйа каиṅкарйām апи сарватхā ||183||

Перевод: Действовать как слуга Господа (стих 87):

Дāсйам — значит предлагать Господу плоды выполнения своих предписанных обязанностей и действовать в качестве Его покорного слуги⁴⁰.

Комментарий Дживы Госвами

Некоторые считают, что предлагать плоды выполнения предписанных *варнашрамой* обязанностей (*кармāрпаṇām*) относится к *дāсйам*. Однако, по мнению Рупы Госвами, к *дāсйам* следует относить лишь деятельность в настроении покорного слуги Господа (*каиṅкарйām*). Необходимо считать себя слугой Бога. В «Итихаса-самуччхайе» сказано:

джанмāнтара-сахасрешу йасйа сйāд буддхир йдрйй̐ !
дāсо 'хам вāсудевасйа сарвāн локāн са уддхарет ||

Тот, кто на протяжении тысяч и тысяч рождений продолжает считать себя слугой Вāсудевы, может освободить все человечество.

Об этом также говорит Шридама Випра в «Бхагаватам»:

тасйаива ме саухрда-сакхйā-маитрй̐-дāсйām пунар джанмани джанмани сйāt

⁴⁰ Эта *дасья* отличается от *дасья-стхайи-бхāвы* и *дасья-расы*, проявляющиеся, когда человек уже выходит за пределы *садхана-бхакти*, хотя определенная схожесть и имеет место.

Я молю о том, чтобы жизнь за жизнью быть связанным с Ним любовью, дружбой, симпатией, а также служением (*дāсйам*) ШБ 10.81.36

Согласно утверждению Шридхары Свами, *дāсйам*, о котором говорит Шридама, означает «занимать положение слуги». Это служение в настроении *кайīкарйам* означает служить Господу, помня о Его высшем положении. На самом деле, между *дасьей* и *паричарьей* (служение, другая *анга*) в ее чистой форме не существует разницы.

||1.2.184||

*татра āдйам йатхā скāнде —
тасмин самарпитаṁ карма свāбхāвикам апййиваре |
бхавед бхāгавато дхармас тат-карма кимутāрпитаṁ ||184||*

Перевод: В «Сканда-пуране» описывается первый вид служения (когда Господу предлагаются плоды выполнения предписанных обязанностей):

Даже если человек предлагает Господу плоды предписанной деятельности, выполняемой им согласно своей природе, то такие действия становятся *бхагавата-дхармой*. Что же тогда говорить о деятельности в рамках *бхакти*, посвященной исключительно Господу?

Комментарий Дживы Госвами

Этот стих представляет собой пример такого вида *дасьи*, как предложение Господу плодов предписанной деятельности.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Даже деятельность в рамках *варнашрамы* (*карма-свāбхāвикам*), предложенная этому Господу (*тасмин ййиваре*), становится *бхагавата-дхармой*. Что же тогда говорить о деятельности, подобной слушанию и воспеванию, совершаемой непосредственно для Господа (*тат-карма*)?

||1.2.185||

*карма свāбхāвикам бхадраṁ джапа-дхйāнāрчанāди ча |
итйидам двивидхам кṛиṇе ваишṇаваир дāсйам арпитаṁ ||185||*

Перевод: Существует два вида такого служения *варнашрама-дасьям*, которое *вайшнав*ы могут оказывать Кришне: они могут предлагать либо все благоприятное из предписанных действий, выполняемых ими согласно своей природе, либо лишь такую деятельность, как *джапа*, медитация и поклонение Божеству.

Комментарий Дживы Госвами

Существует два вида обязательных для *варнашрамы* действий, которые преданные могут предлагать Господу. *Свābhāvika*м здесь означает отпечаток прошлых жизней, благодаря которому человек получает определенное место в системе *варнашрамы*. Среди всей деятельности, предписанной для конкретного положения в *варнашраме*, Господу следует предлагать лишь благоприятное (а не такие действия, как, например, очищение земель после опорожнения кишечника). Точно так же Господу можно предлагать *джапу* и другую духовную деятельность (что тоже относится к системе *варнашрамы*). Если преданный предлагает Господу эти два вида деятельности, их называют *дасьям*.

||1.2.186||

мрд-у-ираддхасйа катхитā свалпā кармāдхикāритā |
тад-арпитам харау дāсйам ити каишчид удйрийате ||186||

Перевод: Некоторые утверждают, что, если человек, обладающий слабой верой в *бхакти*, предлагает Господу свою предписанную деятельность, имея некоторую квалификацию для ее выполнения, такую деятельность можно назвать *дасьей*.

Комментарий Дживы Госвами

На самом деле *джапа* и медитация считаются *ангами* чистой *бхакти*, даже если они не предлагаются Господу (после их завершения). Если же человек предлагает Господу те из предписанных действий, которые являются благоприятными, к *ангам бхакти* это не относится. Таким образом, автор не считает приемлемым первый из видов служения, упомянутых в предыдущем стихе. Об этом говорится в данной *шлоке*. Некоторые люди *дасьей* называют деятельность, при которой человек предлагает плоды Господу, но при этом не имеет достаточной веры. Так вкратце можно описать первый из видов предлагаемой деятельности, о котором говорилось в стихе 185. На самом же деле подобное предложение коренным образом отличается от истинной *дасьи*. Истинная *дасья* описана в следующих стихах:

ираванам кйртанам вишнӯх смаранам пāда-севанам
арчанам ванданам дāсйам сакхйам āтма-ниведанам
ити пумсāрпитā вишнāу бхактишч чен нава-лакшанā
крията бхагаватй аддхā тан манйе 'дхйтам уттамам

Слушать трансцендентное святое имя Господа Вишну и описания Его облика, качеств, окружения и деяний, рассказывать и помнить о них, служить лотосным стопам Господа, поклоняться Ему, используя атрибуты шестнадцати видов, возносить Господу молитвы, быть Его слугой, считать Его своим лучшим другом и всего себя отдавать Господу (то есть служить Ему телом, умом и речью) – эти девять видов деятельности, которые человек предлагает

Господу, относятся к чистому преданному служению. Тот, кто служит Кришне, применяя эти методы, и посвящает служению всю свою жизнь, – самый образованный человек, ибо он обрел полное знание. ШБ 7.5.23-24

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

...Так как уже утверждалось, что чистая *бхакти* не должна быть покрытой ни *гьяной*, ни *кармой*, этот вид *дасьи* нельзя отнести к *уттама-бхакти*. У людей, занимающихся подобной деятельностью, слабая вера. Это означает, что у них недостаточно веры в то, что всего можно добиться лишь с помощью *бхакти* по отношению к Господу.

||1.2.187||

*двйтийам, йатхā nāрадйе —
йхā йасйа харер дāсйе кармаṇā манасā гирā |
никхилāсв апй авастхāсу джйиван-муктах са учйате* ||187||

Перевод: О втором виде *дасьи* говорится в «Нарадия-пуране»:

Говорится, что тот, кто в этом мире стремится служить Господу своей деятельностью, умом и словами, в любых обстоятельствах остается освобожденной *дживой*.

Комментарий Дживы Госвами

Автор высказывает свое собственное мнение, прославляя этот вид *дасьи*. *Йхā дāсйе* здесь означает «желая служить». То есть, у человека должно быть такое желание: «Я – Твой слуга».

||1.2.188||

*48 - атха сакхйам —
виийвāсо митра-врттий ча сакхйām двивидхам йритам* ||188||

Перевод: Дружба (стих 87):

Существует два вида *сакхьи*: доверие и дружеское отношение.

Комментарий Дживы Госвами

Первый вид представляет собой мнение других авторитетов о *сакхье*, второй же – это мнение автора. *Мирта* здесь означает дружеское отношение в целом (в отличие

от *сакхья-стхайи-бхавы*, возникающая лишь на стадии *бхавы* и *премы*). Этот вид отношений описывается в «Бхагаватам»:

*ахо бхāгйам ахо бхāгйам нанда-гопа-враджаукасām
йан-митраīm парамāнандаīm прāм брахма санātанам*

Насколько же удачлив Нанда Махараджа, пастухи и другие обитатели Враджабхуми! Их удача не имеет границ, потому что Абсолютная Истина, источник трансцендентного счастья, вечный Верховный Брахман стал их другом (*митра*). ШБ 10.14.32

Если человек проявляет подобное дружеское отношение к Кришне, этот вид *бхакти* называется *сакхьей*.

||1.2.189||

*матра āдйām, йатхā махāбхāрате —
пратиджйе тава говинда на ме бхактах прāнаййāti |
ити самсртьйа самсртьйа прāнāн самдхāрайām ахам ||189||*

Перевод: Первый вид, доверие, описывается в «Махабхарате»:

О Говинда, Ты обещал, что Твой преданный никогда не погибнет. Я снова и снова вспоминаю об этом обещании, и только этим живу.

Комментарий Дживы Госвами

Эти слова принадлежат Драупади. Позднее будет видно, что, так как она является спутником Господа и находится на уровне *премы*, данное высказывание относится к уровню возвышенной *премы*, а не *садханы*. Тем не менее, его также можно использовать в качестве примера *садханы*, поскольку даже те, кто находится на уровне *най-высшей пре́мы*, иногда действуют в пределах *садханы*. Следующий стих (стих 190), взятый из раздела «Бхагаватам», где описываются преданные, находящиеся на уровне *уттама* (за пределами *садханы*), следует также рассматривать в этом ракурсе. Немного далее, в этой же части «Бхагаватам» приводятся такие слова: *праñайа-расанайā āхртāнхри-падма*: Того, кто таким образом пленил Верховного Господа в глубине своего сердца, следует считать *бхагавата-прадханой*, самым возвышенным из преданных Господа⁴¹. ШБ 11.2.55

⁴¹ Здесь используется слово *праñайа*, указывающее на то, что *уттама-адхикари* находится на высоком уровне *премы*, а не *садханы*. Тем не менее, стих 190 приводится в качестве примера *вишвасы* в рамках *садхана-бхакти* по той же причине, о которой говорилось в данном комментарии.

||1.2.190||

*татхā экāдаи́е (11.2.53) ча —
 три-бхувана-вибхава-хетаве 'нй аку́нтха-
 смртир аджитāтма-сурāдибхир вимргйāт |
 на чалати бхагават-падāравиндāl
 лава-нимишāрдхам апи йах са ваишнавāгрйах ||190||*

Перевод: Доверие к Господу также описывается в Одиннадцатой Песни:

Даже такие великие полубоги, как Брахма и Шива, которые всецело приняли Верховную Личность Бога своей жизнью и душой, ищут лотосные стопы Верховной Личности Бога. Чистый преданный Господа ни при каких обстоятельствах не может забыть эти стопы. Ни на одно мгновение, — даже на полмгновения, — он не оставит свое прибежище у лотосных стоп Господа, даже в обмен на благословение стать владыкой целой вселенной или занять пост *деваты*. Такого преданного Господа следует считать лучшим из *вайшнавов*. ШБ 11.2.53

Комментарий Дживы Госвами

Три-бхувана-вибхава-хетаве (владычество над тремя мирами и то, что приводит к нему) используется здесь вместо *три-бхувана-вибхавāйа* (владычество над тремя мирами для того, чтобы придать сказанному большую значимость). Сказанное означает «ничто не заставит преданного перестать помнить о Господе, ни возможность править всеми тремя мирами, ни даже право занять пост тех, кто наделяет такой властью». Слово *хетаве* здесь используется в единственном числе (вместо *три-бхувана-вибхава-хетубхйāм*) в соответствии с правилом, согласно которому составные слова *двандва* с собирательным значением могут использоваться в единственном числе.

Комментарий Вишвалатхи Чакраварти Тхакура

Слова из этого стиха, произнесенные *сиддха-бхактой*, достигшим уровня *уттама-бхакти*, не относятся к *садхана-бхакти*, как и высказывание Драупади, преданной *сиддха*. *Сиддха-бхакты* также практикуют такие *анги бхакти*, как *сакхья* и *атма-ниведана*. Эти *анги* не относятся исключительно к уровню *садхана-бхакти*. Позднее будет сказано:

*душкаратвена вирале две сакхйāтма-ниведане |
 кешйāмчид эва дхйрāñāй лабхате сādханāрхатām ||*

Дружеское отношение к Господу и безраздельное вручение Ему души и тела редки, потому что на уровне *садханы* практиковать их непросто. Тем

не менее, некоторые мудрецы относят эти два вида деятельности к *садхане*.
БРС 1.2.198

Поэтому следует понимать, что практиковать эти два метода способны далеко не все *садхаки*, а лишь редкие из них, уже почти достигшие уровня *сиддхи*. *Три-бхувана-вибхава-хетаве акунтха-смрти* означает, что памятование преданного о Господе не могут прервать даже такие слова: «Лишь на миг перестань думать о Господе – и я дам тебе власть над тремя мирами!» Таким образом, лучший из *вайшнавов* не отвлекается от медитации на лотосные стопы Господа, к которым безуспешно стремятся *деваты*, неспособные контролировать свои чувства (*аджитāmā*).

||1.2.191||

шраддхā-mātrasya tad-bhaktāḥ adhikāritva-heturā |
aṅgatvaṁ asya viśvāsa-viśeṣasya tu keśave ||191||

Перевод: Единственной квалификацией для *бхакти* является *шраддха*. Особое же чувство *вишваса* по отношению к Кешаве можно считать *ангой шраддхи*.

Комментарий Дживы Госвами

Несмотря на то, что *шраддха* и *вишваса* являются синонимами, традиционно они используются в разных контекстах – *шраддха* используется для обозначения начальной стадии духовной жизни, тогда как *вишваса* – для одной из последующих. Поэтому здесь они также используются в разных значениях. По отношению к *шраддхе* здесь используется слово *mātra*, имеющее значение исключительности, для того чтобы указать на то, что она – обязательное и лучшее средство достижения успеха в *бхакти* в целом. По отношению же к *вишвасе* используется слово *viśeṣa* («особый», «превосходный»), с целью показать, что *вишваса* – это метод, при помощи которого человек обретает особый результат *шраддхи*, а также то, что сама по себе *вишваса* – это высший результат *шраддхи*. Так как в этом стихе упоминаются и *шраддха*, и *вишваса*, следует понимать, что две предыдущие цитаты (стихи 189-190) служили иллюстрацией к этим двум методам соответственно.

||1.2.192||

двितийām, йатхā агастйā-самхитāyām —
паричарйā парāḥ кечит прāśāдешу ча йерате |
манушйām ива таṁ драштум вйāвахартум ча бандхуват ||192||

Перевод: Пример второго вида дружественного отношения к Господу приводится в «Агастья-самхите»:

Человек, который посвятил себя служению Господу и, испытывая к Нему дружеские чувства, относится к Нему как к человеку, ложится в храме Господа.

||1.2.193||

*rāgānuṅgānatāśya sīd vidhi-mārgānapekṣatvāt |
mārga-dvayena cha itena sādhyā sakhyā-ratir matā ||193||*

Перевод: Последний пример следует отнести к *рагануга-садхане*, так как здесь показано пренебрежение правилами *вайдхи-садханы*. Тем не менее, развитие дружеских чувств имеет место как на уровне *рагануги*, так и на уровне *вайдхи-садханы*.

Комментарий Дживы Госвами

Несмотря на то, что пример из стиха 192 однозначно относится к *ангам рагануги*, автор приводит его с целью показать, что в рамках *вайдхи-бхакти* возможны отношения *сакхьи*, в которых сказывается влияние умонастроения *рагануги* (то есть в основе своей это *вайдхи-бхакти*, но с оттенком неформального отношения)⁴². *Сакхья-рати* здесь означает, что человека привлекает настроение дружбы (здесь не имеется в виде *сакхья-рати* в отношениях с Кришной, основывающаяся на *рагануга-бхакти*).

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Сакхью в форме дружелюбия (*митра*) следует отнести к *рагануге*. Несмотря на то, что все вышеперечисленные *анги* также могут выполняться на пути *рагануги*, когда человек перестает придавать особое значение правилам, следует понимать, что такой аспект *сакхьи*, как *митра*, характерен в основном для пути *раги*. Тем не менее, дружественные чувства, возникающие как часть *садханы*, могут вызвать *сакхья-рати* и на пути *вайдхи*, и на пути *рагануги*.

||1.2.194||

*49 - атха āтма-ниведанам, йатхā эkāдайе —
мартйо йадā тйакта-самаста-кармā
ниведитāтмā вичикīршито ме |
тадāмртатвām пратипадйāmāно
майāтма-бхуйāйā ча калпате ваи ||194||*

⁴² Это может произойти с человеком, начинающим практиковать *вайдхи-бхакти*, поклоняясь Кришне во Врадже, и затем, благодаря общению, его поклонение приобретает некоторые черты *рагануга-садханы*. Вероятно, что такой человек со временем достигнет уровня чистой *рагануги*. Другие же в своем поклонении могут проявлять настроение *сакхьи* по отношению к Кришне в Двараке, подобно тем отношениям, которые были у Кришны с Арджуной. Но такая практика не относится к *рагануге*, так как по определению *рагануга* подразумевает лишь поклонение Кришне во Врадже.

Перевод: Безраздельное вручение себя Господу (стих 87) описывается в Одинадцатой Песни:

Человек, который оставляет всех предписанные обязанности и полностью вручает себя Мне, становится объектом Моих особых желаний. Он освобождается от рождения и смерти и занимает положение, на котором он разделяет со Мной Мои достоинства. ШБ 11.29.34

Комментарий Дживы Госвами

Так как человек вручает свое тело Господу, он оставляет всякую деятельность, влекущую к телесным наслаждениям в этой жизни или в следующей, а также все, что связано с телом. Тогда Господь думает: «Я хочу его выделить. Тогда он освободится от смерти (*амртатвам*) и станет подобным Мне (*ātмабхйāya*)». Это означает, что такой человек обретает освобождение, выражающееся в том, что он получает *сварупу* и *саршти* (могущество), подобные тем, которыми обладает Господь⁴³.

||1.2.195||

*артхо двидхātма-шабдасйа наṇдитаир упанāйате |
дехй-ахантāспадаṃ каиṇчид дехаḥ каиṇчин маматва-бхāк ||195||*

Перевод: Ученые люди утверждают, что слово *ātмā* (о которой говорилось в стихе 194) имеет два значения: некоторые считают, что *ātмā* относится к душе, воспринимающей себя как индивидуальное «я», тогда как другие придерживаются мнения, что *ātмā* обозначает тело, поскольку оно принадлежит душе.

Комментарий Дживы Госвами

Дехаḥ каиṇчит (другие утверждают, что это слово относится к телу) означает: «Таково альтернативное значение этого слова».

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Ахантāшпадаṃ дехй (владелец тела, осознающий собственное «я») относится к *дживе*.

⁴³ Это высказывание не означает, что человек, практикующий *атма-ниведану*, достигнет лишь *саршти* и *сарупи*, но не *дасйи*. Если человек практикует *атма-ниведану* в настроении чистой бхакти, он достигнет уровня *бхавы* и *премы*, в которых проявлена *раса*.

||1.2.196||

матра дехи, йатхā йāмунāчāрийа-стотре (49) —
 вапурāдишу йо 'ни ко'ни вā
 гуṇато 'сāни йатхā матхā-видхāх |
 тад айām тава пāда-надмайор
 ахам адйаива майā самарпитах ||196||

Перевод: Вручение Господу своей души описывается в одной из *стотр* Ямуначарьи:

Кем бы я не был – душой ли, живущей в теле или других материальных элементах, *дэвом* или человеческим телом, состоящим из *гун*, – сегодня я предлагаю это «я» Твоим лотосным стопам.

Комментарий Дживы Госвами

При помощи слова *вā* в первой фразе (*вапурāдишу йо 'ни ко'ни*) описывается его *сварупа*, тогда как вторая фраза говорит о материальных формах *дэва* и человека (*йатхā матхā-видхāх*). *Асāни* – повелительное наклонение глагола *ас* (быть) в первом лице – «Пусть я буду». Это указывает на прямое изъявление своего желания. Грамматический анализ показывает, что вместо *тад айām* должно использоваться *асау айām*. Эта фраза, означающая «то и это», в сочетании со словом *ахам* указывает на «я»-душу и «я»-тело. Более известной фразой, имеющей тот же смысл, является *со'хам*.

||1.2.197||

дехо, йатхā бхакти-вивеке —
 чинтām курйāн на ракиāйāи вкрйтасйā йатхā пāишох |
 матхāрпайан харау дехām вирамед асйā ракишанāt ||197||

Перевод: Вручение Господу тела как *атмы* описано в «Бхакти-вивеке»:

Подобно тому, как человек не беспокоится о проданном животном, ему следует вручить свое тело Господу и не беспокоиться о его поддержании.

||1.2.198||

душкаратвена вирале две сакхйāтма-ниведане |
 кешāmчид эва дхйрāñām лабхате сādханāрхатām ||198||

Перевод: Дружеское отношение к Господу и безраздельное вручение Ему души и тела редки, потому что на уровне *садханы* практиковать их непросто. Тем не менее, некоторые мудрецы относят эти два вида *бхакти* к *садхане*.

Комментарий Дживы Госвами

В чистой форме *атма-ниведанам* редко потому, что его сложно практиковать, а не потому, что его положение возвышенно, – так как оно возможно даже без *бхавы*. *Сакхья* же встречается редко как из-за сложности в исполнении, так и по причине чрезвычайно возвышенного статуса, поскольку в чистой форме *сакхья* несет в себе наивысшую *бхаву*. Тем не менее, если к *атма-ниведанам* примешиваются исполненные эмоций отношения, то положение этого метода становится возвышенным, и достижение его будет редким еще и по этой причине. Примером чистого *атма-ниведанам* может служить история Бали Махараджи, вручившего себя Господу. *Шараṅāпатти* означает принять Господа защитником (положив это в основу отношений), в то время как *атма-ниведанам* – передать себя полностью в собственность Господа. Такова разница между этими двумя методами.

На примере Амбариши можно видеть, что собой представляет *атма-ниведанам* в сочетании с эмоциями *дасьи*. Об этом говорится в «Бхагаватам», начиная со слов *са ваи манах кришṇа-падāравиндайор* и заканчивая *кāмаṁ ча дāсйе на ту кāма-кāмйайā*. (ШБ 9.4.18-20) Об этом смешанном *атма-ниведанам* также говорится в Одиннадцатой Песни: *дāсйенāтманиведанам*: «Человеку следует вручить себя Мне, став Моим слугой». (ШБ 11.11.35) На примере же Рукмини можно видеть *атма-ниведанам* в сочетании с *бхавой* возлюбленной:

тан ме бхавāн кхалу вртах патир аṅга джāйāм āтмāрпिताй ча бхавато 'тра вибхо видхехи

Поэтому, мой дорогой Господь, я избрала Тебя своим супругом, и я предаюсь Тебе (*āтмāрпитах*). О всемогущий, поспеши же и возьми меня в жены. ШБ 10.52.39

Следует также добавить, что *сакхья* и другие *расы* также могут сочетаться с *атма-ниведанам*.

||1.2.199||

50 - *атха ниджа-прийопахараṇām, йатхā эkāдайе* (11.11.41) —
йад йад иштāтамаṁ локе йач чāти-прийām āтманах |
тат тан ниведайен махйām тад āнантйāйā калпате ||199||

Перевод: Предложение Господу предметов, которые дороги предлагающему (стих 88), – пример из Одиннадцатой Песни:

Самое желанное для человека, живущего в материальном мире, и самое дорогое для него (а также дорогое для Меня) – все это он должен

**предлагать Мне. Такая деятельность даст человеку право вступить
в жизнь вечную. ШБ 11.11.41**

Комментарий Дживы Госвами

Частица *ча* означает, что Господу следует предлагать то, что дорого также и Ему.

||1.2.200||

51 - *атха тад-артхе 'кхила-чештитам, йатхā пайчарāтре —
лаукикй̐ вайдикй̐ вāпи йā крийā крийате муне |
хари-севāнуклаива сā кārйā бхактим иччхатā ||200||*

Перевод: Отдавать все силы служению Господу (стих 88) – цитата из «Панчаратры»:

О мудрец! Из всех видов деятельности, предписанных Ведами, и всех повседневных дел, человек, желающий обрести *бхакти*, должен выполнять лишь те, которые благоприятны для служения Господу.

||1.2.201||

52 - *атха йараṇāпаттих, йатхā хари-бхакти-вилāсе —
тавāсмй̐ти вадан вāчā татхāива манасā видан |
тат-стхāнам āйиритас танвā модате йараṇāгатах ||201||*

Перевод: Принятие защиты Господа (*йараṇāпатти*, стих 88) – пример из «Хари-бхакти-виласы»:

Тот, кто говорит Господу: «я Твой» и вручает себя под Его защиту, пребывает в блаженстве. «Хари-бхакти-виласа» 11.677

||1.2.202||

*йрй̐-нāрасимхе ча —
твāм прапанно 'сми йараṇām дева-дева джанāрдана |
ити йах йараṇām прāптас там клейāд уддхарāмй̐ ахам ||202||*

Перевод: Об этом также говорится в «Нарасимха-пуране»:

Я освобождаю от страданий каждого, кто принимает Мое покровительство со словами: «О Господь всех господ, приводящий в трепет все живые существа, я принимаю Тебя своим защитником!»

Комментарий Дживы Госвами

Йараṇām прапанно 'сми здесь означает: «Я принимаю Тебя своим защитником». *Йараṇām прāптах* значит: «найдя прибежище у Господа». Следовательно, слово *йараṇām* имеет два значения: защита и прибежище.

||1.2.203||

53 - атха тадййāṇām севанам | тулāсйах, йатхā скāнде —
 йā дриштā никхилāгха-саṅга-шаманй сприштā вапух-пāванй
 рогāṇām абхивандитā нирасанй сиктāнтака-трāсинй |
 пратйāсатти-видхāйинй бхагаватах кришṇасйа самропитā
 нйастā тач-чараṇе вимукти-пхаладā тасйаи туласйаи намах ||203||

Перевод: Служение тем, кто связан с Господом (стих 88), а также служение *туласи* (стих 89) – цитата из «Сканда-пураны»:

Я в почтении склоняюсь перед *туласи*. Увидев ее, человек освобождается от всех грехов, касаясь ее, – очищает тело. Кланяясь ей, человек избавляется от страданий, а поливая ее, – освобождается от смерти. Тот, кто сажает *туласи*, привязывает свой ум к Господу Кришне. А если человек предлагает ее лотосным стопам Кришны, он обретает особое освобождение в форме *премы*.

Комментарий Дживы Госвами

Вапух-пāванй (очищающая тело) означает, что *туласи* очищает человека от рождения в плохой семье и от других *карм*. *Рогāṇām* (избавляющая от всех болезней) значит, что она избавляет от всех видов страданий. *Пратйāсатти* значит привязанность в уме. *Вимукти*, особый вид освобождения, означает *према-бхакти*.

||1.2.204-205||

татхā ча татраива —
 дриштā сприштā татхā дхйātā кйртитā намитā стутā |
 ропитā севитā нитйām пджитā туласй йубхā ||204||

навадхā туласйм девйм йе бхаджанти дине дине |
 йуга-коṭи-сахасрāṇи те васанти харер грхе ||205||

Перевод: В «Сканда-пуране» также сказано:

Туласи благотворна во всех отношениях. Каждый, кто поклоняется ей каждый день посредством девяти методов – глядя на нее, касаясь ее, медитируя на нее, украшая, предлагая поклоны, прославляя ее, сажая, служа ей и предлагая ей *нуджу* – будет жить в доме Господа на протяжении десяти миллиардов *юг*.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Слово *ропитā* происходит из корневой формы *рух*, значением (*дхāтвартха*) которой является «проращивать семена» (сажать) и «делать их видимыми» (выращивать). В побудительном залоге слово принимает форму *ропайати*, а *ропита* – это форма деепричастия. То есть смысл заключается не в том, чтобы каждый день сажать *туласи*, а в том, чтобы в результате ежедневной заботы о ней появлялись новые листья и бутоны.

||1.2.206||

54 - атха *йāстрасйā* —
йāстрам атра самāкхийāтам йад бхакти-пратипāдакам ||206||

Перевод: Служение писаниям (стих 89):

Здесь говорится о писаниях, посвященным бхакти.

||1.2.207-209||

йатхā скāнде —
ваишнавāни ту йāстрāṇī йе йрṇванти патṭханти ча |
дханйāс те мāнавā локе тесāм кṛшṇах прасйдати ||207||

ваишнавāни ту йāстрāṇī йе 'рчайанти грхе нарāх |
сарва-пāпа-винирмуктā бхаванти сура-вандитāх ||208||

тишṭхате ваишнавам йāстрам ликхитам йасйā мандире |
татра нāрāйаṇо девах свайām васати нāрада ||209||

Перевод: В «Сканда-пуране» говорится:

О Нарада, как удачливы те из людей этого мира, кто читает и слушает вайшнавские писания. Кришна, несомненно, доволен такими преданными. Тот, кто хранит такие писания у себя дома, оказывая им почтение, освобождается от всех грехов; таким людям поклоняются даже *деваты*. В доме, где проявились вайшнавские писания, живет Сам Верховный Господь Нараяна.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Слово *тишṭхате* в форме *ātманепада* означает «выражать себя» или «проявляться»⁴⁴. Следовательно, значение последней фразы таково: «Нараяна живет в том доме, где сами по себе в записанном виде проявились вайшнавские писания».

⁴⁴ Панини 1.3.23

||1.2.210||

*матхā ūrī-бхāгавате двāдаи́е ча —
сарва-ведāнта-сāрам хи ūrī-бхāгаватам ии́йате |
тад-расāмрта-трп́тасйа нāнйатра сйāд ратиḥ квачит ||210||*

Перевод: В Двенадцатой Песни также говорится о служении писаниям:

«Шримад-Бхагаватам» – это суть всей философии Веданты. Того, кто почувствовал его нектарную сладость, никогда не привлечет никакое другое произведение. ШБ 12.13.15

||1.2.211||

*55 - атха матхурāйāḥ, йатхā āди-вāрāхе —
матхурām ча паритйāджйа йо 'нйатра куруте ратим |
мḍхо бхрамати самсāре мохитā мама мāйайā ||211||*

Перевод: Служение Матхуре и другим святым местам (стих 89) – пример из «Вараха-пураны»:

Глупец, который уезжает из Матхуры и привязывается к какому-либо другому месту, будет, ослепленный Моей *майей*, жизнь за жизнью скитаться в этом материальном мире.

||1.2.212||

*брахмāṇде ча —
траилокйа-варти-тй́ртхāнāм севанāд дурлабхā хи йā |
парāнанда-майй сиддхир матхурā-спарша-мāтратаḥ ||212||*

Перевод: Об этом также говорится в «Брахманда-пуране»:

Одно прикосновение к святой земле Матхуры дарует человеку блаженство *премы*, которое трудно достичь, даже посетив все святы места во всех трех мирах.

Комментарий Дживы Госвами

Парāнанда-майй (состоящий из наивысшего блаженства) здесь употребляется как один из синонимов *премы*.

||1.2.213||

*íрута́ смртā kūrтитā ча вāñчхитā прекшитā гатā |
спри́тā íритā севитā ча матхурāбхйи́тадā нр̥ñām |
ити кхйāтам пурāñешу на вистāра-бхийочйате ||213||*

Перевод: Во всех *пуранах* говорится о том, что достаточно просто слушать о Матхуре, помнить о ней, прославлять, мечтать о ней, созерцать ее, посещать, касаться ее, принимать ее покровительство и служить ей, чтобы достичь исполнения всех своих желаний. Я не стал дальше развивать эту тему из опасения излишне увеличить объем книги.

Комментарий Дживы Госвами

Значение слова *прекíшитā* (увиденный) таково: «быть увиденным с некоторого расстояния (когда человек, проходя мимо определенного места, не заходит туда непосредственно)». *Íритā* означает «став прибежищем». *Севита* значит «быть объектом служения, которое может заключаться в том, что человек поддерживает это место в чистоте». Оговоренные в стихе методы исполняют желания всех живых существ, причем действенность их увеличивается соответственно порядку, в котором они приведены. Следовательно, служение – наиболее могущественный метод.

||1.2.214||

*56 - атха ваишнавāñām севанām, йатхā пāдме (6.253.176) —
āṛāдханāñām сарвешāñ вишñор āṛāдханām парам |
тасмāт паратарām деви тадййāñām самарчанām ||214||*

Перевод: Служение *вайшнавам* (стих 89) – свидетельство из «Падма-пураны» (6.253.176):

Из всех форм поклонения наивысшей является поклонение Вишну. Но поклонение Его преданным, о Девы, еще более возвышенно.

||1.2.215||

*тртййе ча —
йат-севайā бхагаватах кта-стхасйа мадху-двйшах |
рати-рāсо бхавет тйврах пāдайор вйасанāрданах ||215||*

Перевод: В Третьей Песни сказано:

Тот, кто служит преданию, достигает неизменного состояния *бхавы* в служении стопам Верховного Господа, обладателя вечной формы, заклётого

врага демона Мадху. Эта бхава избавляет человека от всех материальных страданий. ШБ 3.7.19

Комментарий Дживы Госвами

Согласно «Амара-коше», *кта-стха* означает «то, что обладает вечной формой». Если человек будет служить преданному, он достигнет неизменного (*тйврах*) состояния (*рāсах*) *рати* (*бхавы*), направленной на стопы Того, кто убил демона Мадху.

||1.2.216||

скāнде ча —

йāнкха-чакрāнкита-танух йирасā майджарй-дхарах |
гопй-чандана-липтāйго дриштай чет тад-агхам кутах ||216||

Перевод: Также в «Сканда-пуране» говорится:

Разве может грех коснуться человека, увидевшего *вайшнава*, чье тело отмечено знаками раковины и диска, кто держит на голове *туласи манджари* и украшает себя *гопи-чанданой*?

||1.2.217||

пратхаме (1.19.33) ча —

йешāм самсмараṇāt нумсāм садйāх йуддхйанти ваи грхāх |
ким пунар дариṇана-спарйā-пāда-йаучāсанāдибхиḥ ||217||

Перевод: В Первой Песни сказано:

Наши дома мгновенно освящаются, даже если мы просто вспоминаем тебя, и тем более, если мы созерцаем тебя, прикасаемся к тебе, омываем твои святые стопы и предлагаем тебе место в нашем доме. ШБ 1.19.33

||1.2.218||

ādй-пурāṇе —

йе ме бхакта-джанāх пāртха на ме бхактāй ча те джанāх |
мад-бхактāнāм ча йе бхактās те ме бхактатамā матāх ||218||

Перевод: В «Ади-пуране» говорится:

Те, кто называют себя Моими преданными, на самом деле таковыми не являются. Те же, кто преданно служат Моим преданным, – это самые лучшие Мои преданные. Таково Мое мнение.

||1.2.219||

*йāванти бхагавад-бхактер аṅгāни катхитāнīха |
 прāйас тāванти тад-бхакта-бхактер апи будхā видух ||219||*

Перевод: Мудрецы пришли к заключению, что все *анги бхакти*, относящиеся к Господу, в равной степени могут быть отнесены и к преданным Господа.

||1.2.220||

*57 - атха йатхā-ваибхава-махотсаво, йатхā пādме —
 йах кароти махйпāла харер гехе махотсавам |
 тасйāпи бхавати нитйām хари-локе махотсаво ||220||*

Перевод: Проведение праздников в соответствии с имеющимися средствами (стих 89), – пример из «Падма-пураны»:

О царь, тот, кто проводит праздник в храме Господа, станет участником вечного праздника на планете Господа.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Под праздником подразумевается праздник в храме Господа (*харер гехе*).

||1.2.221||

*58 - атха рджāдаро, йатхā пādме —
 йатхā дāмодаро бхакта-ватсало видито джанаих |
 тасйāйām тādрийо мāсах свалтам апи уру-кāраках ||221||*

Перевод: Соблюдение Урджа-враты (стих 90) – свидетельство из «Падма-пураны»:

Всемирно известно, как Господь Дамодара любит Своих преданных, и месяц Дамодары относится к преданным столь же любовно. Даже небольшое служение, выполняемое человеком в течение этого месяца, дарует великие плоды.

Комментарий Дживы Госвами

Подобно Дамодаре, Его месяц также проявляет к преданным любовные чувства. Поэтому даже незначительное служение Дамодаре, выполненное в этом месяце, преумножается во много раз. *Уру-кāрака* означает человек (в данном случае это слово употребляется по отношению к месяцу), который принимает что-то незначительное, но считает его очень ценным. Например, человек может чувствовать себя перед кем-то в большом

долгу и всячески стараться сделать для своего благодетеля что-то особенное. Так и месяц Дамодары, называемый Картика, приносит человеку великое благо. Даже мелочи он принимает за нечто значительное. *Свалпам уру-кāракаḥ* означает: «Даже за малое служение месяц Дамодары в будущем одарит человека великим благом». Конструкция *свалпам уру-кāракаḥ* (где с *уру-кāракаḥ* используется *свалпам* вместо слова *свалпасйа* в родительном падеже) построена согласно правилу *акенор бхавишйад-ādхамарṇйайох*: слова, связанные с отглагольными существительными, заканчивающимися на *ака* (*кāракаḥ*) или *ин* и указывают на действие в будущем или обязательность его выполнения, в родительном падеже не употребляются (Панини 2.3.70).

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Подобно тому, как Господь Дамодара любит Своих преданных, что известно всем, так же любит их и месяц Дамодара и даже в ответ на малейшее служение дает величайшую награду. Чувствуя себя в огромном долгу даже за незначительное служение, месяц Дамодара с большой щедростью возвращает долг. В фразе *свалпам апи уру-кāракаḥ* винительный падеж используется вместо родительного как поэтическая вольность. Даже малейшее служение может принести огромные плоды. Слово *кāракаḥ* следует понимать как *кāрам*. Сочетаясь с глаголами, указывающими на возможность, *кāрам* приобретает значение инфинитивной формы (существует возможность одаривать). Исходя из этого, фраза *уру-кāракаḥ* может означать: «способен даровать великое благо»⁴⁵. Месяц Дамодары, называемый месяцем Картика, отвечает преданным любовью и даже в ответ на самое незначительное служение может даровать великое благо.

||1.2.222-223||

*татрāпи матхурāйām вишешо, йатхā татраива —
бхуктим муктим харир дадйād арчито 'нйатра севинām |
бхактим ту на дадāти эва йато ваййакарй хареḥ ||222||*

*сā тв айджасā харер бхактир лабхйате кāрттике нараиḥ |
матхурāйām сакрд апи ирй-дāмодара-севанāt ||223||*

Перевод: Соблюдение Дамодара-враты в Матхуре прославляется в «Падма-пуране»:

Тех, кто поклоняется Господу, Он награждает материальными наслаждениями и освобождением. Но Господь не дает этим людям *бхакти*, так как она подчиняет Его себе. Однако человеку достаточно всего лишь раз провести месяц Картика в Матхуре, служа Дамодаре, чтобы обрести эту *бхакти*.

⁴⁵ Панини 3.4.12

||1.2.224||

59 - *атха и́рй-д́жанма-дина-йāтрā, йатхā бхави́шйоттаре —
 йасмин дине прастейам девакй твāм д́жанāрдана |
 тад-динам брхи ваикун́тха курмас те татра чотсавам |
 тена самйак-прапаннāйāм прасāдам куру кейāвах ||224||*

Перевод: Празднование дня явления Господа (стих 90) – свидетельство из «Бхавишьоттара-пураны»:

О Джанардана, скажи нам, в какой день Деваки родила Тебя. О Вайкунтха, в этот день мы устроим праздник. О Кешава, мы – души, полностью предавшиеся Тебе, и единственное наше желание – доставить Тебе удовольствие этими празднествами.

||1.2.225||

60 - *атха и́рй-мрттер-ангхри-севане прй́тих, йатхā āди-пурā́णे —
 мама нāма-садāгрāхйā мама севā-прийах садā |
 бхактис тасмаи праdāтавйā на ту муктих кадāчана ||225||*

Перевод: Привязанность к служению лотосным стопам Божества (стих 90) – свидетельство из «Ади-пураны»:

Тому, кто постоянно повторяет Мое имя и кто избрал целью своей жизни служение Мне, я даю бхакти, но никак не освобождение.

Комментарий Дживы Госвами

Севā-прийах означает относиться к служению Господу как к цели жизни. В этом контексте *мукти* означает «освобождение, в котором нет места *бхакти* (*саюджья-мукти*)».

||1.2.226||

61 - *атха и́рй-бхāгаватāртхāсвāдо, йатхā пратхāме (1.1.3) —
 нигама-ка́лпа-тарор-гали́там пхала́м |
 йу́ка-мукхāд амрта-драва-самйу́там |
 пибата бхāгаватам расам āлайам
 мухур ахо расикā бхуви бхāвукāх ||226||*

Перевод: Дарующее наслаждение чтение «Бхагаватам» (стих 91) – пример из Первой Песни:

О искушенные и вдумчивые люди, вкусите «Шримад-Бхагаватам» – зрелый плод дерева желаний ведической литературы. Он изошел из уст Шри Шукадевы Госвами, отчего стал еще вкуснее, хотя его нектарный сок и прежде приносил наслаждение всем, включая освобожденные души.

ШБ 1.1.3

Комментарий Дживы Госвами

О ведущие к высшему блаженству (*бхāvukāḥ*)! О вкушающие любовь к Верховному Господу (*расикāḥ*)! Вы, сейчас находящиеся на этой земле (*бхуви*), вкусите же и впитайте в себя (*пибата*) плод под названием «Бхагаватам», воплощение *расы* (*расам āлайам*), упавший (*галитам*) на землю с растущего на Вайкунтхе дерева Вед, ветви которого усыпаны всевозможными плодами. О, вы достигли того, чего нельзя обрести без усилий (*ахо*).

При помощи определения *раса* утверждается, что «Бхагаватам» обладает сладостью; но на самом деле это слово используется с целью показать, что «Бхагаватам» – это воплощение сладости. Он представляет собой саму сладость и ничего более. Писание под названием «Бхагаватам» воистину обладает изысканным вкусом, *расават*, но слово *раса* указывает на то, что этот вкус исключительно сладок – *раса*. Более того, при помощи слова «Бхагаватам» (являющимся производным от слова Бхагаван, Господь) показано, что сладость, *раса*, также относится и к Господу. Так как «Бхагаватам» является по отношению к Господу *тадййа* (дорогим Ему объектом), *раса* также является *тадййа* по отношению к Нему.

«Бхагаватам» означает «имеющий отношение к Господу». Поэтому слова *бхāгаватам расам* могут также означать «*раса* или сладость, относящаяся к Господу». Истинное же значение *расы* – это отношения чистой любви к Господу, что становится понятным из описания результатов, которые приносит чтение «Бхагаватам».

*йасйāм ваи śрйямāñйāйāм кṛшṇе парам-пṛуше
бхактир утпадйате пунсах śока-моха-бхайāпахā*

В человеке, который просто слушает ведические писания, тотчас же пробуждается влечение к любовному преданному служению Господу Кришне, Верховной Личности Бога, и гасит в нем пламя скорби, иллюзии и страха.

ШБ 1.7.7

Слово *раса* также используется в *шрути* для описания непосредственно Бхагавана, так как Он состоит исключительно из *расы*. В *шрути* говорится: *расо ваи саḥ*: Он – это *раса* (Тайттирия Упанишад 2.7.1). Эта *раса* является также и высшей целью. *Раса хй эвāйāм лабдхвāнандй бхавати*: познав эту *расу* (Бхагавана), *джива* исполняется блаженства. Поэтому слово *расикāḥ*, используемое в стихе, указывает на то, что

познавшими *расу* можно считать лишь тех, кто достиг в ней совершенства, получив большой духовный опыт в нынешней и прошлых жизнях (так как, чтобы осознать *расу*, необходимо осознать Господа).

Слово *галитам* (упавший, жидкий и сочащийся) говорит о полной зрелости плода, а по отношению к писаниям это слово указывает на то, насколько приятно их читать, а также на способность наиболее искусным образом донести до читателей смысл. Слово *расам* (сок), используемое для описания плода, указывает на то, что этот плод не имеет кожуры, семян и других дефектов. По отношению к писанию это означает, что в нем нет ничего малозначительного. Утверждение, что «Бхагаватам» является высшим плодом древа Вед, означает, что «Бхагаватам» – это высшая цель человеческой жизни.

Несмотря на то, что сладчайший плод превосходит по своей сути, чтобы утвердить читателей в этой мысли, говорится еще об одном из его совершенств. Приводится следующая аналогия. Из-за того, что попугай живет на дереве, его клюв чудесным образом наполняется сладостью. Плод становится еще слаще, если его коснулся сладкий клюв попугая. Подобно этому, описания Господа, исходящие из уст возвышенных преданных, становятся еще слаще. Насколько же слаще станет «Бхагаватам», изойдя из уст Шукадевы, великого царя среди всех самых возвышенных преданных! И естественно, отведав самый изысканный по вкусу плод, человек уже не сможет получать наслаждение от чего-либо еще. Поэтому пейте же этот нектар, ведь этот сладкий плод содержит в себе даже блаженство освобождения (*ā* означает «содержит», а *лайя* значит «освобождение»). Позднее Шукадева скажет:

*париништхито 'пи наиргуṇīа уттама-йлока-лīлайā
грхīта-четā рāджарше āкхйāнаḡ йад адхīтавāн*

О святой царь, я со всей очевидностью полностью находился в трансцендентном бытии (в освобожденном состоянии), и тем не менее меня пленили описания игр Господа, которого воспевают в стихах, исполненных света знания.
ШБ 2.1.9

Упомянув об освобождении (вечном и неисчерпаемом), Шукадева Госвами тем самым утверждает, что вкус, присущий «Бхагаватам», не убудет ни с течением времени, ни с увеличением количества людей, наслаждающихся им.

Существует также и другое значение *āлайам* (это слово может означать «то, что приводит к *преме*», а также «стадию, на которой человек уже достиг совершенства *премы*»)⁴⁶. Это так, потому что «Бхагаватам» описывает два вида *расы*. И обе преисполнены любви к Господу – та, что приводит к развитию в человеке высшего вкуса,

⁴⁶ *Лайя* может означать «сильнейшая привязанность», а также указывать на *саттвика-бхаву пралайя* (потеря сознания), причиной которой является привязанность на уровне *премы*. В «Бхагаватам» содержатся темы, которые либо приводят к *преме*, либо сами по себе являются *премой* (игры Кришны).

и та, на которой этот вкус к взаимоотношениям с Господом развит в полной мере. По этому поводу в Двенадцатой Песни говорится:

*катхā имāс те катхитā махīйасām
витāйā локешу йаīах парейушām
виджнāна-ваирāгйā-вивакишйā вибхо
вачо-вибхтīр на ту пāрамāртхйām*

*йас тттамах-шлока-гуṇāнувāдах
сангīйате 'бхīкшнām амаṅгала-гхнах
там эва нитйām īрṇуīād абхīкшнām
крīṣṇе 'малāй бхактим абхīпсамāнах*

О могучий Парикшит, я поведал тебе обо всех этих великих царях, которые прославились в этом мире, а затем покинули его. Истинной же моей целью была попытка научить тебя трансцендентному знанию и самоотречению. Повествования о царях приносят в эти рассказы величие и роскошь, но сами по себе они не являются высшим знанием. ШБ 12.3.14

Человек, желающий обрести чистое преданное служение Господу Кришне, должен слушать рассказы о прославленных качествах Господа Уттамашлоки, постоянное воспевание которых уничтожает все неблагоприятное. Преданному следует слушать о них, ежедневно посещая собрания *вайшнавов*, и делать это на протяжении всего дня⁴⁷. ШБ 12.3.15

После того, как было сказано, что для «Бхагаватам» характерно качество *расы*, далее при помощи слова *амртам* о данном качестве говорится более конкретно. *Амрта* относится к сладости или *расе* игр Господа. Об этой характерной черте «Бхагаватам» говорится в Двенадцатой Песни:

*āди-мадхīāvасāнешу ваирāгйāкхйāна-самйутам
хари-лīлā-катхā-врāтā-мртāнандита-сам-сурам*

С начала и до конца «Шримад-Бхагаватам» изобилует рассказами, которые призывают отречься от материальной жизни, а также нектарными повествованиями о трансцендентных играх Господа Хари, которые погружают привыкших к нектару *атмарама* в состояние экстаза. ШБ 12.13.11

Слово *сам* относится к *атмарамам*. В том же значении это слово употребляется и в других местах, таких как *иттхām сатām брахма-сукхāнубхтīā*: Для *гьяни (сатām)*,

⁴⁷ Стих 14 демонстрирует первый вид *расы* (той, что приводит к развитию высшего вкуса), а стих 15 – ее второй вид (в которой этот вкус уже полностью развит).

желающих раствориться в сиянии Брахмана, Он является источником этого сияния (ШБ 10.12.11). А в этом стихе *атмарам* также называют *сурāх* (*сам-сурāх*), потому что они пьют лишь нектар (как и *деваты*). Кроме того, следует понимать, что между истинной сладостью «Бхагаватам» и играми Кришны нет различия (*раса=лила*), о чем говорится в следующем высказывании.

*самсāра-синдхум ати-дустарам уттитйишор
нāнйах плаво бхагаватах пурушоттамасйа
лīлā-катхā-раса-нишеваṇам антареṇа
пумсо бхавед вивидха-духкха-давāрдитасйа*

Человек, испытывающий муки в пожаре бесчисленных страданий и желающий пересечь непреодолимый океан материального существования, не может это сделать иначе, кроме как развив привязанность к трансцендентному вкусу рассказов об играх Верховной Личности Бога. ШБ 12.4.40

Однако при помощи слова *драва* (жидкость, сок, эссенция), употребляемом вместе со словом *амрта*, о «Бхагаватам» говорится как о вместилище самой сути этих сладостных игр. Поясним. Несмотря на то, что *раса*, состоящая из *прити*, является наивысшей, внутри нее можно все же проследить некоторые градации. Существует два типа людей, которые могут испытывать эту *расу*: те, которым о ней говорят (именно такие люди призваны пить нектар «Бхагаватам») и те, кто испытывает ее, являясь непосредственным участником игр Господа. Те, кто принимает участие в играх, испытывают эту *расу* и непосредственно познают ее суть, потому что они являются участниками самих игр. Те же, кому о *расе* говорят, могут испытать ее лишь до определенной степени, так как сами они участниками игр не являются. Поэтому им следует пить (слушать) эту суть *расы* – описания игр, содержащие опыт непосредственных участников, – и отождествлять этот опыт со своим пониманием *расы*. Результат будет непременно достигнут, ведь *раса* «Бхагаватам» изливается подобно реке (*галитам*) из уст Шукадевы (как если бы он был непосредственным участником событий), потому что он подобным образом перенял опыт непосредственных участников, и этот опыт стал его собственным.

Таким образом, в данном стихе описывается высшее состояние *расы* преданности Господу. Об этом есть еще одно высказывание:

*сарва-ведāнта-сāрай хи шри-бхāгаватам ишйате
тад-расāmрта-тритасйа нāнйатра сйād ратих квачит*

«Шримад-Бхагаватам» считается сутью всей философии Веданты. Того, кто почувствовал его нектарную сладость, никогда не сможет привлечь никакое другое произведение. ШБ 12.13.15

Шридхара Свами в своем комментарии указывает на этот оттенок смысла, объясняя слово *бхāвукāх* как *раса-вишеша-бхāванā-чатурā* (те, кто способен испытывать высшую *расу*)⁴⁸. Такой тип людей описывается в «Бхагаватам»:

*на ваи джанано джāту катхайчанāвраджен
мукунда-севй анивад анга самсртим
смаран мукундайнгхрй-упагханай пунар
вихāтум иччхен на раса-грахо джанах*

Дорогой Вьяса, даже если преданный Господа Кришны порой падает, он, безусловно, не живет в материальном мире, как другие люди [занятые кармической деятельностью и т.д.], потому что человек, однажды ощутивший сладость лотосных стоп Господа (*раса-грахах*), не может заниматься ничем другим, кроме как вновь и вновь вспоминать это экстатическое ощущение. ШБ 1.5.19

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

В предыдущем стихе «Бхагаватам» (1.1.2) описывается способность этого повествования пленить Господа в сердце. Данный же стих описывает сладость «Бхагаватам». *Нигама* относится к Ведам. Веды – это древо желаний, потому что оно одаривает плодами в виде различных *пурушартх* (людские устремления – *артха*, *дхарма*, *кама* и *мокша*), обрести которые хотят те, кто к нему обращается. Но, как это свойственно дереву, по природе своей великодушно исполняющему желания, Веды также приносят плод, известный под названием «Бхагаватам» (так как есть люди, стремящиеся именно к этому). «Бхагаватам» также означает «то, что является собственностью Бхагавана». А это означает, что один лишь Он дарует это писание Своим преданным, другие же люди не имеют на него права. *Галитам* означает, что плод падает с дерева лишь созрев, сам по себе, а не под влиянием внешних действий. Поэтому он полон сладости. И даже упав с большой высоты, он не разбивается и не теряет своей сладости. Происходит так потому, что этот плод спускается с самой верхушки, от Нараяны, на ветку Брахмы, затем на более низкую ветвь Нарады, потом к Вьясе и, наконец, в уста Шуки. Таким образом, сохранив свою целостность, плод остается наполненным текучим нектаром, подобным меду. Для того чтобы поделиться сладостью, попугай, Шука, проделывает в плоде отверстие клювом, от чего тот становится еще слаще. Более того, он остается целостным и продолжает спускаться с ветви на ветвь от Суты к другим. Тут подразумевается, что вне *гуру-парампары* человек не сможет испытать нектар «Бхагаватам» в его изначальной целостной форме. Он не сможет сделать это, используя свой ограниченный разум.

⁴⁸ Причина в том, что слово *бхāвукā* имеет значение «тот, кто имеет хороший вкус» помимо другого значения: «то, что является благоприятным».

||1.2.227||

*татхā двитийе ча —
 париништхито 'пи наиргуṇье уттамахилока-лйлайā |
 грхита-четā рāджарше āкхийāнам йад адхйтавāн ||227||*

Перевод: Подобное утверждается во Второй Песни:

О святой царь, я был полностью погружен в трансцендентное, и тем не менее меня пленили описания игр Господа, которого воспевают в стихах, исполненных света знания. ШБ 2.1.9

Комментарий Дживы Госвами

Вместо слова *ниргуṇа* здесь употребляется *найргуṇйа*, что указывает на эгоистическое отношение. При помощи этого слова описывается погружение в имперсональный Брахман.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

«Ты знаменитый Шукадева. С самого рождения утвердившись в осознании Брахмана, ты ушел из дома. Ты даже ничему не учился у своего отца. Почему же ты сейчас говоришь?» В данном стихе содержится ответ на вопрос: «Несмотря на то, что я утвердился в Брахмане, мое сердце привлекли игры Господа. Мой пример является доказательством тому, что игры Господа еще более сладостные, чем осознание Брахмана».

||1.2.228||

62 - *атха са-джāтйāйāйа-снигдха-йрй-бхагавад-бхакта-сайго,
 йатхā пратхаме—
 тулайāма лавенāпи на сваргай нāпунар-бхавам |
 бхагават-сайги-сайгасйа мартйāнāм кимутāйāшах ||228||*

Перевод: Общение с близкими по духу любящими преданными (стих 91) описывается в Первой Песни:

Ценность одного мгновения, проведенного в общении с преданным Господа, невозможно сравнить даже с достижением райских планет или освобождением от материи, не говоря уже о мирских благословениях в форме материального благополучия, которые предназначены для тех, кто обречен на смерть. ШБ 1.18.13

Комментарий Дживы Госвами

Вхагават-санги-сангасйа означает общение с людьми, испытывающими привязанность к Господу. *Санга* значит «привязанность», а того, кто постоянно испытывает привязанность к Господу, называют *санги*. Даже мгновение общения с таким человеком нельзя сравнивать с достижением райских планет. Прославляя общение с преданными, мудрецы Наймишараньи тем самым показывают, что они также стремятся к этому общению с преданными. Здесь в качестве примера приводится этот стих, потому что он служит хорошим руководством к действию. Из стиха можно также сделать заключение о любящей натуре преданных (*снигдха*). В Четвертой Песни есть подобный стих:

*кшаṇḍрхенāпи тулайе на сваргаṁ нāпунар-бхавам
бхагават-санги-сангасйа мартйāнāм ким утāйишах*

Тот, кому выпала удача даже в течение краткого мига общаться с преданным, утрачивает всякий интерес к плодам *кармы* и *гьяны*. Станет ли такой человек добиваться благословений полубогов, на которых распространяются законы рождения и смерти? ШБ 4.24.57

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

В этом стихе объясняется, как следует прославлять великий океан общения с возвышенными преданными, явившими нам себя. Мы не должны сравнивать миг общения с преданными, развившими привязанность к Господу, ни со Сваргой, которую человек может достичь в результате *кармы*, ни с освобождением, которое можно обрести, практикуя *гьяну*. И тем более нельзя сравнивать это общение с мирскими обретениями, например, с царской властью. Причина в том, что в результате общения с преданными появляется росток *бхакти*, очень редко встречающийся в этом мире. Мы не должны сравнивать даже конечные результаты *кармы* и *гьяны* с мигмом общения с преданным или с самым непродолжительным соприкосновением с *садхана-бхакти*. Что же тогда говорить о продолжительном общении с преданными? Тем более, что говорить о *бхакти*, приходящей в результате такого общения! Наконец, что говорить о *преме*, являющейся результатом *бхакти*? Этот стих предполагает такие сравнения. Повелительное наклонение глагола используется для выражения предположений. Использование глагола в негативной форме означает, что нам не стоит даже думать о том, чтобы сравнивать общение с преданными с чем бы то ни было еще, подобно тому, как нельзя сравнивать гору Меру и горчичное зерно. Данный глагол употреблен во множественном числе с целью показать, что это утверждение основывается на опыте многих людей, и поэтому его никто не сможет опровергнуть. Важность общения с преданными, испытывающими привязанность к Господу, можно объяснить, воспользовавшись аналогией из следующего стиха:

*на татхāсйа бхавен мохо бандхāй чāнйа-прасаṅгатах
йоошит-сангāд йатхā нумсо йатхā тат-санги-сангатах*

Никакая другая привязанность не способна так ослепить и подчинить себе человека, как привязанность к женщине или, даже более того, к общению с людьми, неравнодушными к женщинам. ШБ 3.31.35

Подобно тому, как тех, кто общается с людьми, привязанными к общению с женщинами, порицают сильнее, чем тех, кто непосредственно общается с женщиной, общение с человеком, развившим привязанность к Господу, является более желанным и прославляется больше, чем общение непосредственно с Господом.

||1.2.229||

*хари-бхакти-судходайе ча—
йасйа йат-сангатиḥ нумсо маңиват сйāt са тад-гуṇаḥ |
сва-кларддхйаи тато дхймāн сва-йтхйāн эва самййрает ||229||*

Перевод: В «Хари-бхакти-судходае» также сказано:

Подобно тому, как кристалл приобретает цвет предмета, рядом с которым находится, человек развивает в себе качества тех, с кем общается. Поэтому на благо своей семьи мудрый человек будет искать общества тех, кто обладает качествами, подобными его собственным.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь приводится пример, ясно показывающий, какое сильное воздействие оказывает на человека общение с единомышленниками. Эти слова произнес Хираньякашипу, обращаясь к Прахладе. И хотя под этими словами демон подразумевал нечто противоположное, это – общая фраза, и потому ее смысл можно трактовать по собственному желанию, что и является целью автора. *Маңиват* означает «как кристалл». Человек сравнивается с кристаллом, перенимающим качества других объектов, расположенных поблизости, но также отличается полной нестабильностью, принимая любой цвет любого оказавшегося рядом объекта. Слово *сва-йтхйāн* здесь означает *саттвйātхйāн*, т.е. «близкий по духу».

||1.2.230||

*63 - атха йрй-нāма сайкйртанām, йатхā двитийе (2.1.11) —
етан нирвидйāmāнāнām иччхатām акуто-бхайам |
йогиnām нрпа нирнйтам харер нāmāнукйртанām ||230||*

Перевод: Повторение имени Господа (стих 92) – свидетельство из Второй Песни:

О царь, постоянное повторение святого имени Господа по примеру великих авторитетов избавляет от страха и сомнений и приводит к успеху любого –

и того, у кого нет никаких материальных желаний, и того, кто жаждет материальных наслаждений, и даже того, кто, обладая трансцендентным знанием, черпает удовлетворение в самом себе. ШБ 2.1.11

Комментарий Дживы Госвами

Иччхатām относится к тем, кто жаждет материального удовлетворения. *Нирвидйамānā nām* – к тем, кто стремится к освобождению. *Йогинām* – к освобожденным личностям. *Нāма-кīртана* не сопровождается страхом⁴⁹ (оно благотворно для всех), так как играет роль и *садханы*, и *садхы*.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

«Изучая это писание, можно прийти к заключению, что *бхакти* – это метод. Какая же из *анг бхакти* считается царем всех других?» В данном стихе дается ответ. Главным методом *бхакти* является повторение имени Господа. Среди всех *анг бхакти* основными являются слушание, повторение и памятование, о чем говорится в следующем стихе:

*тасмāд бхāрата сарвāтмā бхагавāн ййваро хариḥ
йротавайāḥ кīртитавайāй ча смартавайāй чеччхатāбхайām*

О потомок царя Бхараты, тот, кто хочет избавиться от всех страданий, должен слушать повествования о Верховном Господе, помнить о Нем и прославлять Его – Сверхдушу и властелина всего сущего, приносящего избавление от всех страданий. ШБ 2.1.5

Среди перечисленных трех методов воспевание наиболее важно. Среди различных же видов воспевания – прославления имени, игр и качеств Господа – повторение имени Господа является высшим. Фраза *нāmāну-кīртанам* означает либо воспевать имя в соответствии со своей *бхакти*, либо воспевать его постоянно (так как *ану* может означать и «в соответствии с», и «постоянно»). Данный факт был установлен (*нирñйтам*) предыдущими *ачарьями*, а не придуман мной только что. По этой причине нет необходимости искать дальнейшие доказательства. Таково значение *нирñйтам*. Что представляет собой это повторение имени? В нем полностью отсутствует страх. Нужно ли еще что-то говорить о воспевании имени Господа, если оно не зависит от соображений чистоты или нечистоты времени, места, исполнителя и других компонентов поклонения (*акутобхайām*)? Даже низшие из людей, которые не выносят служение Господу, не против повторения святого имени.

⁴⁹ Этот метод не относится к тем, которые предписываются лишь для какого-то одного этапа, после которого они сменяются другой практикой, на освоение которой требуются дополнительные затраты времени и сил (подобно тому, как за *кармой* следует практика *гьяны*, затем *йоги*, а затем *бхакти*).

«Тогда это не может быть высшим занятием как для *садхак*, так и для *сиддх*». На это также дается ответ. Воспевание святого имени исполняет желания каждого. *Нирвидйамānānām* означает «те, кто свободен от всех желаний, даже от желания освобождения». Следовательно, это слово относится к преданным. *Ичхатām* значит «те, кто желает попасть на Сваргу или обрести *мокшу*» *Йогинām* относится к освобожденным *атмарамам*. То есть, этот метод предназначен для преданных, для тех, кто стремится к материальной выгоде или к освобождению, и для тех, кто уже освобожден. Утверждается, что этот метод подходит как для *садхак*, так и для *сиддх*, так как является одновременно и целью, и средством.

||1.2.231||

āди-пурāне ча —

gītṡā ча мама nāmāni виچارен мама саннидхау |

ити бравīmи те сатйām кṛīто 'хам тасйа чāрджуна ||231||

Перевод: В «Ади-пуране» сказано:

Я обещаю, что, воспевая Мои имена, человек сможет приблизиться ко Мне. О Арджуна, такая личность покоряет Меня.

||1.2.232||

nāдме ча —

йена джанма-сахасṛāṇи vāsудево нишевитаḥ |

тан-мукхе хари-nāmāni садā тишṡханти бхāрата ||232||

Перевод: В «Падма-пуране» говорится:

Имена Господа не сходят с уст того, кто на протяжении тысячи жизней служит Вāsудеде.

Комментарий Дживы Госвами

С целью усилить желание такого человека развить в себе преданность, по Своей воле Господь устрояет так, что тот будет рождаться снова и снова.

||1.2.233||

йатас татраива —

nāма чинтāмаṇиḥ кṛиṇāй чаитанйа-раса-виграхаḥ |

пṛнаḥ шуддхо нитйа-мукто 'бхиннатвān nāма-nāmīноḥ ||233||

Перевод: В «Падма-пуране» также сказано:

Имя Господа исполняет все желания, подобно чинтамани. Это сам образ Кришны. Святое имя исполнено сознания и расы. Оно полно, чисто и вечно свободно. Это так, потому что Кришна и Его имя неотличны.

Комментарий Дживы Госвами

Святое имя называют *чинтамани*, так как оно исполняет любые желания человека. Это так, потому что это *сварупа* Кришны. Все другие слова описывают Господа, но имя – это Сам Кришна, потому что они неотличны друг от друга. Смысл стиха в том, что единая *таттва* вечности, знания, блаженства и *расы* проявляется в двух формах (*рупа* и *нама*). Желаящие углубить познания в этом вопросе, могут обратиться к «Бхагават-сандарбхе» (к главе, где дается описание Бхагавана).

||1.2.234||

йатхā татраива —

атах и́рй-кри́шн-на́мāди на бхавед грāхйām индрийаих |
севонмукхе хи джйхвāдау свайам эва спхуратй адах ||234||

Перевод: Еще один стих из «Падма-пураны»:

Кришну и Его имена нельзя уловить материальными чувствами, но когда человек развивает в себе склонность воспринимать имя и форму Господа, Кришна Сам по Себе появляется на его языке, и для такого человека становится возможным воспринимать Его при помощи других чувств.

Комментарий Дживы Госвами

Севонмукхе означает «склонный воспринимать имя и форму Господа». *Хи* указывает на завершенность действия. Есть описание того, как Бхарата оставлял тело оленя. Это пример самопроизвольного появления имени Господа:

нāрайāṇāйа харайе нама итй удāрам
хāсийан мргатвам апи йах самудāджахāра

Он оставил тело оленя, широко улыбаясь и повторяя: «Я выражаю почтение Господу Нараяне». ШБ 5.14.45

и также подтверждает и случай с Гаджендрой:

евам вйавасито буддхйā самāдхйā мано хрди
джаджāпа парамаи джāпйām прāг-джанманй ануи́икиштам

Тогда царь слонов Гаджендра силой совершенного разума сосредоточил ум в сердце и произнес *мантру*, которую он выучил еще в предыдущей жизни, будучи Индрадьюмной, и которую теперь вспомнил по милости Кришны. ШБ 8.3.1

||1.2.235-237||

64 - *атха и́рй-матхурā-маңдале стхитиḥ, йатхā пāдме —
анйешу пуñйа-тйртхешу муктир эва махā-пхалам |
муктаиḥ прāртхйā харер бхактир матхурāйāм ту лабхйате* ||235||

*три-варгадā кāминāм йā мумукиñāм ча мокшадā |
бхактйиччхор бхактидā кас тāм матхурāм нāййрайед будхах* ||236||

*ахо мадху-пурй дханйā ваикунтхāч ча гарййасй |
динам экам нивāсена харау бхактиḥ праджāйате* ||237||

Перевод: Проживание в Матхуре (стих 92) – об этом говорится в «Падма-пуране»:

Высшим благом, которое человек может получить от посещения святых мест, является освобождение; но лишь в Матхуре можно обрести преданность к Господу, к которой стремятся освобожденные души. Матхура наделяет *дхармой*, *артхой* и *камой* тех, кто стремится к материальным достижениям. Тем, кто желает обрести освобождение, она дает освобождение. Тех же, кто стремится обрести *бхакти*, она наделяет *бхакти*. Какой же разумный человек не захочет поселиться в Матхуре? О, Матхура – это самое благоприятное место, оно превосходит даже Вайкунтху (Голоку)⁵⁰! Стоит человеку провести в Матхуре лишь один день – и в нем пробуждается *бхакти* по отношению к Господу.

||1.2.238||

*дурхāдбхута-вйрйе 'смин и́раддхā дре 'сту пайчаке |
йатра свалпо 'пи самбандхах сад-дхийāм бхāва-джанмане* ||238||

Перевод: Последние пять методов (стихи 90-92) обладают невообразимым, поразительным могуществом. Человек, свободный от оскорбительного настроения, может подняться до уровня *бхавы*, даже если хоть немного соприкоснется с ними, что уж говорить о том, если у него есть вера в них.

⁵⁰ Позднее, в комментариях к стиху 1.2.303 будет объясняться, что Вайкунтха – это значит Голока, часть Враджи, где обитает *айшварья*. В данном случае Матхура – это Гокула.

Комментарий Дживы Госвами

Сад-дхийām здесь означает тех, кто свободен от оскорбительного умонастроения.

||1.2.239||

*татра и́рй-муртих йатхā —
смерāм бхангй-трайа-паричитāм сāчи-вистйрна-дриштим
ваймий-нйастāдхара-кийāлайām уджджвалām чандракеṇa |
говиндāкхийām хари-танум итах кейи-тйтхопанкантхе
мā прекишиптхās тава йади сакхе бандху-санге 'сти раṅгах ||239||*

Перевод: Могущество служения Божеству:

Мой друг, если ты желаешь наслаждаться со своими друзьями и семьей, тогда не смотри на Господа в облике Говинды, который гуляет по берегу Ямуны возле Кеши-тиртхи. Изогнувшись в трех местах, Он улыбается и лукаво посматривает вокруг. Его флейта касается Его алой нижней губы подобно нежному бутону. На голове Он носит павлинье перо, и весь Его облик сияет восхитительным светом.

Комментарий Дживы Госвами

В следующих пяти стихах автор нектарными словами выражает экстаз, переполняющий его в связи с пятью методами, упоминаемыми в стихах 90-92. Говоря: «Не смотри», на самом деле автор призывает читателей смотреть на Кришну. «Когда вы познаете сладость облика Кришны, все остальное покажется вам незначительным. Поэтому смотрите же на облик Кришны!» Таков смысл, заключенный в его запрете.

||1.2.240||

*и́рй-бхāгаватам йатхā —
и́анке нйтāх сапади дайāма-скандха-падйāвалйнām
варṇāх карṇāдхвани патхи катāmāнупурвйād бхавадбхих |
хамхо димбхāх парама-иубхадāн ханта дхармāртха-кāmāн
йад гархантах сукхамайам амй мокишам апй āкшипанти ||240||*

Перевод: Могущество слушания «Бхагаватам»:

О глупцы, как же вы несчастны! Похоже, вы слышали каждый звук каждого из стихов Десятой Песни «Бхагаватам», потому что сейчас ваши уши и слышать не хотят о таких возвышенных целях как *дхарма*, *артха* и *кама*. Более того, вы осуждаете и стремление к четвертой цели, освобождению, достижение которой приносит наивысшее блаженство.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь при помощи метода критики прославляется «Бхагаватам». Этот и предыдущий стихи представляют собой пример литературного приема под названием *апрастута-прайамсй*, суть которого состоит в раскрытии темы при помощи того, что темой не является.

*кārīe нимитте сāmāṇīе ви́йеше пра́стуте сати !
тад а́нйасйа вачас ту́лийе ту́лийасйети ча пайчадхā ||*

Апрастута-прайамсй называется прием, который сводится к тому, что основная тема раскрывается при помощи чего-то другого, не имеющего к ней прямого отношения. Существует пять видов такого приема: описания следствия, когда предметом разговора является причина; описание причины, когда предметом является следствие; описания общих фактов, когда предмет заключается в частном; описание частных, когда предмет заключается в общем; и описание, основанное на подобии. «Кавья-пракаша» 10.99

В данном случае вместо общего говорится о частном. К общему относятся служение Божеству и слушание «Бхагаватам», но внимание в стихах сосредотачивается на деталях. Целью использования этого приема является утвердить читателя в важности обсуждаемой общей темы.

Более того, поскольку целью предыдущего стиха было прославление облика Господа, буквальный смысл – где автор запрещает читателю смотреть на Говинду – не является истинным смыслом. Подобно этому, презрительное отношение к слушанию «Бхагаватам», выражающееся при помощи слов «О глупцы!» (*хайхо димбā*), на самом деле не является настоящим смыслом данного стиха, потому что высшее блаженство *бхавы*, которое человек начинает испытывать, слушая Десятую Песнь «Бхагаватам», превосходит как благо, даруемое *дхармой*, *артхой* и *камой*, так и счастье освобождения. В этих двух стихах предмет обсуждения превозносится при помощи прямой критики. Литературный прием, когда предмет превозносится посредством критики, называется *вйādжа-стутти*, косвенное прославление.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Варṇā эва карṇāдхвани патхикатām нītā означает: «звуки «Бхагаватам» начали путешествие по дорогам, ведущим к ушам». Подтекст здесь в том, что глупцы не поняли смысл того, что слышали (слыша только звуки). «О глупцы (*димбхā*)! Очевидно, что вы слушали эти звуки, потому что теперь ваши уши порицают *дхарму*, *артху* и *каму*, и даже высмеивают освобождение». Можно видеть, что в этих двух стихах при помощи прямой критики автор превозносит предмет обсуждения. Этот прием называется *вйādжа-стутти*.

||1.2.241||

кришна-бхакто йатхā —

*дрг-амбхобхир дхаутах пулака-паталī маңдита-танух
 скхаланн антах-пхулло дадхад атипртхум вепатхум апи |
 дришох какшиām йāван мама са пурушах ко 'пй упайайау
 на джāте ким тāван матир иха грхе нāбхирамате ||241||*

Перевод: Могущество общения с преданным Кришны:

С тех пор, как я увидел человека, чье тело было омыто его собственными слезами, чьи волосы стояли дыбом, который весь трепетал в радостном экстазе и с трудом мог стоять на ногах, в моем уме почему-то постоянно всплывает образ Кришны, и я более не чувствую привязанности к своей семье.

Комментарий Дживы Госвами

Смысл состоит в следующем: «Мое сознание (*мама матих*) поглощено (*абхирамате*) неописуемо прекрасным Шьямасундарой, явившемся в моем сердце (*иша*), и поэтому мой ум больше не привязан (*на абхирамате*) к дому и семье (*грхе*)».

||1.2.242||

нāма йатхā —

*йадавадхи мама ййтā ваиңикенāнугйтā
 йрути-патхам агха-йатрор нāмā-гāтхā прайāтā |
 анавакалита-првāм ханта кām апй авастхām
 тадавадхи дадхад-антар-мāнасам ййāmйатйива ||242||*

Перевод: Могущество повторения имени Господа:

С тех пор, как я услышал, как Нарада повторял имена Кришны, звук которых приносит умиротворение ушам, сердце мое наполнилось блаженством и погрузилось в невиданное состояние *премы*.

Комментарий Дживы Госвами

Ййтā (прохладный) здесь относится к звукам имен Господа, пропетых Нарадой, которые приносят прохладу и облегчение. Материальное существование причиняет боль, подобно обжигающему пламени. Слушание и воспевание святых имен приносит человеку освобождение от материальных страданий. *Ваиңик* относится к Нараде, который играет на *вине*. То, что автор не называет его

прямо, означает, что здесь также подразумеваются и другие преданные, обладающие теми же качествами. Удивительное состояние (*кām австхām*) относится к *преме*. Слово *ива* используется просто для украшения текста. *Сāmйати* означает, что ум, отрешившись от всех внешних объектов, погружается в полное блаженство⁵¹.

||1.2.243||

*īrī matṣurā-maṇḍalāṁ īmatḥā —
tāṭa-bḥuvi kṛta-kāntiḥ īyāmālā īās tātiniāḥ
spṣutita-ṇava-kaḍambālambi-kḍḍad-dvireṇḥā |
niravadhi-madṣurimṇā maṇḍiteyaṁ katṣaṁ me
maṇasi kaṁ api bḥāvaṁ kāṇana-īrīs taṇoti ||243||*

Перевод: Могущество проживания в окрестностях Матхуры:

Великолепие исполненного безграничной сладости леса Матхуры⁵², расположенного на берегу Ямуны, где пчелы, жужжа, скрываются в только что распустившихся цветах дерева *кадамба*, погружает мой ум в удивительное состояние *бхавы*.

Комментарий Дживы Госвами

Объектом экстаза или *бхавы*, о которой говорится в стихе, является Шьямасундара.

||1.2.244||

*ālaṁkika-paḍārtḥāṇām ācintīyā īaktir īḍrīy |
bḥāvaṁ tad-viśayāṁ cāpi īā saḥaiva prakāśīyayet ||244||*

Перевод: Невероятное могущество этих пяти удивительных *анг* заключается в том, что благодаря им одновременно проявляется как *бхава*, так и ее объект, Кришна.

Комментарий Дживы Госвами

Из этого утверждения можно понять, что упомянутые пять *анг* обладают необычайным могуществом. Также этот факт подтверждается и в других стихах. По поводу формы Божества говорится:

⁵¹ *Нама-киртан* приносит блаженство не только тому, кто воспекает имена, — все остальные также погружаются в это состояние. Поэтому этот стих также является примером слушания имен Господа.

⁵² «Матхура» относится как к городу Матхуре, так и ко Врадже.

*сакрд йад-анга-прагимантар-āхитā
маномайй бхāгаватйīm дадау гатим
са эва нитийātма-сукхāнубхтй-абхи-
вйудаста-маййо 'нтар-гато хи ким пунах*

Всего один раз, даже против собственной воли, поместив в свой ум образ Верховной Личности Бога, можно по милости Кришны обрести высочайшее спасение, подобно Агхасуре. А что же говорить о тех, в чьи сердца Верховная Личность Бога входит, когда воплощается в этом мире, или о тех, кто всегда думает о лотосных стопах Господа, дарующего трансцендентное блаженство всем живым существам и рассеивающего любые иллюзии? ШБ 10.12.39

Относительно «Бхагаватам» говорится:

*дхармах проджджхита-каитаво 'тра парамо нирматсарāñām сатām
ведйām вāставам атра васту ййивадам тāпа-трайонмланам
ййймад-бхāгавате махā-муни-крте ким вā парайр ййиварах
сайдйо хрдй аварудхйате 'тра кртибхих йуййиубхис тат-кшаñāt*

Полностью отвергая всякую религиозную деятельность, преследующую материальные цели, эта «Бхагавата-пурана» провозглашает высочайшую истину, которую могут постичь только те преданные, чьи сердца совершенно чисты. Высочайшая истина – реальность, во имя всеобщего блага отделенная от иллюзии. Такая истина уничтожает тройственные страдания. Этой прекрасной «Бхагавата-пураны», составленной великим мудрецом Вьясадевой [в пору его духовной зрелости], вполне достаточно для осознания Бога. Зачем же нужны какие-либо другие писания? Как только человек начинает внимательно и смиренно слушать послание «Бхагаватам», это знание сразу же утверждает Верховного Господа в его сердце. ШБ 1.1.2

Относительно общения с преданными Господа утверждается:

*бхавāпаварго бхраматो йадā бхаведж
джанасйа тархй ачйута сат-самāгамах
сат-сангамо йархи тадаива сад-гатау
парāварейе твайи джййате матих*

О Ачьюта, как только материальная жизнь блуждающей души подходит к концу, она получает возможность общения с Твоими преданными. Более того, когда такой человек начинает с ними общаться, в нем пробуждается преданность Тебе – тому, кто является целью преданных и повелителем всех причин и их следствий. ШБ 10.51.53

Относительно воспевания имени Господа сказано:

*сарвешām апй агхаватām идам эва сунйшкртам
нāма-вйāхараṇām вишнор йатас тад-вишайā матих*

Повторение святого имени Господа Вишну — самый верный способ искупить грехи. Стоит нечестивцу произнести святое имя Господа Вишну, как Верховный Господь заметит его и подумает: «Он произнес Мое имя, поэтому Я должен взять его под защиту». ШБ 6.2.10

Относительно проживания в Матхуре говорится:

парāнанда-майй сиддхир матхурā-спарша-мāтратах

Одно лишь прикосновение к земле Матхуры дарует человеку высшее блаженство. (Стих 212 из этой главы, процитированный из «Брахманда-пураны»).

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

...Бхава и ее вишая, Кришна (тад-вишайам), появляются одновременно (саха эва).

||1.2.245||

*кешāmчит квачид ангāнām йат кшудрам йййате пхалам |
бахир-мукха-п्रावрттайат кинту мукхйām пхалам ратих ||245||*

Перевод: В некоторых из стихов, процитированных выше, *ангам бхакти* приписываются и материальные результаты. Это делается для того, чтобы привлечь людей, обладающих материалистичным сознанием. Тем не менее, главным результатом следования этим *ангам* является *рати* (бхава).

Комментарий Дживы Госвами

Об этом результате, являющимся основным, можно судить из следующих стихов:

*акāмах сарва-кāмо вā мокша-кāма удāра-дхй
тйвреṇ бхакти-йогена йаджета нурушām парам*

Человек с возвышенным складом ума – исполнен ли он материальных желаний, свободен от них [состояние преданных] или стремится к освобождению – должен во что бы то ни стало с великой преданностью (бхавой) поклоняться Верховной Личности Бога. ШБ 2.3.10

*сатйам дишйатй артхитам артхито нрñām
 наивартхадхо йат пунар артхитā йатах
 свайам видхатте бхаджатām аниччхатām
 иччхāпидхāнам ниджа-пāда-паллавам*

Верховный Господь исполняет материальные желания преданного, если тот просит Его об этом, однако Он не дает преданному таких благословений, которые заставили бы его вновь обращаться к Господу с мирскими просьбами. Но при этом Господь всегда готов даровать преданному прибежище у Своих лотосных стоп, даже если сам преданный и не ищет этого прибежища. Укрывшись под сенью стоп Господа, преданный чувствует, что все его желания исполнились, — такова особая милость Верховной Личности Бога. ШБ 5.19.27

*кāмам ча дāсйе на ту кāма-кāmйайā
 йатхоттамайлока-джанāйрайā ратих*

Воистину Махараджа Амбариша не хотел ничего для удовлетворения собственных чувств. Все чувства он занимал преданным служением — различными делами, связанными с Господом. Таков путь, позволяющий усилить привязанность к Господу и полностью избавиться от всех материальных желаний. ШБ 9.4.20

Тем не менее, для людей, стремящимся к материальным достижениям, упоминаются и результаты материальные. Истинные же преданные, практикуя *бхакти*, обретают *рати*, потому что она появляется, когда человек просто слушает о качествах Господа. Но, несмотря на то, что этот метод поклонения столь прост, он приносит плоды, которых не достичь при помощи других практик. Следовательно, *бхава* или *рати* является главным результатом, которого человек добивается, практикуя *анги бхакти*. Итак, *бхава* приходит в результате следования *садхана-бхакти*, но существует много различных видов *бхавы* или *рати*, возникающих у человека согласно тому, какой из множества форм *амши*, Кришны, он поклоняется.

||1.2.246||

самматам бхакти-виджñāñām бхактй-ангатвам на кармаñām ||246||

Перевод: Те, кто в совершенстве овладел наукой *бхакти*, единодушно утверждают, что *карма* (обязанности *варнашрамы*) к *ангам бхакти* не относится.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Кто-то может возразить: «Действительно, писания превозносят все *анги* чистой *бхакти* (провозглашая их превосходство над всеми другими видами деятельности), но Парашара также прославлял и *карму*:

*варṇāīрамācāраватā пурушеṇа парах пумāн
вишнур ārādхйате пантхā нāнйат тат-тоша-кāраṇам*

Человек должен поклоняться Верховному Господу Вишну, исполняя свои обязанности в системе *варнашрамы*. Не существует иного способа удовлетворить Господа. «Вишну-пурана» 3.8.9

Этот стих из «Вишну-пураны» доказывает, что карма относится к *ангам бхакти*, потому что в нем содержится прямое указание поклоняться Вишну параллельно с выполнением обязанностей *варнашрамы*.

Тем не менее, автор утверждает, что единодушное заключение (*самматам*) людей, сведущих в науке *бхакти*, чистых преданных, в том числе и Парашары, совершенно иное. Парашара также утверждает:

*йаджйейāчйута говинда мādхавāнанта кеīава |
кришṇа вишṇо хриīкейетй āха рādжа са кевалам |
нāнйад джагāда маитрейā киñчит свапнāнтарешв апи ||*

О Майтрея, царь Бхарата просто говорил: «О господин жертвоприношений, О Ачьюта, Говинда, Мадхава, Ананта, Кешава, Кришна, Вишну, Хришикеша!» Он не говорил ничего более, даже в своих снах. «Вишну-пурана» 2.13.10

Следовательно, высказывание из «Вишну-пураны», причисляющее *варнашраму* к *бхакти*, было сделано лишь с целью вдохновить тех, кто не может практиковать чистую *бхакти*.

||1.2.247||

*йатха чаикāдаīе —
тāват кармāṇи курвйта на нирвидйета йāватā |
мат-катхā-īраванāдау вā īраддхā йāван на джāйате ||247||*

Перевод: В Одиннадцатой Песни объясняется:

До тех пор, пока человек не утратит вкус к удовлетворению материальных чувств и не разовьет веру в слушание и повторение обо Мне, ему следует **продолжать выполнять свои ежедневные и периодические обязанности в системе *варнашрамы*. ШБ 11.20.9**

Комментарий Дживы Госвами

В этом стихе объясняется, при каких обстоятельствах нужно соблюдать правила *варнашрамы*. Указания действовать в рамках системы *варнашрамы* даны потому,

что до тех пор, пока человек не утратит интерес к наслаждениям и не разовьет в себе интерес к *бхакти*, ему необходимо исполнять свои обязанности в этой системе.

Поэтому стих, произнесенный Парашарой, означает, что поскольку поклонение Вишну предписано для людей, следующих путем *варнашрамы*, другого пути удовлетворить Господа не существует (Естественно, это относится к тем, кто не имеет веры в *бхакти*). Но Парашара также утверждает:

*са хāнис тан махач чхидрам са мохах са ча вибхрамах
йан мухртам кшаṇам вāпи вāsудевам на кīртайет*

Если человек даже на мгновение забыл о Вāsудеде, Верховной Личности Бога, то для него это величайшая потеря, величайшая ошибка, величайшее заблуждение и величайшее отклонение. «Вишну-дхарма» 1.16

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

В комментарии утверждается, что *кармāни* означает периодические и ежедневные обязанности человека, выполняемые им в рамках *варнашрамы*. Писания говорят:

*шрути-смртй мамайвāджйе йас те улаṅгхйа вартате
āджйā-ччхедй мама двешй мад-бхакто 'пи на вайшнавах*

Человек, который пренебрегает *шрути* и *смрити*, Моими писаниями, и нарушает их правила, тем самым выступает против порядка, установленного Мной, и показывает свою ненависть ко Мне. Даже если это Мой преданный, такого человека нельзя считать *вайшнавом*.

Тем не менее, это высказывание не относится к преданному, так как он следует другим правилам. Он нарушает первое указание Господа следовать системе *варнашрамы*, но только, чтобы следовать другому Его указанию, для выполнения которого требуется непривязанность к материальным наслаждениям и вера в *бхакти*.

||1.2.248||

*джйāна-вайрāгйайор-бхакти-правеййайопайогитā |
йшат пратхамам эвети нāнгатвам учитам тайох ||248||*

Перевод: *Гьяна* и *вайрагья* могут быть полезны в самом начале практики *бхакти*, так как помогают стать на этот путь, но к *ангам бхакти* они не относятся.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *гьяна* здесь указывает на осознание *твам-надāртхи* (дживы), *тат-надāртхи* (Брахмана) и, наконец, осознание их единства (*тат твам аси*). Такое знание состоит из трех этапов и называется *брахман-гьяной*. Слово *ййат* («до некоторой степени») означает, что знание о *дживе* и Брахмане полезно, но осознание единства следует отвергнуть. *Вайрагья* в этом стихе относится к виду отречения, которое может быть использовано лишь для обретения *брахман-гьяны*. Часть *вайрагьи*, противоречащую *бхакти*, также следует отвергнуть. Таково значение слова *ййат* по отношению к *вайрагье*. *Гьяна* и *вайрагья* могут быть до некоторой степени полезны лишь в самом начале практики *бхакти*. Это значит, что их можно использовать лишь на этапе избавления от привязанностей к другим объектам. Когда же человек избавляется от привязанностей и начинает практиковать *бхакти*, *гьяна* и *вайрагья* полностью утрачивают свою значимость. Кроме того, если человек, вставший на путь *бхакти*, будет думать о них, то это будет отвлекать его. Таким образом, они могут быть полезны лишь на начальном этапе практики *бхакти*.

||1.2.249||

йад убхе читта-кāṭхинйа-хет прāйаḥ сатāм мате |
сукумāра-свабхāвейам бхактис тад-хетур йритā ||249||

Перевод: Сведущие преданные пришли к заключению, что *гьяна* и *вайрагья* ожесточают сердце, поэтому на путь *бхакти* человек может встать лишь благодаря самой *бхакти*, по своей сути являющейся очень мягкой.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь раскрывается еще один недостаток, присущий привязанности к *гьяне* и *вайрагье*. Оба метода ожесточают сердце. Человек, практикующий *гьяну*, должен размышлять об истине, опровергая доводы других философских систем; человек, практикующий *вайрагью*, отрекается от наслаждений и терпит постоянные страдания. По своей сути эти два процесса являются суровыми и неприятными, а, следовательно, и сердце становится столь же жестким (Вместо нежности и добродушия сердца проявляются противоположные качества).

«Но как же тогда человек может подняться на более высокие ступени *бхакти*, если не будет получать хоть какую-то помощь?» Ответ будет следующим. Стать на путь *бхакти* можно лишь с помощью *бхакти*. Совершенная ранее деятельность в рамках *бхакти*, и ничто другое – причина того, что человек поднимается на более высокие ступени *бхакти*.

«Но *бхакти* также ужесточает сердце, так как достигнуть в ней совершенства можно, лишь прилагая усилия». На это также дается ответ. По своей сути *бхакти* необычайно

нежна, так как вся практика состоит в том, чтобы размышлять о сладостной форме Господа, о Его качествах и играх. Из этого можно сделать вывод, что *бхакти* следует практиковать, имея желание развить отношения с Господом, которые растопят сердце. Прахлада, выдающийся преданный, провозглашает:

*наите гуṇā на гуṇино махад-āдайо йе
сарве манах прабхртайах сахадева-мартйāх
āдй-антаванта уругāйа виданти хи твām
евам вимрййа судхийо вираманти īшадбāt*

*тат те 'рхаттама намах ступи-карма-пджāх
карма смртих чараṇайох īраванам катхāйām
самсевойā твайи винети шад-ангайā ким
бхактим джанах парамахамса-гатау лабхета*

Ни три гуны материальной природы, ни божества, управляющие этими гунами, ни пять грубых элементов, ни ум, ни полубоги, ни люди не способны постичь Тебя, о Господь, ибо все они обречены рождаться и умирать. Понимая это, те, кто достиг высот духа, становятся на путь служения Тебе. Такие мудрые души не стремятся изучать Веды. Вместо этого они делом служат Тебе. ШБ 7.9.49

Поэтому, о Верховный Господь, лучший из тех, кому возносят молитвы, если человек не посвятит себя шести видам преданного служения — если он не будет приносить тебе поклоны, молиться Тебе, смиренно служить, поклоняться, помнить о Твоих играх и слушать о Твоем величии, — разве сможет он обрести преданность Тебе, которую *парамахамсы* сделали целью своей жизни? ШБ 7.9.50

Во втором из этих стихов слово *карма* (*намах ступи-карма-пджāх*) относится к *паричарье*, взаимоотношениям с Господом, когда преданный относится к Нему как к царю. *Карма смртих чараṇайох* означает памятование об играх лотосных стоп Господа. *Чараṇайох* относится ко всем шести видам служения, упомянутых в стихе, и указывает на преданность говорящего о них. Как может человек обрести *бхакти*, не выполняя эти шесть видов служения (*самсевойā винā ити*)? В данном утверждении не упоминается ни о *гьяне*, ни о *вайрагье*.

||1.2.250||

йатхā татраива —

*тасмāн мад-бхакти-йуктасйа йогино ваи мад-ātманах |
на джйāнам на ча ваирāгйам прāйах īрейо бхавед иха ||250||*

Перевод: В «Бхагаватам» также сказано:

Поэтому преданный, который с любовью служит Мне, сосредоточив на Мне свои мысли, в своем стремлении достигнуть высшего совершенства в этом мире обычно не идет путем отречения и развития знания (имперсонального знания). ШБ 11.20.31

||1.2.251||

кинту джйāна-вирактй-āди-сāдхйām бхактйаива сидхйати ||251||

Перевод: Однако лишь с помощью *бхакти* можно достичь целей и *гьяны*, и *вай-рагьи*, и других практик.

Комментарий Дживы Госвами

Целью *гьяны* является освобождение. Целью же *вайрагьи* является *гьяна*. В действительности же достичь этих целей можно лишь с помощью *бхакти*.

||1.2.252-253||

йатхā татраива —

йат кармабхир йат тапасā джйāна-ваирāгйа таи̎ ча йат |
йогена дāна дхармеṇа йрейобхир итарайр апи ||252||

сарвām мад-бхакти-йогена мад-бхакто лабхате 'нджасā |
сваргāпаваргам мад-дхāма катхайчид йади вāйчхати ||253||

Перевод: Поэтому в «Бхагаватам» говорится:

Все, чего можно достичь при помощи корыстной деятельности, наложения на себя епитимий, культивирования знания, самоотречения, мистической *йоги*, раздачи милостыни, исполнения религиозных обязанностей и всех других способов совершенствования жизни, легко достигается Моим преданным посредством любовного служения Мне. Если по той или иной причине Мой преданный желает достичь небесного царства, освобождения или Моей обители (для того, чтобы иметь возможность служить там), он легко получает эти благословения. ШБ 11.20.32-33

Комментарий Дживы Госвами

Итарайх̣ йрейобхих̣ (при помощи других процессов, цель которых – высшее совершенство) означает: «при помощи *бхакти*, смешанной с желанием обрести *салокью* и т.д.» *Катхайчид йади вāйчхати* означает: «в случае, если человек желает нечто, что

поможет ему в преданном служении». Примерами могут служить Читракету, наслаждающийся в летательном аппарате, подаренном ему Господом, Шукадева, желающий отвергнуть *майю*, и Прахлада, желающий жить рядом с Господом.

По этому поводу в Шестой Песни сказано: *реме видйādхара-стрйбхир гāпайан харим ййварам* – Читракету проводил время в обществе женщин с планеты Видьядхара-лока, воспевая вместе с ними хвалу Верховному Господу Хари. ШБ 6.17.3

В «Брахма-вайварта-пуране» Шукадева возносит Господу молитвы:

*твам̐ брхи мādхава джаган-нигадопамейā
мйāкхиласйā на вилаṅгхйатамā твадййā |
бадхнāти мām̐ на йади гарбхам̐ имам̐ вихйāа
тад йāми сампрати мухуḥ пратибхс твам атра ||*

О Мадхава, нет ничего сложнее для живых существ, чем преодолеть Твою *майю*, оковывающую всю вселенную. Если я буду уверен, что цепь *майи* меня не коснется, то прямо сейчас я готов оставить лоно матери и войти в этот мир. Я знаю, что Ты можешь мне это пообещать. Прошу, ответь.

В Седьмой Песни Прахлада говорит:

*трасто 'смй ахам̐ крпаṇа-ватсала дукṣахогра-
самсāра-чакра-каданāд грасатām̐ праṇйтаḥ |
баддхаḥ сва-кармабхир уйātтама те 'ṅхри-млам̐
прйто 'наварга-йāраṇам̐ хвайасе кадā ну ||*

О самый желанный, столь милостивый к падшим душам! Из-за своих прошлых поступков я родился в обществе демонов, и теперь меня очень страшит мое положение в материальном мире. Когда же Ты позовешь меня, чтобы даровать мне прибежище у Своих лотосных стоп — высшей цели тех, кто жаждет вырваться из пут обусловленной жизни? ШБ 7.9.16

Меня страшат ужасные страдания (*каданāд*), причиняемые человеку колесом *самсары*, потому что вынести их нелегко. Я был брошен (*праṇйтаḥ*) на растерзание демонам. О самый желанный (*уйātтама*), когда же Ты будешь настолько доволен мною, что позволишь мне занять вечное положение у Твоих лотосных стоп (*те аṅхри-млам̐*) на Вайкунтхе?

||1.2.254||

*ручим удвахатас татра джанасйā бхаджане хареḥ |
вишайешу гарйиштхо 'ни рāгаḥ прāйо вилййате ||254||*

Перевод: Даже имея сильные материальные привязанности, человек может избавиться от большинства из них в процессе *садханы*, не прибегая к *вайрагье*, при условии, если у него есть вкус к поклонению Господу.

Комментарий Дживы Госвами

Ранее практика *вайрагьи* на начальных ступенях *бхакти* была осуждена, так как она ожесточает сердце. Но, если отвергнуть *вайрагью*, человек, занимающийся практикой *бхакти*, будет исполнен материальных желаний, а привязанность к подобным желаниям осуждается писаниями:

вишайāвишṭа-читтасйа криṇāвеиāх судратах |
вāрунī-диг-гатам васту враджан наиндрīm ким āпнууйāt ||

Человек, захваченный материальными наслаждениями, далек от того, чтобы быть сосредоточенным на Кришне. Как же может человек, идущий на восток, настигнуть то, что движется на запад⁵³?

Для того, чтобы помочь разрешить эту дилемму, автор приводит данный стих. Вкус к *бхакти* избавляет человека от привязанности к материальным объектам. Поэтому сердце не будет ожесточаться, как в случае с *вайрагьей*, но при этом непривязанность все же будет развиваться. На стадии *ручи*, когда у человека выражен вкус к *бхакти*, большая часть (*прāйāх*) материальных привязанностей уже уничтожена. Вывод таков, что как только человек достигнет совершенства в *бхакти*, эти привязанности полностью уйдут. Из этого утверждения можно также понять, хотя об этом прямо не говорится, что благодаря вкусу к *бхакти* человек может развить не только *вайрагью*, но и *гьяну*.

вāsудеवे бхагавати бхакти-йогах прайоджитах |
джанайатī āйу ваирагйā джйāнам ча йад ахаитукам ||

Благодаря преданному служению Личности Бога, Шри Кришне, человек тотчас же обретает беспричинное⁵⁴ знание и избавляется от привязанности к миру.

||1.2.255||

анāсактасйа вишайāн йатхāрхам упайуñджатах |
нирбандхах криṇā-самбандхе йуктам ваирāгйām учйате ||255||

Перевод: Утверждается, что если человек занимает в служении объекты, помогающие ему развивать преданность, при этом оставаясь к ним непривязанным,

⁵³ Согласно «Бхакти-сандарбхе», это цитата из «Вишну Пураны».

⁵⁴ Согласно комментарию Вишванатхи на «Бхагаватам», *джйāнам ахаитукам* означает знание, которое свободно от материалистичных мотивов и желания получить освобождение.

такая *вайрагья* подходит для *бхакти*. Эти объекты должны быть всегда связаны с Кришной.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь автор говорит о той *вайрагье*, которая помогает стать на путь *бхакти*, о чем говорилось ранее. Если человек использует (*упайунджатах*) материальные объекты лишь в той мере, в какой они способствуют развитию его преданности (*йатхартхам*), и при этом его не привлекают материальные наслаждения, такая *вайрагья* подходит (*йуктам*) для *бхакти*. Такому человеку следует постоянно (*нирбандхах*) связывать эти объекты с Кришной.

||1.2.256||

prāpāyācikatāyā buddhīḥ hari-sambandhi-vastuṇaḥ |
muṁkṣubhiḥ paritīḥya vaicrāḡyam phalgu kathamāte ||256||

Перевод: Если же стремящийся к освобождению человек отвергает то, что относится к Господу, думая об этом просто как о материальных вещах, такая *вайрагья* называется бесполезной.

Комментарий Дживы Госвами

Следует также понимать, какая *вайрагья* не подходит или бесполезна (*пхалгу*) для развития *бхакти*. Поэтому автор описывает *вайрагью* тех, кто отвергает Господа. Такая *вайрагья* заканчивается оскорблениями. *Хари-самбандхи-вастунах* (полезный в служении Господу) относится к таким вещам, как остатки пищи Господа. Отвергать то, что относится к Господу, можно двумя способами: не просить о таких вещах и не принимать, когда их предлагают. Следует понимать, что последний способ – это оскорбление. Об этом говорится в «Вишну-ямале»:

prasāḍāgrahāṇaṁ viṣṇor vardжайед vaṣṇavaḥ sadā

*Вайшнав*у никогда не следует отказываться от *прасада* Вишну.
Цитируется в «Хари-бхакти-виласе» 2.178

||1.2.257-258||

proktena lakṣaṇenaiva bhakter adhikṛtasya cha |
aṅgatve suniraṣṭe 'pi nityādy-akṣila-karmaṇām ||257||

dṣṇānāsyaīḍhītmikaśyāpi vaicrāḡyasya cha phalguṇaḥ |
spāṣṭatārtṥam puṇar api tad эведам нирākṛtām ||258||

Перевод: Ранее уже утверждалось, что каждодневные и периодические обязанности человека в системе *варнашрамы*, а также имперсональная сторона *гьяны* (те аспекты *кармы* и *гьяны*, которые препятствуют преданному служению) к *ангам бхакти* не относятся. Это заявление вытекает из приведенного ранее определения *уттама-бхакти*, которое основывается на *шастрах*, описывающих *бхакти*. Тем не менее, с целью прояснить этот момент, следует вновь отметить, что ложная *вайрагья* (препятствующая преданному служению) не является *ангой бхакти*.

Комментарий Дживы Госвами

Эти два стиха связаны грамматически. *Бхактер адхикртасйа* означает «то, что опирается на *шастры*, описывающие *бхакти*». Утверждается, что к числу *анг* не относится бесполезная (*пхалгу*) составляющая *вайрагьи*.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Данные два стиха (257-258) связаны между собой. В самом определении чистой *бхакти* — *джйāна-кāрмāдй-анāвртām*, — представленном в этой книге (*проктена лакшаṇена*), уже заложено следующее: *карма* с ее каждодневными и эпизодическими обязанностями, а также *гьяна* в ее имперсональном аспекте не являются *ангами бхакти*. Это определение основывается на писаниях, посвященных *бхакти* (*бхактер адхикртасйа*). Теперь же, чтобы еще более прояснить понятие чистой *бхакти*, здесь отвергается *пхалгу-вайрагья*⁵⁵.

||1.2.259||

дхана-иṣиṣйāдибхир двāраир йā бхактир упанāдйате |
видратвāд уттаматā-хāнйā тасйāи ча нāнгатā ||259||

Перевод: *Бхакти*, зависящую от богатства, последователей и прочего, нельзя считать *ангой уттама-бхакти*, потому что все перечисленное оскверняет чистоту *бхакти*. Такая практика не имеет ничего общего с *уттама-бхакти*.

Комментарий Дживы Госвами

Во фразе *джйāна-кāрмāдй-анāвртām* (не покрытая *гьяной*, *кармой* и прочим) слово «прочее» включает в себя небрежность в процессе практики *бхакти*. *Бхакти*, основывающаяся на обретении богатства и последователей, указывает на подобную халатность или невнимательность. Такая практика не может считаться *ангой уттама-бхакти*.

⁵⁵ Как было объяснено в комментарии, слово *йди* в фразе *джйāна-кāрмāдй-анāвртām* относится к *вайрагье*, *йоге*, *саньхье* и другим практикам.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

...Что касается *анг бхакти*, то для успешного слушания и повторения обычно не требуется ни богатство, ни что-либо подобное. Превосходство *бхакти* сходит на нет, когда она начинает зависеть от богатства и последователей. Например, человек, поклоняющийся Божествам, может почувствовать, что ему трудно делать все самому, и так он начинает зависеть от последователей. Однако эта опасность характерна не для всех *анг бхакти*.

||1.2.260||

вишешанатвам эваишām самйрайантй адхикāриṇām |
вивекāдйни ато 'мйшām апи нāнгатвам учйате ||260||

Перевод: Проявление пронизательности и других материальных способностей также нельзя причислять к *ангам уттама-бхакти*, так как они сами находят прибежище в превосходном характере практикующих *уттама-бхакти*.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Пронизательность и другие способности (*амйшām*) находят прибежище в превосходном характере (*вишешанатвам*) преданных (*эшām адхикāриṇām*). Поэтому их нельзя относить к *ангам*.

||1.2.261||

кришṇонмукхам свайām йāнти йамāх śаучāдайас татхā |
итй эшām ча на йуктā сйād бхактй-ангāнтара-пāтитā ||261||

Перевод: Те, кто полностью посвятил себя Кришне, естественным образом соблюдают основные правила поведения (*йамāх*), правила чистоты и пр. Поэтому соблюдение этих правил не относится к *ангам бхакти*.

Комментарий Дживы Госвами

Утверждая, что *йама* и *śауча* естественным образом проявляются в преданном, автор тем самым не признает за ними принадлежности к *ангам бхакти* (действиям, благодаря которым развивается *бхакти*). Описание подобных качеств заканчивается в стихе 263. Что касается правил поведения (*йамāх*), то они сводятся к следующему:

ахимсā сатйам астейам акāма-кродха-лобхатā
бхта-прийа-хитехā ча дхармо 'йам сārва-варṇиках

Ненасилие, правдивость, отсутствие стремления обладать чужой собственностью и склонности к воровству, самоотречение, смирение, отсутствие чувства собственности, вера в принципы религии, целомудрие, молчаливость, стойкость, умение прощать и бесстрашие – таковы двенадцать основных принципов поведения. ШБ 11.19.33

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

«Следует ли считать, что те преданные, в ком хорошие качества не проявляются сами собой, на самом деле не являются преданными?» Данный стих содержит ответ на этот вопрос. *Кришонмукхам* означает «тот, кто полностью посвятил себя Кришне (*кришна-уткришта-мукхам*)». Хорошие качества сами собой появляются у тех, чьи мысли полностью погружены в Кришну.

||1.2.262||

йатхā скāнде —

ете на хй адбхутā вйāдха тавāхимсāдайо гуṇāх |
хари-бхактау праврттā йе на те сйух пара-тāпинах ||262||

Перевод: По этому поводу в «Сканда-пуране» сказано:

О охотник! К чему удивляться таким чертам характера, как ненасилие, ведь тот, кто преданно служит Господу, никогда не причинит боли другим.

||1.2.263||

татаива—

антах-йуддхир бахиш-йуддхис тапах-йāнтй-адайас татхā |
амй гуṇāх прападйанте хари-севāбхикāминām ||263||

Перевод: Кроме того, в «Сканда-пуране» сказано:

Внутренняя и внешняя чистота, аскетизм (контроль чувств), умиротворенность и другие достоинства находят прибежище в тех, кто желает служить Господу.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *āди* (в словосочетании *йāнтй-адайах*) относится к таким качествам как правдивость и беспристрастность.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Абхикāминām означает «среди тех, кто охвачен желанием служить Господу». Эти хорошие качества сами находят прибежище в искренних преданных.

||1.2.264||

*сā бхактир эка-мукхйāнгāйīритāнаикāнги кātха вā |
свавāсанāнусāреṇа ниитхāтаḥ сиддхи-крд бхавет ||264||*

Перевод: Стабильная практика *бхакти*, которая, в зависимости от желания человека, основывается на одной или на многих *ангах*, приводит к желаемому результату (к *бхаве* и *преме*).

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Практика *бхакти*, при которой человек основное внимание уделяет одной из таких *анг*, как слушание, повторение и др., в то время как остальные становятся вторичными, либо же практика, предполагающая выполнение многих *анг*, приводит к совершенству. Человек избирает для себя одну или больше *анг* согласно собственным предпочтениям (*сва-вāсанусāреṇа*).

||1.2.265||

*матра экāнгā, йатхā грантхāнтаре⁵⁶ —
йīравāṇе парйикшид абхавад ваййāсакиḥ кīртане
прахлāдаḥ смараṇе тад-ангхри-бхаджане лакшмиḥ пртхух пджане |*

*акррас тв абхивандане капи-натир дāsйе 'тха сакхйе 'рджунах
сарвасвāтма-ниведане балир абхт кришṇāптир эшāм парā ||265||*

Перевод: В одном из священных текстов приводятся примеры того, как преданные могут следовать какой-нибудь одной *анге*:

Парикшит — это пример преданного, слушавшего о Господе. Шукрадева — пример преданного, воспевавшего славу Господа. На примере Прахлады мы видим, как памятовать о Нем. Лакшми является примером служения лотосным стопам Господа. Акрура же достиг совершенства, вознося Господу молитвы. Хануман — это пример того, как служить Господу, имея настроение слуги. Арджуна — пример преданного, имеющего дружеские отношения с Господом. Бали же является примером полного вручения себя Господу. Все они обрели Кришну, следуя какой-то одной основной *анге*.

⁵⁶ «Падьявали», 53 (автор неизвестен)

Комментарий Дживы Госвами

Вместо *тад-ангхри-бхаджане* должно быть *татх̄ангхри-бхаджане*⁵⁷.

||1.2.266-268||

*анекāṅgā, йатхā наваме —
са ваи манах̄ кришна-падāравиндайор
вачāмси ваикун̄тха-гуṇāнувар̄нане |
карау харер мандира-мāрджанāдишу
й̄рутиṁ чакāрāчйута-сат-катходайе ||266||*

*мукунда-лиṅgāлайа-дарйāне дрйāу
тад-бхртйā-гāтра-спарйāе 'нга-сангамам |
гхрāнаṁ ча тат-пāда-сароджа-саурабхе
й̄рй̄мат-туласйā расанāṁ тад-арпите ||267||*

*пāдау харех̄ кшетра-падāнусарпаṇе
й̄иро хрийкейā-падāбхивандане |
кāмам ча дāсйе на ту кāма-кāмйāйā
й̄атхоттамах̄й̄лока-джанāй̄райа ратиḥ ||268||*

Перевод: В Девятой же Песни приводится пример того, как можно практиковать несколько *анг* одновременно:

Махараджа Амбариша всегда держал свой ум сосредоточенным на лотосных стопах Кришны, речь свою он посвящал прославлению Господа, руками убирал храм Кришны, а ушами внимал словам, сказанным Кришной, или повествованиям о Нем. Взор Махараджи Амбариши всегда был обращен на Божества Кришны, храмы Кришны и святые места, такие как Матхура и Вриндаван. Чувство осязания Махараджа Амбариша занимал тем, что прикасался к чистым преданным Господа, носом он вдыхал аромат поднесенных Господу листьев *туласи*, а языком ощущал вкус *прасада*. Ноги Махараджа Амбариша использовал для того, чтобы посещать места паломничества и храмы, а голову — чтобы склоняться перед Господом. Все свои желания он направил на служение Господу, которым занимался день и ночь. Махараджа Амбариша не хотел ничего для удовлетворения собственных чувств. Все чувства он занимал преданным служением — различными делами, связанными с Господом. Таков путь, позволяющий усилить привязанность к Господу и полностью избавиться от всех материальных желаний. ШБ 9.4.18-20

⁵⁷ По всей видимости, это утверждение сделано потому, что *й̄рй̄ вишн̄ох̄* относится ко всем *ангам*, и в таком случае употребление слова *тад* является излишним.

Комментарий Дживы Госвами

После того, как листья *туласи* были предложены стопам Господа, они приобретают особый аромат этих стоп. Амбариша использовал нос, чтобы вдыхать этот аромат. Слово *линг* в фразе *мукунда-лингалайа-дари́яне* означает «Господь в форме Божества». Амбариша занимал ноги тем, что ходил в святые места (*кшетра*), подобные Матхуре, и в храмы Господа (*пада*). Он занимал все чувства в этой деятельности так, чтобы доставить удовольствие преданным Господа (*йатхā уттамах-йлока-джанайрай̐ ратих̐*).

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Глаза он занимал тем, что созерцал облик Мукунды, храмы Господа, вечные *дхамы*, подобные Матхуре, и *вайшнавов*. Нос он использовал, чтобы вдыхать аромат лотосных стоп Господа, с лежащими на них листьями *туласи*, а также аромат *туласи*, предложенной лотосным стопам Господа. Это означает, что он находился в непосредственной близости от стоп Господа, украшенных *туласи*. Язык (*расанām*) он использовал для того, чтобы вкушать пищу, предложенную Господу (*тад-арпите*). Ноги он занимал тем, что постоянно ходил в святые места, связанные с Господом (*кшетра*), такие как Матхура, а также в храмы Господа (*пада*). Голову он использовал для того, чтобы склоняться к стопам Господа и стопам преданных. Все это он делал так, чтобы в нем проявилась *рати* без примеси материальных привязанностей, которой обладают такие преданные Господа (*уттама-йлока-джана*), как Прахлада. Он не делал этого, чтобы обрести что-то материальное.

||1.2.269||

ййāстроктайā прабалайā тат-тан-марйāда йāнвитā |
вайдхи бхактир ийām каи́йчан марйāдā-мāрга учйате ||269||

Перевод: Некоторые называют *вайдхи-бхакти* путем правил (*марйāдā-мāрга*), потому что человек, следующий им, связан правилами, приведенными в писаниях.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Если человек в процессе преданного служения начинает следовать правилам, приведенным в священных писаниях, это становится основой его практики *бхакти*. Некоторые люди называют *вайдхи-бхакти*, содержащую множество правил (*марйāда*), *марьяда-маргом*.

атха рāгāнугā

||1.2.270||

*виṛāджантīm абхивйактām враджа-вāсī джанāдишу |
рāгāтмикām анусртā йā сā рāгāнугочйате ||270||*

Перевод: *Рагануга-бхакти* – это *бхакти*, следующая примеру *рагатмика-бхакти*, присущей исключительно жителям Враджи.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Рагануга-бхакти – так называется то, что следует по стопам *рагатмика-бхакти*, отчетливо (*абхивйактām*) проявленной (*виṛāджантīm*) в жителях Враджи.

||1.2.271||

рāгāнугā-вивекāртхам āдау рāгāтмикочйате ||271||

Перевод: Для того чтобы дать определение *рагануга-бхакти*, вначале следует пояснить значение *рагатмика-бхакти*.

||1.2.272||

*иште свāрасикī рāгах парамāвиштатā бхавет |
тан-майī йā бхавед бхактих сāтра рāгāтмикодитā ||272||*

Перевод: *Рāга* означает спонтанное сильнейшее влечение к объекту любви. *Бхакти*, основанная исключительно на таком влечении, называется *рагатмика-бхакти*.

Комментарий Дживы Госвами

Иште относится к человеку, который является объектом любви другого. *Свā расикī* означает естественный или спонтанный. *Парамāвиштатā* (полная сосредоточенность) на самом деле означает «влечение, присущее *преме*», что и является причиной этой погруженности или сосредоточенности. Поэтому *рагу* можно определить как «спонтанное сильнейшее влечение к объекту любви». Причина этого состояния (любовное влечение) неотлична от следствия (глубокое погружение), потому что связь между причиной и следствием чрезвычайно сильна. Примером этому может служить поговорка: «Жизнь – это *гхи*». *Гхи* является причиной долгой жизни, но с целью показать значимость *гхи* как причины, его приравнивают к жизни. Таким образом, говоря о следствии, т.е. погруженности,

необходимо помнить и о причине – влечении к объекту любви. Это соображение относится и к другим стихам. *Тан-майй* (то, что состоит исключительно из этого влечения) означает «то, что порождается исключительно этим влечением». Это вытекает из правила *тат-пракрта-вачане майат*, указывающего на случай, когда к слову прибавляется аффикс женского рода *майй*, несет значение «состоит из» (Панини 5.4.21).

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Рагой называется спонтанное (*свāрасикй*) состояние, когда все мысли человека сосредоточены (*парамāвиштатā*) на объекте любви (*иште*). Сосредоточение (*āвиштатā*) совпадает со своей причиной, что говорит о присутствии любовного влечения, которое вызывает сосредоточение. Такое влечение называется *рагой*. *Тан-майй* означает «состоящее исключительно из». Это значение основывается на правиле *тат-пракрта-вачане майат*: слово *майй* значит «состоящий из» (Панини 5.4.21). Поэтому полностью перевод этого предложения будет звучать так: «Любовное влечение или действия, вызванные им, например, нанизывание гирлянд для Кришны, приводящие к полному сосредоточению мыслей на объекте любви, называется *рагатмика-бхакти*». В этой *раге* нет недостатков, несмотря на то, что внешне человек может и не следовать правилам.

||1.2.273||

сā kāмарпā самбандха-рпā чети бхавед двидхā ||273||

Перевод: Существует два вида *рагатмика-бхакти*: та, что основывается на взаимоотношениях возлюбленных (*kāма-рпā*), и та, основу которой составляют другие виды взаимоотношений (*самбандха-рпā*).

Комментарий Дживы Госвами

Kāма-рпā – это вид *бхакти*, который характеризуется (*рпйате*) или вызывается чувствами, испытываемыми друг к другу возлюбленными, что является совершенно особым влечением. *Самбандха-рпā* – это *бхакти*, основанное на влечении, вызванном взаимоотношениями. Несмотря на то, что *kāма-рпā-бхакти* – также вид взаимоотношений, его выделяют особо, потому что эти взаимоотношения наиболее возвышенны. Для иллюстрации можно привести аналогичное высказывание: «Все едут, и царь тоже едет». Несмотря на то, что слово «все» подразумевает и царя, здесь его упоминают отдельно, потому что это важная личность.

||1.2.274-275||

matkā hi saptaṁ —

*kāmāḍ dvēṣāḍ bхайāt snehāḍ йатхā бхактйейваре манах |
āvēīyā tad agham hinvā bahavas tad-gatim gatāḥ ||274||*

*гопйах кāmāḍ бхайāt камсо двēṣāḍ чаидйāдайо нрпāх |
самбандхāḍ вршнайах snehāḍ ййам бхактйā вайам вибхо ||275||*

Перевод: Об этих двух видах рагатмика-бхакти говорится в Седьмой Песни:

Подобно тому, как при помощи *вайдхи-бхакти* можно достичь духовных целей, многие обрели духовные формы согласно тому, как они были сосредоточены на Господе – под влиянием ли вожделения, враждебности, страха или нежной привязанности, и после того, как они избавились от греховного умонастроения (в случае враждебности и страха). ШБ 7.1.30

О царь Юдхиштхира, *гопи* удостоились милости Кришны благодаря тому, что питали к Нему вожделение, Камса – благодаря своему страху перед Ним, цари вроде Шишупалы – благодаря зависти к Кришне, а Вришни из Враджи (см. примечание 59) – благодаря своим взаимоотношениям с Кришной; вы, Пандавы, обрели милость Кришны благодаря своей глубокой привязанности к Нему, а мы (Нарада) – благодаря *вайдхи-бхакти*. ШБ 7.1.31

Комментарий Дживы Госвами

В связи с тем, что спонтанные чувства по отношению к Господу, возникающие в человеке в соответствии с его определенным вкусом, контролировать невозможно, тех, кто питает к Кришне чувства возлюбленных, либо другие эмоции, упоминаемые в этом стихе, нельзя относить к идущим путем *вайдхи-бхакти*.

Ранее в «Бхагаватам» было сделано следующее утверждение:

*tas māḍ vaicrānubandhena nirvairena bхайena vā |
snehāt kāmēna vā йуṇджйāt katxaičin nekṣate prthak ||*

Поэтому, с каким бы чувством ни думала обусловленная душа о Боге – будь то враждебность, преданность, страх, привязанность или вожделение, – если ее мысли так или иначе сосредоточены на Всевышнем, она получит только благо, ибо исполненный блаженства Господь никогда не попадает под влияние чьей-то враждебности или дружелюбия. ШБ 7.1.26

Здесь глагол *йуṇджйāt* употреблен в сослагательном наклонении, что указывает на возможность (в отличие от прямых указаний *вайдхи-бхакти*). Поэтому истинное

значение стиха таково: «На Господе можно сосредоточиться, испытывая враждебность, преданность, страх, привязанность или влюбленность», а не «На Господе следует сосредотачиваться, вызывая в себе чувства враждебности, преданности, страха, привязанности или влюбленности». (Нельзя заставить человека испытать подобные чувства). Но затем, в одном из следующих стихов, говорится:

тасмāt кенāпй упāйена манах крише нивеййает

Поэтому человек может погрузиться в размышления о Кришне с помощью любого из методов. ШБ 7.1.32

В этом утверждении сослагательное наклонение указывает на одобрение (человек может погрузиться в мысли о Кришне).

В стихе 274 слово *йатхā* означает *йатхāват* «соответственно». *Тад-гатим* значит «подходящая форма». Поэтому значение этого стиха таково: «Многие люди сосредотачивали свои умы на Господе с чувством вожделения, ненависти, страха, привязанности или преданности и затем обрели определенные формы (*тад-гатим*)⁵⁸ согласно тому, с какими чувствами они погружали свой ум в Кришну (*йатхāват*). Те же из них, кто был поглощен ненавистью или страхом, очистились от грехов и грязи силой своей сосредоточенности на Господе. Однако, это утверждение не касается тех, кто питает к Господу чувства возлюбленных (*кāма*) (понятие греха к ним не относится: *кама*, упоминаемая здесь, не материальна). *Кама*, которую испытывали по отношению к Господу *гопи*, наиболее возвышенна, что демонстрируется в следующем утверждении:

двиганн апи хришкейām ким утāдхокшаджа-прийāх

Если даже Шишупала, который ненавидел Кришну, достиг совершенства, что же тогда говорить о *гопи*? ШБ 10.29.13

Это утверждение прославляет *каму*, которую испытывали *гопи*, и показывает ее превосходство, несмотря на то, что в стихе 275 о ней упоминается наряду с ненавистью и страхом, испытываемые недоброжелателями Кришны. *Гопи*, питающие к Кришне вожделение, о которых говорилось в стихе 275, — это *гопи* в состоянии *пурва-рага*, предшествующее их непосредственной встрече с Кришной (во время земных игр)⁵⁹. То же относится и к Вришни⁶⁰.

⁵⁸ Те, кто полностью сосредоточен на Господе, испытывая по отношению к Нему чувства ненависти или страха, могут обрести освобождение, но не *прему*.

⁵⁹ *Пурва-рагой* называется чувства возлюбленных в разлуке еще до того, как они впервые встретились.

⁶⁰ Позднее будет объясняться, что слово Вришни относится к обитателям Враджи, являющиеся *рагатмика-бактами* и испытывают по отношению к Кришне чувства, основанные на взаимоотношениях (*самбандха*), в число которых не входит *кама*. Это не относится к Вришни, проживающим в Двараке, которые *рагатмика-бхакти* не испытывали. Во время земных игр даже Яду, обитающие в Матхуре, и Пандавы ощущали разлуку с Кришной до того, как Он покинул Враджу. Позднее они встретились с Ним, когда Он покинул Враджу. Это состояние разлуки называется *уткантхита*.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Кто-то может спросить: «Как же могут *нитья-сиддхи*, подобные *гопи*, обретать *каму* или возможность иметь другие взаимоотношения, если их отношения с Кришной вечны?» Здесь преследуется цель указать на состояние *пурва-раги*, которое они испытывают во время земных игр Кришны. То же самое относится и к Вришни.

||1.2.276-277||

ānukūya-viparīṣād bhīti-dveṣau parāhatau |
snehasya saṅgya-vācītvād vaidha-bhakti-anuvartitā ||276||

kim vā premābhidhāyitvān nopayogo'tra sādhanē |
bhaktiā vāyam iti vīakṣam vaidhī bhaktir udīritā ||277||

Перевод: Так как чувства страха и ненависти неблагоприятны для служения Кришне, их не относят к формам *бхакти*. Привязанность (*снеха*) Пандавов в значении «дружеские чувства» (*саṅгья*) относится к *вайдхи-бхакти* (потому что в этом случае в *саṅгье* преобладает чувство благоговения). Если же слово *снеха* употребляется в значении «*према*» либо обозначает одну из ее стадий, оно относится к *садхана-бхакти* и опять же не входит в рассматриваемую категорию. Слово *бхакти* в фразе «*бхактиā вāям*» (а мы, мудрецы (Нарада), достигли своей цели при помощи *бхакти*) относится к *вайдхи-бхакти*.

Комментарий Дживы Госвами

Несмотря на то, что в стихе из «Бхагаватам» говорится о множестве способов обрести Кришну, *рагатмика-бхакти* могут вызвать всего лишь два из них – *кама* и *самбандха*. Это объясняется в данных двух стихах. Нарада говорит о страхе и ненависти только чтобы выразить *каймутйу* – чтобы показать, насколько больше обретут те, кто вовлечен в практику истинной *бхакти* (а не для того, чтобы отнести их к методам *бхакти*). Об этом можно сделать вывод из следующего стиха:

vaireṇa yam nṛpatayāḥ śhiṣyupāla-paundra-
śālvādayo gati-vilāsa-vilokanādayaḥ |
dhīyānta ākṛta-dhīyāḥ śhāyanāsanādaya
tat-sāmyam ānur anurakta-dhīyām puṇaḥ kim ||

Цари, враждебно настроенные по отношению к Господу Кришне, подобные Шишупале, Паундраке и Шалве, всегда размышляли о Нем. Даже лежа, сидя

или занимаясь другими делами, они, исполненные зависти, медитировали на движения тела Господа, на Его развлечения, на взгляды, полные любви, которыми Он одаривал Своих преданных, и другие Его привлекательные качества. Таким образом, всегда поглощенные мыслями о Кришне, они обрели духовное освобождение и достигли обители Господа. Что же тогда говорить о благословениях, которые получают те, кто думает о Господе с любовью и благосклонностью, полностью сосредоточив свои мысли на Нем? ШБ 11.5.48

Этот момент уже объяснялся в третьем стихе (БРС 1.2.3): *sā bhaktiḥ sapta-ma-skandhe bhagīḥ deva-riṇoditā*: Нарада говорит о *бхакти* наряду с другими методами, которые *бхакти* не являются. Но, тем не менее, Нарада также сказал:

*йатхā ваирāнубандхена мартйас тан-майатām ийāt |
на татхā бхакти-йогена ити ме нийчитā матиḥ ||*

Преданно служа Верховному Господу, человек не может погрузиться в мысли о Нем столь же глубоко, как те, кто относится к Богу враждебно. Таково мое мнение. ШБ 7.1.27

На самом деле, подобным заявлением он желает показать насколько менее значительна его собственная *вайдхи-бхакти* по сравнению с такими сильными эмоциями, как вожеление или враждебность, благодаря которым ум полностью захватывают мысли о Господе. Несмотря на то, что из всех средств достижения Господа, основанных на сильных чувствах, враждебное отношение к Нему осуждается, тем не менее, Нарада считает, что такое чувство все же лучше, чем *бхакти*, основанная на правилах, потому что оно позволяет полностью сосредоточиться на Господе. (Вишванатха Чакраварти Тхакур в своем комментарии говорит о том, насколько же более возвышенным является состояние погружения, вызываемое *кама-рупа-бхакти*). Фраза *тан-майатā* в стихе ШБ 7.1.27 означает «быть захваченным мыслями о Господе», подобно тому, как похотливого мужчину, погруженного в мысли о женщинах, называют *стрй-майа*.

Понятие же *снехи* объясняется следующим образом. Некоторые могут заявить, что *снеху* или привязанность Пандавов следует отнести к *рагатмике*, так как она основана на *сакхье*, дружеских чувствах по отношению к Господу, о чем свидетельствуют их отношения с Кришной. Тем не менее, из-за того, что в этой привязанности преобладает осознание могущества Господа, следует понимать, что эта *снеха* находится по большей части на пути *вайдхи* (практика *вайдхи-садханы* дает *прему*, при которой человек осознает могущество Господа). Поэтому такая *снеха* не может относиться к чистой *рагануга-бхакти*. Если же под словом *снеха* подразумевается *према* в общем значении, то отсутствие конкретных деталей, характерных для такой *премы*, делает невозможным следование по этому пути. Этот метод также не может относиться

к *рагануга-садхане* из-за недостатка оснований для его выделения как отдельного. Наконец, если предположить, что под *снешой* подразумевается конкретная разновидность возвышенной *премы* (не смешанная с осознанием того, кем является Господь), тогда ее следует отнести к *самбандха-рупе* (отношениям, основанным на влечении, отличном от *камы*). Но о таких отношениях уже говорилось в связи с Вришни (жителями Враджи).

Бхакти, оговоренную в стихе 275 (*бхактйā вайām вибхо*), следует рассматривать как *вайдхи*, потому что это единственный метод преданного служения, который остался неупомянутым в ряду с *рагатмикой* (*камой* и *самбандхой*), *вайдхи*, смешанной со *снешой* (Пандавы), и после отрицания того, что *двеша* и *бхайа* относятся к *бхакти*. Кроме того, о принадлежности этой *бхакти* к категории *вайдхи* можно сделать вывод по тому, что в своей предыдущей жизни Нарада поклонялся Господу с благоговением.

В первом из процитированных стихов (274) упоминается пять элементов: вождение, ненависть, страх, привязанность и *бхакти*. В объяснении автора перечисляется шесть элементов (соответствующие приведенным в стихе 275): вождение, ненависть, страх, взаимоотношения, привязанность и *бхакти*. Данные шесть элементов упоминаются здесь лишь как дань уважения к комментарию Шридхары Свами на этот стих из «Бхагаватам». На самом же деле в последней строке стиха 275 говорится о следующем: «Благодаря *самбандхе*, исполненной привязанности, и вы, Пандавы, и Вришни достигли своей цели». Следовательно, к Пандавам и к Вришни относится один и тот же вид *бхакти*⁶¹. В этом случае *самбандха* и *снеха* не будут рассматриваться как отдельные элементы. Таково понимание Вопадевы. В этом случае во втором стихе будет говориться о пяти элементах, как и в первом. Эта точка зрения согласуется со следующим стихом из «Бхагаватам», где снова упоминаются пять видов взаимоотношений:

катамо 'пи на венах сйāt пайчānām пурушам прати

Любой из этих пяти типов людей (однако, это не относится к царю Вене, который о Господе не думал), достигнет своих целей по отношению к Господу.
ШБ 7.1.32

Слово *пурушам* здесь относится к Господу. Значение этой фразы следует рассматривать так: «Взаимоотношения представителя любого из этих пяти типов людей с Господом увенчаются успехом»⁶².

⁶¹ Несмотря на то, что здесь взаимоотношения Пандавов с Кришной рассматриваются как *самбандха* из-за их привязанности к Нему, следует помнить, что довод, полностью отрицающий возможность включения этих отношений в сферу *рагатмика-бхакти*, по-прежнему в силе. Пандавы отдавали себе отчет в том, что Кришна – это всемогущий Господь.

⁶² Таким образом, эти стихи из «Бхагаватам» описывают два вида *рагатмика-бхакти*: *кама-рупу* и *самбандха-рупу*.

||1.2.278||

*йад-арйñām прийñām ча прāñйам экам иводитам |
тад брахма-криñайор аикйāt кирañркопамā-джушох ||278||*

Перевод: Когда говорится о том, что и враги, и друзья Господа достигли одного и того же результата, подразумевается лишь то, что Брахман и личностная форма Кришны – это одно существо, подобно тому как лучи солнца и само солнце – это одно целое.

Комментарий Дживы Госвами

В стихе 274, являющимся цитатой из «Бхагаватам», утверждалось, что те, кто испытывал по отношению к Кришне ненависть и страх, достигли той же цели (*тад-гатимгатāх*), что и те, кто испытывал привязанность или супружескую любовь. По этому поводу может возникнуть сомнение: как же могут и враги, и друзья Кришны достигнуть одной цели? Здесь рассеивается это сомнение.

Прийñām относится к *гопи*, Вришни, Пандавам и Нараде. Пример с солнцем и его лучами приводится в «Брахма-самхите»:

*йасйа прабхā прабхавато джагад-аңда-коти-
котийив айеша-васудхāди-вибхти-бхиннам |
тад брахма нишкалам анантам айеша-бхтам
говиндам āди-пурушам там ахам бхаджāми || (5.40)*

Я поклоняюсь Верховной Личности Бога, Говинде, предвечному Господу; трансцендентное, безграничное, неизмеримое и всепроникающее сияние тела которого, известное как *брахмаджьоти*, является причиной возникновения бесчисленного количества планет и пр., каждая из которых обладает своим климатом и неповторимыми условиями жизни. «Брахма-самхита» 5.40

В «Бхагавад-гите» также говорится: *брахмано хи пратиштхāхам*: Я – основа имперсонального Брахмана (БГ 14.27). *Пратиштхā* означает прибежище. Следует также обратиться к комментарию Шридхары Свами на этот стих, проливающий свет на его значение. В высшей мере достойный человек познает Господа в его концентрированной форме – Господь является ему как Бхагаван, обладающий формой и качествами. В противном случае человек сможет познать лишь разбавленную форму Господа, являющийся перед ним как Брахман, не имеющий ни формы, ни качеств. Необходимо понять, что сияние может существовать лишь при наличии его источника. Поэтому даже те, кто обрел удовлетворение, познав *атму*, привлекаются качествами Бхагавана. Если читатель жаждет узнать подробнее об этом, он может обратиться к «Бхагават-сандарбхе».

||1.2.279||

*брахмаñй эва лайаь йāнти прāйеñа рипаво харех |
кечит прāййāти сārпйāбхāсам маджджанти тат-сукхе ||279||*

Перевод: Враги Господа обычно растворяются в имперсональном Брахмане. Даже несмотря на то, что некоторые из них обретают тело, напоминающее облик Господа (*сārпйāбхāса*), они все равно остаются погруженными в счастье Брахмана.

Комментарий Дживы Госвами

Этот стих описывает Брахман, куда попадают враги Господа.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

...Некоторые из врагов растворяются в Брахмане. Другие же, подобные Шригала Васудеве⁶³, обретают тела, чем-то схожие с телом Господа, но, тем не менее, такие души остаются погруженными в счастье Брахмана (а не служат Господу).

||1.2.280||

*татхā ча брахмāñда пуrāñе —
сиддха-локас ту тамасах пāре йатра васанти хи |
сиддхā брахма-сукхе магнā даитйāй ча хариñа хатāх ||280||*

Перевод: Кроме того, в «Брахманда-пуране» говорится:

Сиддха-лока (духовный мир) находится за пределами *пракрити*. Там, слившись со счастьем Брахмана, обитают демоны, убитые Господом, и некоторые мудрецы.

Комментарий Дживы Госвами

Доказательство того, что демоны сливаются с Брахманом, будет приведено в первой половине стиха 282. Данный стих является доказательством того, что некоторые демоны все же достигают планеты Господа, но, тем не менее, остаются погруженными в счастье Брахмана. С этой целью здесь и используется фраза *татхā ча брахмāñда пуrāñе* (кроме того...). *Тамсах* означает *пракрити*.

⁶³ Царь Каравиры; был убит Кришной и Баларамой в то время, когда Они жили в Матхуре.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

...*Сиддхā* относится к мудрецам. На той планете Господа, погруженные в счастье Брахмана, обитают мудрецы и демоны.

||1.2.281||

rāga-bandhena kenāpi tam bhadжанто враджантй амī |
аṅхри-падма-судхāх према-рпāс тасйа прийā джанāх ||281||

Перевод: Те же, кто является воплощением *премы*, кто более всего предан Господу и поклоняется Ему с глубоким и спонтанным чувством, обретают нектар с Его лотосных стоп.

Комментарий Дживы Госвами

Стих описывает в первую очередь возвышенное положение *гопи*, преданных Господу. На это указывает слово *прийā*.

||1.2.282||

татхā хи йрй-дайяме —
нибхрта-марун-мано 'кша-дрдха-йога-йуджо хрди йан
мунайа упāсате тад-арайо 'пи йайух смараṇāt |
стрийа урагендра-бхога-бхуджа-даṇḍа-вишакта-дхийо
вайам апи те самāх сама-дрйо 'нхри-сароджа-судхāх ||282||

Перевод: В связи с этим в Десятой Песни говорится:

Просто благодаря постоянному размышлению о Господе Его враги достигли того же уровня Брахмана, которому поклоняются мудрецы, утвердившиеся в йоге и подчинившие себе дыхание, ум и чувства. Точно так же и мы, *шрути*, развив в себе настроение, подобное настроению *гопи*, и затем обретя подобные тела, сможем получить тот нектар с Твоих лотосных стоп, которым наслаждаются Твои подруги благодаря своей привязанности к Твоим могучим змееподобным рукам. ШБ 10.87.23

Комментарий Дживы Госвами

При помощи этого стиха из Десятой Песни, представляющий собой отрывок из молитв, возносимых олицетворенными Ведами, автор иллюстрирует как достижение Брахмана, о котором говорилось в первой половине стиха 279, так и возможность обрести стопы Господа (стих 281). То, что слово *апи* используется в данном стихе дважды, в обеих

его половинах, указывает на две разные пары личностей (цели которых отличаются друг от друга).

Просто благодаря памятованию о Господе, вызванном страхом или ненавистью, враги Господа достигли Брахмана, на который мудрецы медитируют в глубине сердца. В данном стихе слово *стрийах* относится к *гопи*, что следует из контекста. *Гопи* обрели нектар с Твоих лотосных стоп – разного рода сладостные эмоции, исполненные *премы*. Мы, «Упанишады», развив в себе настроение или чувства, подобные тем, что испытывают они (*сама-дрийах*), и благодаря этому получив тела, схожие с их телами (*самāх*), также смогли обрести нектар с Твоих лотосных стоп. Более подробно о семантике этого стиха можно прочесть в комментарии Шрилы Санатаны Госвами на Десятую Песнь под названием «Вайшнава-тошани». Кроме того, в «Брихад-вамана-пуране» утверждается, что *гопи* обрели свои тела, потому что просили Господа об этом в молитвах.

Предыдущий стих, где говорилось о достижении стоп Господа, можно отнести ко всем тем, кто движим *рагой*, хотя он прямо указывает на *гопи*. *Гопи*, упоминаемые в данном стихе из «Бхагаватам», являются как раз такими преданными *кама-рупа-рагатмика*, в то время как олицетворенные *шрути*, возносящие эти молитвы, являются преданными *камануга* (теми, кто занимается практикой *рагануга-садханы*, следуя по стопам *кама-рупа гопи*). Подобно этому, Вришни следует считать *самбандха-рупа-рагатмика-бхактами*, а тех, кто следует по их стопам – *самбандхануга-садхана-бхактами*.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

...*Нибхртаих* означает «с необычайным постоянством» и поэтому относится к таким практикам, как *дхāрана*. Просто памятуя о Господе, Его враги, исполненные ненависти, достигают Брахмана (*йад*), которого не всегда могут достичь мудрецы, поклоняющиеся ему при помощи практики *йоги* и совершенным образом контролирующие *праны*, ум и чувства (*акша*). *Гопи* же погружены в размышления (*вишакта-дхийах*) о руках Кришны, подобных телу царя змей (*урагендра-бхога*).

||1.2.283||

татра кāmарпā —

сā кāmарпā самбхога-тринām йā найати сватām |

йад асйām кришṇа-саукхйāртхам эва кевалам удйамах ||283||

Перевод: Теперь дадим определение *камарупа-рагатмика-бхакти*:

Кама-рупа-бхакти называют такую *бхакти*, при которой полная погруженность в объект любви вызывает в *атме* непреодолимое желание иметь отношения с Господом как с возлюбленным. Такое отношение к Господу называют *бхакти*, потому что в этом состоянии единственным желанием *дживы* является доставить удовольствие Кришне.

Комментарий Дживы Госвами

Под *камой* следует понимать определенный вид *премы*, характеризующийся полной спонтанной погруженностью в объект любви, о чем уже говорилось в определении *рагатмика-бхакти*. С этого стиха начинается описание *кама-рупа-рагатмика-бхакти*. Здесь *кама-рупой* называется такая и только такая *бхакти* (*сā*), сутью которой является *према* (а не материальное вожделение) и при которой естественным состоянием живого существа становится сильнейшее желание наслаждаться с Господом как с возлюбленным. Почему же эта *кама* относится к *преме*? Потому что преданный в настроении *кама-рупа-бхакти* поглощен лишь желанием сделать Кришну счастливым.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Под *камой* следует понимать определенный вид *премы*, характеризующийся полной спонтанной погруженностью в объект любви. Об этом уже говорилось в определении *рагатмика-бхакти*. То, что известно как *према* (*сā*), в этом стихе называется *кама-рупой*. Другие варианты исключены. Этот стих описывает лишь *кама-рупу*. Как же она проявляется? Сильнейшее желание наслаждаться с Господом как с возлюбленным, известное как *кама* или вожделение, на самом деле состоит лишь из *премы*, в нем нет и следа материального вожделения; когда человек достигает уровня *кама-рупы*, такое желание становится его естественным состоянием (*сватām*). Затем стих объясняет, почему такая *кама* приравнивается к *преме*, – потому что (*йад*) эта жажда наслаждения (*асйām*) основывается лишь на сильнейшем желании *гопи* Враджи доставить удовольствие Кришне, а не на желании наслаждаться самим.

||1.2.284||

ийām ту враджа-девйшу супрасиддхā вирāджате |
āsām према-вишешо 'йām прāптах кām апи мādхурйм |
тат-тат-кридā-нидāнатвāt кāmа ити учйате будхаих ||284||

Перевод: Эта прославленная *кама-рупа-бхакти* во всем своем великолепии проявлена в женщинах Враджи. Они обладают особо сладостной *премой*. Мудрецы называют ее *камой*, потому что она – причина множества поступков, совершаемых влюбленными.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь автор приводит пример *кама-рупа-бхакти*. Ее прославленные качества (*супрасиддхā*) описываются в следующем стихе (произнесенным *гопи*, когда Кришна оставил их в разгар *раса-лилы*).

*йат те суджāта-чараṇāмбурухам станешу
 бхйтāх йāнаиḥ прийā дадхймахи каркайешу
 тенāтавйм атаси тад вйатхате на ким свит
 крпāдибхир бхрамати дхйр бхавад-āйушāм нах*

О дорогой возлюбленный! Твои лотосные стопы столь нежны, что мы с великой осторожностью водружаем их себе на грудь, боясь причинить Тебе боль. В Тебе вся наша жизнь. Поэтому нас беспокоит, что камешки на лесной тропе, по которой Ты проходишь, могут поранить Твои нежные стопы.
 ШБ 10.31.19

«Однако по отношению к таким примерам вместо *кама-рупы* лучше использовать слово *кāmātмика*, что означает «переполняемый страстным желанием». Словосочетание *кама-рупа* указывает лишь на *бхакти*, выражающейся в действиях возлюбленных, а не в чувствах, тогда как *кāmātмика* (*бхакти*, исполненная чувств, которые питают друг к другу возлюбленные) подразумевает как чувства, так и деятельность возлюбленных. Страстного желания, выражающегося лишь в деятельности, недостаточно, чтобы вызвать *прему*».

Тем не менее, несмотря на то, что *кама-рупа* основывается на деятельности, эта деятельность все же породит *прему*, так как она включает в себя и деятельность ума. В уме человек думает: «Я принесу Кришне счастье». Таким образом, в *атме* все же произойдут изменения, вследствие которых она обретет *прему* (так как в такой деятельности задействованы как тело, так и ум).

||1.2.285||

*татхā ча тантре —
 премаива гопā-рāмāṇāм кāма итй агама т пратхāм* ||285||

Перевод: В связи с этим в *тантре* говорится:

Кама-рупа-бхакти, которой обладают *гопи*, стала известна просто как *према*.

||1.2.286||

итй уддхавāдайо 'пй этам вāйчхати бхагават-прийāх ||286||

Перевод: И поскольку она являет собой форму возвышенной *премы*, такие дорогие Господу личности, как Уддхава, желают ее обрести.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *ити* раскрывает причину того, почему *кама-рупа-бхакти* сейчас хорошо известна как *према*. Ее прославил Уддхава, выразивший свое стремление к *кама-рупа-бхакти*, говоря о ней как о *преме*:

*етāх парам̐ тану-бхрто бхуви гопи-вадхво
говинда эва никхилātмани рдха-бхāвāх
вāйчханти йад бхава-бхийо мунайо вайам ча
ким брахма-джанмабхир ананта-катхā-расасйа*

Из всех живущих на земле лишь эти девушки-пастушки смогли достичь совершенства жизни, так как нет ничего совершенней их беспримесной любви к Господу Говинде. Мы, как и те, в ком силен страх материального существования, а также великие мудрецы, стремимся к столь же чистой любви. Какое дело тому, кто ощутил вкус повествований о безграничном Господе, до возможности принять рождение в семье достойных брахманов или даже занять положение самого Господа Брахмы? ШБ 10.47.58

Слово *етам* указывает на *прему*, подобную той, которой обладают они (*етāдрйā*), подобную их глубочайшей *преме* (*рдха-бхāвāх*), для которой характерны эмоции, заставляющие их считать себя возлюбленными Говинды. Тем не менее, следует понимать, что он не стремился именно к той *преме*, которую испытывали *гопи*, потому что такое желание означало бы, что он навязывает *кама-рупа-бхакти* как цель тем, кто желает освобождения (*бхава-бхийāх*), освобожденным душам (*мунайāх*), а также преданным (*вайām*). Если бы это было так, это исключало бы существование других *стхайи-бхав*, таких как *сахъя* и *дасья*. Уддхава желал испытать интенсивность их *премы*, а не *кама-рупа-бхаву*, вызывающую эту интенсивность. Поэтому, когда Уддхава говорит, что стремится обладать их *премой*, это не значит, что он стремится к *кама-рупа-бхаве*.

||1.2.287||

кāма-прāйā ратих̐ кинту кубджāйām эва самматā ||287||

Перевод: Однако мнения мудрецов сходятся в том, что влечение к Кришне, которое проявляла Кубджа, основано по большей части на *каме*.

Комментарий Дживы Госвами

То, что Кубджа находилась под преобладающим влиянием *камы*, видно из того, что она не проявляла в своих действиях чистой *премы*, присущей *гопи*. Суть чистой *премы*, показана в следующем стихе:

*йат те суджāта-чараṇāмбурухам станешу
бхītāх īшанаих приѝа дадхīмахи каркаіешу
тенāтавīm атаси тад вйатхате на ким свит
крпāдибхир бхрамати дхīр бхавад-āйушāм нах*

О дорогой возлюбленный! Твои лотосные стопы столь нежны, что мы с великой осторожностью водружаем их себе на грудь, боясь причинить Тебе боль. В Тебе вся наша жизнь. Поэтому нас беспокоит, что камешки на лесной тропе, по которой Ты проходишь, могут поранить Твои нежные стопы. ШБ 10.31.19

В ее же действиях, наоборот, можно увидеть одно лишь вожделение:

*тато рпа-гуṇаудāрийа-сампаннā прāха кеіавам
уттарійāнтам акрийасмайанти джāта-хрч-чхайā*

И тогда прекрасная, наделенная добрым и щедрым нравом Тривакра воспылала страстью к Господу Кешаве. Взявшись за край Его верхней одежды, она улынулась. ШБ 10.42.9

Тем не менее, утверждается, что поскольку объектом ее привязанности был Кришна, в незначительной степени она все же обладала *рати*.

||1.2.288||

*матра самбандха-рпā —
самбандха-рпā говинде питртвāдй-āбхимāнитā |
атропалакшаṇатайā вршṇійāм валлаваī матāх |
йадаиійā-джйāна-ініятвāд эшāм рāге прадахāнатā ||288||*

Перевод: Теперь же обсудим самбандха-рупа-рагатмика-бхакти:

Самбандха-рупа-рагатмика-бхакти – это **бхакти**, порождаемая глубокой погруженностью, возникающая, когда преданный считает себя родителем, другом или слугой Говинды. Этот вид **бхакти** характерен для пастухов, о чем говорит фраза *самбандхāд вршṇіах* из стиха 275, послужившая примером *самбандхи*. Суть в том, что в вышеперечисленных отношениях, в которые вступают с Кришной обитатели Враджи, также преобладает глубокая привязанность (*рага*), возникающая от незнания того, что Кришна – Бог.

Комментарий Дживы Госвами

Питртвāдй-āбхимāнитā (отождествление себя с отцом и т.д. Кришны) в действительности означает «порожденный привязанностью (*рагой*), вызванной отождествлением себя с отцом и т.д.» Стих из «Бхагаватам», процитированный в стихе 275 этой книги,

утверждает, что к подобной группе людей относятся Вришни. Следует помнить, что слово Вришни здесь относится к пастухам, а не к жителям Матхуры и Двараки. Данный случай является примером *ажახал-лакшаны*, когда слово утрачивает свой оригинальный смысл, но не полностью⁶⁴. Это подобно использованию слова *нум* в сутре *аṭ-купван-нум вйавāйе 'ni*⁶⁵. Слово *нум* означает зубной *н*, однако в этом контексте оно должно указывать на *анусвāру*. Подобно тому, как слово *нум* в этой сутре означает *анусвāру*, в контексте стиха, о котором идет речь, слово Вришни относится к пастухам Враджи.

В отношении пастухов к Кришне преобладает *рага*, без примеси благоговения перед Ним как перед Господом (что было характерно для Вришни Двараки).

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

В фразе *самбандхād вриṣṇайаḥ* (Вришни достигли совершенства благодаря своим взаимоотношениям с Кришной) слово *вриṣṇайаḥ* означает *валлавā* (пастухи). То, что это слово относится лишь к пастухам, а не к пастухам и членам рода Яду одновременно, объясняется с помощью фразы: «Потому что их отношения основаны на спонтанной погруженности (*раге*), возникающая от незнания того, что Кришна – Бог». Значение стиха таково:

Бхактйā вайам относится к *вайдхи-бхакти*, и *бхакти* Вришни следовало бы отнести к этому ее виду. В начале стиха говорилось о *гопи*, которые являются примером *кама-рупа-рагатмики-бхакти*. Поэтому обитателей Враджи, пастухов, следует считать основным примером *самбандха-рупа-рагатмики-бхакти*. Если бы под Вришни подразумевались родственники Кришны из Двараки, то перечень видов *бхакти* был бы неполным⁶⁶.

⁶⁴ У царя Девамидхи из рода Яду было две жены: одна из семьи *кшатриев*, другая из семьи *вайшьев*. От жены *кшатрийки* у него родился сын по имени Сура, а от жены из рода *вайшьев* – сын, которого назвали Парджанья. У Суры родился сын по имени Васудева, *кшатрий*, а у Парджаньи – Нанда, пастух. Поэтому Нанду и его семью пастухов следует также считать Вришни. Тем не менее, обычно под этим словом подразумевают Вришни из Матхуры и Двараки. В случае если оригинальное значение слова в определенном контексте не имеет смысла, используется правило *лакшаны*, согласно которому первоначальное значение слова заменяется каким-то иным. Если первоначальное значение утрачивается полностью, этот случай называется *джахал-лакшаной*, если же значение утрачено лишь частично – *аджахал-лакшаной*. В рассматриваемом случае значение слова Вришни полностью не теряется, однако оно относится лишь к Нанде и его родственникам-пастухам из рода Вришни, а не к жителям Матхуры и Двараки, так как их преданность смешана с *айшварьей*.

⁶⁵ В пределах одного слова после *р*, *ш* или *р*, долгих или коротких, зубной *н* заменяется на церебральный *ṇ*, даже если между ними стоит гласный, звуки *й*, *в* или *х*, заднеязычный ли губной, предлог *ā* либо аугмент *нум* (Панини 8.4.2). Обычно слово *нум* относится к зубному *н*, однако в этом случае оно относится лишь к *анусвāре*.

⁶⁶ В перечне, приведенном в «Бхагаватам», страх и ненависть были исключены из категории *бхакти*. Оставшиеся виды таковы: *кама*, *самбандха* (*снеха*) и *вайдхи-бхакти*. Ввиду того, что *вайдхи-бхакти* и *рагануга* – это два вида *садханы*, целью которой является Господь, а *мадхурья-рагануга* здесь представлена *камой*, другие виды любви, которые испытывают к Кришне во Врадже, должны быть отнесены к *самбандхе* пастухов, названные здесь именем Вришни.

||1.2.289||

*kāma-sambandha-rūpe te prema-mātra-svarūpe |
nitya-siddhāīrayatāyā nātra samāg vicārite ||289||*

Перевод: Ввиду того, что *кама-рупа* и *самбандха-рупа-бхагвати*, основывающиеся исключительно на *преме*, находят прибежище в *нитья-сиддхах*, в этом разделе они не будут обсуждаться подробно.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *сварупа* здесь означает «причина». *Нитья-сидхи*, подобные Нанде, являются главным прибежищем этого вида *бхагвати*. Поэтому в данном разделе, посвященном *садхане*, эти два вида детально обсуждаться не будут, а будут обсуждаться в других главах.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

«В рамках *кама-рупы* и *самбандха-рупа-бхагвати* существует множество подвигов. Почему же здесь о них ничего не говорится?» Данный стих отвечает на этот вопрос. Как *кама-рупа*, так и *самбандха-рупа-бхагвати* проявляются лишь на уровне *премы*, и обнаружить их можно в первую очередь в *нитья-сиддхах*, таких как Нанда. Слово *āśrayatā* (служащий прибежищем) выражает состояние бытия (остается внутри). Поскольку два рассматриваемых вида *бхагвати* – это внутреннее состояние *нитья-сиддх*, в данном разделе, посвященном *садхане*, детально они обсуждаться не будут (*на атра самāг vicārite*). Тем не менее, они все же будут разбираться в соответствующих главах.

||1.2.290||

*rāgātмикāīyā дваивидхīād двидхā rāgāнугā ча сā |
kāmanūgā ча самбандхāнугā чети нигадīате ||290||*

Перевод: Из этих двух видов *рагатмика-бхагвати* (*сиддха-бхагвати*) возникают два вида *рагануга-бхагвати* (*садхана-бхагвати*): *kāmanūga* и *самбандхāнуга-бхагвати*.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Описав свойства *рагатмика-бхагвати*, что является второстепенной темой, автор готовится описать свойства *рагануга-садханы*, которой этот раздел и посвящен.

||1.2.291||

*матра адхикārī—
rāgātмикāика-нишṭхā йе враджа-вāси-джанāдайаḥ |
тешāм бхāвāптайе лубдхо бхавед атрāдхикāравāн ||291||*

Перевод: Квалификация для *рагануга-бхакти* такова:

Практиковать *рагануга-бхакти* может тот, кто с жадностью стремится обрести *бхаву*, подобную той, что испытывают обитатели Враджи, полностью утвердившиеся в *рагатмика-бхакти*.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Дав характеристику *рагатмика-бхакти*, которой обладают *сиддха-бхакты*, автор приступил к описанию *рагануга-бхакти*, практикуемую *садхаками*. Практиковать *рагануга-бхакти* может тот, кто страстно желает обрести *бхаву*, подобную той, что испытывают обитатели Враджи, утвердившиеся в *рагатмика-бхакти*.

||1.2.292||

*мат-мат-бхāвāди-мāдхурйе йруте дхīр йад апекшате |
нāтра йāстрам на йуктим ча тал-лобхотпатти-лакшанāм ||292||*

Перевод: Это жадное желание становится очевидным, когда разум человека перестает зависеть от предписанных правил и логики, что происходит после осознания до определенной степени сладости их (обитателей Враджи) любви в результате слушания священных писаний.

Комментарий Дживы Госвами

Когда человек, слушая писания, подобные «Бхагаватам», описывающие преданных уровня *сиддха*, начинает до определенной степени осознавать сладость любви и деяний жителей Враджи, разум его может начать проявлять пренебрежение к выполнению предписаний (*йāстрам*) и к логике (*йуктим*), несмотря на то, что логику он продолжает, конечно же, использовать⁶⁷.

⁶⁷ Для того чтобы понять смысл писания, необходимо использовать логику, при помощи которой можно судить о значении разных утверждений. Кроме того, если в писании есть противоречивые высказывания, логика нужна для того, чтобы прийти к правильному заключению.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

...Заметив в человеке подобный признак, кто-то может прийти к заключению (*лакишанам*), что в нем пробудилась похожее жадное желание. Тем не менее, нельзя сказать, что состояние, описывающееся здесь, является истинной сущностью (*свар-па*) этого желания, поскольку оно далеко не всегда сопровождается пренебрежением логикой и указаниями писаний⁶⁸.

||1.2.293||

*ваидха-бхактй-адхикāрй ту бхāвāвирбхаванāвадхи |
атра йāстрам татхā таркам ануклам апекшате ||293||*

Перевод: Те, кто имеет качества для того, чтобы заниматься *вайдхи-бхакти*, зависят от правил священных писаний и правильного использования логики до тех пор, пока не дойдут до этапа *бхава-бхакти*.

Комментарий Дживы Госвами

Те, кто идет путем *рагануга-бхакти*, следуя по стопам *рагатмик*, практикуют *бхакти* без каких-либо ограничений. Это значит, что не существует правила, определяющего время, когда такие люди перестают зависеть от правил священных писаний. А существуют ли какие-либо временные рамки, ограничивающие продолжительность следования правилам для тех, кто практикует *вайдхи-бхакти*? Данный стих дает ответ на этот вопрос. Под словом *бхāва* здесь подразумевается *рати*, или стадия *бхава-бхакти*, следующая за *садхана-бхакти*⁶⁹. Говорится:

*на майй экāнта-бхактāнāм гуṇа-дошодбхавā гуṇāх
сāдхнāм сама-читтāнāм буддхех парам упейушāм*

Материальных благочестия и греха, берущих начало в добре и зле этого мира (в правилах и предписаниях), не найти в Моих беспримесных преданных (*бхава-бхактах*), которые свободны от материальных желаний и при любых обстоятельствах неизменно сохраняют духовное сознание. На самом деле, такие преданные уже достигли Меня, Верховного Господа, которого невозможно постичь материальным разумом. ШБ 11.20.36

⁶⁸ Эти симптомы представляют собой побочные эффекты жадного желания. Можно развить в себе такую жадность и без пренебрежения указаниями писаний и логикой.

⁶⁹ На стадии *рати* преданный в любом случае не станет совершать грехи в силу своей природы, а следовательно, ему незачем следовать правилам священных писаний. Тем не менее, *вайдхи-садхана* будет влиять на его *бхаву* и *прему*, окрашивая их осознанием того, что Кришна – Господь.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

На этапе *садхана-бхакти* человек, практикующий *вайдхи-бхакти*, будет полагаться на правила священных писаний и правильным образом применять логику до тех пор, пока в нем не пробудится *рати*. После ее появления он больше не будет от них зависеть. Тот же, кто идет по пути *рагануга-бхакти*, избавляется от зависимости от логики и правил писаний, как только в нем проявляется жадное желание (обрести *бхаву*, подобную той, которой обладают Враджа-васи) и предрасположенность к практике *рага-бхакти*. Поэтому этот путь самый лучший. Следует, однако, иметь в виду, что если в человеке возникла такая жадность, это, несомненно, означает, что он изучал писания и благодаря этому обрел ее. Писания необходимо изучать также и для того, чтобы составить правильное представление о *садхане*, характерной для *рагануга-бхакти*.

||1.2.294||

криṣṇām смаран джанам чāсйа прештхам ниджа-самйхитам |
тат-тат-катхā-ратай чāсау курийād вāсам врадже садā ||294||

Перевод: Человеку необходимо жить во Врадже, храня в сердце образ Кришны во Вриндаване, памятуя о Его дорогих спутниках, чье настроение служения сходно с его собственным, а также погружаясь в темы, связанные с ними.

Комментарий Дживы Госвами

Сейчас автор приступил к описанию метода *рагануга-садхана-бхакти*. Человеку следует, если возможно, жить там, где жил Кришна, например, во Вриндаване. Если же это невозможно, он должен жить там в мыслях.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Так начинается описание метода *рагануга-садханы*. Человеку следует помнить о наиболее дорогом ему образе Кришны (*прештхам криṣṇām*), сына Нанды в возрасте *кайшора*, а также преданных Кришны в этом Его образе (*асйа джанам*), имеющие такие же желания (относительно служения Кришне), как и он сам (*ниджа-самйхитам*). Памятуя о таких преданных, человек должен жить во Врадже. Если возможно, надо физически жить во Вриндаване, месте, где Кришна проводил игры как сын Нанды. Если это невозможно, преданный должен жить там в мыслях.

||1.2.295||

севā сādхакā-рпеṇā сиддхā-рпеṇā чāтра хи |
тад-бхāва-липсуṇā кārйā враджа-локāнусāратах ||295||

Перевод: Преданный должен следовать по стопам обитателей Враджи и выполнять служение в своем физическом теле, а также в теле *сиддха*, возвращая желание обрести определенную *бхаву*.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *сāдхака-рпа* относится к физическому телу практикующего *бхакти*. *Сиддха-рпа* – это тело, наиболее подходящее для выполнения служения, к которому стремится преданный. Такое тело развивается в процессе внутренней медитации⁷⁰. Человек занимается служением, желая обрести определенную *бхаву* или *рати*, присущую одному из спутников Кришны, живущих во Врадже (*тад-бхāва-липсунā*). Ему необходимо следовать по стопам дорогих спутников Кришны во Врадже (*враджа-локā*) и тех, кто предан им.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Человек занимается служением при помощи *сāдхака-рпы* – нынешнего тела – и *сиддха-рпы* – тела, подходящего для служения Кришне во Врадже в соответствии с определенной *бхавой* или *рати*, к которой он стремится, и проявляющегося посредством внутренней концентрации на конкретном виде *рати*, направленной на дорогого его сердцу Кришну, живущего во Вриндаване (*тад-бхāва-липсунā*)⁷¹. Необходимо идти по стопам таких дорогих Кришне преданных, как Радха, Лалита, Вишакха, Шри Рупа Манджари, а также тех, кто следует за ними, – таких личностей, как Шри Рупа и Санатана Госвами (*враджа-локāнусāратах*). Согласно этому, человек при помощи *сиддха-рупы* должен служить Господу в уме, следуя примеру Шри Радхи, Лалиты, Вишакхи, Шри Рупы Манджари и других. В физическом же теле он должен служить, задействовав тело и следуя по стопам личностей, таких как Шри Рупа и Санатана Госвами, живущих во Врадже. Под словом *враджа-локā* необходимо понимать тех, кто живет во Врадже – Радху, Чандравали и других. Следуя по их стопам, нужно заниматься служением, в которое также вовлекается и физическое тело.

В *саурамья-сампрадае* сейчас бытует мнение, что, поскольку такие личности, как Радха, не принимали покровительство *гуру*, не постились в Экадаши и не поклонялись *шалаграме* и *туласи*, нам также не нужно делать этого. Данный стих опровергает подобные аргументы. Джива Госвами в комментарии объясняет этот момент словами *враджа-локāс тв атра кришна-прештхита-джанāс тад ануगतāй чат ад-анусāратах*:

⁷⁰ Человек, следующий по пути *рага-бхакти*, получает *сиддха-рупу* от своего *гуру*, видящего, насколько его ученик квалифицирован для *рагануга-бхакти* и каковы его склонности. Теоретически это может быть облик одного из спутников какого-нибудь выдающегося преданного Враджи, находящегося в определенной *расе* – *дасье*, *сахье*, *ватсалье* или *матхурье*. Вместе с обликом ученику дается также и описание его одежды и служения Кришне на протяжении дня. Однако, похоже, что наиболее часто преданным дается форма *манджари*, помощниц *сахы* Радхи. Подробные объяснения даются в работах Гопалагуру Госвами, Дхьяначандры Госвами и Вишванатхи Чакраварти Тхакура.

⁷¹ Мысль здесь заключается в том, что в сфере *рагануга-бхакти* это происходит одновременно (естественно, не в тот же миг, однако в тот же период времени). Например, такой человек несколько часов может медитировать, а остаток дня он будет воспевать святое имя, читать и служить Божествам.

враджа-локā подразумевает дорогих сердцу Кришны преданных (подобных Шри Радхе и т.д.), а также тех, кто идет по их стопам (такие личности, как Шри Рупа и т.д.); человек должен следовать их примеру.

||1.2.296||

*йраваноткйртанāдйни вайдха-бхактй-удитāни ту |
йāни ангāни ча тāни атра виджнеййāни манйшибхих ||296||*

Перевод: Те из следующих этим путем, кто обладает рассудительностью, должны уяснить, что *анги*, о которых говорилось в разделе, посвященном *вайдхи-бхакти*, подобные слушанию и воспеванию, являются и *ангами рагануга-бхакти*.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *анги* здесь относится к *ангам вайдхи-бхакти*, способствующим развитию определенного вида *рагануги*, к которой стремится человек.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Кроме слушания и воспевания развитию *рагануги* способствует и преданное служение лотосным стопам *гуру*. Разве можно следовать по стопам вечных жителей Враджи, отвергая эти благоприятные методы? При помощи разума следует отобрать те виды деятельности, которые благоприятным образом скажутся на развитии чувств конкретного преданного по отношению к Кришне, и оставить в стороне деятельность, вступающую в конфликт с настроением этого преданного. Несмотря на то, что такие виды деятельности, как поклонение Рукмини, медитация на Двараку, *мудры* и *ньясы*⁷², а также отождествление себя с Господом и поклонение самому себе, рекомендуются в писаниях, их следует отвергнуть. В писаниях также утверждается, что на пути *бхакти* некоторые методы вполне можно опускать (такие как поклонение Рукмини):

*йāн āстхāйа наро рāджан на прамāдйета кархичит
дхāван нимйлийа вā нетре на скхален на патед иха*

О Царь, тот, кто принимает эту практику преданного служения Верховной Личности Бога, никогда не встретит помех на своем пути в этом мире. Даже если такой человек будет бежать с закрытыми глазами, он никогда не споткнется и не упадет. ШБ 11.2.35

⁷² *Мудры* – это жесты, которые делаются при помощи ладоней и пальцев. Некоторые из них являются функциональными и соответствуют разным этапам *арчан*; некоторые олицетворяют оружие Господа; некоторые же указывают на предметы, используемые во время поклонения. *Ньяса* заключается в прикосновении пальцами к различным частям тела, что сопровождается повторением *мантр*. Оба эти метода предписаны в «Хари-бхакти-виласе» как составные *арчан* *вайдхи-бхакти*. *Ньяса* упоминается также в определении *арчан*, которое было дано в стихе 1.2.137

*на хй аңгопакраме дхвамсо мад-дхармасйоддхавāнв апи
майй вйаваситах самйан ниргунатвāд анййишах*

Дорогой Уддхава, так как эта практика преданного служения была установлена лично Мной, она является трансцендентной и свободной от любых корыстных побуждений. Занявшись этой практикой, преданный, вне всякого сомнения, не будет знать никаких потерь. ШБ 11.29.20

||1.2.297-298||

*татра кāmāнугā —
кāmāнугā бхавет тришнā кāма-рпāнугāминй ||297||*

самбхогеччхā-майй тат-тад-бхāвеччхātмети сā двидхā ||298||

Перевод: Теперь дадим описание видам камануги:

Рагануга-садхана-бхакти, исполненная страстного желания и следующая примеру *кама-рупа-рагатмика-бхакти сиддха-бхакт* называется *камануга-бхакти*. Выделяют два ее вида: *самбхогеччхā-майй* и *тад-тад-бхāвеччхātмā*.

Комментарий Дживы Госвами

Бхакти, исполненная жажды следовать по стопам преданных *кама-рупа*, живущих во Врадже, называется *камануга-бхакти* (*рагануга-бхакти*).

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Каманугой называют *бхакти*, при которой проявлено сильное желание следовать путем *кама-рупа-бхакти*. Поскольку ранее утверждалось, что по отношению к *сиддха-бхакти* *кама-рупа* означает деятельность, основанную на *преме*, которую испытывают возлюбленные, то и слово *тришнā* (жажда), используемое в связи с *садхака-бхактами*, также должно означать деятельность, основанную на подобной *преме*. Поэтому *бхакти*, для которой характерна деятельность, основанная на следовании по стопам *гопи*, действующих под ярко выраженным влиянием *камы* или *премы* в настроении возлюбленных, и которая сама вызвана ярко выраженной жадой подобной любви в *садхаке*, называется *камануга-бхакти*. Существует два вида деятельности: умственная деятельность — основанная на мыслях; и служение — основанная на деятельности внешних органов чувств.

Было бы ошибкой говорить: «Если *садхакам* предписывается в деятельности следовать по стопам юных *гопи*, почему же тогда чистые преданные не поклоняются солнцу, как это делали *гопи*? Разве такие действия как-то повлияют на чистоту *бхакти*? Кроме

того, *садхаки* занимаются такой деятельностью, как поклонение Божествам и соблюдение Экадаши, что делал Рупа Госвами и другие великие преданные. Однако *гопи* этим не занимались».

Слово *анугāмини* означает «следовать по стопам», а не «имитировать». Преданным нужно следовать по стопам *гопи* в том смысле, что они должны перенимать их настроение. Это не значит, что следует делать все, чем занимались они. Подобно этому, если человек цитирует «Веданту» и делает логические пояснения, добавляя какие-то свои мысли, говорится, что он следует «Веданте». Таким образом, сейчас вновь были разбиты аргументы представителей *саурамыа-сампрадайи*.

||1.2.299||

*кели-тātпайаватй эва самбхогеччхā-майй бхавет |
тад-бхāвеччхātмикā тāsām бхāва-мāдхурйа-кāмитā ||299||*

Перевод: Для *самбхогеччхā-майй-бхакти* характерно наслаждение с Кришной во взаимоотношениях возлюбленных. *Тад-бхāвеччхātмика-бхакти* возникает, когда преданный охвачен желанием обрести сладостное настроение любви преданных *кама-рупа-сиддха*.

Комментарий Дживы Госвами

Самбхогеччхā-майй-бхакти означает следовать по стопам *кāма-прай*⁷³ – иметь выраженное желание непосредственно доставлять удовольствие Кришне в качестве Его возлюбленной. *Тад-бхāвеччхātмика* – это такой вид *бхакти*, душой (*ātмā*) которой является желание обрести *рати*, присущую дорогой сердцу преданного девушке Враджи. Этот последний вид является основным в категории *камануга-бхакти*. Подтверждение мы находим в «Бхагаватам»:

*стрийā урагендра-бхога-бхуджа-даңда-вишакта-дхййō
вайам апи те самāх самадрйō 'н̄гхри-сароджа-судхāх*

Женщин Враджи привлекали руки Кришны, напоминающие царя змей, и они обрели нектар Его лотосных стоп. Мы (*шрути*) переняли это настроение и получили тела, подобные телам *гопи*. Благодаря этому мы также достигли Его стоп. ШБ 10.87.23

Самбхога означает наслаждение в настроении возлюбленных. *Кели* означат то же самое. *Самбхогеччхā-майй* имеет целью наслаждаться с Кришной во взаимоотношениях воз-

⁷³ В этом случае слово *кāма-прайа* используется в другом значении, нежели в случае с Кубджей, в чувствах которой преобладала материальная *кама*.

любленных (*кели-тātпарйаватī*). *Тад-тад-бхāвеччхātмика-бхакти* включает в себе желание ощутить сладость любви девушек Враджи (*tāsām bhāva-mādhurīa-kāmītā*).

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Самбхогеччхā-майī – это *бхакти*, состоящая из двух видов деятельности (умственной и физической) и проникнутая желанием непосредственно доставлять удовольствие Кришне в качестве Его возлюбленной. Такая возлюбленная может, например, возглавлять одну из групп *гопи*. Согласно писаниям, одним из таких лидеров является Чандравали. *Тад-тад-бхāвеччхātмика* – это такая *бхакти*, которую пробуждает к жизни (*ātmā*) желание ощутить по отношению к Кришне определенный вид *бхавы*, присущий той из девушек Враджи, что является наиболее дорогой для преданного. Следует понимать, что этот вид *камануги* более возвышенный, нежели предыдущий. Он является основным в категории *камануга-бхакти*. В этом стихе *самбхогах* означает единение возлюбленных; то же означает и слово *кели*. Деятельность, целью которой является *кели* с Кришной, называется *самбхогеччхā-майī-кāmāнуга-бхакти*. *Бхакти* же, основанная на желании познать сладость любви *гопи* по отношению к Кришне, называется *тад-тад-бхāвеччхātмика-бхакти*.

||1.2.300||

īrī-mrter mādhurīm prekīya tat-tal-līlām nīīamīa vā |
тад-бхāвākīñкиñиño йе сйус тешу сādханатāнайох |
пурāне īруйате пādме пумсам апи бхавед ийам ||300||

Перевод: Те, кто развил в себе страстное желание обрести *бхаву гопи*, созерцая сладостные формы Божеств Кришны и *гопи* или слушая о Его играх с ними, может заниматься *садханой* в рамках любого из этих видов *камануга-бхакти*. В «Падма-пуране» сказано, что такая *бхакти* доступна даже мужчинам.

Комментарий Дживы Госвами

Глядя на Божества Кришны и Его спутниц (*гопи*), преданные должны стараться увидеть особую сладость их игр, либо же им нужно слушать о сладости их любовных взаимоотношений и игр. Ранее (в стихе 294) говорилось лишь о слушании. Данный же стих содержит указание на то, что зрительное восприятие также должно сопровождаться слушанием. Если человек не будет слушать, перед ним не проявятся их основные формы и игры. Но даже просто слушание о Кришне и *гопи* без зрительного восприятия очень действенно. Такие люди развивают в себе сильное желание обрести *бхаву гопи* и, таким образом, обретают необходимую квалификацию (*сādханатā*), чтобы заниматься двумя этими видами *садханы* (*анайох*).

||1.2.301-302||

īatxā —

*пурā махаршайах сарве даңдакāраñйа-вāсинах |
дриштвā рāмам харим татра бхоктум аиччхан сувиграхам ||301||*

*те сарве стрītвам āпаннāх самудбхтāйī ча гокуле |
харим сампрāñйа кāмена тато муктā бхавārñавāt ||302||*

Перевод: Можно привести такие примеры того, как мужчины становились *гопи*:

В былые времена все мудрецы, жившие в лесу Дандакаранья, увидев Господа Раму, возжелали насаждаться с Ним в этом облике, и затем родились в Гокуле; получив женские тела. Обретя Господа посредством этой *камы*, они освободились из океана материального мира.

Комментарий Дживы Госвами

Слово «мудрецы» относится к тем из них, желания которых были сходными с желаниями *гопи* из Гокулы. Увидев Раму, они пожелали наслаждаться с Ним в будущем, когда Он придет на землю в прекрасном облике Кришны. Поэтому в своем уме они обратились к Господу с этой просьбой. Тем, кто знал писания, было хорошо известно о будущем приходе Кришны. Получив от Рамы, который в Своих поступках подобен древу желаний, молчаливое благословение, они получили женские тела в лонах *гопи*, живших в другой местности. Они затем родились у этих *гопи*, позднее поселившихся в Нанда-Гокуле, повсюду известной как Гокула. Только лишь благодаря своей *каме* они обрели Господа в Его прекрасном облике Кришны и позднее освободились из океана материальной жизни. О таких *гопи* (*садхана-сиддхах*) говорится в следующем стихе:

*антар-грха-гатāх кāйичид гопйō 'лабдха-виниргамāх
кришнāм тад-бхāванā-йуктā дадхйур милита-лочанāх*

Некоторые же *гопи* не смогли выйти из дома; они остались там и, закрыв глаза, погрузились в исполненную чистой любви медитацию на Него⁷⁴. ШБ 10.29.9

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Гопи освободились из океана материальной жизни. Это означает, что они освободились от материальной составляющей тел. Во время танца *раса*, когда они были заперты в домах, огнем разлуки с Кришной они сожгли эту материальную составляющую:

⁷⁴ Эти *гопи*, медитируя в разлуке, полностью очистились и обрели полностью духовные тела. В этих телах они смогли общаться с Кришной во время *раса-лилы*.

Пояснение можно найти в комментарии [Вишванатхи] к Десятой Песни. Такой результат является естественным следствием *бхакти*.

||1.2.303||

рирамсām суштху курван йо видхи-мāргеṇ севате |
кеваленаива са тадā махишйтвам ийāt пуре ||303||

Перевод: Человек, следующий путем *вайдхи-бхакти*, развив в себе желание вступить с Господом в любовные отношения, а также занимать высокое положение, но при этом не стремясь к любви, которую испытывают *гопи*, через некоторое время становится одной из цариц Двараки.

Комментарий Дживы Госвами

Йах – это слово мужского рода, однако оно относится как к мужчинам, так и к женщинам. Такой человек следует путем *вайдхи*, желая вступить с Кришной в любовные отношения (*рирамсām*), тем не менее, отличающиеся по своему качеству от любви, которую испытывают *гопи*. Слово *суштху* (превосходный) указывает на то, что желание такого преданного окрашено скорее *бхавой*, подобной *бхаве* цариц Двараки, а не такой *бхаве*, что характерна для служанки и возлюбленной. Если он будет следовать путем *вайдхи-бхакти* и при этом повторять *мантры*, предназначенные для медитации на любовь *гопи*, а тем более, если он будет повторять *мантры* и совершать другие действия для медитации на любовь цариц Двараки, в конце концов он обретет *бхаву* цариц Двараки, а не *гопи*. Слово *кевалена* означает, что такие преданные занимаются служением, не имея при этом желания вступить в отношения с Господом во Врадже. Поэтому, следуя путем *вайдхи-бхакти* и желая развить с Господом взаимоотношения возлюбленных, подобные тем, в которых находятся царицы (*суштху*), при этом не стремясь установить отношения, в которых с Ним находятся *гопи* (*кевалена*), они становятся последователями цариц Двараки. Это происходит как следствие того, что они развили в себе большое уважение к царицам Двараки в процессе *āварана-пджы* (проводимая после поклонения Кришне), когда используется *мантра*, состоящая из десяти слогов⁷⁵. Через некоторое время, но не сразу (*тадā*), они все-таки достигнут этого положения, хотя и не так быстро, как в случае с *рагануга-бхакти*.

⁷⁵ *Мантра*, состоящей из десяти слогов – это *говиндāйā гопйджана-валлабхайā свāхā*. Несмотря на то, что некоторые преданные могут поклоняться Божествам и использовать эту *мантру*, предполагающую *гопи-бхаву*, на самом деле они стремятся обрести *бхаву* цариц Двараки и привязаны к поклонению царицам во время дополнительной *пуджы*, проводимой после поклонения Кришне. Они повторяют десятисложную *мантру*, относящуюся к образу Кришны во Вриндаване. Это дополнительное поклонение (*āварана пджя*) предписано для *арчаны*, совершаемой преданными на пути *вайдхи-бхакти*. О ней говорится в «Хари-бхакти-виласе» 7.364. Первая *аварана* представляет собой поклонение *заххам*, вторая – *деватам* тела, третья – царицам Двараки, четвертая – старшим и *гопи*, пятая – деревьям, шестая – управляющим божествам направлений, седьмая – оружию.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Несмотря на то, что с грамматической точки зрения предложение строится вокруг местоимения мужского рода, сказанное относится ко всем, как к мужчинам, так и к женщинам. Несмотря на то, что человек может развить в себе сильное желание стать возлюбленным Кришны, если при этом он считает, что отказ от правил священных писаний нежелателен и негативно скажется на развитии его чувств, он получит положение одной из спутниц цариц Двараки. *Кевалена эва* означат «полностью, не меньше». Таким образом, этот преданный следует правилам *вайдхи-бхакти* в полной мере: не отвергая ничего – ни медитацию на Двараку, ни поклонение царицам, – и не считая их неблагоприятными для собственной *бхавы*. Это выражается при помощи слова *эва* (точно). «Амара-коша» дает следующее определение слову *кевалам*: *нирñйте кевалам ити три-лийгайтв эка-кртснайо*: слово *кевалам* означает «устанавливать», «определять». (Следовательно, значение фразы таково: «Он точно следует тому, что предписано правилами *вайдхи-бхакти*, и ничего не отвергает»).

Те же, кто желает вкусить сладость отношений Радхи и Кришны во Вриндаване, но поклоняется Господу согласно правилам *вайдхи-бхакти* со всеми *ньясами* и *мудрами*, не становятся спутниками Кришны и Рукмини в Двараке, так как они к этому не стремятся. Но не могут они и вступить в отношения с Кришной и Радхой во Вриндаване, так как их поклонение не основано на *раге*. Вследствие того, что у таких преданных преобладает понимание, что Кришна – Бог (*айшварья-гьяна*), и поклонение их основано на правилах (*видхи*), они обретают общество Кришны и Радхи в той части Вриндавана, которая называется Голока, что соответствует характеру их поклонения. Считается, что такие люди не достигают того Вриндавана, где царит *чистая* сладость. Шри Рупа Госвами в своей «Става-мале» прославил эту Голоку, часть Вриндавана:

*локо рамйах ко 'ни врндāтавито
нāсти квāпñтий айджасā бандху-варгам |
вайкунтхам йах суñтху сандарñйа бхуйо
гоñтхам нинйе пāту са твāм мукундах ||*

Показав Своим друзьям и родственникам Вайкунтху, Он с легкостью вернул их обратно во Вриндаван, так как в том месте не было ни прекрасных жителей, ни леса Вриндавана. Пусть же этот Мукунда будет твоим защитником! «Нандапа-харана», *Чхандо 'штадашакам* 13, «Става-мала».

В этом стихе слово Вайкунтха относится к Кришна-вайкунтха-голоке, месту, где Кришна проявляет Свое величие. В Десятой Песни описывается, как однажды Кришна перенес всех пастухов на Голоку, одну из Своих Вайкунтх (где Господь проявляет величие), чтобы продемонстрировать им особую сладость Вриндавана.

*ити сайнчинтйа бхагавāн махā-кāрунико хариḥ
дарйайām āса локаṃ сваṃ гопāнāṃ тамасаḥ парам*

Таким образом, хорошо все обдумав, Хари, всемилостивая Верховная Личность Бога, открыл перед пастухами Свою обитель, которая пребывает вне тьмы материального мира. ШБ 10.28.14

*те ту брахма-храдам нйтā магнāḥ криṣṇена чоддхртāḥ
дадрйур брахмано локаṃ йатрāкрро 'дхйагāt пурā*

Господь Кришна привел пастухов к Брахма-храде – тому месту, где останавливался Акрура до того, как был поведен «Бхагаватам», – после чего они погрузились под воду, а затем были подняты на поверхность. После этого взору пастухов открылась обитель Господа. ШБ 10.28.16

*нандāдайас ту там дриштвā парамāнанда-нивртāḥ
криṣṇāṃ ча татра чхандобхиḥ стйамāнаṃ су-висмитāḥ*

Нанда Махарадж и другие пастухи исполнились величайшего счастья, увидев эту трансцендентную обитель. Особенно они были поражены, когда увидели там Самого Кришну в окружении олицетворенных Вед, возносящих Ему молитвы. ШБ 10.28.17

Брахмано локаṃ(планета Брахмана), о которой говорится в ШБ 10.28.16, – это Голока, планета Кришны, Верховного Брахмана в облике человека. Это не одна из планет Вайкунтхи, где обитает Лакшми. Стих 10.28.14 говорит, что Кришна показал им *сваṃ локаṃ*, Свою собственную планету. У Кришны нет планеты Вайкунтхи, на которой не присутствовала бы Лакшми. В стихе 10.28.17 говорится, что Кришне возносили славу олицетворенные Веда. На Вайкунтхе, где обитает Лакшми, не могут проходить игры Кришны. Следовательно, *брахмано лока* относится к планете Кришны (а не Вишну) под названием Голока (где проявлено Его величие). «Вайшнава-тошани» и «Лагху-бхагаватамрита» 1.5.498 говорят об этом следующим образом: *йат ту голока-нāма сйāt тач ча гокула-ваибхавам*: то, что мы знаем под именем Голока, является Гокулой, в которой проявлен аспект величия (*аййиварья-голока*). В той же книге говорится: *тад-ātма-ваибхаватаṃча тасйā тан-махимоннатех*: форма Гокулы, исполненная величия (Голока), возникает в результате проявления большего могущества (1.5.502).

Несмотря на то, что это отклонение от темы, следует все же объяснить значение этих стихов. То, что называется Голокой (*йат голока-нāма*), представляет собой величие Гокулы (*гокула-ваибхавам*). Гокула известна своей несравненной сладостью. Голока же – это часть Гокулы, где проявлено величие. Поэтому *тад-ātма-ваибхаватаṃ* означает «аспект величия Гокулы». Голока представляет собой просто аспект величия

Гокулы, потому что Гокула занимает более высокое положение (*тан-махимоннатех*). В «Патала-кханде» «Падма-пураны» сказано:

*ахо мадхупури дханийа ваикунтхад апи гарййаси |
динам экам нивасена харау бхактих праджйайте ||*

Благословенная Голока (*мадхупури*)⁷⁶ выше Голоки (*ваикунтхад*). Если человек проведет здесь хотя бы день, в нем пробудится преданность Господу.

В этом стихе слово *ваикунтхад* означает «выше, чем величественная Голока» (а не «выше Вайкунтхи»), потому что в «Лагху-бхагаватамрите» Рупа Госвами цитирует этот стих, чтобы показать более возвышенное положение Гокулы по сравнению с Голокой.

В рассматриваемом же тексте слово *тадā* (потом) означает «когда-нибудь», даже с некоторым промедлением, – не так быстро, как при помощи *рагануга-бхакти*.

||1.2.304||

*татхā ча махā-каурме —
агни-пурā махāтмāнас тапасā стрйтвам āпире |
бхартāрам ча джагад-йоним вāsудевам аджам вибхум ||304||*

Перевод: В этой связи в «Маха-курма-пуране» говорится:

Праведные сыновья Агни, следуя путем *вайдхи-бхакти*, родились в телах женщин, а нерожденный, могущественный Васудева, источник вселенной, стал их мужем (не возлюбленным).

Комментарий Дживы Госвами

Тапасā означает при помощи *вайдхи-бхакти*. Само упоминание *вайдхи-бхакти* указывает на то, что их желание отличалось от желаний *рагануга-бхакт*.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Слово *бхартāрам* (муж) подтверждает, что такие люди достигают положения царя. Двараки, о чем говорилось ранее.

⁷⁶ «Лагху-бхагаватамрита» поясняет, что Матхура состоит из двух частей: Гокулы и города Матхуры. В состав Гокулы входит Голока, где проявлен аспект величия. Поэтому Мадхупури относится как к городу Матхуре, так и к Гокуле.

||1.2.305||

*атха самбандхāнугā —
сā самбандхāнугā бхактих̣ прочйате садбхир āтмани |
йā нитрत्वāди-самбандха-мананāропанāтмикā ||305||*

Перевод: Определение самбандхануга-бхакти таково:

Преданные описывают самбандхануга-бхакти как бхакти, основанную на том, что человек постоянно размышляет над ролью родителя, друга или слуги Кришны и отождествляет себя с ней.

Комментарий Дживы Госвами

Бхакти, сутью (*ātмикā*) которой является сосредоточенное размышление (*манана*) над такими видами взаимоотношений с Кришной, как родительские⁷⁷, и, более того, отождествление себя с этой ролью, называется *самбандхануга-бхакти*.

||1.2.306||

*лубдхаир вāтсалйа-сакхйāдау бхактих̣ кārйāтра сādхакаих̣ |
враджендра-субалāдйнām бхāва-чештита-мудрайā ||306||*

Перевод: Преданные, имеющие страстное желание развить с Кришной родительские или дружеские взаимоотношения, а также взаимоотношение господина и слуги, практикуют бхакти, в которой проявляются поведение и настроение, сходные с поведением и настроением Нанды (родителя), Субалы (друга) и других.

Комментарий Дживы Госвами

Однако в этом случае не следует считать себя Нандой или Субалой. Существует два способа отождествления: считать себя отличным от вышеназванных преданных, но имеющим с Кришной схожие взаимоотношения (например, родительские); либо же считать себя самим Нандой или Субалой. Подобно тому, как при поклонении Господу неправильно считать себя тождественным Ему, столь же неправильно и поклоняться Его спутникам, отождествляя себя с ними. Далее будет объясняться, что их формы вечны, как вечна и форма Самого Господа. Считая себя кем-то из спутников Кришны, человек совершает по отношению к такому преданному оскорбление.

⁷⁷ В определении *рагануга-бхакти* уже говорилось, что преданный следует по стопам одного из жителей Враджи, а не Двараки. Поэтому *самбандхануга-бхакти*, являющаяся видом *рагануга-бхакти*, исключает отождествление себя с ролью одного из родителей в Двараке.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

...Отождествлять себя с преданными Враджи неправильно. Например, в случае с *сакхья-бхакти* нельзя полностью идентифицировать себя с Субалой и думать: «Я – Субала». Несмотря на то, что подобное отождествление в некотором смысле имеет место, когда человек практикует *аханграхонпсану* и при этом думает: «Я – Кришна», в данном случае человек просто отправится в ад, так как отождествление себя с кем-то из обитателей Враджи, как, например, с Нандой, вызывает мысли, враждебные по отношению к ним (так как в этом случае человек пытается с ними соперничать). *Бхакти* – это служение, которое *садхаке* следует выполнять, исходя из своих *садхака-рупы* и *сиддха-рупы*. Этот момент уже был раскрыт в стихе 295: *севā sādхака-рпेṇa сиддха-рпेṇa чāтра хи*.

Необходимо дать толкование фразе: «проявляя настроение и поведение, сходные с поведением и настроением Субалы и Нанды» (*враджendra-субалāдйāmbхāва-чештита-мудрайā*). Если человек не принимает покровительства *гуру*, не выражает никому почтения, не соблюдает Экадаши и т.д., аргументируя это тем, что Субала и прочие этого не делали (а нам следует идти по их стопам), он попадет в ад, потому что тем самым он совершает оскорбление *гуру*. Поэтому автор и указал на то, что если человек не выполняет основные *анги бхакти*, такие как соблюдение Экадаши, он совершает грех.

анануштхāнато дошо бхактй-ангāнāм праджāйате

Если человек, способный заниматься *бхакти*, не выполняет все важные *анги бхакти*, он совершает грех. БРС 1.2.63

Поэтому «Бхагаватам» описывает настроение и деятельность Субалы, Нанды и прочих с тем, чтобы преданный мог заниматься подобным служением в уме, в своем *сиддха-деха* (в своем же *садхака-деха* он следует наставлениям *ачарьев*).

||1.2.307||

татхā хи йруйате йāстре кайчит курунурй-стхитах |
нанда-снор адхиштхāнāм татра путратайā бхаджан |
нāрадасйопадейена сиддхо 'бхд врддха-вардхаких ||307||

Перевод: В писаниях говорится, что один плотник из Хастинапура, следуя указаниям Нарады, поклонялся Божеству Кришны как своему сыну, и затем достиг совершенства, получив Его в качестве сына.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь приводится пример первого из допустимых видов отождествления. В данном контексте слово *адхиштхāнāм* означает Божество. «Достиг совершенства» подразумевает,

что он получил тело взрослого пастуха и стал родителем Кришны во время *лилы*, когда Брахма украл телят и пастушков и Кришна Сам стал сыновьями пастухов. В разделе «Сканда-пураны», поведенном Санат-кумаром, приводится история о царе Прабхакаре.

*анутро 'ни са ваи наиччхат нутрам кармāнучинтайан |
вāсудевам джаганнāтхам сарвāтмāнам санāтанам ||
аиешопанишад-ведйām нутрйкртйа видхāнатах |
абхишечайитум рāджā сварāджйа упачакраме ||
на нутрам абхйартхитавāн сākшād бхтāдж джанāрданāt ||*

Несмотря на то, что у царя не было сыновей, он и не стремился их иметь, думая, что такова его *карма*. Считая Кришну, извечного Господа вселенной, душу всего творения, объект знания, содержащийся в «Упанишадах», своим сыном, он провел для Него церемонию *абхишеки* и возвел Его на престол. Несмотря на то, что он не молил о сыне, Господь стал для него сыном.

Затем Сам Господь сказал: «Я стал твоим сыном».

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

«Сканда-пурана» подтверждает, что необходимо совершать служение, следуя по стопам *садхака-бхакт* и используя свое *садхака-деха*⁷⁸. Царь из истории, приведенной в писании, установил Божество (*адхиштхāна*) Кришны, сына Нанды. То, что он служил Божеству, говорит о том, что он не медитировал на служение и настроение Нанды (что он мог бы делать и без непосредственного служения Божеству). Вместо этого он совершал служение на физическом уровне, используя свою *садхака-деху* и считая Божество Кришны не просто Божеством, а непосредственно Кришной. Поэтому *садхаке* следует служить Божеству, поскольку у него нет возможности напрямую общаться с Господом. Необходимо понимать, что пожилой плотник служил Божеству как своему сыну, следуя по стопам других великих *садхак*. *Вардхаки* означает плотник. Он достиг совершенства (*сиддхо 'бхт*) во время *лилы*, когда Брахма украл телят. Тогда Кришна распространил Себя во множество форм и стал сыном для каждого из пастухов.

||1.2.308||

атаева нāрйāна-вйха-ставе —

*пати-нупра-сухрд-бхрāтр-нитрван маитравад дхарим |
йе дхйāйанти садодйуктās тебхйо 'нйха намо намах ||308||*

⁷⁸ «Человек занимается служением при помощи *садхака-рупы* — нынешнего тела — и *сиддха-рупы* — тела, приспособленного к служению Кришне во Врадже, проявляющееся в результате внутренней концентрации на конкретном виде *рати*, направленной на дорогого его сердцу Кришну, живущего во Вриндаване (*тад-бхāва-липсунā*)». Это цитата из комментария Вишванатхи на стих 295.

Перевод: В «Нараяна-вьюха-ставе» говорится:

Множество раз я склоняюсь в почтительном поклоне перед теми, кто постоянно погружен в мысли о Господе как о своем муже, сыне, доброжелателе, брате, отце или друге.

Комментарий Дживы Госвами

Сухрт – это тот, кто безо всяких условий действует на благо другого. *Маитра* – это тот, кто становится напарником по игре. Такова разница между этими двумя словами. Капила провозгласил:

*йешām ахам прийа ātmā сутай ча
сакхā гурух сухрто даивам иштам ||*

Поскольку преданные видят во Мне своего друга, родственника, сына, наставника, покровителя и Верховное Божество, они вечно наслаждаются обретенными богатствами. ШБ 3.25.38

||1.2.309||

*кришна-тад-бхакта-кāруṇйа-мāтра-лāбхаика-хетукā |
пушти-мāргатайā каиṇчид ийām рāгāнугочйате ||309||*

Перевод: Единственной причиной, по которой человек может обрести *рагануга-бхакти*, является милость Кришны и Его преданных. Этот вид преданного служения некоторые называют *пушти-маргом*⁷⁹.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *мāтра* (только лишь) употребляется здесь, чтобы опровергнуть неправильное предположение, будто *вайдхи-бхакти* иногда может возникнуть, если человек предлагает Господу различные *кармы* (отсюда вытекает, что *рагануга*, полностью независимая от правил, никак не сможет возникнуть, если человек будет предлагать Господу *кармы* *варнашрамы*).

Так заканчивается Вторая Волна Восточной части «Бхакти-расамрита-синдху» посвященная садхана-бхакти.

⁷⁹ Этот термин был введен последователями Валлабхаচারьи.

ТРЕТЬЯ ВОЛНА БХАВА-БХАКТИ

||1.3.1||

*йуддха-саттва-вишешātмā према-срйāййу-сāмйа-бхāk |
ручибхийй читта-мāсрййа-крд асау бхāва учйате ||1||*

Перевод: *Бхавой* называется *бхакти*, сутью которой являются *самвит* и *хладни шакти*; ее можно сравнить с лучом солнца *премы*, которое вот-вот взойдет в сердце преданного. *Бхава* смягчает сердце, вызывая в нем желание встретиться с Господом, служить Ему и обмениваться с Ним любовью.

Комментарий Дживы Госвами

Следует дать определение *бхава-бхакти*. Ранее, при обсуждении общих качеств *бхакти*, рассматривались два ее вида: *чешта-рупа* и *бхава-рупа*. Существует два вида *чешта-рупа-бхакти* (*бхакти*, основанной на деятельности): *садхана-рупа*, преследующая цель подняться до уровня *бхава-бхакти* (деятельность проявляется в форме практики, направленной на обретение *бхавы*), и *карья-рупа* (деятельность, следующая после достижения уровня *бхавы* – цели практики). *Карья-рупа-бхакти* проявляется в форме *анубхав*, когда человек начинает испытывать *расу*. Эти *анубхавы*, характерные для *карья-рупа-бхакти*, будут описываться при обсуждении *расы* во второй волне Южной Части книги.

Бхава-рупа-бхакти делится на два вида: *стхайи-рупа* (постоянные эмоции) и *санчари-рупа* (переходные эмоции). *Стхайи-рупа*, в свою очередь, также бывает двух видов: 1) *према*, включающая в себя и такие возвышенные стадии, как *праная*, и 2) *бхава*, ее также называют *рати*, представляющая собой предварительный этап перед тем, как распустится цветок *премы*. *Санчари-рупа-бхакти* будет обсуждаться позднее, также при описании *расы*, в четвертой волне Южной Части¹.

йуддха-саттва-вишешātмā

Данный стих описывает *бхаву*, также известную как *рати*, представляющую собой общую форму *стхайи-бхавы*, а также бутон *стхайи-бхавы*, продолжающей существовать и на возвышенных стадиях, таких как *праная* и *маха-бхава*. При помощи фразы

¹ *Стхайи-бхава* описывается в пятой волне Южной Части.

шуддха-саттва-вишешātma автор показывает, что в будущем эта *бхава* разовьется в более возвышенные состояния, кульминацией которых является *маха-бхава*.

В этом стихе *шуддха-саттва* относится к *самвит*, одному из преобразований *сварупа-шакти* Господа. «*Самвит*» означает знание, проявляющее природу души². Под *шуддха-саттвой* здесь не подразумевается *гуна* благодати, называемая также *саттвой*, однако относится к материальной природе. Данная *шуддха-саттва* описывается во второй части «Бхагават-сандарбхи» и во второй главе «Вайшнава-тошани».

Кроме того, в комбинации со словом *вишеша*, *шуддха-саттва* образует словосочетание *шуддха-саттва-вишеша* (превосходная сторона *шуддха-саттвы*), указывающее на другое преобразование *сварупа-шакти* под названием *хладини*. Эта *шакти* описывается в «Вишну-пуране»:

хлāдинī сандхинī самвит твайй эkā сарва-самстхитау |
хлāда-тāпа-карī мишрā твайи но гуṇа-варджите ||

Хладини, *сандхини* и *самвит* пребывают в Тебе, прибежище всего сущего, как единая энергия. Смесь же счастья и горя, которые можно обнаружить в материальном мире, отсутствует в Тебе, ибо Ты находишься за пределами *гун*. «Вишну-пурана» 1.12.69

Исходя из этого утверждения, следует понять, что *хладини* – самая главная энергия Господа, а также сама суть всех преобразований Его *сварупа-шакти* вместе взятых. Более того, сочетание *хладини* и *самвит* вызывает в человеке состояние, в котором, как ни в каком другом, сильно проявлено желание доставить удовольствие Господу. Это сильнейшее желание проявляют Его вечные спутники.

В наиболее концентрированной форме *хладини* вызывает трансформацию *бхавы* в самое возвышенное состояние *маха-бхавы*, называемое *модана*. Об этом говорится в «Шри Удджвала-наламани»:

рāдхикā-йтха эвāсау модано на ту сарватах |
йах шрīmāн хлāдинī-шактех сувилāсах прийо варах ||

Модана доступна только *гопи*, входящим в группу, которую возглавляет Радха. Это самое замечательное, приятное и чарующее проявление *хладини-шакти*. «Удджвала-наламани» 14.176

² «Являющий [природу] души» – эти слова используются с целью показать характерную особенность знания. Основой знания должно быть понимание собственной природы. Исходя из этого, возникает понимание природы других объектов.

асау бхāва учйате

В этом стихе слово *асау* используется для обозначения *бхакти* в общем ее значении, то есть как непрерывное служение Кришне, основанное на благожелательном отношении (*ā нуклйена кршнāнуийла-нам*). Несмотря на то, что, согласно семантике корня слова *ийла-нам*, в общем значении *бхакти* проявляется в двух формах (*чешта* и *бхава*)³, в данном контексте не следует рассматривать *чешта-рупа-бхакти*, так как предметом обсуждения является *бхава*. В дальнейшем *бхава* будет описываться как эмоции (а не действия).

йарйрендрийа-варгасйа викāраṇāṁ видхāйакāх |
бхāвāвирбхāва-джанитāйи читта-врттайа йритāх ||

Бхавами называются разнообразные состояния ума, которые проявляются в результате взаимоотношений между субъектом и объектом любви и вызывают изменения на уровне тела и чувств. БРС 2.4.251

В этом определении *читта-вртти* относится к разнообразию состояний (трансформаций) ума. «Амара-коша» утверждает: *викāро māнасо бхāвах*: *бхава* – это трансформации ума. Однако в данном контексте это не относится ко *вьябхичари-бхавам*, также вызывающим трансформации в уме (о них речь будет идти в дальнейшем). Это объясняется тем, что, как говорится в данном определении, *бхава* смягчает сердце. Что же касается *вьябхичари-бхав*, то сердца они не смягчают, а проявляются в преданных, чьи сердца уже мягки. Здесь также сказано, что *бхава* – этап, предшествующий *преме*, но это не относится к *вьябхичари-бхавам*.

Из этого вытекает следующее значение стиха. Если *бхакти* в общем смысле (*асау*), что подразумевает служение Господу с доброжелательными мотивами, относится конкретно к *бхава-рупа-бхакти*, ее называют *бхавой*. Каковы же основные характеристики этой *бхавы*? *Сварупой* или сутью (*āтмā*) *бхавы* является *сварупа-шакти* Кришны, принимающая формы *хладини* и *самвит* (*йуддха-саттва-вишеша*). Эта *сварупа* вечно проявлена (*нитья-сиддха*) в дорогих Господу вечных Его спутниках⁴. В сочетании с местом, где *бхава* проявляется (а именно, умом преданного), она становится многообразием состояний ума (*читта-вртти*), характеризующихся благожелательным отношением к Господу⁵.

ручибхийи читта-мāсрñйа-крд

Более того, вызывая в человеке желания (*ручибхийи*) встретиться с Господом, служить, доставляя Ему удовольствие, и стать Ему другом, эта *бхава* смягчает сердце преданного. Она также является ростком *премы*, о чем будет говориться позднее.

³ См. комментарий Дживы Госвами к БРС 1.1.11

⁴ Об этом говорилось в определении *садхана-бхакти*. *Бхава-бхакти*, являющаяся результатом *садханы*, духовна, а следовательно, вечна. В человеке она проявляется на стадии *бхавы*, но в вечных спутниках Господа она присутствует вечно.

⁵ Это означает, что эмоциональные функции, а также функции восприятия, позволяющие *дживе* соприкоснуться с Господом, – результат действия *самвит*- и *хладини шакти*.

према-срйāмйу-сāмйа-бхāк

В основе сравнения *премы* с солнцем лежит предположение о том, что оно восходит вскоре после появления проблесков зари; подобно этому, *према* появляется очень скоро после появления *бхавы*. Кроме того, *бхава* сравнивается с лучом солнца (*према-срйāмйу-сāмйа-бхāк*); это первый проблеск солнца *премы*. Позднее будет объясняться, что *према* – концентрированная форма *бхавы*: *бхāваḥ са эва сāндрāтмā будхаиḥ премā нигадйате* (БРС 1.4.1)

Подразумевается также, что *бхава*, сутью которой является *хладини шакти* Господа, нематериальна, поскольку по сравнению с ней счастье освобождения кажется незначительным⁶, она заставляет Господа появиться перед преданным, и она дарует блаженство. Тому, кто хочет получить подтверждение этому, следует обратиться к «Прити-сандарбхе». Несмотря на то, что *бхаву* проявляют вечные спутники Господа, по Его милости, а также по милости Его преданных, преданные могут достичь подобных состояний ума и в этом мире. Это возможно исключительно благодаря милости. В дальнейших разъяснениях нет необходимости.

||1.3.2||

татхā хи тантре —

*премāс ту пратхамāвастхā бхāва итй абхидхйате |
сāттвикāḥ свалпа-мāтрāḥ сйур атрāййу-пулакāдайāḥ ||2||*

Перевод: В тантре⁷ сказано:

Этап, предшествующий *преме*, называется *бхавой*. Существует несколько *саттвика-бхав*, таких как слезы и стоящие дыбом волосы.

Комментарий Дживы Госвами

Этот стих показывает, что *бхава* является лучом или ростком *премы*.

||1.3.3||

са йатхā падма-пураṇе —

*дхйāйām дхйāйām бхагаватаḥ пādāмбуджа-йугам тадā |
йшад-викрийāmāṇāтмā сārдра-дритир абхд асау ||3||*

Перевод: В «Падма-пуране» приводится пример того, как на этой стадии появляются *саттвика-бхавы*:

⁶ Это качество *бхавы* обсуждалось в первой волне Восточной Части.

⁷ Слово *тантра* может относиться к «Панчаратре» или другим подобным писаниям.

Постоянная медитация на лотосные стопы Господа вызвала в сердце Амбариши некоторые изменения, а глаза его увлажнились слезами.

||1.3.4-5||

*āvīrbhīa mano-vṛttau vradжанти тат-сварпатām |
свайām-пракīīа-рпāпи бхāсамānā прākīīйават ||4||*

*вастутах свайām āсвāда-сварпаива ратис тв асау |
кришнāди-кармакāсвāда-хетутваīm пратипадайте ||5||*

Перевод: Проявляясь в функциях ума, *бхава* сама становится состоянием ума. Несмотря на то, что *бхава* имеет самопроявленную природу, создается впечатление, будто ее появление вызывает ум. Несмотря на то, что сама по себе *бхава* является вкусом, она также является причиной возникновения вкуса к играм Господа и Его спутников.

Комментарий Дживы Госвами

Эти два стиха вносят новые подробности в описание того, как *рати* (*бхава*) проявляется в преданных Господа в этом мире. То (*асау*), что имеет форму *шуддхасаттва-вишеша*, и сутью чего является удовольствие, называется *рати*, потому что буквальным значением слова *рати* как раз и является «удовольствие». Несмотря на то, что *рати*, открывая преданному Кришну и все остальное, имеет самопроявляющую природу (то есть, не зависит ни от чего), она (по своей милости) проявляется в уме дорогих Господу преданных этого мира и затем полностью сливается с их умами — она сама становится их умом и чувствами (*тат-сварпатām враджантй*). Создается впечатление, что ее появление (*бхāсамānā*) в уме вызвано его деятельностью (хотя при этом *рати* является самопроявленной и независимой). Можно привести следующее сравнение: когда самопроявленный и независимый Брахман, Верховный Господь, приходит в материальный мир, создается впечатление, что Он рождается.

По своей воле (*свайām*) *бхава* проявляется как состояние, которое предшествует, и как то, которое следует (то есть, как причина и следствие). Фактически, *бхава* сама по себе является вкусом или наслаждением, по крайней мере, ее составляющая, отвечающая за восприятие сладости Кришны. Однако (*ту*) другая составляющая *рати* или *бхавы* (*асау*) становится причиной того, что преданный наслаждается множеством форм Кришны и Его игр, к чему он горячо стремится. Эту функцию исполняет составляющая *бхавы* под названием *самвит* (знание). Однако благодаря *хладини*, *рати* остается просто состоянием блаженства, что является уже следствием⁸.

⁸ Посредством *бхавы* человек может познать Кришну. Познавая же Кришну, человек испытывает *бхаву*, любовь к Господу, приносящую блаженство.

Слово *вастутах* в этом случае означает «то, что имеет место». Слово же *ту* используется, чтобы провести границу между двумя аспектами *бхавы*, причиной и следствием. Под *кришнāди* подразумевается Кришна и Его преданные, а также Его игры, образы и качества⁹.

||1.3.6||

*сāдханāбхинивеиена кришн-тад-бхактайос татхā |
 прасāденāтидханйāнāм бхāво дведхāбхиджйāте |
 āдйас ту прāйикас татра двитийо виралодайах ||6||*

Перевод: Очень удачливые души могут достичь *бхавы* двумя способами: посредством погружения в *садхану*, либо же по милости Кришны или Его преданного. Как правило, *бхава* проявляется благодаря *садхане*, и лишь в редких случаях – благодаря милости.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь обсуждается причина проявления *бхавы* в преданных материального мира. Люди обретают большую удачу (*ати-дханйāнāм*), получив общение великих преданных.

*бхавāпаварго бхраматो йадā бхаведж
 джанасйа тархй ачйута сат-самāгамах
 сат-сангамо йархи тадаива сад-гатау
 парāвареи́е твайи джйāте матих*

О Ачьюта, когда блуждания души в материальном мире подходят к концу, она может обрести возможность общения с Твоими преданными. В результате такого общения в человеке пробуждается преданность Тебе – тому, кто является целью преданных и господином всех причин и их следствий. ШБ 10.51.53

*рахгаṇаитат тапасā на йāти
 на чеджйайā нирвапаṇād грхād вā
 на ччхандасā наива джалāгни-срйаир
 винā махат-пāда-радждо-'бхишекам*

О царь Рахугана, лишь тот способен постичь Абсолютную Истину, кому выпала удача осыпать свое тело пылью с лотосных стоп великих преданных. Чтобы приблизиться к Абсолютной Истине, недостаточно хранить обет безбрачия [*брахмачарью*], добросовестно выполнять обязанности домохозяина, покинуть дом и стать *ванапрастхой*, принять *санньясу* или же предаваться суровой аскезе (например, зимой стоять в ледяной воде, а летом

⁹ Слово *кришн* также подразумевает и другие образы Господа.

сидеть под палящим солнцем в окружении костров). Есть еще много методов, с помощью которых люди пытаются постичь Абсолютную Истину, однако Абсолютная Истина открывается только тому, кто удостоился милости великого преданного. ШБ 5.12.12

Более детально этот вопрос будет обсуждаться в «Бхакти-сандарбхе».

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Этот стих описывает два способа возникновения *бхавы*: благодаря *садхане* и по милости Кришны и Его преданных. *Сāдханāбхинивейена* (погружение в *садхану*) означает «посредством *бхакти* на стадии *ништхи*, следующей за стадией *анартха-нивритти*». *Ати-дханйāнām* означает «тех, кто обрел великую удачу в результате общения с великими преданными».

||1.3.7-8||

*матра сāдханāбхинивейā-джах —
ваидхи-рāгāнугā-мāрга-бхедена парикīртитах |
двивидхах кхалу бхāво'тра сāдханāбхинивейāджах ||7||*

*сāдханāбхинивейāс ту матра нишпāдаян ручим |
харāв āсактим утпāдйа ратим самджанайатй асау ||8||*

Перевод: *Бхава*, которая порождается *садханой*, бывает двух типов: та, что основывается на *вайдхи-садхане*, и та, что берет начало в *рагануга-садхане*. Погружение в *садхану* (*ништха*) вызывает *ручи*, затем *асакти*, после чего приходит *рати* или *бхава*, объектом которой является Господь.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Бхава может возникнуть как результат *вайдхи-садханы* либо *рагануга-садханы*. Отсюда следует разделение *бхавы* на два подвида. «Следование *садхане* приводит человека на стадию *ништхи*. Как же *бхава* может возникнуть, если в нем предварительно не развивается *ручи*, а затем *асакти*?». В стихе содержится ответ на этот вопрос: человеку необходимо пройти через упомянутые стадии.

||1.3.9||

*матра āдйо —
матрāнвахам кришнā-катхāх прагāйатām
ануграхеṇāйīрṇавām манохарāх |
тāх īраддхайā ме 'нупадам виīрṇватах
прийā-īравасй аṅга мамāбхавад ратих ||9||*

Перевод: Можно привести следующий пример *бхавы*, возникшей как результат *вайдхи-садханы*:

О Вйасадева, по милости этих великих ведантистов я мог находиться в их обществе и слушать их рассказы о деяниях Господа Кришны, ставших для меня очень привлекательными (*ручи*). Я слушал очень внимательно (*асакти*)¹⁰, и так во мне возникла *рати* по отношению к Личности Бога. ШБ 1.5.26

Комментарий Дживы Госвами

Под милостью или *ануграхой*, о которой говорится здесь, подразумевается то, что преданные позволили Нараде их слушать. Это метод рекомендован писаниями. «Тебе также следует слушать рассказы о Кришне». Слово *манохарāх* (привлекательный) означает: «то, что вызывает появление *ручи*». В этом стихе не говорится о *шраддхе* (вере), так как она при любых условиях является необходимым элементом.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

«Так, по милости мудрецов, рассказывающих о Кришне, я слушал их каждый день, и со временем во мне развилась *рати*, объектом которой стал Кришна, славящийся Своей привлекательностью». Милость (*ануграха*), упоминаемая в этом стихе, означает, что преданные позволили Нараде слушать их, следуя методу, рекомендованному в писаниях. «Тебе следует также слушать рассказы о Кришне». Это признак *вайдхи-бхакти*. Слово *манохарā* означает: «то, что вызывает появление *ручи*». Нужно заметить, что *рати* возникает на основе веры, являющейся началом всех этапов духовного развития, однако описание в стихе приводится таким образом, чтобы показать, насколько быстро появляется *рати*, если имеет место погруженность, характерная для этапов, следующих за стадией *анартха-нивритти*.

||1.3.10||

ратийā ту бхāва эвāтра на ту према̃бхидхййате |
мама бхактих праврттети вакиййате са йад аградах ||10||

Перевод: В этом стихе из «Бхагаватам» слово *рати* используется в значении *бхава*, а не *према*. На это указывает тот факт, что двумя стихами позднее о возникновении *премы* говорится следующим образом: «Затем во мне проявилась *бхакти (према)*».

¹⁰ Это значение взято из комментария на «Бхагаватам» Вишванатхи.

Комментарий Дживы Госвами

В стихе 1.5.28 из «Бхагаватам» (он будет цитироваться в следующей *шлоке* данного произведения) Нарада говорит: *бхактих праврттāтма раджас-тамопахā*. Под словом *бхакти* подразумевается *према*. Из контекста можно сделать вывод, что в рассматриваемом стихе слово *рати* означает *бхаву*, так как это предварительный этап, а *бхакти* означает *прему*, потому что это более возвышенный этап. Следовательно, разница между *бхавой* и *премой*, как и сказано в определении *бхавы*, заключается в том, что она представляет собой луч солнца *премы*.

||1.3.11||

*йатхā татраива —
иттхām йāрат-пṛāvṛшикāv рт харер
виṣṛṇвато ме 'нусавам йаио 'малам |
сaйкṛтйāmāнаṃ мунибхир махātмабхир
бхактих праврттāтма раджас-тамопахā ||11||*

Перевод: Там также говорится:

На протяжении двух времен года – сезона дождей и осени – я имел возможность внимать этим мудрецам, великим душам, постоянно воспевавшим чистейшую славу Господа Хари. И когда во мне забил ключ *премы*, оболочки *гун* страсти и невежества спали с меня. ШБ 1.5.28

||1.3.12||

*тртйе ча —
сатām прасaйгāн мама вṛйā-самвидо
бхаванти хрт-карṇа-расāйанāх катхāх |
тадж-джошaṇād āйив апаварга-вартмани
йīраддхā ратир бхактир анукрамишйати ||12||*

Перевод: В Третьей Песни можно найти пример использования слова *бхакти* в похожем значении:

Обсуждение игр и деяний Верховной Личности Бога в обществе чистых преданных услаждает слух и радует сердце. Развивая такое знание, человек постепенно обретает веру, *рати*, а затем *прему* по отношению к Кришне. ШБ 3.25.25

||1.3.13||

*пурāне нāтйа-йāстре ча двайос ту рати-бхāвайоḥ |
самāнāртхатайā хй атра двайам аикйена лакшитаṃ ||13||*

Перевод: В *пуранах* и «Натья-шастре» слова *рати* и *бхава* имеют одинаковое значение. В данной работе они будут употребляться в таком же значении.

||1.3.14||

*двितййо, йатхā пāдме —
иттхāм маноратхāм бālā курватй нртйа утсукā |
хари-притйā ча тām сарвām рāтрим эвāтйавāхайат ||14||*

Перевод: В «Падма-пуране» приводится пример *бхавы*, возникшей как результат *рагануга-садханы*:

Одна девушка, чье сердце переполняла великая радость и непреодолимое желание танцевать, протанцевала всю ночь, желая доставить удовольствие Господу.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *маноратхām* (с сердцем, исполненном радости) указывает на *рагануга-садхану*. Образ Божества вызывал у нее *рагу*, подобную чувствам дорогих спутников Кришны. Ранее в той же *пуране* эта девушка говорит:

*бахвйшв анийāсу нāрийшу майй эвāдхика-притиман |
нртйатй асау майй сārдхām кантхāйшлешāди-бхāва-крт ||*

Господь любит меня больше других женщин. Он танцует со мной, обняв меня за шею.

Несмотря на утверждение девушки из «Падма-пураны», в «Гаутамя-тантре» говорится, что верховной возлюбленной Кришны является Радха:

*саттвам таттвам параттвам ча таттва-трайам ахам кила |
три-таттва-ртинй сāпи рāдхикā мама валабха |
пракртеḥ пара эвāхам сāпи мач-чхакти-ртинй ||*

Я являюсь тремя принципами: причиной, следствием и тем, что находится вне причин и следствий. Радхика, Моя дорогая возлюбленная, также является этими тремя принципами. Подобно тому, как Я трансцендентен к материи, так и Она, Моя энергия, трансцендентна к материи.

В «Гаутамя-тантре» Кришна также говорит:

*дewī кṛṣṇa-майī проктā рādхикā пара-деватā |
сарва-лакшмī-майī сарва-кāнтих саммохинī парā ||*

Говорится, что Радхика неотлична от Кришны. Она – верховное Божество, в котором заключено все благоприятное, вся красота и высшая привлекательность.

Таково описание Радхи. Необходимо понять, что упоминаемая в стихе девушка, несомненно, – экспансия прославленной Радхи, воплощающей в Себе великую вечную *шакти*. Когда эта девушка достигла последнего этапа, Радха решила сделать ее Своей *шакти* и по Своей милости сочла ее, достигшую совершенства посредством *садханы*, неотличной от Себя. Поэтому в «Падма-пуране» и утверждается, что девушка, отождествляя себя с Радхой, была уверена, что она единственная возлюбленная Кришны.

||1.3.15||

*атха ўри-кṛṣṇa-тад-бхакта-прасāдаджах
сāдханена винā йас ту сахасаивāбхиджйāте |
са бхāвах кṛṣṇa-тад-бхакта-прасāдаджа итййāте ||15||*

Перевод: Теперь дадим определение *бхаве*, возникающей по милости Кришны или Его преданного:

Бхава, возникающая внезапно у человека, не занимавшегося до этого *садханой*, приходит по милости Кришны или Его преданного.

||1.3.16||

*атха ўрī-кṛṣṇa-прасāдаджах —
прасāдā вāчикāлока-дāна-хāрдāдайо хареḥ ||16||*

Перевод: Рассмотрим *бхаву*, появляющуюся по милости Кришны:

Эта милость может быть вызвана словом Господа, Его присутствием, либо она сама собой возникает в сердце.

Комментарий Дживы Госвами

Эта милость может возникнуть как результат слов, произнесенных Госнодом (*вā чика*). На других же преданных Он может пролить милость, явив Себя перед ними (*āлока-дāна*). Кроме этого, милость может просто проявиться в сердце преданного (*хāрда*). Стих из второй части этой книги, который начинается со слов *смерām бхāнги* (БРС 1.2.239) содержит пример того, как преданный обретает милость, увидев Господа. Милость же Вриндавана и пр. следует включить в «милость, приходящую от преданных».

||1.3.17||

*татра вāчика-прасāдаджах, йатхā нāрадйе —
сарва-маңгала-мрдханйā прñāнанда-майй садā |
двиджендра тава майй асту бхактир авйāбхичāриṇī ||17||*

Перевод: О милости, заключенной в словах Господа, говорится в «Нарадия-пуране»:

О лучший из брахманов, будь же неуклонен в своей *бхакти* (*бхаве*) ко Мне. Такая *бхакти* – вершина всех благ; она вечно исполнена блаженства.

||1.3.18||

*āлока-дāнаджах, йатхā скāнде —
адриṣṭа-првам āлокйā криṣṇам джāйнгала-вāсинах |
виклидйад-антарāтмано дриṣṭим нāкраиṣṭум ййиṣре ||18||*

Перевод: В «Сканда-пуране» приводится пример того, как Господь одаривает преданного милостью, являя ему Себя:

Когда жители Джангалы увидели Кришну, чей облик был не сравним ни с чем из того, что им доводилось видеть ранее, сердца их растаяли, и они не могли оторвать от Него глаз.

||1.3.19||

*хāрдах —
прасāда āнтаро йах сйāt са хāрда ити катхйате ||19||*

Перевод: Теперь дадим определение *харде*:

Хардой называется милость, возникающая изнутри.

||1.3.20||

*йатхā шука-самхитāйāм —
махāбхāгавато джāтах путрас те бāдарāйāна |
винопāйаир упейāбхд вишну-бхактир иходитā ||20||*

Перевод: В этой связи в «Шука-самхите» говорится:

О Бадараяна, Ты дал жизнь великому преданному. *Бхакти*, объектом которой является Вишну, возникла в его сердце даже несмотря на то, что он не следовал *садхане*, приводящей к достижению этой цели.

Комментарий Дживы Госвами

Бхакти по отношению к Вишну, являющейся целью (*упейя*), возникла без *садханы* (*упайятих*). Из этого можно сделать заключение, что он обрел *бхаву* исключительно по милости Господа, поскольку нет никаких свидетельств того, что он следовал *садхане* либо получал милость преданных. Эта милость, судя по всему, явилась в его сердце, когда он, находясь в лоне матери, проявил *бхакти* в форме памятовании о Господе. В утробе он не видел Господа, не слышал он от Него и слов благословения. Следовательно, единственным возможным вариантом может быть то, что милость сама проявилась в его сердце. Более детально об этом говорится в «Брахма-вайварта-пуране».

||1.3.21||

*атха тад-бхакта-прасāдаджах, йатхā саптаме —
гунаир алам асанкхйейайир махāтмйам тасйа счйате |
вāсудеве бхагавати йасйа наисаргикй ратих ||21||*

Перевод: В Седьмой Песни говорится о *бхаве*, обретенной человеком благодаря милости преданных:

Кто сможет перечесть все божественные добродетели Махараджи Прахлады? Он непоколебимо верил в Господа Вāсудеву, Кришну, и был Его чистым преданным. Рати, которую он испытывал по отношению к Кришне, по своей природе была *наисаргики*, то есть он обрел ее благодаря милости. Хотя добродетели Махараджи Прахлады невозможно перечислить, все они ясно говорят о том, что он был великой душой. ШБ 7.4.36

||1.3.22||

*нāрадасйа прасāдена прахлāде шудха-вāсанā |
нисаргах саива тенāтра ратир наисаргикй матā ||22||*

Перевод: Эта милость (*нисарга*) пришла к Прахладе от Нарады и оставила в нем отпечаток преданного служения. Поэтому его *рати* называют *наисаргики* (та, что пришла по милости).

||1.3.23||

скāнде ча —

ахо дханйо 'си деварше крпайā йасйа тат-кшаṇāt |
 нйчо 'нй утпулако лебхе лубдхако ратим ачйуте ||23||

Перевод: *Бхава*, проявляющаяся по милости преданных, описывается также в «Сканда-пуране»:

О Нарада, насколько же ты великодушен! По твоей милости даже охотник, великий грешник, моментально испытал *рати* по отношению к Господу Ачйуте, от чего его кожа покрылась мурашками.

||1.3.24||

бхактāṇām бхедатах сейам ратих пайча-видхā матā |
 агре вивичйа вактавайā тена нāтра прапайчйате ||24||

Перевод: Разные виды преданных (проявляющих пять различных *стхайи-бхав*) испытывают пять разных видов *рати*. Эти виды будут объясняться позднее, поэтому сейчас мы не будем на этом останавливаться.

||1.3.25-26||

кшиāнтир авйāртха-кāлатвам вирактир мāна-йунйатā |
 āййā-бандхах самуткаṇтхā нāма-гāне садā ручих ||25||

āсактис тад-гуṇāкхйāне прītис тад-васати-стхале |
 итй āдайо 'нубхāвāх сйур джāта-бхāвāйнкуре джане ||26||

Перевод: *Анубхавы* или отличительные черты человека, в сердце которого появился бутон *бхавы*, таковы: невозмутимость, использование каждого мгновения для служения Господу, отрешенность от наслаждений, отсутствие гордыни, убежденность в милости Господа, сильное стремление к Господу, вкус к воспеванию имен Господа, привязанность к обсуждению качеств Господа, а также привязанность к проживанию в месте, где проходили игры Господа.

Комментарий Дживы Госвами

Сейчас будут описываться основные качества человека, приобретшего *бхаву*.

||1.3.27||

*матра киāнтих —
кишобха-хетāв апи прāпте киāнтир акишубхитāтматā ||27||*

Перевод: Теперь дадим определение невозмутимости:

Невозмутимость – это способность оставаться уравновешенным даже в ситуациях, дающих почву для беспокойств.

||1.3.28||

*йатхā пратхаме —
там мопайāтам пратийанту випрā
гаṅгā ча девī дхрта-читтам йīше |
двиджопасриштах кухакас такшако вā
дайāтв алам гāйата вишну-гāтхāх ||28||*

Перевод: Невозмутимость *бхава-бхакты* следующим образом описывается в Первой Песни:

О *брахманы*, считайте меня полностью предавшейся душой, и пусть мать-Ганга, представляющая Господа, так же относится ко мне, ибо я уже поместил лотосные стопы Господа в свое сердце. Пусть летучий змей или любое другое магическое творение – что бы там ни создал *брахман* – сейчас же ужалит меня. Единственное, чего я хочу, – чтобы вы все продолжали воспевать деяния Господа Вишну. ШБ 1.19.15

Комментарий Дживы Госвами

«Пусть же *брахманы* считают (*пратийанту*) меня предавшейся душой, ибо я сосредоточил ум на Господе. Пусть же Ганга также примет меня». Здесь можно видеть великое спокойствие Парикшита, вызванное испытываемой им *премой*, и из этого можно сделать вывод, что на стадии *бхавы*, когда он взращивал в себе росток *премы*, в нем также росла и невозмутимость. Подобным образом следует понимать и другие примеры.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

... Парикшит оставался невозмутимым, отдавая себе отчет в неминуемо приближающейся смерти, хотя это осознание было причиной для беспокойства.

||1.3.29||

*атха авйāртха-кāлатваṃ, йатхā хари-бхакти-судходайе —
 вāгбхиḥ стуванто манасā смарантас
 танвā наманто 'нй аниṃйаṃ на трптāх |
 бхактāх сраван-нетра-дžалāх самаграм
 āйур харер эва самарпайанти ||29||*

Перевод: В «Хари-бхакти-судходае» говорится о том, что такой преданный никогда не тратит времени попусту:

Словами преданные постоянно прославляют Господа, ум они погружают в мысли о Нем, а тела склоняют перед Ним в поклоне. Но даже это их не удовлетворяет. Со слезами на глазах они целиком вручают Господу свои жизни.

||1.3.30||

*атха вирактих —
 вирактир индрийāртхāṇāṃ сйāд аročакатā свайаṃ ||30||*

Перевод: Определение отрешенности таково:

Отрешенность – это естественное отсутствие влечения к объектам чувств.

Комментарий Дживы Госвами

Отрешенность является причиной, а отсутствие влечения – следствием. Однако в определении эти два понятия приравниваются друг к другу, поскольку они взаимозависимы.

||1.3.31||

*йатхā пайчаме —
 йо дустйаджāн дāра-сутāн сухрд рāджйаṃ хрди-сприāх |
 джāхау йуваива малавад уттамахйлока-лāласах ||31||*

Перевод: Пример отрешенности приводится в Пятой Песни:

Великий царь Бхарата в расцвете лет отрекся от мира, потому что его очень привлекало служение Верховному Господу, Уттамашлоке. Он оставил свою прекрасную жену, милых детей, дорогих сердцу друзей и огромную империю. От всего этого очень трудно отказаться, но Махараджа Бхарата дорожил благами этого мира не больше, чем испражнениями, и потому легко расстался с ними. Воистину велик был этот царь. ШБ 5.14.43

||1.3.32||

*атха мāна-ўнйатā —
уткр̥иштатве 'нй амāнитваṃ катхитā мāна-ўнйатā ||32||*

Перевод: Теперь определим, что такое отсутствие гордыни:

Под отсутствием гордыни подразумевают, что человек остается смиренным, даже если занимает высокое положение.

||1.3.33||

*йатхā пāдме —
харау ратим̐ ваханн эша нарендрāñām̐ ўйикхā-маñиḥ |
бхикишāм атанн ари-пуре ўвапāкам апи вандате ||33||*

Перевод: Об отсутствии гордыни говорится в «Падма-пуране»:

Несмотря на то, что Махараджа Бхагиратха был наилучшим из царей, он стал просить милостыню в домах врагов и склоняться перед собакоедами. Причиной тому была *рати*, испытываемая им по отношению к Господу.

||1.3.34||

*атха āйā-бандхаḥ —
āйā-бандхо бхагаватаḥ прāпти-самбхāванā дрдхā ||34||*

Перевод: Определение убежденности таково:

Под убежденностью имеется в виду твердая уверенность преданного в том, что он сможет достичь Господа.

||1.3.35||

*йатхā ўрй̐мат-прабхупāдñām̐ —
на премā ўраваñāди-бхактир апи вā його 'тхавā ваишñаво
джñāнам̐ вā ўубха-карма вā кийад ахо садж-джāтир апй̐ асти вā |
хй̐нāртхāдхика-сāдхаке твайи татхāпй̐ аччхедйā-млā сатй̐
хе гопй̐-джана-валлабха вй̐атхайате хā хā мад-āйāива мām̐ ||35||*

Перевод: Примером убежденности служит следующее утверждение Санатаны Госвами:

О Господь, у меня нет *премы*, и я не способен практиковать *бхакти*, слушая о Тебе и прославляя Тебя. Я не медитирую на Вишну, как это делают *аштанга-йоги*, не развиваю *гьяну* и не исполняю своих обязанностей в системе *варнашрамы*. Само мое низкое происхождение не позволяет мне заниматься всем этим как положено. Но Ты, о дорогой возлюбленный *гопи*, проявляешь наибольшую милость к самым недостойным, поэтому, хотя мое сердце нечисто, меня по-прежнему беспокоит страстное желание достичь Тебя.

Комментарий Дживы Госвами

Под словом *йога* здесь подразумевается *аштанга-йога*. Когда же первостепенным элементом в практике такой *йоги* становится медитация на Вишну, она перерастает в *Вайшнава-йогу*. Согласно терминологии *йоги*, подобная медитация на Вишну (или на других божеств) называется *сагарбхой*. Слово *джйāна* указывает на практику того, кто утвердился в осознании Брахмана. *Шубха-карма* главным образом относится к деятельности в системе *варнашрамы*. Хорошее происхождение дает способность заниматься вышеуказанными видами деятельности – *йогой*, *гьяной* и *кармой*. Об этих занятиях говорится как о средстве достижения Господа только лишь потому, что они сопровождаются практикой *бхакти*, также упоминаемой в этом списке. Что касается *йоги*, то в Третьей Песни «Бхагаватам»¹¹ Капила показывает, как практику *йоги* можно сочетать с *бхакти*. Положение *гьяны* по отношению к *бхакти* показано в «Гите» в стихе, начинающемся с *брахма-бхтаḥ прасаннāтмā*¹² (БГ 18.54). *Шубха-карму* следует также практиковать совместно с *бхакти*, что подтверждается словами: *са ваи пумсāм паро дхармо йато бхактир адхокшадже* – высшей религией является *варнашрама*, дающая начало *бхакти* по отношению к Господу. (ШБ 1.2.6)

«Я жажду (*āśīā*) достичь Господа, но это желание не является результатом *премы* по отношению к Нему, скорее это стремление к собственному счастью, ведь желание наслаждаться самому глубоко укоренилось в сердце, и от него так нелегко избавиться (*аччхедйа-млā*). Что же мне делать? Я продолжаю страстно стремиться к Тебе, потому что думаю, что в Твоей власти превратить это материальное желание в *прему*, ведь Ты проявляешь особую милость к наиболее низким из людей (*хйāртхāдхика-сāдхаке*)».

Слово *вйатхайате* используется в форме *атманепада* вместо формы *парасмаипада*, что согласуется с правилом *аṇāв акармакāч читтават картртвāт* (Панини 1.3.88). Как правило, каузативные глаголы употребляется в форме *парасмаипада*, однако в случае когда такой глагол управляет словом, использующимся для обозначения неодушевленного объекта, он принимает форму *атманепада*. Автор считает себя неодушевленным, бесчувственным, и потому употребляет форму *атманепада*. Отсут-

¹¹ В главе 28 Капила описывает практику *аштанга-йоги*, предполагающую медитацию на облик Господа.

¹² Даже, если целью человека является развитие *гьяны* и достижение Брахмана, ему необходимо практиковать *бхакти*.

ствие квалификации, о которой говорится в стихе, – это просто проявление смирения (так как он не является падшим). Так на примере данного стиха показана личность, достигшая стадии *рати*.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Под словом *йога* подразумевается *Вайшнава-йога*. *Джйāнам* – это знание, объектом которого является Господь. *Їшубха-карма* – это служение, которым занимается преданный. Поэтому значение стиха таково: «Я не слушаю и не воспеваю с преданностью, я не сосредотачиваю мысли на Господе, а также не выполняю для Него никакого служения. Рождение мое не позволяет мне заниматься служением Господу. Я родился среди самых низких людей, один вид их и прикосновение к ним настолько оскверняют, что требуется принимать омовение. Но я испытываю неуклонное стремление к Тебе, по Своей воле ставшему легкодоступным для самых недостойных, и это стремление доставляет мне огромное беспокойство». Следует понять, что упоминаемое в этом стихе желание – это желание обрести служение на уровне *премы*, берущей начало в *бхакти*, лишенной примесей *гьяны*, *кармы* и *йоги*, что следует из того, что данный стих приводится в качестве примера *āyīā-бандхи* – убежденности, проявляющейся на стадии *бхавы*. Другие возможные варианты трактовки стиха здесь не приводятся, потому что его значение может быть только таким.

||1.3.36||

атха самуткантхā —

самуткантхā ниджāбхйиштā-лāбхāйā гуру-лубдхатā ||36||

Перевод: Теперь приведем определение сильного стремления:

Иметь сильное стремление – значит жаждаť обрести возможность служить Господу.

||1.3.37||

атха кришṇа-карṇāмрте (54) —

āнамрāм асита-бхрувор упачитам акийṇа-накимāнкурешв

āлолāм анураḡгинор найанайор āрдрāм мрдау джалпите |

ātāмрāм адхарāмрте мада-калāм амлāна ваййий-сванешв

āййāсте мама лочанāм враджа-йиййор-мртим джаган-мохиним ||37||

Перевод: Пример такого сильного стремления к Господу приводится в «Кришна-карнамрите» (54):

Я страстно желаю увидеть юного Кришну! Своим изогнутым телом, черными бровями, густыми ресницами, притягательным лукавым взглядом, нежными словами,

плавающими сердце, сладкими алыми устами и чистым пьянящим звуком Своей флейты Он очаровывает всю вселенную.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

«Мои глаза жаждут увидеть облик Кришны, очаровывающего всю вселенную». Так выражается его желание увидеть Господа. Как выглядит этот Господь? У Него слегка изогнутые черные брови. Что еще? Его ресницы очаровательны, они густы и крепки. Его сладкие губы яркого алого цвета. Чистые звуки, которые издает Его флейта, пьянят всех, кто их слышит.

||1.3.38||

*атха нāма-гāне садā ручиḥ, йатхā —
родана-бинду-маранда-сйанди-дрг-индйиварāдйа говинда |
тава мадхура-свара-канṭхй гāйати нāмāвалйм бālā ||38||*

Перевод: Вкус к воспеванию имени Господа можно проиллюстрировать следующим образом:

О Говинда! Сегодня девушка со сладким голосом, из лотосных глаз которой струятся медовые слезы, поет Твои имена.

||1.3.39||

*тад-гуṇāкхйāне āсāктиḥ, йатхā криṣṇа-карṇāмрте —
мāдхурйād апи мадхурам
манматхатā тасйа ким апи каиṣорам |
чапалйād апи чапалам
че́то бата храти ханта ким курмах ||39||*

Перевод: О привязанности к обсуждению качеств Господа говорится в «Кришна-карнамрте» (88):

Мое сердце украдено юным Кришной, который подобен исполненному необычайной сладости и очень непостоянному Купидону. Что же мне теперь делать?

Комментарий Дживы Госвами

Мāдхурйād апи мадхурам (слаще сладкого) означает, что у Него необычайно сладостный облик. *Манматхатā-тасйа* (отец Купидона) означает, что Его облик вызывает чувства супружеской любви. С другой стороны, если эту конструкцию рассматривать как два отдельных слова, *манматхатā тасйа*, это будет означать, что юный Кришна своим обликом подобен Купидону.

||1.3.40||

*тад васати-стхале прїтих, йатхā падйāвалїām —
 атрāсїт кїла нанда-садма йакатасйāтрāбхавад бхайджанам
 бандха-чхеда-каро 'пи дāмабхир абхд баддхо 'тра дāмодарах |
 иттхām мātхура-врддха-вактра-вигалат-пїйша-дхāрāм пибанн
 āнандāйїру-дхарах кадā мадху-пурїм дханйāм чарїшйāмй ахам ||40||*

Перевод: Пример привязанности к местам, где проходили игры Господа, можно найти в «Падьявали»:

«Здесь стоял дом Нанды. Здесь Кришна сломал телегу. А здесь Дамодара, разрывающий узы материального мира, был связан веревками». Когда же удача улыбнется мне, и я буду ходить по Матхуре со слезами на глазах и пить эти реки нектара, исходящие из уст кого-нибудь из старших жителей Матхуры? «Падьявали» 121

Комментарий Дживы Госвами

Здесь под словом Матхура подразумевается вся Матхура-мандала (куда входит и Враджа, описываемая в этом стихе). В некоторых вариантах текста вместо *мадху-прим* употребляется *враджа-бхвам*.

||1.3.41||

*апи ча —
 вйактам масрґитевāнтар лакийāте рати-лакшаṇам |
 мумукишу-прабхртйāм чед бхавед эшйā ратир на хи ||41||*

Перевод: Однако следует заметить следующее:

Если мягкость сердца, отличительный признак *рати*, начинает проявлять человек, стремящийся к освобождению, или кто-то другой, не обладающий должной квалификацией, истинной *рати* это назвать все же нельзя.

Комментарий Дживы Госвами

Ранее утверждалось, что *рати* характеризуется единственным желанием доставить удовольствие Господу. Если же имеют место другие желания, это состояние нельзя отнести к *рати*, даже, несмотря на возможное присутствие ее признаков, таких как *саттвика-бхавы*. Данный стих объясняет этот момент. Словосочетание *апи ча* (более того) следует рассматривать как *апи ту* (тем не менее). Если человек, стремящийся к освобождению, или кто-то подобный начинает проявлять *рати* или ее признаки в форме внутренней мягкости (когда сердце плавится), такое состояние нельзя считать *рати*, потому что у тех, кто стремится к освобождению,

есть другие желания. Не следует думать, что если человек испытывает сильное стремление к чему-то кроме Кришны, такое стремление можно назвать *рати*, направленной на этот объект (как, например, нельзя испытывать *рати* по отношению к освобождению).

||1.3.42-43||

*вимуктākшила-таршаир йā муктир апи вимргйате |
йā кри̣ṣṇенāтигопйāйу бхаджадбхйо 'пи на дййате ||42||*

*сā бхукти-мукти-кāmатвāч чхуддхām бхактим акурватām |
хрдайе самбхаватй эшām катхām бхāгаватй ратиḥ ||43||*

Перевод: Как может *рати* возникнуть в тех, кто стремится к наслаждению или к освобождению? Такие люди не практикуют чистую *бхакти*. Обрести *рати* стремятся те, кто свободен от всех желаний, и Кришна не награждает её немедленно даже преданных, потому что она представляет собой большую тайну.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь автор поясняет, почему такие признаки нельзя считать проявлением истинной *рати*. Как может *рати* проявиться там, где присутствуют желания наслаждения или освобождения? *Садхана* таких людей несовершенна, ведь они не практикуют чистую *бхакти*. Чистая *бхакти* не должна быть смешана ни с *гьяной*, ни с *кармой*, ни с какими-либо другими неприемлемыми элементами.

||1.3.44-45||

*кинту бāла-чаматкāра-карй тач-чихна-вйкшайā |
абхиджñена субодхо 'йам ратй-āбхāсах пракйртитаḥ ||44||*

пратибимбас татхā ччхāйā ратй-āбхāсо двидхā матаḥ ||45||

Перевод: Несмотря на то, что это подобие *рати* может сбить с толку невинные души, знающие люди, видя характерные признаки, понимают, чем это является на самом деле. Такое состояние называют *ратй-абхаса*, подобие *рати*. Это подобие рати бывает двух видов: отражение (*пратибимба*) и отблеск (*чхая*).

||1.3.46||

*татра пратибимбах —
 айрамабхйишта-нирвāхй рати-лакшаṇа-лакиштах |
 бхогāпаварга-саукхйāмийа-вйайджаках пратибимбаках ||46||*

Перевод: Теперь дадим описание *пратитимбы* (отражения):

Когда очевидные признаки *рати* проявлены на фоне желаний наслаждения или освобождения, это называют *пратибимба* (отражение) *ратй-абхаса*. Эта *пратибимба ратй-абхаса* дарует таким людям наслаждение и освобождение без каких-либо усилий с их стороны.

Комментарий Дживы Госвами

Рати человека, не стремящегося к освобождению или материальным наслаждениям, является основной формой *рати*, тогда как при наличии привязанностей возникает подобие *рати*. Это подобие проявляется под влиянием вторичных условий. В зависимости от условий выделяют два вида подобия. В данном стихе говорится о первом из этих видов. Внешне *рати* проявляется (*рати-лакшаṇа-лакиштах*) в форме слез и некоторых других признаков. Если же эти признаки проявляются параллельно со стремлением к наслаждениям или освобождению, при всей внешней схожести с *рати* их относят к *пратибимбе*. *Рати* по отношению к Господу, оскверненная стремлением к наслаждениям или освобождению, называется *пратибимба ратй-абхаса*. Эта *пратибимба* приводит человека к освобождению без особых усилий с его стороны, поскольку Господь обладает двумя качествами — способностью даровать материальное наслаждение и способностью даровать освобождение. Такова необычайная сила *пратибимба ратй-абхасы*.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Рати-лакшаṇа-лакиштах означает, что человек проявляет признаки *рати*. Если человек проявляет такие признаки, как слезы и пр., может сложиться впечатление, что состояние, в котором он пребывает, — это *бхава*. Однако на самом деле это *ратй-абхаса*, подобие *рати*. Если при этом человек стремится обрести счастье материальных наслаждений или освобождения, такое состояние называется *пратибимба ратй-абхаса*. Это состояние позволяет человеку с легкостью достичь желанного освобождения, и при этом ему не нужно даже обуздывать ум и чувства, а также заниматься другой практикой, ведущей к освобождению. Тот факт, что *пратибимба ратй-абхаса* дарует *садхаке* желаемое им наслаждение или освобождение без каких-либо усилий с его стороны, говорит о ее могуществе.

||1.3.47-48||

даивāt сад-бхакта-сангена кīртанāдй-анусāриṇām |
п्रायैाх प्रасан्ना-मानसām भोगा-मोक्षāदि रāगिṇām ||47||

кешāмчит хрди бхāвендох пратибимба удайчати |
ताद-बहाक्ता-खर-नाबहाह-सखस्या तत-सामसारगा-प्राबहāवाताह ||48||

Перевод: Такое отражение луны *бхавы* возникает в сердцах тех, кто привязан к наслаждению или освобождению, но кто при этом находит некоторое удовлетворение в *ангах бхакти*, соприкасаясь с ними благодаря случайному общению с истинными преданными. Эта луна *бхавы*, сияющая в сердце истинного преданного, может оказать воздействие на непреданного и на некоторое время проявиться в нем как отражение.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь описывается, как возникает *пратибимба*. Те, кто привязан к наслаждению или освобождению, получая периодическое (не постоянное) общение с преданными (*даивāt*), начинают имитировать деятельность, относящуюся к преданному служению; как, например, повторение святых имен, хотя их мысли сосредоточены на других целях. В этом случае их ум становится умиротворенным. Но при этом они не осознают ущербности желаний, по-прежнему оскверняющих их сердца. Сердце преданного подобно нетронутому чистому небу, в котором может беспрепятственно взойти луна *премы*. Отражение этой луны, находящейся в сердце преданного, – не сама луна, – проявляется в сердцах людей, оскверненных различными желаниями. То, что проявляется именно отражение, вызвано влиянием или примесью (*упāдхи*) других желаний человека. Поэтому это отражение не совпадает со своим источником, оно имеет лишь отдельные черты истинной *рати* и представляет собой расплывчатый образ, оскверненный прочими желаниями. С другой стороны, желание обрести чистую *бхакту* порождает полное и ясное отражение, поскольку человек, имеющий такое желание, получает поддержку от обладателя удивительных качеств, характерных для *бхавы*, и сам прилагает усилия для того, чтобы достичь истинной цели. Исчезнет ли такое отражение из сердца человека, стремящегося к другим целям, если он перестанет общаться с преданными? Нет, отражение *бхавы* еще некоторое время будет оставаться отпечатанным в его сердце.

||1.3.49||

атха чхāйā —

киудра-каутхала-майй чайṇчалаḥ дуккха-хāриṇī |
ратейй чхāйā бхавет кимчит тат-сāдрийāваламбинī ||49||

Перевод: Теперь мы дадим описание второго из видов подобия *бхавы*, ее отблеска:

Чхая-ратй-абхасой называется состояние, имеющее сходные черты с истинной *рати*, в котором человек проявляет незначительный и непостоянный интерес к Господу, и избавляющее его от страданий.

Комментарий Дживы Госвами

В этом случае слово *чхāйā* означает красоту или блеск. В «Амара-коше» («Нанартхаварга») приводятся такие синонимы: *чхāйā срийа-прийā кāнтих пратибимбам анāтапах* – слово *чхāйā* имеет следующие значения: супруга солнца, блеск, отражение и тень. В данном контексте это слово также означает отражение или подобие красоты. Этот стих дает описание *чхая-ратй-абхасы*, основываясь на таком значении слова *чхāйā*, как «подобие красоты» в комбинации со словом *абхаса*. Незначительный интерес (*кишудра-каутхала*) подразумевает, что, несмотря на то, что Господь и *бхакти* имеют духовную природу, такой человек интересуется ими лишь как материальными объектами. Несмотря на то, что такой интерес к Господу имеет материальную природу, сам факт его наличия вызывает появление некоторого блеска (*кāнти*). Таково значение слова *чхāйā* в данном стихе. Небольшое влечение к Господу вызывает появление некоторых признаков, подобных признакам истинной *рати*. Однако, по своей сути *чхая*, в отличие от *пратибимбы*, непостоянна (*чайчала*). В случае с *пратибимба ратй-абхасой* привязанность к материальному наслаждению и освобождению очень сильна, что же касается *чхая-ратй-абхасы*, то материальный интерес к Господу имеет временную природу. Тем не менее, под влиянием Господа, пребывая в состоянии *чхая-ратй-абхасы*, человек постепенно избавляется от страданий материального существования.

Кто-то может сказать: «Такое состояние нельзя относить к *ратй-абхасе*, потому что оно не основано на стремлении к наслаждению или освобождению». Его все же относят к *ратй-абхасе*, потому что материальный интерес – это одна из форм наслаждения (он является осквернением). При этом такое состояние отличается от *пратибимба-ратй-абхасы*, ведь несмотря на то, что оба они основаны на желании наслаждаться, *чхая* подразумевает лишь любопытство по отношению к Господу (тогда как *пратибимба* предполагает сильную привязанность к материальным наслаждениям или освобождению).

||1.3.50-51||

*хари-прийа-крийā-кāла-дешā-пāтрāди-сайгамāt |
апй āнушāнгикād эшā квачид аджñешв апйкхийате ||50||*

*кинту бхāгйām винā нāсау бхāва-ччхāйāпй удайчати |
йад абхйудайатах кшемам татра сйād уттароттарам ||51||*

Перевод: Такую *чхая-ратй-абхасу* иногда могут проявлять даже невежественные люди, если они занимаются деятельностью, доставляющей удовольствие Господу, принимают участие в праздниках, посвященных Господу, живут в Его *дхаме*, а также общаются с Его преданными. Однако, даже эта *чхая-ратй-абхаса*, в конечном итоге наделяющая таких людей всеми благами, может проявиться лишь по великой удаче.

Комментарий Дживы Госвами

Для того, чтобы *чхая-ратй-абхаса* могла проявиться в невежественных людях, необходимо, чтобы были соблюдены все из вышеперечисленных условий (заниматься деятельностью, доставляющей удовольствие Господу, принимать участие в праздниках, посвященных Господу, жить в Его *дхаме*, а также общаться с Его преданными).

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Благодаря общению с преданными, участию в праздниках и пр., такая *рати* может проявиться даже в невежественных людях, то есть в тех, кто не обладает положительными качествами, такими как терпение, и не стремится погасить пожар *самсары*.

||1.3.52-53||

хари-прийа-джанасйаива прасāда-бхара-лāбхатах |
бхāвāбхāсо 'ни сахасā бхāватвам упагаччати ||52||

тасминн эвāпарāдхена бхāвāбхāсо 'нй ануттамах |
крамеṇа кшайам āпноти кха-стхāх прṇа-йāййй йатхā ||53||

Перевод: По великой милости истинного преданного Господа подобие *бхавы* может внезапно стать настоящей *бхавой*. Однако если человек оскорбит такого преданного, какой бы возвышенной при этом ни была его *бхавабхаса*, она постепенно сойдет на нет, подобно тому, как постепенно убывает луна, что светит в небе.

||1.3.54||

ким ча —
бхāво 'нй абхāвам āйāти криṇṇа-прештхāпарāдхатах |
āбхāсāтāм ча йāнакаир нйна-джāтййатāм апи ||54||

Перевод: Кроме того, необходимо отметить следующее:

Серьезное оскорбление возлюбленного преданного Господа уничтожает даже настоящую *бхаву*. Если оскорбление является средним по своей тяжести, *бхава*

превратится в *бхавабхасу*. Если же человек совершит незначительное оскорбление, его *бхава* станет ступенью ниже.

Комментарий Дживы Госвами

Серьезное оскорбление, которое бывает двух видов – оскорбление возлюбленного преданного или Самого Кришны (*кришна-прештха-апарадхатах*), – уничтожает даже настоящую *бхаву*. Если человек совершит оскорбление средней тяжести, его *бхава* превратится в *бхавабхасу*. Незначительное же оскорбление приводит к тому, что *бхава* утрачивает свое качество. Стать ступенью ниже означает, что будет иметь место деградация в пределах пяти *рас* и восьми стадий (от *маха-бхавы* к *рати*)¹³. Из этого следует, что *бхава* будет подвергаться изменениям в зависимости от серьезности оскорбления, нанесенного человеком.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Апарадха по отношению к возлюбленным преданным Кришны уничтожает *бхаву*. Примером этому может служить Двивида, спутник Рамы. Он совершил *апарадху* по отношению к Лакшману, что оказалось губительным для его *бхавы*. *Апарадха* средней тяжести превращает *бхаву* в *бхавабхасу*. При незначительном же оскорблении *бхава* переходит в другое качество. *Мадхура-рати* становится *дасья-рати*. *Дасья-рати* опускается до *шанта-рати*.

||1.3.55||

gādhāsaṅgāt sadāyāti mumukṣaḥa supratishṭhite |
ābhāsatām asaḥa kīṁvā bhāḍjaṇīyēṣā-bhāvatām ||55||

Перевод: Близкое общение с тем, кто стремится обрести имперсональное освобождение, низводит истинную *бхаву* до уровня *бхавабхасы*, либо же до поклонения самому себе как Господу.

Комментарий Дживы Госвами

Бхаджанййейша-бхаватām означает отождествлять себя с Господом, истинным объектом поклонения. В этом случае *бхава*, направленная на Господа, превращается в *ахāṅграхопāсанām*, поклонение самому себе.

¹³ Существует пять видов *садхья-бхакти* или *харда-рупа-бхакти*: *бхава*, *према*, *праная*, *снеха* и *рага*. В «Удджвала-пила-мани» упоминаются еще три вида: *мана*, *анурага* и *маха-бхава*. Следовательно, существует восемь видов *садхья-бхакти*. Это объяснялось в комментарии Дживы Госвами к БРС 1.2.1. Однако темой настоящего обсуждения является *бхава*, низшая из перечисленных восьми ступеней, поэтому в случае оскорбления она может просто потерять в силе. Кроме того, в сердце тех, кто находится на уровне *бхавы*, по-прежнему присутствует некоторое загрязнение, означающее, что они могут совершать ошибки из-за *анартх*. Те же, кто достиг уровня *премы*, чисты и не могут совершить настоящего оскорбления.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Если преданный близко общается с человеком, стремящимся к освобождению, твердо убежденном в истинности своей философии и использующим логику *гьяны*, основанную на писаниях, где утверждается превосходство освобождения над всем остальным (*супратиштитхе*), то истинная *бхава*, которой обладал такой преданный, становится *бхавабхасой*. Либо же он может начать отождествлять себя с Господом, объектом поклонения. Так этот человек начинает поклоняться самому себе.

||1.3.56||

ата ева квачит тешу навйа-бхактешу дрийате |
кшамам ййивара-бхāво 'йам нртйāдау мукти-накшагах ||56||

Перевод: Иногда начинающие преданные, целью которых является достижение различных видов освобождения, могут во время танца, либо же какой-нибудь другой деятельности в сфере преданного служения на мгновение отождествить себя с Господом.

Комментарий Дживы Госвами

Кшамам, «на мгновение» — это просто символическое выражение. Его использование не исключает того, что попытки отождествить себя с Господом могут продолжаться длительное время. *Мукти-накша-гах* указывает на тех, кто стремится достичь *сарупи*, *саршти* и *самипи*.

||1.3.57||

сāдханекшāм винā йасминн акасмāд бхāва йкшйате |
вигхна-стхагитам атрохйām прāг-бхавййām сусāдханам ||57||

Перевод: Иногда *бхава* проявляется в человеке внезапно, несмотря на то, что он не практиковал *садхану*, не получал чьей-либо милости и не был сведущ в писаниях. Такой случай предполагает, что в прошлой жизни этот человек уже достиг больших высот в *садхане*, но натолкнулся на какое-то препятствие, наконец устраненное в этой жизни.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *садхана* относится ко всему, что вызывает *бхакти*: к *садхана-бхакти*, милости Кришны и милости преданного. Слово *йкшй* означает знание, обретенное благодаря изучению писаний. Иногда *бхава* появляется внезапно, когда нет ни знания писаний, ни *садханы*, ни милости Кришны, ни милости преданного. При этом все признаки указывают на то, что это истинная *бхава* (*йкшйате*). В этом случае следует заклю-

чить, что в прошлой жизни такой человек практиковал *садхану*, как это было в случае с Вритрасурой и другими.

||1.3.58||

*локоттара-чаматкāра-кāракаḥ сарва-йактидаḥ |
йаḥ пратхййāн бхавед бхāваḥ са ту кришṇа-прасāдаджаḥ ||58||*

Перевод: Самое удивительное из всего, что существует в этом мире, — очень глубокая и наделяющая великим могуществом *бхава*, приходящая по милости Кришны.

Комментарий Дживы Госвами

Ранее, в стихе 1.3.6, говорилось о трех причинах возникновения *бхавы*: *садхане*, милости Господа и милости преданного. Теперь же автор упомянул и о *бхаве*, приходящей благодаря тому, что человек практиковал *садхану* в предыдущей жизни. Какой же из этих видов самый лучший? Намекая на Путану и другие подобные примеры, автор утверждает, что наилучшей является *бхава*, возникшая по милости Кришны.

||1.3.59||

*джане чедж джāта-бхāве 'ни ваигуṇйам ива дрийāте |
кāрийā татхāни нāсийā кртāртхаḥ сарватхаива саḥ ||59||*

Перевод: Если человек, достигший уровня истинной *бхавы*, проявляет в поведении какой-либо недостаток, к нему не следует относиться враждебно, так как он достиг цели во всех отношениях.

Комментарий Дживы Госвами

С внешней точки зрения, такой человек может вести себя плохо (*ваигуṇйам*), однако к нему не следует относиться враждебно, потому что из-за присутствия *бхавы* внешние действия не могут осквернить его¹⁴. В этой связи говорится:

*апавитраḥ павитро вā сарвāвастхāм гато 'ни вā
йаḥ смарет пуṇдārйkāкшāм са бāхйāбхйāнтараḥ йуучиḥ*

Неважно, чист ли человек или осквернен, и независимо от его внешнего положения, просто памятуя о лотосоокой Личности Бога, он может очиститься извне и изнутри. «Гаруда-пурана»

¹⁴ БРС 2.1.276 утверждает, что *бхава-бхакта* все еще имеет *анартхи* и может совершить грех или *апарадху*. Это отличает его от *према-бхакты*. Тем не менее, даже если он совершает ошибки, благодаря уровню, которого он достиг, он находится под покровительством Кришны.

Такого человека нельзя критиковать, потому что он достиг цели – поднялся до уровня *бхавы* (*кртāртхāх*).

||1.3.60||

*йатхā nāрасимхе —
бхагавати ча харāv ананйа-четā
бхрīām алино 'ни вирāджате манушйāх |
на хи īайā-калуша-ччхавих кадāчит
тимира-парāбхаватām упаити чандрах ||60||*

Перевод: В этой связи в «Нарасимха-пуране» сказано:

Тот, кто полностью посвятил себя Господу, внешне может проявлять сильное осквернение (однако внутренне он чист). Несмотря на то, что полная луна отмечена знаком кролика, тьма не способна одолеть ее.

Комментарий Дживы Госвами

Человек может проявлять признаки серьезного осквернения. Это означает, что на внешнем уровне он может заниматься запрещенной деятельностью. Однако он излучает внутренний свет *бхакти*, который никто не может затмить (с ним никто не может сравниться). Далее на конкретном примере луны показывается общий принцип. Это называется *артхāнтара-нйāса*. В «Хари-вамше» говорится: *локе ччхāйā-майām лакима тавāнке īайā-самдджйитам* – темное пятно на луне называют кроликом. Несмотря на то, что красота луны имеет этот дефект, это всего лишь внешний недостаток.

||1.3.61||

*ратир анийā-нисаргошнā-прабалатарāнанда-пра-рпаива |
ушмāнам апи вamanтй судхāmīу-котер апи свāдвй ||61||*

Перевод: Так как *рати* отличается постоянным и всевозрастающим желанием удовлетворить Господа, она по своей сути всегда нестабильна, кроме того, она исполнена блаженства. Эта ее нестабильность проявляется в виде множества *санчари-бхав*, что делает ее приятнее миллионов лун.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь *рати* описывается как нечто нестабильное (*ушнā*) по своей сути, что объясняется всевозрастающим стремлением к Господу, не имеющим начала и являющимся постоянным (*анийā*). О *рати* также говорится как об *ананде*, поскольку она исполнена радости. Таким образом, для *рати* характерна постоянная нестабильность и силь-

нейшее блаженство. Слово *ушмāнам* во второй строке относится к разнообразным *санчари-бхавам* или *вябхичари-бхавам*¹⁵, и вызывающим эту нестабильность.

Так заканчивается Третья Волна Восточной части «Бхакти-расамрита-синдху», посвященная бхава-бхакти.

¹⁵ Описание тридцати трех *вябхичари-бхав* приводится в БРС 2.4

ЧЕТВЕРТАЯ ВОЛНА ПРЕМА-БХАКТИ

||1.4.1||

*самйай-масрҗита-свѣнто маматвѣтийаййѣнкитах |
бхѣвах са эва сѣндрѣтмѣ будхах премѣ нигадйате ||1||*

Перевод: *Бхаву*, достигшую чрезвычайной насыщенности, сведущие люди называют *премой*. Благодаря этому чувству сердце преданного полностью размягчается, и он начинает испытывать по отношению к Господу сильнейшее чувство собственности.

Комментарий Дживы Госвами

Дав описание *бхавы*, автор приступает к обсуждению *премы*. Основная ее характеристика (*сварупа-лакшана*) – чрезвычайная насыщенность данного состояния (*сѣндрѣтмѣ*). Другие же два качества являются вторичными характеристиками (*татастха-лакшана*).

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Дав описание *бхаве*, автор приступает к обсуждению *премы*. По сравнению с состоянием *бхавы*, когда сердце преданного начинает размягчаться, на последующем этапе, этапе *премы*, его сердце (*свѣнтах*) становится чрезвычайно мягким (*самйай-масрҗита*). Более того, *према* представляет собой наивысшее состояние, исполненное концентрированного блаженства, в то время как на уровне *бхавы*, ей предшествующем, блаженство только начинает проявляться. Для *премы* также характерно крайне выраженное чувство собственности по отношению к Кришне. Такая *бхава* называется *премой*.

Здесь может появиться сомнение. Если *бхава* – основа для возникновения *премы* и в свое время в нее переходит, то, согласно философии *санкхьи*, она называется вещественной причиной (*упадѣна-кѣранам*). В этом случае, переходя в *прему*, *бхава* должна прекратить существование. Следствие не может существовать независимо от причины. Это подобно тому, как необработанный жидкий сахар прекращает свое существование, становясь необработанным твердым сахаром. То есть, когда появляется твердый сахар, жидкий уже не существует отдельно. Твердый сахар затем превращается в белый сахар, а затем – в рафинад. Если сахар находится на стадии рафинада, это значит, что ни жидкий, ни твердый, ни белый сахар больше не существуют. Точно так же и в данном

случае, если *бхава* перерастает в *прему*, ее существовать больше не должно. Когда *према* становится *снехой*, а *снеха* – *рагой*, то в итоге должна остаться лишь *рага*, а *према* и *снеха* – исчезнуть. Более того, наивысшее состояние *маха-бхавы*, испытываемое Радхой и другими, должно означать отсутствие всех предыдущих этапов.

Однако это не так. *Бхава* перерастает в *прему*, но сама при этом существовать не перестает благодаря *ачинтья-шакти*, присутствующей в *рати*, *преме*, *снехе*, *раге*, *мане*, *пранайе*, *анураге* и *маха-бхаве*, – высших проявлениях *хладини-шакти*. Таким образом, *бхава* существует отдельно от *премы*¹, точно так же как независимо от нее существует *снеха* и другие возвышенные стадии. Здесь можно привести такой пример. Тело *бала-Кришны* набирает больше прелести и достигает стадии *пауганды*, при этом, однако, оно не выходит из состояния *бальи*. Затем Его тело *пауганда* становится еще более совершенным и превращается в тело *кайшора*, при этом не выходя из прежнего состояния. Тогда как материальное тело, достигая детского возраста, теряет черты тела младенца. Это объясняется тем, что все игры *Кришны* в любом возрасте и в любом из Его тел являются вечными.

Когда *Кришна* принимает тело *пауганда*, Его тело *балья* исчезает и появляется во вселенной, где должны начаться игры *балья*. Тело *балья* появляется во *Вриндаване* той из вселенных, где начинаются игры *балья*. Тело *бала-Кришны* вновь появится на земле во время следующей *калты* *Брахмы* в период *Вайвасвата манвантары*, когда здесь вновь будет проявлен *Вриндаван*. Подобно этому вечером солнце перестает освещать этот континент и восходит над другим, однако через двенадцать часов оно вновь взойдет здесь. Вечная природа игр и возрастов *Кришны* детально объясняется в комментариях преданных на «*Бхагаватам*». Если у читателя возникнут вопросы, ему следует обратиться к этим книгам.

Возвращаясь к теме, следует отметить, что если преданный, находящийся на уровне *бхавы*, *премы* и *стайи-бхав*, в определенных обстоятельствах проявляет определенную *стхайи-бхаву*, надо понимать, что остальные *стхайи-бхавы* также присутствуют в этом преданном в непроявленном состоянии (Они не исчезают). Это применимо и к материалистам, испытывающим гнев, вожеление и другие подобные чувства. Если человек проявляет одно из таких чувств, другие не исчезают и существуют в форме впечатлений.

||1.4.2||

йатхā пайчарāтре —

ананйа-маматā вишнāу маматā према-сангатā |

бхактир итй учйате бхйшма-прахлāдоддхава-нāрадаиḥ ||2||

¹ Несмотря на то, что со временем *бхава* развивается в *прему*, она должна быть вечной и продолжать существовать даже после того, как появилась *према*. Преданный может испытывать менее интенсивные ощущения на уровне *бхавы*, и более интенсивные – на уровне *премы*, *снехи*, *раги* и т.д. В качестве *стхайи-бхавы* она принимает одну из пяти основных форм: *шанта-рати*, *дасья-рати*, *сахья-рати*, *ватсала-рати* или *мадхура-рати*, и в этом качестве постоянно пребывает с преданным, за исключением *шанта-рати*, которая со временем может перерасти в одну из высших форм *рати*. Разумеется, загрязнения в виде *анартх*, проявляющиеся в *бхаве* на стадии, следующей за *садханой*, в последующих стадиях присутствовать не будут.

Перевод: В «Панчаратре» сказано:

Бхишма, Прахлада и Нарада *премой* называют такую *бхаву*, для которой характерно чувство собственности, направленное на Вишну (или на любую другую форму Господа) и ни на кого более.

Комментарий Дживы Госвами

Следует понимать, что, начиная со стиха 6 (*эвам-врата...*), автор будет приводить примеры в поддержку своего определения. Здесь он приводит другое определение *премы*, чтобы показать, что оно согласуется с его собственным, что подтверждает грамматический разбор. В данном стихе *бхактих* означает *бхāвах*.

||1.4.3||

*бхактих премочйате бхйишма-мукхйаир йатра ту сайгата̄ |
маматāнйа-маматвена варджитетй атра йоджанā ||3||*

Перевод: Приведем же грамматический анализ предыдущего стиха: Бхишма и другие называют *премой бхаву*, подразумевающую чувство собственности (*маматā*), направленное (*сайгата̄*) на Вишну, и полный отказ от подобного чувства ко всему остальному (*ананйа-маматā*).

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

В этом стихе приводится анализ цитаты из «Панчаратры». Под *бхакти* здесь подразумевается *бхава*. В ней не должно быть чувства собственности по отношению к телу, дому и проч. Подобное чувство, направленное на Вишну, Бхишма и другие называют *премой*.

||1.4.4||

бхāвоттхо 'ти-прасāдоттхах̄ йрй-харер ити са двидхā ||4||

Перевод: *Према*, направленная на Господа, бывает двух типов: та, что развивается из *бхавы*, и та, что приходит по милости.

||1.4.5||

*татра бхāвоттхах̄ —
бхāва эвāнтар-ангāнам-ангāнām-анусевайā |
āрдхах̄ парама-уткаршам бхāва-уттах̄ парикйртитах̄ ||5||*

Перевод: Теперь дадим определение *преме*, развивающейся из *бхавы*:

Бхава, достигающая наивысшего совершенства через преданное служение, совершаемое в течение продолжительного времени, и следование всем основным **ангам**² называется «**премой**, берущей начало из **бхавы**».

||1.4.6||

*татра вайдха-бхāvоттхо, йатхаикāдаӣе —
ева̄м-вратах сва-прӣя-нāма-к̄иртйā
джāтāнурāго друкта-читта уччаӣх |
хасатй атхо родити раути гāйатй
унмāдаван нртйати лока-бāхйах ||6||*

Перевод: Пример **премы**, возникающей из **вайдха-бхавы**, можно найти в Одинадцатой Песни:

Исполняя свои обеты на пути **вайдхи-бхакти**, восневая святое имя своего возлюбленного Господа, он развивает в себе сильнейшую привязанность. Сердце его плавится от экстатической любви, и он начинает очень громко смеяться, плакать или кричать. Иногда он, подобно сумасшедшему, пускается в пляс или начинает петь, не беспокоясь о том, что о нем скажут люди. ШБ 11.2.40

Комментарий Дживы Госвами

Вайдхах означает «то, что появилось в результате **вайдхи**». Если человек следует правилам **вайдхи-садхана-бхакти**, в нем возникает **вайдха-бхава**. На основе этой **вайдха-бхавы** появляется соответствующая **према**. Таково значение фразы **ваидха-бхāvоттах**.

Эва̄м вратах (следование обетам) указывает на то, что **према** возникла на основе **вайдха-бхавы**. Слово же **прӣя** (дорогой) подразумевает обретение **бхавы**. **Сва** указывает на чувство собственности, испытываемое преданным по отношению к Господу, а слово **джāтāнурāго** говорит о том, что это чувство выражено чрезвычайно ярко.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Под словом **врата** подразумевается человек, который следует обетам **садханы** согласно методам, описанным во Второй Волне. Таким образом, это слово указывает на **вайдхи-садхану**, так как **враты** относятся к правилам и предписаниям **вайдхи-бхакти**. Фраза **прӣя-нāма-к̄иртйā** означает, что в результате воспевания святого имени Кришны возникла **бхава**, так как **прӣя** подразумевает, что Господь стал очень дорог тому, кто

² Об **ангах** говорилось в разделе, посвященном **садхана-бхакти**, однако та же деятельность продолжается и на стадии **бхавы** и **премы** с той разницей, что после завершения этапа **садханы** их называют **анубхавами**.

воспеваает Его имена. Слово *сва* (собственный) указывает на чувство собственности по отношению к Господу. Господь стал личным объектом любви преданного. Слово *джātāнураāга* указывает на необычайную интенсивность этого чувства, что является признаком *премы*. *Раути* означает издавать громкие звуки, однако, не являющиеся плачем (для плача употребляется отдельное слово, *родити*). *Лока-бāхйах* означает: «он превосходит обычных людей, он необыкновенная личность»³.

||1.4.7-8||

*рāгāнугййа-бхāвоттхо, йатхā пāдме
на патиṁ кāмайет кайчид брахмачарйа-стхитā садā |
там-ева мртиṁ дхйāйанти чандракантир-варāнанā ||7||*

*йрй-кришна-гāтхāṁ гāйанти ромāнчодбхеда-лакшанā |
асмин-манвантаре снигдхā йрй-кришна-прийа-вартайā ||8||*

Перевод: *Према*, появляющаяся на основе *бхавы*, возникающей в результате *рагануга-садханы*, описывается в «Падма-пуране»:

В нынешнюю *манвантару* прекрасная Чандраканти провела долгое время, блюдя целомудрие и медитируя исключительно на образ Кришны. При этом она думала: «Нельзя и помыслить о том, чтобы выйти замуж за кого-то другого». Когда она пела песни, посвященные Ему, ее волосы поднимались дыбом. Свою безраздельную любовь к Кришне она обрела, слушая рассказы о Нем.

Комментарий Дживы Госвами

Следует понять, что, если она медитировала исключительно на Божество Кришны, она уже обрела *бхаву* к этому Божеству. Она не желала, чтобы кто-то другой стал ее мужем. *На кāмайет* следует понимать как *на кāмайета (āтманепада)*, что значит «девушке не следует желать для себя мужа». Это указывает на глубокое чувство собственности по отношению к Кришне. Таким образом, *према* здесь описывается согласно определению, приведенному в стихе 1. К слову *снигдхā* следует добавить глагол *бāхва* (стал). В этом случае значение будет следующим: «Она развила в себе безраздельную любовь».

||1.4.9||

*атхā харер атипрасāдоттхāх —
харер атипрасāдо 'йам санга-дāнāдир āтманах ||9||*

³ Помимо этого данная фраза может означать, что он безразличен к обществу.

Перевод: Теперь же дадим пояснение *преме*, возникающей вследствие великой милости Господа:

Великая милость Господа подразумевает и то, что Он дарует преданному Свое общение.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Если Господь дарует преданному Свое личное общение, такой случай называют *атиупрасāда*, необычайной милостью, потому что это является результатом милости Господа.

||1.4.10||

*йатхā еkāдаіе —
те нāдхїта-йрути-гаṇā нопāсита-махаттамāх |
авратāтапта-тапасах мат-сайгāн мām упāгатāх ||10||*

Перевод: Одиннадцатая песнь описывает *прему*, возникающую в результате милости Господа (в данном случае, общения с Ним), следующим образом:

Личности, которых Я назвал, никогда серьезно не изучали Ведическую литературу, не поклонялись они и великим святым личностям, равно как не соблюдали суровых обетов и не подвергали себя аскезе. Они достигли Меня просто благодаря общению со Мной и Моими преданными.
ШБ 11.12.7

Комментарий Дживы Госвами

Люди, о ком здесь говорится как о тех, кто достиг Господа, – это Бали и другие (они перечислены в предыдущем стихе «Бхагаватам»). Они не изучали Вед (на *адхїта-йрути-гаṇā*) с целью обрести Меня. Они не поклонялись великим учителям (*махаттамāх*) с целью изучить Веды. *Мат-сайгāt* (что может означать «благодаря общению с Моими преданными или со Мной») в данном случае значит: «Из всех видов общения, которые могут даровать *прему*, они обрели ее благодаря общению со Мной». В результате чего они достигли Меня. Несмотря на то, что Господь полностью независим, смиренно Он говорит о Себе как об одном из преданных. Именно поэтому Он использует это выражение. Таким образом, этот стих можно цитировать как пример того, как *према* возникает в человеке благодаря милости Господа.

||1.4.11||

мāхātмйа-джйāна-йуктайі ча кевалайі чети са двидхā ||11||

Перевод: *Према*, возникающая по милости Господа бывает двух видов: та, которой сопутствует осознание могущества Господа, и та, которой сопутствует лишь осознание сладости Господа.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь объясняется, что такая *према* бывает двух видов (подобно тому, как существует два вида *премы*, возникающей на основе *бхавы*). Слово *кевала* (только лишь) указывает на то, что человек познает исключительно сладость Господа (не имеющую никаких примесей)⁴.

||1.4.12||

*атха āдйо, йатхā пайчарāтре —
māxātмйа-дджйāна-йуктас ту судр̥дхах сарвато 'дхиках |
снехо бхактир ити проктас тайā сārиштйāдинāйатхā ||12||*

Перевод: *Према*, возникающая по милости Господа, которой сопутствует осознание Его могущества, описана в «Панчаратре»:

Если человек привязан к Господу более, чем к кому-либо еще, и такая привязанность очень сильна и сопровождается осознанием Его могущества, то это состояние называют *бхакти*. Благодаря такой *бхакти*, в духовном мире вместе с другими плодами человек обретает могущество. Другого способа обрести это не существует.

Комментарий Вишвапатхи Чакраварти Тхакура

Два стиха, приводимые из «Панчаратры» (данный и следующий), дают описание *премы*, сопровождающейся осознанием могущества Господа, и той, в которой такого осознания нет. *Мāxātмйа-дджйāнам* (осознание могущества Господа) означает понимание того, что Он — Бог. Такое понимание, предполагающее почтительное отношение к Господу, препятствует проявлению чувств *сакхьи*, *ватсалы* и *мадхуры*. Однако, хотя человек, практикующий *рагануга-бхакти*, тоже обладает осознанием Его могущества, это не ограничивает его в чувствах *сакхья*-, *ватсала*- и *мадхура-бхакти*⁵. Осознание величия Господа и (ту) безраздельная привязанность к Господу называется *бхакти*. Благодаря такой *бхакти* (*тайā*) человек обретает *сарити* и другие благословения.

⁴ Осознавать исключительно сладость Господа возможно лишь в Его форме Кришны во Врадже. Это не относится даже к Кришне в Матхуре или в Двараке, где к сладости примешивается осознание того, что Кришна — Бог. В осознании же Вишну Вайкунтхи преобладает *māxātмйа-дджйāна-йукта-према*.

⁵ *Самбандха-гьяна*, включающая в себя знание о разнице между Богом и *дживой*, а также об их качествах, является необходимым условием правильной *садханы* как для *вайдхи*-, так и для *рагануга-бхакти*. Тем не менее, на пути *рагануга-бхакти* такое знание не ограничивает чувства близости с Господом, и осознание Кришны как Бога не является частью развития их отношений.

||1.4.13||

кевало, йатхā татраива —
 мано-гатир авиччхиннā харау према-нариплутā |
 абхисандхи-винирмуктā бхактир-вишну-вайанкарī ||13|| ити |

Перевод: В «Панчаратре» же описывается и *према*, возникающая по милости Господа, которой сопутствует осознание Его сладости:

Бхакти, которая наводнена *премой*⁶, вызывающая в человеке постоянное спонтанное желание доставить удовольствие Господу, свободная от желания достичь каких-либо иных результатов (даже от желания увидеть Его могущество), подчиняет себе даже Вишну⁷.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Этот стих также приведен из «Нарада-панчаратры». *Бхакти*, характеризующаяся спонтанным стремлением к Господу без примеси желания достичь других результатов (*абхисандхи-винирмуктā*)⁸, подчиняет себе Господа.

||1.4.14||

махима-дджйāна-йуктах сйād видхи-мāргāнусāриṇām |
 рāгāнугāйиритāṇām ту прāйайāх кевало бхавет ||14||

Перевод: Те, кто практиковал *вайдхи-бхакти* (и затем обрел великую милость Господа) достигают *премы*, сопровождающейся осознанием Его могущества. Те же, кто занимался *рагануга-бхакти* (и затем обрел великую милость Господа) обычно достигают *премы*, которую сопровождает понимание Его сладости.

⁶ Возможно, это эквивалент понятия *парамāвиштала*, (полностью поглощенный объектом любви), являющегося определением *раги*. (БРС 1.2.272)

⁷ На самом деле *кевала-према* – это *према*, направленная на Кришну во Врадже, хотя в тексте и говорится *вишну-вайанкарī*, что буквально значит «подчиняет себе Вишну». В данном контексте это должно значить, что *бхакти*, направленная на Кришну во Врадже настолько притягательна, что привлекает даже Вишну. Примером этому может послужить эпизод, когда Маха-вишну, желая увидеть Кришну и Арджуну, позвал их в Свою обитель. Однако в *бхакти* Арджуны к сладости примешивается еще и осознание Кришны как Бога. Проявлением того, как Вишну привлекает *кевала-према*, являются Его экспансии, которые на протяжении года служили Кришне во Врадже как пастушки и телята. В данном стихе отличительной чертой *кевала-премы* называется *мано-гатир авиччхиннā* – спонтанное служение, которому не препятствует осознание Господа как Бога.

⁸ Мукунда Госвами утверждает, что *абхисандхи-винирмуктā* означает свободу от желания увидеть проявление могущества Господа.

Комментарий Дживы Госвами

Обычно (*прайайах*) путь *рагануги-садханы* приводит к обретению *кевала-премы*. Однако тот, кто следует *рагануге*, при этом частично применяя элементы *вайдхи-садханы*, достичь *кевала-премы* не сможет. Таково значение слова «обычно».

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Если человек, практикующий *рагануга-садхану*, проводит *арчану*, куда включена медитация на Рукмини и других жителей Двараки, что является частью *вайдхи-бхакти*, Господь не благословит его *кевала-премой*.

||1.4.15-16||

ādaу śраддхā татах сādху-сайго 'тха бхаджана-крийā |
тато 'нартха-ниwertтйх сйāt тато ништхā ручис татах ||15||

атхāсактис тато бхāвас татах премāбхйудайчати |
сādхакāнām айām премнах прāдурбхāве бхавет крамах ||16||

Перевод: Духовный путь начинается с общения с преданными, в результате такого общения в человеке зарождается вера. Затем общение с преданными толкает его к изучению писаний, после чего такой человек уже становится на путь *бхакти*. После этого следует этап, на котором разрушаются *анартхи*, и на смену ему приходит устойчивая *бхакти*, без примеси сомнений. Затем в преданном зарождается привязанность (*ручи*) к Господу, за чем следует спонтанная привязанность (*āсакти*) к Нему. Это состояние перерастает в *бхаву*, а затем – в *прему*. Таков путь достижения *премы* для тех, кто следует *садхана-бхакти*.

Комментарий Дживы Госвами

На пути *бхакти* существует множество ступеней, в данных же двух стихах приводится обычная последовательность ее развития. В самом начале (*āдау*), слушая священные писания из уст преданных, человек обретает веру (*śраддхā*). *Śраддхā* означает доверие или уверенность. Затем, после того как в человеке проявилась вера, снова следует этап общения с преданными (*садху-сайга*), на котором он учится, как практиковать *бхакти*. *Ништхā* означает постоянную *бхакти*, в которой больше нет сомнений. *Ручи* означает привязанность к Господу, основывающуюся, однако, на доводах разума. *Āсакти* же означает естественную или спонтанную привязанность (не нуждающуюся в разумных обоснованиях).

||1.4.17||

*дханйасйāйām наваḥ премā йасйонмīлати четаси |
антарвāнйбхир апй асйа мудрā сушṭху судургамā ||17||*

Перевод: Эта вечно свежая *према* возникает в сердце лишь очень удачливого человека. Даже людям, сведущим в писаниях, необычайно сложно понять действия такого человека.

Комментарий Дживы Госвами

Антар вāнйбхир означает «теми, кто сведущ в писаниях». *Мудрā* значит поведение.

||1.4.18||

*атаева śрй-нāрада-панчарāтре, йатхā —
бхāвонматто хареḥ кйччин на веда сукхам āтманаḥ |
дукхам чети махейāни парамāнанда āплутаḥ ||18||*

Перевод: В этой связи в «Нарада-панчаратре» сказано:

О богиня Парвати, тот, кого обуяло безумие любви к Господу, погружен в высшее блаженство, и в этом состоянии его совершенно не беспокоят ни собственное счастье, ни горе.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь показано, почему же так сложно понять человека, находящегося на уровне *премы* (даже он сам не может понять, что происходит). Это объясняется следующим образом. Те, кто сведущ в писаниях, считают целью жизни прекращение страданий и достижение счастья. И, пытаясь понять, достигли ли *према-бхакты* упомянутых двух целей, они судят лишь по внешним признакам. Однако же *према-бхакты* ощущают внутри себя счастье и горе в зависимости от того лишь, удалось ли им достичь Господа или нет. (Поэтому люди не способны понять действий *према-бхакт*). В этой связи говорится:

*нāтйантикам виганāйанти апй те прасāдам
кимв анийад арпита-бхайām бхрува уннайаис те
йе 'нга твад-ангхри-шараṇā бхаватаḥ катхāйāх
кйртания-тйртха-йайāсаḥ кушālā раса-дджнāх*

Самые зрелые и мудрые из людей, способные видеть вещи такими, как они есть, слушают повествования о благословенных играх и деяниях Господа, которые заслуживают того, чтобы быть рассказанными и услышанными. Такие люди

равнодушны даже к величайшему из материальных достижений – освобождению, не говоря уже о менее значительных благах, таких, как материальное счастье, доступное на райских планетах. ШБ 3.15.48

*кāмам бхавах сва-врджинаир нирайешу нах стāч
что 'ливад йади ну те падайо рамета
вāчаи ча нас туласивад йади те 'нгхри-шобхāх
приета те гуна-гаṇаир йади карṇа-рандхрах*

О Господь, мы готовы родиться в любом аду, только бы наше сердце и ум постоянно служили Твоим лотосным стопам. Пусть наши речи всегда украшают [повествования о Твоих деяниях], подобно тому как листья *туласи* становятся прекраснее, когда их предлагают Твоим лотосным стопам, а в наши уши непрерывным потоком льется нектар гимнов, воспевающих Твои трансцендентные качества. ШБ 3.15.49

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

...Подобно Дхруве, выражая свое равнодушие к освобождению, лишенному *бхакти*, дающего возможность обрести Господа, Кумары в стихе 3.15.48 говорят о страданиях, испытываемые преданным оттого, что ему не удалось Его достичь. Счастье же обретения Господа в словах Кумаров выражено их готовностью родиться даже в аду при условии, что там будет возможность практиковать *бхакти*.

||1.4.19||

*премṇа эва вилāсатвāд ваиралйāt сādхакешв апи |
атра снехāдайо бхедā вивичйа на хи шāмситāх ||19||*

Перевод: *Снеха* и другие более возвышенные стадии являются проявлениями *премы*, однако здесь их отличительные черты описываться не будут⁹ по той причине, что достижение этих уровней является редкостью даже для тех, кто практиковал *бхакти*.

||1.4.20||

*шрймат-прабхупадāмбходжаиḥ сарвā бхāгаватāmрте |
вйактйкртāсти гдхāпи бхакти-сиддхāнта-мāдхурй ||20||*

Перевод: Несмотря на то, что тема отношений на возвышенных этапах *бхакти* очень сокровенна, Шри Санатана Госвами, мой учитель, доступно изложил ее в «Брихад-бхагаватамрите» во всем ее очаровании.

⁹ Описание их дается в Западной Части.

||1.4.21||

*гопāла-рпа-йобхāм дадхад апи рагхунāтха-бхāва-вистāрī ।
тушйату санāтанāтмā пратхама-вибхāге судхāмбу-нидхех ||21||*

Перевод: Пусть же эта первая часть «Бхакти-расамрита-синдху» доставит удовольствие вечному Господу в прекрасном образе пастушка, наделяющий настраиванием любви Раму и другие Свои формы.

Пусть же эта первая часть океана нектара доставит удовольствие Санатане Госвами, который прославил Гопалу Бхатту Госвами и Рупу Госвами, а также милостиво наделил Рагхунатху даса Госвами *кришна-премой*.

Комментарий Дживы Госвами

У этого стиха два значения. Первое из них относится к Кришне, который в облике пастушка распространяет Себя в формы таких *аватар*, как Рама. Кришна – это источник всех *аватар*, – *аватары*. Таким образом, Он отвечает на желание тех, кто поклоняется другим Его формам. В этом проявляется великая милость Кришны.

Если рассматривать стих в другом значении, то здесь автор называет четырех современников. Второе из имен, упоминаемое им, принадлежит самому Рупе Госвами, автору «Бхакти-расамрита-синдху». Первая и третья личность в списке – это Гопала Бхатта и Рагхунатха даса, друзья Рупы. Четвертый же человек – Шри Санатана Госвами, старший брат автора данного произведения. В стихе *бхава* означает *кришна-према*.

Так заканчивается Четвертая Волна Восточной части «Бхакти-расамрита-синдху», посвященная према-бхакти. На этом заканчивается Восточная Часть.

ЮЖНАЯ ЧАСТЬ ПЕРВАЯ ВОЛНА ВИБХАВА

||2.1.1||

*прабалам ананья-и́райиṇā нишеви́таḥ саха́джа-рпеṇа |
агха-да́мано матху́райām садā са́нāтана-танур джа́йати ||1||*

Перевод: Пусть же вечная форма Кришны, убившего Агхасуру, принявшая своей слугой Его естественную красоту, привлекательная даже без каких-либо украшений, и неотличная от Него самого, вместе со всеми своими притягательными качествами навеки пребудет в окрестностях Матхуры.

Пусть же Санантана Госвами, побеждающий все грехи, которому с преданностью служит его младший брат Рупа, принявший прибежище лишь у него одного, навеки остается в окрестностях Матхуры.

||2.1.2||

*расāмртāбдхер бхāге 'смин двитийе да́кшинāбхидхе |
сāмāнья-бхагава́д-бхакти-расас та́вад уди́райате ||2||*

Перевод: Вторая часть сладостного океана *расы* называется Южной Частью. Она дает описание основных *рас*, характерных для преданного служения Господу.

||2.1.3||

*асйа пай́ча лахарйаḥ сйур ви́бхāвāкхйā́гримā ма́тā |
двитийā́ тв а́нубхāвāкхйā́ тртййā́ са́ттваикā́бхидхā́ |
вйа́бхичā́ри-абхидхā́ турйā́ стхā́йи-самд́жнā́ ча пай́чамй ||3||*

Перевод: В Южной Части океана пять волн или разделов. Первый из них посвящен *вибхаве*, второй – *анубхаве*, третий – *саттвика-бхаве*, четвертый – *вьябхичари-бхаве*, а пятый – *стхайи-бхаве*.

||2.1.4||

*атхā́сйā́ḥ ке́йава-ратер ла́кшитā́йā́ ни́гадйате |
сāма́грий-парипо́шена пара́мā раса-рпа́тā ||4||*

Перевод: В Южной Части описывается то, каким образом *рати* (*бхава*) по отношению к Господу (*стхайи-бхава*), обсуждаемая ранее, подпитываясь *вибхавой*, *анубхавой*, *саттвика-бхавой* и *вябхичари-бхавой*, принимает форму высочайшей *расы*.

||2.1.5||

вибхāваир анубхāваий ча сātтвикаир вйабхичāрибхиḥ |
свāдйатвам хрди бхактāнām āнītā йраваṇāдибхиḥ |
ешā кṛшṇа-ратиḥ стхāйй бхāво бхакти-расо бхавет ||5||

Перевод: Эта *рати*, направленная на Кришну, известная под названием *стхайи-бхава*, посредством *вибхавы*, *анубхавы*, *саттвика-бхавы* и *вябхичари-бхавы*, а также при помощи таких видов деятельности, как слушание, начинает проявлять в сердцах преданных свою сущность, исполненную наслаждения, а затем становится *бхакти-расой*.

Комментарий Дживы Госвами

Рати, направленная на Кришну, или *стхайи-бхава*, становится *бхакти-расой*. Как же это происходит? Удивительным образом получая подпитку посредством слушания и других видов деятельности, *стхайи-бхава* приобретает сладость, и затем при помощи *анубхав*, *вибхав*, *саттвика-бхав* и *вябхичари-бхав* становится *бхакти-расой*. *Рати* является обобщающим термином, относящимся также к *преме*, *пранае* и другим стадиям вплоть до *маха-бхавы*. Причина кроется в необыкновенной форме *рати*.

||2.1.6||

прāктанй āдхуникй чāсти йасйа сад-бхакти-вāсанā |
еша бхакти-расāсвāдас тасйаива хрди джййате ||6||

Перевод: Вкус к *бхакти-расе* просыпается в сердце человека, уже имеющего опыт чистой *бхакти* в предыдущей и в нынешней жизни.

Комментарий Дживы Госвами

Несмотря на то, что уже в нынешней жизни имеют место впечатления, дающие толчок к возникновению *расы*, что вызвано присутствием *рати*, все же, для того, чтобы объяснить появление подобной *расы*, необходимо также искать впечатления, вытекающие из жизни предыдущей. Такое различие между опытом *рати* в прошлой и нынешней жизнях применимо к личностям, чье существование не вечно (а не к *нитья-сиддхам*). Данное правило относится к большинству случаев, обсуждаемых в этой книге. Важным условием возникновения *бхакти-расы* является большая интенсивность *рати*.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Несмотря на присутствие свежих впечатлений, способных вызвать *рати*, впечатления из прошлой жизни также необходимы для того, чтобы проявился ее вкус. Несмотря на то, что в этой жизни *рати* проявляется в человеке, предавшемся гуру, практикующего *бхакти*, и избавившегося от всех оскорблений, вкус к ней приходит на основе деятельности и опыта предыдущих жизней.

||2.1.7-10||

бхакти-нирдхта-дошāñāṁ прасанноджджвала-четасāṁ |
īrīḥ-бхāгавата-рактāñāṁ расикāсанга-раñгиñāṁ ||7||

джīванī-бхта-говинда-пāда-бхакти-сукха-īрīйāṁ |
премāнтараñга-бхтāни кртīāñī эвāнутишṭхатāṁ ||8||

бхактāñāṁ хрди рāджантī самскāра-йугалоджджвалā |
ратир āнанда-рпаива нīйамāñā ту расйатāṁ ||9||

кришāдибхир вибхāвāдйаир гатаир анубхавāдхвани |
праудхāнанда-чаматкāра-кāшṭхāṁ āпадйате парāṁ ||10||

Перевод: *Рати*, самой сутью которой является *ананда*, возникает в сердцах преданных, очистившихся с помощью *бхакти* от всех недостатков, чьи сердца исполнились радости (*хладини*) и знания (*самвит*), развившие сильный вкус к «Бхагаватам» и к общению с теми, у кого есть вкус к Кришне, чьей жизнью и душой стало глубокое счастье преданности у стоп Говинды, и которые поглощены такими исполненными милости Господа занятиями, как *киртан*. Эта *рати*, усиливаемая впечатлениями *бхакти* из прошлой и настоящей жизней, со временем в результате осознания *вибхавы*, *анубхавы*, *саттвика-бхавы* и *вябхичари-бхавы* по отношению к Кришне дарует преданному наслаждение и, в конце концов, достигает поразительной кульминации абсолютного блаженства.

Комментарий Дживы Госвами

Эти четыре стиха освещают роль *садханы*, вспомогательных факторов и то, каким образом возникает *раса*. Описание *садханы* заканчивается восьмым стихом. Вспомогательными факторами являются две *самскар*ы, впечатления *бхакти* из прошлой и нынешней жизней, о которых говорится после этого (*самскāра-йугалоджджвалā*). Механизм развития *расы* раскрывается, начиная со второй половины девятого стиха (*нīйамāñā ту расйатāṁ*).

Очистившись от недостатков, человек обретает право испытать *īуддха-саттва-виīеша* (*хладини*), обозначаемое словом *прасанна* (счастливый). Вместе с этим к нему приходит все знание (*самвит*), что передается здесь при помощи слова *уджджвала*

(разумный). *Гатаур анубхавāдхвани* (на пути духовного самоосознания) означает, что компоненты *расы*, такие как *вибхав* зависят только от духовного осознания, а не от поэтических способностей, как в случае с материальной *расой*.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Слово *премāнтараṅга* буквально означает: «чьей сущностью является *према*». *Премāнтараṅга-бхтāни кртйāни* значит: «деятельность, такая как слушание или воспевание, о которой говорилось ранее и которая вызвала *бхаву*, высшую милость Господа». *Рати* возникает в сердцах преданных, совершавших описанные выше виды деятельности, исполненные непосредственной милости Господа (такие как *киртана*), и сила этой *рати* зависит от впечатлений из прошлой и настоящей жизней (*самскāра-йугалодджвālā*). Посредством *вибхавы* и других элементов, направленных на Кришну и связанные с Ним объекты, осознаваемые преданным непосредственно, эта *рати* проявляет свою природу наслаждения, а затем достигает наивысшего уровня поразительного блаженства.

||2.1.11||

кинту премā вибхāвāдйаиḥ свалпаир нйто 'нй аṅгийасīm |
вибхāванāдй-авастхāм ту садйа āсвāдйатām враджет ||11||

Перевод: Вначале, став слегка приятной из-за тонкой примеси *вибхавы* и других компонентов, *према* затем быстро наполняется вкусом и приносит полное наслаждение.

Комментарий Дживы Госвами

В этом стихе описывается превосходная природа *премы*. Особым качеством ее является то, что, обретя посредством смешения с *вибхавой* и другими элементами малейшую возможность ощущать различные вкусы (*аṅгийасīm вибхāванāдй-авастхāм*), *према* быстро достигает состояния наивысшего вкуса (*āсвāдйатām*). Это предполагает достижение более высоких уровней, таких как *праная* и *снеха*¹. Они являются более возвышенными формами *рати*. Если человек обретает одну лишь *прему*, то затем эта *према* смешивается с *вибхавой* и другими элементами, и происходит то, о чем говорилось выше. Порядок слов должен быть *аṅгийасīm апи*, что значит «обретя даже каплю вкуса».

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Однако *према*, лишь слегка смешиваясь с *вибхавой* и другими элементами, и давая при этом возможность ощутить даже незначительный вкус (*вибхāванāдй-авастхāм*), быстро достигает состояния, в котором этот вкус раскрывается в полной мере.

¹ *Рати*, увеличивая интенсивность, становится *премой*. Становясь еще интенсивнее, в случае *дасья-расы* она принимает формы *рати*, *премы*, *снехи* и *раги*. *Сакхья-раса* дает возможность для проявления *рати*, *пранаи*, *премы*, *снехи* и *раги*. В *ватсала-расе* проявляются *рати*, *према*, *снеха*, а также наивысший уровень *раги*. В случае *мадхурья-расы* порядок таков: *рати*, *према*, *снеха*, *мана*, *праная*, *рага*, *анурага* и *маха-бхав*.

||2.1.12-13||

*атра вибхāvāди-сāmānya-лакшанам —
 йе кришна-бхакта-муралӣ-нāдāдйā хетаво ратех |
 кārйā-бхтāх смитāдйāйī ча татхāйшṭау стабдхатāдайах ||12||*

*нирведāдйāх сахāйāйī ча те джñейā раса-бхāване |
 вибхāvā анубхāvāйī ча сātтвикā вйабхичāриṇах ||13||*

Перевод: Теперь дадим общие характеристики компонентов.

Когда речь идет о наслаждении *расой*, причины, вызывающие *рати*, такие как Кришна, Его преданный, или звук флейты, называются *вибхавами*. Следствия *рати*, такие как улыбка, называют *анубхавами*, восемь же признаков, таких как оцепенение, известны под названием *саттвика-бхав*. Вспомогательные элементы, такие как самокритика, называются *вьябхичари-бхавами*.

||2.1.14||

*атра вибхāvāх —
 атра джñейā вибхāvās ту ратй-āсвāдана-хетавах |
 те двидхāламбанā эке татхāиводдйпанāх наре ||14||*

Перевод: По отношению к *расе вибхавы* следует рассматривать как причины, вызывающие *рати*. Они принимают форму основы (*аламбана*), которая бывает двух видов, а также стимулов (*уддипана*).

Комментарий Дживы Госвами

Заголовок стиха *атра вибхāvāх* указывает на то, что сейчас будут описываться *вибхавы*. (Что и станет темой данного раздела.) Почему? В стихе 14 дается пояснение. Необходимо знать (*джñейā*) причины возникновения *рати*. О них говорится в следующей строке данного стиха: сюда относятся личность, являющаяся объектом любви (*вишая*), субъект, испытывающий любовь (*аширая*), а также стимулы, вызывающие возникновение *расы* (*уддипана*).

||2.1.15||

*тад уктам агни-пурāṇе (Раздел «Аланкара», 3.35) —
 вибхāvйате хи ратй-āдир йатра йена вибхāvйате |
 вибхāво нāма са дведхāламбаноддйпанāтмакаḥ ||15||*

Перевод: Об этом упоминается в «Агни-пуране» (Раздел «Аланкара», 3.35):

Понятие *вибхава* относится к двум типам *аламбаны* – к личности, по отношению к которой человек испытывает *рати* и другие элементы *расы*, и к личности, испытывающей *рати* и другие элементы *расы* (*аширая*), а также к *уддипане* – стимулам, посредством которых проявляется *рати*.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Преданных, а также Господа, по отношению к которому возникает *рати* (*йатра вибхā вйате*) называют *аламбана-вибхава*. Элементы, проявляющие *рати* (*йена вибхāвйате*), называются *уддипана-вибхава*.

||2.1.16||

*татра āламбанāх —
криṣṇāй ча криṣṇа-бхактāй ча будхаир āламбанā матāх |
ратй-āдер вишайатвена татхāдхāратайāпи ча ||16||*

Перевод: Теперь дадим описание *аламбаны*:

Сведущие люди к *аламбанам* относят Кришну, объект любви, проявляющейся как *рати*, а также Его преданных (субъектов), испытывающих *рати* (пять основных и семь вспомогательных *стхайи-бхав*).

Комментарий Дживы Госвами

В этом стихе к *аламбанам* были отнесены Кришна и Его преданные. Объект, вызывающий появление *рати*, называется *вишайей*. В данном контексте таковым может быть лишь Кришна. *Ādхāра* (вместилище) – основа для проявления *рати*, то есть, это личность, имеющая квалификацию испытывать *рати*. Следовательно, это относится к преданным, испытывающим сильную любовь, даже если они и стали таковыми недавно (то есть, не являются *нитья-сиддхами*). Это также относится и к спутникам Господа, вечно принимающим участие в Его играх (*нитья-сиддхам*), воплощениям совершенной *расы*, о которых речь будет вестись позднее.

Согласно другому мнению, существует некая альтернатива *аширае*. *Рати*, предполагающая четкое разграничение между объектом (*вишайей*) и субъектом (*ашираей*), проявляется лишь в личностях, не являющихся вечными спутниками Господа в Его играх. Тем не менее, такое разграничение между *ашираей* и *вишайей* характерно даже для спутников Господа, за исключением наиболее близких из них. Для таких самых близких из всех близких спутников различия между *ашираей* и *вишайей* не существует. В этом случае на передний план выступает лишь Кришна в качестве *аламбаны*.

Ратй-āдер (*рати* и прочие составляющие) подразумевает пять основных *стхайи-бхав* и семь дополнительных, таких как *хаса* (юмор), которые будут обсуждаться позднее.

Предполагается, что *рати*, испытываемая человеком, должна быть такой, какой он ее в себе культивировал, а не чем-то инородным. Несхожей ее можно считать в случае, если она не совпадает с внутренними наклонностями (*самскарами*) того, кто испытывает это чувство. Если же она является несхожей, но при этом не противоречит естественным склонностям человека, испытывающего *рати*, то такой тип *рати* играет роль стимула (*уддипаны*) (когда личность наблюдает его в других), однако человек не действует непосредственно в качестве *аламбаны* и не испытывает напрямую эту противоречивую *рати*. То, каким образом человек становится прибежищем противоречивой *рати*, будет объясняться в дальнейшем.²

||2.1.17||

*матра и́рй-кри́нах —
 нāйакāнāм и́иро-ратнāм кри́нас ту бхагавāн свайам |
 йатра нитйатайā сарве ви́рāджанте махā-гуṇāḥ |
 со'нйарпа-сварпāбхйāм асминн āламбано матаḥ ||17||*

Перевод: Теперь дадим описание Кришны как объекта *рати*:

Кришна, Сваям Бхагаван, является лучшим среди героев, и в Нем извечно сияют все возвышенные качества. В Его *сварупе* и в других формах, которые Он принимает, Его считают *аламбаной* или основой *рати* (*вишайей*).

||2.1.18||

*матра а́нйа-рпеṇа, йатхā —
 ханта ме катхам уде́ти са-ватсе, ватса-пāла-паṭале ратир атра |
 итй а́нийчита-матир бала́дево, висма́йа-стимита-мртир ива́сйт ||18||*

Перевод: Теперь будет дано пояснение «другим формам»:

«Как же случилось, что я стал испытывать такую же *рати* по отношению к телятам и мальчикам-пастушкам, какую я испытываю к Кришне?» Так Баларама пребывал в изумлении и нерешительности.

Комментарий Дживы Госвами

Каким же образом *рати* Баларамы по отношению к Кришне распространилась также и на телят и мальчиков-пастушков?³ *Стимита* означает «в оцепенении». Слово *ива* используется в качестве украшения речи (и означает «слегка изумленный»).

² Об этом говорится в Северной Части, в главе, посвященной дружеским и враждебным *расам* (4.8).

³ В этом примере объектом привязанности или *рати* по-прежнему является Кришна, однако здесь Он принимает форму телят и мальчиков-пастушков.

||2.1.19||

*атха сварнам —
 āvṛtaṁ prakṛtaṁ cetai svarnaṁ kṛtḥitaṁ dvaidhā ||19||*

Перевод: Дадим пояснение *сваруны*, выступающей в качестве *аламбаны*:

Сваруна бывает двух видов: скрытая и проявленная.

||2.1.20||

*матра āvṛтам —
 anīa-veīādinācchannāṁ svarnaṁ prokṛtaṁ āvṛtaṁ ||20||*

Перевод: Дадим пояснение скрытой *сваруны*:

Сваруна называют скрытой, если она покрыта или замаскирована подо что-либо другое.

||2.1.21||

*тена, йатхā —
 mām snehāyati kim ucchāir, mahilēyāṁ dvārakāvarodhe 'tra |
 āṁ viditāṁ kṛtūkārtḥī, vanitā-veīo hariṁ charati ||21||*

Перевод: Приведем пример скрытой *сваруны*:

Почему эта царица во внутренних покоях Дварки так сильно привлекает меня?
 Ах! Сдается мне, что это Кришна, из любопытства нарядившийся в платья царицы, разгуливает по дворцу.

Комментарий Дживы Госвами

Эти слова принадлежат Уддхаве. Привязанность, вызванная царицей, не отличается от привязанности, объектом которой является Господь. Этот случай подтверждается другим примером – когда Кришна продемонстрировал силу Своей *йога-майи* в Дварке, что описывается в «Бхагаватам»:

*авйакта-лингам пракртишв антаḥ-пура-грхāдишу
 квачич чарантаṁ йогейāṁ тат-тад-бхāва-бубхутсайā*

Иногда Кришна, повелитель мистических сил, бродил переодетый где-нибудь рядом с домами министров и других горожан, чтобы понять, о чем каждый из них думает. ШБ 10.69.36.

||2.1.22||

*праката-сварпеṇа, йатхā —
 айам камбу-грйвах камала-каманийāкши-патимā
 тамāла-ийāмāнга-дйутир атитарāм чхатрита-йирāх |
 дара-йрй-ватсāнках спхурад-ари-дарāдй-анкита-карах
 каротй уччаир модам мама мадхура-мртир мадхурипух ||22||*

Перевод: Приведем пример проявленной сварупы:

Этот сладостный образ врага демона Мадху приводит меня в глубокое блаженство. Его шея подобна раковине, Его прекрасные глаза являются предметом зависти для цветков лотоса, а темный свет, исходящий от Его тела, напоминает дерево *тамала*. Над головой у Него зонт. Грудь украшена завитком *шриватса*, а руки – знаками *чакры*, раковины и другими символами.

Комментарий Дживы Госвами

Эти слова также принадлежат Уддхаве. Глаза Кришны исполнены необычайной красоты, являющейся объектом желаний лотосов (*камала-каманийāкши-патимā*). Сияние, исходящее от Его тела, напоминает черное дерево *тамала* (*тамāла-ийāмāнга-дйутир*). Существуют и другие толкования этого стиха, но их следует отвергнуть. Он отмечен знаком *шриватса*, имеющим форму завитка очень нежных (*дара*) белых волос. Его руки отмечены символами *чакры* (*ари*) и раковины (*дара*). Надо головой у Него постоянно (*атитарāм*) находится зонт.

||2.1.23||

*атха тад-гуṇāх —
 айам нетā сурамйāнгах сарва-сал-лакшаṇāнвитах |
 ручирас теджасā йукто балййāн вайасāнвитах ||23||*

Перевод: Теперь дадим описание качеств Кришны:

У героя, Кришны, прекрасная внешность, на Его теле можно обнаружить все благоприятные знаки, Его вид радует глаз, Он исполнен энергии и силы и пребывает в идеальном возрасте.

Комментарий Дживы Госвами

Качества можно рассматривать двояко: как первичные и как вторичные признаки. Если мы говорим о прекрасных конечностях Кришны, то акцент делается на качестве

Кришны, Его прекрасных конечностях. В этом случае качество является первичным и выступает в качестве *уддипаны*. Когда мы говорим о Кришне, обладающем прекрасными конечностями, то акцент делается на Кришне, качество же является вторичным (присущим Его собственной природе). В этом случае качество действует как *аламбана*. Сначала будет дано описание качеств, выступающих как вторичные признаки в роли *аламбаны*. В данном стихе *айам нетā* означает «герой или объект любви», которого зовут Кришна.

||2.1.24||

вивидхāдбхута-бхāшй-вит сатйа-вāкйах прийам вадах |
вāвадках супāндитйо буддхимāн пратибхāнвитах ||24||

Перевод: Он знает множество удивительных языков, правдив, Он приятный собеседник, красноречив, образован, разумен и полон новых идей.

||2.1.25||

видагдхāй чатуро дакшах кртаджнāх судрдха-вратах |
дейа-кāла-супāтраджнāх йāстра-чакиух йучир вайй ||25||

Перевод: Он эстетичен, ловок, искусен в делах и благодарен. Он соблюдает свои обеты, в совершенстве знает, как поступать согласно времени, месту и личности, на все смотрит глазами писаний, Он чист и контролирует свои чувства.

||2.1.26||

стхиро дāнтах киамā-ййло гамбхйро дхртимāн самах |
вадāнйо дхāрмиках йрах каруно мāнйа-мāнакрт ||26||

Перевод: Он настойчив, терпелив, снисходителен, непроницаем, непреклонен, самодостаточен, щедр, добродетелен, отважен, сострадателен и уважителен к людям, достойным уважения.

||2.1.27||

дакинйо винайй хрīmāн йараṇāгата-пāлаках |
сукхй бхакта-сукхрт према-вайййах сарва-йубханкарах ||27||

Перевод: Он уступчив, скромн, застенчив, Он – защитник тех, кто принял у Него прибежище, Он счастлив, Он – друг Своих преданных, Он находится под властью любви и является благодетелем всех и каждого.

||2.1.28||

*пратāпī кīртимāн ракта-локаḥ сādху-самāйīрайаḥ |
 нāрī-гаṇа-манохāрī сарвāрādхйаḥ самрддхимāн ||28||*

Перевод: Он знаменит, прославлен, является объектом всеобщего внимания, Он – прибежище преданных, Он привлекателен для женщин, является объектом всеобщего поклонения и наделен величайшими богатствами.

||2.1.29||

*варййāн ййиварйй чети гуṇās тасййāну кīртитāḥ |
 самудрā ива пайчāййад дурвигāхā харер амйй ||29||*

Перевод: Он является самым могущественным и управляет всем. Глубину этих вышеперечисленных пятидесяти качеств Кришны трудно постичь, как трудно измерить глубину океана.

||2.1.30||

*джйивешу эте васанто 'пи бинду-биндутайā квачит |
 парипр̣натайā бхāнти татраива пурушоттаме ||30||*

Перевод: Эти качества время от времени могут проявлять даже *дживы* в очень незначительной степени. Однако в Верховном Господе они присутствуют во всей полноте.

Комментарий Дживы Госвами

«Время от времени» (*квачит*) означает, что *дживы*, получившие милость Господа, проявляют большинство из этих качеств. И даже в таком случае эти качества подобны всего лишь маленьким каплям. В других людях (тех, кто не обрел милость Господа) эти качества присутствуют лишь как их подобие (*абхаса*).⁴

||2.1.31||

*татхā хи пādме пāрватйаи ййити-каṇṭхена тад-гуṇāḥ |
 кандарпа-коṭи-лāваṇйа итйй āдйāḥ парикīртитāḥ ||31||*

Перевод: В «Падма-пуране» подобным же образом Шива рассказывает Парвати о качествах Кришны, начиная с красоты Господа, превосходящую красоту десяти миллионов Купидонов.

⁴ Это означает, что такие качества не являются подлинными.

||2.1.32||

*ета эва гуṇāḥ prāyo dharmaīya vana-māliṇaḥ |
pratkhivā pratkhama-skandhe pratkhayāchakrire sphuṭam ||32||*

Перевод: В Первой Песни, давая наставления воплощению *дхармы*, Земля также ясно и обстоятельно описывает качества Кришны.

Комментарий Дживы Госвами

В этом стихе слово *дхармāйя* означает «для того, чтобы дать наставления олицетворению *дхармы*». Дателыйный падеж (*дхармāйя*) используется в соответствии с правилом *крийāртхопадасйа ча кармаṇи стхāнинаḥ*: дателыйный падеж слова используется для того, чтобы указать на дополнение к невявному инфинитиву («Панини» 2.3.14). Таким образом, *дхармāйя* (дателыйный падеж) означает «Земля описывала *дхарме* качества Кришны», или «Земля описывала качества Кришны, чтобы научить воплощение *дхармы*».

||2.1.33-36||

йатхā пратхаме —

*сатйам йаучам дайā киāнтис тйāгаḥ сантоша āрджавам |
йамо дамас тапаḥ сāmйам титикшопаратих йрутам ||33||*

*джйāнам вирактир аийварйам йаурйам теджо балам смртих |
свāтантрийам каушāлам кāнтир дхаирйам мārдавам эва ча ||34||*

*прāгалбхйам прайрайаḥ ййлам саха оджо балам бхагаḥ |
гāмбхйрайам стхаирйам āстикйам кйртир мāно 'наханкртих ||35||*

*име чāнийе ча бхагаван нитйā йатра махā-гуṇāḥ |
прāртхйā махаттвам иччхадбхир на виyанти сма кархичит ||36||*

Перевод: Ему присущи (1) правдивость, (2) чистота, (3) нетерпимость к чужому несчастью, (4) способность сдерживать гнев, (5) самоудовлетворенность, (6) прямота, (7) уравновешенность ума, (8) способность контролировать органы чувств, (9) ответственность, (10) беспристрастие, (11) терпимость, (12) самообладание, (13) верность, (14) знание, (15) свобода от желания чувственных наслаждений, (16) умение руководить, (17) благородство, (18) влиятельность, (19) способность совершать невозможное, (20) исполнение предписанных обязанностей, (21) полная независимость, (22) искусность, (23) обладание полной красотой, (24) невозмутимость, (25) добросердечность, (26) изобретательность, (27) благородство, (28) великодушие, (29) решительность, (30)

совершенство в любом знании, (31) мастерство исполнения, (32) обладание всеми объектами наслаждения, (33) радость, (34) непоколебимость, (35) верность, (36) слава, (37) поклонение, (38) отсутствие гордыни, (39) бытие (как Личности Бога), (40) вечность и многие другие трансцендентные качества, вечно присущие Ему и неотделимые от Него. ШБ 1.16.27-30

||2.1.37||

атха пайча-гуṇā йе сйур амйена гирийāдишу ||37||

Перевод: Далее будут перечислены пять качеств Кришны, которые также проявляет Шива и некоторые другие, в тех случаях, когда они являются экспансиями Господа.

Комментарий Дживы Госвами

Амйена в данном случае означает: «как Его экспансии, в соответствующих случаях». Слово «другие» (*āдишу*) указывает на то, что Господь Сам принимает на Себя положение Брахмы и других в течение срока жизни некоторых из Брахм.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

...*Гирийā* означает Садашива.

||2.1.38||

*садā сварпа-сампрāптаḥ сарва-джджйō нитйā-нтанаḥ |
сач-чид-āнанда-сāндрāйгаḥ сарва-сиддхи-нишевитāḥ ||38||*

Перевод: Он всегда пребывает в Своей вечной форме; Он всеведущ; Он вечно обновляющийся; Его тело – это концентрированная форма вечности, знания и блаженства; Он обладает всеми *сиддхами* (мистическими силами).

Комментарий Дживы Госвами

В случае с Верховным Господом слово «концентрированный» (*сāндра*) означает, что Он обладает телом (*ангаḥ*), исполненным вечности, знания и блаженства без примеси чего бы то ни было еще. Что же касается Шивы, то в этом случае *сāндра* означает, что Шива (Садашива) обладает телом, по своей природе сходным с телом Господом, являющимся вечностью, знанием и блаженством.

||2.1.39-40||

*атхочйанте гуṇāḥ пайча йе лакшмийāди-вартинах |
авичинтия-махā-йактих коти-брахмāнда-виграхах ||39||*

*аватārāвалй-бйджам хатāри-гати-дāйаках |
āтмārāма-гаṇāкаршйтй амй кршṇе килāдбхутāх ||40||*

Перевод: Теперь будут перечислены удивительные качества Кришны, присущие также Нараяне и *пуруша-аватарам*. Он обладает безграничными непостижимыми энергиями; из Его тела исходят десятки миллионов вселенных; Он является источником многочисленных *аватар*; Он вознаграждает даже врагов, которых убивает; Он привлекает к Себе *атмарам*. В Кришне эти качества проявляются даже еще более поразительно.

Комментарий Дживы Госвами

Лакшмийā относится к Нараяне, повелителю духовной обители Вайкунтхи. Слово *āди* указывает на *пуруша-аватары* и других. Однако в этой связи следует понимать, что непостижимое могущество характеризует Нараяну, а не *пуруша-аватары*, поскольку Он является их источником. В качестве первой *пуруша-аватары* Он распространяет Свою форму в каждой из десятков миллионов вселенных, что является функцией Маха-Вишну, бросающего взгляд на материальную энергию. В словосочетании *коти-брахмāнда-виграхах* недостает слова *вйāпй*. Данная фраза в действительности значит: *коти-брахмāнда-вйāпй-виграхах*: Он распространяет Себя в миллиарды (бессчетное количество) вселенных. В этой связи в «Брахма-самхите» утверждается:

*йасйаика-нийвасита-кāлам атхāваламбйа
джйванти лома-виладжā джагад-аṇда-нāтхāх
вишнур махāн са иха йасйа калā-вишешо
говиндам āди-пурушам там ахам бхаджāми*

Маха-Вишну, с каждым вдохом которого в Его тело входит бесчисленное множество вселенных, чтобы снова выйти из Него с выдохом, является полным проявлением Кришны. Поэтому я поклоняюсь Говинде, Кришне, причине всех причин. «Брахма-самхита» 5.48.

Положение источника *аватар* может занимать как Нараяна, так и *пуруша-аватары* и другие проявления Кришны.⁵ Он награждает убитых Им врагов, позволяя им достичь такой цели (*гати*), как Сварга или другие места. Враждебно настроенные по отношению к Господу личности, как правило, не могу достичь этой цели своими усилиями.

⁵ Нараяна является источником *пуруша-аватар*. *Пуруша-аватары* являются источником *лила-аватар*.

Лишь сам Господь может даровать им достижение этой цели. Обычно Он осуждает таких людей. Об этом говорится в «Гите»:

*тāн ахам двишатах кррāн самсāрешу нарādхамāн |
кишпāмй аджасрам айубхāн āсурйшв эва йонишу ||
āсурйм йоним āпаннā мдхā джанмани джанмани |
мām апрāпйаива каунтейа тато йāнтй адхамām гатим ||*

Их, исполненных ненависти и злонравных, самых низких среди людей, Я навеки низвергаю в океан материального существования, обрекая их рождаться среди различных демонических форм жизни. Снова и снова рождаясь среди демонов, о сын Кунти, эти глупцы, вовсе лишенные Моей милости, постепенно опускаются все ниже и ниже, пока не достигают самых отвратительных форм жизни. БГ 16.19-20

О способности привлекать *атмарам* говорится во многих местах «Бхагаватам», включая и Третью Песнь, где повествуется о Кумарах, привлеченных благоуханием стоп Господа, украшенных *туласи*.

В Кришне эти качества становятся еще более поразительными (*кришне килāдбхутāх*), поскольку, нисходя на землю, Он вживается в роль обычного человека (но при этом по-прежнему обладает могуществом). «Обладание непостижимыми энергиями» и «положение источника *аватар*» – эти качества проявляются и в Кришне, поскольку Он – это Сваям Бхагаван, Изначальный Верховный Господь. (Он – источник Нараяны, который, в свою очередь, является источником *пуруша-аватар*. Чем бы Они ни обладали, должно быть также присуще и Ему). Желаящие узнать о положении Кришны в качестве Сваям Бхагавана могут обратиться к «Бхагават-сандарбхе». *Пуруша-аватары* распространяют Себя в форме Своих экспансий во всех вселенных, Кришна же распространяет Себя по всей Вайкунтхе (в качестве экспансий Нараяны). Кришна обладает самыми поразительными качествами, поскольку тем, кого Он убивает, Он дарует освобождение или даже *бхакти*. Поэтому, исходя из того, что эти качества, проявленные в Кришне, приводят в большее изумление, нежели их проявления в самом Нараяне, следует сделать вывод о полном отсутствии их у Шивы и других экспансий. Однако необходимо понимать, что эти качества отнюдь не изумляют тех, кто наслаждается отношениями с Кришной (поскольку такие личности поглощены Его сладостью).

*йан мартйа-лйлаупайикам сва-йога-
мāйā-балам дарйайатā грхйтам
висмāпанам свасйа ча саубхагарддхех
парам падам бхшана-бхшанйангам*

Господь явил Себя в этом бренном мире посредством Своей внутренней энергии, *йога-майи*. Он пришел сюда в Своей вечном облике, который идеально

подходит для Его игр. Этот облик поражает даже Самого Господа в образе Господа Вайкунтхи, поскольку он представляет собой высшее совершенство красоты, украшая собой все украшения. ШБ 3.2.12

*гопйас тапах ким ачаран йад амушйа рпай
лвāнйа-сйрам асамордхам ананйа-сиддхам
дрбхих тибантий анусавбхинавам дурāпам
екāнта-дхāма йаийасах ийрийа аийварасйа*

Какие же аскезы должны были совершить *гопи*! Они постоянно пьют глазами нектар образа Господа Кришны, квинтэссенцию очарования, несравненную и непревзойденную. Это очарование – единственное пристанище красоты, славы и богатства. Оно полно в себе, вечно свежо и необычайно редко. ШБ 10.44.14

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

...Хотя это - качества Нараяны, в Кришне они становятся еще более удивительными (*кришне килāдбхутāх*). Кришна, как и Нараяна, обладает непостижимыми безграничными энергиями, однако энергии Кришны даже еще более поразительны. *Брахма-мохана-лила* демонстрирует, как Кришна создал все духовные и материальные миры во множестве форм. Распространяя Себя во всех вселенных, Кришна распространяет Себя и в духовном мире. Проявляя милость к врагам, которых Он убивает, Господь дарует им даже освобождение и *бхакти*. Привлекая *атмарам*, Кришна привлекает даже Господа Вайкунтхи. В связи с этим можно привести такой пример:

*йан мартйа-лйлаупайикам сва-йога-
мāйā-балам дарййайатā грхйтам
висмāпанам свасйа ча саубхагарддхех
парам падам бхшаṇа-бхшаṇāйṅгам*

Господь явил Себя в этом бренном мире посредством Своей внутренней энергии, *йога-майи*. Он пришел сюда в Своем вечном облике, который идеально подходит для Его игр. Этот облик поражает даже Самого Господа в образе Господа Вайкунтхи, поскольку он представляет собой высшее совершенство красоты, украшая собой все украшения. ШБ 3.2.12

*двиджāтмаджā ме йувайор дидркишунā
майопанйтā бхуви дхарма-гуптайе
калāватйрṇāв аванер бхарāсурāн
хатвеха бхйас тварайетам анти ме*

Господь Маха-Вишну произнес: «Я хотел увидеть вас обоих, появившихся в материальном мире вместе со своими *шакти*, и поэтому унес сюда сыновей

брахмана. Прошу вас, после того, как вы расправитесь со всеми демонами, которые стали для земли непосильным бременем, тут же возвращайтесь ко Мне». ШБ 10.89.58

||2.1.41-43||

*сарвāдбхута-чаматкāра-лīлā-каллола-вāридхих |
атулīа-мадхура-према-маңдита-прийа-маңдалах ||41||*

*триджаган-мāнасāкарши-муралī-кала-кджитах |
асамāнордхва-рпа-īрī-висмāпита-чарāчарах ||42||*

*лīлā премнā прийāдхикйām мādхурйām веңу-рпайох |
итī асāдхāраңām проктам говиндасйа чатуштайām ||43||*

Перевод: Лишь Говинда обладает четырьмя удивительными качествами. Он является источником самых поразительных игр, которые невозможно сосчитать, как волны в океане. Он окружен любящими спутниками, украшенными несравнимо сладостной *премой*. На Своей флейте Он играет сладчайшие мелодии, привлекающие умы живых существ во всех трех мирах. Красотой Своего облика, несравнимой и непревзойденной, Он изумляет всех движущихся и неподвижных существ. Его исключительными качествами являются Его особые игры, Его преданные в изобилии наделенные *премой*, сладость Его флейты и сладость Его облика.

Комментарий Дживы Госвами

Об этих качествах будет говориться, когда автор приведет к ним примеры. Четыре выражения, описывающие Кришну, являются *бахуврхи*, сложными словами со значением принадлежности. В конце автор повторяется, снова кратко перечисляя четыре отличительные черты. Первым из качеств Кришны является Его *лила*. Вторым – множество дорогих Ему преданных, преисполненных *премы*, всегда сопровождающих Его (*премнā прийāдхикйām*). Сладость Его флейты является третьим качеством, а сладость Его облика – четвертым. Перечислив эти четыре качества, автор, ссылаясь на определенные моменты, обсуждаемые ранее, смело заявляет, что эти качества в действительности являются исключительными:

*сиддхāнтатас тв абхеде'ни īрīйīа-криṇа-сварпайох |
расеноткрийате криṇа-рпam эшā раса-стхитих ||*

Несмотря на то, что, согласно утверждениям писаний, формы Вишну и Кришны неотличны друг от друга, форма Господа Кришны считается высшей благодаря Его *расам*, исполненным высочайшей *премы*. Сам характер Его *рас* свидетельствует о верховном положении Кришны. БРС 1.2.59

||2.1.44||

*евам гуṇāyī чатур-бхедāyī чатух-шаштир удāхртāх |
содāхаранам этешāм лакшанāм крийате крамāt ||44||*

Перевод: Шестьдесят четыре качества можно разделить на четыре группы, каждой из которых далее будет дано описание и приведены примеры.

Комментарий Дживы Госвами

Эти четыре группы сформированы следующим образом: первые пятьдесят качеств, следующие пять качеств, еще пять качеств и последние четыре качества. Каждая из этих четырех групп качеств иллюстрируется авторитетными цитатами. Они заимствованы из священных писаний, комментариев к ним, высказываний великих преданных, основанных на писаниях, и утверждений, которые согласуются с писаниями. Эти примеры можно разделить на два вида: те, которые поражают, раскрывая качества Кришны как Господа, и те, которые поражают, являя игры Кришны в Его ипостаси человека. Несмотря на то, что Кришна – Бог, Его игры в ипостаси человека также вызывают изумление. В связи с этим говорится:

*стхитй-удбхавāнтам бхувана-трайасйа йах
самйхите 'нанта-гуṇах сва-лīлайā
на тасйа читраṁ пара-накша-ниграхас
татхāпи мартйāнувидхасйа варṇйате*

Едва ли можно назвать удивительным то, что тот, кто управляет творением, поддержанием и разрушением всех трех миров и кто обладает безграничными духовными качествами, побеждает Своих противников. И все же, когда Господь, подражая поведению человека, так поступает, святые прославляют Его деяния. ШБ 10.50.29

*прапайчаṁ нишпрапайчо 'ни видамбайаси бх-тале
прапанна-джанатāнанда-сандохам пратхитум прабхо*

Мой дорогой господин, несмотря на то, что Ты не имеешь ничего общего с материальным миром, Ты все же приходишь на эту землю и делаешь вид, что живешь материальной жизнью лишь затем, чтобы Твои преданные могли испытывать еще больше различных видов экстатического наслаждения. ШБ 10.14.37

Подобно этому в ШБ 1.16.27 Земля описывает качества Господа, что уже цитировались ранее. Кроме того, можно привести такие примеры, как *паййа виндхйа-гирито 'ни гариштхам* (приводится в БРС 2.1.61).

(1) *сурамйāнгах*: обладающий прекрасным телосложением.

||2.1.45||

йла̎гхйāй̎га-саннивей̎йо йа̎х сурамйāй̎га̎х са катхй̎ате ||45||

Перевод: Того, чьи части тела достойны похвалы, называют «обладающим прекрасным телосложением».

||2.1.46||

йатхā —

*мукхам чандрāкāрам карабха-нибхам уру-двайам идам
бхуджау стамбхāрамбхау сарасиджа-варе̎й̎ам кара-йугам |
кавāтāбхам вакша̎х-стхалам авиралам̎ й̎ро̎н̎и-пхалакам̎
парикшāмо мадхй̎а̎х спхурати мурахантур мадхуримā ||46||*

Перевод: Насколько же прекрасен облик Мурари. Лицо Его подобно Луне. Его бедра напоминают слоновьи хоботы. Его руки крепки, как основания колонн. Его ладоням воспевают славу лотосы. Грудь Его широка как дверь. Его бока крупны, а талия тонка.

Комментарий Дживы Госвами

Как уже объяснялось, несмотря на то, что Господа на самом деле нельзя сравнивать с материальными объектами, такими как луна, эти примеры приводятся для того, чтобы обыкновенные люди смогли в некоторой степени приблизиться к пониманию Его славы. Однако же когда близкие спутники Господа, описывая Его, сравнивают черты Кришны с луной или чем-либо другим, во всех этих случаях следует понимать, что луна и другие объекты сравнения являются Его духовными *вибхути*, принимающими непосредственное участие в Его играх. Мы не будем упоминать об этом в дальнейшем, при цитировании других стихов, служащих примерами качеств Кришны. *Авиралам̎* (крепко сложенный) означает, что у Него крупные и крепкие бедра, которые нет возможности рассматривать по частям.

(2) *сарва-сал-лакшāй̎нвита̎х*: на теле Кришны можно обнаружить все благоприятные знаки.

||2.1.47||

танау гу̎ноттхам а̎нкоттхам ити сал-лакшāнам̎ двидхā ||47||

Перевод: Хорошие знаки или благоприятные черты бывают двух видов: телесные признаки (*гу̎ноттхам*), а также знаки, расположенные на ладонях и ступнях (*а̎нкоттхам*).

||2.1.48||

гуноттхам сйād гунаир його рактатā-тунгатāдибхиḥ ||48||

Перевод: *Гуноттхам* предполагает такие признаки, как краснота или высота конечностей.

||2.1.49||

йатхā—

*ṛāgaḥ saptaṣu hanta śatṣv api śiśīṃśor aṅgeśv aśaṃ tūṅgatā
viśāras triṣu kṣarvatā triṣu tatxā gambhīratā ca triṣu |
daurghāyāṃ pañcaśu kiṃ ca pañcaśu sakṣe samprakṣiyate skimātā
dvātrimīśād-vara-lakṣaṇaḥ katham aśaṃ gopēṣu sambhāvīyate ||49||*

Перевод: О друг! Я насчитал тридцать два благоприятных знака на теле твоего ребенка. Как же возможно, чтобы такой ребенок смог родиться в доме настуха? Семь мест на его теле имеют красноватый оттенок. Шесть частей тела высоки, три части тела широки, три – коротки, три – глубоки. Пять частей тела длинные, и пять – тонки.

Комментарий Дживы Госвами

Эти слова принадлежат одному из старших друзей Махараджи Нанды. К частям тела, имеющим красноватый оттенок, относятся уголки глаз, ступни, ладони, нёбо, верхняя и нижняя губа, язык, и ногти. Шесть высоких частей тела: грудь, плечи, ногти, нос, талия, и рот. Три широких части тела: талия, лоб и грудь. Три коротких части тела: шея, голени и гениталии. Три глубоких части тела: пупок, голос и разум. Пятью длинными частями тела являются нос, руки, глаза, щеки, и колени. Пятью тонкими частями тела являются кожа, волосы на голове и теле, зубы и суставы пальцев. Согласно трудам, посвященным различным знакам на теле, все вышеперечисленное считается признаками великой личности. Среди всех пастухов, тела которых имеют благоприятные знаки, Кришна обладает знаками, проявленными наилучшим образом, поскольку на Его теле проявлены все тридцать два из них. Такие знаки не обнаруживают в себе даже *аватары* Господа, поэтому как возможно, чтобы они появились у мальчика-пастушка?

||2.1.50||

айкоттхам —

rekṣāmayāṃ ratxāṅgādi sīād aṅkottham karādiṣu ||50||

Перевод: *Айкоттхам* относится к линиям на ладонях и ступнях, например, тем, что имеют форму *чакры*.

||2.1.51||

йатхā —

карайох камалам татхā ратхāйгам
 спхута-рекхāмайам āтмаджасйа паййа |
 пада-паллавайой ча валлавендра
 дхваджа-ваджрāнкуйа-мйна-панкаджāни ||51||

Перевод: О, царь пастухов! Взгляни, на ладонях твоего ребенка можно отчетливо рассмотреть линии в виде лотоса и чакры, а на Его стопах видны знаки флага, молнии, стрела, рыбы и лотоса.

Комментарий Дживы Госвами

Это слова одной из старших *гопи*. Здесь перечислены не все линии, а лишь некоторые из них. Из писаний, подобных «Падма-пуране», можно узнать, что существуют также и другие отличительные знаки. В «Падма-пуране» Брахма говорит: «Послушай, Нарада, я расскажу тебе о знаках на стопах Господа. До этого я тебе рассказывал о бесчисленных аватарах исполненного блаженства Кришны. Чуть позже я поведаю о том, что Кришна является изначальной формой Бога. Кришна появился на земле, чтобы оказать помощь *деватам* и мудрецам, а также из желания увидиться со Своими дорогими преданными. Я (и никто иной) знаю особые знаки, по которым можно узнать Господа, проявляющего наибольшую любовь к Своим преданным. Я говорю правду, поскольку видел шестнадцать знаков на его ступнях. На Его правой стопе расположены восемь знаков, а на Его левой стопе – семь. О лучший из *вайшнавов*! На его правой ступне можно увидеть знаки флага, лотоса, молнии, стрела, ячменного семени, *свастик*у, линию, устремленную вверх, и восьмиугольник. О лучший из *вайшнавов*! Сейчас я поведаю тебе о семи знаках на Его левой ступне. Там расположены радуга, треугольник, горшок, полумесяц, компас, рыба и след коровьего копыта. О ученый мудрец, когда бы человек ни увидел эти знаки на чьих-либо ступнях, он вне всякого сомнения должен понять, что это Верховный Брахман принял рождение на земле в облике этой личности. О лучший из *вайшнавов*, на стопах *аватар* Кришны иногда могут присутствовать два, три, четыре или пять из этих знаков. О мудрейший среди *девотов*, услышь же об этих шестнадцати знаках. Иногда среди них можно увидеть знак, напоминающий фрукт *джамба*». Из других писаний, куда относятся *тапани*, *агамы* и «Вараха-пурана», можно узнать, что на Его стопах также присутствуют знаки раковины, чакры и зонтика.

||2.1.52||

(3) ручирах —

саундарйеṇа дрг-āнанда-кārй ручира учйате ||52||

Перевод: Ручира значит, что «Своей красотой Он радует глаз».

||2.1.53||

йатхā —

йад дхарма-снор бата рāджасйе
 нирийкийа дрк-свастйайанам три-локах |
 кāртснйена чāдйеха гатам видхāтур
 арвāк-сртау кауиāлам итй аманийата ||53||

Перевод: Все полубоги с высших, низших и средних планетных систем вселенной собрались у алтаря *раджасуя-яги*, которую совершал Махараджа Юдхистхира. Увидев неотразимую красоту Господа Кришны, они решили, что тело Кришны – самое совершенное создание Брахмы, вобравшее в себя все, что было сотворено им до этого. ШБ 3.2.13

Комментарий Дживы Госвами

Они осознали (*аманийата*), что опыт Брахмы, накопленный им за все его предыдущие творения, воплотился в красоте Кришны. Все было воплощено в одной лишь крупице Его красоты. Существует другая версия стиха, где вместо *аманийата* используется слово *амāста*, однако это всего лишь опечатка.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

В данном стихе говорится, что Господь – это тоже творение Брахмы, хотя на самом деле Брахма творцом Господа не является.

||2.1.54||

йатхā вā —

аиштāнāм дануджабхид-анга-пайкаджāнāм
 екасмин катхам апи йатра баллавйāнāм |
 лолākши-бхрамара-татиx папāта тасмāн
 ноттхāтум дйути-мадху-пайкилāt кшамāсйт ||54||

Перевод: Приведем другой пример:

Если глаза *гопи*, подобные пчелам, сядут на одну из восьми лотосоподобных частей тела Кришны, врага Данавов, они уже не смогут освободиться из густого меда Его красоты.

Комментарий Дживы Госвами

Поскольку в первом из примеров к *ручире* примешивается *сурамйāнга*, автор, оставшись неудовлетворенным, в стихе 54 приводит пример данного качества в чистом

виде. К восьми лотосоподобным частям тела Кришны относятся Его лицо, два Его глаза, пупок, две стопы и две руки. Естественно, они лишь представляют другие части тела, также являющиеся наиболее прекрасными.

||2.1.55||

(4) *теджасā йуктаḥ*
теджо дхāма прабхāвайī четй учйате двивидхам будхаиḥ ||55||

Перевод: Мудрецы утверждают, слово *теджас* можно рассматривать в двух значениях: *дхāма* (сияние) и *прабхāва* (победа над врагами).

||2.1.56||

татра дхāма —
дйипти-рāййир бхавед дхāма ||56||

Перевод: Слово *дхāма* означает сияние.

||2.1.57||

йатхā —
амбара-маṇи-никурамбам видамбайанн апи марйичи-кулаиḥ |
хари-вакшаси ручи-нивиде маṇирāд айам удур ива спхурати ||57||

Перевод: Несмотря на то, что камень Каустубха, царь среди всех драгоценных камней, сиянием способен затмить солнце, он кажется не более чем звездой на груди Господа, сияющей гораздо ярче.

Комментарий Дживы Госвами

Хотя эти слова и верны, Господь, однако, скрывает Свое сияние, чтобы иметь возможность проводить Свои земные игры. Следует понимать, что, поступая таким образом, Он позволяет людям воспринимать сияние солнца и других источников света. Кришна говорит: *нāхам пракāшаḥ сарвасйа йога-мāйā-самāвртаḥ*: Я не являю Себя всем людям. От них Меня скрывает *йога-майя*. (БГ 7.25) В другой версии этого стиха вместо *маṇирāд айам удур ива* (царь среди драгоценных камней, подобный луне) используется фраза *каустубха-маṇир удур ива* (камень Каустубха, подобный луне).

||2.1.58||

прабхāваḥ —
прабхāваḥ сарваджит-стхитиḥ ||58||

Перевод: *Прабхāвах* означает Его способность одержать победу над кем угодно.

||2.1.59||

йатхā —

*дратас там авалокйа мādхавам
комалāнгам апи райга-маңдале |
парватодбхатта-бхуджāнтаро 'нй асау
камса-малла-нивахат са вивйатхе ||59||*

Перевод: Несмотря на то, что груди борцов напоминали горы, все же, издали увидев на арене Мадхаву с Его нежным телом, они содрогнулись от страха.

||2.1.60||

(5) *балййāн —*

прāнена махатā прō балййāн ити катхйате ||60||

Перевод: *Балййāн* означает «тот, кто обладает огромной силой».

||2.1.61||

йатхā —

*найййа виндхйа-гирито 'ни гариштхам
даитйа-пунгавам удаграм ариштам |
тула-кхаңдам ива пиндитам āрāt
пундарйика-найано винунода ||61||*

Перевод: Посмотрите! Лотосоокий Кришна, словно пушинку, далеко отбросил величайшего демона Аришту, чье тело по своей высоте и тяжести превосходит горный хребет Виндхья.

||2.1.62||

йатхā вā —

*вāмас тāмарасāкиасйа бхуджа-даңдах са нāту вах |
крйдā-кандукатām йена нйто говардхано гирих ||62||*

Перевод: Другой пример:

Так пусть же левая рука лотосоокого Кришны, поднявшая, словно мячик, Холм Говардхана, защитит тебя!

||2.1.63||

(6) *вайасāнвитах* —

вайасо вивидхатве'пи сарва-бхакти-расāййрайах |
дхармй кишора эвāтра нитйа-нāнā-вилāсавāн ||63||

Перевод: Хотя Кришна совершенен во всех возрастах, все же наилучшим из них считается *кашора*, пора вечной юности, всех разнообразных игр, всех хороших качеств и прибежище всех *рас*.

Комментарий Дживы Госвами

Кришна последовательно сменяет три возраста: *каумара*, *пауганда* и *кашора*. Во всех этих возрастах Он ведет себя соответствующим образом. Это подразумевает, что *каумара* и *пауганда* также совершенны, как и возраст *кашора*. В словосочетании *вайасāнвитах* слово *анвитах* (быть присущим как неотъемлемое качество) означает *ануитах*, «соответствовать чему-либо». В «Амара-коше» по этому поводу говорится, что *апи* означает «после» или «подобный». Слово *дхармй* здесь означает «обладать всеми качествами» или «полное проявление качеств». Объяснение таково, что этот возраст включает в себя все *расы*. Это обсуждалось в главе, посвященной *саманья-бхакти* (Первая Волна Восточной Части).

||2.1.64||

йатхā —

тадāтвāбхивйактйикрта-таруṇимāрамбха-рабхасам
смиता-йрй-нирдхта-спхурад-амала-рāкā-пати-мадам |
дародайчат-пайчāййуга-нава-калā-медурам идам
мурāрер мādхурйам манаси мадирāкишйр мадайати ||64||

Перевод: Исполненное радости только что наступившей юности и нежное благодаря намеку на неутомимые игры Купидона, очарование Мурари, сиянием Своей улыбки затмевающего полную луну, доставляет великое наслаждение умам сладкооких *гопи*.

Комментарий Дживы Госвами

Этот стих приводится здесь с целью продемонстрировать превосходство величайшей из *рас*, именуемой *шингара-расой*. Согласно «Амара-коше» слово *тадā* означает «в то время». В том же источнике сказано, что *дара* имеет значение «слегка».

||2.1.65||

(7) *вивидхāдбхута-бхāшāвит —*
вивидхāдбхута-бхāшāвит са прокто йас ту ковидах |
нāнā-деййāсу бхāшāсу самскрте прākртешу ча ||65||

Перевод: Человека, владеющего языками разных стран, *санскритом*, различными диалектами, а также знающего языки животных, называют знатоком удивительных языков.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *ча* в конце означает языки животных.

||2.1.66||

йатхā —
враджа-йуватишу йаурих йаурасенйīm сурендре
праната-йираси саурийīm бхāратīm āтаноти |
ахаха пайушу кйрешв апй апабхрайīmā-рпāм
катхам аджани видагдхāх сарва-бхāшāвалйшу ||66||

Перевод: С молодыми *гопи* Ваджа Кришна, *шаури*, говорит на простом диалекте, с исполненным почтения Индрой – на *санскрите*, с животными – на языке животных, с жителями Кашмира – на их наречии, а с попугаями – на птичьем языке. Как удивительно! Каким образом Он добился такого совершенства во владении всеми этими языками?

Комментарий Дживы Госвами

Это утверждение принадлежит одной наблюдательной пожилой жительнице Ваджа. Может возникнуть вопрос о том, каким образом местные жители могли обращаться к Кришне, называя Его *шаури*, что значит, что Он был сыном Васудевы, ведь этот факт оставался для них тайной до того, как Тот отправился в Матхуру. Однако во время церемонии наречения именем Гарга сообщил Нанде, что в предыдущих жизнях Он был сыном Васудевы:

прāгайām васудевасйā квачидж джāтас тавātмаджах
вāsудева ити йриймāн абхиджшāх сампрачакиште

По разным причинам Твой прекрасный сын в прошлом иногда становился сыном Васудевы. Поэтому знающие люди иногда называют этого ребенка Вāсудевой. ШБ 10.26.17

Таким образом, нет никакого противоречия в том, что местные жители обращаются к нему как к сыну Васудевы. Несмотря на то, что здесь говорится о юных девушках Враджа, очевидно, что подразумеваются все местные жители. Он разговаривал со всеми ними на просторечии – особом диалекте той местности, называемым *йаура-сенй* (язык Матхуры). Разумеется, Врадж и Матхура относились к одной и той же местности, и их жители говорили на одном и том же наречии. Слово *саурйм* происходит от слова *сура* и означает *санскрит*, язык полубогов. Он также разговаривал с животными, включая коров и буйволов. Слово *кйрешу* относится к жителям Кашмира, а также к попугаям. *Анабхрайи́а* относится к очень низкой форме разговорной речи. Исходя из ситуации, Он выбирал тот или иной язык.

||2.1.67||

(8) *сатйа-вākйах* —

сйāн нāнртам вачо йасйа сатйа-вākйах са катхйате ||67||

Перевод: Правдивым называют того, кто никогда не лжет.

||2.1.68||

йатхā —

*пртхе танайа-пāйчакай пракатам арпайишйāми те
рапорваритам итй абхт тава йатхāртхам эводитам |
равир бхавати ййиталах кумуда-бандхур апй ушñалас
татхāпи на мурāнтака вйабхичаришнур уктис тава* ||68||

Перевод: Ты сказал: «О Кунти! Я сделаю так, что пять твоих сыновей вернутся с поля битвы живыми, стяжав великую славу», и сказанное Тобой исполнилось. О Мурари! Даже солнечные лучи могут остыть, а лунные – стать теплыми, но что бы ни случилось, Ты никогда не нарушишь Своего слова.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Эти слова произнесла Кунти, обращаясь к Кришне, пришедшему навестить ее после окончания битвы.

||2.1.69||

йатхā вā —

*гḍхо 'пи вешёа махй-сурасйа
харир йатхāртхам магадхендрам че |
самсриштам āбхйāм саха пāñдавабхйāм
мāм виддхи кришнам бхаватах сапатнам* ||69||

Перевод: Хотя Кришна был переодет *брахманом*, Он все же открыл Джарасандхе правду: «О царь Магадхи! Пойми же, что перед тобой стою Я, твой враг Кришна, пришедший сюда с двумя сыновьями Панду».

Комментарий Дживы Госвами

Данный стих развивает тему правдивости, однако, боясь повториться, автор приводит пример другого рода (*йатхā vā*). *Самсриштам* значит «придя вместе».

||2.1.70||

(9) *прийамвадаḥ* —
джане *кртāпарāдхе* 'ни *сāнтва-вāдй* *прийамвадаḥ* ||70||

Перевод: Приятным собеседником называют того, кто говорит приятные слова даже тем, кто нанес ему оскорбления.

||2.1.71||

йатхā —
крта-вйалйке 'ни на *куṇдалйндра*
твайā видхейā майи доша-дришṭих |
правāсйамāно 'си *сурārчитāнāм*
парам хитāйāдйа гавāм куласйа ||71||

Перевод: О царь змей! Хотя я и причинил тебе столько страданий, не сердись на Меня. Ради блага коров, достойных того, чтобы им выражали почтение *деваты*, тебе следует поселиться вдали от этого места.

Комментарий Дживы Госвами

Согласно «Амара-коше», слово *вйалйка* означает «боль».

||2.1.72||

(10) *вāвадкаḥ* —
ййрути-прешṭхоктир акхила-вāг-гуṇāнвита-вāг апи |
ити двидхā нигадито вāвадко манййшибхих ||72||

Перевод: Мудрецы говорят, что существует два вида красноречия: речь, приятная для слуха, и разумная речь.

||2.1.73||

*татра āдйо, йатхā —
 айилишита-комала-падāвали-майджулена
 пратйакша-ракша-рада-манда-судхā-расена |
 сакхйāх самаста-джана-карна-расāйанена
 нāхāри касйа хрдайам хари-бхāшитена ||73||*

Перевод: Приведем пример речи, приятной для слуха:

О друзья! Чье сердце сможет устоять перед сладостью слов Кришны, произносимых чисто и мягко, местоноложение каждого слога в которых является эликсиром насыщенного нектара, а сладостные интонации – лекарством, вселяющим жизнь в уши всех людей?

Комментарий Дживы Госвами

Сказанное принадлежит жене одного из певцов, очарованной словами Кришны на собрании, организованном Нандой Махараджей по случаю жертвоприношения Индре. Она обращается к подругам. Первая строка, начинающаяся со слова *айилишита*, указывает на сладость произношения. Вторая – на сладость построения речи (местоположения каждого слога и слова). В третьей же строке говорится о сладости интонации. Иногда вместо *айилишита* (обладающий ясным значением) можно встретить слово *аклиштам* (безмятежный, спокойный).

||2.1.74||

*двितййо, йатхā —
 пративāди-читта-паривртти-патур
 джагад-ека-самйайа-вимарда-карй |
 прамитāкшарāдйа-вивидхāртхамайй
 хари-вāг ийам мама дхиноти дхййāх ||74||*

Перевод: Приведем пример разумной речи:

Слова Кришны, способные изменить даже сердца Его противников, непревзойденные при устранении любых сомнений во вселенной, влиятельные, емкие и обладающие множеством значений, сегодня доставили блаженство моему уму.

Комментарий Дживы Госвами

Эти слова принадлежат Уддхаве. В первой строке говорится о Его умении удовлетворять других. Во второй – о том, что Он мастерски владеет искусством логики.

В третьей описана Его правдивость. *Прамита акшарā* может означать немногословность (способность не тратить слов попусту) или влиятельная речь. Во время споров, рассуждений, а также делая выводы (*вивидхāртха-майй*), Он использует слова в наиболее выразительном значении. Четвертая строка описывает Его находчивость и воображение.

||2.1.75||

(11) *супаṇдитйах* —

видвāн нīтиджñа итй эша супаṇдитйо двидхā матах |
видвāн акшила-видйā-вин нīтиджñас ту йатхāрха-крт ||75||

Перевод: Образованность предполагает два аспекта: знания во всех отраслях всех предметов и знания о правильном поведении.

Комментарий Дживы Госвами

Образованность во всех отраслях знаний относится исключительно к знанию священных писаний. *Йатхāрха-крт* означает, что, обладая знанием в области писаний, человек понимает, как ему следует действовать.

||2.1.76||

матра āдйо, йатхā —

йам суиṭṭху првам наричарйа гауравāt
нитāмахāдй-амбудхараиḥ правартитāх |
кришнāрñавам кāйййа-гуру-кшамāбхтас
там эва видйā-саритах прapedире ||76||

Перевод: Приведем пример образованности во всех отраслях знания:

Ранее облака в образе Брахмы и других благодаря искусному и почтительному служению океану в образе Кришны положили начало рекам знания. Теперь эти реки знания снова стекают с горы Сандипани в океан Кришны.

Комментарий Дживы Госвами

Это утверждение принадлежит Нараде. Сандипани был рожден в области *Каши* (*кāйййа*). Использование композита *кāйййа-гуру* сходно по смыслу с выражением *мā тхура-вамййа* (тот, кто происходит из рода обитателей Матхуры).

||2.1.77||

йатхā вā —

āmñāya-*пратхитāнвайā смртиматī бāдхам шад-ангоджджвалā*
нйāйенāнугатā пурāна-сукрдā мīmāṃсайā маṇḍитā |
твāм лабдхāвасарā чирād гурукуле прекишйā свасангāртхинām
видйā nāma вадхī чатурдайā-гуṇā говинда йуи́рйате ||77||

Перевод: Приведем другой пример:

О Говинда! Эта невеста украшена четырнадцатью достоинствами, ее происхождение корнями теряется в четырех Ведах, она включает в себя *смрити* и сверкает шестью *ангами*, ей прислуживают *пураны*, ее сопровождают *шад-даршаны*, а украшают – *карма-* и *гьяна-канды*. Эта невеста, известная под именем Знание, видя Твое желание получить ее общение (знание) в доме Твоего гуру, стремится служить Тебе, наконец получив такую возможность.

Комментарий Дживы Госвами

Этими словами Господа прославляют *сиддхи* и *чараны*. Что касается отраслей знания, то данный стих может быть проанализирован следующим образом. Изначальное знание передавалось и распространялось посредством четырех Вед. *Смрити* относится к таким писаниям, как *Ману-смрити*⁶. Шестью *ангами* Вед по мнению великих мудрецов являются: *шикша* (произношение), *капа* (правила проведения ритуалов), *вьякарана* (грамматика), *джйотиш* (астрология и астрономия), *чхандас* (искусство стихосложения), и *нирукта* (этимология). Слово *нйāйа* здесь относится к писаниям, основанным на логике (*шад-даршаны*). *Пураны*, такие как «Бхагаватам», являются помощниками знания. Слово *мīmāṃса* относится как к *пурве*, так и к *уттаре*: к *карме* и *гьяне*. Таким образом, существует четырнадцать типов (*гуṇāх*) знания. В подтверждение этому можно привести следующий стих:

аṅгāни ведāй чатвāро мīmāṃсā нйāйа вистарах
дхарма-йāстрам пурāнаṃ ча видйā хй этāй чатурдайā

К четырнадцати отраслям знания относятся четыре Веды, шесть *анг*, *мимамса*, писания, основанные на логике, *дхарма-шастры* и *пураны*. «Вишну-пурана» 3.6.28

Кроме того, знание или *видйā* считается невестой (*вадх*). Эти четырнадцать характеристик могут быть истолкованы и в отношении качеств жены. *āmñāya* означает

⁶ Всего их насчитывают восемнадцать. Такое определено отличается от значения термина *смрити*, относящийся ко всем текстам кроме четырех Вед.

хорошая семья. *Анвайя* означает род. *Смрти* значит хорошая память или разум. *Кшаф-ангам* относятся голова, туловище, две руки и две стопы. *Нййа* значит хорошие манеры. *Пурāна* означает старшие члены семьи, помогающие жене. *Мймāйса* означает осмотрительность. Таким образом, невеста происходит из хорошей семьи и рода, обладает разумом, у нее красивое лицо, стан, обе руки и стопы, она наделена хорошими манерами, ей помогают старшие, и ее украшением является осмотрительность. Эта невеста, обладающая четырнадцатью прекрасными качествами, приравниваемыми к знанию, живет в доме отца (*гуру-куле*), но, видя Твое стремление общаться с ней, желает служить Тебе.

||2.1.78||

двйтййо, йатхā —

*мртйус таскара-маңдале сукртинāм врнде васантāнилах
кандарпо рамаñйшу дургата-куле калйāна-кална-друмах !
индур бандху-гаңе випакша-патале кālāгни-рудрāкртих
йāсти свасти-дхурандхаро мадхупурйм нйтйā мадхнāм патих ||78||*

Перевод: Приведем пример второго вида образованности – знания правил поведения:

Повелитель Мадху, Кришна, для воров является олицетворенной смертью, для праведников – весенним ветерком, для девушек – Купидоном, для бедняков – древом желаний, для друзей – освежающей луной, а для врагов – огнем разрушения в форме Рудры. Своим рассудительным поведением (в отношении всех людей) Он защищает Матхуру и Двараку.

Комментарий Дживы Госвами

Другой версией является *трибхуванам нйтйā мадхнāм патих*: надлежащее руководство Кришны защищает всю Вселенную. Это удачное описание, поскольку показывает, как действует Кришна в качестве царя. Если же читать эту строку как *мадхупурйм нйтйā мадхнāм патих*, несмотря на то, что слово *мадхупурйм* можно разложить на *мадхнāм пурй*, что означает город, в котором правит династия Мадху (Яду), следует понимать, что оно указывает не только на Матхуру, но и на Двараку (т.к. Господь правил в обоих этих местах).

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Свасти-дхурандхарах означает, что Кришна заботится о благополучии каждого. Его надлежащее поведение защищает весь мир и приносит смерть вора́м.

||2.1.79||

(12) *буддхимāн* —*медхāvī скимадхīйī чети прочйате буддхимāн двидхā ||79||*

Перевод: *Буддхимāн* означает «способность усваивать знание» и «способность трезво мыслить (блестящий разум)».

||2.1.80||

татра медхāvī, йатхā —

*аванти-пура-вāсинах саданам этйа сāндйпанер
гурор джагати дарйайан самайам атра видйāртхинām |
сакрн нигада-мāтратах сакалам эва видйā-кулам
дадхау хрдайа-мандире ким апи читраван мādхавах ||80||*

Перевод: Приведем пример способности усваивать знание:

Чтобы показать стремящимся к знанию правильный метод его обретения, Мадхава учился в доме Сандипани, Своего гуру, жившего в Авантипуре. Ему было достаточно лишь раз услышать наставления гуру, как все знание тотчас раскрылось в храме Его сердца. Как это поразительно!

Комментарий Дживы Госвами

Самайам дарйайан здесь значит «демонстрируя должное поведение», иными словами, «обучая». В «Амара-коше» говорится *самайāх сапатхāчара-кāла-сиддхāнта-самвит*: слово *самайа* имеет такие значения: клятва, поведение, время, заключение и знание.

||2.1.81||

скима-дхīх, йатхā —

*йадубхир айам авадхīйо млечча-рāджас тад знам
тарала-тамаси тасмин видраванн эва нешйе |
сукхамайа-ниджа-нидрā-бхайджана-дхвайси-дритир
джхара-мучи мучукундах кандаре йатра йете ||81||*

Перевод: Приведем пример блестящего разума:

Царю из династии Яду нельзя убивать этого Калаявану. Я убегу от него в пещеру, залитую тусклым светом, и он последует туда за Мной. В этой пещере, украшенной водопадами, спит Мучукунда. Когда Калаявана грубо нарушит его спокойный сон, Мучукунда откроет глаза и взглядом уничтожит Моего врага.

Комментарий Дживы Госвами

О пещере здесь сказано, что она *тарала-тамаси*, то есть светящаяся, и в то же время темная. Как такое возможно? Эта пещера обладала способностью открывать и утаивать истинное положение вещей (она скрыла правду от Калайаваны и открыла истину Мучукунде). Либо же значение можно рассматривать следующим образом: темнота пещеры стала изменчивой или непостоянной (это другое значение слова *тарала*), когда в нее вошел Кришна (из-за сияния, исходящего от Кришны или из-за того, что она пришла в экстаз). Согласно «Вишва-пракаше», слово *тарала* имеет такие значения: нестабильный, меч, а также самый крупный камень в ожерелье. Упомянутые водопады – лишь один из множества элементов, создающих атмосферу, способствующую крепкому сну. Посредством Своей *йоги* Кришна в нужное время проявлял блестящие умственные способности. Этот стих показывает, что, подобно тому, как глаза обладают способностью различать различные нюансы, разум Кришны может очень точно распознавать вещи. Умение мгновенно проникнуть в суть ситуации и вынести правильное решение называется блестящим разумом.

||2.1.82||

(13) *пратибхāнвитах* —*садйо наванаволлекхи-джджйāнай сйāt пратибхāнвитах* ||82||

Перевод: *Пратибхāнвитах* (тот, кому присуща изобретательность) означает способность, не задумываясь, выдвигать новые необычные идеи.

||2.1.83||

йатхā падйāвалйām —

*вāсах сампрати кейāва ква бхавато мугдхекшаṇе нанв идаḥ
вāсам брхи йатхā пракāма-субхаге твад-гāтра-самсаргатах |
йāминйām ушитах ква дхрта витанур мушйāти ким йāминй
йаурир гопā-вадхм чхалаих парихасанн эвамвидханах пāту вах* ||83||

Перевод: Приведем пример из «Падьявали» (283):

Радха сказала: О Кришна, где ты сейчас проводишь время (*вāса*)?

Кришна ответил: О Радха! Разве ты не видишь чарующими глазами, что Моя одежда на Мне (*вāсам*)?

Радха сказала: Какой же ты лукавый! Я говорю о Твоем месте пребывания, а не об одежде!

Кришна ответил: О Радха, источающая естественный сладкий аромат! Я пахну (*vāsa*) от прикосновений к Твоему телу.

Радха сказала: О обманщик! Где ты был этой ночью (*йāминийām ушитах*)?

Кришна ответил: Как может ночь украсть Меня, ведь у нее даже нет тела (*йāминийā мушитах*)?

Так пусть же Кришна, так находчиво подшучивающий над Радхой, защитит тебя!

||2.1.84||

(14) *видагдхах* —

калā-вилāса-дигдхāтмā видагдха ити кūrтйате ||84||

Перевод: Того, чей ум поглощен шестидесятью четырьмя видами искусства, такими как танцы и пение, а также различными развлечениями, называют *видагдхой* (эстетичным).

||2.1.85||

йатхā —

*gītām gūṃṣhati tāṇḍavam ghatayati bṛte praxelī-kramam
veṇuṃ vādayate sradḡjam virachayati ālekḡyam abhīṣayati |
nirmāti svayam indradḡjāla-pāṭalīm dīte dḡjayati unmadān
pāṇīyoddāma-kalā-vilāsa-vasatīṃ citram harīḥ kṛḡdati* ||85||

Перевод: Посмотри! Кришна пишет песни и танцует. Он придумывает загадки, играет на флейте, плетет гирлянды и рисует картины. Он создает волшебные предметы и побеждает в игре в кости тех, кто гордится своим мастерством. Кришна, обитель бесконечных игр, проявляющих Его неисчерпаемый артистизм, сейчас наслаждается Своим досугом.

||2.1.86||

(15) *чатурах* —

чатуро йугапад-бхри-самāдхāна-кṛд учйате ||86||

Перевод: Ловким называют человека, способного одновременно решать множество задач.

||2.1.87||

йатхā —

*pārāvatī-вирачанена гавām калāпам
 гоpāṅганā-ганам апāṅга-тарāṅгитена |
 митрāṇи читратара-сангара-викрамеṇа
 дхинванн аришṭа-бхайадена харир виредже ||87||*

Перевод: Кришна доставляет удовольствие всем коровам, сочиняя пастушьи песни. Движением бровей он радуется *гопи*. Героическими подвигами Он приводит в восторг друзей. Глядя на все это, Ариштасура испытывает страх (при виде того, насколько бесстрашно поведение Кришны).

Комментарий Дживы Госвами

Пārāvatī относится к особым песням, сочиняемым мальчиками-пастушками. Фраза *арिशṭа-бхайадена* относится ко всем трем предыдущим выражениям.

||2.1.88||

(16) дакшаḥ —

душкаре кишпра-кārī йас там дакшам паричакшате ||88||

Перевод: Искусным в делах называют того, кто может очень быстро справиться с любой трудной проблемой.

||2.1.89||

йатхā йrī-дайāме —

*йāни йодхаиḥ прайуктāни
 йастрāстрāни курдваха |
 харис тāнй аччхинат тйкшṇаиḥ
 йараир экаика-йастрибхиḥ ||89||*

Перевод: Приведем пример из Десятой Песни:

О лучший из Куру, Господь Хари затем отразил все снаряды и все виды оружия, выпущенного в Него вражескими воинами, при помощи всего лишь трех острых стрел. ШБ 10.59.17

||2.1.90||

*йатхā вā —
агхахара куру йугмйбхйа нртйам майаива
твам ити никшила-гопй-прāртханā-прти-кāмах |
атанута гати-лīлā-лāгхавормй татхāсау
дадрйур адхикам этās там йатхā сва-сва-пāрйиве ||90||*

Перевод: Другой пример:

«О, убийца демона Агхи! Пожалуйста, танцуй лишь со мной!» Стремясь исполнить желания всех *гопи*, Кришна мгновенно сделал так, что Он и множество *гопи* переместились в подходящее место и стали танцевать там – но так, что ни у какой из *гопи* не возникало сомнений в том, что Он находится лишь подле нее одной.

Комментарий Дживы Госвами

Адхикам здесь означает «несомненно». Никакая из *гопи* не сомневалась в том, что Он находится лишь подле нее одной.

||2.1.91||

*(17) кртаджнāх —
кртаджнāх сйād абхиджнō йах крта-севāди-кармаṇām ||91||*

Перевод: Благодарным называют человека, всегда признательного тем, кто сделал что-нибудь для него.

||2.1.92||

*йатхā махāбхāрате —
рṇам этат праврддхам ме хрдайāн нāпасарпати |
йад говиндети чукройā криṇṇā мām дра-вāсинам ||92||*

Перевод: Приводится пример из Махабхараты (5.58.21):

Драупади воскликнула: «О Говинда!», хотя Я и был далеко от нее. Этот зов сделал меня ее должником, и этот долг все время растет в Моем сердце.

||2.1.93||

йатхā вā —

*анугатим ати-првām чинтайанн ркша-маулер
 акурута бахумāнай йаурир āдāйа канйāм |
 катхам апи кртам алпām висмарен наива сādхух
 ким ута са кхалу сādху-йреṇи-чдāгра-ратнам ||93||*

Перевод: Другой пример:

Хотя Джамбаван и оскорбил Кришну, Господь, памятуя, как тот служил Ему в прошлом, во времена Госнода Рамы, женился на его дочери и проявил к нему большое почтение. Если благовоспитанный человек никогда не забывает даже о незначительном служении, оказанном ему, что же тогда говорить о Кришне, драгоценном камне среди тех, кто благонаправен?

||2.1.94||

(18) судрдха-вратах —

пратиджñā-нийамау йасйа сатйау са судрдха-вратах ||94||

Перевод: Того, кто на деле выполняет свои обещания и неколебимо следует своим обетам, называют «верным своему слову».

||2.1.95||

татра сатйа-пратиджñо, йатхā хари-вамйе —

*на देва-гандхарва-гаṇā на рāкшасā
 на чāсурā наива ча йāкиа-паннагāх |
 мама пратиджñām апахантум удйатā
 муне самартхāх кхалу сатйам асту те ||95||*

Перевод: Верность Своим обещаниям можно проиллюстрировать стихом из «Хари-вамши» (2.68.38):

О Нарада! Все девы, гандхарвы, ракшасы, асуры, якии и паннаги пытаются заставить Меня нарушить Свое обещание, но это им не по силам. Пусть же исполнится Мое обещание тебе!

Комментарий Дживы Госвами

Обращение муне (О муні) в этом стихе адресовано Нараде. Согласно словарю «Амара-коша» слово *сатйам* означает обет: *сатйам йапатха-татхйайох*; *сатйа* употребляется в значении «обет» или «истина».

||2.1.96||

йатхā вā —

са-хелам āкхаңдала-пāнду-путрау
 видхāйа камсāрир апāриджāтау |
 ниджа-пратиджāм сапхалāм дадхāнах
 сатйāм ча кришнāм ча сукхāм акāришт ||96||

Перевод: Другой пример:

Кришна, враг Камсы, с легкостью отнял дерево *париджата* у царя Индры, тем самым удовлетворив Сатьябхаму. Он также избавил Юдхиштхиру от всех врагов и доставил удовольствие Драупади. Так Он исполнил Свои обещания.

Комментарий Дживы Госвами

В случае с Индрой слово *апāриджāта* означает «лишившийся дерева *пāриджāта*». В случае Юдхиштхиры *апāриджāта* означает «полностью без врагов».

Почему слово *сукхāм* употребляется в единственном числе женского рода? В «Амаракосхе» сказано: *атха тришу дравйе пāпам пуñйам сукхāди ча*: такие слова как *пāпа*, *пуñйа*, и *сукха* во всех родах употребляются в единственном числе. *Сукхам* может использоваться в качестве определения, относящегося к глаголу, что иллюстрирует следующий пример: *сукхам ахам асвāпсам*: я счастливо спал. Таким образом, в этом стихе оно согласуется с существительным, в качестве определения к которому используется (*сатйāм* и *кришнāм*), и употребляется в единственном числе женского рода. Кроме того, это слово может рассматриваться в значении «обладать счастьем (*сукхā матй*)», что соответствует правилу *арйāдибхйо 'ч* (Панини 5.2.127).⁷

||2.1.97||

сатйā-нийāмо, йатхā —

гирер уддхараñам кришнā душкарам карма курватā |
 мад-бхактах сйāн на духкхити сва-вратам вивртам твайā ||97||

Перевод: Приведем пример верности обетам:

О Кришна! Ты дал клятву, что Твой преданный никогда не будет испытывать страданий. Ты доказал это, выполнив трудную задачу – подняв Холм Говардхана.

⁷ Согласно этой сутре, к определенным словам может прибавляться «а», благодаря чему они приобретают значение обладания.

Комментарий Дживы Госвами

Разница между *сатйа-нийама* и *пратиджйā* заключается в том, что *сатйа-нийама* – это обет, данный навека, тогда как *пратиджйā* – это обещание, вызванное обстоятельствами. Данный стих представляет собой утверждение Индры.

||2.1.98||

(19) *деи́а-кāла-супāтраджйāх —
деи́а-кāла-супāтраджйāс тат-тад-йогйā-крййā-кртих* ||98||

Перевод: Способным учитывать особенности времени, места и личности называют того, кто совершает действия, подходящие ко времени, месту и конкретным людям.

Комментарий Дживы Госвами

Уместность времени и места основывается на том, является ли подходящей личность. Здесь особо выделяется принцип подходящей личности (*супāтра*) с целью показать, что он является основным, поскольку люди, не обладающие достаточной квалификацией, сводят на нет значение места и времени. Таким образом, вместо *пāтра* здесь используется слово *супāтра*, чтобы подчеркнуть важность квалифицированности человека. В данном стихе упоминается лишь одно качество (*су* – высоко квалифицированный), однако оно подразумевает все качества, благодаря которым человек становится подходящим. Также следует понимать, что опытный человек сможет определить качества места и времени, делающие их уместными.

||2.1.99||

*йātхā —
йāрадж-джйотснā-тульйāх катхам апи паро нāсти самайас
трилокйāм āкрййāх квачид апи на врдāвана-самах |
на кāпй амбходжāкшйй враджа-йувати-калпети вимрйāн
мано ме соткантхāй мухур аджани рāсотсава-расе* ||99||

Перевод: Никакое время не сравнится с лунными осенними ночами. Во всех трех мирах нет более подходящего места для развлечений, чем Вриндаван. Нет нигде лотосооких женщин, подобных девушкам Враджа. Поэтому Мое сердце страстно желает испытать вкус танца *раса*.

Комментарий Дживы Госвами

Этот стих демонстрирует то, насколько Кришна искусен в оценке подходящего времени, места и действующих лиц для проведения танца *раса*. Это утверждение было сделано во время беседы Кришны с Уддхавой в Матхуре.

||2.1.100||

(20) *йāстра-чакишух —*
йāстрāнусāри-кармā йах йāстра-чакишух са катхйате ||100||

Перевод: Человеком, смотрящим на все «глазами писаний», называют того, кто совершает свои действия в соответствии с принципами богооткровенных писаний.

||2.1.101||

йатхā —
абхт камса-рипор нетрам
йāстрам эвāртха-дриштайе |
нетрāмбуджам ту йуватй-
врндāн мādāйа кевалам ||101||

Перевод: Глаза писаний, принадлежащие Кришне, врагу Камсы, существуют лишь для того, чтобы видеть, как следует действовать в определенной ситуации, а Его лотосные глаза существуют лишь для того, чтобы смущать молодых девушек.

Комментарий Дживы Госвами

Это чьи-то шуточные слова. Видеть, что следует делать (*артха-дриштайе*), означает видеть, что в определенной ситуации является благоприятным, а что — неблагоприятным.

||2.1.102||

(21) *йучих —*
пāванай ча вишуддхей четй учйате двивидхах йучих |
пāванах пāпа-нāййй сйād вишуддхас тйакта-дсаṇах ||102||

Перевод: Существует два вида чистоты: *пāвана* и *вишуддха*. *Пāвана* означает «тот, кто уничтожает грехи», а *вишуддха* означает «тот, в ком нет недостатков».

||2.1.103||

матра пāвано, йатхā пādме —
там нирвйāджам бхаджа гуṇа-нидхе пāванам пāванāнām
йраддхā-радждйан-матир атитарām уттамах-йлока-маулим |
продйанн антах-караṇа-кухаре ханта йан-нāма-бхāнор
āбхāсо 'пи кшапайати махā-пāтака-дхвāнта-рāййим ||103||

Перевод: Способность очищать от грехов (*пāvана*) можно продемонстрировать на примере из «Падма-пураны»:

Пожалуйста, сосредоточь свой ум, очищенный верой и искренностью, на поклонении Кришне, океану благих качеств, чья слава рассеивает тьму, тому, кто очищает людей, благодаря которым становятся чистыми другие. Когда в сердце появляется лишь отблеск Его имени, этот отблеск избавляет даже от самого огромного скопления грехов, подобно тому, как свет, что начинает брезжить перед восходом солнца, рассеивает тьму.

Комментарий Дживы Госвами

Это наставление Дхритараштре дано Видурой. О том, что собой представляет отблеск имени Господа (*намабхаса*), можно составить представление из следующего стиха из «Падма-пураны»:

*нāмаикам йасйа вāчи смараṇа-патха-гатам и́ротра-млам гатам вā
и́уддхам вāи́уддха-варṇам вйавахита-рахитам тāрайатй эва сатйам*

Даже единожды произнесенное имя Господа, произнесено ли оно чисто или нечисто, входя в уши и проникая в ум, несомненно, полностью освободит человека.

||2.1.104||

*ви́и́уддхо, йатхā —
капатам ча хатхаи́ ча нāчйуте
бата сатрāджити нāпй адйнатā |
катхам адйа вртхā сйамантака
прасабхам каустубха-сакхйам иччхаси ||104||*

Перевод: Приведем пример *ви́и́уддхи* (безупречности):

О камень Шьямантака! Кришна не пойдет на обман, чтобы отобрать тебя у Сатраджита, а Сатраджит слишком скуп и не захочет лишиться тебя. Почему же ты сегодня желаешь насильно подружиться с камнем Каустубха?

Комментарий Дживы Госвами

Эти иронические слова Уддхава адресует Сатраджиту. В «Амара-коше» говорится: *прасабхас ту балātкāро хатха*: *прасабха* означает силу или насилие (*хатха*). Слово *хатха* употребляется в мужском роде. Таким образом, согласно правилу *арйāдйбхйо 'ч прасабха* здесь значит «силой или насильно».

||2.1.105||

(22) вайй —

*вайй джитендриях проктах ||105||***Перевод:** Владеющим собой называют того, кто контролирует свои чувства.

||2.1.106||

*йатхā пратхаме —**уддāма-бхāва-пиуна̎мала-валгу-хāса-**врй̎дāвалока-нихато мадано 'пи йāсāм |**саммухйā чāпам аджахāt прамадо̎ттамāс тā**йасйендриям виматхитум кухакаир на йекух ||106||***Перевод:** Пример этому приводится в Первой Песни:

Прекрасные улыбки цариц и взгляды, которые они бросали украдкой, были чисты, волнующи и выражали глубокую любовь. Они были способны покорить самого Купидона, заставив его в отчаянии бросить свой лук. Однако другие женщины, бросавшие на Кришну искусственные взгляды и улыбки, не могли взволновать чувства Господа. ШБ 1.11.36

Комментарий Дживы Госвами

Купидон (*маданах*) был сражен улыбками и застенчивыми взглядами цариц (*хā са-врй̎дāвалока*), чистыми и привлекательными (*амала-валгу*), являющимися признаками (*пиуна̎*) глубокой любви (*уддāма-бхāва*). При виде сильнейшей любви, испытываемой царицами, оружие бога любви, вызывающее страсть, потеряло силу. Это значит, что, находясь в замешательстве, он забыл о своем луке и стрелах, разжигающих страсть (*саммухйā чāпам аджахāt*). Кроме того, говорится: *бхр-наллавам дханур апāнга-тарангитāни вāнах*: их брови — это луки, а взгляды подобны стрелам. («Гита-говинда» 3.13) Это показывает, насколько велика была привлекательность цариц. Блаженство, что проявлялось в них как следствие их возвышенной *премы* (*прамадо̎ттамāх*), делало их положение наиболее совершенным. Были в их окружении и женщины, стремящиеся достичь положения, которое занимали эти царицы, находящиеся на высоком уровне спонтанной *премы*. Однако они не могли взволновать чувства Кришны так, как это делали царицы. Их улыбки и взгляды были до некоторой степени искусственными, поскольку у них было недостаточно *премы*, которой обладали возвышенные царицы (*кухакаир*). Тем не менее, в соответствии с тем уровнем *премы*, на котором они находились, до некоторой степени взволновать чувства Кришны они все же могли.

||2.1.107||

(23) *стхирах* —
āpхалодайакрт стхирах ||107||

Перевод: *Стхирой* или *настойчивым* называют того, кто упорно трудится до тех пор, пока не осуществит свои цели.

||2.1.108||

йатхā —
нирведам āпа на вана-бхрамаṇе мурārир
нāчинтайад вйасанам ркша-вилаправейе |
āхртйа ханта маñим эва пурам прапедε
сйāд удйамах крта-дхийām хи пхалодайāнтах ||108||

Перевод: Кришна без усталости бродил по лесу в поисках камня Шьямантака. Входя в пещеру Джамбавана, Он не испытывал страха. Завладев драгоценностью, Он вернулся в Двараку. Те, кто обладает устойчивым разумом, упорно продолжают выполнять свою работу до тех пор, пока не достигнут результата.

||2.1.109||

(24) *дāнтах* —
са дāнто дурхсахам апи йогйām клейах сахета йах ||109||

Перевод: Того, кто сносит тяжелые, но необходимые страдания, называют терпеливым.

||2.1.110||

йатхā —
гурум апи гуру-вāса-клейам авйāджа-бхактйā
харир аджа-гаṇа-дантах комалāнго 'пи нāйам |
пракртир ати-дурхā ханта локоттарāñām
ким апи манаси читрам чинтйāmāнā таноти ||110||

Перевод: Несмотря на то, что тело Кришны было очень нежным, в Своем сердце Он никогда не беспокоился по поводу невыносимых трудностей жизни в доме гуру, поскольку обладал искренней преданностью. Можно лишь поражаться, глядя на непостижимые качества выдающихся людей.

||2.1.111||

(25) *кшамāйīлаḥ —*
кшамāйīло 'парāдхāнāм саханаḥ парикīртйате ||111||

Перевод: Того, кто может спокойно сносить оскорбления других, называют снисходительным.

||2.1.112||

йатхā māḡха-кāvйе —
пративāчам адатта кеīаваḥ
īапамāнāйа на чеди-бхбхрте |
анахункуруте гхана-дхваниḥ
на хи гомāйу-рутāни кеīарй ||112||

Перевод: Приведем пример из «Шишупала-вадхи», раздел «Магха-кавья» (16.25):

Несмотря на то, что Шишупала критиковал Кришну сотни раз, Господь молчаливо сносил все его оскорбления. Хотя лев и отзывается на раскаты грома своим рыком, на вой шакала он не обращает никакого внимания.

||2.1.113||

йатхā vā йāмунāчāрйа-стотре —
рагхувара йад абхс твам тāдрйо вāйасасйа
пратата ити дайāлур йач ча чаидйасйа кришṇа |
пратибхавам апарāддхур мугдха сāйуджйадо 'бхр
вада ким ападам āгатас тасйа те 'сти кшамāййāḥ ||113||

Перевод: Еще один пример из «Стотра-ратны» Ямуначарьи (60):

О Рамачандра, лучший из династии Рагху! Ты был так великодушен, что простил ворона, клюнувшего грудь Ситы, но впоследствии склонившегося перед Тобой.⁸ О Кришна, Ты так снисходителен к чужим грехам! Ты даровал Шишупале столь желанное имперсональное освобождение, несмотря на то, что он оскорблял Тебя на протяжении многих жизней. Скажи, способен ли он на такую обиду, которую бы Ты не смог стерпеть?

⁸ Джаянта, сын Индры, принял облик ворона и клюнул ее в грудь. Рама же послал в него свои стрелы. В конце концов, лишившись правого глаза, ворон предался Раме.

Комментарий Дживы Госвами

Дан еще один пример терпимости. За всеми этими оскорблениями Шишупалы, описанными в предыдущем стихе, должен был последовать результат, выражающийся не просто в терпимости, поскольку выносить громкий шум непросто (и в связи с этим в данном стихе объясняется, что Кришна даровал ему освобождение). Тот факт, что оскорбления совершались на протяжении многих жизней (*пратибхавам*) свидетельствует о том, что Кришна занимает более высокое положение, нежели Господь Рама, поскольку Кришна даровал Шишупале освобождение.

||2.1.114||

(26) *гамбхйраḥ* —*дурвибодхāйāйо йас ту са гамбхйраḥ итйṛйате* ||114||

Перевод: Непроницаемым называют того, чьи намерения трудно понять.

||2.1.115||

йатхā —

врндāване варāтиḥ стутибхир нитарām упāсйамāно 'пи |
йакто на харир видхинā руштас туштво 'тхавā джйāтум ||115||

Перевод: Когда во Вриндаване Брахма поклонялся Кришне, вознося Ему лучшие молитвы и прославления, Тот хранил молчание. Брахма никак не мог понять, умилиствовал ли он Кришну, или Господь все еще сердится на него.

Комментарий Дживы Госвами

Молитвы Брахмы были изложены очень ясно. Брахма не мог понять, сердился ли Кришна или был удовлетворен им, услышав его молитвы.

||2.1.116||

йатхā вā —

унмадо 'пи харир навйа-рāдхā-пранайа-сйдхунā |
абхиджйенāпи рāмеṇа лакшито 'йам авикрийāḥ ||116||

Перевод: Другой пример:

Несмотря на то, что Кришна, держа Холм Говардхана, опьянел от хмельного напитка любви Радхи, даже всезнающий Баларама не смог заметить никаких признаков происходивших в Нем изменений.

||2.1.117||

(27) *дхртимāн* —*пр̥на-спрхай̐ ча дхртимāн йāнтай̐ ча кшобха-кāраṇе ||117||*

Перевод: Того, кто уже удовлетворил все свои желания, а также того, кто держит ум под контролем, оставаясь умиротворенным, даже когда есть причины для беспокойств, называют уравновешенным или самодостаточным.

Комментарий Дживы Госвами

Дхрти (самообладание) означает контроль ума. Того, кто достиг удовлетворения (*спрха*), обретя все желаемое (*пр̥на*), называют *пр̥на-спрха*. Таким образом, того, чей ум уравновешен, поскольку все желания полностью удовлетворены, называют *дхртимāн*. Человека также называют словом *дхртимāн* в случае, если он, взяв ум под контроль, обретает умиротворение (*йāнта*) и избавляется от беспокойств, даже не добиваясь удовлетворения всех желаний.

||2.1.118||

матра āдйо —

*св̐курванн апи нитарāм йāйāх-прийатмā
 кайсāрир магадха-натер вадха-прасиддхām |
 бх̐ймāйа свайам атулām адатта к̐ртим̐
 ким̐ локоттара-гуṇа-йāлинām апекшийам ||118||*

Перевод: Приведем пример того, кто полностью удовлетворен:

Хотя слава и привлекает Кришну, Он все же отдал Бхиме ни с чем несравнимую славу, ожидающую того, кто убьет Джарасандху. Если кто-то обладает самыми возвышенными качествами, чего еще ему остается желать?

Комментарий Дживы Госвами

В данном стихе удовлетворенность, вызванная осуществлением всех желаний, передается при помощи слов «те, кто обладает самыми возвышенными качествами (*локоттара-гуṇа-йāлинām*)». Хоть Кришна и удовлетворен во всех Своих желаниях, следует понимать, что в действительности Он отдал Свою славу Бхиме по причине любви к нему, не знающей никаких условностей. Без этого качества любви все остальные качества становятся бесполезными. Подобно тому, как человек питает безоговорочную любовь только к тем, кто зависит от него, Господь питает такую любовь к тем, кто безоговорочно Ему предан. Славой же Господь привлекается лишь, чтобы иметь возможность проявить любовь к таким преданным и даровать им

счастье. Осознавая эту славу Господа, преданные испытывают глубокое блаженство. Тогда Господь передает преданным собственную славу. Так Его привязанность к славе находит полное удовлетворение.

||2.1.119||

*двितийо, йатхā —
 ниндитасйа дама-гхоша-снунā
 самбхрамеṇа мунибхиḥ стутасйа ча |
 рāджасйа-садаси кишитийивараиḥ
 kāpi nāsyā викртир витаркитā ||119||*

Перевод: Приведем пример умиротворенности, несмотря на серьезные причины для беспокойств.

Несмотря на все упреки Шишупалы и на прославления мудрецов, собравшихся на *раджасуя-ягье*, Кришна проявлял такое самообладание, что присутствующие там цари не могли заметить в Нем никаких внешних изменений.

Комментарий Дживы Госвами

В данной ситуации, когда Кришна не реагировал на критику Шишупалы, уравновешенность ума демонстрируется на примере Его умиротворенности. Точно так же Кришна не реагировал и на прославления мудрецов. Таким образом, эта ситуация не является примером качества непроницаемости или утаивания чувств, о котором говорилось ранее. Мудрецы были преданными, и поэтому они были бы удовлетворены как внешне, так и внутри, независимо от того, как бы ни поступил Господь. Разница между непроницаемостью и самообладанием в том, что непроницаемость предполагает утаивание чувств, тогда как самообладание — это полное их отсутствие.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Цари не могли обнаружить никаких изменений в Кришне, которые мог бы вызвать гнев на критику Шишупалы либо Его удовлетворение от прославлений мудрецов. На приведенном ранее примере, освещающем непроницаемость, видно, что сердце Кришны было исполнено любви, однако Баларама не смог догадаться об этом. В данном же случае Кришна не испытывал ни гнева, ни радости. Такова разница между самообладанием и непроницаемостью.

||2.1.120||

(28) *самах —
 рāга-двеша-вимукто йаḥ самах са катхито будхаиḥ ||120||*

Перевод: Сведущие люди утверждают, что того, кто свободен от привязанности и неприязни, называют беспристрастным.

||2.1.121||

*йатхā śrī-дайāме —
 нйāййо хи даңдаҳ крта-килбише 'сми'с
 тавāватāрах кхала-ниграхāйа |
 рипоҳ сутāнām апи тулйа-дри'тер
 дхатсе дама'м пхалам эвāну'йамсан ||121||*

Перевод: Приведем пример из Десятой Песни:

То наказание, которому подвергся этот оскорбитель, безусловно, является справедливым. В конце концов, Ты явился в этом мире, чтобы обуздать завистливых и жестоких людей. Ты настолько беспристрастен, что не делаешь различий между Своими собственными сыновьями и врагами, и когда Ты подвергаешь живое существо наказанию, Ты делаешь это, чтобы дать ему высшее благо. ШБ 10.16.33

Комментарий Дживы Госвами

Господь ни на что не смотрит предвзято и не проводит различий: «Это – Мой враг, а это – Мой сын». Господь смотрит на все одинаково, поскольку различия Он видит только в категории правильного-неправильного. Он карает врага, чья природа не является правильной, думая о конечном результате. Это означает, что в конечном итоге Господь дарует ему счастье освобождения. В этом смысле Господь смотрит на Своего врага и на сына как на равных. Мы также видим, что отцы наказывают своих заблудших детей. К врагам относятся такие личности, как Джарасандха, а к сыновьям – такие как Наракасура. То, как последний стал сыном Господа во время игр Вараха-девы, описывается в «Калика-пуране».⁹

||2.1.122||

*йатхā вā —
 рипур апи йади śуддхо маңданйас тавāсау
 йадувара йади душ'то даңданйа'х судо 'ни |
 на пунар акхила-бхарту'х пакшапāтоджджхитасйа
 квачид апи вишамам те чеш'титам джāгхатй'ти ||122||*

Перевод: Другой пример:

⁹ Это второстепенная пурана, названная в честь богини Дурги.

О лучший из Яду, если Твой враг делает что-то правильное, Ты вознаграждаешь его, и если Твой сын начинает вести себя недостойно, Ты его наказываешь. Ты – защитник всех людей и не испытываешь ни к кому пристрастия. Поэтому в Твоих действиях никогда нет места несправедливости.

Комментарий Дживы Госвами

Если враг делает что-то правильно, без недостатков (*шуддха*), Ты вознаграждаешь его, а если Твой сын поступает неправильно, Ты его наказываешь. Фаворитизм по отношению к той или иной группе (*накшанпатах*) означает склонность благоволить к одной из сторон без веских на то причин.

||2.1.123||

(29) *вадāнйах* —

дāна-вйро бхавед йас ту са вадāнйо нигадйате ||123||

Перевод: Не скупящегося на пожертвования, называют щедрым.

||2.1.124||

йатхā —

сарвāртхинām бāдхам абхйишта-пртйā

вйартхйкртāх камса-нисданена |

хрийева чинтāмани-кāмадхену-

кална-друмā двāраватйīm бхаджанти ||124||

Перевод: Кришна полностью удовлетворяет всех просящих и тем самым Он делает совершенно бесполезными философский камень, корову желаний и древо желаний, теперь пристыженно служащих Двараке.

Комментарий Дживы Госвами

Этот стих – хвалебные речи профессионального чтеца.

||2.1.125||

йатхā вā —

йешām шодайā-пртйā дайā-шати свāнтах-пурāṇām татхā

чāштāйилишта-шатам вибхāти паритас тат-санкхйā-патнй-йуджām |

екаикам прати тешу тарṇака-бхртām бхшā-джушām анвахам

грштйнām йугапач ча баддхам ададād йас тасйā вā ках самах ||125||

Перевод: Другой пример:

Каждый день в одно и то же время в каждом из шестнадцати тысяч ста восьми дворцов, где жили Его царицы, Кришна раздавал в качестве милостыни тринадцать тысяч восемьдесят четыре богато украшенные молодые коровы вместе с их первыми телятами. Кто может сравниться с Ним в щедрости?

Комментарий Дживы Госвами

Автор усиливает эффект от сказанного в предыдущем стихе, приводя пример того, что собой представляла обычная практика раздачи милостыни в Двараке. Число дворцов равняется шестнадцати, умноженным (*притā*) на одну тысячу (*дайā-йātī*), плюс сто и (*йилишта*) восемь. Слово *гришйāṁ* относится к коровам, рождающим теленка лишь один раз. Одна *баддха* равняется тринадцати тысячам восьмидесяти четырем. В другой редакции данный текст отсутствует.

||2.1.126||

(30) *дхāрмакаḥ* —

курван кāрайате дхармам йаḥ са дхāрмака учйате ||126||

Перевод: Следующего принципам дхармы и также побуждающего к этому других, называют добродетельным.

||2.1.127||

йатхā —

*pādaṁ caturbhir bhavātā vṛśasā
gopasā gopendra tatkhābhāvardhi |
svairāṁ charaṇa eva yatkhā trilokyaṁ
adharma-sparīṇi hatkhādja djaḥgāsa* ||127||

Перевод: Приведем пример:

О, царь пастухов! Под Твоей защитой четырехногий бык дхармы так окреп, что, беспрепятственно бродя по всем трем мирам, он уже съел всю траву безбожия, не оставив от нее и следа.

Комментарий Дживы Госвами

Этот и следующий стихи являются шутливыми высказываниями Нарады. Примеры соблюдения принципов *дхармы* и вовлечения других в следование этим путем приведены в обратном порядке. Так, данный стих иллюстрирует вовлечение других в следование

принципам *дхармы*. *Гопендра* – это игра слов. Обычное значение этого слова – «царь пастухов». Однако *гопа* также может иметь значение «защитник земли», поскольку *го* означает «земля», а *па* значит «защитник». Таким образом, *гопендра* значит «лучший из защитников земли» или «лучший из царей». В «Амара-коше» сказано: *гопо бхпа: гопа* означает царь.

||2.1.128||

йатхā вā —

*витāйамāнаир бхаватā макхоткараир
ākрийамāнешу патиив анāратам |
мукунда кхиннах сура-субхрувāм гаṇас
тавāватāрам навамам намасйати ||128||*

Перевод: Другой пример:

О Мукунда! Ты совершил так много жертвоприношений, постоянно привлекая на них всех *деватов*, что жены полубогов, страдая от разлуки со своими мужьями, молятся Будде, Твоей девятой *аватаре*, призывая Его явиться и положить конец жертвоприношениям.

||2.1.129||

(31) *йирах —*

утсāхй йудхи йро 'стра-прайоге ча вичакшаṇах ||129||

Перевод: Героем называют того, кто силен в сражении и в совершенстве владеет разными видами оружия.

Комментарий Дживы Госвами

Чтобы иметь возможность привести разнообразные примеры, один воин описан двумя различными способами. Этот же прием будет использоваться и в дальнейшем.

||2.1.130||

татра āдйо, йатхā —

*пртху-самара-саро вигāхйа курван
двишад аравинда-ване вихāра-чарйām |
спхураси тарала-бāху-даṇда-йуṇдас
твам агха-видāраṇа-рāваṇendra-лīлах ||130||*

Перевод: Вначале приведем пример энтузиазма в сражении:

О победитель Агхи! О уничтожающий грехи! Погружаясь в озеро жестокого сражения и играя Своими напоминающими дрожащие слоновьи хоботы руками в зарослях лотоса, которыми кажутся Твои враги, Ты подобен резвящемуся царю слонов.

Комментарий Дживы Госвами

Существует другая версия второй строки этого стиха: *двипад аравиндāvирала-шаивала-гām*: входя в густые заросли *шайвалы* и лотосов, которыми кажутся Твои враги.

||2.1.131||

двиптййо, йатхā —

кишāд акшаухиṇī-врнде джарāсандхасйа дāруṇе |
дриштах ко 'пй атра нāдашто хареḥ прахараṇāхихих ||131||

Перевод: Приведем пример мастерского владения различного вида оружием:

Через мгновение не осталось ни одного воина, вышедшего сражаться в составе свирепых фаланг *акшаухини* Джарасандхи, не пораженного змееподобными стрелами Господа.

||2.1.132||

(32) каруṇах —

пара-дуḥкхāсахо йас ту каруṇах са нигадйате ||132||

Перевод: Того, кто не может выносить страдания других, называют сострадательным.

||2.1.133||

йатхā —

рāджйāм агāдха-гатибхир магадхендра-кārā-
дуḥкхāндхакāра-паталаиḥ свайам андхитāнām |
акшиṇī йах сукхамайāни гхрṇī вйатāнīд
врнде там адйа йадунандана-падма-бандхум ||133||

Перевод: Приведем пример *каруны*:

Я предлагаю свои поклоны сострадательному потомку рода Яду, заставившего, подобно солнцу, глаза царей расцвести радостью. Эти цари, пребывая в непроглядном мраке страданий в плену у Джарасандхи, ослепли из-за пролитых ими слез.

Комментарий Дживы Госвами

Это предсмертные слова Бхишмы. *Свайам* указывает на то, что цари ослепли из-за слез, вызванных страданиями. Согласно «Амара-коше», слово *гхр̥ни* означает сострадательный: *джугунс̐ кару̐не дхр̥на*: *дхр̥на* значит отвлечение и сострадание.

||2.1.134||

йатхā вā —

*скхалан-найана-вāрибхир вирачитāбхишека-й̐рийе
тварāбхара-тарангатах̣ кавалитāтма-виспхртайе |
нийāнта-й̐ара-й̐йинā сура-сарит-сутена смртех̣
сападйа-вайа-вартма̇но бхагаватах̣ крп̐йаи намах̣ ||134||*

Перевод: Другой пример:

Я выражаю свое почтение состраданию Господа, не сдержавшему Себя и немедленно появившемуся перед Бхишмой, когда тот, находясь на ложе из острых стрел, вспомнил о Нем. Он бросился к Бхишме, забыв о Своем положении Бога, и Его тело было омыто потоками льющих слез.

Комментарий Дживы Госвами

Я выражаю почтение сострадательности Кришны, явившемуся к Бхишме, поскольку тот думал о Нем. Как же это сострадание проявилось? Кришна настолько спешил увидеть Бхишму, что забыл о Своем положении Господа (*кавалита āтма-виспхртайе*). Таковы были чувства, испытываемые Кришной по отношению к Бхишме.

||2.1.135||

(33) *мāнйамāна-кр̐т —*

гуру-брāхмана-вр̐ддхāди-пджаско мāнйамāна-кр̐т ||135||

Перевод: Почтительным называют того, кто оказывает должное почтение гуру, брахманам и пожилым людям.

||2.1.136||

йатхā —

*абхивāдйа гурох̣ падāмбуджам̐
питарам̐ прваджам̐ апй атхāнатах̣ |
харир̐ айджалинā татхā гирā
йаду-вр̐ддхāнана-мат-крамāдайам̐ ||136||*

Перевод: Вначале Кришна предложил поклоны лотосным стопам Своего гуру. Затем Он предложил поклоны Своему отцу и старшему брату. Потом Он, сложив ладони, подходящими словами и в должном порядке выразил почтение старейшинам династии Яду.

||2.1.137||

(34) *дакииṇаḥ* —

сауийлйа-саумйа-чарито дакииṇаḥ кйртйате будхаиḥ ||137||

Перевод: Того, кто мягок благодаря своему превосходному характеру, разумные люди называют уступчивым.

Комментарий Дживы Госвами

Превосходный (*сауийлйа*) характер по своей природе очень мягок (*саумйа*). Того, кто обладает таким характером, называют уступчивым.

||2.1.138||

йатхā —

*бхртйасйа паййати гурн апи нāпарāдхāн
севām манāг апи кртām бахудхāбхйунаити |*

*āвишкароти пийунешв апи нāбхйасйām
ийлена нирмала-матиḥ пурушоттамо 'йам* ||138||

Перевод: Господь, имеющий по природе чистое сердце, не обращает внимания на серьезные оскорбления, совершаемые Его слугой, и даже незначительное служение Он принимает как нечто колоссальное. Он не видит недостатков даже в тех, кто низок.

Комментарий Дживы Госвами

Это слова из письма Уддхавы к Акруре, укравшему камень Шьямантака и уехавшему в Каши.

||2.1.139||

(35) *винайй* —

ауддхатйа-парихāрй йаḥ катхйате винаййтй асау ||139||

Перевод: Скромным называют того, кто лишен высокомерия.

||2.1.140||

*йатхā māgha-kāvīe (13.7) —
 авалока эша нрпатеḥ судрато
 рабхасād ратхād аватарītум иччхатаḥ |
 аватīрṇавāн пратхамам āтманā харир
 винайам виіешайати самбхрамеṇа саḥ ||140||*

Перевод: Пример из «Магха-кавыи»:

Видя, что Юдхиштхира при виде Кришны стал в спешке спускаться с колесницы, Сам Кришна из глубокого уважения к Юдхиштхире сошел со Своей колесницы первым и проявил б'льшую скромность, чем кто бы то ни было.

||2.1.141||

*(36) хрīmāн —
 джйāте 'смара-рахасіе 'нйаиḥ крийамāṇе ставе 'тхавā |
 ійālīнатвена санкочам бхаджан хрīmāн удйрйате ||141||*

Перевод: Застенчивым называют того, кто смущается, когда его прославляют другие или когда считает, что другим стало известно о его тайных любовных романах. Причиной этому может быть скромность или непостижимая сущность этой личности.

Комментарий Дживы Госвами

Он ведет себя застенчиво, когда думает, что другим стали известны Его тайные романы. Он также проявляет стеснительность, когда Его восхваляют другие. Такую личность называют застенчивой. Причиной этому может быть скромность (*ійālīнатвена*) или непостижимая сущность этой личности. Далее будут приведены примеры.

||2.1.142||

*йатхā лалита-мāдхаве (9.40) —
 дародайчад-гопй-стана-парисара-прекшаṇа-бхайāt
 кароткампāдйшач чалати кила говардхана-гирау |
 бхайārтаир āрабдха-стутир акхила-гопаиḥ смита-мукхам
 пуро дрштвā рāмам джайати намитāсйо мадхурипуḥ ||142||*

Перевод: Из «Лалита-мадхавы»:

Слава врагу Мадху, устремившему взгляд на высокие груди *гопи*, от чего Холм Говардхана слегка дрогнул на Его руке, и в стыде склонившему голову, стоило Ему увидеть улыбку на лице Баларама, слушавшего, как пастухи в испуге возносят Кришне хвалу.

Комментарий Дживы Госвами

Стоило пастухам подумать о нежном теле Кришны, как их охватил страх (*бхайṛтаиḥ*). Видя Его силу, они начали возносить Ему хвалу, желая поддержать в Нем отвагу. Перед собой Кришна увидел улыбающегося Баларама – он знал, каково могущество Кришны. Будучи застенчивым по природе, Он в смущении опустил голову. Вся слава врагу демона Мадху. Это значит: «Пусть Он появится в сердцах преданных со всеми Своими превосходными качествами».

В данном стихе слово *кила* имеет значение «как же это происходит?» Говорится: «При виде улыбающегося Баларама Кришна опустил голову». Таким образом, слово *кила* предполагает сомнительность того, что Баларама догадался об истинной причине пошатывания горы – о том, что у Кришны задрожала рука при виде грудей *гопи*. Таким образом, благодаря этому сомнению, выраженному при помощи слова *кила*, становится понятно, что в действительности Баларама не знал причины, вызвавшей дрожь в руке Кришны. Но даже, несмотря на то, что Его любовь к *гопи* осталась в тайне, Кришна повел Себя застенчиво, поскольку такова Его природа. Это можно пояснить следующим образом. Для Баларама было бы неподобающим наблюдать за тем, как Кришна смотрит на груди *гопи*. Кроме того, при помощи Своего качества непостижимости Кришна мог бы устроить, что никто не догадался бы о Его чувствах, которые Он продолжал бы питать. Слово *кила*, имеющее оттенок сомнения и стоящее в первой части стиха, может означать лишь, что «гора, возможно, двигалась из-за Его дрожащей руки». По этой причине другие трактовки не допускаются.

||2.1.143||

(37) *шараṇāгата-пāлакаḥ —
пāлайан шараṇāпаннāн шараṇāгата-пāлакаḥ* ||143||

Перевод: Того, кто защищает предавшиеся ему души, называют защитником предавшихся.

||2.1.144||

*йатхā —
джвара парихара витрāсам твам атра самаре кртāпарāдхе 'ни |
садйаḥ прападйамāне йад индавати йāдавендро 'йам* ||144||

Перевод: О жар (оружие), хоть в этой битве ты и являешься обидчиком, оставь свой страх, ведь лучший из Яду, Кришна, подобен Луне в отношении тех, кто полностью Ему предан.

||2.1.145||

(38) сукхй —

бхоктā ча дуккха-гандхаир апй асприштāй ча сукхй бхавет ||145||

Перевод: Счастливым называют того, кто наслаждается, и кого не касается даже тень горя.

||2.1.146||

матра āдйо, йатхā —

*ратнāланкāра-бхāрас тава дхана-даманор āджйа-врттйāпй алабхйāх
свапне дамбхоли-пāнер апи дурадхигамай двāри таурйатрикай ча |
пāрийве гаурй-гариштхāх прачура-йāйи-калāх кāнта-сарвāнга-бхāджах
сймантинйāй ча нитйāй йадувара бхуване кас твад-анйо 'сти бхогй ||146||*

Перевод: Вначале дадим описание наслаждающегося:

О лучший из Яду, даже Кувера, повелитель богатства, не может себе представить, сколько у Тебя украшений из драгоценных камней. Песни и танцы, устраиваемые перед Твоими дворцами, не снились даже Индре. Рядом с Тобой постоянно находятся прекрасные женщины, наслаждающиеся каждой частичкой Твоего привлекательного тела. Их тела украшены следами от кончиков Твоих подобных луне ногтей, и таким образом они превосходят даже жену Шивы. В этом мире нет никого, кто мог бы наслаждаться подобно Тебе.

Комментарий Дживы Госвами

Этот стих пропет поэтом. *Йāйи-калā* может значить: «украшенные кончиками ногтей или следами от ногтей, подобными множеству лун». По отношению же к супруге Шивы (*гаурй*) это может значить «та, что обладает лишь одной луной, расположенной на лбу Шивы». *Кāнта-сарвāнга-бхāджах* может означать «тот, кто наслаждается всеми привлекательными частями тела Кришны» или, по отношению к жене Шивы, — «та, что разделяет половину тела своего возлюбленного». Таким образом, значение стиха можно рассмотреть и следующим образом: Тебя сопровождает множество женщин, превосходящих Гаури, супругу Шивы, поскольку они наслаждаются всеми Твоими частями тела, тогда как она наслаждается лишь половиной тела Шивы; кроме того, они украшены бесчисленным количеством

лун, в форме которых отпечатались Твои кончики ногтей, тогда как ее украшает отражение только лишь одной луны, расположенной на лбу Шивы». Подобная игра слов является уместной, поскольку она демонстрирует превосходство цариц над Гаури.

||2.1.147||

двитийо, йатхā —
 на хāниṁ на млāниṁ ниджа-грха-кр̥тиа-вйасанитāṁ
 на гхорам̐ нодгхр̥нāṁ на кила каданам̐ ветти ким апи |
 варāṅгйбхиḥ сāṅгйкр̥та-сухрд-анангāбхир̐ абхито
 харир̐ вр̥ндāраṇие парам̐ аниийам̐ уччаир̐ вихарати ||147||

Перевод: Далее приведем пример «отсутствия и тени печали»:

О жены брахманов! Даже тень печали не может коснуться Кришны, поскольку Он не знает ни поражений, ни потерь, ни страданий в семейной жизни, ничто не может вызвать Его страх, и Ему неведомы никакие беспокойства. Никакие страдания этого мира не могут коснуться Его. Он вечно наслаждается обществом прекрасных девушек Вриндавана, совершенных, превосходящих всех в своей дружбе и движимых наивысшей любовью.

Комментарий Дживы Госвами

Это слова посланника Кришны, действующего в качестве посредника между Ним и женами *брахманов*. Слово *гхорам̐* (ужасный) здесь означает, что нет ничего, что могло бы вызвать Его страх. Таким образом, в Нем нет и следа страха. *Удгхр̥нāṁ* означает беспокойство. *Сāṅгйкр̥та-сухрд-анангāбхир̐ варāṅгйбхиḥ вихарати* значит «Он общается с прекрасными женщинами, совершенными, превосходящими всех в дружбе и движимыми наивысшей любовью». Хотя все это упоминается по отношению к Господу, следует также понимать, что Он не находится в полном неведении относительно вышесказанного. Таким образом, внимание акцентируется здесь на удивительной способности Кришны оставаться невозмутимым во всех подобных обстоятельствах.

||2.1.148||

(39) бхакта-сухрт —
 сусевйо дāса-бандхуиḥ ча двидхā бхакта-сухрт̐ матах̐ ||148||

Перевод: Существует два способа того, как Кришна может проявлять благосклонность к преданным: Ему легко услужить, и Он является другом Своего слуги.

||2.1.149||

*матра āдйо, йатхā вишну-дхарме —
туласй-дала-мāтрена джаласйа чулукена ча |
викрййите свам āтмāнам бхактебхйо бхакта-ватсалах ||149||*

Перевод: Пример того, насколько легко Ему оказать служение, приводится из «Вишну-дхармы»: ¹⁰

Если преданный предложит Господу всего лишь немного воды и листья *туласи*, то Господь под влиянием нежных чувств, испытываемым Им по отношению к такому преданному, ставит Себя в зависимость от него.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь *викрййите свам āтмāнам* (Он продает Свою душу) означает, что Он ставит Себя в зависимость от преданных.

||2.1.150||

*двйтййо, йатхā пратхаме —
сва-нигамам апахāйа мат-пратиджйām
ртам адхикартум авап्लуто ратхастхах |
дхрта-ратха-чараṇо 'бхйайāч чаладгур
харир ива хантум ибхам гатоттарййах ||150||*

Перевод: Пример того, как Он является другом Своих преданных, приводится в Первой Песни:

Исполняя мое желание и тем самым нарушая Свое обещание, Он сошел с колесницы, схватил колесо от нее и кинулся ко мне, как лев, бросающийся на слона, чтобы убить его. На бегу Он даже потерял верхнюю одежду. ШБ 1.9.37

Комментарий Дживы Госвами

Это слова умирающего Бхишмы. Кришна нарушил Свое обещание (*нигамам апахāйа*) не браться за оружие в этой войне. «Я тоже дал клятву. Я поклялся, что все же заставлю Кришну за него взяться. И, несмотря на то, что Он стоял на колеснице Арджуны, Кришна, чтобы исполнить эту мою клятву, спустился на землю и схватил колесо. Он был настолько сосредоточен на своей цели, что верхняя одежда спала с Него (*гатах уттарййах*), а земля, почувствовав Его мощь, задрожала. Он предстал передо мной, готовый убить

¹⁰ Этот стих также можно найти в «Гаутамя-тантре».

меня, но не сделал этого. Пусть же этот образ Мукунды вечно пребывает в моем уме! (Об этом говорится в следующем стихе). Он был подобен льву, набрасывающемуся на слона (на меня). Его дружеские чувства, окрашенные преданностью, смогли распознать во мне, по воле судьбы нанеся большое оскорбление Кришне и Его другу Арджуне, следы прошлой преданности. Вдобавок ко всему, такая дружба приумножила мою славу, при этом убавив ту, что принадлежит Ему». Лишь Кришна способен на такую дружбу, не знающую никаких условий, со Своими чистыми преданными.

||2.1.151||

(40) *према-ваййах —*

прийатва-мāтра-ваййо йах према-ваййо бхавед асау ||151||

Перевод: Того, над кем имеет власть только лишь любовь, называют «руководимым любовью».

Комментарий Дживы Госвами

Над Ним имеет власть не служение или что-либо еще, а только лишь любовь.

||2.1.152||

йатхā йрī-даййаме —

сакхйух прийасйа випраршер анга-сангāти-нивертах |
прīто вйамунчад адхвиндн нетрāбхйām пушкарекшаṇах ||152||

Перевод: Приведем пример из Десятой Песни:

Касаясь тела Своего дорогого друга, мудрого брахмана, лотосоокий Верховный Господь чувствовал глубокое блаженство, а из Его глаз при этом катились слезы любви. ШБ 10.80.19

||2.1.153||

йатхā вā татраива —

сва-мāтух свинна-гāтрйā висраста-кавара-сраджах |
дрштвā париірамаṁ кршнах крпайāсīt сва-бандхане ||153||

Перевод: Еще один пример из Десятой Песни:

От напряжения все тело матушки Яшоды покрылось потом, а из ее волос выпали цветы и гребень. Увидев, как устала Его мать, маленький Кришна смиловался над ней и позволил Себя связать. ШБ 10.9.18

Комментарий Дживы Госвами

Этот стих приводится в качестве примера того, какую сильную власть над Кришной имеет глубочайшая любовь.

||2.1.154||

(41) *сарва-шубхайкараḥ —*
сарвешām хита-кārī йаḥ са сйāt сарва-шубхайкараḥ ||154||

Перевод: Того, кто трудится на благо всех живых существ, называют всеблагим.

||2.1.155||

йатхā —
кртāḥ кртāртхā мунайо винодаиḥ
кхала-кшайеṇākхила-дхāрмикāйī ча |
вапур-вимардена кхалāйī ча йуддхе
на касйа патхйām хариṇā вйадхāйи ||155||

Перевод: Демонстрируя Свои качества, проявленные в Двараке, Он принес благо великим мудрецам. Тем, кто придерживается *дхармы*, Он принес благо, уничтожив грешников. Негодяям Он принес благо, убив их в сражении. Есть ли хоть кто-то, кому Кришна не принес блага?

Комментарий Дживы Госвами

Здесь приводятся слова Уддхавы, произнесенные им после того, как Кришна оставил эту землю. Мудрецы, черпающие удовлетворение в *атме* (будучи освобожденными душами), получили благо, созерцая качества Господа, проявленные Им в Двараке. Следующий стих является подтверждением сказанному.

ātmārāmāyī ча мунайо ниргрантхā апй урукраме
курвантй ахатукйīm бхактим иттхам-бхта-гуṇо хариḥ

Все различные *атмарамы* [те, кто черпает наслаждение в атме, духовном «я»], особенно те из них, кто утвердился на пути самосознания, желают нести беспримесное преданное служение Личности Бога, несмотря на то, что уже освободились от всех материальных пут. Это означает, что Господь обладает трансцендентными качествами и поэтому привлекает всех, в том числе и освобожденные души. ШБ 1.7.10

||2.1.156||

(42) *пратāпī* —*пратāпī наурушодбхт-йатру-тāпи прасиддхи-бхāk* ||156||

Перевод: Того, кто славится тем, что наносит поражение врагу, проявляя поразительную доблесть, называют прославленным (лучезарной личностью).

||2.1.157||

йатхā —

*бхаватах пратāпа-тапане
бхуванам кршṇа пратāпайати |
гхорāсура-гхукāṇām*

йараṇам абхт кандарā-тимирам ||157||

Перевод: Когда Своим великолепием, подобным сиянию солнца, Ты озаряешь мир, ужасные демоны, словно совы, прячутся во тьме и мраке горных пещер.

Комментарий Дживы Госвами

Пратāпайати означает «он освещает». Примером использования слова *тāпи* является название «Нрисимха-тапани-упанишад» (т.е. *упанишада*, описывающая Нрисимху). Иногда в этом стихе вместо *пратāпайати* можно встретить слово *пракāйайати*. В стихе 58 о Господе говорилось как о Том, кто обладает могуществом (*прабхāва*), поскольку Он способен одержать победу над любым (*прабхāвах сарва-джит-стхитих*). Разница между *прабхāва* и *пратāпī* заключается в том, что последнее означает «личность, известная своей властью над другими».

||2.1.158||

(43) *кīртимāн* —*сāдгуṇйаир нирмалаих кхйāтах кīртимāн ити кīртйате* ||158||

Перевод: Знаменитым называют того, кто славится своим безупречным характером.

Комментарий Дживы Госвами

Подобным же образом слово *кīртимāн* означает не «тот, кто обладает безупречным характером», а «личность, известная благодаря своему безупречному характеру».

||2.1.159||

йатхā —

твад-йаишах-кумуда-бандху-кауमुдй
 иубхра-бхāвам абхито найантй апи |
 нанданандана катхам ну нирмаме
 кришна-бхāва-калилам джагат-трайам ||159||

Перевод: О сын Нанды! Лунный свет Твоих замечательных качеств уже заставил сиять все вокруг (сделал все белым), как же он может погрузить весь мир в густую Кришна-прему (слово кришна также имеет значение «тьма»)?

||2.1.160||

йатхā вā лалита-мāдхаве (5.18) —

бхитā рудрам тйаджати гириджā ийāмам апрекшиа кантхам
 иубхрам дриштвā кишпати васанам висмито нйла-вāсāх |
 кишрам матвā ирапайати йамй-нйрам āбхйрикоткā
 гйте дāмодара-йаиаси те вйнайā нāрадена ||160||

Перевод: Еще один пример из «Лалита-мадхавы»:

О Дамодара Кришна! Когда Нарада, играя на своей *вине*, начал воспевать Твою славу, Парвати, не увидев синего следа на шее Шивы, покинула его обитель; Баларама, увидев, что его голубые одежды стали белыми, отбросил их в изумлении; а паст'шки, увидев, что белыми стали синие воды Ямуны, в волнении принялись их пахтать, думая, что это молоко.

Комментарий Дживы Госвами

Это больше похоже на шутивную зарисовку, некий поэтический прием, чем на описание реальных событий. Однако, слыша о славе Кришны, Парвати действительно теряет интерес к Шиве, Балараму перестает интересоваться одежда, а паст'шки в экстазе начинают пахтать Ямуну. Вместо слова *āбхйрикоткā* (взволнованные паст'шки) иногда можно встретить слово *āбхйра-рāmā* (паст'шки).

||2.1.161||

(44) ракта-локах —

пāтрам локāнурйāгāйāм ракта-локам видур будхāх ||161||

Перевод: Разумные люди утверждают, что того, кто привлекает всех, называют всеобщим любимцем.

||2.1.162||

*йатхā пратхаме —
 йархй амбуджāкишāпасасāра бхо бхавāн
 курн мадхн вātха сухрд-дидркшайā
 татрāбда-коти-пратимах кишаṇо бхавед
 равим винāкишнор ива нас тавāчйута ||162||*

Перевод: Приводится пример из Первой Песни:

О лотосоокий Господь, всякий раз, когда Ты отправляешься во Вриндаван или Хастинапур, чтобы встретиться со Своими друзьями и родственниками, каждое мгновение Твоего отсутствия тянется миллионы лет. О непогрешимый, в это время мы не можем найти себе места, подобно тому, как глаза не знают, что делать, лишившись солнца. ШБ 1.11.9

Комментарий Дживы Госвами

Без Тебя не только каждое мгновение тянется для нас миллионы лет, но и, подобно тому, как глаза без солнца не знают, что делать, так и мы (*нах*), Твои слуги (*тава*), не можем найти себе места.

||2.1.163||

*йатхā вā —
 āййс-татхйā джайа джайа джайетй āвирāсте мунйнāм
 дева-йреṇй-стути-кала-кало медурах прāдурасти |
 харйād гхошах спхурати парито нāгарйнāм гарййāн
 ке вā райга-стхала-бхуви харау бхеджуре нāнурāгам ||163||*

Перевод: Другой пример:

Когда Кришна взошел на арену, возведенную Камсой, мудрецы стали благословлять Его, восклицая: «Победа Тебе! Победа! Победа!» Полубоги стали восславлять Его в чарующих песнях. Повсюду стали слышны громкие возгласы преисполненных радости женщин. Был ли хоть кто-то, кого бы ни привлек Кришна на этой арене состязаний?

Комментарий Дживы Госвами

Это слова одного из присутствующих на арене. Чтобы вкратце выразить впечатления, он использует подобного рода повторения. Вопрос в конце стиха косвенным образом говорит о том, что каждый испытывал радость и изумление. Вместо *бхеджуре*

нāнурāгам (кто не испытал бы симпатию) также можно встретить фразу *нāнурāгам бхаджанти* (кого не привлекает).

||2.1.164||

(45) *сāдху-самāйрайах* —
сад-ека-накиапāтй йах са сйāt сāдху-самāйрайах ||164||

Перевод: Того, кто питает особое пристрастие к своим преданным, называют защитником преданных.

||2.1.165||

йатхā —
пурушоттама чед авāтаришйад
бхуване 'смин на бхавāн бхувах йивāйа |
викатāсура-маңдалāн на джāне
суджанāнāм бата кā дайāбхавишйат ||165||

Перевод: О Верховная Личность! Если бы Ты не пришел в этот мир, чтобы принести благополучие всем его жителям, я не знаю, какие несчастья обрушились бы на преданных из-за преследований всех этих свирепых демонов.

||2.1.166||

(46) *нāрй-гаṇа-мано-хāрй* —
нāрй-гаṇа-мано-хāрй сундарй-врнда-моханах ||166||

Перевод: Привлекательным для женщин называют того, кто естественным образом, благодаря самой своей природе, очаровывает определенную группу женщин.

Комментарий Дживы Госвами

Подобно тому, как окончание *й* в слове *нāрй-гаṇа-мано-хāрй* указывает на то, что быть привлекательным для женщин является самой Его сущностью, *сундарй-врнда-моханах* также подразумевает личность, сама природа которой приводит в смятение группу красивых женщин, на что указывает суффикс *ана* в слове *моханах*.¹¹ Кришна обладает этой особой способностью привлекать женщин, поскольку Ему свойственны и другие качества, такие как прекрасное тело (*сурамйāнга*). Именно поэтому девушки Враджа утверждают: *кришнāм нирйикшйа ванитотсава-рпа-ййлаи* — красота Кришны и Его качества создают праздник для

¹¹ Слово *мохана* происходит от глагола *мух*. При помощи суффикса *ана* от него образуется *мохана*.

всех женщин. (ШБ 10.21.12) Слово *гаṇа* в первой строке и *врнда* во второй указывают на определенную группу женщин. Таким образом, это утверждение не является преувеличенным – оно не распространяется на женщин, не наделенных чистой любовью к Кришне.

||2.1.167||

*йатхā йрй-дайаме —
йрута-мāтро'ни йах стрйнāм прасахйāкаршате манах |
уругайоругйто вā паййантйнāм ча ким пунах ||167||*

Перевод: Пример из Десятой Песни:

Стоит женщинам просто услышать о Господе, прославляемом бесчисленными способами, как их умы против воли привлекаются к Нему. Что же тогда говорить о тех из них, которые видят Его воочию? ШБ 10.90.26

Комментарий Дживы Госвами

Здесь, когда говорится о женщинах, вновь подразумевается определенная группа женщин. Поскольку эти особые преданные (*уругайа*) прославляют Его многими способами (*уругйтах*), Он привлекает умы конкретно этих женщин. Естественно, когда они видят Его, Он также привлекает их умы.

||2.1.168||

*йатхā вā —
твам чумбако'си мādхава лоха-майй ннам аṅганā-джāтих |
дхāвати татас тато'сау йато йатах крйдайā бхрамаси ||168||*

Перевод: Другой пример:

О Мадхава! Ты подобен магниту, а девушки – железу. Где бы Ты ни блуждал, погруженный в свои игры, они бегут за Тобой.

Комментарий Дживы Госвами

В этом стихе на примере аналогии показана Его способность привлекать женщин. Слово *аṅганā-джāтих* подразумевает конкретную группу девушек.

||2.1.169||

*(47) сарвāрāдхйах —
сарвешāм агра-пджйо йах са сарвāрāдхйа учйате ||169||*

Перевод: Того, кого среди всех прочих следует избрать объектом поклонения, называют объектом всеобщего поклонения.

||2.1.170||

*йатхā пратхаме —
муни-гаṇа-нрпа-варйа-сайкуле 'нтах-
садаси йудхиштхира-рāджасйа эшāм |
архаṇам упанеда йкшаṇййо
мама дрйи-гочара эша āвир āтмā ||170||*

Перевод: Приведем пример из Первой Песни:

На Раджасуя-ягье [жертвоприношении], которую устроил Махараджа Юдхиштхира, собрался весь цвет ученых и царей со всего мира. На этом великом собрании все поклонялись Господу Шри Кришне как высшей Личности Бога. Я присутствовал при этом и вспоминаю об этом событии, чтобы сосредоточить свой ум на Господе. ШБ 1.9.41

||2.1.171||

*(48) самрddхимāн —
махā-сампатти-йукто йо бхавед эша самрddхимāн ||171||*

Перевод: Богатым называют того, кому принадлежат огромные сокровища.

||2.1.172||

*йатхā —
шат-пайчāййад-йаду-кула-бхувāм коṭайас твāм бхаджанте
варшантй аштау ким апи нидхайай чāртха-дждāтам тавāмй |
йуддхāнтай ча спхурати навабхир лакшитах саудха-лакшимаир
лакшмйй паййан мурā-дамана те нāтра читрāйате ках ||172||*

Перевод: О покоритель Муры! Тебе служат пятьсот шестьдесят миллионов Яду. Восемь твоих сокровищниц являются источником всего богатства. Девятьсот тысяч безупречных дворцов сияют своей славой. Найдется ли кто-то, кто при виде твоих богатств не придет в изумление?

Комментарий Дживы Госвами

Число пятьсот шестьдесят миллионов получается, если учесть все ветви династии Яду. Этот пример взят из игр Господа, проявленных Им на земле. Однако все это же

существует и в Его непроявленных играх. Следует понимать, что по воле Господа все это проявляется на земле. В связи со сказанным в «Бхагаватам» говорится:

*тата āрабхйа нандасйа враджаḥ сарва-самрddхимāн
харер нивāсйтма-гуṇāиḥ рамакрїдам абхн нрпа*

О Махараджа Парикшит, дом Махараджи Нанды – вечная обитель Верховного Господа и Его трансцендентных качеств, поэтому он всегда полон всевозможных богатств. Но с тех пор, как в нем появился Господь Кришна, вся Враджабхуми стала местом игр богини процветания. ШБ 10.5.18

||2.1.173||

*йатхā вā криṣṇа-карṇāmрте¹² —
чинтāманийī чараṇа-бхшаṇам аṅганāнāй
īрṇгāра-пушпа-тараваḥ тараваḥ сурāṇāм |
врндāване враджа-дханам нану кāма-дхену-
врндāни чети сукха-синдхур ахо вибхтиḥ ||173||*

Перевод: Еще один пример из «Кришна-карнамриты»:

Во Вриндаване ноги девушек украшены *чинтамами*. Деревья, цветы которых используют для украшений, – это деревья желаний. Богатство Враджа – это коровы желаний. Каждый, кто видит все это богатство, погружается в океан блаженства.

||2.1.174||

*(49) варййāн —
сарвешāм ати-мукхйо йаḥ са варййāн итйрйате ||174||*

Перевод: Лучшим называют того, кто стоит во главе всех людей.

||2.1.175||

*йатхā —
брахманн атра пуру-двйшйā саха пураḥ пītхе нишйда кшаṇам
тушṇīm тишṭха сурендра чātубхир алам вārййā дрийбхава |
ете двāри мухуḥ катхам сура-гаṇāḥ курванти колāхалам
ханта двāраватй-патер авасаро нāдйāни нишпадийате ||175||*

¹² Этого стиха нет ни в одной из существующих версий данного произведения. Он также цитируется в Ч.Ч. Мадхья 14.228.

Перевод: Желая встретиться с Кришной, Брахма и другие приблизились к воротам Двараки. Привратник сказал: «О Брахма! Пожалуйста, посиди немного с Шивой на этой скамейке. Нет необходимости воспевать хвалебные гимны. Просто помолчи. О Варуна! Отправляйся восвояси. Почему *деваты* создают такой шум у ворот? Господь Двараки в это время не выходит».

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

...Другие привратники, явившиеся от Кришны, говорят: «Почему эти *деваты* создают так много шума у ворот?» Тогда Брахма и другие восклицают: «Какая неудача! Господь Двараки в это время не выходит».

||2.1.176||

(50) *ййиварах* —

двидхеийварах сватантрай ча дурлайгхйаджнай ча кйртйате ||176||

Перевод: Говорится, что существует два типа повелителей: независимый от других, и тот, чьими приказаниями нельзя пренебречь.

||2.1.177||

татра сватантро, йатхā —

кришнах прасāдам акарод апарāдхйате 'ни

пāдāнкам эва кила кāлийа-паннагāйа |

на брахмаṇе дрйāм апи стувате 'нй апрвай

стхāне сватантра-чарито нигамаир нуто 'йам ||177||

Перевод: Приведем пример независимой личности:

Несмотря на то, что Калия оскорбил Господа, Кришна все же оказал ему милость, оставив на его голове следы Своих стоп. А на Брахму, хоть и вознесшего Ему столько прекрасных молитв, Кришна даже не взглянул. Такое невиданное поведение вполне соответствует положению Господа, поскольку Веды прославляют Его как полностью независимого.

Комментарий Дживы Госвами

Такое поведение (*айам*) соответствует Его положению (*стхāне*). Во всех ведических произведениях (*нигамаих*) Он прославляется (*нуах*) как Тот, кто полностью независим (*сватантра-чаритах*).

||2.1.178||

*дурлаиґхйāджнo, йатхā тртйе (3.2.21) —
 балим харадбхий чира-лока-пāлаиґх
 кирйта-котй-едита-пāда-пй̐тхāх |
 тат тасйа каиґнкарийам алам бхртāн но
 виглāпайатй аґга йад уграсенам ||178||*

Перевод: Пример «того, чьими приказами нельзя пренебречь» можно обнаружить в Третьей Песни:

Господь Шри Кришна является повелителем всех триединств и независимым верховным владыкой всех богатств и достояний. Миллионы вечных хранителей порядка в творении поклоняются Ему и приносят Ему дары, касаясь своими шлемами Его стоп. ШБ 3.2.21

||2.1.179||

*йатхā вā —
 навйе брахмāнда-врнде срджати видхигаґнах сриштайе йах кртāджнo
 рудраугхах кāла-джйрґе киайам аватануте йах киайāйāнуий̐иш̐тах |
 ракишāм вишну-сварпā видадхати таруґе ракишнo йе твад-амй̐й̐ах
 камсāре санти сарве диийи диийи бхаватах йāсане'джāнданātхāх ||179||*

Перевод: Другой пример:

О враг Камсы! Подчиняясь Твоему приказанию творить, все Брахмы создают многочисленные новые вселенные. По Твоему приказу все Шивы уничтожают многочисленные старые вселенные. Все Твои экспансии в форме Вишну, защитников творения, исполняют Твой приказ поддерживать вновь созданные вселенные. Все повелители вселенных во всех направлениях ждут Твоих приказаний.

Комментарий Дживы Госвами

В этом стихе слово *кртāджнā* имеет значение не «благодарный», а «исполняющий приказания». Когда вселенные становятся старыми (*кāла-джйрґе*), множество Шив уничтожает их по Его приказу. Когда вселенные молоды (*таруґе*), множество Вишну защищает их. После того, как Господь отдает приказания, предполагается, что все эти личности будут тщательно следовать ему. Даже во время созидания все Вишну и Шивы остаются готовыми исполнить приказы Кришны, поскольку всегда есть вселенные, в это самое время нуждающиеся в поддержании и уничтожении. Однако при помощи трех слов *навйа*, *джйрґа* и *таруґа* акцент делается на конкретных периодах времени, — объектах внимания Брахм, Вишну и Шив.

||2.1.180||

(51) *атха садā-сварна-сампрāптаḥ —
садā-сварна-сампрāпто мāйā-kāṛīāvāīyīkrtaḥ* ||180||

Перевод: О том, кто не попадает под влияние *майи* или ее проявлений, говорят, что Он обладает неизменной формой.

||2.1.181||

*йатхā пратхаме —
етад йīшанам йīшāsйа пракрти-стхо 'ни тад-гуṇаиḥ |
на йуджйате садātма-стхаир йатхā буддхис тад-āīрайā* ||181||

Перевод: Приведем пример из Первой Песни:

В этом божественность Личности Бога: на Него не влияют качества материальной природы, даже если Он соприкасается с ними. Подобно этому преданные, принявшие покровительство Господа, также не попадают под влияние материальных качеств. ШБ 1.11.38

Комментарий Дживы Госвами

В этом стихе говорится о природе Верховной власти (*йīшанам*) Того, кто управляет всем (*йīшāsйа*). *Мāйā-kāṛīāvāīyī-krtaḥ* указывает на того, кто не попадает под власть *майи* или ее проявлений. В пределах *пракрити* Господь пребывает либо в форме Сверхдуши, либо в форме *аватары*, однако проявления *пракрити* в форме трех *гун* – *саттвы*, *раджаса* и *тамаса* – Его не затрагивают (*йуджйате*). В противоположность этому, *дживы* подвергаются влиянию *гун*, что происходит потому, что, находясь в пределах *пракрити*, они берут на себя роль повелителей. Здесь приводится сравнение с разумом преданных, принявших прибежище у Господа. Их разум также не оскверняется. На этом примере показывается, что Господь всегда пребывает в Своей *сварупе* (*садā-сварна-сампрāпта*). Он никогда не меняет формы и качеств, которые в действительности являются продуктом Его *сварупа-шакти*. Это другой способ указать на то, что Он несколько не подвергается влиянию *майи* и ее *гун*. В «Бхагаватам» *шрути* также утверждают:

*са йад аджайā тв аджām ануīаййта гуṇāmī ча джушан
бхаджати сарпатām тад ану мртйум апета-бхагаḥ
твам ута джахāси тām ахир ива твачам āтта-бхаго
махаси махйāсе 'шта-гуṇите 'паримейа-бхагаḥ*

Иллюзорная материальная энергия побуждает живое существо, незначительно по своей природе, обнять ее, и в результате оно приобретает форму,

состоящую из качеств материальной природы. Постепенно оно утрачивает все свои духовные качества и становится вынужденным претерпевать повторяющиеся смерти. Однако Ты избегаешь влияния материальной энергии, подобно тому, как змея избавляется от старой кожи. Ты славись тем, что обладаешь восемью мистическими совершенствами и наслаждаешься безграничными богатствами. ШБ 10.87.38

||2.1.182||

(52) *сарваджнях* —

пара-читта-стхитаṁ дейа-калāдй-антаритаṁ татхā |
йо джāнāти самастāртхах са сарваджнo нигадйате ||182||

Перевод: Того, кто воплощает в себе все и знает, что происходит в сердце каждого в любое время и в любом месте, называют всеведущим.

||2.1.183||

йатхā пратхаме (1.15.11) —

йо но джугопа вана этйа дуранта-крччхрāд
дурвāсасо 'ри-рачитāд айутāгра-бхуг йах |
йāкāнна-йиштам упайуджйа йатас три-локйā
тритāм амаста салиле винимагна-сангхах ||183||

Перевод: Приведем пример из Первой Песни:

Во время нашей ссылки Дурваса Муни, имеющий привычку обедать с десятью тысячами своих учеников, задумал вместе с нашими врагами поставить нас в опасное положение. В то время Господь Кришна, просто отведав остатки пищи, спас нас. Благодаря тому, что Он принял пищу, все *муни*, которые в этот момент совершали омовение в реке, почувствовали себя сытыми. И все три мира тоже были удовлетворены. ШБ 1.15.11

Комментарий Дживы Госвами

Эти слова принадлежат Арджуне. Зная, что мы совершаем аскезы, ведь Ему ведомо все, Кришна пришел в лес защитить нас, Пандавов. От чего же Он нас защитил? От тяжести (*крччхрам*) проклятия, которое наложил бы на нас Дурваса, и избежать которого было бы непросто (*дуранта*). Что же это за проклятие? Его подстроил наш враг, Дурйодхана (*ари-рачитām*). Какова была особенность Дурвасы? Он обычно принимал пищу вместе с десятью тысячами мудрецов (*айутāгра-бхук*). Юдхиштхира пригласил его на обед, однако он не знал, что

Драупади уже поела, и потому в горшке не могло больше появиться пищи. Куда отправился Дурваса? Вместе со своими последователями он пошел к реке совершить омовение. Он провел в воде долгое время, чтобы завершить все ритуалы. Каким же образом Кришна защитил Пандавов? Кришна съел несколько рисинок и кусочек шпината, приставшие к горшку. Прекрасно, но что же случилось после этого? Поскольку Кришна был удовлетворен крохами, Дурваса, не говоря уже о его последователях, почувствовал, что не только он, но и все три мира полностью насытились.

||2.1.184||

(53) *нитйа-нтанах* —

садāнубхйāmāно 'пи каротй ананубхтават |
висмайамī māдхурībхир йах са прокто нитйа-нтанах ||184||

Перевод: Вечно обновляющимся называют того, кто, несмотря на то, что ранее его сладостные качества уже были изведаны, изумляет все новыми неизведанными качествами.

||2.1.185||

йатхā пратхаме —

йадйапй асау пāрйива-гато рахо-гатас
татхāпи тасйāнхри-йугам навам навам |
паде паде кā вирамета тат-падāч
чалāпи йач чхрйр на джахāти кархичит ||185||

Перевод: Пример из Первой Песни:

Хотя Господь Шри Кришна постоянно был рядом с ними, и никого другого подле них не было, им казалось, что Его стопы все время обновляются. Богиня процветания по своей природе непоседлива и подвижна, но и она не может оторваться от стоп Господа. Так какая же женщина, однажды найдя себе прибежище у этих стоп, сможет оставить их? ШБ 1.11.33

Комментарий Дживы Госвами

Смысл последней строки в том, что Лакшми одновременно проявляет как непостоянство, так и стабильность. *Чалā* или изменчивым является лишь ее вторичный аспект. Однако привязанность Лакшми к стопам Господа стабильна, что составляет ее *сварупу*. Это говорит о невероятной силе очарования Кришны.

||2.1.186||

*йатхā vā лалита-мāдхаве (1.52) —
 кулавара-тану-дхарма-грāва-врндāни бхиндан
 сумукхи нийита-дйргхāпāнга-тāнка-ччхатāбхиx |
 йугапад айам апрваx каx пуро виyва-кармā
 мараката-маñи-лакшмаир гоштха-какшāм чиноти ||186||*

Перевод: Еще один пример из «Лалита-мадхавы»:

О друг, чье лицо прекрасно! Что это за искусный скульптор Вишвакарма стоит перед нами и длинными острыми резцами уголков Своих глаз раскалывает камни самообладания всех девушек и одновременно строит из миллионов сапфиров загон для коров?

Комментарий Дживы Госвами

Это слова царицы Вриндавана, Радхи, ощущающей сладость Кришны каждое мгновение. Экспрессивность стиха говорит о том, что сладость общения с Кришной была каждый раз неповторимой и постоянно возрастающей. Именно поэтому данный стих используется в качестве примера постоянного обновления. Слово *чхата* означает острый кончик. Это слово также используется в фразе *сатāччхатāбхинна-гхаṇа* (крепкий и заостренный) из «Шिशупала-вадхи». Согласно «Амара-коше», слово *какша* означает ограждение. Из-за лучей, исходящих из темного тела Кришны, эта изгородь кажется сделанной из сапфиров. Однако о Кришне здесь говорится нечто примечательное. Выполняя нелегкую работу по сооружению из сапфиров (как может показаться) загона для коров, в то же самое время Он раскалывает камни самообладания *гопи*. То есть намекается, что с Его стороны вовсе нет намерения нарушать *дхарму гопи*.

||2.1.187||

*(54) сач-чид-āнанда-сāндрāйгаx —
 сач-чид-āнанда-сāндрāйгай чидāнанда-гханāкртиx ||187||*

Перевод: Того, чья форма состоит исключительно из знания и блаженства и не оскверняется примесью чего бы то ни было еще, называют *сач-чид-āнанда-сāндрāйга*.

Комментарий Дживы Госвами

Господа называют *сат* (бытием), поскольку Он существует во все времена и во всех местах.

йо 'йам кāлас тасйа те 'вйакта-бандхо

О Господь, приводящий в действие материальную энергию, все в этом удивительном творении подчиняется власти могущественного времени, которое делится на секунды, минуты, часы и годы. Эта сила, время, простирающееся на миллионы лет, есть не что иное, как еще одно проявление Господа Вишну. ШБ 10.3.26

на чāнтар на бахир йасйа на прваṁ нāти чāпарам

У Верховного Господа нет начала и конца, нет ни внешней, ни внутренней, ни передней, ни задней стороны. Иными словами, Господь вездесущ. ШБ 10.9.13

Господа называют *чит*, поскольку Он является сознающей личностью, а не инертной материей, что вытекает из того, что лишь Он один способен открыть Себя (на что не способна ни материя, ни *дживы*).

*tāvat sarve vatsa-pālāḥ paīyato 'dhasya tat-kṣaṇāt
vīadrīyanta ghaṇa-īyāmāḥ pīta-kaūṣeya-vāsasaḥ*

Затем все телята и заботившиеся о них мальчики мгновенно предстали перед взором Господа Брахмы в телах цвета синеватой дождевой тучи и в желтых шелковых одеждах. ШБ 10.13.46

Телята и мальчики (Кришна) изменили облик, и были увидены Брахмой в своих синеватых телах. Здесь употребляется возвратный глагол в страдательном залоге.

ртам асйа на чакишӯṣā paīyati kairīchānaṁ

Никто не может увидеть этот облик посредством материальных глаз. «Катха-упанишад» 6.9

*йам эваиша вр̥нӯте тена лабхйас
тасйаиша ātmā вивр̥нӯте танум свām*

Его может достичь только тот, кого Он выберет Сам. Такому человеку Он открывает Свой облик. «Мундака-упанишад» 3.2.3

Господа называют *анандой*, поскольку Он состоит исключительно из беспримесной *премы*.

*ким этад адбхутам ива вāsудева 'kṣilātmāni
враджасйа сātманас токешв апрваṁ према вардхате*

Что за чудеса? Любовь, которую испытывают к этим мальчикам и телятам все обитатели Враджа, в том числе Я, усиливается как никогда прежде, подобно нашей любви к Господу Кришне, Сверхдуше всех живых существ. ШБ 10.13.36

В *шрути* говорится:

ānandaṁ brahmaṇo rāma

Формой Брахмана является блаженство.

Слово *сāндра* используется с целью указать на то, что Он не осквернен ничем иным. Это выражается следующим образом:

*maī tātāṁ idaṁ sarvāṁ dṛṣṭvā avīkṣya mṛtiṇā
mat-sthāni sarva-bhūtāni na cāhaṁ teṣv avasthitaḥ*

В Своей непроявленной форме Я пронизываю всю вселенную. Все существа пребывают во Мне, но Я не оскверняюсь ими. БГ 9.4

Чид-āнанда-гханākṛти имеет такое же значение, как и *сач-чид-āнанда-сāндрāṅга*. Слово *сат* не используется в этом выражении, поскольку его заменяет упоминание о существовании многочисленных форм Господа (*ākṛти*).

||2.1.188||

īmatā —

*kleśe kramāt pañca-vidhe kṣaiṇaṁ gataḥ
īad-brahma-saṅkhyāṁ svayam asphurāt paraṁ |
tad vīartхайан каḥ purato narākṛtiḥ
īyāmo 'īam āmoda-bharaḥ prakāśhate ||188||*

Перевод: Что за личность предстала перед нами в облике человека, чье тело темно и исполнено блаженства? Он дарует счастье, превышающее даже счастье осознания Брахмана, естественным образом возникающее после преодоления пяти видов страданий.

Комментарий Дживы Госвами

К пяти видам страданий относятся невежество (*авидья*), ложное самоотождествление (*асмита*), влечение (*рага*), ненависть (*двеша*) и привязанность к жизни (*абхинивеша*). Они перечисляются в «Йога-сутре» 2.3 Патанджали. *Вйартхайан* значит «оболочка».

||2.1.189||

*йатхā ва брахма-самхитāйām āди-пуруша-рахасйе (5.40) —
 йасйа прабхā прабхавато джагад-анда-коти-
 котишв айеша-васудхāди вибхти-бхиннам |
 тад брахма нишкалам анантам айеша-бхтай
 говиндам āди-пурушам там ахам бхаджāми ||189||*

Перевод: Еще один пример из «Брахма-самхиты»:

Я поклоняюсь Верховному Господу, Говинде, сияние тела которого — неделимое, неизмеримое и всепроникающее, известное как Брахман, затмевают Его безграничные энергии, проявляемые Им в миллиардах вселенных на планетах, которым нет числа.

Комментарий Дживы Госвами

Ранее эта цитата из «Брахма-самхиты» приводилась в комментарии к стиху 1.2.278 для того, чтобы показать, что безличный Брахман неотличен от Кришны подобно тому, как свет солнца неотличен от самого солнца. Несмотря на то, что о Брахмане говорится как о сиянии Господа, следует также понимать, что он является всего лишь Его *вибхути* или энергией. Это подтверждается и в *шрути*:

*йасйа авйактам йарйрам йо авйактам сайчаран йам авйактам на веда...
 эша сарвабхтāнтарāтмā дивйо дева эко нārйаṇа*

Нараяна — единственный духовный повелитель, душа всех живых существ. Его тело — это непроявленный Брахман, Он пронизывает Собой Брахман, однако никто не знает Его как Брахман. «Субала-упанишад», 7

В «Бхагават-гите» говорится:

*йасмāt кйарам атйто 'хам акйарād апи чоттамах
 ато 'сми локе веде ча пратхитах пурушоттамах*

Поскольку Я выше *джив*, выше имперсонального Брахмана, выше *пуруши*, известного как Параматма, и даже выше других форм Бхагавана, во всех Ведах и *смирита* Меня славят как Верховную Личность. БГ 15.18

Кроме того, в Одиннадцатой Песни «Бхагаватам» утверждается, что Брахман является *вибхути* Господа (на что в данном стихе указывает слово *парам*):

*пртхивī вайур ākāśa āpo джйотир ахам махāн
викāрах пурушо 'вйактаī раджах саттваī тамах парам*

Я – форма, вкус, запах, прикосновение и звук; ложное эго; *махат-таттва*; земля, вода, огонь, воздух и небо; живое существо; материальная природа; гуны благости, страсти и невежества; а также Брахман. ШБ 11.16.37

В комментарии Шридхары сказано, что *парам* означает Брахман.

||2.1.190||

*атах и́рй-вайш́наваи́х сарва-и́рути-смрти-нида́ри́анаи́х |
тад брахма и́рй-бхагавато ви́бхтир ити кй́ртйате ||190||*

Перевод: Поэтому, приняв во внимание все утверждения *и́рути* и *смрти*, *Шри-вайш́навы* утверждают, что этот Брахман является *ви́бхти* Бхагавана.

Комментарий Дживы Госвами

Несмотря на то, что *Шри-вайш́навы* утверждают, что слово Брахман означает Бхагаван, и не допускают существования отдельного безличностного Брахмана, необходимо понимать, что в данном случае принимается другое мнение, которое и приводится здесь.

||2.1.191||

*татхā хи йāмунāчā́рйа-стотре (14) —
йад-а́нḍā́нтара-го́чараṃ ча йад
даи́оттарā́нй ā́вараṇā́ни йā́ни ча |
гуṇā́х пра́дхā́наṃ пуруша́х парā́м па́дам
па́ртпа́рам брахма ча те ви́бхтайа́х ||191||*

Перевод: В связи с этим Ямуначарья говорит в своей *стотре*:

О Бхагаван! Вся вселенная и все внутри вселенной, все элементы, начиная с земли, и оболочки, покрывающие вселенную, каждая из которых в десять раз толще предыдущей, три *гуны* материальной природы, совокупность *джив*, *праkritи*, Вайкунтха и Брахман – все это Твои *ви́бхути*.

Комментарий Дживы Госвами

Вся вселенная и все внутри вселенной, а также объекты чувств (*го́чара*) являются Твоими *ви́бхути*. Покрывтия вселенной, состоящие из материальных элементов, каждое из которых в десять раз толще предыдущего – все это Твои *ви́бхути*. Совокупность

джив (пуруша) – это Твоя *вибхути*. Вайкунтха (*нарам падам*) – это также Твоя *вибхути*. Брахман тоже следует считать особым, лишенным качеств проявлением Господа, всегда находящимся под Его контролем.

||2.1.192||

(55) *сарва-сиддхи-нишевиताх —*
сва-ваййākшила-сиддхих сйāt сарва-сиддхи-нишевиताх ||192||

Перевод: Того, кто господствует над всеми мистическими силами, называют «повелителем всех *сиддх*».

||2.1.193||

йатхā—
дайāбхих сиддха-сакхībхир вртā махā-сиддхайах крамād аштау |
аңимāдайо лабханте нāвасарам двāри кршнāсиа ||193||

Перевод: Восемь великих *сиддх*, которым одна за другой служат десять вспомогательных *сиддх*, не могут даже зайти во дворец Кришны.

Комментарий Дживы Госвами

Восьми великим *сиддхам*¹³ одна за другой служат (*вртā*) десять других *сиддх*¹⁴. Об этих *сиддхах* можно узнать из Одиннадцатой Песни.

||2.1.194||

(56) *атха авичинтйā-махā-йактих —*
дивйā-саргāди-картртвам брахма-рудрāди-моханам |
бхакта-прāрабдха-видхвамса ити āдй ачинтйā-йактитā ||194||

¹³ Среди восьми основных мистических совершенств выделяют три, позволяющих видоизменять собственное тело, куда относятся *анима* – способность становиться меньше мельчайшего, *махима* – способность становиться больше самого большого и *лагхима* – способность становиться легче легчайшего. Тот, кто обладает совершенством *прапти*, может получить все, чего бы он ни пожелал, а обладающий *пракмыа-сиддхи* может насладиться любым объектом этого мира или другого. Посредством *ишита-сиддхи* можно манипулировать вспомогательными силами *майи*, благодаря же силе под названием *васита-сиддхи* человек может освободиться от влияния трех *гун* природы. Тот, кто обрел *камаваसानта-сиддхи*, может в неограниченных количествах получать все что угодно и откуда угодно. Мой дорогой благородный Уддхава, считается, что эти восемь мистических совершенств естественным образом существуют в этом мире и являются непревзойденными. ШБ 11.15.4-5

¹⁴ Десятью второстепенными мистическими совершенствами, возникающими из *гун* материальной природы, являются способность избавлять себя от голода, жажды и других телесных беспокойств, способность слышать и видеть то, что происходит на большом расстоянии, способность перемещать тело со скоростью мысли, принимать любую желаемую форму, способность входить в тела других, способность умереть по своему желанию, быть свидетелем игр между полубогами и небесными девами, именуемыми *апсарами*, способность полностью исполнять свои решения и отдавать приказы, которые выполняются беспрекословно. ШБ 11.15.6-7

Перевод: Того, кто играет исключительную роль в создании и уничтожении вселенной, кто может ввести в заблуждение Брахму и Шиву, и кто в силах уничтожить *прабодха-карму* преданного, называют обладателем колоссальных непостижимых энергий.

Комментарий Дживы Госвами

Эти три способности расположены здесь от более к менее значимой. Он способен ввести в заблуждение Брахму, Шиву и других. Слово «другие» относится к Санкаршане (Балараме). Кришной введен в заблуждение и Баларама. Когда Кришна играл роль телят и мальчиков уже на протяжении почти года, Баларама стал осознавать это яснее и яснее:

прайо майāсту ме бхартур нāнйā ме 'ни вимохинй

Похоже, что это иллюзорная энергия Моего повелителя, Господа Кришны, ибо кто еще способен привести Меня в замешательство? ШБ 10.13.37

Слово *дивйа* в фразе *дивйа-саргāди-картртвам* (исполняя роль *дивьи* в создании вселенной) указывает на то, что Кришна даже становится *антарьями* внутри всех вселенных, однако это нисколько Его не затрагивает. *Видхвāмсā* здесь означает *видхвāмсанам*, что является причиной разрушения *прабодха-кармы*.

||2.1.195||

татра двийа-саргāди-картртвам, йатхā —

ācīч чхāйāдвйтййах пратхамам атха вибхур ватса-димбхāди-дехāн

амйенāмйена чакре тад ану баху-чатур-бāхутām тешу тене |

врттас таттвāди-вйтаир атха кам алабхаваих стйамāно 'кхилātмā

tāvad брахмāнда-севйах спхутам аджани тато йах прападйе там ййām ||195||

Перевод: Приведем пример исключительной роли в создании вселенных:

Господь, душа всего, вначале пребывал в одиночестве, затем при помощи части Своей части Он создал формы телят и мальчиков, после чего в четырехрукой форме Вишну распространил Себя в каждую из них. После этого Его в этих формах окружили все стихии, Брахма и другие, и все *дживы* вселенной прославляли Его и служили Ему. Я предаюсь этому Господу.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь, как и было обещано, приводится пример поразительного могущества Господа. Поразительно то, что хотя Господь и поглощен Своими играми в образе человека,

одновременно Он являет Свое могущество Бога. Об этом также будет говориться и в других стихах (стих 198). Тот же эпизод описывается и в «Бхагаватам»:

*адйаива твад рте 'сйа ким мама на те мййātвам āдарййитам
еко 'си пратхамаīm тато враджа-сукрд-ватсāх самастā апи
тāванто 'си чатур-бхуджās тад акхилаиу сāкам майопāситās
тāвантй эва джагантй абхс тад амитаīm брахмāдвайаīm йишйате*

Разве Ты не показал мне сегодня, что и Ты Сам, и всё в этом творении является проявлением Твоего непостижимого могущества? Вначале я увидел Тебя одного, а затем Ты принял облик всех телят и Своих друзей, мальчиков-пастушков Вриндавана. Потом Ты проявил столько же четырехруких форм Вишну, которым поклонялись все живые существа и я сам, а после этого Ты явил столько же полных вселенных. Наконец, Ты снова принял Свой беспредельный облик Верховной Абсолютной Истины, единственный и неповторимый. ШБ 10.14.18

Альтернативная версия текста отвергается.

||2.1.196||

*брахма-рудрāди-моханаīm, йатхā —
мохитах йишйу-кртау питāмахо
ханта йамбхур апи джрмбхито раңе |
йена камса-рипуñāдйа тат-пурах
ке махендра вибудхā бхавад-видхāх ||196||*

Перевод: Приведем пример, иллюстрирующий Его исключительные способности вводить в заблуждение Брахму, Шиву и других:

Кришна, враг Камсы, ввел в заблуждение Брахму, когда тот украл мальчиков и телят. Шиву во время битвы с Кришной одолел сон. О Индра, что же говорить о вас, *деватах*? Кто вы теперь по сравнению с Кришной?

Комментарий Дживы Госвами

Нарада, шутя, произносит эти слова Индре, державшего напыщенные речи после битвы лучников, затеянной, чтобы вернуть дерево *париджата*. Слово «теперь» (*адйа*) указывает на то, что Индра только что потерпел поражение.

||2.1.197||

*бхакта-прāрабдха-видхвaмсо, йaтхā йīрй-дaйāме —
гуру-путрам ихāнйтам ниджа-карма-нибандханам |
āнайaсвa махāрāджa мач-чхāсaнa-пураскртaх ||197||*

Перевод: Пример разрушения *прарабдха*-кармы преданных можно найти в Десятой Песни:

Из-за последствий своей прошлой деятельности сын Моего духовного учителя был доставлен сюда к тебе. О великий царь Ямараджа, без промедления приведи этого мальчика ко Мне. По Моему указу он уже полностью очищен от греха. ШБ 10.45.45

Комментарий Дживы Госвами

Если сына доставили туда, поскольку по *карме* ему положены страдания, то каким же образом он смог ее преодолеть? «Приведи его сюда. По Моему указу он был очищен». Что это за указ? По указу Господа он стал преданным. Можно понять, что он стал преданным благодаря тому, что имел отношение к Сандипани.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Этот сын стал преданным по милости Кришны, не совершая *садханы*, поскольку он был сыном *гуру* Кришны.

||2.1.198||

*āди-йāбдена дургхaтa-гхaтāнāпи —
aпи джaни-пaрихйāнaх снур āбхйāра-бхaртур
вибхур aпи бхуджa-йугмoтcāнгa-пaрийāптa-мртйах |
пpакaтитa-бaху-рпo'нй эка-рпaх пpабхур мe
дхийaм āйaм aвичинтйāнaнтa-йāктир дхинoти ||198||*

Перевод: Слово *āди* в определении (*итй āдй ачинтйа-йāктитā*, стих 194) также относится к способности совершать то, что является невероятно трудным или невозможным (*дургхата-гхатана*):

Мой господин Кришна, радость моего сердца, исполнен безграничных и непостижимых энергий. Являясь нерожденным, Он стал сыном Нанды, царя пастухов. Пронизывая Собой все, Он позволил Яшодe держать Себя на руках и на коленях. Проявляя множество форм, Он в то же время имеет лишь один облик.

Комментарий Дживы Госвами

Дургхата-гхатанā означает, что Господь открывает Себя при небывалых обстоятельствах, которые наблюдателю трудно понять. Это утверждение принадлежит Шукадеве. Уддхава описывает, каким образом Кришна является нерожденным (*ани джани-парихинах*):

*сва-йāнта-рпешв итараиḥ сва-рпаир
абхйардйамāнешв анукампитāтмā
парāварейо махад-амйā-йукто
хй аджо 'пи джāто бхагавāн йатхāгних*

Всемиловитый Господь, повелитель духовного и материального творения, одной из частей которого является Маха-Вишну, порождающий *махат-таттву*, является нерожденным, однако когда возникают трения между Его миролюбивыми преданными и людьми, находящимися под влиянием *гун* материальной природы, Он рождается подобно огню. ШБ 3.2.15

Гарга говорит о Кришне как о сыне предводителя пастухов (*снур āбхйра-бхартуḥ*):

*прāг айам васудевасйа квачидж джāтас тавātмаджаḥ
вāsудева ити йримāн абхиджнāх сампрачакшате*

Раньше по многим причинам твой прекрасный сын иногда рождался как сын Васудевы. Поэтому сведущие люди иногда называют этого ребенка Васудевой. ШБ 10.8.14

Иногда выражение *свапрасйр гарбха-джанма* (тот, кто рождается в этом мире, хотя и является саморожденным) встречается вместо *снур āбхйра-бхартур* (сын предводителя пастухов). Господь (*вибху*) Своей формой пронизывает все, но в то же время Кришна во всей полноте являет Себя (*парйāпта*) на руках Яшоды и других.

*на чāнтар на бахир йасйа на првам нāпи чāпарам
првāпарам бахиḥ чāнтар джагато йо джагач ча йах*

У Верховного Господа нет начала и конца, нет ни внешней, ни внутренней, ни передней, ни задней стороны. Иными словами, Господь вездесущ. Поскольку Он не подвержен влиянию времени, для Него нет разницы между прошлым, настоящим и будущим. Все время Он пребывает в Своем трансцендентном теле. ШБ 10.9.13

Нарада объясняет, как Господь являет множество форм, но, в то же время, остается одной личностью:

*читраи батаиатад экена вапушй йуганат пртхак
эргешу двй-аишта-сāхасраи стрийа эка удāвахат*

Удивительно, как Господь Кришна, единственный и неповторимый, распространил Себя в шестнадцать тысяч тождественных форм, чтобы жениться на шестнадцати тысячах царевен и жить с каждой в отдельном дворце. ШБ 10.69.2

||2.1.199||

*(57) коти-брахмāнда-виграхах —
агаñйа-джагад-аңдāдхйах коти-брахмāнда-виграхах |
ити йри-виграхасйāсйа вибхутвам анукиртитам ||199||*

Перевод: Того, из чьего тела исходят бесконечные вселенные, называют «обладателем формы, вмещающей десять миллионов вселенных». Так прославляется величие Его формы.

||2.1.200||

*йатхā татраива —
квāхам тамо-махад-ахам-кха-чарāғни-вār-бх-
самвештитāңда-гхата-санта-витасти-кāйах |
кведрг-видхāвигаñитāңда-парāну-чарйā-
вāтāдхва-рома-виварасйа ча те махитвам ||200||*

Перевод: Приведем пример из «Бхагаватам»:

Что собой представляю я, маленькое существо размером в семь собственных локтей? Я заключен во вселенной, подобной сосуду и состоящей из материальной природы, совокупной материальной энергии, ложного эго, эфира, воздуха, воды и земли. А какова Твоя слава? Бесконечные вселенные исходят из пор Твоего тела, подобно тому, как частички пыли проходят через просветы в закрытом окне. ШБ 10.14.11

Комментарий Дживы Госвами

Этот пример, демонстрирующий, каким образом форма Маха-Вишну распространяет Себя на все вселенные, приводится, чтобы раскрыть данное определение, в котором о Господе говорится как об обладателе формы, вмещающей десять миллионов вселенных. Однако из этого следует сделать вывод, что Кришна, являющийся источником Маха-Вишну, еще более велик, поскольку Он распространяет Себя и на всю Вайкунтху. Поразительно, что при этом Кришна обособлен от всех вселенных и Вайкунтхи. В «Гите» сказано:

*майā татам идам сарваṁ джагад авйакта-мйртинā
мат-стхāни сарва-бхтāни на чāхам теiв авастхитах*

В своей непроявленной форме Я пронизываю всю вселенную. Все существа пребывают во Мне, но Я – не в них. БГ 9.4

Поясним рассматриваемый стих. *Тамас* означает *пракрити*. *Махат* – это *махат-таттва*. *Ахам* – это *аханкара*. *Кхам* – элемент эфира. *Чарах* – элемент воздуха. *Бхх* – элемент земли. В другом источнике эта вселенная сравнивается с чашей для подаяний. Здесь ее называют сосудом (*гхата*) чтобы показать, что тело Брахмы, подобно земле, имеет красноватый оттенок. Отождествляя себя с формой, состоящей из совокупности *джив*, и вселенной, окруженной стихиями, Брахма говорит: «Кто я такой?» Отождествляя себя с четырехголовым Брахмой, размером в семь *витасти* (7·9 дюймов), он говорит: «Кто я такой?» Определения используются в форме *карма-дхāрайас*. И каково же величие Твоей формы, обладающей такими удивительными качествами (*йдрг-видхā*)? Подобно атомам, проникающим вовнутрь и выходящим вовне (*нарāңу-чарйā*) через просвет окна (*вāтāдхва*), все вселенные создаются и уничтожаются в порах, из которых вырастают волоски на Твоем теле (*рома-виварасйā*), каждая из которых кажется очень маленькой. Об этом также говорится в «Вишну-пуране»: *йасйāйутāйутāñийāмсе виiйва-йактир ийам стхитā*: Энергия, проявленная в пределах вселенной, – всего лишь одна десятитысячная частица энергии Господа.

||2.1.201||

йатхā вā —

*таттваир брахмāндам āдхйāм суракула-бхуваниiй чāйкитам йоджанāнāм
пайчāйiат-котй-акхарва-кишти-кхачитам идам йач ча пāтāла-прāм |
тāдрг-брахмāнда-лакшйāута-паричайа-бхāг эка-кашйāм видхāтрā
дрштāм йасйāтра врндāванам апи бхаватах ках стутау тасйā йактах ||201||*

Перевод: Другой пример:

Кто способен прославить Тебя? Кого Брахма лицезрел во Вриндаване? В одном лишь уголке Вриндавана находится миллион вселенных, каждая из которых состоит из земли, чей диаметр составляет пятьсот миллионов *йоджан*, и вмещает в себя низшие адские и высшие райские планеты, а также все материальные элементы.

Комментарий Дживы Госвами

Величина Господа здесь показана посредством описания размеров Вриндавана.

||2.1.202||

(58) *аватārāвалī-бīджам —
аватārāвалī-бīджам аватārī нигадйате* ||202||

Перевод: Того, кто является источником всех *аватар*, называют «семенем всех *аватар*».

Комментарий Дживы Госвами

Слово *аватārī* означает «совокупность всех *аватар*», «тот, кому принадлежат все *аватары*», или «тот, в ком пребывают все *аватары*». Это объясняется тем, что, по сравнению со всеми *аватарами*, Он обладает полнотой, и подтверждается следующим утверждением:

*ете чāмīа-калāх пумсах кришнас ту бхагавāн свайам
индрāри-вйāкулам локам мрдāйанти йуге йуге*

Все перечисленные здесь воплощения Господа представляют собой либо полные части, либо части полных частей Верховного Господа, однако Кришна — это сама Верховная Личность Бога. ШБ 1.3.28

||2.1.203||

*йатхā йрī-гйта-говинде (1.16) —
ведāн уддхарате джаганти вахате бхголам удбибхрате
даитйам дāрайате балим чхалайате кшатра-кшайам курвате |
пауластйам джайате халам калайате кāрунйам āтанвате
млеччхāн мрччхайате дайāкрти-крте кринйāа тубхйам намах* ||203||

Перевод: Пример из «Гита-говинды»:

Я склоняюсь перед Кришной, перед тем, кто приходит в десяти воплощениях — спасает Веды в образе Матсьи, в образе Курмы поддерживает миры, в облике Варахи поднимает землю из низших областей, в образе Нарасимхи пронзает грудь Хираньякашипу, обманывает Бали в образе Ваманы, в облике Парашурамы убивает воинов, в образе Рамы побеждает Равану, в образе Баларамы бороздит землю плугом, проявляет сострадание в облике Будды, а в образе Калки уничтожает всех нечестивцев.

Комментарий Дживы Госвами

Автор цитирует «Гита-говинду», чтобы показать, как великая личность подвела итог утверждениям «Бхагаватам», величайшего из писаний и величайшего из свидетельств.

||2.1.204||

(59) *хатāри-гати-дāйакаḥ —
мукти-дāтā хатāрийнāм хатāри-гати-дāйакаḥ* ||204||

Перевод: Того, кто дает освобождение тем, кого убивает, называют «дарующим достижение цели тем, кого он убивает».

Комментарий Дживы Госвами

Освобождение, упомянутое в этом определении, проводится лишь в качестве примера, и под ним следует также понимать и дарование *бхакти* таким личностям, как Путана. На это указывают слова *амй кришṇе килāдбхутāḥ*: В Кришне эти качества проявляются самым поразительным образом. (2.1.40)

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Таковыми качествами, как дарование освобождения врагу, на самом деле обладает лишь Кришна, поскольку обычные формы Нараяны обладают обычными способностями награждать врага исполнением цели.¹⁵

||2.1.205||

*йатхā —
парāбхаваṃ пхенила-вактратāм ча
бандхаṃ ча бхйтим ча мртим ча кртвā |
паварга-дāтāпи йикханда-мауле
твам йātравāṇāм апаваргадо'си* ||205||

Перевод: О величайшее сокровище! Несмотря на то, что Своих врагов Ты наделяешь *па-варгами*, к которым относятся поражение (*па*), пена у рта (*пха*), рабство (*ба*), страх (*бха*) и смерть (*ма*), Ты одариваешь их и обратным, *апаваргой* или освобождением.

||2.1.206||

*йатхā вā —
читраṃ мурāре сура-ваири-накшас
твайā самантād анубаддха-йуддхаḥ |
амитра-врндāнй авибхидйа бхедам
митрасйа курванн амртаṃ прайāти* ||206||

¹⁵ В комментарии к стиху 40 объяснялось, что Нараяна дает врагу доступ на Сваргу. Он — источник *пурушаватар*, но при этом Он не является *аватārй*.

Перевод: Другой пример:

О Мурари! Поистине поразительно, что демонов, все силы вкладывающих в то, чтобы воевать с Тобой, Ты не истребляешь, а превращаешь в Своих друзей и одаряешь освобождением.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *митра* может также означать солнце. Следовательно, значение также можно рассматривать как «Ты не истребляешь этих врагов. Они поднимаются выше планеты Солнце и обретают освобождение».

||2.1.207||

(60) *ātmārāma-gaṇākarīṣī* —

ātmārāma-gaṇākarīṣīti этад вйактāртхам эва хи ||207||

Перевод: Такое качество, как способность привлекать *атмарам*, не требует дополнительных разъяснений.

||2.1.208||

īatxā —

pr̥ṇa-parāmaḥamsaṁ māṁ mādhava līlā-maḥaūśādhira ghr̥tā |
kṛtvā bāta sārāṅgaṁ vīādhita katham sārāse trīṣitam ||208||

Перевод: О Мадхава! Несмотря на то, что я – чистый *парамахамса*, и во мне нет желаний, все же, почувствовав благоухание удивительных растений Твоих игр, я стал преданным, и теперь жажду испытывать *расу бхакти*.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *sārāṅga* означает «птица *чатака*», а также преданный (поющий сладкие песни (*sāraṁ gāyati*)). В таком значении оно употребляется и в следующем стихе:

īrīyo nivāso īasīoraḥ pāna-pātraṁ mukhaṁ drīṣāṁ
bāhavo loka-pālānāṁ sārāṅgāṇāṁ padāmbudžam

Грудь Господа – обитель богини процветания. Его луноподобное лицо – чаша с напитком для глаз, всегда ищущих прекрасного. Его руки – место отдыха управляющих полубогов, а Его лотосные стопы – прибежище чистых преданных, которые никогда не говорят и не поют ни о чем, кроме Его Светлости.
ШБ 1.11.26

Sārase можно рассматривать как составное из слов: *sā* (определение к *махаушадхīх*) и *rase*; либо же, как одно слово, означающее «лотос». Таким образом, другое значение этого стиха таково: «Удивительное и могущественное благоухание растений Твоих игр превратило меня, *парамахамсу* (величественного лебедя), в птицу *чатака*, и теперь меня влечет лотос. Как удивительно (*катхам*)!» Это удивляет вдвойне, поскольку стих, благодаря игре слов, имеет два значения.

||2.1.209||

*atkhāśādхараṇа-гуṇа-чатушке – (61) līlā-māдхурйам —
 йатхā брхад-вāмане —
 санти йадйани ме прāджйā līlās tās tā манохарāх |
 на хи джāне смрте рāсе мано ме кйдрйам бхавет ||209||*

Перевод: Далее будут приведены примеры четырех качеств, которыми обладает лишь Кришна. Пример сладостного очарования Его игр из «Брихад-вамана-пураны»:

Несмотря на то, что все Мои игры очень привлекательны и совершенны, стоит Мне вспомнить о *раса-лиле*, как в Моем уме начинает происходить то, чему Я не могу дать объяснения.

Комментарий Дживы Госвами

Чтобы продемонстрировать превосходство игр Кришны и их уникальность, тут приводятся два примера. Его игры в совершенстве описаны в «Бхагаватам», поэтому эти стихи здесь не цитируются. Слово *прāджйā* в данном стихе означает «совершенный». В связи с этим Парикшит утверждает:

*йена йенāватāреṇа бхагавāн харир ййиварах
 кароти карṇа-рамйāни мано-джйāни ча нах прабхо*

Господин мой, Шukaдева Госвами, рассказы о разнообразных деяниях воплощений Верховной Личности Бога — улада для слуха и ума. ШБ 10.7.1

*йач-чхрṇвато 'паитй аратир витриṇā
 саттвам ча йуддхйатй ачирена пумсах
 бхактир харау тат-пуруше ча сакхйам
 тад эва хāрам вада манйасе чет*

Просто слушая об этих деяниях, человек избавляется от всей скверны в своем уме. Обычно нам не очень хочется слушать о деяниях Господа, однако детские игры Кришны столь привлекательны, что они всегда улаждают ум и слух.

Так можно избавиться от привязанности к слушанию о мирских делах, являющейся коренной причиной материального существования, и постепенно обрести склонность к служению Верховному Господу, привязанность к Нему и дружбу с преданными, от которых мы получаем дар сознания Кришны. Если ты считаешь это уместным, пожалуйста, расскажи мне об этих лилах Господа. ШБ 10.7.2

||2.1.210||

йатхā vā —

*париспхурату сундараṁ чаритрам атра лакишмī-патес
татхā бхувана-нандинас тад-аватāра-врндасйа ча |
харер апи чаматкрти-пракара-вардханах кинту ме
биххарти хрди висмайам кам апи рāса-лīлā-расах ||210||*

Перевод: Другой пример:

Пусть Нараяна и Его *аватары* проявят Свои совершенные игры, приносящие блаженство всему миру, в этой вселенной! Однако вкус *раса-лилы*, поражающий даже Хари, наполняет мое сердце невероятным изумлением.

||2.1.211||

*(62) премнā прийāдхикйам, йатхā йрī-дайāме —
атати йад бхавāн ахни кāнанам
трутир йугāйате твām апаййатām |
кутила-кунталаṁ йрī-мукхам ча те
джада удйикшитām пакшма-крт дришām ||211||*

Перевод: О том, что Кришна окружен преданными, исполненными глубокой премы, говорится в Десятой Песни:

Когда днем Ты уходишь в лес, то крошечная доля секунды становится для нас тысячелетием, ведь мы не можем видеть Тебя. И даже когда у нас есть возможность любоваться Твоим прекрасным лицом, обрамленным локонами, веки, созданные этим глупым творцом, становятся нам помехой. ШБ 10.31.15

Комментарий Дживы Госвами

На примере жадного стремления, какого не встретишь больше нигде, показана великая любовь этих преданных. Следует также иметь в виду особое положение преданных Кришны:

*ахо бхāгйам ахо бхāгйам нанда-гопа-врадждаукасām
йан-митрам парамāнандам пīрṇам брахма санātанам*

Какое счастье выпало на долю Махараджи Нанды, пастухов и всех остальных обитателей Враджабхуми! Их удачи нет пределов, ибо Абсолютная Истина, источник трансцендентного блаженства, вечный Верховный Брахман, стал их другом. ШБ 10.14.32

*немам вирийчо на бхаво на и́рй̐р ап̐й а́нга сам̐йрай̐
праśāда̐м лѣбхире гоп̐й̐ йат тат пр̐па вимуктид̐й̐т*

Ни Господь Брахма, ни Господь Шива, ни даже богиня процветания, которая всегда является лучшей половиной Верховного Господа, дарующего освобождение из материального мира, не могут снискать такую Его милость, какую получила матушка Яшода. ШБ 10.9.20

*ттхам̐ сат̐м̐ брахма-сукх̐анубхт̐й̐
д̐ас̐й̐ам̐ гат̐ан̐м̐ пара-даиватена
май̐й̐й̐рит̐ан̐м̐ нара-д̐араке̐на
с̐й̐кам̐ виджахру̐х̐ крта-пу̐й̐а-пу̐й̐дж̐а̐х̐*

Вот Верховная Личность, которую великие мудрецы считают безличностным Брахманом, преданные – Верховной Личностью Бога, а обычные люди – порождением материальной природы. Накопив плоды благочестивых поступков, совершенных на протяжении многих жизней, эти пастушки получили возможность играть с Верховной Личностью Бога. ШБ 10.12.11

*н̐й̐ам̐ и́рй̐йо 'нга у нит̐анта-рате̐х̐ прас̐ада̐х̐
свар-йошит̐ам̐ налина-гандха-руч̐ам̐ кут̐о 'н̐й̐а̐х̐
р̐асотсаве 'с̐й̐а бхуджа-дан̐да-грх̐й̐та-ка̐нт̐ха-
лабдх̐ай̐и̐и̐ш̐ам̐ й̐а удаг̐ад̐ враджа-сундар̐й̐н̐ам̐*

Гопи получили от Господа благословения, которые не могут обрести ни Лакшмидевы, ни самые прекрасные танцовщицы с райских планет. Во время танца *раса* Господь проявил Свою благосклонность к самым удачливым *гопи*, кладя им на плечи руки и танцуя с каждой из них в отдельности. Никто не может сравниться с *гопи*, получившими беспричинную милость Господа. ШБ 10.47.60

||2.1.212||

йатх̐а в̐а —

*брахма-р̐атри-татир̐ ап̐й агха-й̐атро
с̐а кшан̐ар̐дхавад̐ аг̐ат̐ тава сан̐ге |
х̐а кшан̐ар̐дхам̐ ап̐и валлавик̐ан̐ам̐
брахма-р̐атри-тативад̐ вирахе̐ 'бх̐т̐ ||212||*

Перевод: Другой пример:

О убивший Агху! Для девушек-пастушек ночь Брахмы пролетела в Твоем обществе как полмгновения. Сейчас же, в разлуке с Тобой, полмгновения длится для них как ночь Брахмы.

Комментарий Дживы Госвами

Согласно некоторым мнениям, этот стих является пояснением к стиху, начинающемуся с *брахма-рāтра упāвртте* и описывающим завершение *раса-лилы*:

*брахма-рāтра упāвртте вāsудевāнумодитāх
аниччхантио йайур гопйах сва-грхāн бхагават-прийāх*

После того как истекла целая ночь Брахмы, Господь Кришна посоветовал *гопи* возвращаться домой. И хотя возлюбленные Господа не желали этого, они все же подчинились Его велению. ШБ 10.33.38

Шридхара Свами соглашается с этим в своем комментарии к *кāmāрдитāх йайāйāнкайī ча са-гаṇо висмито 'бхават*. (ШБ 10.33.18) Другие утверждения из «Бхагаватам» также не противоречат этому. Например, говорится:

*tāc tāc kṣanāc preṣṭhatamena nītā
mayāiva vṛndāvana-gocareṇa
kṣanārdha-vat tāc puṇar aṅga tāsām
hīnā mayā kalpa-samā babhuvuḥ*

Догогой Уддхава, все те ночи, которые *гопи* провели со Мной, объектом их горячей любви, на земле Вриндавана, показались им короче мига. Лишившись же Моего общества, *гопи* почувствовали, что те же самые ночи тянутся целую вечность, как если бы каждая из них была длиной в день Брахмы. ШБ 11.12.11

||2.1.213||

(63) *веṇу-мāдхурйам, йатхā татраива —
саванайāс тад-упадхāрйа суреййāх
йāкра-йāрва-парамештхи-пурогāх |
кавайā āната-кандхара-читтāх
кайīmалам йайур анийīчита-таттвāх ||213||*

Перевод: О сладкозвучии Его флейты в «Бхагаватам» сказано:

О благочестивая матушка Яшода, твой сын, в совершенстве знающий все тонкости пастушеского дела, придумал много новых стилей игры на флейте. Когда Он подносит ее к Своим губам, алым, словно плод *бимба*, и обращает звукоряд в разнообразные мелодии, то, слыша эти звуки, Брахма, Шива, Индра и другие главные полубоги приходят в замешательство. Несмотря на свою ученость и опыт, они не могут проникнуть в тайну этих звуков, и потому преклоняют свои головы и сердца. ШБ 10.35.15

Комментарий Дживы Госвами

Другие стихи, подобные тому, что приводится ниже, также следует рассматривать в качестве примеров.

*надйас тадā тад упадхāрйа мукунда-гйтам
āварта-лакшйита-манобхава-бхагна-вегāх
āлийгана-стхагитам рми-бхуджаир мурārер
грхñанти пāда-йугалай камалопахārāх*

Заслышав песню флейты Кришны, реки меняют направление, воды их становятся беспокойными и образуют водовороты, поскольку в умах этих рек пробуждается желание обнять Его. Затем, руками своих волн держась за лотосные стопы Мурари, они подносят Ему цветы лотоса. ШБ 10.21.15

Саванайах означает «снова и снова». *Каймалам* означает замешательство. *Анийчхита-таттвāх* значит «Они были не в состоянии определить, что это».

||2.1.214||

*йатхā вā видагдха-мāдхаве (1.26) —
рундханн амбу-бхртай чаматкрти-парам курван мухус тумбурум
дхйāнād антарайан санандана-мукхāн висмерайан ведхасам |
аутсукйāвалибхир балим чатулайан бхогйндрам āгхрñайан
бхинданн аңда-катāха-бхиттим абхито бабхрāма вайñй-дхваних ||214||*

Перевод: Другой пример из «Видагдха-мадхавы»:

Звук флейты Кришны летал повсюду, пробиваясь сквозь оболочку вселенной. Он заставил остановиться облака, привел в изумление *гандхарв* Тумбуру, прервал медитацию *йогов* под предводительством Сананды, поразил Брахму, заставил Бали дрожать от нетерпения, и вызвал головокружение у Ананты.

Комментарий Дживы Госвами

Звук флейты распространился повсюду и пронзил оболочку вселенной. Затем описываются различные последствия. Будучи необыкновенной, эта флейта оказала влияние на каждого. Тумбуру был изумлен. Об этом говорилось в предыдущем стихе. Вместо слова *висмерайан* (он привел в изумление) можно встретить также *висмāпайан* (он привел их в изумление), и эта форма является правильной.

||2.1.215||

(64) *рпа-мāдхурйам, йатхā тртйе* (3.2.12) —
йан мартйа-лīлаупайикам сва-йога-
мāйā-балам дарīнайатā грхйтам |
висмāпанам свасйа ча саубхагарддхех
парам падам бхшаṇа-бхшаṇāйгам ||215||

Перевод: Сладостное очарование Его формы описано в Третьей Песне:

Господь явил Себя в этом бренном мире посредством Своей внутренней энергии, *йога-майи*. Он пришел сюда в Своей вечной форме, которая идеально подходит для Его игр. Эта форма поразила даже Самого Господа в образе Господа Вайкунтхи, поскольку она является высшим совершенством красоты, украшением всех украшений. ШБ 3.2.12

Комментарий Дживы Госвами

Этот стих является продолжением предшествующего ему стиха «Бхагаватам», описывающего облик Господа. Слово *йога-майя* относится к *ачинтья-шакти* Господа, берущей начало в Его *сварупе*. Господь низошел в этот мир благодаря могуществу Своей *йога-майи*, что дало Ему возможность явить величие Своих игр среди людей (*мартйа-лīлаупайикам*), показав необычайную привлекательность игр в Его двурукой форме. Это изумляет даже для Того, кому известны и другие Твои формы, которые Ты распространяешь во времени и пространстве (Нараяну), и это поражает даже Тебя Самого (*свасйа*), поскольку никто никогда не видел ничего настолько красивого, — ведь эта форма является высшим совершенством красоты (*саубхага рддхех*), рядом с которой даже украшения становятся еще более красивыми (*бхшаṇа-бхшаṇāйгам*).

||2.1.216||

īrī-дайшаме ча —
кā стрй аṅга те кала-падāйата-мрчхитена
саммохитā 'рйападавīm на чалет трилокйām |
траилокйа-саубхагам идам ча нирикшйа рпам
йад го-двиджа-друма-мргāн пулакāнй абибхрат ||216||

Перевод: Еще один пример из Десятой Песни:

Дорогой Кришна, найдется ли во всех трех мирах такая девушка, которая не отклонится от принципов религиозного поведения, услышав приводящую в замешательство сладостную, протяжную мелодию Твоей флейты? Твоя красота – источник всего благоприятного во всех трех мирах. При виде Твоего прекрасного облика даже коровы, птицы, деревья и олени приходят в экстаз, от чего волосы на их теле поднимаются дыбом. ШБ 10.29.40

||2.1.217||

*йатхā vā, лалита-мāдхаве (8.34) —
 апарикалита-прваḥ каи́ чаматкāра-кāрй
 спхурати мама гарййāн эша мāдхурйа-праḥ |
 айам ахам апи ханта прекшйа йам лубдха-четāх
 сарабхасам упабхоктум кāмайе рāдхикева ||217||*

Перевод: Приведем еще один пример из «Лалита-мадхавы»:

Что это за невиданное обилие изумительной сладости, которой Мне никогда не доводилось испытывать ранее? Глядя на нее, во Мне просыпается жадность, и Я хочу обладать ею. Я желаю наслаждаться ей с жаром, какой испытывает Радха.

Комментарий Дживы Госвами

Увидев отражение Своей прекрасной формы в стене из драгоценных камней, Кришна почувствовал, как в Нем проснулось жадное стремление к нему. Сладость этого облика была такой, что Его желание возрастало с каждым мгновением.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Иногда Кришна видел Свое отражение на отполированном камне с Говардханы, и это отражение пленяло Его.

||2.1.218||

*самаста-вивидхāйчарйа-калйāна-гуṇа-вāридхеḥ |
 гуṇāṇām иха криṣṇасйа дин-мāтрам упадарйитам ||218||*

Перевод: В приведенных высказываниях была описана лишь незначительная часть качеств Кришны, являющегося океаном бесконечного количества удивительных благоприятных качеств.

||2.1.219||

*йатхā ча йрй-дайāме —
 гуṇāтманаś те 'пи гуṇāн вимāтум
 хитāватйрñасйā ка ййиरे 'сйā |
 кāлена йаир вā вимитāх сукалнаир
 бх-пāмйāвах кхе михикā дйубхāсах ||219||*

Перевод: Пример из Десятой Песни:

Со временем философы, обладающие глубокими познаниями, или же ученые, быть может, смогли бы сосчитать количество атомов земли, число снежинок в снегу, или даже количество молекул света, излучаемых солнцем, звездами и другими светилами. Но кому из этих ученых людей под силу сосчитать бесконечные трансцендентные качества, которыми обладаешь Ты, Верховная Личность Бога, явившаяся на землю ради блага всех живых существ? ШБ 10.14.7

Комментарий Дживы Госвами

В силу Своей природы Ты обладаешь бесконечными трансцендентными качествами (*гуṇāтманах*). Пусть будут сосчитаны все эти миллионы качеств, каждое из которых имеет свое предназначение. Способен ли кто-нибудь сосчитать даже малейшую часть качеств, которые Ты проявляешь (*авитйрñасйā*), приходя в эту вселенную (*асйā*) ради блага всех *джив* (*хита*)? Никто не способен счесть даже эту часть Твоих качеств. Далее объясняется, почему сделать это невозможно. Со временем разумные люди, вероятно, смогут подсчитать количество частичек земли, снега или света в небе, однако им не под силу сосчитать Твои качества.

||2.1.220||

*нитйā-гуṇо ванамайлй, йад апи ййикхāмаñир айеша-нетрñām |
 бхактāпекшикам асйā, тривидхатвам ликхйате тад апи ||220||*

Перевод: Хотя Кришна и является драгоценным камнем среди бесконечного количества героев, наделенных вечными качествами, говорится, что Он обладает тремя формами, в зависимости от чувств, проявляемых к Нему преданным.

||2.1.221||

*хариḥ прñатамах прñатарах прñа ити тридхā |
 ййрештха-мадхйāдибхих йāбдаир нāтйе йах парипатхйате ||221||*

Перевод: Господь принимает три формы: самую совершенную, более совершенную и совершенную. В *натья-шастре* они описаны как лучшая, посредственная и низшая.

||2.1.222||

*пракṛīṁitākṣила-гунаḥ смṛтаḥ пр̣натамо будхаиḥ |
асарва-вйайджакаḥ пр̣натараḥ пр̣но 'лна-дарйакаḥ ||222||*

Перевод: Когда Кришна проявляет все качества, то разумные люди говорят о Нем как о самом совершенном. Когда Он проявляет их не полностью, Его называют более совершенным, когда же они проявлены Им в еще меньшей степени, Его называют совершенным.

Комментарий Дживы Госвами

В сравнении с двумя другими случаями, самым совершенным Кришну называют, когда Он проявляет все качества (хотя Он может и не являть их все постоянно) в ответ на более глубокую *бхакти* Своих преданных. В сравнении с этим, Кришну называют более совершенным, когда Он проявляет Себя не полностью (*асарва-вйайджакаḥ*) и являет сравнительно меньше качеств. И, соответственно, когда Он проявляет Свои качества в еще меньшей степени (*алпа-дарйакаḥ*), Его называют совершенным.

||2.1.223||

*кр̣ш̣насьа пр̣натамат̣ вйакт̣абхд гокул̣антаре |
пр̣нат̣ пр̣натарат̣ дв̣арака̣-матхур̣адишу ||223||*

Перевод: В Гокуле Кришна проявляет Себя как самый совершенный. В Двараке, Матхуре и других местах – как совершенный и более совершенный.

Комментарий Дживы Госвами

Совершенство, проявляемое в Гокуле, включает в себя полноту величия, что видно на следующем примере:

*т̣ават сарве ватса-п̣ālāḥ п̣аййато 'джасйа тат-к̣шаṇ̣т̣
вйад̣рий̣анта гхана-й̣й̣āmāḥ п̣й̣та-кау̣шей̣а-в̣āsасаḥ*

Затем все телята и заботившиеся о них мальчики мгновенно предстали перед взором Господа Брахмы в телах цвета синеватой дождевой тучи и в желтых шелковых одеждах. ШБ 10.13.46

Совершенство, проявляемое Кришной в Гокуле, также включает полноту сладости:

*нандаḥ ким акарод брахман и́рейя эва́м маходайам
йаи́оḍā ча махā-бхāгā папау йасйāḥ стана́м хариḥ*

О ученый *брахман*, Сам Верховный Господь пил грудное молоко матушки Яшоды. Какие благочестивые поступки совершала в прошлом она и Махараджа Нанда, чтобы достичь такой высоты экстатической любви? ШБ 10.8.46

Кришна в Гокуле также проявляет полноту милости:

*ахо бакй̐ йам̐ стана-кāла-ктам̐ джигхāмсайāпāйайад апй̐ асāдхвй̐
лебхе гатй̐м̐ дхāтрй̐-учитāм̐ тато 'нйам̐ кам̐ вā дайāлум̐ шараṇāм̐ врадже-
ма*

Где еще найду я покровителя более милостивого, чем Он, пожаловавший место матери вероломной ведьме [Путане], несмотря на то, что она, смазав свою грудь смертоносным ядом, дала ее Господу. ШБ 3.2.23

То, как Кришна проявляет Себя в местах помимо Двараки и Матхуры (на которые указывает слово *āди*), в этом утверждении не разделяется на более совершенное и просто совершенное, поскольку для этих мест не приводится никаких принципов градации. Такие места (как, например, Аванти, Курукшетра и Хастинапур) следует разделять на эти две категории в соответствии с тем, каким образом Кришна проявляет там Свою милость, могущество и сладость.

||2.1.224||

*са пунаи̐ чатурвидхаḥ сйāд дхй̐родāттāй̐ ча дхй̐ра-лалитāй̐ ча |
дхй̐ра-прай̐āнта-нāмā татхāива дхй̐роддхатаḥ катхитаḥ ||224||*

Перевод: В личности Кришны также выделяют четыре ипостаси: *дхй̐родāтта*, *дхй̐ра-лалита*, *дхй̐ра-прай̐āнта* и *дхй̐роддхата*.

||2.1.225||

*бахувидха-гуṇа-крий̐āṇāм̐ āспада-бхтасйā падманāбхасйā |
тат-тал-лй̐лā-бхедāд̐ вирудхй̐ате на хи чатур-видхāḥ ||225||*

Перевод: Деление на эти ипостаси не является противоречивым, поскольку в Своих играх Господь, являющийся средоточием множества качеств и деяний, проявляет Себя по-разному.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

«Если кто-то является *дхира-шантой*, то он не может быть *дхира-лалитой*». Хотя это правило применимо к другим людям, оно, тем не менее, не относится к Кришне. Это объясняется тем, что в разное время Он проявляет Себя в разных ипостасях.

||2.1.226||

*татра дхйродātтаḥ (возвышенный) —
гамбхйро винайй киантā каруṇаḥ судрдха-вратаḥ |
акаттхано гдха-гарво дхйродātтаḥ су-саттва-бхрт ||226||*

Перевод: Того, кто непостижим, скромн, терпелив, милостив, твердо соблюдает свои обеты, кто избавляет других от гордыни, кто силен и не хвастлив, называют *дхиродаттой*.

||2.1.227||

*йатхā —
вйрам-манйа-мада-прахāри-хаситам дхаурейам āрттоддхртау
нирвйдха-вратам унната-кишти-дхароддхāреṇа дхйрākртим |
майй уччаиḥ крта-килбише 'пи мадхурам стутйā мухур йантритам
прекшиа твām мама дурвитаркйа-хрдайам дхйр гйй ча на спандате ||227||*

Перевод: Пример:

Твоя улыбка похищает гордыню тех, кто считает себя храбрым. Ты всегда стремишься освободить тех, кто попал в беду. Ты верен Своим обещаниям. Ты уверенно держишь высокую гору. Ты был добр ко мне, несмотря на то, что я нанес Тебе оскорбление. Тебя покоряют хвалебные стихи, воспевающие Твою славу. При виде Тебя, чье сердце нельзя постичь, я теряю дар речи, и ум мой заходит в тупик.

Комментарий Дживы Госвами

Эти слова принадлежат Индре. «Своей улыбкой похищаешь чужую гордыню» указывает на Его способность лишать других гордыни. «Стремишься освободить тех, кто испытывает страдания» указывает на Его милосердие. *Нирвйдха-врата* означает «непоколебимо следующий своим обетам». «Уверенно держишь гору» говорит о Его силе. «Проявляешь доброту, невзирая на наносимые оскорбления» указывает на Его терпимость. «Тебя покоряют хвалебные стихи» говорит о Его скромности и нехвастливости. *Дурвитаркйа-хрдайа* указывает на Его непостижимую природу.

||2.1.228||

гамбхīратвāди-сāмāнйа-гуṇā йад иха кīртитāх |
тад этешу тад-āдхикйа-пратипāдана-хетаве ||228||

Перевод: Следует понимать, что все качества, которые упоминаются по отношению к Кришне при описании этих четырех ипостасей, по сравнению с другими качествами проявляются в них более явно, однако при этом Он может проявлять и другие качества.

Комментарий Дживы Госвами

При описании первых трех ипостасей перечисляются качества, выделяющиеся на фоне других, подавляющие их, чтобы во всей своей полноте отобразиться в этих ипостасях.

||2.1.229||

идам хи ттатвам прваих проктам рагхдвахе |
тат-тад-бхактāнусāреṇа татхā кṛиṇе вилокйате ||229||

Перевод: Авторитетные ученые прошлого описали, каким образом качества *дхи-родитты* проявляются в характере Рамачандры. Те же качества в соответствии с типом любви, испытываемой к Нему преданными, проявляет и Кришна.

||2.1.230||

дхīра-лалитах (игривый) —
видагдхо нава-тāруṇйах парихāса-виийāрадах |
нийичинто дхīра-лалитах сйāt прйах прейасй-вайах ||230||

Перевод: *Дхира-лалитой* называют того, кто умен, находится в поре цветущей юности (конец периода *кишора*), умеет шутить и свободен от всяких беспокойств. Он находится во власти Своих дорогих преданных.

Комментарий Дживы Госвами

Он находится во власти преданных, поскольку они обладают *премой* в высшем ее проявлении.

на пāрайе 'хам ниравадйа-самйуджāм
сва-сāдху-кртйам вибудхйиушāни вах

*йā māбхаджан дурджара-геха-йрнхалāх
самврийчйа тад вах пратийāту сādхунā*

Даже за всю жизнь Брахмы Я не смогу отплатить вам за ваше чистое бескорыстное служение. Ваша связь со Мной выше любых упреков: ведь вы поклонялись Мне, разорвав семейные узы, столь дорогие сердцу каждого. Пусть же ваши славные дела и будут вам воздаянием. ШБ 10.32.22

*анайāрдхито ннам бхагавāн харир йīварах
йан но вихйā говиндах прīто йām анайад рахах*

Поистине, Она всем сердцем поклонялась Господу, Личности Бога. Поэтому довольный Господь Говинда увел Ее в уединенное место, оставив нас одних. ШБ 10.30.28

||2.1.231||

йатхā —

*vācā счита-йшварй-рати-калā-прāгалбхйайā рādхикām
врīдā-куйчита-лочанām вирачайанн агре сакхйнām асау |
тад-вакшо-руха-читра-кели-макарй-пāндитйа-пāрай гатах
каишорай сапхалй-кароти калайан куйдже вихāрай харих ||231||*

Перевод: Пример:

Кришна заставил Радху опустить от стыда глаза, смело описывая в присутствии ее подруг их игры прошлой ночью. Воспользовавшись этой возможностью, Он разрисовал ее грудь резвящимися *макари*, показав, что великолепно владеет этим искусством. В подобных забавах Кришна проводил Свои юные годы в рощах Вриндавана.

Комментарий Дживы Госвами

Эти слова произносит девушка-посыльная, принимавшая участие в этих сокровенных играх, обращаясь, скорее всего, к женам брахманов.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

«Он вышел из поры юности» указывает на то, что Он достиг окончания возраста *каишора* (*нава-тāрунйа*), а также на Его беззаботный характер. То, что он описывал Свои ночные игры, говорит о Его умении шутить. А то, что Он рисовал на груди Радхи, показывает Его одаренность, а также то, что Он находится во власти Своей возлюбленной.

||2.1.232||

*говинде пракатам̐ дхйра-лалитатвам̐ прадарййате |
удāхаранти нāтйа-дджйāх̐ прāйо 'тра макара-дхваджам ||232||*

Перевод: Качества *дхира-лалиты* со всей очевидностью проявлены в Кришне, в то время как опытные драматурги приводят в пример Купидона.

||2.1.233||

*дхйра-ййāнтах̐ (благородный) —
йама-пракртиках̐ клейа-саханай̐ ча вивечаках̐ |
винайāди-гуṇопето дхйра-ййāнта удйрйате ||233||*

Перевод: Сведущие люди утверждают, что того, кто умиротворен, способен терпеть страдания, обладает рассудительностью, а также такими качествами как скромность, наывают *дхира-шантой*.

||2.1.234||

*йатхā —
винайа-мадхура-мртир мантхара-снигдха-тāро
вачана-натима-бхангй-считāйеша-нйтих̐ |
абхидадхад̐ иха дхармам̐ дхарма-путропакаṇṭхе
двиджа-натир̐ ива сākшйāt̐ прекшйате кайса-ваирй̐ ||234||*

Перевод: Пример:

Говоря с Юдхиштхирой о *дхарме*, Кришна показывает Себя как лучший из *брахманов*, располагая к Себе скромностью. Снокойные движения Его глаз были исполнены любви. В Его искусной речи проявляется бесконечное множество прекрасных качеств.

Комментарий Дживы Госвами

Винайа-мадхура-мртих̐ (с очаровательной скромностью) говорит о том, что благодаря Своей скромности (что является одним из качеств *дхира-шанты*) Он может терпеть трудности (еще одно качество *дхира-шанты*). О чем бы Его ни просили, Он все исполнял.

*сāратхйа-пāрашада-севана-сакхйа-даутйа-
вйрāсанāнугамана-ставана-праṇāmān
снигдхешу пāрдушу джагат-праṇатим̐ ча вишṇор̐
бхактим̐ кароти нр-патий̐ чараṇāравинде*

Махараджа Парикшит слышал, что по своей беспричинной милости Господь Кришна [Вишну], которому повинуются все, всячески служил послушным сыновьям Панду, принимая на Себя обязанности то их колесничего, то главы собрания, то посыльного, то друга, то ночного сторожа и проч., в зависимости от желания Пандавов, повинаясь им, как слуга, и выражая им почтение как младший по возрасту. Когда Махараджа Парикшит слышал об этом, его переполняла преданность лотосным стопам Господа. ШБ 1.16.16

Этот стих связан со словом «слышал» в предыдущем стихе из «Бхагаватам». *Вирāsана* (сидеть как воин) означает, что Он не спал всю ночь, держа наготове меч. *Нрпати* (царь) относится к Парикшиту. В другой версии рассматриваемого стиха употребляется фраза *дхарма-путропакантхам* (перед Юдхиштхирой).

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Кришна показал Себя как лучший из *брахманов*. Он явил Свою скромность, исполняя роль колесничего Арджуны, следуя повсюду за Пандавами и служа им. Это также говорит о том, что Он переносил страдания. Фраза *мантхара-снигдха-тāрах* (спокойные движения Его глаз) указывает на Его умиротворенность. Тот факт, что Он обсуждал с Юдхиштхирой вопросы *дхармы*, говорит о Его рассудительности.

॥2.1.235॥

йудхиштхирādико дхйраир дхйра-йāнтах пракйртитах ॥235॥

Перевод: Сведущие люди прославляют Юдхиштхиру и других, называя их *дхирашантами*.

॥2.1.236॥

*дхйроддхатах —
мāтсарйавāн аханкārй мāйāвй рошанай чалах |
викаттханай ча видвадбхир дхйроддхата удāхрताх ॥236॥*

Перевод: *Дхироддхатой* (кичливым) мудрецы называют того, кто проявляет зависть, гордость, хитрость, гнев, непостоянство и хвастовство.

॥2.1.237॥

*йатхā —
āх пāпин йаванендра дардура пунар вйāгхутйа сadyас твайā
вāсах кутрачид андха-кпа-кухара-кроде 'дйа нирмййатām |
хелоттāнита-дришти-мāтра-бхасита-брахмāндāндах пуро
джāгарми твад-упаграхйā бхуджагах кришнo 'тра кришнāбхидхах ॥237॥*

Перевод: Пример:

О грешник! О царь Яванов! О лягушка! Сегодня ты будешь побежден, поэтому забейся-ка в самый угол темной дыры. Там тебя ждет готовая наброситься на тебя черная змея по имени Кришна. Благодаря лишь случайному взгляду, брошенному вверх, Я испепелил всю вселенную.

Комментарий Дживы Госвами

Это отрывок из письма, написанного Калааяване. *Вйāгхутйа* означает отвернуться. Угроза Кришны обратить вселенную в пепел говорит лишь о Его способности к некоему волшебству, поскольку на деле этого не произошло.

||2.1.238||

дхйроддхатас ту видвадбхир бхймасенāдир учйате ||238||

Перевод: Сведущие люди к дхироддхатам относят таких личностей, как Бхима.

||2.1.239||

*мāтсарйāдйāх пратййанте дошатвена йад апй амй |
лйлā-виийеша-йāлитвāн нирдоше 'тре гунāх смртāх* ||239||

Перевод: Несмотря на то, что упомянутые в стихе 236 качества, такие как зависть, кажутся недостатками, по отношению к Кришне их следует расценивать как достоинства, поскольку они соответствуют определенным играм.

Комментарий Дживы Госвами

Эти качества подходят (*йāлитвāt*) для определенных игр, таких как наказание грешников с целью защитить преданных.

||2.1.240||

*йатхā вā —
амбхо-бхāра-бхара-праṇамра-джалада-бхрāнтим витанванн асау
гхорāдамбара-дамбарах сувикутāм утқишййа хастāргалām |
дурвāрах нара-вāраṇах свайам ахам лабдхо 'сми кршнāх нуро
ре йрйдāма-кураṇгасангара-бхуво бхангам твам ангйкуру* ||240||

Перевод: Другой пример:

Разгоняя дождевые тучи, нависшие над землей, и размахивая устрашающим хоботом, издающим вселяющие ужас трубные звуки, явился Я, неустойчивый чудовищный слон по имени Кришна, уничтожающий врагов. О лань по имени Шридама, спасайся бегством!

Комментарий Дживы Госвами

Боясь, что предыдущий пример, начинающийся со слов *āḥ nāṇinaḥ*, может вызвать исчезновение *бхакти-расы*, автор приводит другой пример, где Кришна осмеивает Шридаму. *Амбхо-бхāра-бхара-праṇамра-джалада* является правильной версией. *Амбхо-бхāра-наман-навйна-джалада* (новоявленные тучи, склоняющиеся вниз под тяжестью воды) – это альтернативная версия первой фразы. Однако она не является приемлемой, поскольку сложные слова *тат-пуруша*, к каким относится *амбхо-бхāра-наман-джалада*, нельзя образовывать при помощи причастия настоящего времени, произведенного от глагола *парасмаипада* (*наман*). В «Вишвапракаше» сказано, что *адамбара* означает трубный глас слона или звук трубы, возвещающий о начале чего-либо. *Гхорāдамбара-дамбараḥ* означает громкий, вселяющий ужас трубный звук.

||2.1.241||

митхо виродхино 'нй атра кечин нигадитā гуṇāḥ |
харау нираṅкуйаииварйāt ко 'ни на сйād асамбхавах ||241||

Перевод: Некоторые из качеств, перечисленных выше, противоречат друг другу. Несмотря на эти противоречия, их сосуществование не является чем-то невозможным для Кришны, поскольку Он обладает безграничными энергиями.

Комментарий Дживы Госвами

Этот стих показывает, насколько удивительны качества Кришны, утверждая, что в Нем есть место даже таким из них, как зависть. *Нираṅкуйаииварйāt* (безграничные энергии) означает «поскольку Он способен контролировать все, и потому, что Он является прибежищем всего».

||2.1.242||

татхā ча каурме —
астхлайй чāнууи чаива стхло 'нууи чаива сарватаḥ |
аварṇаḥ сарватаḥ проктаḥ ийāмо рактāнта-лочанаḥ |
аииварйа-йогād бхагавāн вируддхāртхо 'бхидхйате ||242||

Перевод: Подтверждение этому можно найти в высказывании из «Курма-пураны»:

Господа нельзя определить как нечто грубое или тонкое. Однако Он одновременно является и грубым, и тонким. Он не имеет цвета, и все же тело Его темно, а уголки Его глаз имеют красноватый оттенок. Благодаря Своему могуществу Он сочетает в Себе противоречивые качества.

||2.1.243||

*татхāпи дошāх параме наивāхāрийāх катхāйчана |
гуṇā вируддхā апй эте самāхāрийāх самантатах ||243||*

Перевод: Никому никогда не следует искать недостатков в Господе. Несмотря на то, что эти качества и являются противоположными, Он может с легкостью сочетать их.

||2.1.244-245||

*махāvāрāхе ча —
сарве нитийāх īйāйватāй ча дехāс тасйа парātманах |
хāнопāдāна-рахитā наива пракртиджāх квачит ||244||*

*парамāнанда-сандохā джйāна-мāтрāй ча сарватах |
сарве сарва-гуṇаих прñāх сарва-доша-виварджитāх ||245||*

Перевод: Это подтверждается в «Маха-вараха-пуране»:

Все тела Господа являются вечными, и время от времени они являются в материальном мире. Они не увядают и не растут. Они никогда не являются порождением материи. Все эти тела являются воплощением чистого знания, они исполнены высшего блаженства и всех достоинств, а также лишены каких-либо недостатков.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *īйāйватāх* (вечные) здесь означает, что они постоянно проявляются в материальном мире. «Наделенный всеми качествами» означает, что при необходимости эти формы проявляют определенные качества (то есть, это не значит, что все аватары проявляют все качества). В Кришне все это проявляется в полной мере. Такой вывод можно сделать из фразы *эте чāñйā калāх пумсах*.

||2.1.246||

вайшнавa-тантре 'пи —

*аштāдайā-махā-дошāи рахитā бхагават-танух |
сарваийварйамайй сатйа-виджйāнāнанда-ртинй ||246||*

Перевод: Это подтверждается и в «Вайшнава-тантре»:

Форма Господа лишена восемнадцати главных недостатков, наделена всеми энергиями и является самой сущностью (сварупой) бытия, знания и блаженства.

||2.1.247-248||

*аштāдайā-махā-дошāх, йатхā вишну-йāmале —
мохас тандрā бхрамо рукуша-расатā кāmа улбаңах |
лолатā мада-мāтсарйе хийсā кхеда-парийрамау ||247||*

*асатйām кродха āкāнкшйā āйāнкā виийва-вибхрамах |
вишаматвам парāпекшйā дошā аштāдайāодитāх ||248||*

Перевод: Восемнадцать главных недостатков перечислены в «Вишну-ямале»:

К восемнадцати недостаткам относятся: иллюзия; сон; склонность ошибаться; материальная привязанность, лишенная премы; материальное вожделение, приносящее страдания; непостоянство; опьянение; зависть; насилие; изнеможение; тяжелый труд; лживость; гнев; страстное желание; беспокойство; поглощенность мирскими делами; предубеждение и зависимость от других.

Комментарий Дживы Госвами

Однако те же недостатки считаются достоинствами Кришны, если преданные испытывают по отношению к Нему *прему*. Так, можно привести следующий пример *мохи*:

*тато ватсāн адриштвāйтйā пулине 'пи ча ватсāпāн
убхāв апи ване кршṇо вичикāйā самантатах*

Тем временем Кришна, не сумев найти телят, вернулся на берег реки, но не обнаружил там пастушков. Тогда Он стал искать и тех, и других, словно не понимая, что произошло. ШБ 10.13.16

Сон, изнеможение и тяжелый труд (*тандрā, кхеда, пари́шрама*) показаны на следующем примере:

*квачит паллава-талпешу нийуддха-и́рама-кари́и́тах
вркша-млāйрайах и́етегепотса́нгопабарханах*

Иногда Господь Кришна уставал от поединков и ложился под деревом на ложе из мягких веточек и побегов, кладя голову как на подушку на колени кому-нибудь из Своих друзей-пастушков. ШБ 10.15.16

Заблуждение (*бхрама*):

*тāв а́нгахри-йугмам ану́кри́йа сарй́српантау
гхоша-прагхоша-ручи́рам вра́джа-кардамешу
тан-нāда-хри́та-манасāв а́нуср́тиа лока́м
му́гдха-прабх́итавад упейату́р анти ма́трох*

Когда Кришна и Баларама, шевеля ногами, ползали в жиже, образованной коровьей мочой и навозом во Врадже, их движения напоминали движение змеи и колокольчики на Их лодыжках мелодично позванивали. Зачарованные звучанием ножных колокольчиков других людей, Они следовали за ними, как за матерью, но потом, увидев, что это кто-то другой, в страхе возвращались к настоящим матерям, Яшодe и Рохини. ШБ 10.8.22

Что касается привязанности (*руки́шита-расатā*), то в духовной обители без *премы* она невозможна. Материального вожделения, которое является источником скорби (*улба́на кāма*) там также не существует, поскольку в Кришне оно принимает форму *премы*. Непостоянство (*лолатā*) становится достоинством:

*ватсāн му́нчан квачид асама́йе кро́иша-са́нджāта-хāсах
стейа́м свāдв аттй атха дадхи-найах калпитау́х стейа-йогау́х
маркāн бхо́кийан вибхаджа́ти са чен нāтти бхā́ндам бхиннатти
дравйā́лāбхе саѓрха-купито йāтй упакро́и́йа то́кāн*

Милая подруга, Яшода, иногда твой сын приходит в наши дома раньше, чем мы подоим коров, и отвязывает телят, а когда хозяин дома начинает сердиться, твой сын просто улыбается. Иногда Он придумывает какой-нибудь способ украсть вкусную простоквашу, масло и молоко и потом съедает и выпивает их. Когда собираются обезьяны, Он делится с ними, а когда обезьяны настолько объедаются, что уже больше ничего не хотят, Он разбивает горшки. Иной раз, если Ему не удастся украсть из какого-то дома масла или молока, Он сердится на его обитателей и в отместку начинает дразнить и щипать их маленьких детей. А когда дети начинают плакать, Кришна уходит. ШБ 10.8.29

Опьянение (*мада*) можно показать на следующем примере:

*мада-вигхр̣ṇита-лочана й̣шат
м̣ана-дах̣ сва-сукхд̣ām вана-м̣ālī
бадара-п̣āṇду-вадано мрд̣у-гаṇдам
маṇдайан канака-куṇдала-лакшм̣īā*

Когда Кришна почтительно приветствует Своих доброжелателей, Его глаза слегка закатываются, как будто бы Он пьян. Он носит гирлянду из цветов, а красота Его нежных щек подчеркивается блеском золотых сережек и белизной Его лица, цветом напоминающего ягоды *бадара*. ШБ 10.35.24

Приведем пример зависти (*м̣ātсар̣йа*):

*татра пративидхи̣м сам̣йаг̣ āтма-й̣огена с̣āдхайе
локей̣а-м̣āнин̣ām мауд̣х̣īāд̣ дх̣аниш̣й̣е й̣р̣й̣-мадам̣ тама̣х̣*

Своей мистической силой Я устраню это беспокойство, вызванное Индрой. Полубоги вроде Индры гордятся своими богатствами, и по собственной глупости ошибочно считают себя Господом вселенной. Я избавлю его от этого заблуждения. ШБ 10.25.16

Существует много ярких примеров насилия (и потому они не приводятся). Примером обмана может послужить эпизод, когда Кришна и Пандавы предстали перед Джарасандхой в чужом облике, а также другие игры:

*н̣āхам̣ бхакиш̣тав̣āн амба сар̣ве митх̣й̣āбхи̣ш̣āṃсина̣х̣
й̣ади сат̣й̣а-г̣ирас̣ тар̣хи самак̣ш̣āṃ п̣āш̣й̣а ме мук̣хам̣*

Дорогая Моя мама, Я никогда не ел грязь. Все Мои друзья, которые жалуются на Меня, лгут. Если ты думаешь, что они говорят правду, тогда сама загляни Мне в рот и проверь. ШБ 10.8.35

Случаи проявления гнева (*крод̣хи*) также широко известны. В качестве же примера страстного желания (*āк̣āṇк̣ш̣īā*) можно привести следующее:

*т̣āṃ стан̣й̣а-к̣āма āс̣āд̣й̣а мат̣х̣нан̣т̣īṃ джан̣ан̣īṃ хар̣и̣х̣
гр̣х̣īṭvā дад̣хи-ман̣т̣х̣āнам̣ н̣й̣аш̣ед̣х̣ат̣ пр̣й̣тим̣ āвахан̣*

Пока матушка Яшода сбивала масло, Господь Кришна, который хотел ее грудного молока, вдруг появился перед ней и, чтобы усилить ее трансцендентное блаженство, схватил мутовку и стал мешать Своей матери сбивать масло. ШБ 10.9.4

Беспокойство (*āśāṅkā*) показано на следующем примере:

*квāпй адриштвāнтар-виπине ватсāн пāлāмй ча виуīва-вит
сарвам видхи-кртам кришṇах сахасāваджагāма ха*

Не найдя во всем лесу ни телят, ни пасших их пастушков, Кришна вдруг понял, что это проделка Господа Брахмы. ШБ 10.13.17

Поглощенность мирскими делами (*виуīва-вибхрамах*) проявляется в желании поддерживать вселенную, что Он делает ради таких Своих преданных, как Брахма. Предубеждение (*вишаматвам*) показано на следующем примере:

*амо 'хам сарва-бхтешу на ме двешйо 'сти на прийах
йе бхаджанти ту мām бхактйā майи те тешу чāпй ахам*

Я ни к кому не питаю ни вражды, ни пристрастия. Я одинаково отношусь ко всем. Но тот, кто с любовью и преданностью служит Мне, – тот Мой друг. Он всегда в Моем сердце, и Я ему тоже друг. БГ 9.29

Зависимость от других (*парāпекшā*):

*ахам бхакта-парāдхйно хй асватантра ива двиджа
сāдхубхир граста-хрдāйо бхактаир бхакта-джана-прийах*

Я всецело нахожусь во власти Моих преданных. На самом деле у Меня нет независимости. Мои преданные не имеют никаких материальных желаний, поэтому Я нахожусь только в их сердцах. Что говорить о них, когда даже те, кто предан Моим преданным, очень дороги Мне. ШБ 9.4.63

Поэтому в «Бхагаватам» говорится:

*ква шюка-мохау снехо вā бхайам вā йе 'джñа-самбхавāх
ква чāкхандита-виджñāна-джñāнашйварйас тв акхандитах*

Как могут скорбь, заблуждение, материальная привязанность или страх, порожденные невежеством, приписываться безграничному Господу, чья способность к восприятию, знание и могущество также безграничны? ШБ 10.77.31

Очевидно, что Господь полностью лишен скорби, заблуждения, материальной привязанности и страха, проистекающих из невежества. Однако, если скорбь, заблуждение, материальная привязанность и страх вызваны знанием, то им есть место среди качеств Господа.

Эти качества, проистекающие из знания, как, например, заблуждение, вызванное *премой* по отношению к Господу, проявляют и преданные:

*иттхам сма приштах са ту бāдарйа̎нис
тат-смāритāнанта-хртāхилендри̎йах
крччхрāt пунар лабдха-бахир-дрй̎йах йāна̎йх
пратй̎йах там бхāгаватоттамоттама*

О Шаунака, величайший из святых и преданных, когда Махараджа Парикшит обратился к Шукадеве Госвами с таким вопросом, Шукадева Госвами, сразу вспомнив в глубине своего сердца о Кришне и Его деяниях, на какое-то время утратил связь с внешней деятельностью органов чувств. Затем он с большим трудом пришел в себя и стал рассказывать Махарадже Парикшиту *кришна-катху*. ШБ 10.12.44

||2.1.249||

*иттхам сарвāватāребхйас тато 'нй атрāватāри̎нах |
враджендра-нандане суи̎тху мādхурйа-бхара йрита̎х ||249||*

Перевод: Таким образом, здесь разъяснялось, что очарование Кришны превышает очарование всех *аватар*, а также очарование источника *аватар*, Маха-Вишну.

Комментарий Дживы Госвами

Этот стих, описывающий положение Кришны как наиболее совершенное, подводит итог всем описаниям, приведенным выше. В соответствии с приемом, представленным в предыдущей части (*иттхам*), утверждается, что Кришна, обладая абсолютной сладостью и абсолютным могуществом, превосходит даже Маха-Вишну (*атрāватāри̎нах*), известного как источник всех *аватар*.

||2.1.250||

*татхā ча брахма-самхитāйāм āди-пуруша-рахасйе (5.59) —
йасйаика-ни̎йвасита-кāлам атхāваламбйа
джй̎ванти лома-биладжā джагад-а̎нда-нāтхāх |
вишнур махāн са иха йасйа калā-ви̎йешо
говиндам āди-пурушам там ахам бхаджāми ||250||*

Перевод: Это объясняется в «Брахма-самхите»:

Маха-Вишну, в которого входят все бесчисленные вселенные и из которого они снова выходят просто в процессе Его дыхания, – всего лишь

частичная экспансия Кришны. Поэтому я поклоняюсь Говинде, Кришне, причине всех причин.

Комментарий Дживы Госвами

В этом стихе объясняется, каким образом Кришна превосходит Маха-Вишну. Говинда, о котором говорится в «Брахма-самхите», — это Враджендра-нандана Кришна, поскольку начальные стихи этого произведения описывают Кришну во Вриндаване. Из этого описания можно понять Его сладость. Не следует считать, что Говинда, упоминаемый здесь, отличен от сына Нанды. При пояснении восьми- и восемнадцати-слоговых Кришна-мантр в «Гаутамя-тантре» приводится следующее описание Говинды:

*анека-джанма-сиддхāṇāṁ гопīṇāṁ натир эва вā
нанда-нандана итй уктас траилокйāнанда-вардханах*

Господина *гопи*, достигших совершенства после многих рождений, называют сыном Нанды. Благодаря Ему возрастает блаженство всех трех миров.

Множество подобных утверждений указывают на то, что именно таковым является значение слова Говинда. Мудрецы также говорят: *сакала-лока-маṅгало нанда-гоп-танайо деватā*: Сын пастуха Нанды — это благословение для всего мира. («Гаутамя-тантра»).

||2.1.251-252||

*атхāштāв анукīртйанте сад-гуṇатвена виірутāх |
маṅгалāланкрійā-рпāх саттва-бхедāс ту паурушāх ||251||
іобхā вилāсо мādхурйāм мāṅгалйāм стхаирйā-теджасй |
лалитаудāрйāм итй эте саттва-бхедāс ту паурушāх ||252||*

Перевод: Выделяют восемь прекрасных качеств сердца, являющиеся олицетворением всего самого благоприятного. К ним относятся: слава, веселость, очарование, благотворность, постоянство, сила, красота и великодушие.

Комментарий Дживы Госвами

Маṅгалāланкрійā-рпāх означает «чудесные качества, являющиеся воплощением всего самого благоприятного». *Саттва-бхедāх* означает превосходные качества сердца.

||2.1.253||

*матра шобхā —
 нйче дайādхике спардхā шаурийотсāхау ча дакишатā |
 сатйām ча вйактим айāти йатра шобхети тām видух ||253||*

Перевод: *Шобхой* (славой) называют то из благоприятных украшений, которое предполагает: милость к занимающим более низкое положение, подражание тем, кто более велик, а также отвагу, энтузиазм, искусность в делах и правдивость.

Комментарий Дживы Госвами

Адхике здесь значит «к тем, кого человек почитает как старших». *Йатра* означает «среди благоприятных украшений».

||2.1.254||

*йатхā —
 сварга-дхвамсам видхитсур враджа-бхуви каданам суштху викишйāтивриштйā
 нйчāн āлочйā пайчāн намучи-рипу-мукхāндха-кāрунйā-вйчих |
 апрекшйā свена тулйām кам апи ниджа-рушām атра парйāпти-пāтрам
 бандхн āнандайишйанн удахарату харих сатйā-сандхо махāдрим ||254||*

Перевод: Пример:

При виде страданий, которые причинили дожди, посланные Индрой на Врадж, Кришна захотел уничтожить Сваргу, но затем, вспомнив о том, что Индра и *деваты* слабее Его, почувствовал, как в Нем поднялась волна сострадания. Видя, что нет никого равного Ему, кто мог бы стать подходящим объектом Его гнева, Он, верный истине, поднял Говардхану, желая даровать Своим друзьям блаженство.

Комментарий Дживы Госвами

Кто-то может возразить, что Кришна должен был наказать, по крайней мере, зачинщика, по вине которого на Врадж обрушились бедствия. В качестве ответа на это приводится утверждение, что Он не видел никого, кто был бы Ему равен, и потому Он перестал гневаться.

||2.1.255||

*вилāсах —
 вриабхасйева гамбхйрā гатир дхйрам ча викишанам |
 са-смитам ча вачо йатра са вилāса итйрийате ||255||*

Перевод: *Виласа* (веселость) предполагает тяжелую поступь, пристальный взгляд быка и шутливый тон.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *вршабхасйа* (быка) относится как к поступи, так и ко взгляду.

||2.1.256||

йатхā —

*малла-йреṇйām авинайаватīm мантхарām нйасйа дриṭтим
вйāдхунвāно двипа ива бхувам викрамāдамбареṇа |
вāг-āрамбхе смита-парималаиḥ кшāлайан маṅча-какшāм
туṅге раṅга-стхала-парисаре сāрасākшаḥ сасāра* ||256||

Перевод: Пример:

Пристально и бесстрашно глядя на борцов, сотрясая землю подобно слону, гордый Своей победой лотосоокий Кришна со словами, к которым примешивался легкий аромат юмора, взошел на помост, окропив его водой.

Комментарий Дживы Госвами

Его взгляд был пристальным (*мантхарām*), в нем не было ни кротости, ни волнения, а значит и скромности (*авинайаватīm*). Иногда вместо фразы *дипа ива* (подобный слону) можно встретить *врша ива* (подобный быку).

||2.1.257||

мāдхурйам —

тан мāдхурйам бхавед йатра чештāдеḥ спрхāṇййатā ||257||

Перевод: Очарование предполагает выражение желания посредством своих действий.

||2.1.258||

йатхā —

*варām адхйāсйнас таṭа-бхувам аваштāмбха-ручибхиḥ
кадамбаиḥ прāламбам правалита-виламбам вирачайан |
прапаннāйām аagre михира-духитус тйртха-падавīm
кураṅгй-нетрāйām мадху-ринур апāнгам викирати* ||258||

Перевод: Пока Кришна находился на берегу Ямуны, оставшись там под предлогом того, что Ему нужно было сплести длинную гирлянду из золотистых цветов дерева *кадамба*, к *гхату* на реке пришла Радха. Из уголков Своих глаз Он бросил взгляд на оленеокую Радху.

Комментарий Дживы Госвами

Аваштамбха означает золотистый. Кришна плел гирлянду, которая и так уже была длинной (*прāламбам*) и даже очень длинной (*правалита-виламбам*). Под этим предлогом Кришна не уходил с берега Ямуны. Другая версия этого стиха не является надлежащей.

||2.1.259||

мāйгалиām —

мāйгалиām джагатām эва виīвāсāспадатā матā ||259||

Перевод: «Быть благим» означает являться тем, в кого верит весь мир.

||2.1.260||

йатхā —

*анйāййām на харāв ити вйапагата-двāрāргалā дāнавā
ракий кришна ити праматтам абхитах крйдāсу рактāх сурāх |
сāкий ветти са бхактим итй аваната-врāтāйй ча чинтоджджхитāх
ке виīвамбхара на твад-ангхри-йугале виīрамбхитām бхеджире* ||260||

Перевод: Пример:

Господь никогда не бывает несправедливым, поэтому даже демоны не запирают дверей. *Деваты* беззаботно развлекаются, веря в то, что Кришна их защитит. Те же, кто предлагают поклоны (преданные), избавились от всех беспокойств, понимая, что Он является свидетелем всему, и поэтому Ему известна их *бхакти*. О хранитель вселенной! Найдется хоть кто-нибудь, у кого не было бы веры в Твои лотосные стопы?

Комментарий Дживы Госвами

Иногда вместо выражения *ракий кришна ити* (думая, что Кришна является нашим защитником) можно встретить *ракий со йām ити* (Он является нашим защитником). Слово *праматтам* здесь означает «беспечно». В предложении *праматтам абхитах крйдāсу рактāх сурāх* (*Деваты* беспечно развлекались, полностью погружившись в игры), прилагательное «беспечный», на самом деле, является описанием существительного и используется

в качестве наречия «беспечно», относящегося к глаголу. Это сделано с целью дать понимание того, что благодаря погружению в развлечения, возникает единство между подлежащим и глаголом. *Сākīyī vetti sa bhaktim iti* означает, что преданные понимают, что Кришна (*sa*), будучи свидетелем (*sākīyī*), знает (*vetti*) о том, сколько *бхакти* они вкладывают в свои действия. Другим вариантом третьей строки является *sākīyī vetti mānīy aśv agatitām itī āyritām savasthītā*: те, кто всегда ищет прибежища в Кришне, думают: «Кришна, будучи свидетелем всему, видит, как я беспомощен».

||2.1.261||

Стхаирйам —

vīavasāyād ačalanām sthairyām vigrahākūlād api ||261||

Перевод: Способность оставаться сосредоточенным на исполнении своих обязанностей, даже если это сопряжено с множеством преград, называется постоянством.

||2.1.262||

йатхā —

pratikule 'pi sa-īle, īive īivāyām niramīukāyām ca |
vīalunād eva mukundo vindhīāvali-nandanasya bhudjān ||262||

Перевод: Несмотря на то, что Ему препятствовали Шива со своим трезубцем, а также мать Баны¹⁶, появившаяся без одежд, Мукунда все же отрубил Банасуре руки.

||2.1.263||

теджах —

sarva-cittāvaḡāhitaḡ teджаḡ sadbhira udīryate ||263||

Перевод: Сведущие люди говорят, что способность входить в сердца других называется влиятельностью (*теджас*).

||2.1.264||

йатхā īrī-дайāме —

mallānām āśānira n 'nām naravaraḡ strīnām smarō mrtimān
gopānām svadḡano 'satām kṣitirbhudjām īāstā swa-pitraḡ īīīyux |
mrtīyura bhodḡa-patera virād aviduṣām tattvaḡ paraḡ yōginām
vrīṇīnām paraḡdevateti vidito raṇḡaḡ gataḡ sāḡraḡdḡaḡ ||264||

¹⁶ В стихе ее называют Шивā, что обычно относится к супруге Шивы. Однако матерью Баны была Котара. Котара — это также одно из имен Дурги.

Перевод: Пример из Десятой Песни:

Когда Кришна вместе со Своим старшим братом появились на арене, разные люди восприняли Его по-разному. Борцам Кришна представлялся молнией, мужчины Матхуры видели Его как лучшего из мужчин, женщинам Он казался олицетворенным Купидоном, пастухи смотрели на Него как на своего родственника, нечестивые властители видели в Нем того, от чьих рук они понесут кару, для родителей Он был сыном, для царя Бходжей Он был олицетворенной смертью, неразумные считали Его вселенской формой Верховного Господа, *йоги* видели Его как Абсолютную Истину, а для Вришни Он был Божеством, которому они поклонялись. ШБ 10.43.17

||2.1.265||

*йадвā —**теджо будхаир аваджнāдер асахишнутвам учйате ||265||***Перевод: Дадим другое определение *теджаса*:**

Разумные люди утверждают, что *теджас* означает нетерпимость к оскорблениям (поскольку другое значение слова *теджас* – это нетерпение и ожесточенное противостояние).

||2.1.266||

йатхā —

*ākruṣṭe prakatāṁ didandāyishunā chaṇḍena raṅga-sthale
nande cānākadundubhaу cha purataḥ kaṁsena viśva-druḥā |
dṛṣṭīm tatpra surāri-mṛtyu-kuḷatā-samṅarka-dtīm kiṣṇan
mayācāyopari sañcuḥkurdiṣur aṣaу paññācīyutaḥ prāñchati ||266||*

Перевод: Пример:

Когда злой Камса, ненавидевший всю вселенную, громко подозвал к себе Нанду и Васудеву, чтобы их наказать, Кришна бросил взгляд, подобный вестнице, посланной к распутной женщине по имени Смерть Демонов, и поднялся на номост, желая поиграть.

Комментарий Дживы Госвами

Словно вестницу, посланную, чтобы связаться с подобной проститутке смертью для врагов преданных, Кришна бросает взгляд в направлении Камсы. Это версия стиха является предпочтительной. Другие слова не выражают низости положения Камсы.

||2.1.267||

лалитам —

ірінгāра-прачурā чештā йатра там лалитам видух ||267||

Перевод: То, что предполагает деятельность явно супружеского характера, известно под названием *лалита*, сладострастие.

||2.1.268||

йатхā —

*видхатте рāдхāйāх куча-мукулайох кели-макарīm
кареṇа вйагрāтмā сарабхасам асавйена расиках |
ариште сāтопам кату рувати савйена вихасани
удайчад-ромāйчам рачайати ча криṇах парикарам* ||268||

Перевод: Пример:

Царь *расы*, Кришна, Своей правой рукой весело рисует *макари* на подобной двум бутонам груди Радхи, оставаясь при этом полностью уравновешенным. Когда же внезапно слышится рев возгордившегося Ариштасуры, кожа Кришны покрывается мурашками, и, смеясь над ним, Своей левой рукой Он затягивает пояс.

||2.1.269||

аудāрийам —

āтмāдй-арпаṇа-кāритвам аудāрийам ити кйртйате ||269||

Перевод: Слава великодушия в том, что тот, кто обладает этим качеством, готов отдать другому даже собственную душу.

||2.1.270||

йатхā —

*вадāнийāх ко бхавед атра вадāнийāх пурушоттамāt |
акиṇчанāйа йенāтмā ниргуṇāйāни дййате* ||270||

Перевод: Скажи, есть ли кто-нибудь более великодушный, чем Верховный Господь, отдающий Свою душу тем, кто лишен всего и не обладает никакими достоинствами?

||2.1.271||

sāmānīyā nāyāka-guṇāḥ sthira-tādīyā īad apī amī |
tatkhāni pravaṭaḥ kiñchid viśeṣāt puṇar īritāḥ ||271||

Перевод: Несмотря на то, что эти восемь качеств уже обсуждались ранее, им было дано отдельное описание, поскольку они отчасти примечательны.

Комментарий Дживы Госвами

Определение понятия *стхаирья* уже приводилось в стихе 107 этого раздела. Точно так же о других качествах уже говорилось ранее. Им было дано отдельное описание из-за их исключительности (*виśеṣāt*), проявляющейся в том, что они подпитывают друг друга, а иногда какое-то из этих качеств самопроизвольно выходит на передний план.

||2.1.272||

atkhāśya saḥāyāḥ —
asīa garḡadāyo dharma yūyudhānādayo yudhi |
yoddhāvādīas tatkhā mantre saḥāyāḥ parikīrtitāḥ ||272||

Перевод: Помощники Кришны:

В делах *дхармы* эти качества помогают раскрывать Господу такие мудрецы, как Гарга, в условиях войны – такие личности, как Сатьяки, когда же необходим совет, –то такие, как Уддхава.

||2.1.273||

atka kṛiṇa-bhaktāḥ —
tad-bhāva-bhāvita-svāntāḥ kṛiṇa-bhaktā itīritāḥ ||273||

Перевод: Преданные Кришны¹⁷:

Тех, чьи сердца исполнены влечения к Кришне, называют преданными Кришны.

Комментарий Дживы Госвами

Людей, в чьих сердцах (*свāntāḥ*) живет (*бхāвита*) исключительная *рати* (*бхāва*) к объекту их любви, Кришне, называют *кришна-бхактами*. Это означает, что они

¹⁷ Здесь начинается описание *ашраи*.

являются *аламбаной* (*ашраей*), особенными, великими преданными, в определенном настроении испытывающими влечение к форме Кришны. Кришна также испытывает к ним влечение. Это предполагает, что других преданных (относительно этой личности) следует рассматривать как *уддипану*. Позднее, в стихе 2.1.302, эти другие преданные будут отнесены к *уддипане*.

||2.1.274||

*йо сатйа-вākйа итй āдйā хрīmāн итй антймā гуṇāх |
проктāх криṣṇе 'сйа бхактешу те виджñейā манйишибхиḥ ||274||*

Перевод: Сведущие люди понимают, что все качества Кришны, начиная от правдивости (2.1.24) и заканчивая застенчивостью, (2.1.27) также проявляются в Его преданных.

||2.1.275||

те сādхакāйī ча сиддхāйī ча дви-видхāх парикṛтитāх ||275||

Перевод: Говорится, что преданные делятся на две категории: те, кто занимается практикой (*садхаки*), и те, кто достиг совершенства (*сиддхи*).

Комментарий Дживы Госвами

Здесь говорится о различии с целью обсудить особенности тех и других.

||2.1.276||

*татра сādхакāх —
утпанна-ратайāх самйан наирвигхñйам анупāгатāх |
криṣṇа-сākшйāt-кртау йогйāх сādхакāх парикṛтитāх ||276||*

Перевод: Практикующими (*садхаками*) называют тех, кто развил в себе *рати* по отношению к Кришне, но еще не полностью избавился от *анартх*, хотя и обрел качества, необходимые для того, чтобы воочию видеть Кришну¹⁸.

¹⁸ Этот термин *садхака* не следует относить к *садхана-бхакти*, заканчивающейся появлением *рати*, согласно определению, приведенному в Восточной части. Здесь дано описание *бхава-бхакты*, которого можно считать *садхакой*, поскольку он еще не полностью чист. О причине, почему *бхава-бхакта* считается *садхакой*, в своем комментарии к стиху 1.2.1 говорит Вишванатха. В стихе 277 Рупа Госвами цитирует определение *мадхьяма-адхикари*, которое можно отнести к такому *садхаке* в пределах *рати*. Очевидно, что этот термин включает в себя широкий диапазон преданных, увенчанный теми, кто уже достиг *рати*.

||2.1.277||

*йатхаикāдайе —**ййиваре тад-адхйнешу бāлийешу двишатсу ча |
према-маитрй-крпнекишā йах кароти са мадхйамах ||277||***Перевод: Пример из Одиннадцатой Песни:**

Преданный промежуточного, или второго класса, называемый *мадхьяма-адхикари*, предлагает свою любовь Верховной Личности Бога; он является искренним другом всех преданных Господа, оказывает милость невинным людям, пребывающим в невежестве, и избегает тех, кто завидует Верховной Личности Бога. ШБ 11.2.46

||2.1.278||

*йатхā вā —**сиктāй айру-джалоткареṇа бхагавад-вāртā-надй-джанманā
тиштхатй эва бхавāгни-хетир ити те дхйманн алам чинтайā |
хрд-вйоманй амрта-спрхā-хара-крпā-врштех спхутāй лакшате
недиштāх пртху-рома-тāндава-бхарāt кришнāмбудхасйодгамах ||278||***Перевод: Другой пример:**

Не волнуйтесь, что после того, как вы насквозь промокли от слез, берущих начало из реки игр Господа, вы останетесь в огне страданий этого материального мира. Когда все волосы на вашем теле пустятся в пляс, тогда совсем близко, в небе своего сердца вы увидите тучу, имеющую облик Кришны, несущую в себе ливень милости, уничтожающий стремление к освобождению.

Комментарий Дживы Госвами

Автор цитирует этот стих в надежде на устранение причин, вызывающих описанные выше препятствия. *Хети* означает пламя. *Пртху-рома* имеет значение «волосы», а также «рыба». Таким образом, существует еще одно значение последней строки стиха. Когда рыба начинает плясать, можно догадаться, что скоро в небе появится черная туча и прольет избавляющий от жажды ливень милости.

||2.1.279||

*билвамангала-тулйā йе сādхакās те пракйртитāх ||279||***Перевод: *Садхаками* называют личностей таких, как Билвамангала, и ему подобных.**

||2.1.280||

*атха сиддхāх —
 авиджйātāкхила-клеийāх садā кршṇāīрита-крийāх |
 сиддхāх сйух сантата-према-саукхйāсвāда-парāйаṇāх ||280||*

Перевод: Тех же, кто не испытывает никаких страданий, действует, всегда принимая покровительство Кришны, и постоянно ощущает счастье непрекращающейся *премы*, называют совершенными преданными.

Комментарий Дживы Госвами

В этом стихе (о чем говорят слова *атха сиддхāх*) описываются великие преданные, находящиеся на уровне *сиддхи*.

||2.1.281||

сампрāпта-сиддхайах сиддхā нитйа-сиддхāйи ча те тридхā ||281||

Перевод: Существует два типа совершенных преданных: те, кто достиг совершенства, и вечно совершенные личности.

||2.1.282||

*матра сампрāпта-сиддхайах —
 сādханаих крпайā чāсийā двидхā сампрāпта-сиддхайах ||282||*

Перевод: Достигшие совершенства делятся на две категории: те, кто достиг совершенства посредством *садханы*, и те, кто достиг совершенства по милости.

||2.1.283||

*матра сādхана-сиддхāх, йатхā тртййе —
 йач ча враджантй анимишām ршабхāнуврттйā
 дре йамā хй упари нах спрхāнййа-иййлāх |
 бхартур митхāх су-йайāсах катханāнурāга-
 ваиклавйа-бāшпа-калайā пулакй-кртāнгāх ||283||*

Перевод: Приведем пример из Третьей Песни, описывающий *садхана-сиддх*:

Люди, в теле которых происходят изменения, вызванные экстазом, чье дыхание учащается, а тело покрывается испариной, когда они слышат

восхваления Господа, входят в царство Бога, даже если никогда не занимались медитацией и не совершали никаких других аскез. Царство Бога находится выше материальных вселенных, и попасть в него мечтает даже Брахма и другие полубоги. ШБ 3.15.25

||2.1.284||

йатхā вā —

*йе бхакти-прабхавишнута-кавалита-клеиормайах курвате
дрк-пāте 'ни гхрñām крта-праñатишу прāйеña мокиñдишу |
таñ према-прасаротсава-ставакита-свāнтāн прамодāирубхир
нирдхаутāсийа-таñтāн мухух пулакино дханйāн намаскурмахе ||284||*

Перевод: Другой пример:

Я выражаю почтение великим преданным, избавившимся от всех страданий силой своей *бхакти*. Обычно они не желают и смотреть в сторону четырех целей, к которым относится освобождение, но при этом в поклоне склоняются перед преданными, чьи сердца исполнены блаженства сильнейшей *премы*, чьи лица омыты слезами счастья, а тело покрыто мурашками.

Комментарий Дживы Госвами

Использование слова *прāйеña* (как правило) указывает на то, что иногда такие преданные все же могут желать достичь какой-либо из этих четырех целей, как описывается в следующем стихе:

*сарваñ мад-бхакти-йогена мад-бхакто лабхате 'ñджасā
сваргāпаваргаñ мад-дхāма катхāйчид йади вāйчхати*

Если так или иначе Мой преданный желает вознестись на небеса, получить освобождение или жить в Моей обители, он с легкостью обретает такие благословения. ШБ 11.20.33

||2.1.285||

мāркандейāдайах проктāх сādханаñх прāпта-сиддхāйах ||285||

Перевод: Утверждается, что Маркандея и другие мудрецы достигли совершенства посредством *садханы*.

||2.1.286-287||

*атха крпā-сиддхāх, йатхā ирй-дайшаме (10.23.42-43) —
 нāсāм двиджāти-самскāро на нивāсо гурāв апи |
 на тапо нāтма-мйāmсā на шаучам на крийāх иубхāх ||286||*

*атхāпи хй уттамахйлоке кршṇе йогейварейваре |
 бхактир дрдхā на чāсмāкам самскāрāдиматām апи ||287||*

Перевод: Приведем пример из Десятой Песни, иллюстрирующий совершенство, обретенное по милости:

Эти женщины никогда не проходили очищающих обрядов, предназначенных для дваждырожденных, не жили как *брахмачари* в *ашраме* духовного учителя, не совершали никаких аскез, ни обсуждали философию самоосознания, не соблюдали всех принципов чистоты и не занимались обрядовой деятельностью, дарующей благочестие. И все же у них есть непоколебимая преданность Господу Кришне, верховному повелителю всех повелителей мистического могущества, слава которого воспета в возвышенных ведических гимнах. Что же касается нас, то такой преданности Господу у нас нет, несмотря на то, что мы следовали всему этому. ШБ 10.23.42-43

||2.1.288||

*йатхā вā —
 на кāчид абхавад гурор бхаджана-йантраṇе 'бхиджйатā
 на сādхана-видхау ча те ирама-лавасйа гандхо 'пй абхт |
 гато 'си чаритāртхатām парамахамса-мргйа-ирийā
 мукунда-пада-падмайох праṇайа-сйдохуно дхāрайā ||288||*

Перевод: Другой пример:

Ты не трудишься до седьмого нота, служа гуру, не приложил и капли усилий, чтобы следовать правилам *садханы*. Однако тебе посчастливилось достичь реки нектара, наполненной *премой*, берущей начало у двух лотосных стоп Мукунды – сокровища, к которому стремятся *парамахамсы*.

Комментарий Дживы Госвами

Принимая во внимание то, что жены *брахманов* обрели совершенство *премы* благодаря обсуждениям качеств Господа в хорошем обществе, по-прежнему остается неясным, необходимо ли пройти некое очищение прежде, чем обрести *прему* по милости. Поэтому приводится еще один пример (*йатхā вā*), показывающий, что *према* была

получена без какого-либо предварительного очищения. Эти слова произнес Нарада, обращаясь к Шукадеве.

||2.1.289||

крп̐-сиддхā йаджнā-патнī-ваирочани-шукāдайах ||289||

Перевод: Совершенства, благодаря милости, достигли Шукадева, жены *брахманов* и Бали, сын Вирочаны.

Комментарий Дживы Госвами

Пример с женами *брахманов* уже упоминался. Следует понимать, что их совершенством было внезапное осознание истины.

||2.1.290||

*атха нитйа-сиддхāх –
ātma-koṭi-гуṇам кр̐ṇе премāнāм парамāм гатāх |
нитйāнанда-гуṇāх сарве нитйа-сиддхā мукундават ||290||*

Перевод: Тех, чьи тела и качества, подобно телу и качествам Мукунды, исполнены блаженства, и кто обладает высочайшей *премой*, направленной на Кришну, в десять миллионов раз превосходящей привязанность к самим себе, называют вечно совершенными.

Комментарий Дживы Госвами

Тех, кто обладает вечными качествами, по своей сути являющимися блаженством (*нитйāнанда-гуṇāх*) и подобными качествам Мукунды, называют *нитья-сиддхами*. Под качествами здесь также подразумеваются и тела. Затем упоминается их основное качество: они обладают *премой*, в десять миллионов раз сильнее (*коṭи-гуṇам*), чем *према* к самим себе. В сложном слове *ātma-koṭi-гуṇам* недостает еще одного слова в середине (*према*).

||2.1.291-292||

*йатхā пādме шр̐-бхагават-сатйабхāмā-девī-самвāде –
атха брахмāди-девāнāм татхā пр̐ртханайā бхувах |
āгато'хам ганāх сарве джātās те'пи майā сахā ||291||*

*ете хи йāдавāх сарве мад-ганā эва бхāмини |
сарвадā мат-пр̐йā деви мат-тулйа-гуṇа-йāлинадх ||292||*

Перевод: Приведем пример из «Падма-пураны», представляющий собой отрывок из беседы между Сатьябхамой и Господом:

О, прекрасная Сатьябхама! Я пришел, потому что Брахма и остальные *деваты* просили об этом в своих молитвах, и все Мои спутники также родились вместе со Мной. О богиня! Ядавы, которых ты видишь, — все это Мои спутники, и они исполнены всех качеств, которыми обладаю Я. И Я — единственный, кто дорог им.

Комментарий Дживы Госвами

Мат-прийā означает, что они всегда дорожат лишь Мной одним, а не самими собой.

||2.1.293||

татхā ча ūrī-дайāме —

ахо бхāйам ахо бхāйам нанда-гопа-враджаукасām |

йан-митраīm парамāнандай прāй брахма санātанам ||293||

Перевод: Еще один пример из Десятой Песни:

Какое счастье выпало на долю Махараджи Нанды, пастухов и всех остальных обитателей Враджабхуми! Их удачи нет пределов, ибо Абсолютная Истина, источник трансцендентного блаженства, вечный Верховный Брахман, стал их другом. ШБ 10.14.32

Комментарий Дживы Госвами

Повтор фразы *ахо бхāйам* используется для выражения удивления. Следовательно, он не является излишним. Кроме этого, он может указывать на то, что удача выпадает на долю обитателей Враджа каждый день. *Йад* может означать «что», «ведь», или «чей». Какая удача, что Верховный Брахман стал их другом. Или какая удача, ведь Верховный Брахман стал их другом. Или как удачливы обитатели Враджа, чьим другом стал Верховный Брахман. Брахман был их другом, и при этом оставался совершенным, полным в себе Брахманом. Какими же качествами должен обладать Брахман, чтобы быть полным? Брахман полон, поскольку он представляет собой форму, исполненную блаженства. Не обладая формой, Брахман не может быть полным. Таким образом, упоминание о полноте блаженства подразумевает прекрасную форму Кришны. Это подтверждает тот факт, что даже те, кто был знатоком имперсональной *брахма-гьяны*, тем или иным способом соприкоснувшись с формой Господа, стали проявлять признаки экстаза. Например:

*таśйāравинда-найанасйа падāравинда-
кинджалка-мишра-туласй-макаранда-вāййух
антар-гатах сва-вивареṇа чакāра теśāм
сайкшобхам акшара-джушāм апи читта-танвох*

Когда мудрецы вдохнули принесенный ветром аромат листьев *туласи*, которые лежали на пальцах лотосных стоп Личности Бога, они почувствовали перемену, происшедшую в их теле и уме, хотя и были очень привязаны к концепции безличного Брахмана. ШБ 3.15.43

Возникает еще один вопрос: что это за особый Брахман? Он представляет собой наивысшее блаженство (*парамāнандам*), и наивысшим блаженством он является из-за природы этого блаженства. Высшим можно назвать блаженство, имеющее форму, и отнюдь не таковое, что формы не имеет, о чем можно сделать вывод из только что процитированного утверждения, где рассказывается о Санаке и других Кумарах. Таким образом, оба слова – полный (*прна*) и высшее блаженство (*парамāнанда*) – указывают на блаженство, обладающее формой. В противном случае, какой смысл при описании Брахмана использовать эти два дополнительных слова.

После того, как Брахман был описан при помощи этих двух понятий, для описания слова «друг» (*митрам*) было использовано слово «вечный» (*санāтанам*). Каким же другом является этот Брахман? Он является вечным другом, дружба с которым длится на протяжении всех трех временных фаз – в прошлом, настоящем и будущем. Вывод Господа Брахмы таков: «Господь, подобно тому, как Ты совершенен во всех трех фазах времени, так и обитатели Враджа совершенны во все времена. И поскольку Ты являешься их вечным другом, как может кто-то описать их удачу?»

||2.1.294||

матраива (10.26.13) —

*дустйаджайй чāнурāго'смин сарवेशāм но враджаукасāм |
нанда те танайе'смāсу тасйāпй аутпаттиках катхам ||294||*

Перевод: Еще один пример из Десятой Песни:

Дорогой Нанда, мы не понимаем, почему нас так влечет к твоему сыну. Мы хотим забыть Его, но тщетно. И откуда у Него такая же спонтанная привязанность к нам? ШБ 10.26.13

||2.1.295||

*санāтанам митрам ити тасйāпй аутпаттиках катхам |
снехо'смāсв ити чаитеśāм нитйа-прештхатвам āгатам ||295||*

Перевод: Приняв во внимание слова «вечный друг» из стиха 293, а также «откуда у Него такая же спонтанная привязанность к нам?» из стиха 294 можно прийти к заключению о том, что обитатели Враджа являются вечными спутниками Господа.

||2.1.296||

*итй атах катхитā нитйа-прийā йāдава-валлава̄х |
ешāм лаукикавач-чештā лīлā мура-рипор ива ||296||*

Перевод: По этой причине о Ядавах, известных как пастухи, говорят, что они являются вечными спутниками Господа. Как и в случае с Господом, кажется, что они поглощены мирской деятельностью, однако все, что с ними связано, имеет чисто духовную сущность.

||2.1.297-298||

*татхā хи пāдмоттара-кха̄нде —
йатхā саумитри-бхаратау йатхā санкаршанāдайах |
татхā тенаива джāйанте ниджа-локāд йадрчхайā ||297||*

*пунас тенаива гаччханти тат-падам йāйиватам парам |
на карма-бандханам джанма ваишнавāнāм ча видйате ||298||*

Перевод: Приведем высказывание из «Уттара-кханды» «Падма-пураны»:

Подобно тому, как Лакшман, Бхарата и Санкаршана рождаются вместе с Господом, так и пастухи-Ядавы, по желанию Господа нисходя со своей духовной планеты, рождаются одновременно с явлением Господа Кришны, и затем вместе с Ним возвращаются в Его вечную *дхаму*. Рождение этих преданных не вызвано узами *кармы*.

Комментарий Дживы Госвами

В *санскрите* к стиху 297 недостает фразы «...рождаются вместе с Господом, так и пастухи-Ядавы». *Йадрччхайā* здесь означает «по чьей-то воле», а не «случайно» (что является другим значением этого слова). В «Амара-коше» сказано: *йадрччха сваита*: *йадрччха* означает «чью-то волю».

||2.1.299||

*йе проктāх пайча-пайчāйāt крамāt камсарипор гуṇāх |
те чāнйе чāпи сиддхешу сиддхидатвāдайо матāх ||299||*

Перевод: Первыми пятьюдесятью пятью качествами, присущими Кришне, а также такими качествами, как способность наделять *йога-сиддхами*, обладают и преданные, достигшие совершенства.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Совершенные преданные обладают пятьюдесятью пятью качествами Господа (*те*), а также качествами, не имеющими отношения к Господу, такими как способность наделять *анима сиддхами*. Несмотря на то, что эти качества не подходят для *расы*, их называют, чтобы продемонстрировать превосходную природу *бхакти*.

||2.1.300||

бхактāс ту кīртитāх йāнтāс татхā дāса-сутāдайāх |
сакхāйо гуру-варгāйи ча прейасйāйи чети пайчадхā ||300||

Перевод: Выделяют пять типов преданных Кришны: те, кто находится в *шанта-расе*, слуги и сыновья, друзья, старшие и возлюбленные.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

В соответствии со своей *бхавой* преданные делятся на различные типы. Существует два вида слуг: те, кто имеет настроение слуги, и те, кто непосредственно принимает на себя роль слуги. Второй тип становится *аламбаной* (*ашраей*). Что же касается способности наделять *сиддхами*, то по отношению к Господу она не свидетельствует ни о каком Его превосходстве, поскольку такие действия не являются для Него чем-то удивительным. Именно по этой причине она не была названа среди качеств Господа.

||2.1.301-302||

атха уддйпанāх —
уддйпанāс ту те проктā бхāвам уддйпайанти йе |
те ту йīрй-крīшнā-чандрасйā гуṇāйи чеиштāх прасāдханам ||301||

смитāйга-саурабхе вāmйā-йīрйга-нпура-камбавах |
падāйнка-кшетра-туласй-бхакта-тад-вāсарāдайāх ||302||

Перевод: То, что подпитывает *бхаву* преданного, называется *уддипанами* или стимулами. Сюда относятся качества Кришны, Его игры, украшения, улыбка, аромат Его тела, Его флейта, рожок, ножные браслеты, раковина, отпечатки Его стоп, Его *дхама*, *туласи*, преданные Господа, а также такие дни, как Джанмаштами и Экадаши.

||2.1.303||

*матра гуṇāḥ —
гуṇās ту тривидхāḥ проктāḥ кāййа-вāн-мāнасāйирайāḥ ||303||*

Перевод: Качества делятся на три группы: те, что присущи телу, речи и уму.

||2.1.304||

*матра кāййикāḥ —
ваййаḥ-саундарйа-рпāṇи кāййикā мрдутāдайāḥ ||304||*

Перевод: К качествам, присущим телу, относятся Его возраст, красота, фигура, а также нежность Его тела.

Комментарий Дживы Госвами

Возраст, красота, и формы являются качествами, присущими телу. Нежность тела и проч. также относится к этой группе качеств.

||2.1.305||

*гуṇāḥ сварпам эвāсйа кāййикāдйā йадапй амй |
бхедам свйкртйа варṇйанте татхāпй уддйпанā ити ||305||*

Перевод: Несмотря на то, что качества, присущие телу, относятся к *сварупе* Кришны, в случае если их рассматривают отдельно от *сварупы*, они называются *уддипанами*.

Комментарий Дживы Госвами

Поскольку это качества *сварупы*, понятие *сварупа* включает их в себя (*гуṇāḥ сварпам*). Однако эти качества также могут восприниматься как нечто отдельное. Когда кто-то думает, что у Кришны прекрасное тело, тогда это прекрасное тело является *аламбаной*, поскольку упор делается все же на Кришне. Но когда мы думаем о красоте тела Кришны, акцент делается на красоте, которая в этом случае становится *уддипаной*.

||2.1.306||

*атас тасйа сварпасйа сйād āламбанатаива хи |
уддйпанатвам эви сйād бхшаṇāдес ту кевалам ||306||*

Перевод: Сам по себе облик Кришны является *аламбаной*. Его же украшения, возраст и другие атрибуты выступают исключительно в качестве *уддипаны*.

Комментарий Дживы Госвами

Сварупа здесь означает облик Господа.

||2.1.307||

эшām āламбанатваṁ ча татходдйпанатāпи ча ||307||

Перевод: Что же касается Его качеств (*эшām*), то они могут выступать как в роли *аламбаны*, так и в роли *уддипаны*.

Комментарий Дживы Госвами

Исходя из того, что в определенных случаях качества могут выступать в роли *аламбаны*, говорится, что и форма, и, до некоторой степени, качества могут принимать на себя роль *аламбаны*.

||2.1.308||

*татра вайаḥ —
вайаḥ каумāра-паугаṇда-каййорам ити тат тридхā* ||308||

Перевод: В жизни Кришны выделяют три периода: детство, отрочество и юность.

||2.1.309||

*каумāраṁ пайчамāбдāнтам паугаṇдам дайāmāвадхи |
ā-шодаййāч ча каййорам йауванам сйāt татаḥ парам* ||309||

Перевод: Детство (*каумара*) продолжается до конца пятого года Его жизни. Отрочество (*пауганда*) продолжается до десяти лет. Юность (*кайшора*) – до шестнадцати. После этого наступает период зрелости (*яувана*).

Комментарий Дживы Госвами

Это общее определение. Однако следует понимать, что Кришна особый. Это подтверждается в стихах, подобных следующему:

*кāленāлпена рāджарше рāмах кришнāй ча гокуле
агхрита-дждāнубхих падбхир vychакраматур айдждасā*

О царь Парикшит, прошло еще немного времени, и Раме с Кришной уже не надо было ползать на четвереньках: Они свободно расхаживали по Гокуле на ногах. ШБ 10.8.26

||2.1.310-311||

*аучитйāt татра каумāрам вактавйām ватсале расе |
паугандām прейаси тат-тат-кхелāди-йогатах ||310||*

*йрашиштхйām уджджвала эвāсйа каишйорасйа татхāнй адах |
прāйах сарва-расаучитйād атродāхрийате крамāt ||311||*

Перевод: Что же касается игр, происходящих в эти периоды, то детство (*каумара*) больше всего подходит для *ватсалы* или родительской *расы*, а отрочество (*пауганда*) – для *сакхья-расы*. Юность (*кайшора*) великолепно подходит для отношений в *мадхурья-расе*. Большинство примеров из этого раздела относится к юности (*кайшора*), поскольку данный период хорош для всех *рас*.

Комментарий Дживы Госвами

Определенный возраст больше всего подходит для игр, характерных для определенной *расы*. Это относится ко всем трем возрастам. Слово *прāйах* в этом стихе означает «обильно».

||2.1.312||

āдйām мадхйām татхā йешām каишйорām тривидхām бхавет ||312||

Перевод: Юность (*кайшора*) делится на три периода: начало, середина и окончание.

Комментарий Дживы Госвами

В случае Кришны слово *йеша* или окончание означает, что Он вечно остается (*йишийате*) в юном возрасте. Это означает, что в данный период Кришна наиболее полон относительно любых других возрастных периодов (т.е. речь не идет о полном окончании). О том, что это состояние наиболее совершенно, можно сделать вывод и основываясь на анализе слова *чарама*, приведенного в стихе 327. *Чарама* связано со словом *чарати*, означающее, что юношеский возраст после своего наступления длится

(*чарати*) вечно, а не проходит, подобно детству и отрочеству, и не утрачивает своей привлекательности.

||2.1.313||

*матра āдйам —
варṇасйоджджвалатā kāпи нетрāнте чāруṇа-ччхавих̐ |
ромāвали-пракаṭатā каишоре пратхаме сати ||313||*

Перевод: В начале возраста *кайшора* лицо начинает лучиться неопишным светом, уголки глаз приобретают красноватый оттенок, а тело покрывается пушком.

||2.1.314||

*матхā—
харати шитимā ко 'нй аṅгāнāм махендра-маṇи-шриям̐
правишати дришор анте кантир манāг ива лохинй̐ |
сакхи тану- рухām рāджих̐ скимā дарāсйа вирахате
спхурати сушамā навйедāнй̐ танау вана-мāлинах̐ ||314||*

Перевод: Пример:

О моя подруга! Сейчас облик Кришны исполнился цветущей красоты. Все члены Его тела затмевают сияние темно синего сапфира. Красноватый оттенок украсил уголки Его глаз, а на Его теле появилось немного нежнейших волосков.

Комментарий Дживы Госвами

Шитимā означает темно синий. Это слово начинается на палатальный *ш* (*шити*), а не на зубной *с* (*сити* означает завязывать). Согласно «Амара-коше» *шити* означает белый или темно-синий. *Лохинй̐* означает красноватый цвет. Это утверждение принадлежит жене старшего двоюродного брата Кришны — Кундалаты.

||2.1.315||

*вайджайанти-шикхандāди-ната-правара-вейатā |
вамий-мадхуримā вастра-шобхā чāтра париччхадах̐ ||315||*

Перевод: Его типичными атрибутами во время юношеского периода являются гирлянда Вайджайанти, павлинье перо, костюм танцора, сладкозвучная игра на флейте и блеск Его одежды.

||2.1.316||

йатхā шрї-дайа́ме —

*бархāпї́да́м на́та-вара-вапу́х карṇа́йоḥ карṇика́рам
 би́бхрад-ва́саḥ кана́ка-капи́ша́м ваиджа́йанти́м ча ма́ла́м |
 ра́ндхрā́н ве́но́р адха́ра-судха́йā прайа́н го́па-врндаи́р
 врндā́раṇи́а́м сва-па́да-рама́на́м пра́вишā́д гї́та-кї́ртих ||316||*

Перевод: Пример из Десятой Песни:

Явив Свой трансцендентный облик величайшего танцора, чья голова украшена павлиньим пером, уши – голубыми цветами карника́ра, а тело – гирляндой Вайджайанти, и чьи желтые одежды сверкают подобно золоту, Он вошел в лес Вриндавана, украсив его отпечатками Своих стоп. Он наполнил отверстия флейты нектаром Своих уст, а мальчишки-пастушки стали воспевать Его славу. ШБ 10.21.5

||2.1.317||

*кхаратā́тра на́кхā́грāṇā́м дхану́р ā́ндоли́тā бхру́воḥ |
 ра́дā́нā́м ра́йджа́на́м ра́га-чрṇа́ир ити́ ā́ди че́штита́м ||317||*

Перевод: В начале юности Он занят подтачиванием ногтей, игрой Своими бровями, подобными лукам, и окрашиванием зубов.

Комментарий Дживы Госвами

Особая красота юного возраста передается описанием того, как Кришна следовал местным обычаям, таким как отпусkanie острых ногтей и окрашивание зубов. Однако необходимо понимать, что в этот период изысканная красота Его зубов и острых ногтей, смеющаяся над прелестью королевских драгоценностей, появляется спонтанно, и поэтому эти элементы не включены в перечень Его атрибутов (подготавливаемых сознательно). Его брови напоминают два трепещущих лука.

||2.1.318||

йатхā —

*на́ва́м дхану́р ива́танор на́та́д-а́гха-двї́шор бхр-йуга́м
 і́а́ра́ли́р и́ва і́йā́ни́тā на́кха́ра-ра́джир а́гре кха́рā́ |
 ви́ра́джати́ і́а́ри́риṇі́ ручи́ра-да́нта-лекхā́руṇā
 на́ кā́ сакхи́ са́ми́киа́нā́д йува́тир а́сїа́ ви́трасї́ати ||318||*

Перевод: Пример:

Две брови врага Агхи танцуют как новые луки Купидона. Его выстроенные в ряд ногти так остры, что сверкают подобно веренице стрел. Сияющие ряды Его привлекательных зубов красны, как восходящее солнце. Какая девушка не побоялась увидеть Его?

||2.1.319||

тан-моханатā, йатхā —

*картум мугдхāх свайам ачатунā на кишаманте 'бхийогом
на вйādātум квачид апи джане вактрам апй утсаханте |
дриштвā тās те нава-мадхурима-смератām мādхавāртāх
сва-п्राñбхйас трайам удасрджанн адйа тойāñджалīнām ||319||*

Перевод: Привлекательность первого периода юности:

О Мадхава! Смущенные и застывшие в неподвижности *гопи* не в состоянии выразить чувства, преисполнившие их умы. Точно так же не могут они и никому довериться, ведь они видят новоявленную сладость Твоей улыбки. О чем еще говорить? Они испытывают такую муку, что сегодня предложили своему жизненному воздуху три пригоршни воды.

Комментарий Дживы Госвами

Эти слова принадлежат Вринда-деви. Видя сомнения Кришны, она усиливает Его томление, называя в первой части стиха последствия, но не говоря о причине. Когда же Он спрашивает: «Почему они в таком состоянии?», она в третьей строке описывает причину и таким образом вызывает в Нем еще больше сочувствия. И когда сдавленным голосом Он спрашивает: «Тогда что же им делать?», ответом в четвертой строке она приводит Его ум в смятение. Именно так следует понимать данный стих. *Абхийого* означает «выражать свои эмоции».

||2.1.320||

атха мадхйамам —

*ру-двайасйā бāхвой ча кāпи йрйр урасас татхā |
мртер мādхуримāдйām ча кашиоре сати мадхйаме ||320||*

Перевод: В середине возраста *кайшора* Кришна проявляет удивительную красоту Своих бедер, рук, груди и сладостное очарование всего Своего облика.

||2.1.321||

йатхā —

спрхайати кари-йуңдā-даңданайору-йугмаи
гаруда-маи-кавāтй-сакхйам иччхатй ураи ча |
бхуджа-йугам апи дхитсатй аргалāварга-ниндāм
абхинава-таруи́мнах пракраме кейавасйа ||321||

Перевод: Пример, описывающий середину возраста кайшора:

В пору цветущей юности Кешавы Его бедра желали наказать хоботы слонов, грудь Его хотела подружиться с изумрудными¹⁹ вратами, а Его руки глумились над дверными запорами.

||2.1.322||

мукхам смита-вилāсāдхйām вибхрамоттарале дри́ау |
три-джаган-моханаи гйтам итй āдир иха мādхурй ||322||

Перевод: В период середины юности особой сладостью обладает Его лицо, сияющее мягкой улыбкой, неугомонные глаза, поглощенные флиртом, а также Его песни, завораживающие все три мира.

||2.1.323||

йатхā —

ананга-найа-чāтурй-паричайоттаранге дри́ау
мукхāмбуджам удайчита-смита-вилāса-рамйāдххарам |
ачайчала-кулāнганā-врата-видамби-сангйтакаи
харес таруи́майнкуре спхурати мādхурй кāпй абхт ||323||

Перевод: Пример:

Какая сладость открылась взору, когда распустилась юность Хари! Его неугомонные глаза подружились с лукавыми поступками Купидона. Манящие губы, украшенные улыбкой, исполнили сияния Его лотосное лицо. А Его пение заставило нарушить свои брачные обеты даже целомудренных жен.

¹⁹ Несколько раз грудь Кришны сравнивается с изумрудом, зеленым по цвету, несмотря на то, что Его тело темнее или черноватое. Однако в определенных случаях слово *мараката* может использоваться и в значении «сапфир». Другим объяснением является то, что синий цвет Его тела сочетается с золотистым цветом тел *гопи*, от чего он становится зеленым.

||2.1.324||

*ваидагдхй-сāра-вистāраḥ кунджа-кели-махотсавах |
āрамбо рāса-лīлāдер иха чеитāди-сауитхавам ||324||*

Перевод: В середине юности поведение Его достигает совершенства в изобилии очаровательных деяний, в которых Он проявляет лукавство, и в великом празднике игр, проводимых в рощах. Также в эту пору Он начинает танец *раса*.

||2.1.325||

йатхā —

*вйактāлакta-падаих квачит парилутхат-пийчхāватамсаих квачит
талпаир вичйута-кāйчибхиḥ квачид асау вйāкīрṇа-кунджоткарā |
продйан-маңдала-бандха-тāнḍава-гхатāлакимолласат-саикатā
говиндасйā вилāса-врндам адхикам врндāтави йамсати ||325||*

Перевод: Пример:

В некоторых местах ясно видны отпечатки Его стоп, окрашенных шеллаком, в других – павлиньи перья, выпавшие из Его головного убора, кое-где – ложа, усталые сброшенными поясами. Нет числа взьерошенным рощам, где песок сияет четкими следами, свидетельствующими об общем танце в кругу. Так Вриндаван возвещает о многообразии игр Говинды.

||2.1.326||

тан-моханатā, йатхā —

*видрāн мārāгним хрдайа-рави-кāнте пракатайанн
удасйан дхармендум видадхад абхито рāга-паталам |
катхām хā нас трāнам сакхи мукулайан бодха-кумудам
тарасвй кришṇāбххре мадхурима-бхарārко 'бхйудайате ||326||*

Перевод: Привлекательность периода середины юности:

О подруга! Не возшло ли в черном небе по имени Кришна палящее солнце, исполненное сладости? Издалека Он разжег огонь страсти в камне *сурьяканта*²⁰ моего сердца и послал во всех направлениях множество красных облаков. Он заставил зайти луну *дхармы*, а цветущий ночной лотос рассудительности превратил в нераскрывшийся бутон. Как же нам выйти из этого состояния?

²⁰ Говорится, что драгоценный камень *сурьяканта*, или солнечный камень, накапливает солнечные лучи, и затем отдает тепло. Таким образом, под солнцем Кришны сердца *гопи* накопились духовной страстью.

Комментарий Дживы Госвами

В данном контексте слово *абхра* означает небо (хотя иногда оно может иметь значение «облако»). Красный цвет указывает на сильную жажду, вызванную страстью.

||2.1.327||

атха йешам —

првато'нй адхикоткаршам бāдхам аңгāни бибхрати |
три-вали-вйактир итй āдийам кайшоре чараме сати ||327||

Перевод: Когда наступает последний период юности (*кайшоры*), все части Его тела становятся еще более привлекательными, чем ранее; в районе Его пупка ясно проявляются три линии и т.д.

||2.1.328||

йатхā —

мараката-гирер гаңда-грāва-прабхā-хара-ракишасам |
йāта-макха-маñи-стамбхāрамбха-прамāтхи-бхуджа-двайам |
тану-тараñиджā-вйчи-ччхāйā-видамби-бали-трайам
мадана-кадалй-сāдхиштхорум смарāмй асурāнтакам ||328||

Перевод: Пример:

Я вспоминаю о Кришне, убивающего демонов, грудь которого крадет сияние у изумрудной глыбы. Две Его руки заставляют пошатнуться гордыню колонн из сапфира, три линии на Его животе способны пристыдить красоту изящных волн Ямуны, а Его прекрасные бедра превосходят стволы банановых деревьев.

Комментарий Дживы Госвами

Сāдхиштха значит «высшее превосходство».

||2.1.329||

тан-мāдхурйам, йатхā —

дайāрдха-йāра-мāдхурй-дамана-дакшайāнга-йрийā
видхнита-вадх-дхртим варакалā-вилāсāспадам |
дрг-айчала-чаматкрти-кшāпита-кхāнджарйта-дйутим
схурат-таруñимодгамам таруñи паййа пйтāмбарам ||329||

Перевод: Сладость последнего периода юности:

О юная девушка! Посмотри на эту личность в желтых одеждах, излучающую красоту цветущей юности. Женщины теряют самообладание, созерцая красоту Его тела, способную поразить пять стрел Купидона. Он является средоточием шестидесяти четырех видов искусства, а поразительная красота уголков Его глаз сокрушает великолепие трясогузки.

||2.1.330||

идам эва хареḥ прāджйаир нава-йауванам учйате ||330||

Перевод: Этот последний период юности (*кайшора*) мудрецы называют новоявленной юностью (*нава-яуванам*).

||2.1.331||

*атра гокула-девйнāм бхāва-сарвасва-йāлитā !
абхта-прва-кандарпа-тантра-лīлотсавāдайаḥ* ||331||

Перевод: На завершающем этапе юности проявляется блаженство, вызванное наиболее удивительными играми в супружеской любви, никогда до этого не происходившими и переполняющими девушек Враджа совокупностью всей любви.

Комментарий Дживы Госвами

Бхāва-сарвасва-йāлитā означает «относящееся к играм, являющимся итогом всех любовных состояний (*бхава*), испытываемых *гопи*». Это подразумевает высшую оценку любви *гопи*. Здесь юношеский возраст был описан по четырем параметрам: согласно характерным особенностям тела, одежде, деятельности и особой привлекательности. Несмотря на то, что одежда, деятельность и привлекательность входят в понятие характерных особенностей, все же, с целью дать им детальное описание, они рассматривались отдельно. При описании начального этапа юности автор провел четкое разграничение между этими элементами, однако при описании среднего и последнего периодов юности об одеждах не говорится отдельно, поскольку в целом они те же на протяжении всей юности. Тем не менее, о сладости Кришны, и, как следствие, о привлекательности, характерной для последнего периода юности, было сказано отдельно в стихе 329. Однако же эта сладость проявляется даже в начале юности.

Сладость начального периода юности в стихе 319 показана при помощи слов «Ведь они видят новоявленную сладость Твоей улыбки», в стихе 318 – «Две брови врага Агхи танцуют как новые луки Купидона», и в стихе 316 – «Он наполнил отверстия флейты нектаром Своих уст».

О сладости среднего периода юности говорится в стихе 324, описывающем «превосходство его деяний и т.д.» (*чештāди-сауштвавам*). *Сауштвавам* означает превосходство. (Они превосходны из-за своей сладости).

Что касается последнего этапа юности, то здесь привлекательность также упоминается, и делается это в данном стихе (331), хотя она и не выделена в отдельную категорию, подобно сладости. Однако несмотря на то, что превосходство (*сауштвавам*), сладость (*мāдхурйā*) и привлекательность (*моханатā*) отличаются друг от друга, по сути, они означают одно и то же. Их не следует рассматривать как нечто отдельное. Превосходство (*сауштвавам*) – это исключительная красота частей тела, порождающая сладость и привлекательность. Сладость – это удовольствие, возникающее из этой исключительной красоты. Привлекательность – это способность вызывать влечение к исключительной красоте Кришны, в результате чего влечение ко всем другим объектам полностью меркнет. Таким образом, было пояснено значение данного раздела.

Абхта-прва здесь означает «никогда до этого не происходившие».²¹

||2.1.332||

йатхā —

*кāнтāбхиḥ калахāйате квачид айām кандарпа-лексхāн квачит
кйраир арнайати квачид витануте крйдāбхисāродйамам |
сакхйā бхедайати квачит смара-калā-шйдгуṇйавāн йхате
сандхим квāпй анушйāсти кунджа-нрпатиḥ ирнгāра-рāджйоттамам ||332||*

Перевод: Пример:

Царь рош, знающий шесть искусных приемов Купидона, правит прекрасным царством романтической любви. Где-то Он выискивает повод для ссоры со своими возлюбленными. В другом месте Он посылает с попугаями любовные письма. Еще в одном месте Он ищет встречи для игр. Где-то при помощи посредников Он улаживает ссоры, а в другом месте Он объединяется с *гопи*.

Комментарий Дживы Госвами

В данном стихе автор описывает поведение или деяния в последний период юности. Шесть приемов, приравненных к управлению царством романтической любви, приводятся в «Нити-шасте»: *сандхир нāвиграхо йāнам āсанām дваидхам āйрайах*: заключение союза (*сандхи*), сражение (*виграха*), перемещение (*йāна*), восседание (*āсана*), разделение (*дваидха*),

²¹ Так, при описании начального периода юности упоминаются все четыре категории, тогда как при описании середины и окончания юности упоминаются особенности тела, деяния и привлекательность. Отдельной категорией, приведенной при обсуждении окончания юности, описана сладость. Данный стих описывает деяния, характерные для последнего периода юности. Привлекательность обсуждается в стихе 333.

и помощь (*āyīрайа*). («Амара-коша» 2.7.968) Сначала говорится о сражении (*виграха*), проявляющееся как выискивание повода для ссоры. Разделение проявляется как отправка писем (*кандарпа-лекхāн кйраир арнайати*), движение – как желание встречи (*крйдāбхисā родйамам*), помощь – как улаживание разногласий (*сакхйāбхедайати*), союз – как объединение с *гопи*. Восседание выражается в том, что Он является повелителем рощ.

||2.1.333||

*тан-моханатā, йатхā —
карнāкарни сакхй-джанена виджане дтй-стутти-пракрийā
патйур вайчана-чāтурй гунаникā кунда-прайāн нийи |
вāдхирйām гуру-вāчи веңу-вирутāв уткарнāтети вратāн
кайшореңа тавāдйа кришнā гурунā гаурй-гаңах патхйате ||333||*

Перевод: Пример привлекательности на последнем этапе *кайшоры*:

О Кришна, сегодня твой возраст, играя роль *гуру*, учит *гопи* с золотистым цветом тела искусству перешептывания между собой, способу, оставшись в одиночестве, слагать прославляющие посланников стихи и умению обманывать мужей. Он учит, как ночью украдкой убегать в лес, как оставаться глухими к словам старших, и как погружать все свое внимание в слушание звуков флейты.

Комментарий Дживы Госвами

В этом стихе говорится о привлекательности последнего периода юности. Таким образом, следует не понимать, что во всех трех периодах описания привлекательности схожи между собой. Из-за частых разногласий *гопи* имеют склонность перешептываться друг с другом, как если бы они сражались одна с другой.

||2.1.334||

*нетух сварпам эвоктам кайшорам иха йадйани |
нāнāкрти-пракатāнāt татхāпй уддйпанам матам ||334||*

Перевод: Даже, невзирая на утверждение, что юность является *сварупой* главного героя (*аламбаной*), ее также считают стимулом (*уддипаной*), поскольку среди всех возрастов она кажется уникальной.

Комментарий Дживы Госвами

В стихе 305 уже было сказано, что, несмотря на то, что эти качества являются частью *сварупы* Кришны, иногда их рассматривают отдельно, и в таком случае качества выступают в роли стимулов (*уддипаны*). На примере юности показан тот же принцип,

что подтверждает их статус стимулов. Несмотря на то, что юность (*кайшора*) является *сварупой* героя (*нетух*), она также является и стимулом, поскольку она представляет собой качество *сварупы* и в должное время занимает свое место в чередовании детства, отрочества и юности, следуя за обладателем этих качеств, Самим Кришной. Возраста всегда следуют за *аламбаной*, основой качеств. Стимулы (*уддипаны*) проявляются, время от времени.

||2.1.335||

*бālīe 'ni нава-тāруñйа-прākāтйām квачит |
тан нāтираса-вāхитвāн на расаджñаир удāхртām ||335||*

Перевод: Иногда можно услышать, что признаки цветущей юности появляются даже в младенце Кришне, но поскольку это не подпитывает *расу*, сведущие в науке о *расе* об этом не упоминают.

Комментарий Дживы Госвами

Например, в разделе «Врата-ратнакара» «Бхавишья-пураны» сказано:

*бālīe 'ni бхагавāн криñнас таруñам рñам āйритах
реме вихāраир вивидхах прийайā саха рādхайā*

Даже в младенческие годы Кришна принимал облик юноши и наслаждался разнообразными играми с дорогой Его сердцу Радхой.

«Не вызывает надлежащую *расу*» (*нāтираса-вāхитва*) означает, что *расы* должны проявляться в должном порядке и никак иначе.²²

||2.1.336||

*атха саундарйām —
бхавет саундарйām аңгāñām саннивеśо йатхочитām ||336||*

Перевод: Если все части тела прекрасны и не имеют изъянов, то это называется красотой.

Комментарий Дживы Госвами

Саундарйа является синонимом слова *сурамайāнгатвам* (первого из пятидесяти качеств, описанных ранее и упоминающемся в комментарии к тексту 305).

²² Возраст *каумара* благоприятен для *ватсала-расы*, *пауганда* – для *сахья-расы*, а *кайшора* больше всего подходит для *мадхура-расы*.

||2.1.337||

йатхā —

мукхам те дйргхāкшам мараката-татй-пйварам уро
 бхуджа-двандвам стамбха-дйути-сувалитам пāрйива-йугалам |
 парикийно мадхйах пратхима-лахарй-хāри джагханам
 на касйāх камсāре харати хрдайам панкаджа-дрйах ||337||

Перевод: О Кришна! У Тебя лицо с удлинёнными глазами, широкая грудь, подобная изумрудному берегу реки, две Твои руки похожи на колонны, у Тебя изящные бока, узкая талия, и бедра, привлекающие все возрастающими волнами сладости. Найдется ли такая лотосокая *гопи*, чье сердце сможет устоять перед Твоими чертами?

Комментарий Дживы Госвами

Волны (*лахари*) здесь относятся к проявлению возрастающей сладости. Слово *джагхана* относится к передней части бедер мужчины. Использование этого слова можно найти в отношении к вселенской форме в «Бхагаватам»: *махитала тадж-джагханам*: чреслами вселенской формы являются планеты системы Махитала. (ШБ 2.1.27) Встречается и другая версия: *пратхима-лалитам йрои-пхалакам*: бедра и чресла, исполненные изящества.

||2.1.338||

атха рнам —

вибхшанам вибхшийам сйād йена тад рнам учйате ||338||

Перевод: О превосходной форме говорят, что благодаря ей украшения становятся достойными называться украшениями.

Комментарий Дживы Госвами

Так происходит благодаря особому сочетанию украшений с ослепительной красотой Кришны, взаимно подпитывающих друг друга.

||2.1.339||

йатхā —

кршнасйа маңдана-татир маңи-куңдалāдйā
 нйтāйнга-сангатим алаңкртайе варāйги |
 йактā бабхва на манāг апи тад-видхāне
 сā пратйута свайам аналтам алаңкртāсйт ||339||

Перевод: О прекрасная женщина! На Его теле ни драгоценные серьги, ни другие украшения вовсе не могут называться украшениями и усиливать Его красоту. Скорее наоборот, это Его тело украшает собой все эти украшения и усиливает их прелесть.

Комментарий Дживы Госвами

Они могут служить украшениями, только лишь получая силу от красоты Кришны. Подтверждение этому будет приведено в тексте 360: *ангаир эвāбхараṇа-паталī бхшитā догдхи бхшām*: украшения выполняют свое предназначение, поскольку их украшают части Его тела.

||2.1.340||

атха мрдутā —

мрдутā комаласйāпи самспарйāсахаточйате ||340||

Перевод: Нежность предполагает такую мягкость, что прикосновение даже к мягким предметам становится невыносимым.

||2.1.341||

йатхā —

*ахаха навāмбуда-кāнтер амушйа сукумāратā кумāрасйа |
апи нава-паллава-сангāд ангāнй апараджйа ййрйанти ||341||*

Перевод: Ах! Тело этого мальчика с кожей цвета новоявленной тучи настолько нежно, что, стоит Ему лишь прикоснуться к только что распустившимся листочкам, как оно покрывается синяками и ссадинами.

Комментарий Дживы Госвами

Апараджйа означает, что Его тело испытывает такую боль, что меняет свой цвет.

||2.1.342||

йе нāйака-пракараṇе вāчикā мāнасāс татхā |

гуṇāх проктāнта эвāтра джнēйā уддйпанā будхах ||342||

Перевод: Разумные люди понимают, что все качества ума и речи, уже описанные в разделе, посвященном нашему главному герою, являются *уддипанами*.

Комментарий Дживы Госвами

В дальнейшем описании качеств ума и речи, являющихся *уддипанами*, нет необходимости, поскольку они уже разбирались на примерах, приведенных выше (при описании шестидесяти четырех качеств Кришны).

||2.1.343||

*чештā —**чештā rāśādi-līlāḥ śyus tatkhā duṣṭa-vadhādayaḥ ||343||*

Перевод: *Раса-лила*, истребление демонов и другие игры называются деяниями (*чешта*).

||2.1.344||

матра rāso, йатхā —

*нртйад-гопа-нитамбинй-крта-парйрамбхасйа рамбхāдйибхир
 гйрвāñйибхир ананга-ранга-вивайāм сандрийāmāна-йрийаḥ |
 крйдā-тāñдāва-паñдитасйа паритаḥ йрй-пундарйкākша те
 rāśāрамбха-расāртхино мадхуримā четāmси наḥ каршати ||344||*

Перевод: О лотосоокий Господь! Со всех сторон Тебя, искусного танцора, страстно желающего насладиться *раса-лилой*, обнимали танцующие *гопи*, чьи бедра исполнены грации. В то время Рамбха и другие девицы с райских планет, сраженные играми Купидона, созерцали Твою красоту. Сладостное очарование, проявленное Тобой тогда, вырывает наши сердца из груди.

Комментарий Дживы Госвами

Это – письмо, посланное девушками Враджа Кришне, в то время находящемуся в Матхуре.

||2.1.345||

*дуṣṭa-вадхо, йатхā лалита-мāдхаве (9.50) —
 йāmбхур вршāм найати мандара-кандарāнтар
 млāнаḥ салйлам апи йатра йиро дхунāне |
 āḥ каутукам калайа кели-лавāд ариштам
 там дуṣṭa-пунгавам асау харир унмамāтхā ||345||*

Перевод: Приведем пример из «Лалита-мадхавы», описывающий истребление демонов:

Когда Ариштасура, насмехаясь, трясет головой, Шива бледнеет и вместе со своим быком скрывается в пещере на горе Мандара. Ах! Только посмотрите, какая потеха! Кришна просто играючись убил этого злобного демона-быка.

Комментарий Дживы Госвами

В данном стихе слово *ах* выражает гнев. Он направлен против слушателя, чей ум витал где-то в другом месте. «Амара-коша» (3.3.857) говорит *āc tu sīāt kopa-nīḍāyā*: слово *āc* имеет значение «гнев» или «страдание».

||2.1.346||

*атха прасāдханам —
катхитаṁ васанāкалпа-маṇḍанāḍйаṁ прасāдханам* ||346||

Перевод: Убранство подразумевает одежды, украшения, гирлянды и проч.

||2.1.347||

*татра васанам —
навārка-рай̐ми-кāй̐мīра-харитālāди-саннибхам |
йугаṁ чатушкаṁ бхй̐иштхам васанам три-видхам хареḥ* ||347||

Перевод: Господь носит одежду трех видов: наряд, состоящий из двух предметов, из четырех, а также из множества предметов оранжевого, красного,²³ желтого или другого цвета.

Комментарий Дживы Госвами

Иногда наряд из четырех предметов включает в себя и верхнюю одежду. Различные наряды используются в соответствующих случаях.

||2.1.348||

*татра йугам —
паридхāнаṁ са-самvīāнаṁ йуга-рпам удй̐ритаṁ* ||348||

Перевод: К наряду из двух предметов относится кусок ткани, обернутый вокруг талии и верхний платок.

²³ *Кāй̐мīра* означает *куйкума*, что переводится как шафран. Он представляет собой красноватые волокна, однако он становится желтым, когда намокает и используется в качестве специи.

||2.1.349||

*йатхā ставāвалйāм мукундāштaке (3) —
 канака-ниваха-шобхāнанди пйтам нитамбе
 тад-упари наварактам вaстрaм иттхaм дадхāнaх |
 прйям ива кила варнaм рāга-йуктам прййāйāх
 праңайaту мама нетрāбхйштa-пртим мукундaх ||349||*

Перевод: Пример из «Мукундаштака-стававали»:

Пусть Мукунда, на чьих бедрах красуется желтое *дхоти*, смеющееся над великолепием золотой горы, и чья красноватая верхняя одежда окрашена страстью Его возлюбленных, удовлетворит желание моих глаз.

Комментарий Дживы Госвами

Иттхaм вaстрaм дадхāнaх (облаченный в одежды такого цвета) относится к нижней и верхней одежде, о которой говорилось ранее. В другой версии стиха говорится: *канака-ниваха-шобхā-нинди-вaстрaм нитамбе, паридадхад упариштāн навйа-вā хлйка-валгу-тану-ручим анурадгенāн-витām вā прййāйāх*: Мукунда носит на Своих бедрах *дхоти*, смеющееся над великолепием золотой горы, а одежда на верхней части Его тела очаровательно сияет утонченной красотой шафрана, словно бы ее окрасила любовь Радхи.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

На бедрах Он носит желтые одежды, поскольку таков цвет тела Его возлюбленной. На верхней части тела Он носит ярко красную одежду, которая показывает Его влечение к Своей возлюбленной. Эта одежда свидетельствует о Его влечении, которое подобно привязанности к золотистому цвету тела Его возлюбленной (*прййāйāх прйям варнaм ива рага-йуктам*).

||2.1.350||

*чатушкам —
 чатушкам кaйчукошнйша-тунда-бандхāнтaрийaкам ||350||*

Перевод: В наряд, состоящий из четырех предметов, входят рубашка, тюрбан, пояс и одежда, покрывающая нижнюю часть тела.

||2.1.351||

йатхā —

смерāсйах парихита-пāталāмбара-йрйй
 чханнāйгах пураṭа-ручору-кайчакена |
 ушнйшам дадхад арунам дхатйм ча читрāх
 камсāрир вахати махотсаве मुदाḿ нах ||351||

Перевод: Облаченный в розовое *дхоти*, оранжевый тюрбан, прекрасную рубашку цвета сияющего золота и разноцветный пояс, враг Камсы, чья улыбка возвещает о великой радости, вызывает и в нас радостные чувства.

Комментарий Дживы Госвами

Согласно «Амара-коше», слово *пāтала* означает сочетание белого и красного, то есть розовый цвет. В стихе 347 помимо оранжевого, красного и желтого упоминается и о других цветах.

||2.1.352||

бхйишṭхам —

кхаṇḍитāкхаṇḍитам бхри наṭа-веййа-крийочитам |
 анека-варнам васанам бхйишṭхам катхитам будхаих ||352||

Перевод: Сведущие утверждают, что многопредметный наряд состоит из множества скроенных и цельных деталей одежды разнообразных цветов, причисляющих актерам, участвующим в действе.

||2.1.353||

йатхā —

акхаṇḍита-викхаṇḍитаих сита-пиийанга-нйāрунаих
 наṭаих крта-йатхочита-пракаṭа-саннивеййоджджвалах |
 айам калабха-рāт-прабхах праचюра-ранга-йрнḡаритах
 кароти карабхору ме гхана-ручир मुदाḿ мādхавах ||353||

Перевод: О девушка с тонким станом! Мадхава с телом цвета грозовой тучи, лучезарный как молодой царь слонов, которого украсили для многочисленных игр, сияя в шикарных нарядах из скроенной и цельной ткани белого, золотистого, синего и красного цветов, приводит меня в состояние блаженства.

Комментарий Дживы Госвами

Саннивеи́а означает ручная работа. *Калабха-ра́т-прабха* означает «тот, кто сияет подобно царю молодых слонов». О скроенной и цельной ткани говорится, поскольку для изготовления различных украшений использовалась нарезанная ткань (тогда как целые куски ткани использовались в качестве платков, тюрбанов и т.д.). Похожую одежду Кришна получил от ткача, когда Он впервые приехал в Матхуру. Использование слова *и́рн̐га́ритах* указывает на причудливые одежды, похожие на убранство молодого слона (поскольку слово *и́рн̐га́ра* в частности может относиться к замысловатым убранствам, в которые на праздники облачают слонов).

||2.1.354||

атха й́калпах —

кеи́а-бандханам а́лепо ма́лā-читра-ви́йешакаḥ |
та́мбла-кели-падма́дир й́калпах па́рикй̐ритах ||354||

Перевод: Прическа, косметика, гирлянды, знаки *тилаки* на теле и на лбу, орехи бетеля и искусственные лотосы – все это называется декоративными элементами.

||2.1.355||

сй̐а́дж дж̐таḥ кавар̐ чд̐ ве́н̐ ча кача-бандханам |
па́ндураḥ карбураḥ п̐та ити́ а́ленас три́дхā матаḥ ||355||

Перевод: Под связанными волосами подразумеваются волосы, связанные в районе шеи, волосы, в которые вплетены цветы, завязанные в форме узла на макушке, а также волосы заплетенные.²⁴ Косметика используется белая, разноцветная и желтая.

Комментарий Дживы Госвами

Дж̐та относится к волосам, связанным в районе задней части шеи. *Кавар̐* относится к волосам, украшенным цветами и другими предметами. *Чд̐* относится к волосам, связанным на макушке. *Ве́н̐* относится к завязанным волосам, длинной косой свисающим за спиной.

||2.1.356||

ма́лā три́дхā ваиджа́йанти̐ ратна-ма́лā вана-сра́джсḥ |
асй̐а ваика́кшака̐п̐й̐да-пра́ламба́дий̐ бхид̐а матаḥ ||356||

²⁴ Слово *вени* относится к косе, однако для описания ее используется слово *гумпхана*, что значит просто «связанные вместе».

Перевод: Существует три типа гирлянд: Вайджаянти, гирлянда из драгоценных камней и гирлянда из лесных цветов. Они могут обвязываться вокруг груди, завязываться венком вокруг узла на макушке, либо же одеваться на шею.

Комментарий Дживы Госвами

Гирлянда Вайджаянти состоит из цветов пяти разных оттенков и по своей длине достает до колен. Лесная гирлянда сделана из листьев и цветов и достает до самых стоп. Далее описываются разновидности гирлянд. *Ваикакша* обвязывается горизонтально вокруг груди. Гирлянда *āpīḍa*, или венок, завязывается вокруг узла волос на макушке. *Prālamba* свисает с шеи вниз.

||2.1.357||

макарй-патра-бхангāдхйам читрам пīта-ситāрунам |
татхā виіешако'пи сйād аніад хйам свайам будхаиḥ ||357||

Перевод: *Тилака* на теле (*читрам*) бывает желтого, белого и красноватого цветов, и сю на теле рисуются *макари*.²⁵ *Тилака* на лбу (*виіешака*) также может быть желтой, белой или красной. Разумные люди могут также спонтанно заменять эти цвета другими.

||2.1.358||

йатхā —
тāмбла-спхурад-āнанендур амалам дхаммиллам уллāсайан
бхакти-ччхеда-ласат-сугхриṭа-гхусрñалепа-іриіā пейāлах |
тунгораḥ-стхала-пінгала-сраг алика-бхрāджішну-патрāнгулиḥ
іійāмāнга-дйутир адйа ме сакхи дриіор дугдхе мудам мādхавах ||358||

Перевод: О подруга! Орехи бетеля и безукоризненная прическа заставляют сиять луну Его лица. На Его высокой груди покоится желтая гирлянда. На лбу Его лучится *тилака*, а Его телу придает очарование изобилие узоров, нанесенных пастой из тщательно измельченного шафрана. Сегодня пленительный Мадхава с телом темного цвета стал источником блаженства для моих глаз.

²⁵ *Макара* часто переводится как крокодил, на котором восседает Ганга-деви. Однако обычно в храмовом искусстве под этим термином понимается сочетание многих животных: челюсти крокодила с острыми зубами, чешуя рыбы, хвост павлина, хобот слона, глаза обезьяны, и клыки вепря. *Макари* — это женский род от *макара*. Однако под термином *макарй патра* также могут подразумеваться выющиеся замысловатые узоры в целом.

Комментарий Дживы Госвами

Алика означает лоб. *Патрāйгулих* относится к узорам, нарисованным на теле. Они-санный облик наполняет совершенным (*дугдхе*) удовольствием (*мудам*) глаза, и они становятся вместилищем этой красоты.

||2.1.359||

атха маңданам —

кирīтам кундале хāрай чатушкī валайормайах |
кейра-нпурāдийам ча ратна-маңданам учйате ||359||

Перевод: К украшениям из драгоценных камней (*маңданам*) относятся короны, серьги, ожерелья, броши, браслеты, кольца, наплечные и ножные браслеты.

||2.1.360||

йатхā—

кāйчī читрā мукутам атулам кундале хāри-хīре
хāрас тāро валайам амалам чандрā-чāруй чатушкī |
рамйā чормир мадхурима-пре нпуре четй агхāрер
айгаир эвāбхараṇа-паталй бхшитā догдхи бхшām ||360||

Перевод: Разноцветный пояс, несравненная диадема, серьги из очаровательных бриллиантов, жемчужное ожерелье, безупречные браслеты, усеянная жемчугом брошь, прелестные кольца и сладкозвучные ножные браслеты – эти роскошные украшения могут называться таковыми только лишь потому, что их украшает красота тела Кришны.

Комментарий Дживы Госвами

Хāрас тāраx в данном случае относится к нити из идеальных жемчужин. *Ўрми* означает кольцо, которое носится на пальце. Вместо *агхāрех* (враг Агхи) иногда можно встретить слово *йаурер* (сын Васудевы). Браслет и кольцо употребляются в единственном числе, таким образом, указывая на разновидности драгоценностей, однако в действительности Кришна носил множество браслетов и колец. Это подобно тому, как если сказать: «У него есть ячмень», тогда как в действительности мы имеем в виду: «У него много ячменных зерен». При упоминании об общей категории подразумеваются отдельные ее составляющие. Правило звучит так: *джā тйākхйāйām экасмин бахувачанам айнатарасйām*: по отношению к определенному классу объектов употребляется единственное число, или же, по желанию, множественное. (Панини 1.2.58)

||2.1.361||

*кусумāди-кртам̐ чедам̐ ванйа-ман̐данам̐ й̐ритам̐ |
дхāту-кл̐нтам̐ тилакам̐ патра-бхай̐нга-латāдикам̐ ||361||*

Перевод: В случае, если эти украшения сделаны из цветов, они называются лесными украшениями. Рисунки на лбу и теле в виде завитых линий сделаны минеральными красками.

||2.1.362||

*атха смита̐м̐, й̐атхā к̐ри̐ṣṇа-кар̐ṇāм̐рте (99) —
акха̐нда-нирвāṇа-раса-п̐равāхаир̐
викха̐ндитāй̐иеша-расāнтарāṇи |
айан̐три̐тодвāнта-судхāр̐ṇавāни
джайан̐ти й̐й̐тāни тава смитāни ||362||*

Перевод: Приведем пример из «Кришна-карнамриты», описывающий улыбку:

О Кришна! Твои нежные улыбки, унимающие всю боль своим непрерывным потоком расы высшего блаженства, обесценивают все другие расы и являются источником безграничного океана нектара.

Комментарий Дживы Госвами

Нирвāṇа означает высшее блаженство, а *й̐й̐тāни* означает уносить все страдания.

||2.1.363||

*атха а̐нга-саурабха̐м̐, й̐атхā —
паримала-сарид̐ эшā й̐ад̐ вахан̐тй̐ саман̐тāт̐
пулакай̐ати вапур̐ нах̐ кāпй̐ а̐првā мун̐й̐нāм̐ |
мадху-ри̐пур̐ упарāге тад̐-винодāй̐а ман̐й̐е
куру-бхувам̐ анавад̐й̐амода-синдхур̐ виве̐й̐а ||363||*

Перевод: Приведем пример, описывающий аромат Его тела:

Сдается мне, что враг Мадху, безупречный океан благоухания, пришел на Курукшетру, чтобы провести здесь время по случаю затмения, ведь у нас, мудрецов, черпающих удовлетворение в самих себе, волосы встали дыбом от реки небывалого аромата, залившей собою всю округу.

Комментарий Дживы Госвами

Куру-бхувам означает Курукшетра. Использование слова *винайанам* (другое слово для обозначения Курукшетры) является неправомерным.

||2.1.364||

*атха вамйах —
 дхйāнам балāt парамахамса-куласйа бхиндан
 ниндан судхā-мадхуримāнам адхйра-дхармā |
 кандарпа-ййāsана-дхурām мухур эша йшамсан
 вамйй-дхванир джайати камса-нисданасйа ||364||*

Перевод: Его флейта:

Прерывая медитацию возвышенных мудрецов, ставя под сомнение сладость нектара и настойчиво проповедуя необходимость почтения к указам Купидона, переменчивый звук флейты Кришны являет всем свое превосходство.

||2.1.365||

эша тридхā бхавед веңу-муралй-вамййикетй апи ||365||

Перевод: Существует три вида флейт: *вену, мурали и вамшика*.

||2.1.366||

*татра веңух —
 нāрикākхйо бхавед веңур двāдаййāнгулер даиргхйа-бхāk ||366||*

Перевод: Флейта по имени Павика длиной двенадцать пальцев²⁶ называется *вену*.

||2.1.367||

*муралй —
 хаста-двайам итāйām мукха-рандхра-саманвитā |
 чатух-свара-ччхидра-йуктā муралй чāру-нāдинā ||367||*

Перевод: Сладкозвучная *мурали* длиной в две ладони (двадцать четыре пальца или восемнадцать дюймов) имеет отверстие на конце и четыре отверстия, предназначенные, чтобы издавать звуки.

²⁶ Один палец равен 0.75 дюймов. Таким образом, длина *вену* около 9 дюймов. (Прим. пер.: 1 дюйм равен 2.4 см)

||2.1.368-369||

вамйй —

ардхāнгулāнтаронмāнам тārāди-виварāштакам ।
татах сārдхāнгулād йатра мукха-рандхрам татхāнгулам ||368||

широ ведāнгулам пуччхам трий-ангулам сā ту вамййикā ।
нава-рандхрā смртā сапта-дайāнгула-митā будхаиу ||369||

Перевод: Длина *вамййики* – семнадцать пальцев (12.75 дюймов), и в ней девять отверстий. Восемь отверстий, предназначенных, чтобы издавать звуки, имеют диаметр в половину пальца и расположены на расстоянии полпальца друг от друга. Отверстие, в которое вдувается воздух, расположено на расстоянии полтора пальца от восьмого отверстия и составляет один палец в диаметре. Остается свободное пространство длиной в четыре пальца в начале флейты и в три пальца в конце.

Комментарий Дживы Госвами

Выражение *ардхāнгулāнтаронмāнам* (ширина половины пальца) означает расстояние между двумя отверстиями. (Всего семь промежутков между восьмью отверстиями). Это расстояние составляет половину пальца, что также является размером самих отверстий. Вместо *татах сārдхāнгулād* (на расстоянии в полтора пальца) иногда можно встретить *тато 'нгулйантаре* (на расстоянии одного пальца), однако правильным все же является первый вариант, поскольку он соответствует общей длине флейты, составляющей семнадцать пальцев. Если же считать, что диаметр отверстия равен одному пальцу, то общая длина составит шестнадцать с половиной пальцев, что значит на полпальца короче. Поэтому такой вариант необоснован.

Следует отметить, что слово *ангулам* не имеет значения «единица измерения». Однако окончание *мāтра* (мера) было опущено, поскольку очевидно, что под словом *ангули* подразумевается именно единица измерения. Примечательно, что в конце сложного слова *ангули* приобретает форму *ангула*, если ему предшествует числительное или несклоняемое слово.²⁷

||2.1.370-371||

дайāнгулāнтарā сйāч чет сā тārā-мукха-рандхрайох ।
махāнандети вйākхйātā татхā саммохинйити ча ||370||

бхавет срийāнтарā сā чет тата āкаршиңй мātā ।
āнандинй тадā вамййй бхавед индрāнтарā йади ||371||

Перевод: Если расстояние между отверстием для рта и первым отверстием для извлечения звуков составляет десять пальцев, *вамиши* называется *маханандой* (величайшее наслаждение) и *саммохини* (та, что околдовывает). Если это расстояние равняется двенадцати пальцам, *вамиши* зовется *акаршини* (та, что притягивает). Если же расстояние составляет четырнадцать пальцев, *вамиши* называется *анандини* (дарующая блаженство).

Комментарий Дживы Госвами

Следует понимать, что расстояния между отверстием для рта и отверстиями для пальцев в этих флейтах увеличивается до величины в десять, двенадцать и четырнадцать пальцев.

||2.1.372||

гопānām валлабхā сейām вāmīулит̣и ча виīрутā |
крамāн маñимайī хаймī ваиñавīṭи тридхā ча сā ||372||

Перевод: *Анандини* является любимой флейтой пастухов и также имеет название *вамишули*. Флейты *вамиши* сделаны из драгоценных камней, золота и бамбука соответственно.

||2.1.373||

атха īrñгам —
īrñгам ту гавалам хема-нибаддхāгрима-пайīчимам |
ратна-дждāла-спхуран-мадхйām мандра-гхошāбхидхам смртām ||373||

Перевод: Рожок:

Рог дикого буйвола с золотым покрытием на обоих концах и инкрустацией из драгоценных камней посередине называется Мандрагхошей (Грохочущим Громом).

Комментарий Дживы Госвами

Гавала означает рог дикого буйвола. Однако это слово употребляется для обозначения класса и в том числе указывает на рог пятнистой антилопы и других животных. С обоих концов рог покрыт золотом (*агрима-пайичимам*).

||2.1.374||

йатхā —
тārāвалī веñу-бхуджайгамена
тārāвалīлā-гаралена даштā |
вишāñикā-нāда-пайо нипийа
вишāñи кāмам дви-гуñй-чакāра ||374||

Перевод: Ужаленная подобной скорпиону флейтой, чей яд принял форму издаваемых ею пронзительных звуков, *гопи* Таравали, лидер группы, желая нейтрализовать этот яд, выпила молока в форме звуков маленького буйволиного рожка. Однако вместо того, чтобы смягчить жгучий яд звуков флейты, это противоядие лишь вдвойне усилило ее боль.

||2.1.375||

*атха нпурам, йатхā —
 агха-марданаśйа сакхи нпура-дхваним̐
 нийāмаййа самбхрта-габхйра-самбхрамā |
 ахам йкшаṇоттаралитāпи нāбхавам̐
 бахир адйā ханта гуравах пурах стхитāх ||375||*

Перевод: Пример, описывающий Его ножные браслеты:

Услышав звук ножных колокольчиков Кришны, я загорелась сильнейшим желанием увидеть Его, и мной овладел жгучий пыл. Но я не могу отсюда выйти, ведь передо мной старшие.

||2.1.376||

*атха камбух —
 камбус ту дакшиṇāвартах пāйчаджанйатайочйате ||376||*

Перевод: Раковина:

Раковина, с закручивающимися в правую сторону спиралями, называется Панчаджаньей.

Комментарий Дживы Госвами

Камбус ту дакшиṇāвартах является правильной версией.

||2.1.377||

*йатхā —
 амара-рипу-вадхтй̐-бхрṇа-хатйā-вилāсй̐
 тридиви-пура-пурандхрй̐-врнда-нāндй̐каро 'йам |
 бхрамати бхувана-мадхйе мādхавāдхмāта-дхāмнах
 крта-пулака-кадамбах камбу-рāджасйā нāдах ||377||*

Перевод: Звук царя раковин, Панчаджаньи, в которую затрубил Кришна, разносится по всему миру, вызывая у жен демонов выкидыши, донося благоприятную весть до жителей Сварги и заставляя волосы становиться дыбом.

Комментарий Дживы Госвами

Выражение «вызывая выкидыши у жен демонов» показывает, как Кришна, играючись, карает демонов. *Нāндйикараḥ* означает глашатай, возвещающий хорошую весть. *Мāдхавāдхмāта-дхāmнаḥ* означает «тот, в чье тело дует Мадхава».

||2.1.378||

*атха падāнкаḥ, йатхā йрй-дайāме —
тад-дарйāнāхлāда-виврddха-самбхрамаḥ
премнордхва-ромāйру-калāкулекшаṇаḥ |
ратхāд аваскандйа са тешв ачештата
прабхор амнй аṅгхри-радждāмсй ахо ити ||378||*

Перевод: Пример из Десятой Песни, описывающий отпечатки Его стоп:

При виде отпечатков стоп Господа его охватил экстаз, от чистой любви волосы на его теле поднялись дыбом, а глаза наполнились слезами. Акрура спрыгнул с колесницы и стал кататься по земле, отмеченной этими следами, восклицая: «О, это пыль со стоп моего господина!»
ШБ 10.38.26

Комментарий Дживы Госвами

Тад в этом стихе означает отпечатки стоп.

||2.1.379||

*йатхā вā —
калайата харир адхванā сакхāйаḥ
спхутам амунā йамунā-татйм айāсйт |
харати пада-татир йад-акишйй ме
дхваджа-кулийāкуйā-пайкадждāйнкитейам ||379||*

Перевод: Другой пример:

О подруги! Без сомнения Кришна отправился на берег Ямуны по этой тропинке, ведь знаки флага, молнии, стрела и лотоса пленяют мой взор.

||2.1.380||

*атха кшетрам, йатхā —
хари-кели-бхувāм вилоканаṁ
бата дре'сту судурлабха-йрийāм |
матхуретй апи карṇа-паддхатим
правишан нāма мано дхиноти нах ||380||*

Перевод: Пример, описывающий места, связанные с Ним:

Что говорить о посещении всех мест исключительной славы, где Господь совершал Свои игры, если одних лишь звуков имени Матхура достаточно, чтобы пленить мой ум.

||2.1.381||

*атха туласī, йатхā былвамаṅгале²⁸ —
айи пайкаджа-нетра-маули-мāле
туласī-майджари кийчид артхайāми |
авабодхайа нāртха-сāратхес твам
чараṇāбджа-йараṇāбхилаṣиṇāм мām ||381||*

Перевод: Пример из «Кришна-карнамриты», в котором говорится о *туласи*:

О бутон *туласи* из гирлянды лотосоокого Кришны! Я молю тебя лишь об одном. Скажи колесничему Арджуны, что я желаю укрыться у Его лотосных стоп.

Комментарий Дживы Госвами

Авабодхайа нāртха-сāратхеḥ означает *авабодхайа нāртха-сāратхим* («сообщи Партха-саратхи»). *Артхайāми* означает «Я молю». Здесь используется форма *парасмаипада* (хотя объектом действия является сам рассказчик, и, следовательно, правильное было бы использовать залог *атманепада*), поскольку в соответствии с грамматическим справочником «Параяна» такие глаголы, как *чур*, могут спрягаться как по схеме *парасмаипада*, так и *атманепада*, не меняя при этом значения.

||2.1.382||

*атха бхакто, йатхā чатуртхе —
виджйāйа тāв уттама-гāйа-киṅкарāв
абхйуттхитаḥ сāдхваса-висмрта-крамах |
нанāма нāmāни грṇан мадху-двигшаḥ
нāршат-прадхāнāв ити самхатāйджалиḥ ||382||*

²⁸ Данного стиха нет в настоящих редакциях этого труда.

Перевод: Пример из Четвертой Песни, показывающий, как преданный может выступать в роли *уддипаны*:

Понимая, что двое незнакомцев являются непосредственными слугами Верховной Личности Бога, Махараджа Дхрува вскочил, чтобы поприветствовать их, но, растерявшись от неожиданности, забыл, какой прием следует оказывать подобным гостям. Поэтому он просто поклонился им со сложенными ладонями и начал воспевать славу Господа и прославлять Его святые имена. ШБ 4.12.21

Комментарий Дживы Госвами

Виджэййа тāv уттама-гйа-кинкарāу означает «понимая, что эти две личности были слугами врага Мадху». Но в действительности он понял, что они были главными слугами Господа. Вместо *абхйуттхитах* в тексте используется слово *абхйудитах* (имеющее то же значение). Это означает, что он вскочил, встретившись с ними лицом к лицу. Этот стих приводится в истории о Дхруве.

||2.1.383||

йатхā вā —

*субала бхуджа-бхуджангам нйасйа тунге тавāmсе
сми-та-виласад-апāйнгах прāйнгаге бхрāджамāнах |
найана-йугам асийчад йах судхā-вйчибхир нах
катхайа са дайитас те квāйам āсте вайасйах ||383||*

Перевод: Другой пример:

О Субала! Пожалуйста, скажи нам, где сейчас твой дорогой друг Кришна. Когда Он стоит во дворе и, положив руку тебе на плечо, бросает косые взгляды, украшенные нежной улыбкой, наши глаза наводняются волнами нектара.

||2.1.384||

атха тад-вāсаро, йатхā —

*адбхутā бахавах санту бхагават-парва-вāсарāх |
āmодайати мām дханйā кришна-бхāдрападāштамй ||384||*

Перевод: Приведем пример дней, посвященных памятованию о Господе:

Существует много удивительных праздничных дней, прославляющих Господа. Однако огромную радость мне приносит благоприятный восьмой *титхи* убывающей луны месяца Бхадра (Джанмаштами).

Так заканчивается Первая Волна Южной Части «Бхакти-расамрита-синдху», посвященная *вибхаве*.

ВТОРАЯ ВОЛНА

АНУБХАВА

||2.2.1||

*анубхāvās ту читта-стха-бхāvānām авабодхакāх |
те бахир викрийā прāйāх проктā удбхāсварāкхйā ||1||*

Перевод: Слово *анубхāvās* относится к признакам *бхавы*, живущей в сердце. Преимущественно они представляют собой внешние изменения, и потому называются *удбхāсвара* (сияющими в теле).

||2.2.2||

*нртйām вилутхитām гйтам кроиāнам тану-моћанам |
хунkāро джрмбхāнām йвāса-бхмā локāнапекшитā |
лāлā-сраво 'тtахāсай ча гхрñā-хикkāдайо 'ни ча ||2||*

Перевод: К внешними изменениям, известным как *анубхава*, относятся следующие действия: танец, катание по земле, пение, крики, удлинение тела, рев, зевота, тяжелое дыхание, безразличие к окружающим, выделение слюны, громкий смех, кружение и икота.

Комментарий Дживы Госвами

Анубхавы уже были описаны в стихе 2.1.12 при помощи выражения *смитāди*: улыбка и прочее (*ади*). Поэтому следует понимать, что улыбка входит в перечень, приведенный в данном стихе, т.к. этот стих является расширенным толкованием слова *ади* из вышеуказанного стиха.

||2.2.3||

*те ййitāх кшепанāйй чети йатхāртхāкхйā двидходитāх |
ййitāх сйур гйта-джрмбхāдйā нртйāдйāх кшепанāбхидхāх ||3||*

Перевод: *Анубхавы* делятся на две категории под названием *шита* («спокойный», не предполагающий телодвижений) и *кшепана* («метающийся», предполагающий отчетливые телодвижения). К категории *шита* относятся пение, зевота, тяжелое дыхание, пренебрежение окружающими, слюноотделение и улыбки. *Кшепана*

включает в себя танец, катание по земле, крики, удлинение тела, рев, громкий смех¹, кружение и икоту.

Комментарий Дживы Госвами

Фраза *гита-джермбхадйā* означает пение, зевоту, а также непосредственно следующие за ними признаки, а именно тяжелое дыхание, пренебрежение окружающими и слюноотделение. Улыбка, о которой говорится в стихе 2.1.12, также относится к категории *шита-анубхав*.

||2.2.4||

*татра нртйам, йатхā —
муралī-кхуралī-судхā-кирам
хари-вактрендум авекшйа кампитах |
гагане саганейша-диңдима-
дхванибхис тāңдавам āйритто харах ||4||*

Перевод: Танец:

Увидев лучшее сладостью луноподобное лицо Хари, играющего на флейте, Господь Шива задрожал и вместе с Ганешей пустился на небе в пляс, отбивая ритм в барабан.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *муралī* означает звук флейты. *Кхуралī* означает заниматься. В «Триханда-пешеш» («Амара-коше») сказано: *абхйāсах кхуралī йогйа: кхуралī* означает *абхйāсах* или заниматься.

||2.2.5||

*вилутхитам, йатхā тртййе —
каччид будхах свастй-анамйва āсте
йивапхалка-пурто бхагават-прапаннах |
йах кршṇа-пāдāнкита-мāрга-пāмсушв
ачештата према-вибхинна-дхаирйах ||5||*

Перевод: Пример из Третьей Песни, описывающий случай падения на землю:

¹ Определение *атта-хасы* (что значит громкий смех) приводится в комментарии к стиху 18. Помимо смеха эта разновидность *анубхав* предполагает телодвижения. По всей видимости, что крики, рев и икота тоже предполагают более интенсивные движения тела, чем обычно, и потому включены в категорию *кшепана-анубхав*.

Поведай, пожалуйста, все ли благополучно у Акруры, сына Швапхалки. Он – чистая душа, предавшаяся Личности Бога. Однажды в экстазе трансцендентной любви он потерял рассудок и упал прямо в дорожную пыль, украшенную отпечатками стоп Господа Кришны. ШБ 3.1.32

||2.2.6||

*йатхā вā —
навāнурāгеṇ тавāвайāнгī
вана-сраг-āмодам авāпйа маттā |
враджāнгане сā катхине лутхантī
гāтрам сугāтрī враṇайāйчакāра ||6||*

Перевод: Другой пример:

О Кришна! Почувствовав новый прилив влечения к Тебе, Радха потеряла власть над телом. Услышав аромат Твоей гирлянды из лесных цветов и опьянев от этого, она упала на твердую землю Враджа и ушибла свое прекрасное тело.

Комментарий Дживы Госвами

Враṇайāй чакāра имеет то же значение, что и враṇавач чакāра. Это следует из правила винматор лук: слова, оканчивающиеся на -вин, -мат или -ват, образуют сравнительную и превосходную степени путем добавления окончаний -ийас или -ишта, при этом опуская -вин, -мат или -ват. (Панини 5.3.65)

||2.2.7||

*гйтам, йатхā —
рāга-дамбара-карамбита-четāх
курватī тава навам гуṇа-гāнам |
гокулендра куруте джалатāм сā
рāдхикадйа-дршадām сукхрдām ча ||7||*

Перевод: Пение:

О луна Гокулы! Сегодня Радха, чей ум одержим красотой *шрираги* (или жаром любви), поет новую песню о Тебе. Заслышав это пение, ее подружки окаменели, а камни расплавились.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *рāга* здесь может означать либо мелодичные *раги*, такие как *шри-рага*, либо же просто *анурагу*, то есть любовь. *Сукхрдām* означает ее подруги. Эти подруги застыли

(*джада́тām*), а камни (*дра́даām*) стали жидкими как вода (*джа́латām*). Буквы *д* и *л* могут заменять друг друга. Таким образом, одно слово может иметь два значения.

||2.2.8||

*крои́анам, йатхā —
хари-кй́ртана-джа́та-викрийах
са вичу́крои́а татхā́дйа на́радах |
ачи́рāн нара-си́мха-и́анкайā
дануджа́ йена дхртā ви́лилийре ||8||*

Перевод: Крик:

Повторение имени Хари вызвало в Нараде такие изменения, что он начал кричать. Заслышав эти крики, демоны мгновенно попрятались, дрожа от страха, так как подумали, что явился Нарасимха.

||2.2.9||

*йатхā вā —
ура́йкрта-ка́кур āкулā
кура́йва враджа-ра́джа-нанда |
муралй́-таралй́-кртā́нтарā
мухур āкрои́ад ихā́дйа сунда́рй ||9||*

Перевод: Другой пример:

О сын царя Ваджа! Сегодня звуки Твоей флейты, разносящиеся по Вриндавану, расплавили сердце прекрасной Радхи, и в смятении она непрерывно кричала изменившимся голосом, подобно самке *скопы*.

Комментарий Дживы Госвами

Таралй́-кртā́нтарā образовано при помощи слова *тарала* и глагола *кр*. Окончание слова называется *чви* и указывает на то, что объект подвергается изменениям. В данном случае под воздействием звуков флейты сердце становится жидким.

||2.2.10||

*тану-моча́нам, йатхā —
кри́шṇа-на́мани му́допавй́ните
прй́ните манаси ваи́нико му́них |
удбха́там ким апи мо́тайан
ванус тро́тайатй ахила-йа́джṇа-стра́кам ||10||*

Перевод: Удлинение тела:

Когда Нарада, чей ум был полностью счастлив, в блаженстве воспевал имена Кришны под аккомпанемент своей *вины*, его тело вытянулось самым удивительным образом так, что он разорвал свой священный шнур.

Комментарий Дживы Госвами

Когда Нарада в блаженстве (*мудā*) пел под аккомпанемент своей *вины* (*упавй̣ңите*), он так неописуемо (*ким апи*) сильно (*удбхатам*) растянул тело, что его священный шнур полностью разорвался.

||2.2.11||

ху̣н̄к̄а̣ро, йа̣тх̄а̣ —
 ва̣и̣на̣ва-дх̣ва̣ни̣бх̣ир̣ уд̣бх̣ра̣ма̣д-дх̣ий̣а̣х̣
 и̣а̣й̣ка̣рас̣й̣а̣ д̣и̣ви̣ ху̣н̄к̄р̣ти̣-с̣ва̣на̣х̣ |
 дх̣ва̣м̣са̣й̣а̣н̄н̄ а̣пи̣ му̣ху̣х̣ са̣-д̄а̣на̣ва̣м̣
 с̄а̣дху̣-вр̄нда̣м̣ а̣ка̣рот̣ са̣д̄а̣ на̣ва̣м̣ ||11||

Перевод: Рев:

Стоило Шиве услышать звуки *вины*, как его ум пришел в возбуждение, и он взревел. Этот рев уничтожил демонов и стал для преданных источником высочайшего блаженства, испытываемого преданными каждое мгновение.

Комментарий Дживы Госвами

Он ревел долго, от этого рева преданные каждое мгновение ощущали высочайшее блаженство (*садā навам акарот*), а сторонники демонов погибли от этого звука (*са-дāнавам*). Здесь используется слово *ви́родах̄ла̣н̄к̄а̣ра*. *С̄а̣дху̣-вр̄нда̣м̣ а̣ка̣рот̣ са̣д̄а̣на̣ва̣м̣* также может означать: «Звук стал причиной того, что преданные стали демонами». Однако это является противоречием. Подлинное же значение устанавливается после разделения *садāнавам* на два отдельных слова: *садā* и *навам*.

||2.2.12||

дж̣р̣м̣б̣ха̣на̣м̣, йа̣тх̄а̣ —
 ви̣стр̣та̣-ку̣му̣да̣-ва̣не̣'с̣ми̣н̄н̄
 уда̣й̣ати̣ пр̄не̣ ка̣ла̣н̄ид̣ха̣у̣ пу̣ра̣та̣х̣ |
 та̣ва̣ па̣д̣ми̣ни̣ му̣к̣ха̣-па̣д̣ма̣м̣
 б̣ха̣дж̣ате̣ д̣ж̣р̣м̣б̣х̣а̣м̣ а̣хо̣ чи̣тра̣м̣ ||12||

Перевод: Зевота:

О лотос!² Как удивительно, что под лучами восходящей с востока полной луны ты распустился в зарослях цветущих кувшинок.

Комментарий Дживы Госвами

О Радха! Как удивительно, что, когда перед тобой предстает Кришна, океан всех искусств, явившийся, чтобы принести земле совершенное блаженство, на твоём лотосном лице появляются признаки сонливости, и ты начинаешь зевать.

Фразу *вистрта-кумуда-вана* (обширные заросли лотосов) можно читать как *вистрта-ку-муд-аванам* (старательное сохранение блаженства земли). Таким образом, предложение может означать «Как удивительно, что ты начинаешь зевать, показывая сонливость, когда перед тобой предстает Кришна, хранящий блаженство земли».

||2.2.13||

*īvāsa-bhāmā, īatā —
упатхите читра-патāmбудāгаме
виврddха-трнā лалитāкхйа-чāтакī |
ниḥīvāsa-джхайджхā-марутāнавāхитам
криṇāmбудākāрам авекшйа чукиубхе ||13||*

Перевод: Тяжелое дыхание:

Когда появилась убранная в яркие одежды грозовая туча, птица *чатаки* по имени Лалита почувствовала все возрастающую жажду. Увидев, как эту черную тучу по имени Кришна уносит сильным дыханием муссонного ветра, смешанного с дождем, она пришла в беспокойство.

Комментарий Дживы Госвами

Амбудāгаме относится к муссонным дождям. «Триканда-шеса» гласит: *vātuḷo vātagulmaḥ sītā cāravāyuraḥ nidāghadjaḥ, dajāṇḍjānilaḥ prāvṛṣidjo vāsanto malayānilaḥ*: в жаркий сезон дуют сильные ветра и бушуют бури, в сезон дождей дует ветер, смешанный с дождем, а когда приходит весна, дует легкий ветерок, наполненный благоуханием. Из-за силы ее дыхания, а также из-за того, что оно смешивалось со слезами (ветер с дождем), Кришна исчез из ее поля зрения, поскольку Его одежды пришли в беспорядок.

² Кумуда цветет ночью, а лотос — в дневное время.

||2.2.14||

*локāнапекшитā, йатхā и́рй-дайша́ме —
ахо паййи́ата на́рйиṇāм апи кри́шње джагад-гурау |
дуранта-бхāва́м йо 'видхйāн мртйупāйиāн грхāбхидхāн ||14||*

Перевод: Пренебрежение окружающими из Десятой Песни:

Только посмотрите на эту безграничную любовь, которую эти женщины развили к Господу Кришне, духовному учителю всей вселенной! Эта любовь разорвала оковы самой смерти – их привязанность к семейной жизни. ШБ 10.23.41

Комментарий Дживы Госвами

Эти слова принадлежат *брахманам*, совершавшим жертвоприношение.

||2.2.15||

*йатхā вā падйāвалийāм (73) —
наривадату джано йатхā татхā вā
нану мукхаро на вайа́м вичāрайāмаḥ
хари-раса-мадирā мадāтиматтā
бхуви вилутхāма натāма нирви́йāма ||15||*

Перевод: Другой пример из «Падьявали»:

Пусть злые языки говорят, что угодно! Мы не будем обращать на это никакого внимания! Отведав сладость хмельного напитка Хари, мы переполнились радости и потеряли голову. Давайте же кататься по земле, танцевать и веселиться.

Комментарий Дживы Госвами

Нирви́йāма означает «давайте веселиться». Другим вариантом прочтения этого слова, также подходящим, является *на́рйатāма*: давайте бродить. Наиболее подходящим будет употребление всех трех глаголов в повелительном наклонении первого лица. Определение *атиматтā* также согласуется с подлежащим *вайа́м* (мы).

||2.2.16||

*лāлā-сраво, йатхā —
и́аи́нке према-бхуджайгсна даи́таḥ кашта́м гато муниḥ |
ни́йичаласйа йад этасйа лāлā сравати вактратаḥ ||16||*

Перевод: Слюноотделение:

Мне кажется, что Нарада, укушенный скорпионом *премой*, страдает от боли, поскольку он застыл в оцепенении, а у него изо рта струйкой течет слюна.

Комментарий Дживы Госвами

Поскольку речь идет о Нараде, его состояние должно быть вызвано *премой*, при этом обездвиженность и слюноотделение являются признаками укуса скорпиона.

||2.2.17||

аттахасах —

хāśād бхинно 'ттахāсо 'йам читта-викишена-самбхавах ||17||

Перевод: Громкий смех:

Смех, вызванный сердечным волнением, называется громким смехом или *аттахасой*. Он отличается от обычного смеха.

||2.2.18||

йатхā —

*йайке чирам кейава-кинкарасйа
четас тате бхакти-латā пранхуллā |
йенāдхи-туңда-стхалам аттахāса-
прасна-пуджйāи чатулам скхаланти ||18||*

Перевод: Пример:

Мне кажется, что лиана преданности в сердце этого слуги Кришны цветет уже давно, поскольку его дрожащие губы сотрясает множество цветов, принявших форму громкого смеха.

Комментарий Дживы Госвами

Признаки *атта-хасы* следующие. *Утпхулла-нāсикā-рандхрам āлодита-мукхекшāнам, уддхатам вискртāкāрам нāтйе 'ттахаситам видух:* *атта-хасья* представляет собой резкий громкий смех, сопровождающийся танцем, во время которого преданный раздувает ноздри и бросает взволнованные взгляды. Несмотря на то, что громкий смех, сопровождаемый ругательствами, со стороны кажется диким и ужасным, для самого преданного он представляется чем-то приятным. Поэтому его можно назвать в какой-то степени мягким. В данном стихе громкий смех преданного описывает

некто, принадлежащий к тому же разряду людей, и, таким образом, здесь выражается презрение к тем, кто критикует *бхакти*.

||2.2.19||

*гхрṇā, йатхā —
 дхрувам агхарипур āдадхāти вāтйām
 нану мурали твайи пхуткрти-ччхалена |
 ким айам итаратхā дхванир вигхрṇанам
 сакхи тава гхрṇайати враджāmбуджāкшйḥ ||19||*

Перевод: Кружение:

О моя дорогая подруга флейта! Под предлогом игры на тебе Кришна вызывает настоящую бурю. Иначе как возможно, чтобы один лишь твой звук заставлял кружиться прекрасных девушек Враджа?

||2.2.20||

*хиккā, йатхā —
 на путри рачайаушадхам висрджа родам атйуддхатам
 мудхā прийа-сакхйīm прати твам айивам ким айанкасе |
 хари-праṇайа-викрийāкулатайā брувāṇā мухур
 варāкши харир итй асау витануте 'дйа хиккā-бхарам ||20||*

Перевод: Икота:

О дочь! Не нужно зря беспокоиться, с твоей дорогой подругой Радхой не случилось ничего плохого! Не нужно никаких лекарств! Оставь свой громкий плач! О девушка с прекрасными глазами! Сегодня любовь к Кришне вызвала в Радхе изменения, и потому Ее одолела икота и Она не может остановиться, непрерывно повторяя Его имя.

Комментарий Дживы Госвами

Это слова Паурнамаси, обращенные к Лалите. В «Удджвала-ниламани» говорится, что любовь Паурнамаси отличается благожелательным настроением. Поэтому здесь высказывается предположение, что она найдет средство, способное излечить икоту Радхи. *Родам атйуддхатам* является правильным вариантом.

||2.2.21||

*ванур утпхулатāрактодгамāдйāх сйух наре'ни йе |
 атйива-виралатвāт те наивāтра парикṛтитāх ||21||*

Перевод: Другие симптомы, такие как сильные мурашки по всему телу и выделение крови из пор тела, здесь не описываются, поскольку они встречаются очень редко.

Комментарий Дживы Госвами

Ванур утпхулатā означает сильные мурашки, покрывающие тело. *Рактодгама* означает кровь, выделяющаяся вместе с потом.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Эти два состояния являются на самом деле крайними выражениями таких *саттвика-бхав*, как *пулака* и *сведа*.

Так заканчивается *Вторая Волна Южной Части «Бхакти-расамрита-синдху»*, посвященная *анубхаве*.

ТРЕТЬЯ ВОЛНА САТТВИКА-БХАВА

||2.3.1||

*кршна-самбандхибхиḥ sākiyāt kiñchid vā vīyavadhānataḥ |
bhāvaīṁ cittam iḥākrāntam sattvam itī ucīyate budhaiḥ ||1||*

Перевод: При рассмотрении темы *раса*, то состояние, когда сердце прямо или косвенно преисполняется *рати* или *бхавы* по отношению к Кришне, сведущие в духовной науке называют *саттвой*.

||2.3.2||

*sattvād asmāt samutpannā ye ye bhāvās te tu sātत्वikāḥ |
snigdḥā digdḥās tatḥā rukṣā itī amī trividhā matāḥ ||2||*

Перевод: Изменения, вызванные исключительно этой *саттвой*, называются *саттвика-бхавой*. Выделяют три вида *саттвика-бхавы*: *снигдха* (любовная; ее вызывает подлинная *рати*), *дигдха* (смешанная; проявляется на основе других эмоций) и *рукша* (загрязненная; возникает у личности, не обладающей *рати*).

Комментарий Дживы Госвами

Из этого определения следует уяснить, что изменения, вызванные *саттвой* (*sattvād asmāt samutpannā*), означают именно изменения, вызванные исключительно *саттвой*. Это так, поскольку *анубхавы*, такие как танец, также возникают на основе *саттвы* (сердца, преисполненного *рати*), однако в этом случае она сочетается с разумом. *Саттвика-бхавы*, такие как оцепенение (*стамбха*), вызваны одной лишь *саттвой* без какой-либо примеси разума. Таким образом, *анубхавы* и *саттвика-бхавы*¹ не пересекаются друг с другом.

||2.3.3||

*матра снигдхāḥ —
снигдхās ту сātत्वикā мукхйā гауṇйā чети двидхā матāḥ ||3||*

¹ *Саттвика-бхавы* можно определить как полностью спонтанные изменения в теле, происходящие без какого-либо участия разума. Другое значение *саттвики* – это природа, не затронутая никакими другими элементами.

Перевод: Снигдха-саттвика-бхава:

Снигдха-саттвика делится на два вида: основная и вспомогательная.

||2.3.4||

*матра мукхйāх —
ākramān mukhīyā ratiyā mukhīyāh śyūḥ sātṭvikā amī |
виджнейāх кṛṣṇа-самбандхах śākṣād evātra sribhiḥ ||4||*

Перевод: Основная снигдха-саттвика-бхава:

Основные *саттвика-бхавы* порождаются основной *рати*. Такие отношения с Кришной мудрецы называют прямыми.

Комментарий Дживы Госвами

Природа *снигдха-саттвика-бхавы* такова, что сердце переполняют либо основные, либо вспомогательные *рати*, о чем будет говориться далее. В целом, в этом смысле должны рассматриваться качества всех *снигдха-саттвика-бхав*. Сердце должно находиться под влиянием одного из этих типов *рати*.

||2.3.5||

*йатхā —
кундаир мукундāйа мудā срджантī
срадждāм варāм кунда-видамби-дантī |
бабхва гāндхарва-расена веңор
гāндхарвикā спандана-й̎нйа-гāтрī ||5||*

Перевод: Приведем пример основной снигдха-саттвика-бхавы:

Плетя для Мукунды прекрасную гирлянду из цветов *кунда*, Радха, чьи зубы белее этих цветов, услышала сладкую песнь флейты и застыла в оцепенении.

||2.3.6||

мукхйāх стамбхо 'йам иттхам те джнейāх сведāдайо 'ни ча ||6||

Перевод: В этом примере оцепенение является основной снигдха-саттвика-бхавой (поскольку она вызвана основной *рати*, *мадхура-рати*). В подобном же ключе следует рассматривать появление других *саттвика-бхав*, таких как испарина.

||2.3.7||

атха гауṇāḥ —
 ратйākраманатаḥ проктā гауṇās те гауṇа-бхтайā |
 атра криṣṇасйа самбандхаḥ сйāt кийчид вйавадхāнатаḥ ||7||

Перевод: Вспомогательные снигдха-саттвика-бхавы:

Саттвика-бхавы, вызванные вспомогательными рати, называются вспомогательными снигдха-саттвика-бхавами. В этом случае взаимоотношения с Кришной в некотором смысле косвенные.

||2.3.8||

йатхā —
 сва-вилочана-чāтакāмбуде
 пури нйте пурушоттаме пурā |
 атитāмра-мукхй сагадгадам
 нрпam āкройāti гокулейиварй |
 имау гауṇау ваиварṇйа-свара-бхедау ||8||

Перевод: Пример:

Когда Кришну, который был дождевым облаком для птицы *чатаки* ее глаз, отвезли в Матхуру, Яшода, с побагровевшим от гнева лицом, сдавленным голосом стала отчитывать Нанду Махараджа. В этом примере изменение цвета и сдавленный голос Яшоды были вызваны вспомогательной *рати* гнева (*кродха-рати*).

Комментарий Дживы Госвами

У Яшоды, охваченной *кродха-рати*, одной из вспомогательных *рати*, произошли изменения в цвете и голосе. Такие *саттвика-бхавы* относятся к вспомогательным.²

||2.3.9||

атха дигдхāḥ —
 рати-двайа-винāбхтайр бхāвайр манаса āкрамāt |
 джане джāта-ратау дигдхās те чед ратй-анугāминаḥ ||9||

² Эта *саттвика-бхава* связана с Кришной косвенным образом, поскольку гнев направлен не на самого Кришну, а на Нанду.

Перевод: *Дигдха-саттвика-бхава*:

Если сердце обладающего подлинной *рати* охвачено эмоциями, отличающимися от основной или вспомогательной *рати*, и они появляются одновременно с подлинной *рати*, то это состояние называется *дигдха-саттвика-бхавой*.

॥2.3.10॥

йатхā —

птанām иха нийāймйа нийāйāй
сā нийāнта-лутхад-удбхатā-гāтрйм ।
кампитāнга-латикā враджа-рāджнй
путрам āкула-матир вичиноти ॥10॥

Перевод: Пример:

Однажды ночью Яшода увидела во сне, как огромное тело Путаны каталось по земле во дворе ее дома. Ее бросило в дрожь, и в большом беспокойстве она бросилась искать Кришну.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь описываются события, произошедшие во сне Яшоды, поскольку в писаниях нет свидетельств, что во дворе ее дома происходили подобные события. Из-за смятения, вызванного сном, она сразу же ощутила страх за Кришну (сопутствующая вспомогательная *рати*), потому что Его не было в поле ее зрения.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Ее бросило в дрожь (*саттвика-бхава*), поскольку во сне она увидела, как тело Путаны каталось по ее дому. Таким образом, *саттвика-бхава* не была вызвана ни основной, ни вспомогательной *рати*. Тогда она бросилась искать Кришну. Это указывает на то, что наряду с *саттвика-бхавой* проявилась ее основная *рати*.

॥2.3.11॥

кампо ратй-анугāмитвāд асау дигдха итйрйате ॥11॥

Перевод: Поскольку дрожь в ее теле сопровождается подлинной *рати* по отношению к Кришне, это состояние называется *дигдхой*.

Комментарий Дживы Госвами

Дрожь в ее теле возникает исключительно оттого, что она увидела страшный сон.³ В стихе 8 причиной изменения цвета тела Яшоды и дрожи в голосе стал ее гнев (вспомогательная *рати*) из-за разлуки с Кришной.

||2.3.12||

рукишāх —

мадхурāйчарйа-тад-вāртотпаннаир муд-висмайāдибхиḥ |
дждāтā бхактопаме рукишā рати-йнийе дждане квачит ||12||

Перевод: *Рукиша-саттвика-бхава.*

Иногда те, кто не испытывает подлинной *рати*, могут проявлять кажущиеся *саттвика-бхавы*, похожие на те, которые проявляют личности, обладающие *рати*. Они возникают от изумления или блаженства, вызванных слушанием повествований об удивительном Господе, исполненном сладости. Это состояние известно под названием *рукиша-саттвика-бхава*.

||2.3.13||

йатхā —

бхогаика-сāдхана-джушā рати-гандха-йнийам
свам чештайā хрдайам атра вивр̥нвато 'пи |
уллāсинаḥ сапади мādхав-кели-гйтаис
тасйāйгам утпулакитам мадхураис тадāсйт ||13||

Перевод: Пример:

Волосы человека, поглощенного погоней за материальными наслаждениями и потому не имеющего *рати*, могут встать дыбом от волнения, вызванного песнями об играх Мадхавы.

||2.3.14||

рукиша эша ромāйчāх —

рукишо 'йам рати-йнийатвāд ромāйчам катхито будхаих |
мумукишу-прабхрто првам йо ратāбхйāса йритах ||14||

³ *Бхайа-рати* – это страх за Кришну. До этих пор страха за Кришну у нее не было. Ее реакция на сон о Путане может рассматриваться как *анураса* (4.9.33). Это и вызвало дрожь в ее теле. Однако ее *рати* к Крише всегда является подлинной. Поэтому дрожь в ее теле относится к *дигдха-саттвика-бхавам*.

Перевод: Волосы, вставшие дыбом на теле человека, не обладающего подлинной *рати*, являются примером *рукша-саттвика-бхавы*. Появление *рукша-саттвика-бхавы* вызывает *ратий-абхаса*, возникающая в том, кто стремится к освобождению, и что было описано ранее (1.3.44)⁴.

||2.3.15||

читта̃м саттвй̃бхават прā̃не нйасйатй āтмāнам удбхатāм |
прā̃нас ту викрийāм гаччхан дехам викишобхайатй алам |
тадā стамбхāдайо бхāвā бхакта-дехе бхавантй амй̃ ||15||

Перевод: Преисполняясь *бхавой*, направленной на Кришну, сердце с силой вручает себя *пране*. *Прана* претерпевает изменения и воздействует на тело. В результате чего в теле преданного и проявляются *саттвика-бхавы*, такие как оцепенение.

||2.3.16||

те стамбха-сведа-ромā̃йчā̃х свара-бхедо'тха вепатху̃х |
ваивар̃нйам ай̃ру пралайа итй̃ аш̃тау сātтвикā̃х смртā̃х ||16||

Перевод: К восьми *саттвика бхавам* относятся: оцепенение; испарина; волосы, вставшие на теле дыбом; прерывание голоса; дрожь; изменение цвета кожи; слезы и потеря сознания.

||2.3.17||

чатвā̃ри кишмā̃ди-бхтā̃ни прā̃но джā̃тв аваламбате |
кадā̃чит сва-прадхā̃на̃х сан дехе чарати сарвата̃х ||17||

Перевод: *Прана* принимает прибежище в четырех элементах – в земле, воде, огне и эфире – и иногда принимает прибежище в себе самой. После этого *прана* движется по всему телу.

||2.3.18||

стамбхам̃ бхми-стхита̃х прā̃нас танотй̃ ай̃ру-джалā̃йрайа̃х |
теджастха̃х сведа-ваивар̃нйе пралайам̃ виyад-ā̃йрайа̃х ||18||

Перевод: Когда *прана* принимает прибежище в элементе земли, возникает оцепенение. Когда *прана* принимает прибежище в элементе воды, возникают слезы. Когда *прана* принимает прибежище в элементе огня, появляется испарина и

⁴ Человек на уровне *бхавабхасы* может проявлять *рукша-саттвика-бхавы*.

меняется цвет тела. Когда *пра*на принимает прибежище в элементе эфира, преданный теряет сознание.

||2.3.19||

*сва*стха эва крамāн манда-мадхйа-тйвратва-бхеда-бхāk |
ромāйча-кампа-ваиварṇйāṇи атра трийи танотй асау ||19||

Перевод: Когда *пра*на в незначительной степени принимает прибежище в себе самой, на теле поднимаются волоски. Когда она принимает это прибежище в умеренной степени, в теле появляется дрожь. Когда *пра*на принимает прибежище в себе в наивысшей степени, срывается голос.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Эти стихи описывают механизм возникновения каждой из *саттвика-бхав*. Иногда *пра*на (после того, как преисполненное эмоций сердце вручает себя *ране*) принимает прибежище в земле, воде, огне или эфире, а иногда в воздухе, который является основой самой *раны*, и движется через все тело. Если *пра*на принимает прибежище в элементе земли, по всему телу распространяется *стамбха* или оцепенение. Когда *пра*на сосредотачивается на элементе воздуха (*сва-стха*) в небольшой степени, на теле поднимаются волоски. Когда *пра*на сосредотачивается на нем в умеренной степени, в теле появляется дрожь. Когда *пра*на полностью сосредотачивается на элементе воздуха, то прерывается голос.

||2.3.20||

бахир антāй ча викишобха-видхāйитвāд атах спхутам |
проктāнубхāватāmийиām бхāватā ча манйишбхих ||20||

Перевод: По этой причине *саттвика-бхавы* приводят к сильному как внешнему, так и внутреннему беспокойству. Беспокойства, причиняемые телу (внешние), мудрецы называют аспектом *анубхавы*, а беспокойства сердца (внутренние) – аспектом *вьябхичари*.

Комментарий Дживы Госвами

Из-за всего описанного выше (*атах*), возникают сильные (*спхутам*) как внешние, так и внутренние беспокойства. В этом заключается отличие *саттвика-бхав* от *анубхав*, называемых еще *удбхасварами*, действующих лишь на тело. Слово *бхāватā* в данном стихе относится к аспекту *вьябхичари саттвика-бхавы*.

||2.3.21||

*матра стамбхаḥ —
 стамбхо харша-бхайāйичарйа-вишāдāмарша-самбхаваḥ |
 матра вāг-āди-rāхитйām наиīчалйām īнйātāдайаḥ ||21||*

Перевод: Оцепенение:

Оцепенение возникает от радости, страха, удивления, разочарования и негодования.⁵ Оно выражается в обездвижении действующих и познающих органов чувств.

Комментарий Дживы Госвами

Стамбха – это особое состояние ума. Однако отсутствие голоса и другие признаки (*вāг-āди-rāхитйām*), упомянутые в последней строчке стиха, являются изменениями, относящимися лишь к внешнему телу. *Стамбха* или оцепенение является *саттвика-бхавой*, поскольку она проявляется одновременно и внутренне, и внешне. На первой стадии *стамбха* действует на тонком (внутреннем) плане, а в дальнейшем она переходит в стадию грубую (внешнюю). Глядя на внешние изменения, можно сделать вывод о том, что внутренние изменения уже произошли. Именно в таком порядке преданный проходит эти две стадии. Таким образом, *стамбхой* называется определенное состояние, возникающее от радости, страха, удивления, разочарования и гнева (приводящие к внутренним беспокойствам, *саттве*, когда *прана* принимает прибежище в различных элементах), и влекущее за собой (*матра*) потерю речи (*вāгāди-rāхитйām*). Другие *саттвика-бхавы* рассматриваются по той же схеме. Эмоции, вызывающие внутренние изменения, влекут за собой внешние последствия.

Это состояние сопровождается обездвижением действующих органов чувств (*наиīчалйām*), и, кроме того, оно предполагает бездеятельность (*īнйātā*) познающих органов чувств. Тем не менее, ум не прекращает своей работы. Этим *стамбха* отличается от *прали* или потери сознания, предполагающее отсутствие какой-либо деятельности, в том числе и деятельности ума, вызванное остановкой всех функций.

⁵ В списке причин только страх относится к вспомогательным *рати*. Остальные являются *вябхичари-бхавами*. Это должно было бы привести к отсутствию *мукхья-рати-снигдха-саттвика-бхав*. Однако, когда в качестве причины упоминаются *вябхичари-бхавы*, подразумевается, что *мукхья-рати* также являются причинами. В противном случае большинство описанных *саттвика-бхав* были бы *дигдха*, возникающими на основе *вябхичари-бхав*, а не какой-то из основных или вспомогательных *рати*. Например, в стихе 22 о *харше* говорится как о причине *стамбхи*. Это напоминает пример *мукхья-снигдха-саттвика-бхавы*, приведенный в стихе 5, где у Радхи *стамбха* возникает от звуков флейты Кришны. Таким образом, стих 5, а также стих 22 предполагают последовательность развития событий: *мукхья-рати*, определенная *уддипана*, *харша*, *саттва*, и затем *стамбха*.

||2.3.22||

*татра харшād, йатхā тртїйе
йасїāнурāга-плута-хāса-рāса-
лїлāвалока-прашилабдха-мāнāх |
враджа-стрийō дргбхир ануправртта-
дхийō 'ватастхух кила кртїа-йїешāх ||22||*

Перевод: Оцепенение, вызванное радостью, из Третьей Песни:

Девушки Ваджа, которые, играя с Кришной, смеялись, шутили и переглядывались с Ним, всякий раз, когда Кришна уходил от них, провожали Его долгим взглядом, а затем опускались на землю и сидели в оцепенении, не в силах закончить свои домашние дела. ШБ 3.2.14

||2.3.23||

*бхайād, йатхā —
гири-саннибха-малла-чакра-руддхам
пуратах прāṇа-нарāрдхатах нарāрдхийам |
танайам джананї самїкшїа йушїан
найанā ханта бабхва нїйчалāнгї ||23||*

Перевод: Оцепенение, возникшее от страха:

Когда Деваки увидела, как на ее сына Кришну, который был ей дороже миллиардов собственных жизней, набросились борцы, глаза ее высохли, и она впала в оцепенение.

Комментарий Дживы Госвами

Кришна был ценнее или превосходнее (*нарāрдхийам*), чем 100 000 миллиардов ее собственных жизней (*прāṇа-нарāрдхатах*).

||2.3.24||

*āййчарїād, йатхā йрї-даїāме
тато 'тикутукодвртїа- стимитаикāдаїендрийāх |
тад-дхāмнāбхд аджас тиñїм пр-девї-антїва путрикā ||24||*

Перевод: От изумления (пример из Десятой Песни):

Под могучим сиянием, исходявшем от этих форм Вишну, Господь Брахма, одиннадцать органов которого вострепнулись от изумления и замерли от

трансцендентного блаженства, притих и стал похож на детскую глиняную куклу, оказавшуюся перед деревенским божеством. ШБ 10.13.56

Комментарий Дживы Госвами

Атикутукодвртйа-стимитаикāдаиендриях означает, что ум Брахмы, взволнованный чрезмерным изумлением, полностью потерял способность действовать и преисполнился *премой*.

||2.3.25||

йатхā вā —

йиййох йийāмасйа паййантй йаилам абхрамליхам каре |
татра читрāрпитевāсйд гоштхй гоштха-нивāсинām ||25||

Перевод: Еще один пример *стамбхи*, вызванной изумлением:

Видя, что гору Говардхан, простирающуюся до небес, держит на ладошке маленький ребенок, обитатели Враджа замерли в неподвижности, подобно фигурам, нарисованным на картине.

Комментарий Дживы Госвами

Читрāрпита означает, что, подобно нарисованным фигурам, они потеряли способность использовать чувства. Вместо этого слова может встречаться *читрāйамāна* (уподобиться картине).

||2.3.26||

вишāдāд, йатхā —

бака-содара-дāнаводаре
прадах прекшйа вишантам ачйутам |
дивишан-никаро вишанна-дхйх
пракатām читрапатāйате диви ||26||

Перевод: От скорби:

Глядя с небес, как у них на глазах Кришна входит в пасть Агхасуры, брата Бакасуры, охваченные горем *деваты* стали в точности похожи на рисованные картины.

Комментарий Дживы Госвами

Читрапатāйате означает, что множество *деват* (*дивишан-никарах*) уподобились картинам. В другой версии стиха встречается слово *читрататйате*.

||2.3.27||

*амаршāд, йатхā —
 картум иччхати мура-дவிше пурах
 патри-мокшам акрпе крпй-суте |
 сатваро'пи рипу-нишкрайе рушā
 нишкриях кшаṇам абхт капи-дхваджах ||27||*

Перевод: От негодования:

Видя, что безжалостный Ашваттхама вознамерился выпустить в Кришну свои стрелы, и, сгорая от желания сразу же ответить врагу, из-за обуявшего его гнева Арджуна на некоторое время замер без движения.

||2.3.28||

*атха сведах —
 сведо харша-бхайа-кродхāди-джах кледа-карас танох ||28||*

Перевод: Испарина:

Испарина возникает от радости, страха и гнева. От нее тело становится влажным.

||2.3.29||

*татра харшāд, йатхā —
 ким атра срийāтаṃ āкишпантй
 мугдхāкиш чāтурйам урйкароши |
 джйāтамй пурах прекшйа сарорухāкшам
 свиннāси бхиннā кусумāйудхена ||29||*

Перевод: От радости:

О Радха с веселыми глазами! Почему ты смеешься над жаром солнца и излучаешь такую приветливость? Понятно, что тебя пронзили стрелы любви, и испарина твоя вызвана лотосооким Кришной, которого ты видишь перед собой.

Комментарий Дживы Госвами

Что именно понятно (*джйāтам*)? Понятно, что тебя пронзило цветочное оружие (стрелы Купидона). Каким же образом это стало понятным? При виде лотосоокого Кришны ты покрываешься испариной.

||2.3.30||

*бхайād, йатхā —
кутукād абхиманйу-вешинам
харим āкруййа гирā прагалбхайā |
видитākртир āкулах кианād
аджани свинна-танух са рактаках ||30||*

Перевод: От страха:

Однажды забавы ради Кришна облачился в одежды Абхиманью. Его слуга, Рактака, думая, что Он – это Абхиманью, стал выкрикивать, обращаясь к Нему, дерзкие слова. Поняв, что в действительности Тот был Кришной, он очень испугался и на некоторое время покрылся испариной.

Комментарий Дживы Госвами

Абхиманью, один из пастухов, считался мужем Радхи. Однако в этой связи в Бхагаватам говорится:

*nāśyan khalu kṛṣṇāya mōhitās tasya māyāyā
manīamānāḥ sva-nāriṇva-sthān svān svān dārān vradḥaukaṣaḥ*

Введенные в заблуждение иллюзорной энергией Кришны, пастухи думали, что их жены остались дома и спят рядом с ними. Поэтому они не питали к Нему никакой зависти. ШБ 10.33.37

Из этого намека следует сделать вывод, что Абхиманью был творением *майи* Господа, принявшей обличье мужа. Рактака был одним из слуг Кришны одинакового с Ним возраста.

||2.3.31||

*кродхād, йатхā —
йаджнāсйа бхайгād ативришти-кāринам
самйикййа йакрам сарушо гарутматах |
гханопаришад апи тиштхатас тадā
нипетур аггād гхана-нйра-биндавах ||31||*

Перевод: От гнева:

Хотя Гаруда и находился на облаке в отдалении, однако при виде того, как Индра обрушивает на землю бесконечные потоки дождя, потому что было остановлено

жертвоприношение в его честь, он преисполнился гнева. Огромные капли пота стали стекать с его тела.

Комментарий Дживы Госвами

Фраза «находясь на облаке» говорит о том, что Гаруда находился на расстоянии и не принимал участия в происходящих событиях. При помощи слова *апи* здесь вводится *виродхāлаṅkāra*. Несмотря на то, что Гаруда находился на облаке (*гхана*), самого по себе наполненного водой, с его тела стали стекать капли воды.

||2.3.32||

*атха ромāйчаḥ —
ромāйчо'йам килāйичарйа-харшотсāха-бхайāдиджаḥ |
ромнāм абхйудгамас татра гāтра-самспариāнāдайаḥ ||32||*

Перевод: Волосы, стоящие дыбом:

Волосы встают дыбом от удивления, радости, воодушевления и страха. В этом состоянии поднимаются все волоски на теле, от чего по всему телу проходит дрожь.

||2.3.33||

*татра āйичарйāд, йатхā —
димбхасйа джрмбхām бхаджас трийлокйīm
вилокйа ваилакийаватй мукхāнтаḥ |
бабхва гоштхендра-кутумбинййām
тану-рухаих кудмалитāнга-йаштиḥ ||33||*

Перевод: От удивления:

Яшода поразилась, увидев райские, средние и низшие планетные системы во рту Кришны, когда Он только еще начинал ползать. Растение ее тела расцвело волосками, ставшими дыбом.

Комментарий Дживы Госвами

Ваилакийаватй здесь означает преисполненный удивления. В «Амара-коше» сказано: *вилакшио висмайāнвита*: *вилакша* означает «исполненный удивления».

||2.3.34||

харшād, йатхā йрī-дайāме —
 ким те кртам кишти тапо бата кеiавāйгхри-
 спарйотсавотпулаkitāйга-рухаир вибхāси |
 апй айгхри-самбхава урукрама-викрамād вā
 āхо варāха-вапушах парирамбхаñена ||34||

Перевод: От радости (пример из Десятой Песни):

О мать земля, какие аскезы ты совершила, чтобы сейчас нести на себе отпечатки лотосных стоп Господа Кешавы, из-за чего тебя охватила такая радость, что все волоски на твоём теле встали дыбом? В таком состоянии ты необычайно красива. Проявились ли в тебе эти признаки экстаза, когда Господь низошел в этот раз, или, может быть, это случилось намного раньше, когда Он шагнул на тебя в Своем облике карлика Ваманадевы, или даже еще раньше, когда Он обнял тебя в облике вепря Варахадевы? ШБ 10.30.10

Комментарий Дживы Госвами

Кеiава означает Кришна. Апи означает ким. Таким образом, значение таково: «Схоже ли это с прикосновением Его стоп (айгхри-самбхава), когда Вамана ступил на тебя? Или это похоже на прикосновение Варахи, обнявшего тебя? Нет, в такой экстаз тебя повергли не эти прикосновения».

||2.3.35||

утсāхād, йатхā —
 йрīгам келир аṇāрамбхе раñайатй агха-мардане |
 йрīдāмно йоддху-кāмасйа реме ромāйчитам вапух ||35||

Перевод: От воодушевления:

Когда Кришна во время шуточной битвы затрубил в Свой рожок, Шридаму охватило такое желание сражаться, что волоски на его теле встали дыбом.

||2.3.36||

бхайād, йатхā —
 виiйва-рпа-дхарам адбхутāкртим
 прекиiа татра нурушоттамам нурах |
 арджунах сапади iуийад-āнанах
 iийийрийе виката-каптакāм тапум ||36||

Перевод: От страха:

Когда Арджуна увидел перед собой Верховного Господа Кришну, принявшего облик поражающей воображение вселенской формы, лицо его осунулось, а волосы на его теле тут же встали дыбом.

||2.3.37||

*атха свара-бхедах —
вिसāда-висмайāмарша-харша-бхīтй-āди-самбхавам ।
ваисварйām свара-бхедах сйād эша гадгадикāдикрт ||37||*

Перевод: Сдавленный голос:

Искажение голоса называется *свара-бхедой*. Оно может быть вызвано горем, удивлением, гневом, радостью и страхом. Оно выражается в спазмах во время речи.

Комментарий Дживы Госвами

Вайсварйа (искажение голоса) и *свара-бхеда* (прерывающийся голос) являются синонимами. Синонимы также используются и в других определениях.

||2.3.38||

*татра вишāдād, йатхā —
враджа-рāджñи ратхāt нуро харим
свайам итй ардха-виīйрñа-джалнайā ।
хрийам энадрийā гурāv апи
йлатхайантйā кила родитā сакхй ||38||*

Перевод: От горя:

«О Яшода, царица Враджа! Пожалуйста, сама сними Кришну со стоящей перед тобой колесницы (готовящейся отправиться в Матхуру)». Произнеся половину этих слов прерывающимся голосом и позабыв о стыдливости перед старшими, оленеокая Радха так растрогала своих подруг, что те заплакали.

Комментарий Дживы Госвами

Фраза *ратхāt нуро харим свайам* должна заканчиваться глаголом «забери» (*нивар-тайа*).

||2.3.39||

*висмайād, йатхā йри-дайāме —
 йāнаир атхоттхāйā вимрджйā лочане
 мукундам удвйкшйā винамра-кандхарах |
 кртāйнджалих прайрайавāн самāхитах
 са-вепатхур гадгадайашлателайā ||39||*

Перевод: От удивления (пример из Десятой Песни):

Затем Господь Брахма, головы которого были низко наклонены, ум сосредоточен, а тело трепетало, медленно поднялся с земли, утер слезы со своих глаз и с величайшим смирением срывающимся голосом стал возносить хвалу Господу Кришне. ШБ 10.13.64

Комментарий Дживы Госвами

Илайā означает «со словами». *Аилата* означает «он прославил».

||2.3.40||

*амаршād, йатхā татраива —
 прештхām прийетарам ива пратибхāшамāнам
 кришнам тад-артха-винивартита-сарва-кāmāх |
 нетре вимрджйā рудитопахате сма кийчит
 самāрамбха-гадгада-гиро 'бруватāнурактāх ||40||*

Перевод: От гнева (также пример из Десятой Песни):

Несмотря на то, что Кришна был их возлюбленным, и ради Него они отказались от всех других объектов желаний, Его слова, обращенные к ним, были неблагосклонными. Однако их привязанность к Нему осталась непоколебимой. Утерев слезы, они заговорили прерывающимся от волнения голосом. ШБ 10.29.30

||2.3.41||

*харшād, йатхā татраива —
 хришйат-танрухо бхāва-париклиннāтма-лочанах ||
 гирā гадгадайāстаушйт саттвам āламбйā сātватах |
 праṇамйā мрдхнāвахитах кртāйнджали-путах йāнаих ||41||*

Перевод: От радости (также пример из Десятой Песни):

Созерцая это, великий преданный Акрура преисполнился огромной радости и великой преданности. В этом необычайном экстазе волосы на его теле встали дыбом, а из глаз полились слезы, отчего все его тело стало мокрым. С трудом успокоившись, Акрура склонил к земле голову. Затем, молитвенно сложив ладони, голосом, прерывающимся от переполюнявивших его чувств, очень медленно и сосредоточенно он стал возносить молитвы. ШБ 10.39.56-57

Комментарий Дживы Госвами

Сāтватах здесь относится к великому преданному Акруре.

||2.3.42||

*бхīтер, йатхā —
твайй арпита̎м витара венум ити прамāдй
йрутвā мад-йрита̎м удй̎рна-вивар̎на-бхāвах |
тр̎на̎й бабхва гуру-гадгада-руддха-ка̎т̎тах
патрй̎ мукунда тад анена са хāрито 'сти ||42||*

Перевод: От страха:

Я обратился к Твоему слуге Патри: «Дай мне флейту, которую ты носишь с собой». Услышав мои слова, беззаботный Патри внезапно поменялся в цвете, и голос его задрожал. О Мукунда! Из-за своей невнимательности он потерял Твою флейту.

Комментарий Дживы Госвами

Подобно Рактаке, Патри также является одним из слуг Кришны. Происхождение слова *удй̎рна* таково. Оно образовано от глагола *ṛ* при помощи префикса *ут*. При образовании причастия прошедшего времени глаголов девятой группы (*криāди*), а также глаголов, оканчивающихся на *р* или *ṛ*, вместо *та* в конце слова прибавляется частица *на*. Глагол *ṛ* меняет форму на *ир*, которая, в свою очередь, становится *йр*, поскольку сразу за ней следует согласный. Слово *харитах* (украденный) подразумевает, что флейта исчезла из-за его невнимательности.

||2.3.43||

*атха венатху —
вitrāśāмарша-хариāдийаир венатхур гāтра-лаульа-крт ||43||*

Перевод: Трепет:

Дрожание конечностей (*гāтра-лаульа-крт*), вызванное сильным страхом, гневом или радостью, называется *венатху* или трепетом.

||2.3.44||

*татра витрāсена, йатхā —
 йāнкхa-чдам адхирдха-викрама̎м
 прекийa вистрта-бхуджa̎м джигхркшайā |
 хā враджендра-танайети-вāдинй
 кампа-сампадам адхатта рāдхикā ||44||*

Перевод: От страха:

Когда Шанкхачуда, еще больше осмелев, протянул руку, намереваясь схватить Радху, она воскликнула: «О сын царя Ваджа!» От страха все ее тело охватила дрожь.

||2.3.45||

*амарше̎на, йатхā —
 кри̎нāдхикше̎на-джд̎тена вйāкуло накулāмбуджа̎х |
 чакампе дрāг амарше̎на бх-кампе гирирāд ива ||45||*

Перевод: От гнева:

Услышав оскорбления в адрес Кришны (от Шишуналы), Сахадева затрясся от гнева, подобно огромной горе во время землетрясения.

||2.3.46||

*харше̎на, йатхā —
 вихасаси катхa̎м хатйāше паййa бхайенāдйa кампамāнāсми |
 чайчалам упасйданта̎м нивāрайa враджа-патес танайaм ||46||*

Перевод: От радости:

О неразумная подруга! Почему ты улыбаешься? Видишь – я дрожу от страха. Попроси сына Нанды, известного Своим непостоянством, не приближаться ко мне.⁶

||2.3.47||

*атха ваивар̎нйaм —
 вишйāда-роша-бхй̎тй-āдер ваивар̎нйa̎м вар̎на-викрийā |
 бхāва-джд̎наир атра мāлинья-кāрийāдйā̎х парикй̎ртитā̎х ||47||*

⁶ В данном случае нечто противоположное говорится для того, чтобы скрыть радость от встречи с Кришной.

Перевод: Изменение цвета тела:

Изменение цвета кожи человека (*варна-викрийā*), вызванное горем, гневом⁷ или страхом, называется *вайварньей* или изменением цвета тела.

||2.3.48||

*татра вишāдāд, йатхā —
 йветйкртāкшила-джанам вирахеṇa тавāдхунā |
 гокулам криṇa деваршеḥ йветадвйпа-бхрамам дадхе ||48||*

Перевод: От горя:

О Кришна! В разлуке с Тобой все жители Враджа побелели, так что даже Нарада по ошибке принял Гокулу за Шветадвипу.

Комментарий Дживы Госвами

Жители Шветадвипы описаны в «Мокша-дхарме», разделе «Нараянии»:

йветāḥ пумāмсо гата-сарва-дуḥкхāй чакшур мушаḥ пāпа-критам нарāṇām

Тела тех, кто до этого совершал грехи, сейчас ослепительно белы, поскольку они избавились ото всех страданий.

*йветадвйпа-патау читтам шуддхе дхарма-майе майи
 дхāрайā чхветатām йāti шад-рми-рахито нараḥ*

Тот, кто сосредотачивается на Мне как на Господе Шветадвипы, на том, кто поддерживает религиозные принципы и олицетворяет Собой чистоту, обретет чистое существование и преодолет шесть волн материальных страданий: голод, жажду, старость, смерть, скорбь и иллюзию.
 ШБ 11.15.18

В комментарии к стиху объясняется, что слово *йветātām* (белизна) означает «чистая форма». В подобном контексте слово *йвета* означает находиться на уровне *шуддха-саттвы*. В данном же стихе игра слов основана на прямом значении этого слова – «белый».

⁷ Роша, гнев девушек по отношению к Кришне, описан в разделе, посвященном *вайабхичари-бхавам*, в стихе ± 5.26.

||2.3.49||

*рошād, йатхā —
 камса-йаакрам абхийуñджатах пуро
 вйкшйа камса-сахаджāнудāйудхāн |
 йрй-баласйа сакхи тасйа рушйатах
 продйад-инду-нибхам āнанам бабхау ||49||*

Перевод: От гнева:

О друг! Посмотри, как при виде вооруженных приспешников Камсы, готовых сразиться с Кришной, лицо разгневанного Баларамы покраснело, став похожим на только что взошедшую луну.

Комментарий Дживы Госвами

Абхийуñджатах означает собраться перед врагом с намерением сразиться с ним. «Братья Камсы» (*камса-сахаджāн*) относится к Канке, Ньягродхе и другим. Иногда в этом стихе вместо *тасйа* встречается слово *паййа* (видеть), однако такую версию следует отвергнуть.

||2.3.50||

*бхйтер, йатхā —
 ракиште враджа-куле бакāриñā
 парватам вара-мудасйа лйлайā |
 кāлимā бала-рипор мукхе бхаванн
 чивāн манаси бхйтим уттхитām ||50||*

Перевод: От страха:

Когда Кришна, враг демона Баки, защитил обитателей Ваджа, играючи подняв огромную гору, лицо Индры почернело. Так проявился страх, порожденный его умом.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *кāлимā* (черный) в данном контексте означает «становиться черным». *Бала-рипох* значит «Индра, враг Балы». Такое изменение цвета говорит (*чивāн*) о страхе, порожденном (*уттхитām*) его умом.

||2.3.51||

*вишйāде йветимā проктā дхаусарйām кāлимā квачит |
 роше ту рактимā бхйтйām кāлимā квāпи йуклимā ||51||*

Перевод: Говорится, что от горя цвет меняется на белый, и иногда на серый или черный. От гнева цвет становится красным. От страха цвет изменяется на черный, и иногда на белый.

||2.3.52||

*рактимā лакийате вйакто харшодреке'ни кутрачит |
атрāsāвватрикатвена наивāsйодāхртих кртā ||52||*

Перевод: От радости иногда цвет кожи может стать красным, но, поскольку это не является общим правилом, примеры покраснения, вызванного радостью, не приводятся.

Комментарий Дживы Госвами

Асйа здесь относится к покраснению.

||2.3.53||

*атха айру —
харша-роша-вишāддйаир айру нетре джалодгамах |
харшадже'йруни ййитатвам аушйām рошāди-самбхаве |
сарватра найана-киобха-рāга-саммāрджанāдайах ||53||*

Перевод: Слезы:

Если из глаз от радости, гнева или горя течет вода (джалодгамах), это называется слезами (айру). Слезы, вызванные радостью, холодные, а те, что вызваны гневом, горячие. Однако во всех случаях человек начинает беспокойно водить глазами, глаза краснеют, и он вынужден их тереть.

Комментарий Дживы Госвами

В первой строке опущено слово йатра (если): йатре нетре джалодгамах. Это так, поскольку следует понимать, что саттвика-бхавы вызывают как внутренние, так и внешние изменения. (В данном случае потоки воды из глаз являются внешним проявлением саттвика-бхавы). Другие определения следует понимать подобным же образом. Следует помнить, что характерным сопутствующим признаком также будет выделение жидкости из носа.

||2.3.54||

*атра харшеṇа, йатхā —
говинда-прекшāṇкшепи-бāшпа-прāбхиваришйām |
уччаир аниндад āнандам аравинда-вилочанā ||54||*

Перевод: От радости:

Лотосоокая Рукмини высмеяла блаженство, поскольку поток слез, вызванных этим блаженством, скрыл Говинду от ее взора.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь она критикует *ананду* из-за потока слез, текущих из глаз от блаженства. Однако следует понимать, что в действительности осуждается не сама *ананда*. Это происходит согласно правилу: *са-вишешаṇе видхи-нишедхау вишешаṇам упасамкрāmатах сати вишешийе бādхе*: в случае противоречий между основной темой утвердительных и отрицательных предложений и описательными элементами, содержащимися в них, последние меняют свое значение.⁸

||2.3.55||

*рошеṇа, йатхā хари-вамийе (2.66.24) —
тасйāх сусрāва нетрāбхийām вāри праṇайа-копādжам |
кушеийайа-палāййāбхийām авайййайа-дджалам йатхā ||55||*

Перевод: От гнева (пример из «Хари-вамши»):

От любви, окрашенной гневом, из подобных лепесткам лотоса глаз Сатьябхамы каплями росы стекали слезы.

Комментарий Дживы Госвами

Тасйāх (ее) относится к Сатьябхаме. Сравнение ее слез с росой имеет целью указать на их блеск, а не на то, что они холодны, поскольку слезы, вызванные гневом, не холодны, а горячи.

||2.3.56||

*йатхā вā —
бхīмасйā чедиййа-вадхам видхитсо
редже 'йру-висрāви рушопарактам |
удйан-мукхам вāри-каṇāвакйрṇам
сāндхйа-твишйā грастам ивенду-бимбам ||56||*

Перевод: Другой пример:

⁸ Это правило приводится в «Ньяя-варттика-татпаре» Вачаспати Мишры.

Когда Бхима захотел убить Шишупалу, его лицо покраснело и покрылось слезами гнева. Оно походило на красноватую усеянную каплями воды полную луну, взошедшую на рассвете.

Комментарий Дживы Госвами

Лицо Бхимы светилось (*редже*) как восходящая (*удйат*) полная луна (*инду-бимбам*). *Бимба* (диск) здесь указывает на полноту луны.

||2.3.57||

*вишāдена, йатхā йрī-дайāме —
падā суджāтена накхāруна-йрийā
бхувам ликхантй айрубхир айджанāситаиḥ |
āсийчатй кункума-риштау станау
тастхāв адхо-мукхй атидуḥкха-руддха-вāk ||57||*

Перевод: От разочарования (пример из Десятой Песни):

Она водила по полу своей нежной ножкой, светящейся от красноватого отблеска ее ногтей; слезы ее смешивались с черной сурьмой на веках и капали на ее красноватую от *кункумы* грудь. От глубокой печали к горлу ее подступил комок, и она стояла, потупив голову. ШБ 10.60.23

Комментарий Дживы Госвами

Этот стих описывает Рукмини.

||2.3.58||

*атха пралайаḥ —
пралайаḥ сукха-дуḥкхāбхйāм чештā-дджнāна-нирāкртиḥ |
атрāнубхāвāḥ катхитā махй-нипатанāдайаḥ ||58||*

Перевод: *Пралай*:

Пралай или обморок означает утрату дееспособности тела и утрату умственных функций, благодаря которым человек сознает себя и окружающую действительность. Он возникает от счастья или горя и сопровождается падением на землю и т.д.

Комментарий Дживы Госвами

Джнāна-нирāкртиḥ относится к утрате способности ума воспринимать себя и другие объекты.

||2.3.59||

*матра сукхена, йатхā —
 милантам харим āлокйа латā-пунджād атаркитам |
 джñанти-йñйа-манā редже нийчалāнгй враджйāнганā ||59||*

Перевод: От счастья:

Когда Кришна внезапно вышел из зарослей, то, видя, что они снова оказались вместе с Ним, *гопи* замерли без движения и утратили внешнее сознание.

||2.3.60||

*духкхена, йатхā йрй-дайāме —
 анйāй ча тад-анудхйāна-ниврттāййеша-врттайах |
 нāбхйаджāнан имам локам āтма-локам гатā ива ||60||*

Перевод: От горя, из Десятой Песни:

Другие *гопи* полностью прекратили деятельность своих чувств и сосредоточились в медитации на Кришну. Они утратили всякую связь с окружающим миром, подобно осознавшим себя личностям. ШБ 10.39.15

Комментарий Дживы Госвами

Анйāх относится к *гопи*, сокрушающимся по поводу отбытия Кришны в Матхуру.

Прекращение всякой деятельности чувств благодаря медитации на Господа и утрата связи с внешним миром говорит об отсутствии в их осознании каких-либо других мыслей. *Āтма-локам гатā* означает «сосредоточившись на *атме*». Их состояние походило на *самадхи*.

||2.3.61||

*сарве хи саттва-млатвād бхāвā йадйāпи сātтвикāх |
 татхāпй амййāм саттваика-млатвāt сātтвика-пратхā ||61||*

Перевод: Все *анубхавы* могут быть названы *саттвиками*, поскольку их сутью являются изменения в уме, возникающие на основе *рати*.⁹ Однако, поскольку восемь состояний, начиная со *стамбхи*, о которых только что шла речь, вызваны изменениями, основанными исключительно на *рати*, их называют *саттвика-бхавами*.

⁹ Такое изменение в уме, вызванное *рати*, называется *саттвой*.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *бхāvāḥ* здесь относится к *анубхавам* (в продолжение мысли, приведенной в стихе 2.3.2¹⁰), возникающим на основе *саттвы* (изменений, порожденных *рати*). Данный стих – дальнейшее объяснение вышеуказанного стиха. *Стамбха* и пр. (*амйишām*) известны как *саттвика-бхавы* (*сātтвика-пратхā*), поскольку они порождены исключительно *саттвой*.

||2.3.62||

саттвасйа тāратамйāt прāна-тану-кшобха-тāратамйām сйāt |
тата эва тāратамйām сарвешām сātтвикāнām сйāt ||62||

Перевод: Из-за различных вариаций в пределах *саттвы* (беспокойств ума, вызванных *рати*), существуют определенные разновидности нарушений потоков жизненного воздуха и изменений в теле. Другими словами, существуют различные уровни *саттвика-бхав*.

||2.3.63||

дхмйитās те джвалитā дйптā уддйпта-самджйитāḥ |
врddхиḥ йатхоттарам йāнтаḥ сātтвикāḥ сйуй чатур-видхāḥ ||63||

Перевод: *Саттвика-бхавы* делятся на четыре типа по мере возрастания степени интенсивности: *дхумайита* (тлеющая), *джвалита* (горящая), *дипта* (сияющая), *уддипта* (ярчайшая).

||2.3.64||

сā бхри-кāла-вйāпитвам бахв-анга-вйāпитā'ни ча |
сварпеṇа татхоткарша ити врddхис тридхā бхавет ||64||

Перевод: Подобное возрастание степени интенсивности бывает трех видов в зависимости от продолжительности проявления признаков, количества вовлеченных частей тела и от степени проявления сущности *саттвика-бхавы*.

||2.3.65||

тата нетрāмбу-ваисварйа-варджāнām эва йуджйате |
бахв-анга-вйāпитāmйишām тайоḥ kāпи виyиштитā ||65||

¹⁰ Комментарий к данному стиху следующий: Из этого определения следует уяснить, что изменения, вызванные *саттвой* (*саттвād асмāt самутпаннā*), означают именно изменения, вызванные исключительно *саттвой*. Это верно, поскольку *анубхавы*, такие как танец, также возникают на основе *саттвы* (сердца, преисполненного *рати*), однако в этом случае она сочетается с разумом. *Саттвика-бхавы*, такие как оцепенение (*стамбха*), вызваны одной лишь *саттвой* без какой-либо примеси разума.

Перевод: За исключением слез и сдавленного голоса, *саттвика-бхавы* могут распространяться на многие части тела. Для слез и дрожи в голосе характерны некоторые особенности.

Комментарий Дживы Госвами

К остальным *саттвика-бхавам* (*амйишām*) относятся *стамбха* (оцепенение) и другие пять *саттвика-бхав*. Определенными особенностями обладают две (*тайоḥ*) разновидности *саттвика-бхавы* – слезы и сдавленный голос.

||2.3.66||

татраīūrñām дрг-ауччхнйа-кāритвам авадātатā |
татхā тārāтивачитрй-ваилакшаṇйа-видхāйитā |
ваисварñйасйа ту бхиннатве кауṇтхйа-вйāкулатāдайаḥ ||66||

Перевод: К особенностям слез относится опухание глаз, а также их белизна. Зрачки становятся чрезвычайно яркими. Особенности же сдавленного голоса являются прерывание голоса, его слабость и колебания тембра.

||2.3.67||

бхиннатвам стхāна-вибхрамйаḥ кауṇтхйām сйāt санна-каṇтхатā |
вйāкулатвам ту нāночча-нйча-гупта-вилуптатā ||67||

Перевод: Прерывание голоса означает неспособность голосовых связок производить звуки должным образом. Слабость означает неспособность издать какой-либо звук. Колебания означают чередование высокого и низкого тембра, а также присутствие в речи невнятных и плохо различимых звуков.

Комментарий Дживы Госвами

В результате выхода из строя голосовых связок человек издает булькающие звуки. Неспособность издать звук означает, что горло не пропускает ни единого звука. Колебание означает, что звук постоянно меняет силу.

||2.3.68||

прāйо дхмāйитā эва рукиāс тишṭханти сātтвикāḥ |
снигдхāс ту прāйāйаḥ сарве чатурдхаива бхаванти амйī ||68||

Перевод: Все *саттвика-бхавы* в их форме *рукша* (проявляемые людьми, не обладающими истинной *рати*) в большинстве случаев не выходят за пределы уровня

дохумайиты. Сниздха-саттвика-бхавы появляются на всех четырех уровнях (дохумайиты, джсвалиты, дипты и уддипты).

||2.3.69||

*махотсавāди-врттешу сад-гоштхī-тāндравāдишу |
джсваланти уллāsинах квāпи те рукиā апи касйачит ||69||*

Перевод: Однако иногда *рукиша-саттвика-бхавы* того, кто с воодушевлением танцует или выполняет другие виды преданного служения в обществе преданных, во время праздников достигают уровня *джсвалиты*.

||2.3.70||

*сарвāнанда-чаматкāра-хетур бхāво варо ратих |
ете хи тад-винāбхāвāн на чаматкāритāйрайāх ||70||*

Перевод: *Рати* является причиной всех видов блаженства. Поэтому *рати* называют наиболее превосходной из *бхав*. Не обладая этой *рати*, *рукиша* или другие виды *бхавы* никогда не смогут стать источником блаженства.

Комментарий Дживы Госвами

Поскольку *рати* является причиной всех видов удивительного блаженства, ее называют наиболее превосходной из *бхав*. Правильной версией последней строчки является *на чаматкāритāйрайāх*.

||2.3.71||

*матра дхмāйитāх —
адвитийā амī бхāвā атхавā са-двитийākāх |
йшад-вйактā апакхотум йākйā дхмāйитā матāх ||71||*

Перевод: Тлеющая *саттвика-бхава*:

Любая *саттвика-бхава*, возникающая обособленно, либо же в сочетании с другими, и может быть утаенной тем, кто ее испытывает, называется *дохимайита-саттвика-бхавой*.

Комментарий Дживы Госвами

Множественное число используется, чтобы подчеркнуть, что каждая из *саттвика-бхав* может возникать либо обособленно, либо же в сочетании с другими. Так, оцепенение

или *стамбха* может встречаться как отдельно, так и в сочетании с другими *саттвика-бхавами*. Волосы могут подниматься дыбом как отдельно, так и в комбинациях. Дрожь может встречаться как отдельно, так и в различных сочетаниях. Каждая из этих *саттвика-бхав* может проявляться как обособленно, так и вместе с какой-либо другой *саттвика-бхавой*. Их признаки можно скрыть (*апахнотум*) под видом безразличия к *рати*.¹¹ Это можно наблюдать даже среди тех, кто полностью развил в себе сокровенную *рати*:

*нйарундхани удгалад бāшпам ауткантхйāд девакй-суте
нирийāтй агāрāн но 'бхадрам ити сйāд бāндхава-стрийах*

С глазами, полными слез от тревоги за Кришну, все Его родственницы вышли из дворца. Но они сдерживали свои слезы. Они боялись, что слезы при расставании могут стать причиной несчастья. ШБ 1.10.14

||2.3.72||

йатхā —

*āкарнайанн агхахарām агха-ваири-кйртим
накшмāгра-мишйра-виралāйуруп абхт пуродхāх |
йаишйā дароччхвасита-лома-каполам йшат-
прасвинна-нāсикам увāха мукхāравиндам ||72||*

Перевод: Пример:

Когда совершавший жертвоприношение слышал о славе Кришны, убивающего Агхасуру, в уголках его глаз показались слезы, волосы на щеках встали дыбом, а на носу выступили капельки пота. Так его лотосное лицо стало еще прекраснее.¹²

||2.3.73||

атха джвалитāх —

*те двау трайо вā йугапад йāнтах супракатāм дайāм |
йāкйāх крччхреṇа нихнотум джвалитā ити кйртитāх ||73||*

Перевод: Горящая саттвика-бхава:

Если две или три *саттвика-бхавы* проявлены очень отчетливо, и скрыть их можно лишь с большим трудом, они называются *джвалита-саттвика-бхавами*.

¹¹ Апа здесь означает *апакришта*, подавленный. Человек может скрыть признаки под видом безразличия к *рати*.

¹² Признаки проявлены в незначительной степени. Эта личность испытывает *рукша-саттвика-бхавы*.

||2.3.74||

йатхā —

на гуңджам ādātum прабхавати карах кампа-тарало
 дри̣ау с̣асре пий̣чхам на паричинутам сатвара-кр̣ти |
 кшамāv р стабдхау падам апи на гантум тава сакхе
 ванād вай̣мий̣-дхвāне парисарам авāпте й̣рава̣най̣ох ||74||

Перевод: Пример:

Одна сакхи сказала Кришне: «Когда из леса доносится звук Твоей флейты и достигает моих ушей, руки начинают дрожать, и я не могу быстро собирать ягоды гунджа. Глаза наполняются слезами, и я не могу сразу различить павлинье перо. Мои бедра цепенеют, и я не в состоянии сделать ни единого шага».

Комментарий Дживы Госвами

Из-за дрожания рук собирать ягоды гунджа можно было только медленно, а не быстро (на сатвара-кр̣ти). Использование пр̣артхитам апи (несмотря на то, что я того желала) вместо сатвара-кр̣ти является неправильным.

||2.3.75||

йатхā вā —

нируддхам б̣а̣шп̣амбхах катхам апи май̣а гадгада-гиро
 хрий̣а садй̣о гд̣х̣ах сакхи вигхатито вепатхур апи |
 гири-дро̣нй̣ам ве̣нау дхванати нипу̣наир ингита-май̣е
 татх̣ап̣й х̣а̣й̣чакре мама манаси р̣а̣гах париджана̣и̣х ||75||

Перевод: Другой пример:

О подруга! Когда в лошине слышится звук флейты, говорящий о присутствии Кришны, я останавливаю поток слез, прячу прерывающийся голос и скрываю дрожь в теле. Однако люди опытные догадываются, что мое сердце привязано к Кришне.

||2.3.76||

атха д̣й̣нт̣ах —

праудх̣ам три-чатур̣а̣ вй̣акти̣м пай̣ча в̣а̣ йугапад-гат̣ах |
 самвар̣й̣тум ай̣а̣кй̣а̣с те д̣й̣нт̣а̣ дх̣й̣раир уд̣а̣хрт̣ах ||76||

Перевод: Сияющая саттвика-бхава:

Если три, четыре или пять *саттвика-бхав* проявляются с большой силой, и скрыть их невозможно, их называют *дипта-саттвика-бхавами*.

||2.3.77||

йатхā —

*на йактим упавйнане чирам адхатта кампāкуло
на гадгада-нируддха-вāk прабхур абхд упайлокане |
киамо'джани на вйкшаṇе вигалад-айру-пурах пуро
мадху-двизи париспхуратй авайам-мртир āсин муниḥ ||77||*

Перевод: Пример:

Когда Кришна предстал перед Нарадой, тот перестал контролировать свое тело. Дрожь долгое время не давала ему играть на *вине*, а прерывающейся голос мешал возносить хвалебные гимны. Слезы в глазах заслоняли Кришну от его взора.

||2.3.78||

йатхā вā —

*ким унмйлатй асре кусумаджа-радждо гайджжаси мудхā
са-ромāйче кампе химама анилам āкройаси кутаḥ |
ким ру-стамбхе вā вана-вихараṇам двейши сакхи те
нирāбāдхā рādхе вадати маданāдхим свара-бхидā ||78||*

Перевод: Другой пример:

О дорогая подруга Радха! Зачем напрасно упрекаешь цветочную пыльцу в том, что на твоих глазах выступили слезы? Зачем напрасно укоряешь холодный ветер в том, что волосы встали дыбом, и все тело дрожит? Зачем напрасно проклинаешь прогулки в лесу за то, что твое тело оцепенело? Ведь сдавленный голос, который тебе не удастся скрыть, выдает муки любви.

Комментарий Дживы Госвами

Ким здесь означает «почему». Во все эти вопросы следует вставить слово «напрасно» (*мудхā*). Слово *рādхе* в звательном падеже указывает на то, что речь здесь идет о Радхе. Об исключительности ее любви говорят *саттвика-бхавы* по отношению к Кришне, описанные в этом стихе. *Нирāбāдхā* означает, что она неспособна вести себя по-другому, идя на какие-то уловки.

||2.3.79||

*атха уддиптāх —
 екадā вйактим āпаннāх пайча-шāх сарва эва вā |
 āрдхā парамоткаршам уддиптā ити кйртитāх ||79||*

Перевод: Ярчайшая саттвика-бхава:

Когда пять, шесть *саттвика-бхав*, либо же все они проявляются одновременно и с наибольшей интенсивностью, их называют *уддипта-саттвика-бхавами*.

||2.3.80||

*йатхā —
 адйа свидйати вепате пулакибхир ниспандатām ангакаи
 рдхатте кākубхир āкулам виланати млāйатй аналпошмабхи |
 стимйатй амбубхир амбака-стабакитаи | пйтамбароддāмарам
 садйас тад-вирахеṇа мухйати мухур гоштхāдхивāсй джанах ||80||*

Перевод: О Кришна, облаченный в желтые одежды! Сегодня в разлуке с Тобой жители Гокулы покрылись испариной. Их тела оцепенели, а волосы встали дыбом. В своем горе они переговариваются прерывающимися голосами. Из-за невыносимого жара разлуки их лица утратили цвет, а тела их вымокли от нескончаемых потоков слез. Сейчас они то и дело лишаются чувств от разлуки.

Комментарий Дживы Госвами

Они промокли (*стимйати*) от застывших в глазах (*амбака*) слез, казавшимися цветными (*стабакитаи*). Часть слез, тем не менее, катилась из глаз и увлажняла их тела.

||2.3.81||

*уддиптā эва сддиптā махā-бхāве бхавантй амй |
 сарва эва парām котйй сātтвикā йатра бибхрати ||81||*

Перевод: Если все *уддипта-саттвика-бхавы* проявляются в пределах *мах-бхавы*, их называют *суддипта-саттвика-бхавами*. Все *саттвика-бхавы* обретают свою полноту в *мах-бхаве*.

||2.3.82-83||

ким ча —

атхāтра сātтвикабхāсā виликхйанте чатур-видхāх ||82||*ратй-āбхāса-бхавāс те ту саттвāбхāса-бхавāс татхā |
нихсаттвāй ча пратйпāй ча йатхā-првам амй варāх* ||83||

Перевод: Тем не менее, следует также описать четыре вида *абхас*, относящихся к *саттвика-бхаве*. Сюда включают *ратйабхаса-бхаву*, (возникающую на основе *ратйабхасы*), *саттвабхаса-бхаву* (основанную на *саттвабхасе*), *нихсаттву* (ложную *саттву*), и *пратипу* (враждебность). Они перечислены в порядке убывания, от более высокой формы к более низкой.

Комментарий Дживы Госвами

Они лишь кажутся *саттвика-бхавами*, в действительности таковыми не являются, и поэтому называются *абхасами*. Также они получили название *саттвикабхас*. Их разделяют на четыре вида. *Ратйабхаса-бхавой* называют признаки *саттвика-бхав*, возникающие на основе *ратйабхасы* двух видов, описанных ранее: *пратибимбы* и *чхаи*.¹³ *Саттвабхаса* относится к проявлениям, походящим на признаки *саттвика-бхавы*, возникающим, когда сердце охватывает лишь тень радости, изумления и т.д. Под *нихсаттвой* подразумевается состояние, когда даже тень радости, изумления и т.д. не затрагивает сердце или внешнее тело (и, таким образом, любые проявления являются лишь сознательной имитацией на уровне внешнего тела). К *пратипе* следует относиться нетерпимо, поскольку она возникает на основе враждебных чувств.

||2.3.84||

*татра āдйāх —**мумукишу-прамукхешв āдий ратй-āбхāсāt пуродитāt* ||84||

Перевод: *Ратйабхаса-бхава-саттвикабхасу*, представляющую собой признаки, походящие на *саттвика-бхавы* и возникающие на основе описанной ранее *ратйабхасы*, проявляют те, кто стремится к освобождению.

||2.3.85||

*йатхā —**вārāнасй-нивāсй кайичид айām вйāхаран харей чаритам |
йати-гоштхйām утпулаках сйчати ганда-двайм асраих* ||85||

¹³ Как объяснялось в стихе 12, их также называют *рукша-саттвика-бхавами*.

Перевод: Пример:

Непрестанно прославляя качества Хари в обществе санньяси, житель Варанаси почувствовал, как его волосы встали дыбом, а слезы увлажнили его щеки.

Комментарий Дживы Госвами

Говоря о жителе Варанаси, автор подразумевает, что этот человек стремился к освобождению.

||2.3.86||

*атха саттвāбхāса-бхавāх —
муд-висмайāдер āбхāсах продйан джāтйā йлатхе хрди |
саттвāбхāса ити проктах саттвāбхāса-бхавās татах ||86||*

Перевод: Когда в сердце человека, мягкого (сентиментального) по природе, появляется тень (абхаса) радости, изумления или других эмоций, говорится, что в этом сердце проявилась саттвабхаса. Признаки такой саттвабхасы очень схожи с признаками саттвика-бхав. Их называют саттвабхаса-бхавами.

||2.3.87||

*йатхā —
джаран-мймāйсакасийāпи йрñватах криñа-вибхрамам |
хриштāйамāна-манасо бабхвотпулакам ванух ||87||*

Перевод: Пример:

Когда пожилой знаток писаний Мимамсы, услышал об играх Кришны, сердце его преисполнилось радостью, а волосы встали дыбом¹⁴.

||2.3.88||

*йатхā вā —
мукунда-чаритāмрта-прасара-варшиñас те майā
катхам катхана-чāтурй-мадхуримā гурур варñйатām |
мухртам атад-артхино 'пи вишайиño 'пи йасйāнанāн
нишāmйа виджайам прабхор дадхати бāшна-дхāрām амй ||88||*

¹⁴ У подобных людей нет даже поверхностного влечения к Господу, тогда как те, кто находится на уровне ратйабхасы, испытывают поверхностное влечение к Нему. По этой причине такое состояние считается более низким по отношению к ратйабхаса-бхав-саттвабхасе. Тем не менее, эти люди все же проявляют некоторые временные эмоции, например, радость или удивление, вызывающие такие признаки экстаза, как стоящие дыбом волосы.

Перевод: Другой пример:

Как я могу описать сладость твоих искусных слов, проливающих потоки нектара повествований об играх Мукунды. Когда материалисты, ничего не желающие знать о Мукунде, слышат о Его играх из твоих уст, их глаза тут же наполняются слезами.

Комментарий Дживы Госвами

В стихе говорится о том, что слезы появляются незамедлительно.

||2.3.89||

атха нихсаттвāх —

нисарга-ниччхила-свāнте тад-абхйāса-наре'ни ча |
саттвāбхāсам винāпи сйух квāпй айру-пулакāдайāх ||89||

Перевод: Если сердце человека твердо, но он все же проявляет признаки *саттвика-бхавы*, хотя при этом его даже в малейшей степени не затрагивают эмоции, то появление слез на его глазах или другие подобные признаки называются *нихсаттвой*.

Комментарий Дживы Госвами

Подобный человек внешне кажется мягким, однако сердце его очень жестко. Таково значение слова *ниччхила*. По этой причине признаки *нихсаттвы* не являются устойчивыми. Слово *йлатха* в стихе 86 означает как внутреннюю, так и внешнюю мягкость. Вследствие чего признаки *саттвабхаса-бхавы* являются более устойчивыми. В этом различие между описанными двумя состояниями. Слово *нисарга* (являться по своей природе) используется для того, чтобы показать это внутреннее состояние. Тот, кто черств внутри, должен полагаться на умения (*абхйāса-наре*) и внимательно концентрироваться, чтобы симитировать признаки *саттвика-бхав*. Таким образом, человек может явить слезы или стоящие дыбом волосы, при этом не испытывая даже тени эмоций (*саттвабхаса*). *Нихсаттва* или внешнее проявление упомянутых признаков в результате практики возникает у тех, кто черств внутри (и не имеет эмоций). Таким образом, выражение «черствые по природе» (*нисарга-ниччхила-свāнте*) поясняется при помощи фразы «без тени эмоций» (*саттвāбхāсам винāпи*). Чтобы вызвать эти симптомы, им требуется напряженная концентрация. Вследствие того, что они проявляются только благодаря такому сосредоточению, их не удастся проявить отчетливо. По этой причине будет приведен лишь один пример. Мудрецы рассматривают *нихсаттвы* среди других типов *саттвикабхасы* только потому, что они кажутся похожими на *саттвика-бхавы*.

||2.3.90||

йатхā —

ниіамайато хари-чаритам на хи сукха-духкхāдайо 'сйа хрди бхāвāх |
анабхинивейāдж джāтā катхам асравад асрам айрāнтам ||90||

Перевод: Пример:

Как может постоянно лить слезы тот, кто слушает об играх Господа, но из-за сердечной черствости не испытывает ни радости, ни страданий? Похоже, что слезы эти текут лишь благодаря тренировкам.

Комментарий Дживы Госвами

Как может проявить подлинную *бхаву* тот, кто из-за своего черствого сердца не погружен в Господа (*анабхинивейāт*)? Это совершенно невозможно. Такой человек неспособен погрузиться в Господа ни при каких условиях. Как же тогда слезы могут постоянно течь из глаз? Это возможно исключительно благодаря тренировкам.

||2.3.91||

пракртйā йитхилам йешāм манах пиччхилам эва вā |
тешв эва сātтвикабхāсах прāйāх самсади джāйате ||91||

Перевод: Люди, чей ум может быть как мягким, так и твердым, обычно проявляют саттвикабхасы лишь на праздниках, посвященных воспеванию имен Господа.

Комментарий Дживы Госвами

В стихе *самсади* связано со словом *эва*. Обычно это происходит лишь во время общественных мероприятий (*самсади эва*), таких как праздники, посвященные воспеванию. Слово «обычно» используется потому, что те, чье сердце мягко, могут проявлять подобные признаки и при других обстоятельствах.

||2.3.92||

атха пратйпāх —

хитāд аниасйа кришнасйа пратйпāх круд-бхайāдибхих ||92||

Перевод: Саттвикабхаса, испытываемая врагами Кришны и возникающая на основе гнева или страха, называется пратипа-саттвикабхасой.

Комментарий Дживы Госвами

Кришнасья хитāд указывает на тех, кто не относится к Кришне благожелательно, т.е. на Его врагов. Враги Кришны проявляют *пратипа-саттвикабхасу* на основе гнева или страха.

||2.3.93||

татра крудхā, йатхā хари-вамши (2.30.63) —
тасйа праспхуритауштхасйа рактāдхара-таптасйа ча |
вактрам камсасйа рошеṇ ракта-сриййате тадā ||93||

Перевод: На основе гнева (пример из «Хари-вамши»):

Лицо Камсы с красной нижней губой и дрожащей верхней губой походило на солнце, покрасневшее от гнева.

||2.3.94||

бхайена, йатхā —
млāнāнах криṇам авекийā ранге
сишведа маллас тв адхи-бхāла-йукти |
мукти-йрийām суштху пуро милантйām
атйāдарāt пādйам ивāджахāра ||94||

Перевод: На основе страха:

Увидев Кришну на арене, борец побледнел, и на его лбу выступили капли пота. Казалось, что его лоб уподобился раковине и с великим почтением предлагал *аргхью* богине освобождения, явившейся перед ним.

Комментарий Дживы Госвами

В этом стихе содержится намек на то, что борец из страха предался Кришне. Иногда вместо *млāнāнах криṇам* в тексте можно встретить *млāнāsйа говиндам*. Такой вариант неприемлем.

||2.3.95||

йатхā вā —
правāчйамāне пуратах пурāне
нийāmйа камсасйа бхайātирекам |
париплавāнтахкараṇах самантāt
паримлāна-мукхас тадāсйт ||95||

Перевод: Еще один пример страха:

Слыша о чрезвычайном страхе, испытываемом Камсой во время декламации *пуран*, один человек (проникшись этим страхом) задрожал, и лицо его потемнело.

||2.3.96||

*nāstī artḥaḥ sātṭvikābhāsa-katḥane ko'ni yādīapi |
sātṭvikānām vivekāya dik tatḥāpi pradarīṣitā ||96||*

Перевод: С целью ознакомить читателя со всеми аспектами *саттвика-бхав* были сделаны некоторые наброски, несмотря на то, что в описании *саттвикабхасы* не было необходимости,

Так заканчивается Третья Волна Южной Части «Бхакти-расамрита-синдху», посвященная *саттвика-бхаве*.

ЧЕТВЕРТАЯ ВОЛНА ВЬЯБХИЧАРИ-БХАВА

||2.4.1||

*атхочйанте трайас-тримшад-бхāvā йе вйабхичāриṇах |
вишешенāбхимукхйена чаранти стхāйнам прати ||1||*

Перевод: Далее будет дано описание тридцати трех *вьябхичари-бхав*. Их называют *вьябхичари-бхавами*, поскольку они двигаются (*чаранти*) навстречу *стхайи-бхаве*, в то же время явным образом ей содействуя (*вишешена абхимукхйена*).

||2.4.2||

*бāг-анга-саттва-счйā джñейāс те вйабхичāриṇах |
сāйчāрайанти бхāвасйа гатим сāйчāриṇо 'пи ||2||*

Перевод: *Вьябхичари-бхавы* проявляются при помощи слов, движений бровей и других телодвижений, а также внешних действий (*анубхав*), вызываемых избытком эмоций (*саттвы*).¹ Поскольку эти *бхавы* приводят в движение (*сāйчā райанти*) *стхайи-бхаву*, их называют *санчари-бхавами*.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *анга* означает брови и другие части тела. Слово *саттва* относится к *анубхавам* (внешним признакам), возникающим на основе *саттвы* (эмоций, переполняющих сердце).

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Первый стих объясняет происхождение слова *вьябхичари-бхава*, разбирая составляющие слоги данного слова. *Ви* происходит от слова *вишеша*, *абхи* – от *абхимукхйа*, а *чāра* – от *чаранти*. Таким образом, это слово означает *бхавы*, которые двигаются (*чаранти*)

¹ В разделе, посвященном *саттвика-бхавам*, объяснялось, что *саттвика-бхавы* возникают исключительно на основе глубоких эмоций, тогда как *анубхавы* вызваны глубокими эмоциями в сочетании с разумом. При описании различных *вьябхичари-бхав* говорится, что некоторые из них вызывают *саттвика-бхавы*, такие как слезы или стоящие дыбом волосы, а другие дают толчок для появления *анубхав*, такие как танец. А это означает, что *вьябхичари-бхава* вызывает *саттву* (глубокую эмоцию), на основе которой затем возникает *саттвика-бхава*. Внешние признаки *саттвика-бхав* иногда называют *анубхавой* – аспектом *саттвика-бхавы*.

навстречу *стхайи-бхаве*, в то же время особым образом ее подпитывая (*вишешена абхимукхйена*), и которые можно распознать по словам, движениям тела и качествам ума (*самтв*а). Подобные *бхавы* также называют *санчари-бхавами*. Значение данного слова также разъясняется посредством анализа его компонентов.

||2.4.3||

унмаджджанти нимаджджанти стхāйинй амрта-вāридхау |
рмивад вардхайантий энаṁ йāнти тад-рпатām ча те ||3||

Перевод: Все *вьябхичари-бхавы*, вздымающиеся и опускающиеся подобно волнам в сладостном океане *стхайи-бхавы*, усиливают ее, а затем растворяются в этой *стхайи-бхаве*.

Комментарий Дживы Госвами

Данный стих описывает то, как появляются *вьябхичари-бхавы*, на примере знакомых нам феноменов. Две части этого предложения объединены вместе в одно утверждение.

||2.4.4-6||

нирведо 'тха вишāдо даинйām глāни-йрамау ча мада-гарвау |
шанкā-трāсāвегā унмāдāпасмртиḥ татхā вйāдхихḥ ||4||

мохо мртир āласйām джāдйām вридāвахиттхā ча |
смртир атха витарка-чинтā-мати-дхртайо харша утсукатвām ча ||5||

аугрйамаршāсйāй чāпāлйām чаива нидрā ча |
суптир бодха итйме бхāвā вйабхичāриṇах самāкхйātāх ||6||

Перевод: К числу *вьябхичари-бхав* относят: отвращение к самому себе (*нирведа*); раскаяние (*вишада*); чувство собственной низости (*даиньям* или *дината*); бессилие (*глани* или *млани*); усталость (*шрама*); восторг (*мада*); высокомерие (*гарва*); плохое предчувствие (*шанка*); внезапный страх (*траса*); замешательство (*авега*); безумие (*унмада*); эпилепсия (*апасмрити*); болезнь (*вьядхи*); смятение (*моха*); омертвление (*мрити*); лень (*аласьям*); нерешительность (*джадьям*); стыд (*врида*); утаивание чувств (*авахиттха*); памятование (*смрити*); домыслы (*витарка*); задумчивость (*чинта*); обращение к священным писаниям с целью уяснить смысл (*мати*); невозмутимость (*дхрити*); радость (*харша*); нетерпение (*аутсукьям*); ярость (*аугрья*); негодование (*амарша*); придиричивость (*асуя*); дерзость (*чапалья*); сон (*нидра*); грезы (*супти*) и пробуждение (*бодха*).

||2.4.7||

*татра (1) нирведах —
 мах̣арті-випрайогерішйā-сад-вивекāди-калпитам |
 свāвамāнанам эв̣атра нирведа ити катхйате |
 атра чинтāйіру-ваиварñйа-даинйа-них̣йіваситāдайах ||7||*

Перевод: Отвращение к самому себе, вызванное великим горем, разлукой, ненавистью или беспокойством по поводу того, чего не следовало делать, а также того, что делать следовало, называется *нирведой*. В этом состоянии человек делается беспокойным, плачет, у него меняется цвет лица, он чувствует собственную низость (*даиньям*) и постоянно вздыхает.

||2.4.8||

*татра мах̣артйā, йатхā —
 ханта деха-хатакаиḥ ким амй̣бхиḥ
 пāлитаир випхала-пуñйа-пхалаир наḥ |
 ехи кāлийа-храде виша-вахнау
 свām кутумбини хатхāдж джухавāма ||8||*

Перевод: От великого горя:

О Яшода! Чего мы добьемся, продолжая поддерживать это несчастное грешное тело? Пойдем! Давай сейчас же принесем в жертву наши тела, бросив их в озеро Калии, пылающее от яда.

Комментарий Дживы Госвами

В этом стихе множественное число использовано для обозначения двоих действующих лиц (здесь Нанда обращается к Яшодe). Это соответствует правилу *асмадор двайойі ча*. (Панини 1.2.59) Множественное число слова *деха-хатакаиḥ* кроме того подразумевает, что в прошлых жизнях они также обладали множеством греховных тел.

||2.4.9||

*випрайогена, йатхā —
 асангамāн мādхава-мāдхурйñām
 апушпите нй̣расатām прайāте |
 врндāване йй̣рийати хā куто'сау
 прāñитй апунйаḥ субало двирепхах ||9||*

Перевод: От разлуки:

Лишившись сладости Мадхавы, Вриндаван вместе с ней утратил и свое очарование, он поблек, и в нем не осталось цветов. Откуда же у этой несчастной пчелы берутся силы жить?

||2.4.10||

*йатхā вā, дāна-кели-кауmудйāм (20) —
бхавату мādхава-джалтам айр̥н̄ватох
й̣раванайор алам ай̣раванир̣ мама |
там авилокайатор авилочаних
сакхи вилочанайой ча килāнайох ||10||*

Перевод: Из «Дана-кели-кауmуди»:

О друг! Раз я не могу слышать слов Мадхавы, то лучше мне совсем оглохнуть. А поскольку у меня нет возможности видеть Его облик, я предпочла бы ослепнуть.

Комментарий Дживы Госвами

Словоформа *ай̣раваних* образована согласно правилу *ākroīe naī yāniḥ*. (Панини 3.3.112)².

||2.4.11||

*й̣рийайā, йатхā хари-ва̣мй̣е (2.67.11) сатйāдевй̣-вāкйам —
стотавйā йади тāват сā нāрадена тавāгратах |
дурбхаго 'йам джанас татра ким артхам ануй̣абдитах ||11||*

Перевод: От гнева, со слов Сатъябхамы, цитата из «Хари-вамши»:

О Кришна! Прославляя перед Тобой Рукмини, Нарада призывает на ее голову несчастья, подобные моим.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *са* указывает на Рукмини. *Айам дурбхагах* означает «несчастья, подобные моим».

² Аффикс *ани* прибавляется, когда слову предшествует звук «а», привнося в него значение отрицания. Кроме того, необходимым условием для употребления этой формы является общее значение проклятие либо же несчастья, выносимое из контекста.

||2.4.12||

*сад-вивекена, йатхā йрī-дайāме —
 мамāиша кāло 'джита нишпхало гато
 рāджйа-йрīйоннаддха-мадасйа бхпатех |
 мартйāтма-буддхех сута-дāра-коша-бхив
 āсaдждджамāнасьа дуранта-чинтайā ||12||*

Перевод: Благодаря пронизательности (пример из Десятой Песни):

О непобедимый, все это время я растратил понапрасну, все больше и больше упиваясь своими владениями и достоинствами земного царя. Ошибочно отождествляя себя с этим смертным телом, все больше привязываясь к детям, женам, богатству и земле, я пребывал в постоянном беспокойстве.
ШБ 10.51.47

||2.4.13||

*амангалам апи прочйа нирведам пратхамай муних |
 мене 'мум стхййинам йāнта ити джалпанти кечана ||13||*

Перевод: Несмотря на то, что ее считают неблагоприятной, среди *вьябхичари-бхав* Бхарата Муни *нирведу* рассматривает первой, поскольку она является *стхйи-бхавой шанта-расы*. Такого мнения придерживаются некоторые люди.³

Комментарий Дживы Госвами

Автор (причисляющий себя к другим) считает, что *стхйи-бхавой шанта-расы* является *шанта-рати*. То, что *нирведа* упоминается первой, вызвано всего лишь тем, что автор следует порядку, в каком эту тему раскрывает Бхарата Муни.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Если *нирведа* является неблагоприятной эмоцией, тогда почему же ее рассматривают первой? Данный стих отвечает на этот вопрос. Первой в приведенном списке ее упоминает Бхарата Муни, считая эту *вьябхичари-бхаву стхйи-бхавой шанта-расы*. Поэтому, несмотря на то, что она кажется неблагоприятной, ее все же можно рассматривать первой, исходя из ее особого положения *стхйи-бхавы*. В данной работе она занимает такое положение лишь с целью следовать порядку, в каком эту тему раскрывает Бхарата Муни.

³ Об этом снова говорится в стихе 3.1.50 при обсуждении *шанта-расы*.

||2.4.14-15||

*атха (2) вишāдаḥ —
иштāнавāпти-прāрабдха-кāрйāсиддхи-винаттитаḥ |
апарāдхāдито 'ни сйād анутāпо вишаṇнатā ||14||*

*атропāйа-сахāйāнусандхий чинтā ча роданам |
вилāпа-йвāса-ваиварṇйа-мукха-йошāдайо 'ни ча ||15||*

Перевод: Раскаяние:

Раскаяние или отчаяние, вызванное неспособностью достигнуть желанной цели или выполнить поставленную задачу, событиями, влекущими за собой несчастья, или оскорблениями, называется вишадой. В этом состоянии человек терзается от беспокойств, стремится найти способы довести дело до конца, ищет поддержки, стонет и рыдает, его дыхание становится тяжелым, цвет тела меняется, а во рту пересыхает.

||2.4.16||

*матра иштāнавāптито, йатхā —
джарām йātā мртир мама вивайātām вāг апи гатā
мано-врттий чейām смрти-видхуратā-паддхатим агāt |
агха-дхвāmсин дре васату бхавад-āлокана-йāйй
майā ханта прāпто на бхаджана-ручер апй авасараḥ ||16||*

Перевод: От неспособности достичь желанной цели:

О Кришна, убивший демона Агху! В старости мое тело пришло в негодность, я не в силах контролировать речь, а память часто изменяет мне. Могу ли я мечтать, чтобы обрести луну блаженства, которую дарует созерцание Твоего облика, если я не смог обрести даже возможность просто пожелать поклоняться Тебе!

Комментарий Дживы Госвами

Видхуратā означает «лишенный».

||2.4.17||

*прāрабдха-кāрйāсиддхех, йатхā —
свапне майāдйа кусумāни килāхртāни
йатнена таир вирачитā вана-мāликā ча |
йāван мукунда-хрди ханта нидхйāте сā
хā тāвад эва тарасā вирарāма нидрā ||17||*

Перевод: От неспособности довести дело до конца:

Сегодня во сне я собирала цветы и очень старалась, плетя из них гирлянду. Но как раз в тот момент, когда я решила предложить ее сердцу Мукунды, сон мой прервался.

||2.4.18||

*vipattiteḥ, īatxā —
 катхам анāйи пуре майакā сутах
 катхам асау на нигрхйа грхе дхртаḥ |
 амум ахо бата данти-видхунтудо
 видхуритаṁ видхум атра видхитсати ||18||*

Перевод: Раскаяние, вызванное надвигающейся бедой:

Горе мне! Зачем я отвез своего сына в Матхуру? Почему я не запер Его у себя в доме? В Матхуре моего сына жаждет погубить слон, подобно Раху, страстно желающему поглотить луну.

||2.4.19||

*aparādhāt, īatxā īrī-dāśame —
 паййейша ме 'nārйам ананта āдйе
 парātмани твайй апи мāйи-мāйини
 мāйāṁ витатйекишум āтма-ваибхавам
 хй ахам кийāн аиччхам ивārчир агнау ||19||*

Перевод: Раскаяние, вызванное совершенным оскорблением, цитата из Десятой Песни:

О мой Господь, моя дерзость не знает границ! Желая испытать Твое могущество, я попытался распространить свою иллюзорную энергию на Тебя, бесконечную и изначальную Сверхдушу, которая вводит в заблуждение даже повелителей иллюзии. Что я по сравнению с Тобой? Я кажусь всего лишь маленькой искоркой рядом с огромным костром. ШБ 10.14.9

Комментарий Дживы Госвами

Арйам означает благовоспитанного человека (арйах). Противоположностью является человек невоспитанный, анārйам. Что же это было? Я пожелал (аиччхам) увидеть (йекишум) Твое (ātма) великое могущество (ваибхавам). Об этом уже было сказано в предыдущей главе:

*амбходжанма-джанис тад-антара-гато маййәрбхакасйейитур
драштум майджу махитвам анйад апи тад-ватсән ито ватсанпā
нйтвāнйатра курдвахāнтарададхāt кхе 'вастхито йах нурā
дриштвāгхāсура-моксиаṇам прабхаватах прāптах парам висмайам*

О Махараджа Парикшит, увидев, как могущественнейший Кришна убил и освободил Агхасуру, Брахма, живущий на высшей небесной планете, был изумлен. Теперь этот же Брахма захотел показать свои способности и проверить силу Кришны, предававшегося детским играм, казалось бы, с обыкновенными пастушками. Для этого, воспользовавшись отсутствием Кришны, Брахма перенес всех мальчиков и телят в другое место. Так он попал в сети, ибо очень скоро он узреет могущество Кришны. ШБ 10.13.15

Если такова ситуация, то в чем же ошибка? Брахма дает пояснение. «Желая увидеть Твое могущество, я попытался превзойти его при помощи силы. Но насколько же я ничтожен (*кийāt*)!» Свою ничтожность он показывает на примере: «Я подобен лишь искорке пламени».

||2.4.20||

йатхā вā —

*сйамантакам ахам хртвā гато гхорāсйам антакам |
караваи тараṇīm кām вā кишито вайтаранййам ану ||20||*

Перевод: Другой пример раскаяния, вызванного совершенным оскорблением:

Похитив драгоценный камень Сьямантака, я попал в жерло ужасного ада. Упав в реку Вайтарани, где мне взять лодку, чтобы переправиться через нее?

Комментарий Дживы Госвами

Так размышлял Акрура. Вместо *кām вā* иногда можно встретить *ким вā*. Это прием более изящной речи. Вследствие замены фраза звучала бы так: «Смогу ли я пересечь реку Вайтарани?»⁴

||2.4.21||

атха (3) даинйам —

*духкха-трāсāпарāдхāдйаир анаурджитйām ту дйнатā |
чāту-крн-мāндйа-мāлинья-чинтāйга-джадимади-крт ||21||*

⁴ Здесь имеет место игра слов *сйамантакам* и *антакам*, а также *тараṇīm* и *вайтаранййам*.

Перевод: Состояние, когда из-за горя, страха или оскорбления человек считает себя низким существом, называется *даиньям* или *дина́та*. Тот, кто его испытывает, начинает говорить лстивые речи, он чувствует, что сердце его слабо и нечисто, его голову посещают разнообразные мысли, а тело становится неподвижным.

Комментарий Дживы Госвами

Анаурджитйам выражает «считать себя в высшей степени падшим и презренным». *Чату* означает «обращаться с просьбами, призвав свое красноречие». *Мāндйам* относится к слабости сердца. *Мāлини́а* означает «нечистота». *Чинтā* значит «в голову приходят разнообразные мысли».

||2.4.22||

*татра духкхена, йатхā йрй-даи́аме —
чирам иха врд́жинāртас тапйамāно 'нутāпаир
авитриша-шада-митро лабдха-йāнтих катхāнчит |
йāра́нада самупетас тват-пада́бджа́м парāтманн
абхайам ртам айōка́м пāхи мāпаннам ййā ||22||*

Перевод: Смирение, возникающее от горя, из Десятой Песни:

На протяжении очень долгого времени я переносил мучения этого мира и сгорал от горя. Шесть моих врагов всегда оставались неудовлетворенными, и я не мог найти покоя. Поэтому, о дарующий прибежище, О Верховная Душа, пожалуйста, защити меня! О Господь, по счастливой удаче мне удалось в этой опасности приблизиться к Твоим лотосным стопам, единственной истине, наделяющей человека бесстрашием и освобождающей его от скорби. ШБ 10.51.57

||2.4.23||

*трāсена, йатхā пратхаме —
абхидравати мām ййā йāрас таптāйāсо вибхо |
кāма́м дахату мām нāтха мā ме гарбхо нипāтйатām ||23||*

Перевод: Чувство собственной незначительности, вызванное страхом (цитата из Первой Песни):

О мой Господь, Ты всемогущ. Огненная железная стрела стремительно приближается ко мне. О мой Господь, если на то Твоя воля, пусть она спалит меня, но не дай ей сжечь и выкинуть мой плод. Пожалуйста, окажи мне эту милость, о мой Господь. ШБ 1.8.10

Комментарий Дживы Госвами

Эти слова произносит мать Парикшита. Думая, что сын, все еще находящийся в ее лоне, будет достоин служить Господу, и, считая себя неспособной что-либо сделать, она возносит молитвы Кришне. *Тантāйасо ш̣арас* означает «железная стрела, излучающая огонь».

||2.4.24||

*апарāдхена, йатхā ш̣рī-дайāме —
атах̣ кшамасвāчйута ме раджо-бхуво
хй аджāнатас тват-пртхагйīа-мāнинах̣
аджāвалепāндхатамо 'ндхачакишуа
ешо 'нукампйо майи нātхавāн ити ||24||*

Перевод: Чувство собственной незначительности, вызванное совершением оскорбления (цитата из Десятой Песни):

Поэтому, о непогрешимый Господь, милостиво прости мне мои оскорбления. Я получил рождение в *гуне* страсти, и поэтому я просто глупец, осмеливающийся считать себя господином, не зависящим от Твоей Светлости. Мои глаза ослепли во тьме невежества, которая заставляет меня считать себя нерожденным создателем вселенной. Но, пожалуйста, вспомни, что я – Твой слуга, и потому достоин Твоего сострадания. ШБ 10.14.10

Комментарий Дживы Госвами

Я считаю себя создателем вселенной (*аджа*). Мои глаза ослеплены гордыней, проявившейся в форме глубокого невежества (*андхатама*), и я считаю себя Господом, отделенным от Тебя. Несмотря на то, что я по-прежнему сейчас продолжаю считать себя контролирующим, я (*эшах̣*) – объект Твоей милости (*анукампйах̣*). Что это значит? Я твой слуга (*нātхавāн*). «Но Брахма, чего ты достигнешь, считая себя слугой?» Ты подумаешь: «Я принимаю Брахму Своим слугой, чтобы он смог достичь Меня (*майи ити*)».

||2.4.25||

*ādйа-ш̣абдена ладжджасйāпи, йатхā татраива
мā 'найам̣ бхох̣ кртхās твāм̣ ту нанда-гопа-сутам̣ приям̣ |
джāнймо 'нга враджа-ш̣лāгхйам̣ дехи вāsāmси вепитāх̣ ||25||*

Перевод: Слово *адйа* в выражении *дух̣кха-трāсāпарāдхādйаир* (стих 21) указывает на то, что *даиньям* также может быть вызвано чувством стыда. Это иллюстрируется в «Бхагаватам»:

Дорогой Кришна, не будь несправедлив! Мы знаем, что Ты – порядочный сын Нанды и что все жители Враджа относятся к Тебе с почтением. Ты также очень дорог нам. Пожалуйста, отдай нам одежды. Посмотри, как мы дрожим в холодной воде. ШБ 10.22.14

||2.4.26||

атха (4) млāних —

*оджах сомāтмакам дехе бала-пуш̄ти-крд ас̄йа ту |
кшайāчхам āдхи-рат̄и-āд̄йаир глāнир ниш̄прāнатā матā |
кампāнга-джāд̄йа-ваивар̄н̄йа-кār̄й̄йа-др̄г-бхрамаñди-крт ||26||*

Перевод: *Оджас*, чьим управляющим божеством является луна, дает силу и питает все тело. Когда из-за физического напряжения, беспокойств ума или полового акта его действие уменьшается, то такое ослабленное состояние называется *глани* или *млани*. Человека в состоянии *глани* или вялости охватывает дрожь, он становится нерешительным, цвет его тела меняется, он начинает бросать по сторонам взгляды и терять в весе.

Комментарий Дживы Госвами

Оджас – это *дхату*, находящийся выше *шукры* (семени).

||2.4.27||

татра шрамеṇа, йатхā —

*āгхр̄нан-маñи-валайоджджвала-пракош̄тхā
гош̄тхāнтар-мадхурипу-к̄рти-нар̄титауш̄тх̄ |
лолāкш̄й̄ дадхи-каласам̄ вилодайант̄и
кр̄ш̄ṇāйа клама-бхара-них̄спрхā бабхва ||27||*

Перевод: *Глани*, вызванное физическим напряжением:

Однажды Радха взбивала йогурт для Кришны. При этом усыпанный драгоценными камнями браслет на ее руке стал покачиваться. Губы ее начали петь о славе Кришны, живущего во Врадже. В страхе перед старшими ее глаза стали бегать по сторонам. Взбивая в этом состоянии йогурт, она так устала, что не могла пошевелиться.

||2.4.28||

йатхā вā —

*гӯмпхитум̄ нирупамāṁ вана-срад̄жсам̄
чāру пуш̄па-наталам̄ вичинват̄и |
дургаме клама-бхарāтидурбалā
кāнане кшанам̄ абхн̄ мргекш̄анā ||28||*

Перевод: Другой пример:

Чтобы сплести для Кришны несравненную гирлянду, оленеокая Радха отправилась в неприступный лес. Собирая прекрасные цветы, на несколько мгновений она почувствовала себя ослабевшей от изнеможения.

||2.4.29||

*ādhinā, yatxā —
 sā rasavatī atikareṇa vixhīnā
 kṣīṇa-dṛgha-ṭarochala-hamsā |
 mādha-vādya viraxeṇa tavāmbā
 ūṣyati sma saraśi ūcineva ||29||*

Перевод: Усталость, возникающая от беспокойств в уме:

В летний зной вода в озерах высыхает, и они пустеют без лотосов и водяных птиц. О Мадхава! Так и Твоя мать Яшода в разлуке с Тобой опустела без радости и очень ослабла. Ее душа покинула тело, и оно увядает.

Комментарий Дживы Госвами

Sā (она) относится к *тава амбā* (Твоя мать). *Sā vixhīnā rasa-vīatikareṇa* по отношению к Яшодe означает «Яшода лишилась счастья». Однако *sārasa-vīatikareṇa vixhīnā* означает «озеро лишилось птиц *sārasa* и лотосов». *Ūcīnā* означает «с приходом летнего месяца Ашадха». Это значение приводится в «Амара-коше».

||2.4.30||

*ratīā, yatxā rasa-sudhākaṇe (2.13e) —
 ati-praiṭhna ratānta-tāntā
 kṣīṇa talpāvaropitā sā |
 ālambya tasyaiva karaṁ karaṇa
 dṛghoṣṇā-kṛtānandaṁ alindaṁ āpa ||30||*

Перевод: Усталость, вызванная любовными играми, цитата из «Раса-судхакары»:

В конце любовных игр Кришна очень осторожно поднял Радху с постели. Затем Радха, держась за Его руку, вышла на залитую лунным светом веранду.

||2.4.31||

*атха (5) ўрамах —
адхва-нртия-ратхāдй-уттхах кхедах ўрама итйрийате |
нидрā-сведāнга-саммарда-джрмбхāйивāсāди-бхāг асау ||31||*

Перевод: Усталость, вызванная тем, что человек сбился с пути, танцами или любовными играми, называется *шрамой*. Это состояние обычно сопровождается испариной, тяжелым дыханием и зевотой. При этом человек может засыпать, либо же растирать свое тело.

||2.4.32||

*атха адхвано, йатхā —
кртāгасам путрам анувраджантй
враджāджирāнтар враджа-рāджа-рāджнй |
парискхалат-кунтала-бандханейам
бабхва гхармāмбу-карамбитāнгй ||32||*

Перевод: Усталость, вызванная тем, что человек сбился с пути:

Когда Кришна, обидев Свою матушку, убежал прочь, она погналась за сыном по Враджу. Волосы ее растрепались, а на теле выступила испарина.

||2.4.33||

*нртийāдех, йатхā —
вистйрийоттаралита-хāрам анга-хāрам
сангйитонмукха-мукхараир вртах сукхрдбхих |
асвидйад вирачита-нанда-снур вā
курвāнас тата-бхуви тāндавāни рāмах ||33||*

Перевод: Усталость, вызванная танцами:

На празднестве, организованном на берегу реки Ямуны в честь Кришны, в окружении поющих друзей Баладева начал танцевать. Во время танца все его тело пришло в движение, отчего жемчужное ожерелье на шее стало подсакивать. Тело Баладевы покрылось испариной.

||2.4.34||

*ратāд, йатхā ўрй-дайяме —
тāсām ативихāреṇа ўрāнтāнām ваданāни сах |
пāмрджат карунах премнā йантаменāнга пāнинā ||34||*

Перевод: Усталость, вызванная любовными играми (цитата из Десятой Песни):

Мой дорогой царь, заметив, что *гони* устали от супружеских услад, милостивый Кришна с любовью вытер их лица Своей рукой, приносящей отраду. ШБ 10.33.20

||2.4.35||

атха (6) *мадах* —

вивека-хара уллāсо мадах са дви-видхо матах |
мадху-пāна-бхаво 'нанга-викрийā-бхара-джо 'ни ча |
гати-анга-вāñй-скхалана-дрг-гхрñā-рактимāди-крт ||35||

Перевод: Восторг, от которого человек перестает понимать, что к чему, называется *мадой*. Он бывает двух видов: тот, что вызван опьянением, а также тот, что возникает на основе глубоких изменений, вызванных любовью. В таком состоянии человек начинает спотыкаться, его движения теряют координацию, а его речь становится бессвязной. Глаза такого человека закатываются, а лицо приобретает красноватый оттенок.

||2.4.36||

татра мадху-пāна-бхаво, йатхā лалита-мāдхаве (5.41) —
биле ква ну вилилийре нрпа-нипйиликāх пйдитāх
пинасми джагад-аңдакам нану харих крудхам дхāсйати |
йачй-грха-курайга ре хасаси ким твам ити уннаданн
удети мада-дамбара-скхалита-чдам агре халй ||36||

Перевод: Восторг, вызванный опьянением (цитата из «Лалита-мадхавы»):

Баладева явился, и волосы его были взъерошены. Опьянев от вина, он начал кричать: «Потерпев поражение, эти цари, подобно муравьям, спрятались в какой-то норе. Я готов разнести на куски всю вселенную. О Индра, что ты смеешься, игрушка в руках Шачи?»

||2.4.37||

йатхā вā прāчām —

бха-бха-бхрамати мединй ла-ла-ландате чандрамāх
кр-кришна вавада друтам ха-ха-хасанти ким врйñайах |
сисйдху му-му-муйча ме па-па-па-пāна-пāтре стхитах
мада-скхалитам āлапан хала-дхарах ййрийах вах крийāt ||37||

Перевод: Еще один пример опьянения, позаимствованный из одного из традиционных трудов:

«О Кришна! Немедленно ответь! Неужто земля покосилась? Неужто луна начала качаться? О Ядавы, что это вы смеетесь? Подлейте-ка еще вина в мой бокал!» Так, Баларама сидел дома, и, заикаясь, говорил такие речи. Пусть же этот Баларама дарует вам свои благословения!

||2.4.38||

*уттамас ту мадāч чхете мадхйо хасати пāйати |
каништхах кройāti сваирам пурушам вакти родити ||38||*

Перевод: Опьянев, человек возвышенный отправляется спать. Посредственный человек, напившись, начинает хохотать и распевать песни. Человек же низшего сорта начинает ругаться и плакать.

||2.4.39||

*мадо 'ни три-видхах проктас таруṇāди-прабхедатах |
атра нāтйупайогитвād вистāрийа на хи варṇитах ||39||*

Перевод: В зависимости от степени опьянения существует три типа этого состояния. Однако в этой работе они рассматриваться не будут, поскольку это мало относится к обсуждаемой теме.

||2.4.40||

*ананга-викрийā-бхараджо, йатхā —
враджапати-сутам агре викийа бхугнйбхавад-бхрр
бхрамати хасати родитй āсйам антардадхāti |
пралапати мухур āлйм вандате пāййа врнде
нава-мадана-мадāндхā ханта гāндхарвикеям ||40||*

Перевод: Восторг, вызванный любовью:

О Вринда! Посмотри как это удивительно! Глядя на стоящего перед ней Кришну, Радха, опьянев от нового прилива любви, то хмурит брови, то расхаживает взад и вперед. Она то смеется, то плачет, временами она закрывает свое лицо и говорит что-то бессвязное или же принимается предлагать поклоны своим подругам.

||2.4.41||

*атха (7) гарвах —
 саубхāгйа-рпа-тāрунйа-гуна-сарвоттамāйрайах |
 ишта-лāбхāдинā чāнйа-хеланам гарва йрайате ||41||*

Перевод: Состояние, в котором из-за собственной удачи, молодости, красоты, хороших качеств, а также из-за обретения покровительства Господа либо же достижения объекта своей любви человек начинает относиться к другим с презрением, называется *гарвой* или *высокомерием*.

||2.4.42||

*атра соллунтха-вачанам лīлāнуттара-дāйитā |
 свāнгекшā нихнуво 'нйасйа вачанāйраванāдайах ||42||*

Перевод: В этом состоянии человек начинает шутить, он может оставлять вопросы без ответов и скрывать свои намерения, при этом он красуется своим телом и не слышит слов других.

Комментарий Дживы Госвами

Нихнувах означает скрывать свои намерения.

||2.4.43||

*татра саубхāгйена, йатхā йрй-кришнa-карнāмрте (3.93) —
 хастам уткшипйа йāто 'си балāt кришнa ким адбхутам |
 хрдайād йади нирйāси паурушам гаṇайāми те ||43||*

Перевод: Высокомерие, возникающее на основе своей удачи (цитата из «Кришна-карнамриты»):

О Кришна! Так ли это удивительно, что Ты можешь вырвать Свою руку из моей? Я буду считать Тебя настоящим мужчиной, только если Тебе удастся вырваться из моего сердца.

Комментарий Дживы Госвами

На самом деле в ее интересы не входит, чтобы Кришна вырывал Свою руку. Такие высказывания делаются из любви и печали.

||2.4.44||

*рпа-тāрун̄ена, йатхā —
 йасйāх свабхāва-мадхурāм̄ паришевйā мртим̄
 дханйā бабхва нитарāм̄ апи йавана-й̄рй̄х̄ |
 сейām̄ твайи враджа-вадх-йāта-бхукта-мукте
 дрк-пāтам̄ āчарату кр̄шṇа катхām̄ сакхй̄ ме ||44||*

Перевод: Высокомерие, вызванное красотой:

Моя подруга Радха, чье тело исполнено красоты юности, очень удачлива, ведь она приняла прибежище у формы естественной сладости. Она и смотреть не станет на Тебя, который наслаждался сотнями и сотнями девушек Враджа, а затем бросил их всех.

||2.4.45||

*гуṇена, йатхā —
 гупханту гоṇāх̄ кусумаиḥ̄ сугандхибхир̄
 дāмāни кāмам̄ дхрта-рāмаñйāкаиḥ̄ |
 ниdxāсйате кинту са-триṇām̄ агратаḥ̄
 кр̄шṇо мадййāм̄ хрди висмитаḥ̄ сраджам̄ ||45||*

Перевод: Высокомерие, вызванное хорошими качествами:

Мальчики-пастушки могут сделать бесчисленное множество гирлянд из самых прекрасных благоухающих цветов. Но когда я дарю Ему свою гирлянду, Он столбенет от изумления и, взяв ее, тут же одевает на Себя и прижимает ее к сердцу.

||2.4.46||

*сарвоттамāйрайеṇa, йатхā й̄рй̄-дайāме —
 татхā на те мādхава тāвакāх̄ квачид̄
 бхраййанти мārḡāt̄ твайи баддха-саухрдāх̄
 твайāбхигунтā̄ вичаранти нирбхайā̄
 винйāкāñйикапа-мрдхасу прабхо ||46||*

Перевод: Высокомерие, вызванное принятием покровительства Господа (цитата из Десятой Песни:

О Мадхава, Верховная Личность Бога, повелитель богини процветания, даже если преданные, исполненные любви к Тебе, сходят с пути преданного

служения, они падают не так, как непреданные, ибо Ты все равно защищаешь их. Благодаря этому они бесстрашно шествуют по головам своих противников и продолжают совершенствоваться в преданном служении.
ШБ 10.2.33

||2.4.47||

*ишта-лāбхена, йатхā —
врндāванендра бхаватах парамā прасāдам
ācādyā нандита-матир мухур уддохато 'сми |
āyāmsate муни-маноратха-вртти-мргйāм
вайкун̄тха-нāтха-карунāм апи нāдйа четах ||47||*

Перевод: Высокомерие, возникающее после обретения желаемого объекта:

О луна Вриндавана! Обретя Твою величайшую милость и испытав неописуемое блаженство, я возгордился. Сегодня мое сердце не желает даже милости Господа Вайкунтхи, которой помогают в своих умах великие мудрецы.

||2.4.48||

*атха (8) йайкā
свййа-чаурйāпарāдхāдех пара-краурйāдитас татхā |
свāништотпрекшаṇām йат ту сā йайкетй абхидхййате |
атрāсйа-йооша-ваивар̄нйа-дик-прекшйā-лйнатāдайах ||48||*

Перевод: Дурные предчувствия, вызванные совершенной кражей, оскорблениями, либо жестокостью других, называется *шанкой*. В этом состоянии у человека пересыхает во рту, цвет его кожи изменяется, он озирается по сторонам и старается спрятаться.

||2.4.49||

*татра чаурйāд, йатхā —
са-тар̄накам димбха-кадамбакам харан
сад-амбхам амбхоруха-самбхавас тадā |
тиробхавишйан харитай̄ чалекшаṇаир
аштāбхир аштау харитах самй̄кшате ||49||*

Перевод: Дурные предчувствия, вызванные совершенной кражей:

Брахма, из-за гордости выкрыв телят и мальчиков-пастушков, стремился исчезнуть незамеченным Кришной и потому в великом опасении стал озирается восьмью глазами по всем восьми направлениям.

||2.4.50||

*йатхā вā —
 сйамантакаṃ ханта вамантам артхам
 нхнхутйа дре йад ахам прайāтах |
 авадайам адйāпи тад эва карма
 йармāни читте мама нирбхинатти ||50||*

Перевод: Другой пример:

Акрура думал: «Я спрятал драгоценный камень Сйамантака, приносящий богатство, и спасся бегством. Охваченное беспокойством по поводу этого жалкого поступка, сердце мое до сих пор не знает радости».

||2.4.51||

*анарāдхād, йатхā —
 тад-авадхи малино 'си нанда-гоштхе
 йад-авадхи врштим ачйкарах йачййа |
 йрну хитам абхитах прападйа кришнам
 йрийам авишанкам алайкуру твам аиндрйм ||51||*

Перевод: Дурные предчувствия, вызванные оскорблением:

О Индра! До тех пор, пока ты будешь проливать дожди на поля Нанды, уныние не покинет тебя. Послушай, что я скажу для твоего же блага. Всецело предавшись лотосным стопам Кришны, ты будешь наслаждаться могуществом положения, и ничто не будет вызывать опасений в твоём сердце.

||2.4.52||

*пара-краурйеṇа, йатхā надйāвалйām (331) —
 пратхайати на татхā мамāртим уччаих
 сахачари валава-чандра-вирайогах |
 катубхир асура-маңдалаих парите
 дануджапатер нагаре йатхāсйа вāсах ||52||*

Перевод: Дурные предчувствия при виде жестокости других (цитата из «Падьявали»):

О друг! Мысли о Кришне, живущем в Матхуре и окруженном безжалостными демонами Камсы, приносят мне глубокие страдания. Точно так же я страдаю из-за разлуки с Ним.

Комментарий Дживы Госвами

Из-за привязанности этот человек беспокоится о том, чего на самом деле с Кришной произойти не может. Это согласуется с правилом *анишитā-ийāнкйни-бандху-хрдайāни*: сердца друзей исполнены тревоги и беспокойств за благополучие близких. («Абхигьяна-шакунтала-натака»)

||2.4.53||

ийāнкā ту правара-стриңām бхйрутвād бхайа-крд бхавет ||53||

Перевод: Подобные предчувствия (*ийāнкā*) у лучших из женщин становятся страхом (*бхайа*), поскольку они робки по своей природе.

||2.4.54||

*атха (9) трāсах —
трāсах киобхо хрди тадид-гхора-саттвогра-нисванаих |
пāри́вастхāламба-ромāнча-кампа-стамбха-бхрамāди-крт* ||54||

Перевод: Беспокойство в сердце человека, вызванное молниями, ужасными твоями или же громким звуком, называется *трасой* (ужасом). В этом состоянии человек хватается то, что попадает под руку, стремясь найти в этих предметах поддержку. Волосы его встают дыбом. Его охватывает дрожь, он столбенеет либо же начинает ходить из стороны в сторону.

||2.4.55||

*матра тадитā, йатхā —
бāдхам нивидайā садйас тадитā тādитекишаṇах |
ракша криңгетйи чукройā ко'ни гопй-станандхайах* ||55||

Перевод: Ужас, вызванный молнией:

Когда глаза мальчиков-пастушков ослепила вспышка молнии, они стали кричать: «О Кришна, пожалуйста, защити нас!»

||2.4.56||

*гхора-саттвена, йатхā —
адрам āседуши валлавāнганā
свам пунгавикртйа сурāри-пунгаве |
кришна-бхрамеṇāйу тарангад-ангикā
тамāлам āлингйа бабхва ни́йчалā* ||56||

Перевод: Ужас, вызванный видом ужасных животных:

Когда появился Вришасура, принявший облик быка, некоторые из *гопи* задрожали. Бросившись обнимать дерево *тамала*, по ошибке приняв его за Кришну, они не могли пошевелиться.

||2.4.57||

угра-нисванена, йатхā —
 āкарṇйа карṇа-падавй-випадам йаśиодā
 виспхрджитам диśи диśи пракаṭам вркāṇām |
 йāмаñ никāма-чатурā чатурах сва-путрам
 сā нетра-чатвара-чарам чирам āчачāра ||57||

Перевод: Ужас, вызванный пугающими звуками:

Когда очень мудрая Яшода услышала вселяющие ужас завывания волков, которые, эхом раздаваясь во всех направлениях, отдавались болью в ушах, она в течение нескольких дней постоянно держала Кришну под присмотром.

||2.4.58||

gāтроткампй манах-кампах сахасā трāса учйате |
 првāпара-вичāроттхам бхайам трāсāt пртхаг бхавет ||58||

Перевод: Беспокойство сердца, вызывающее внезапную дрожь в теле, называется *трасой*. Оно отличается от обычного страха. Страх появляется на основе размышлений над предыдущими и последующими событиями.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь проводится различие между *трасой* и страхом (*бхайа*). *Маннах-кшобха* означает то же, что и слово *хрт-кшобха*, упоминавшееся ранее при описании *трасы*. Когда возникает *траса*, человек не проводит в уме никаких связей (*сахасā*). Согласно словарю «Амара-коша», *сахасā* может значить «без рассуждений». Поэтому, если беспокойство в уме и дрожь не вызваны какими-либо мыслями или рассуждениями, это называется *трасой*. Страх или *бхайа* возникает на основе размышлений. Вместо *вичāроттхам* иногда можно встретить слово *вичāроттхе*. Если беспокойство в уме возникает после рассуждений, такое состояние зовется страхом. Это и отличает его от *трасы*.

||2.4.59||

*атха (10) āвегах —
читтасйа самбхрамо йах сйād āвего 'йам са чāшṭадхā |
прийāприйāнала-маруд-вариотпāта-гаджāритах ||59||*

Перевод: Замешательство, испытываемое человеком в уме, называется *авегой*. Оно бывает восьми видов и может возникать оттого, что очень дорого человеку, от чего-то омерзительного, от пожара, ветра, дождя, от великих несчастий, слонов или врагов.

||2.4.60||

*прийоттхе пулаках сāнтвам чāпалйāбхйудгамāдайах |
априйоттхе ту бх-пāта-викройā-бхраманāдайах ||60||*

Перевод: Если *авега* вызвана чем-то, что дорого человеку, волосы на его теле поднимаются дыбом, он говорит нежные слова; при этом он может испытывать непостоянство и время от времени вскакивать на ноги. Если причиной *авеги* является нечто омерзительное, человек кричит; он также может упасть на землю либо же начать ходить из стороны в сторону.

Комментарий Дживы Госвами

Сāнтвам означает «произносить нежные слова». *Абхйудгама* означает *абхйуттхана*, т.е. вскакивать на ноги.

||2.4.61||

*вйатйаста-гати-кампāкиши-мīланāсрāдайо 'гнидже |
вāтадже 'джāврти-киипра-гати-дрñ-мāрджанāдайах ||61||*

Перевод: Если *авега* вызвана пожаром, человек старается убежать; при этом его может бросить в дрожь, или же он зажмуривает глаза и плачет. Если же *авеги* возникает от ветра, человек старается прикрыть тело и идти очень быстро, он также может начать тереть глаза.

||2.4.62||

*вршṭиджо дхāвана-ччхатра-гāтра-санкочанāди-крт |
аутпāте мукха-ваиварñйа-висмайо 'канṭхитāдайах ||62||*

Перевод: Если причиной *авеги* является дождь, человек старается убежать, он хватается за зонт и припадает к земле. Если *авеги* вызывают великие бедствия, лицо человека бледнеет, он застывает на месте, пораженный, а его тело сотрясает дрожь.

||2.4.63||

gāḍḍje palāīyanotkamṇa-trāsa-priṭṭheksiṇāḍaīyaḥ |
aridḍḍjo varma-īśastrāḍi-grahāṇasaraṇāḍikṛt ||63||

Перевод: Если *авега* возникает при виде слонов, человек бросается бежать, его тело сотрясает сильная дрожь, он испытывает *трасу* и оглядывается назад. Когда причиной *авеги* становится появление врагов, человек хватается за доспехи и оружие, покидает свой дом и отправляется в другое место.

||2.4.64||

atra priya-darīṇānaḍḍjo, īatxā —
prekīya vṛndāvanīt putraṃ āīyāntaṃ prasṇuta-stanī |
saṅkulā puḷakaṇṇa āsīd ākulā goḍulēivārī ||64||

Перевод: *Авега*, вызванная созерцанием объекта своей любви:

Когда Яшода, царица Гокулы, увидела, как Кришна возвращается из леса Вриндавана, ее волосы стали дыбом. Его вид так очаровал Яшоду, что у нее из груди потекло молоко.

||2.4.65||

priya-īśavaṇaḍḍjo, īatxā īrī-daiśame —
īrutvācīyutaṃ upāīyāntaṃ nityaṃ tad-darīṇānotsukāḥ |
tat-katxākīṣipta-maṇaso babhūvur dḍḍāta-sambhramāḥ ||65||

Перевод: *Авега*, вызванная слушанием об объекте своей любви (цитата из Десятой Песни):

Жены брахманов всегда горели желанием увидеть Кришну, поскольку их умы были очарованы рассказами о Нем. Поэтому, как только они услышали о том, что Он пришел, их охватило очень сильное волнение.
 ШБ 10.23.18

||2.4.66||

apriya-darīṇānaḍḍjo, īatxā —
kim idaṃ kim idaṃ kim etaḍ ucchaṇṇa
iti ghora-dhvaṇi-ghṛṇitā laṇṇatī |
nīyī vacīṣati vīkīya pṭanāīś
tanaiyaṃ bhṛāmayati sambhramād īaīṇodā ||66||

Перевод: От созерцания чего-то омерзительного:

Однажды ночью услышав ужасающий звук и увидев во сне Кришну на груди у Путаны, Яшода громко запричитала: «Что это? Что это?» В замешательстве она стала метаться из стороны в сторону.

Комментарий Дживы Госвами

Яшода громко запричитала (*лапантй*): «Что это?»

||2.4.67||

*априйа-йраванаджо, йатхā —
нийāмйа путрам крāтатос таṭāнте
махиджайор мадхйагам рдхва-нетрā |
āбхйра-рāджнй хрди самбхрамеṇа
биддхā видхейām на видāйчакāра ||67||*

Перевод: Слушание о чем-то ужасающем:

Услышав о том, что Кришна оказался между двух деревьев Арджуна на берегу Ямуны, Яшода обратила лицо к небу и застыла в смятении, не зная, что делать.

Комментарий Дживы Госвами

Этот случай также приводится в БРС 4.5.10 при в описании *раудра-расы*.

||2.4.68||

*агниджо, йатхā —
дхйр вйагрāджани наḥ самаста-сухрдām тām прāна-ракшйā-маṇим
гавйā гаураватаḥ самйкшйа нивиде тиштṭхантам антар-ване |
вахниḥ паййā йикханда-йеekhара кхарам муйчанн акханда-дхваниḥ
дйргхāбхиḥ сура-дйргхикāmбу-лахарим арчибхир āчāмати ||68||*

Перевод: Авега, вызванная огнем:

О Кришна с павлиньим пером! Взгляни на пожар, непрерывно издающий ужасные звуки. Языками пламени он достиг Сварги и прикасается к реке Мандакини, как будто пьет ее воды. Ты – драгоценный камень, что защищает жизнь Своих друзей. При виде того, как Ты стоишь посреди густого леса, желая защитить коров, наши сердца охватывает смятение.

Комментарий Дживы Госвами

Гавйā означает «всех коров».

||2.4.69||

вāтаджо, йатхā —

*пāмиу-прāрабдха-кетау брхад-аṭави-кутонмāтхи-шаутйīриа-пундже
бхāндйродданда-йāкхā-бхуджа-татишу гате тāндавāчāрийа-чарйāм ।*

*вāта-врāте карйшаṇ-кашатара-йикхаре йāркаре джхāткарйишау
кшауṇйāм апрекйиā нутрам враджапати-грхиṇй паййиā самбамбхрамйити ||69||*

Перевод: *Авега*, вызванная ветром:

Когда могучий Тринаварта, с корнем вырывавший громадные лесные деревья и под-
нявший тучи пыли, в которой смешались коровий павоз, грязь, трава и камни, начал
раскачивать ветви дерева *бхандира*, издавая при этом вселяющий ужас звук, супруга
Нанды Яшода, не видя своего сына Кришну на земле, пришла в сильное смятение.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь описаны действия *ракишасов*. Слово *йāркара* означает песок, смешанный с кам-
нями. Оно значит «перемешанный с галькой». Это слово образовано от *йāркара*. Удли-
нение звука «а» придает слову притяжательное значение «перемешанный с галькой».

||2.4.70||

варшаджо, йатхā йīрй-даййаме —

атйāсārātивātена пайаво джāта-вепанāх ।

гопā гопйай ча ййтāртā говиндам йāраṇам йайух ||70||

Перевод: *Авега*, вызванная дождем (цитата из Десятой Песни):

Дрожа от проливного дождя и пронизывающего ветра, коровы и другие
животные, а также пастухи и их жены, измученные холодом, обратились
к Господу Говинде, ища у Него прибежища. ШБ 10.25.11

||2.4.71||

йатхā вā —

*самам уру-каракāбхир данти-йуṇдā-сапиндāх
пратидийām иха гошṭхе врйṭи-дхāрāх патанти ।*

*аджанишата йувāно'пй āкулās твам ту бāлах
спхутам аси тад-агāрāн мā сма бхр нирйийāсух ||71||*

Перевод: Еще один пример:

Потоки дождя с градом льются, подобно соку, стекающему со лба слонов. Даже молодые мужчины пребывают в замешательстве. Ты же всего лишь маленький мальчик. Поэтому даже не пытайся выйти из дому.

Комментарий Дживы Госвами

Однако Кришна мог во время дождя дойти до Говардхана, даже не промокнув, подобно тому, как Он благополучно перенес Себя и мальчиков-пастушков из лесного пожара к дереву Бхандира. (ШБ 10.19.13)

||2.4.72||

*утпāтаджо, йатхā —
кшитир ативипулā талатй акасмāд
упари гхуранти ча ханта гхорам улкāх |
мама йишйур ахи-дшитārка-путрй-
татам ататйтй адхунā ким атра курйām ||72||*

Перевод: Авега, вызванная бедствием:

Ошеломленная Яшода произнесла: «Кажется, будто земля задрожала. В небе проносятся метеоры, издавая устрашающие звуки. Мой маленький сын только что отправился на берег Ямуны, отравленной ядом Калии. Что же мне делать?»

Комментарий Дживы Госвами

Как раз в это время (адхунā) Кришна ушел (атати). Талати или твалати выражает, что она стала взволнованной или задрожала. В небе показались метеоры. Это было не ко времени и подразумевает, что произошло затмение солнца, из-за чего стало достаточно темно, чтобы в небе можно было разглядеть метеоры. Гхуранти означает, что метеоры издавали устрашающие звуки.

||2.4.73||

*гāджо, йатхā —
апасарāпасара тварайā гурур
мудира-сундара хе пуратах карй |
мрадима-викшаңатас тава наий чалам
хрдайам āвиджате пура-йошитām ||73||*

Перевод: Авега, вызванная слонами:

О Шьямасундара! Скорее беги! Скорее беги! Прямо перед Тобой ужасный слон. Твои чарующие взгляды привели в полное беспокойство наши непостоянные сердца, сердца женщин Матхуры.

||2.4.74||

гаджена душ̣та-сам̣т̣во 'нйах̣ пай̣в-адир̣ упалаки̣йате ||74||

Перевод: Под слонами здесь также подразумеваются и другие опасные животные, например, лошади.

Комментарий Дживы Госвами

Согласно «Амара-нанартха-варге», в мужском или среднем роде слово *сам̣т̣ва* означает животных. *Душ̣та-сам̣т̣ва* означает любых свирепых животных.

||2.4.75||

йатх̣ā vā —

*чан̣д̣ā̃m̃iоs тураг̣ān сат̣āгра-нат̣анаир̣ āхат̣йа видр̣āвайан
др̣āг анд̣хайкара̣нах̣ сурендра-судрий̣ām гош̣т̣ходдх̣таи̣х̣ п̣ām̃iуб̣х̣и̣х̣ |
прат̣ий̣āsидату̣ мат-пура̣х̣ сура-рипур̣ гарв̣āндхам̣ арв̣ākртир̣
драгиш̣т̣хе мухур̣ ат̣ра дж̣āграти̣ бхуд̣же в̣йаг̣rāси̣ м̣āта̣х̣ кат̣хам̣ ||75||*

Перевод: Еще один пример:

О матушка! Копытами поднимая пыль в конюшнях, демон Кеши в обличье коня ослепляет небесных девиц Индры. Тряся гривой, он хлещет лошадей, несущих колесницу солнца, и заставляет их убегать прочь. Но пусть же этот демон в облике коня приблизится ко Мне! Мои длинные руки готовы к встрече с ним! Почему ты так волнуешься?

Комментарий Дживы Госвами

С этими словами Кришна обращается к матери. Несмотря на то, что слово *гарв̣āндхам̣* (ослепленный гордыней) относится к описанию демона-коня, оно выступает в роли определения к глаголу *прат̣ий̣āsидату̣* (пусть же он по своей глупости предстанет передо Мной). То есть, оно показывает безрассудство демона, из гордыни приблизившегося к Господу. Моя длинная рука (*драгиш̣т̣хе бхуд̣же*) всегда наготове, чтобы убивать таких демонов (*мухур̣ дж̣āграти̣*), поэтому не стоит беспокоиться. Вместо *драгиш̣т̣хе мухур̣ ат̣ра* иногда можно встретить фразу *сарв̣āриш̣та-харе 'тра* (эта рука, избавляющая от всех несчастий).

||2.4.76||

*ариджо, йатхā лалита-мāдхаве (2.29) —
 стхлас тāла-бхуджāн натир гиритāтй-вакшāх ква йакшāдхамах
 квāйām бāла-тамāла-кандала-мрдух кандарпа-кāнтах йишйух |
 нāстй анйāх саха-кāритā-пāтур иха прāнй на джāнймахе
 хā гоштхейивари кйдрг адйа тапасām пāкас тавонмīлати ||76||*

Перевод: Беспокойство, вызванное врагами (цитата из «Лалита-мадхавы»):

Вот худший из демонов Шанкхачуда, чье тело крепко, руки длинные, как деревья *тала*, а грудь широка, как горное плато. Как же ему будет противостоять это прекрасное дитя, похожее на Купидона и нежное, как побег молодого деревца *тамала*? Неужели нет никого, кто способен помочь нам? О царица Враджа, я не пойму, что сегодня стало со всеми плодами твоих аскез.

||2.4.77||

*йатхā вā татраива (5.30) —
 саптих саптй ратха иха ратхах кунджаро ме
 тñас тñо дханур ута дханур бхох крпāнй крпāнй |
 кā бхйх кā бхйр айам айам ахам хā тварадхвам тварадхвам
 рāджнāх путрй бата хрта-хртā кāминā валлавена ||77||*

Перевод: Другой пример, также из «Лалита-мадхавы»:

Когда Кришна похитил Рукмини во время *сваямвары*, цари говорили своим слугам: «Со мной моя лошадь, колесница, слон, лук, стрелы и меч. Чего же мне бояться? Поторопитесь! Сладострастный пастух украл дочь царя!»

Комментарий Дживы Госвами

Данный стих вовсе не перегружен повторениями типа *ратха иха ратха* и т.д. Повторы даны с целью показать, что так говорило множество царей.

||2.4.78||

*āвегāбхāса эвāйām парйāрайатāпи чет |
 нāйакоткарша-бодхāйа татхāнй атра нидарйшитах ||78||*

Перевод: Несмотря на то, что последний пример является всего лишь *абхасой* *авеги*, поскольку это чувство *авеги* здесь испытывают непреданные, считающие

Кришну врагом, он все же был приведен, так как в нем раскрыто превосходство Кришны.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь подразумевается, что рассказы о том, как Кришна и Его помощники одерживают победу над демонами, радуют преданных и увеличивают их *рати*. С этой целью и приводятся подобные примеры.

||2.4.79-80||

*атха (11) унмāдах —
унмāдо хрд-бхрамах праудхāнандāпад-вирахāдиджах ||79||*

*атрāтта-хāсо нātанām сайгйтам вйартха-чештйтам |
пралāпа-дхāвана-кройша-випарйта-крийāдайах ||80||*

Перевод: Состояние, вызванное чрезмерным счастьем, несчастьем или разлукой, пребывая в котором человек плохо понимает, что происходит, называется *унмадой* (безумием).⁵ Тот, кто испытывает *унмаду*, начинает громко смеяться, петь, пускается в пляс, такой человек может делать нечто бессмысленное, что-то лепетать; он бежит, кричит и делает нечто противоположное тому, что люди совершают в нормальном состоянии.

||2.4.81||

*татра праудхāнандāд, йатхā карṇāmрте (2.25) —
рāдхā пунāту джагад ачйута-датта-читтā
мантхāнакам видадхатй дадхи-рикта-пāтре |
йасйāх стана-ставака-чайчала-лочанāлир
дево 'пи руддха-хрдайо дхавалам дудоха ||81||*

Перевод: Безумие, вызванное чрезмерным блаженством (цитата из «Кришна-карнамриты»):

Пусть же Радха, которая, отдав сердце Кришне, пахтала йогурт в пустом горшке, очистит весь мир. И пускай весь мир очистит Кришна, чьи глаза пчелами кружатся вокруг подобной цветочным кистям груди Радхи, — Кришна, который начал доить быка, поглощенный мыслями о Радхе.

⁵ В этом определении сказано, что *унмада* является *хрд-бхрамой*. Это состояние подобно *авеге*, которая была охарактеризована как *читтасйа бхрама*, «спутанный ум». Разница заключается в том, что *унмада* возникает на основе необычайно глубоких переживаний и вызывает еще более необыкновенные действия.

||2.4.82||

ānaḍo, īatxā —

*паі́н апи кртā́нджалир намати ма́нтрикā ити алам
тарн апи чикитсакā ити вишаушадхам прччхати |
храдам̐ бхуджага-бхаиравам̐ хари хари правиште харау
враджendra-грхині мухур бхрама-майім авастхām̐ гатā ||82||*

Перевод: Безумие, вызванное бедствием:

Какое несчастье! Когда Кришна вошел в озеро Калии, Яшода обезумела, и, считая зверей знатоками *мантр*, со сложенными руками начала выказывать им почтение. Принимая деревья за врачей, она просила у них лекарство, способное нейтрализовать яд.

Комментарий Дживы Госвами

У зверей Яшода со сложенными руками просила забрать у змея силы. У деревьев она просила лекарство для противодействия змеиному яду.

||2.4.83||

вирахād, īatxā īrī-дайāме —

*гāйантіа уччаир амум эва самхатā
вичикйур унматтакавад ванād ванам |
папраччхур āкйāвад антарам̐ бахир
бхтешу сантам̐ пурушам̐ ванаспатйн ||83||*

Перевод: Безумие, вызванное разлукой (цитата из Десятой Песни):

Гопи громко запели и, словно безумные, стали искать Кришну по всем лесам. Они спрашивали у деревьев о личности, которая, подобно эфиру, пребывает внутри и вовне всех живых существ. ШБ 10.30.4

Это хороший пример безумия. Они расспрашивали деревья о своем возлюбленном, Кришне (*пурушам*). Они расспрашивали их о Кришне, непосредственно пребывающем, как Господь, внутри и вовне всех движущихся и неподвижных живых существ, подобно эфиру. Такой эффект вызван особым действием *премы*, испытываемой *гопи*. Деревья проявляют Вишну внутри себя следующим образом:

*вана-латās тарава тмани вишнум̐
вйанджайантіа ива пушпа-пхал'ḍхй'ḥ*

Деревья и растения в лесу отвечали тем, что становились настолько богатыми плодами и цветами, что казалось, будто они проявляют Господа Вишну в своих сердцах. ШБ 10.35.9

Проявляясь как Тот, кто пребывает вне всего, Господь находится далеко за пределами возможностей чувственного восприятия, а находясь внутри, Он также недоступен для восприятия чувств. Поэтому в состоянии безумия кажется разумным задавать вопросы тем, кто вообще не имеет чувств, например деревьям.

||2.4.84||

*унмāдаḥ пртхаг утко 'йам вйāдхишв антарбхаванн апи |
йат татра виप्रаламбхāдау ваичитрйм куруте парām ||84||*

Перевод: Безумие можно было бы отнести к категории болезни (*вйāдхишу*). Однако оно рассматривается отдельно, поскольку в таком состоянии как, например, разлука, оно вызывает уникальное поведение. *Вйāдхишу* означает «среди различных видов болезней».

||2.4.85||

*адхирḍхе махā-бхāве моханатвам упāгате |
авастхāнтарам āпто 'сау дивйонмāда итйрйате ||85||*

Перевод: Когда человек достигает стадии замешательства на уровне *адхирḍха* (относящийся к *маха-бхаве*), *унмада* принимает другую форму, называемую *дивйонмāдой*.

||2.4.86||

*атха (12) апасмāрах —
дуḥкхоттха-дхātu-ваишамйāдй-удбхтай читта-виплаваḥ |
апасмāро 'тра патанам дхāванāспхотана-бхрамāḥ |
кампах пхена-срутир бāху-кшепаṇа-викроиāнāдайаḥ ||86||*

Перевод: Состояние почти полной потери сознания, возникающее из-за разлада в функционировании *дхату*, что вызвано горем, называется *апасмарой* (эпилепсией). В этом состоянии человек может падать на землю, бегать туда-сюда, он ощущает боль в теле и дрожь, его охватывает смятение, у рта его появляется пена, он начинает размахивать руками и издавать крики.

Комментарий Дживы Госвами

Ашпхотанам означает «боль или дрожь в теле».

||2.4.87||

йатхā —

пхенāйате пратипадам кишпате бхуджормм
 āгхр̥нате лут̥хати куджати лййате ча |
 амбā тавāдйа вирахе чирам амбурāджа-
 белева вр̥ш̥ни-тилака враджа-рāджа-рāджнй ||87||

Перевод: Пример:

О лучший из Яду! Сейчас от боли столь долгой разлуки с Тобой у рта нашей ма-тушки Яшоды появилась пена, подобно пене на берегу океана. Ее руки движутся как океанские волны. Она то кружится, то катается по земле, издавая невнятные звуки, а иногда замирает без движения.

Комментарий Дживы Госвами

Это послание Радха передала Кришне. Согласно словарю «Амара-коша», слово *вела* означает «берег или вода». Выражение *враджа-рāджа-рāджнй* означает «царица, правящая (рāджа) во Врадже, Яшода».

||2.4.88||

йатхā вā —

йрутвā ханта хатам твайā йаду-кулоттамсāтра камсāсурам
 даитйас тасйа сукхрттамах париңатим гхорāм гатах кам апи |
 лāлā-пхена-кадамба-чумбита-мукха-прāнтас тарангад-бхуджо
 гхр̥нанн ар̥нава-сй̥мни маңдалатайā бхр̥амйан на виш̥рāмйати ||88||

Перевод: Еще один пример:

О жемчужина рода Яду! После того как близкие друзья Камсы услышали, что Ты убил его, с ними произошли невыразимо ужасные изменения. Они бродят по берегу, кружась, словно колеса, и не могут остановиться. Из их ртов вытекают нескончаемые потоки пены, а руки их вращаются.⁶

||2.4.89||

унмāдавад иха вйāдхи-виш̥ешо'нй эша вар̥нтах |
 парāм бхайāнакабхāсе йат кароти чаматкртим ||89||

⁶ Этот случай также относится и к *абхасе*, поскольку эти признаки проявляют враги Кришны.

Перевод: Болезнь под названием *апасмара* было описана отдельно от общей категории болезни, поскольку, как и в случае *унмады*, она вызывает поразительное состояние, в котором присутствует оттенок *бхаянака-расы* (страха).

||2.4.90||

атха (13) *вйāдхиḥ* —
дошодрека-вийогāдйаир вйāдхайо йе джварāдайаḥ |
иха тат-прабхаво бхāво вйāдхир итй абхидхййате |
атра стамбхаḥ йлатхāнгатва-йвāсоттāпа-кламāдайаḥ ||90||

Перевод: Заболевание, подобное лихорадке, вызванное сильным горем, в которое преданного повергает слушание оскорблений демонов в адрес Кришны, а также разлукой или другими происшествиями, называется *вьядхи* или болезнью. Однако в данной книге понятие *вьядхи* относится к проявлениям, вызванным эмоциональным состоянием, возникающим на основе разлуки (а не нарушением функционирования *дхату*). В таком состоянии тело преданного разбивает паралич, появляется вялость в теле и усталость, дыхание становится тяжелым, человека охватывает беспокойство.

||2.4.91||

йатхā —
тава чира-вирахеṇа прāпйа пйdām идāнйм
дадхад-уру-джадймāни дхмāпитāнй аңгакāни |
йвасита-навана-дхāтй-гхаттита-гхрāṇа-вāтам
лутхати дхараṇи-приштхе гоштха-вāтй-кутумбам ||91||

Перевод: О Кришна! От долгой разлуки с Тобой Твои спутники во Врадже очень страдают. Их тела пылают и цепенеют. Они катаются по земле, а их ноздри колышутся от тяжелого дыхания.

||2.4.92||

атха (14) *мохаḥ* —
мохо хри-мdхатā хариāд вишлешāд бхайатас татхā |
вишйāддеи ча татра сйāд дехасйа патанам бхуви |
йнйендриятвам бхраманам татхā нийчештатā-майаḥ ||92||

Перевод: Полная потеря контакта с окружающей действительностью (внутреннее бездействие), вызванная радостью, разлукой, страхом или горем, называется *мохой*. В этом состоянии человек падает на землю или бродит из стороны в сторону, его чувства не в состоянии что-либо воспринимать, и он полностью инертен.

||2.4.93||

татра харишād, йатхā йрī-дайāме
 иттхām сма приштах са ту бāдарйāнис
 тат-смāритāнанта-хртāкхилендрийāх |
 крччхрāt пунар лабдха-бахир-дрīиш йāнаиш
 пратйāха там бхāгаватоттамоттамам ||93||

Перевод: *Моха*, вызванная радостью (цитата из Десятой Песни):

О Шаунака, величайший из святых и преданных, когда Махараджа Парикшит обратился к Шukaдеве Госвами с таким вопросом, Шukaдева Госвами, сразу вспомнив в глубине своего сердца о Кришне и Его деяниях, на какое-то время утратил связь с внешней деятельностью органов чувств. Затем он с большим трудом пришел в себя и стал рассказывать Махарадже Парикшиту *кришна-катху*. ШБ 10.12.44

||2.4.94||

йатхā vā —
 нируччхвасита-рйтайо вигхатитāкшина-кима-крийā
 нирийха-никхилендрийāх пратинивртта-чид-врттайāх |
 авекийā куру-мандале рахаси пуңдарйкекшанām
 враджāmбуджа-дрīшо 'бхаджан канака-йāлабхайджй-йрийам ||94||

Перевод: Другой пример *мохи*, вызванной радостью:

Когда девушки Вradжа увидели перед собой Кришну на Курукшетре, у них прервалось дыхание, их глаза перестали моргать, они прекратили всякую деятельность, а сознание покинуло их. Они оставались стоять там, подобно золотым статуям.

Комментарий Дживы Госвами

Нируччхвасита-рйтайах означает «гопи, проявлявшие (*рйтайах*) тяжелое дыхание». *Йāлабхайджй* означает статуя.

||2.4.95||

виийлешād, йатхā хамсадте (4) —
 кадāчит кхедāгним вигхатйайитум антар-гатам асау
 сахāлибхир лебхе таралита-манā йāмуна-татйим |
 чирād асийāй читтам паричита-кутйира-каланād
 авастхā тастāра спхутам атха сушуптех прийа-сакхй ||95||

Перевод: Мохы, вызванная разлукой (цитата из «Хамсадуты»):

Однажды, желая смягчить огонь разлуки, пылающий в сердце, Радха отправилась с подругами на берег Ямуны, но когда она увидела знакомую беседку, увитую цветами, ее ум полностью остановился и в сердце воцарилась пустота, ставшая ее близкой подругой, подобно глубокому сну.

Комментарий Дживы Госвами

Кутіра означает беседку, образованную растительностью. При виде беседки ее ум покрылся *мохой*. Данное состояние здесь названо близкой подругой, поскольку *моха* подобна глубокому сну (такие сны радушно приветствуются всеми каждую ночь).

||2.4.96||

бхайād, йатхā —
 мукундам āвишкрта-виіва-рпam
 нирпайан вāнара-варйа-кетух |
 карāравиндāt пуратах скхалантам
 на гāндйвам кхaндита-дхйр виведа ||96||

Перевод: Мохы, вызванная страхом:

Кришна явил Свою вселенскую форму, и при виде ее Арджуна, на чьем флаге был изображен Хануман, выронил лук Гандива. Однако, пребывая в состоянии *мохи*, он не отдавал себе в этом отчета.

||2.4.97||

вишāдād, йатхā йрй-даішаме —
 кршнам махā-бака-грастам дриштвā рāмāдайо 'рбхакāх |
 бабхвур индрийāйива винā прāнам вичетасах ||97||

Перевод: Мохы, вызванная отчаянием (цитата из Десятой Песни):

Увидев, что Кришну сожрала огромная цапля, Баларама и остальные мальчики потеряли сознание. Они омертвели, как органы чувств, из которых уходит жизнь. ШБ 10.11.49

||2.4.98||

асйāнйатрāтма-парйанте сйāt сарватраива мдхатā |
 кршна-спхрти-виіешас ту на кадāпй атра лййате ||98||

Перевод: Когда у преданных развивается *моха*, они уже не осознают окружающие их вещи, включая собственные тела, однако осознание Кришны никогда не исчезает.

Комментарий Дживы Госвами

Когда преданные Господа входят в состояние *мохи*, они продолжают сознавать Кришну, поскольку, не осознавая Его как свое прибежище, они не могут проявлять различные эмоциональные состояния. В связи с этим говорится:

*иттхам сма прштах са ту бāдарāйанис
тат-смāритāнанта-хртāкхилендриях*

О Шаунака, величайший из святых и преданных, когда Махараджа Парикшит обратился к Шукадеве Госвами с таким вопросом, Шукадева Госвами, сразу вспомнив в глубине своего сердца о Кришне и Его деяниях, на какое-то время утратил связь с внешней деятельностью органов чувств. ШБ 10.12.44

Когда отсутствие осознания внешнего мира проявляется особенно отчетливо, такое состояние называется *пралаей* (*саттвика-бхавой*). Когда же отчетливо проявляется отсутствие внутренней деятельности, такое состояние называют *мохой*. Поэтому в определении *мохи* приводилась фраза *хрин-мудхата*, что означает «отсутствие внутренней осведомленности». *Мудха* выражается обмороком, отсутствием сознания. *Хрит* означает «внутренний». О состоянии *мохи* можно судить из значений этих корней.

||2.4.99||

*атха (15) мртих —
вишāда-вйāдхи-сантрāса-сампрахāра-кламāдибхих |
прāна-тийāго мртис тасйām авйактāкшара-бхāшанам |
виварṇа-гāтра-тā-йвāса-мāндйа-хиккāдайах крийāх ||99||*

Перевод: Состояние, когда человек от горя, болезни, страха, побоев или изнеможения прощается с жизнью, называется *мрити* (омертвением). Тот, кто пребывает в таком состоянии, теряет способность говорить членораздельно, тело его меняет свой цвет, дыхание становится слабым, и при этом он начинает икать.

||2.4.100||

*йатхā —
анулāса-йвāсā мухур асаралоттāнита-дрйо
виврṇвантах кāйе ким апи нава-ваиварṇйам абхитах |
харер нāмāвйактйкратам алагху-хиккā-лахарйбхих
праджалпантах прāйāн джахати матхурāйām сукртинах ||100||*

Перевод: Дыхание благочестивых жителей Матхуры прерывалось, глаза скользили по сторонам и устремлялись вверх, тела изменили цвет, а сами они принялись громко икать. В таком состоянии они простились с жизнью, чуть слышно прозвучав имя Кришны.

||2.4.101||

йатхā вā —

*вирамад-алагху-каṇтходгхоша-гхуткāра-чакрā
кшаṇа-вигхатита-тāмйад-дри̣ти-кхадйота-дй̣птих̣ |
хари-михира-ни̣п̣ита-прāṇа-гāḍхāндхакāрā
кшайам агамад акасма̣т птанā кāла-рāтрих̣ ||101||*

Перевод: Другой пример:

Солнце в облике Кришны до дна осушило густую тьму, саму жизнь полуночи, принявшей облик Путаны. Помимо воли ее глаза зажглись на мгновение, а затем погасли, как гаснут в ночи огоньки светлячков. Громкие уханья сов, принявшие форму ее предсмертных стонов, оповестили о том, что эта полночь внезапно ушла.

Комментарий Дживы Госвами

Гхуткāра означает «издавать ухающий звук».

||2.4.102||

*прāйо 'тра мараṇāt првā читта-врттир мр̣тир матā |
мр̣тир атрāнубхāвах сйād ити кēначид учйате |
кинту нāйака-вй̣рй̣ āртхам̣ йатрау мараṇам̣ учйате ||102||*

Перевод: Словом *мрити* обычно называют состояние сознания, непосредственно предшествующее смерти. Однако некоторые утверждают, что *мрити* следует считать лишь внешним подобием смерти (*анубхавой*). Примеры того, что это состояние проявляли враги Кришны (хотя подобные случаи и не относятся к *вьябхичари-бхаве*, именуемой *мрити*), были приведены лишь с целью показать Его могущество.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь приводятся три утверждения, относящиеся к *мрити*. Автор не удовлетворен первым заключением, поскольку на этапе, когда человек оставляет жизнь, он не проявляет *бхавы*. Смысл второго утверждения в том, что расставание с жизнью (*мр̣тих̣*) является лишь внешним подобием предсмертных симптомов (*анубхāвах̣*). Под фразой «некоторые утверждают» подразумевается автор. Не будучи удовлетворенным

описанием *мрити*, приведенном в связи с Путаной в стихе 101, он объясняет, что это не то же самое, что *мрити-вйабхичари-бхава*, которую проявляют преданные.

||2.4.103||

*атха (16) āласйам —
сāmартхйāсйāни сад-бхāве крийāнунмукхатā хи йā |
трити-йāрамāди-самбхтā тад-āласйам удйрйате ||103||*

Перевод: Недостаток энтузиазма совершать что-либо, вызванный пресыщением или усталостью, несмотря на способность выполнять эту деятельность, называется *аласьей*.

Комментарий Дживы Госвами

Сад-бхāве означает иметь возможность выполнять деятельность при наличии энтузиазма.

||2.4.104||

*атрāнга-бхаджо джрмбхā ча крийā двешо 'киш-марданам |
йāййāсанаика-прийатā тандрā-нидрāдайо 'ни ча ||104||*

Перевод: В этом состоянии тело человека удлиняется, он начинает зевать и тереть глаза; такой человек испытывает отвращение к работе, ему хочется полежать или посидеть, он ощущает истощение и засыпает.

||2.4.105||

*татра тритер, йатхā —
випрāñāм нас татхā тритир āсйд говардханотсаве |
нāййрвāде 'ни гопендра йатхā сйāt прабхавишнута ||105||*

Перевод: *Аласья*, вызванная пресыщением:

О царь пастухов! Мы настолько удовлетворены праздником в честь Говардхана, что даже лишились способности давать благословения.

||2.4.106||

*йāрамād, йатхā —
суштху ниҳсаха-танух субало 'бхт
прйтайе мама видхāйа нийуддхам |
мотайантам абхито ниджам аңгам
нāхавāйа сахасāхвайатām амум ||106||*

Перевод: *Аласья*, вызванная усталостью:

Устав после борьбы со мной, в которой он принял участие, чтобы доставить мне удовольствие, он не может сейчас ничего делать и просто разминает тело. Тебе не стоит немедленно вызывать его на бой.

Комментарий Дживы Госвами

Ниҳсаха-танух означает «его тело больше не может выносить». *Сахасāхйатām* является еще одним вариантом наряду со словом *сахасāхвайатām*. *Нийуддхам* означает соревнование в силе рук.

||2.4.107||

атха (17) *джāдйам* —

джāдйам апратипаттих сйād иштāништха-йрутийкиаṇаих |
вирахādйаиṇи ча тан-мохāt прēāvастхāпарāпи ча |
атрāнимишатā тиṇйīm-бхāва-висмараṇāдайах ||107||

Перевод: Неспособность принимать решения, которая может быть вызвана слушанием либо же созерцанием желательных или нежелательных объектов, а также разлукой, называется *джадьям*. Она предшествует *мохе* (бездеятельности ума), а также следует за ней. В этом состоянии человек начинает моргать, он молчит и проявляет признаки забывчивости.

Комментарий Дживы Госвами

Апратипаттих означает «являясь неспособным принять решение». Здесь сказано, что это состояние походит на *моху*, поскольку является стадией, предшествующей *мохе* и следующей за ней. Тем не менее, оно все же отличается от *мохи*.

||2.4.108||

татра иштā-йрутийā, йатхā йрй-дайāме (10.21.13) —
гāвайи ча криṣṇамукха-ниргата-вену-гйта-
пййшам уттабхита-карṇа-путаих пибантиах |
йāvāх снута-стана-пайах-кавалāх сма тастхур
говиндам āтмани дрйййру-кулāх сприйантиах ||108||

Перевод: *Джадьям*, вызванная слушанием желательных вещей (цитата из Десятой Песни):

Приподнимая свои уши и используя их в качестве сосудов, коровы пьют нектар песни флейты, текущий из уст Кришны. А телята держат во рту

соски своих матерей, но не могут сосать молоко. Они стоят неподвижно, и через глаза, наполненные слезами, они впускают Говинду вглубь сонх сердец и там обнимают Его. ШБ 10.21.13

||2.4.109||

*анишṭа-йрутйā, йатхā —
āкалаййа паривартита-готрām
кейавасйа гирам арпита-йāлйām |
биддха-дхйр адхика-нирнимишāкшй-
лакшаṇā кшаṇам авартата тиṇйām ||109||*

Перевод: *Джадьям*, вызванная слушанием нежелательного:

Когда Лакшмана, одна из главных *гопи*, услышала, как Кешава зовет по имени кого-то другого, ее сердце сжалось от боли. Глаза ее перестали моргать, и она была не в силах произнести и слова.

Комментарий Дживы Госвами

Готрām означает «имя».

||2.4.110||

*иштекшаṇена, йатхā йрй-дайāме —
говиндай грхам āнййа дева-девейām āдртах |
пджйāйām нāвидат кртйām прамāдопахато нрпах ||110||*

Перевод: *Джадьям*, вызванная созерцанием желаемого объекта, цитата из Десятой Песни:

Царь Юдхиштхира почтительно сопровождал Господа Говинду, Верховного Бога богов, в свои покои. Царь был настолько переполнен счастьем, что не мог вспомнить все ритуалы, необходимые, чтобы должным образом почтить Господа. ШБ 10.71.40

||2.4.111||

*аништекшаṇена, йатхā татраива
йāвад āлакшйате кетур йāвад реṇ ратхасйа ча |
анупрастхāпитātмāно лекхйāнйвопалакшитāх ||111||*

Перевод: *Джадьям*, вызванная созерцанием нежелательного (цитата из Десятой Песни):

Устремив мысли вслед за Кришной, *гопи* стояли не шевелясь, как будто нарисованные кистью на холсте. Они стояли там, пока еще можно было различить украшавший колесницу флаг; оставались на месте они и тогда, когда не стало видно даже пыли, поднятой ее колесами. ШБ 10.39.36

||2.4.112||

*вирахеṇа, йатхā —
мукунда вирахеṇа те видхуритāх сакхйāиṁ чирād
алаṅкртибхир уджджхитā бхуви нивиййā татра стхитāх |
скхалан-малина-вāsасах шавала-рукша-гāтра-ириях
схуранти кхала-девала-двиджа-грхе сурārчā ива ||112||*

Перевод: *Джадьям*, вызванная разлукой:

Твои друзья, страдающие от долгой разлуки с Тобой, остаются на этой земле, подобно божествам нерадивых *брахманов*, не имеющих украшений, в испачканных и неуклюже висящих одеждах, с грязными и худыми телами.

Комментарий Дживы Госвами

Шавала означает «испачканный грязью». *Девала* – это *брахман*, превращающий поклонение божествам в профессию.

||2.4.113||

*атха (18) врйḍā —
навйна-сангамākāрыас тавāваджñāдинā кртā |
адхриштатā бхавед врйḍā татра маунам вичинтанам |
авагун̄тхана-бх-лекхау татхāдхомукхатāдайах ||113||*

Перевод: Состояние робости, противоположное дерзости, вызванное первой встречей с возлюбленным, совершением запретных действий, прославлением или пренебрежением, называется *вريدой* (застенчивостью). В этом состоянии человек может молчать, проявлять беспокойство, он покрывает голову, рисует узоры на земле, а также опускает голову.

||2.4.114||

*татра навйна-сангамена, йатхā надйāвалйām (198) —
говинде свайам акарох сароджа-нетре
премāндхā вара-вапур арпаṇам сакхи |
кārпаṇйām на куру дарāвалока-дāне
викрйте кариṇи ким аṅкуше вивāдах ||114||*

Перевод: *Врида*, вызванная первой встречей с Господом (цитата из «Падьявали»):

О лотосоокая подруга! Ослепленная любовью, ты предложила свое прекрасное тело Говинде. О подруга! Не будь скупцом, открываясь Ему лишь чуть-чуть. Купленный слон не спорит со стрекалом.

Комментарий Дживы Госвами

Подобно тому, как купленный слон не противится стрекалу и слушается нового владельца, так и ты должна быть послушна воле Говинды.

||2.4.115||

*акāрйеṇа, йатхā —
твам авāг иха мā ширах кртхā
ваданаṃ ча трапайā йачй-пате |
найа калпа-таруṃ на чеч чхачйṃ
катхам аagre мукхам йкшайишиyasi ||115||*

Перевод: Чувство стыда, вызванное совершением запретных действий:

О Индра! Подними поникшую от стыда голову и прерви молчание. Возьми дерево *париджата* и ступай. Иначе как ты сможешь показаться на глаза своей жене?

Комментарий Дживы Госвами

Эти слова принадлежат Кришне. *Ширах авāк* означает «свесив голову». *Ваданам авāк* означает «храня молчание».

||2.4.116||

*ставена, йатхā —
бхри-сāдгуṇйа-бхāреṇа стйамāнасьа йауриṇā |
уддхавасйа вйарочишṭа намрй-бхтам тадā ширах ||116||*

Перевод: Чувство стыда, вызванное прославлениями:

Когда Кришна прославлял Уддхаву, перечисляя все его достоинства, тот склонил голову, что сделало его необыкновенно привлекательным.

||2.4.117||

*аваджñайā, йатхā хари-вамйе (2.67.19) сатйāдеви-вāкйам —
 васанта-кусумайй читрай садā раиватакам гириम |
 прийā бхтвā 'прийā бхтā катхам дракийāми там пунах ||117||*

Перевод: Чувство стыда, вызванное пренебрежением (цитата из «Хари-вамши», где приводятся слова Сатйи):

Гора Райватака всегда исполнена великолепия и украшена весенними цветами. Как же я могу смотреть на эту гору? Ведь я лишилась любви Кришны, а когда-то была Ему очень дорога.

||2.4.118||

*атха (19) авахиттхā —
 авахиттхāкāра-гунтир бхавед бхāвена кеначит ||118||*

Перевод: Внешняя деятельность, выражающаяся в желании скрыть внешние проявления чувств, поскольку человек, пребывающий в этом состоянии, считает себя низким, называется *авахиттхой*.

Комментарий Дживы Госвами

Кеначит бхāвена означает «под влиянием этой бхавы». *Ākāra-гунтих* означает «скрывать свои *анубхавы* (внешние признаки)». Таким образом, желание скрыть свои *анубхавы*, вызванное внутренним чувством собственной низости, называется *авахиттхой*.

||2.4.119||

*атрāнгāдех парāбхйха-стхāнасьа паригханам |
 аниатрекий вртхā-чештā вāг-бхангйитй-āдайах крийāх ||119||*

Перевод: В этом состоянии человек пытается спрятать части своего тела, так чтобы люди приняли его за кого-то другого, он озирается по сторонам, занимается бесполезной деятельностью, а также произносит слова, скрывающие его настоящие мысли.

||2.4.120||

*татхā чоктам —
 анубхāва-нидхāнāртхо 'вахиттхам бхāва учйате ||120||*

Перевод: Мудрецы древности утверждают, что *бхава*, утаивающая собственные *анубхавы* (внешние признаки), называется *авахиттха-вйабхичари бхавой*.

Комментарий Дживы Госвами

Правильный порядок слов таков: *анубхāва-пидхāнāртхо бхāваḥ авахиттхам учйа-те*.

||2.4.121||

*татра джаихмйена, йатхā īrī-дайāме —
сabhāджайитвā там анāйга-дйāнама
сахāса-лйлекшаṇа-вибхрама-бхрувā |
самспарйāненāнка-кртāйгхри-хастайох
самстутйа йшат купитā бабхāшире ||121||*

Перевод: Утаивание чувств с целью ввести в заблуждение:

Шри Кришна пробудил в сердцах *гопи* любовные желания, и они чувствовали Его, бросая на Него взгляды, игриво улыбаясь, любовно поводя бровями, и растирая Его руки и стопы, положив их себе на колени. Даже во время этого чувствования они все же немного сердились (хотя и скрывали это), и поэтому они обратились к Нему. ШБ. 10.32.15

Комментарий Дживы Госвами

Джаихмйа означает обман.

||2.4.122||

*дāкшинйена, йатхā —
сāтрāджитй-садана-сймани пāриджāте
нйте праñйита-махасā мадхусданена |
дрāгхййа-сймани видарбха-бхувас тадерийāм
сауийлйатах кила на ко'ни видāмбабхва ||122||*

Перевод: Утаивание чувств, вызванное природной мягкостью характера:

Когда Мадхусудана принес дерево *париджата* во дворец Сатьябхамы, Рукмини испытала большой гнев, но его никто не обнаружил из-за мягкости ее характера.

||2.4.123||

*хрийā, йатхā пратхаме —
там āтмаджасир дриштибхир антарāтманā
дуранта-бхāвāх париребхире патим |
нируддхам апй āсравад амбу нетрайор
виладжджатйнāм бхргу-варйа ваиклавāt ||123||*

Перевод: Утаивание чувств, вызванное застенчивостью (цитата из Первой Песни):

Непреодолимый экстаз был так глубок, что застенчивые царицы сначала обняли Господа в самом укромном уголке своего сердца. Затем они обняли Его взглядом, а потом послали своих сыновей обнять Его [что равнозначно собственным объятиям]. Однако, о предводитель Бхригу, хоть они и пытались сдерживать свои чувства, слезы против их воли потекли из их глаз. ШБ 1.11.32

||2.4.124||

*джаихмйа-хрийбхйāм, йатхā —
кā вршасйати там гоштхā-бхуджасангам кула-пāликā |
дти йатра смрте мртир бхитийā ромāйчитā мама ||124||*

Перевод: Утаивание чувств, вызванное хитростью и застенчивостью:

О посланник! Станет ли порядочная девушка желать себе в пару такую змею среди пастухов? При воспоминании о Нем волосы на моем теле встают дыбом от страха.

Комментарий Дживы Госвами

Вршасйати означает «желать себе спутника». В качестве примера можно привести такую фразу: *лакшмаṇам са вршасйанти*: она желает себе в пару Лакшмана. *Кула-пāликā* означает «порядочная женщина».

||2.4.125||

*сауджанйена, йатхā —
гдхā гāбхйрийа-сампадбхир мано-гахвара-гарбхагā |
праудхāпй асйā ратих криṇе дурвитаркā нараир абхт ||125||*

Перевод: Утаивание чувств, которое проявляется благодаря достоинствам:

Хотя привязанность Радхи к Кришне стала необъятной, благодаря своему самообладанию она смогла скрыть эту привязанность, чтобы никто не смог ее ни в чем заподозрить.

Комментарий Дживы Госвами

Дакшинйам означает мягкость ума. Благодаря этому качеству проявляется способность скрывать гнев. *Сауджанйа*, однако, означает, что причиной такого утаивания является застенчивость и самообладание. В этом заключается разница. Она скрывала свое влечение (*mano-gaхvара-гарбхагā*). Несмотря на то, что чувство возростало (*праудхāни*), благодаря твердому самообладанию она продолжала его скрывать (*дурвитаркā*).

||2.4.126||

гауравеṇа, йатхā —
говинде субала-мукхаиḥ самаṁ сукхрdbхiḥ
смерāсийаиḥ спхутам иха нарма нирмимāṇе |
āнамрйкрта-ваданаḥ прамода-мугдхо
йатнена смитам атха самвавāра патрй ||126||

Перевод: Утаивание чувств, вызванное уважением:

Когда Кришна принялся шутить, вызывая хохот среди пастушков, Его слугу Патри охватило необычайное ликование. Однако из уважения он опустил голову и ценой огромных усилий подавил смех.

||2.4.127-128||

хетуḥ кайичид бхавет кайичид гопйаḥ кайичана гопанаḥ |
ити бхāва-трайасйāтра винийогаḥ самйиксийате ||127||

хетутвам гопанатвам ча гопйатвам чāтра самбхавет |
прāйеṇа сарва-бхāвāнām экайо 'некайо 'пи ча ||128||

Перевод: Можно проследить, как в этом случае действуют три бхавы: одна является причиной, другая принимает на себя роль утаиваемой, а последняя из них выступает в качестве бхавы утаивающей. Бхавы могут выступать в роли причины, утаиваемой и утаивающей по отдельности, либо же в группе.

Комментарий Дживы Госвами

В стихе 121 причиной является желание ввести в заблуждение, порожденное завистью (*джайхмйа*). Это проявление хитрого ума, что позднее будет видно в их словах.

Кроме того, это можно понять по движениям их бровей. Утаиваемым чувством (*гопйа*) является гнев, берущий начало из зависти. Это можно понять из слов *ишат купитā* (они немного сердились). Слово *гопанах* указывает на то, при помощи чего утаиваются чувства, в данном случае гнев. В этом примере *гопи* утаивающим элементом (*гопана*) является демонстрация радости, убедительность которой придают хвалебные слова и прикосновения к Его телу. Несмотря на то, что их смеющиеся взгляды делают обман убедительным, они представляют собой часть стратегии утаивания чувств и не являются искренними. Элементы *гопана* являются всего лишь внешними проявлениями. Несмотря на то, что действия, благодаря которым утаиваются чувства, – это лишь что-то внешнее, сами по себе они также являются *анубхавами*.

В стихе 122 причиной является покорность. Это широко известное качество Рукмини, и потому оно не было здесь названо. Утаиваемым чувством (*гопйа*) является ее гнев. Об этом сказано в стихе. *Сауиййлиа* означает поддельную мягкость. Благодаря такому поведению она казалось радостной, однако ее поведение представляло собой лишь утаивающий элемент (*гопана*).

В стихе 123 причиной утаивания чувств является застенчивость. Утаиваемым чувством (*гопйа*) является *дурантабхāва*, их внутреннее стремление насладиться Господом. Утаивающим элементом (*гопана*) является их определенное самообладание, проявившееся как попытка сдерживать слезы. Чтобы скрыть потоки слез, царицы послали сыновей обнять их Господа. Это также является утаивающим элементом (*гопана*), призванным продемонстрировать просто дружеское отношение, обязательное по отношению к мужу. За этим скрывается их желание наслаждаться с Господом. Правильный порядок действий будет прослежен, если перестроить предложение: сначала взглядом, затем мысленно, а затем, послав сыновей обнять Господа.

В стихе 124 причиной является естественная склонность к обману. Утаиваемым чувством (*гопйа*) является радость. Утаивающим элементом (*гопана*) является страх и то, что было ею сказано. В стихе 125 причиной является *сауджанйа* или добрый нрав. В стихе 126 причиной является почтение. Утаивающим элементом (*гопана*) является самообладание или попытки совладать с собой. Утаиваемым чувством (*гопйа*) является его непостоянство.

||2.4.129||

атха (20) смртих —

йā сйāt првāнубхтāртха-пратйитиḥ садриёеक्षайā |

дрḍхйāбхйāсāдинā вāпи сā смртих парикйртитā |

бхавед атра йишраḥ-кампо бхр-викшепāдайо 'пи ча ||129||

Перевод: Внимательное изучение предыдущего опыта, основывающегося на строгой практике или наблюдении за схожими объектами, называется *смрити* (памятованием). В этом состоянии человек покачивает головой и двигает бровями.

Комментарий Дживы Госвами

Пратйити означает осмотр или внимательное изучение.

||2.4.130||

*матра садрийекишанā, йатхā —
вилочйа ййāмам амбходам амбхоруха-вилочанā |
смāрам смāрам мукунда твām смāрам викрамам анвабхт ||130||*

Перевод: *Смрити*, основанное на созерцании схожих объектов:

О Мукунда! Как только лотосоокая Радха увидела темную тучу, она вспомнила о Тебе, и на нее нахлынули любовные чувства.

||2.4.131||

*дрдхāбхйāсена, йатхā —
праñидхāна-видхим идāñим акурвато 'ти прамāдато хрди ме |
хари-пада-пайкаджа-йугалам квачит кадāчит париспхурати ||131||*

Перевод: *Смрити*, основанное на непреклонном следовании практике:

Хотя я не пытаюсь сосредоточиться, лотосные стопы Господа в любое время и в любом месте спонтанно проявляются в моем сердце.

Комментарий Дживы Госвами

Прамāдатах означает «непреднамеренное, внезапное появление». Иногда вместо *прамāдатах* можно встретить слово *упадраватах* (внезапно).

||2.4.132||

*атха (21) витарках —
вимаршāт самййайāдей ча витаркас тха учйате |
еша бхр-кспепа-йиро 'нгули-сайчāланāди-крт ||132||*

Перевод: Состояние, когда человек выносит заключение, в основе которого лежит ошибка, сомнение или причинная связь, называется *витаркой* (домыслом). Внешне оно выражается в движении бровей, головы и пальцев.

Комментарий Дживы Госвами

Вимарш означает судить о причине. Проиллюстрируем это таким образом: «На горе случился пожар, ведь я вижу там дым». *Самйайа* или сомнение означает неспособность прийти к выводу, сталкиваясь с противоположными взглядами. Примером может послужить следующая фраза: «Это человек или колонна?» *Ади* означает ошибка. Примером будет случай, когда человек принимает морскую раковину за кусок серебра. Суждение об истинности предмета (*иха*) посредством этих методов называется *витаркой*. Вывод, полученный на основе *вимарши* или логического анализа, зависит от обоснованности логической предпосылки. Увидев дым, человеку следует предположить: «там, где дым, там и огонь, как на кухне». Таким образом, человек приходит к выводу, что там должен быть огонь. В случае, когда присутствуют сомнения, к заключению можно прийти также только посредством рассуждения. После того, как человек пришел к неверному заключению, также иногда можно проследить правильные рассуждения.

||2.4.133||

*татра вимаршад, йатхā видагдха-мāдхаве (2.27) —
на джāнйше мрдхнай чйутам апи йикхандām йад акхилам
на каṇтхе йан мālйам калайаси пурастāt кṛтам апи ।
тад уннйтам врндāвана-кухара-лīлā-калабха хе
спхутām рāдхā-нетра-бхрамара-вара вйрйоннатир ийам ||133||*

Перевод: *Витарка*, возникающая на основе логического вывода (цитата из «Видагда-мадхавы»):

О слон, играющий в домах Вриндавана! С Твоей головы упало павлинье перо, однако Ты не замечаешь этого. Перед Тобой лежит подготовленная гирлянда, но Ты ее не надеваешь. Из этого я могу сделать вывод, что Тебя взволновало могущество пчел, принявших облик глаз Радхи.

Комментарий Дживы Госвами

В данном стихе логический вывод сделан на основе предыдущего опыта. Эти слова сказаны, чтобы вывести Кришну из настроения скрытности (*авахиттха*), и потому они не являются истинным выводом. Тем не менее, это утверждение относят к *витарке*, поскольку заключение вынесено на основе логических выводов. Последняя строка следующего стиха подобна последней строке данного стиха. Заключение о том, что Радха является причиной, выносится на основе веских доводов.

||2.4.134||

самйайāt, йатхā —

*асау ким тāпийчхо на хи тад-амала-йрйр иха гатих
пайодах ким вāмай на йад иха нирагго химакарах |
джаган-мохāрамбходдхра-мадхура-ваийй-дхванир ито
дхрувай мрдханй адрер видхумукхи мукундо вихарати ||134||*

Перевод: Витарка, возникающая на основе сомнения:

Быть может, это дерево *тамала*? Нет, это невозможно, ведь как оно может двигаться столь отчетливо и безупречно? Или это туча? Нет, невозможно, ведь в ней покоится луна, на теле которой нет ни единого пятнышка. О лунолика! Думается мне, что это очаровывающий всю вселенную звуками флейты Мукунда бродит на вершине Говардхана.

Комментарий Дживы Госвами

Вначале выражается сомнение. Это дерево *тамала*, туча или Мукунда? Кажется, оно качается, подобно дереву. Однако при упоминании об отчетливых и безупречных движениях (*амала-йрй*), вывод становится понятным. Это не может быть дерево. Далее идет предположение, что, возможно, это туча, однако она заслоняется луной. Так, может быть, это луна, покрытая пятнами? Но это ни туча, ни луна, поскольку данный образ не имеет пятен.

||2.4.135||

винирйайāнта эвайй тарка итй чире паре ||135||

Перевод: Некоторые утверждают, что тарка означает делать выводы об объектах, поддающихся рассмотрению.

||2.4.136||

атха (22) чинтā —

*дхйāнам чинтā бхавед иштāнāптий-аништāптий-нирмитам |
ййвāсāдохмукха-бхлекха-ваиварййāн нидратā иха |
вилāпоттāпа-крйātā-бāшпа-даинйāдайо 'пи ча ||136||*

Перевод: Размышления, вызванные недостижением желаемого, или достижением чего-то нежелательного, называются чинтой. В этом состоянии человек начинает тяжело дышать, он понуривает голову и рисует узоры на земле, тело его меняет свой цвет, он страдает от бессонницы и лихорадки, и при этом он что-то лепечет.

Комментарий Дживы Госвами

Дхйāнам здесь означает размышления. Когда размышления вызваны недостижением желаемого или достижением нежелаемого объекта, их называют *чинтой*.

||2.4.137||

*татра иштāнāптйā, йатхā йрй-дайāме (10.29.29)
кртвā мукхāнй аваййучах йвасанена йушйад
бимбāдхарāни чараṇена ликхантйах |
асрер упāттамасибхиḥ кучакункумāни
тастхур мрджантйа урудухкха-бхарāх сма тиṣṭīm ||137||*

Перевод: Размышления, вызванные недостижением желанного объекта любви (цитата из Десятой Песни):

Понутив головы в горе и тяжело дыша, отчего их покрасневшие губы пересохли, большими пальцами ног *гопи* чертили на земле узоры. Смесшавшись с *каджалом*, слезы текли из их глаз, смывая краску, которой были украшены их груди. Так они стояли, безмолвно неся бремя своего несчастья. ШБ 10.29.29

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

В данном стихе показаны *анубхавы*, берущие свое начало в *чинте*. Здесь подразумевается также и *ладджа*. «От этого приглашения в обитель любви мы отбросили естественную робость, и сейчас она вновь вернулась к нам. Мы благовоспитанные девушки, и у нас было достаточно застенчивости, однако из-за этой любви мы ее оставили. Знатоки *расы* прославляют такую любовь, и никогда не высказываются о ней осуждающе. Особенностью этой любви является то, что она подчиняет себе Верховного Господа. Но если объект нашей любви, Кришна, не попал в такую зависимость, это значит, у нас нет настоящей любви к Нему. Какой был смысл тогда отказываться от нашей застенчивости?» В подобных мыслях проявляются раскаяние, застенчивость и *чинта*, размышления.

Это раскаяние проявилось на их лицах. Их губы, красные как плоды *бимба*, пересохли от горячего дыхания, вызванного плачем. Когда жар солнца высушивает спелые плоды *бимба*, они усыхают и покрываются пятнами. Далее описываются их застенчивость и размышления. Они водили по земле большими пальцами левых ног. Оставляя на ней бороздки, они тем самым показывали свое желание провалиться сквозь землю. Затем в стихе говорится о скорби и боли. Слезы, смешанные с *каджалой*, смывали *кункуму* с их груди. Этот черный поток казался линией, делившей их надвое лезвием великого раскаяния, вызванного длительной разлукой. Слово «слезы», употребляемое во

множественном числе, говорит об огромном количестве струящихся слез. Поскольку здесь нет упоминания о том, что слезы намочили их одежды, подразумевается, что две реки Ямуны, текущие из их глаз, и огонь боли, горящий в их сердцах, вступили в схватку друг с другом. Одна из сторон желала все намочить, другая же – все осушить, и попеременно обе из сторон выходили из этой схватки то победителями, то побежденными. Под тяжестью необычайного горя они стояли в безмолвии. Не в силах вынести это бремя, они потеряли сознание. Так они просто стояли там. Они стояли прямо, подобно статуям, лишенным сознания.

||2.4.138||

йатхā vā —

*аратибхир аतिकрамйа кишāmā прадошам адошадхйīх
катхам апи чирād адхйāсйнā прагхāнам агхāнтака |
видхрита-мукхйī гхрñатй антах прасс тава чинтайā
ким ахаха грхам крйдā-лубдха твайāдйа висасмаре ||138||*

Перевод: Другой пример:

О убийца Агхи! Твоя любящая мать, подавленная и исхудавшая от постоянных мыслей о Тебе, просидев очень долго на веранде и прождав до самого вечера, сейчас бродит по дому. Как поразительно! Ты там так веселишься, что совершенно забыл о Своем доме.

Комментарий Дживы Госвами

Адоша-дхйīх означает «с чистым умом». Поскольку ум Яшоды чист, она обладает естественной любовью к Кришне. *Прагхāнам* означает «веранда». Это слово сможет писаться как *прагхāнам*, либо как *прагхāнам*.

||2.4.139||

||2.4.139||

*аваджñайā, йатхā хари-вамйīе (2.67.19) сатйāдевй-вāкйам —
васанта-кусумаййī читрам садā раиватакам гирим |
прийā бхтвā 'прийā бхтā катхам дракхийāми там пунах ||117||*

Перевод: Чувство стыда, вызванное пренебрежением (цитата из «Хари-вамши», где приводятся слова Сатйи):

Гора Райватака всегда исполнена великолепия и украшена весенними цветами. Как же я могу смотреть на эту гору? Ведь я лишилась любви Кришны, а когда-то была Ему очень дорога.

||2.4.118||

*атха (19) авахиттхā —
авахиттхākāра-гуптир бхавед бхāвена кеначит ||118||*

Перевод: Внешняя деятельность, которая выражается в желании скрыть внешние проявления своих чувств, поскольку человек, пребывающий в этом состоянии, считает себя низким, называется *авахиттхой*.

Комментарий Дживы Госвами

Кеначит бхāвена означает «под влиянием этой бхавы». *Ākāра-гуптих* означает «скрывать свои *анубхавы* (внешние признаки)». Таким образом, желание скрыть свои *анубхавы*, вызванное внутренним чувством собственной низости, называется *авахиттхой*.

||2.4.119||

*атрāнгāдех парāбхйха-стхāнасьа паригханам |
анйатрекишā вртхā-чештā вāг-бхāнгйтий-āдайах крийāх ||119||*

Перевод: В этом состоянии человек пытается спрятать части своего тела, так чтобы люди приняли его за кого-то другого, он озирается по сторонам, занимается бесполезной деятельностью, а также произносит слова, скрывающие его настоящие мысли.

||2.4.120||

*татхā чоктам —
анубхāва-нидхāнāртхо 'вахиттхам бхāва учйате ||120||*

Перевод: Мудрецы древности утверждают, что *бхава*, утаивающая собственные *анубхавы* (внешние признаки), называется *авахиттха-вйабхичари бхавой*.

Комментарий Дживы Госвами

Правильный порядок слов таков: *анубхāва-нидхāнāртхо бхāвах авохиттхам учйате*.

||2.4.121||

*матра джаихмйена, йатхā ири-дайаме —
 сабхāджайитвā там ананга-дйпанам
 сахāса-лйлекшаṇа-вибхрама-бхрувā |
 самспарианенāнка-кртāнгхри-хастайох
 самстутйа ишат купитā бабхāшире ||121||*

Перевод: Утаивание чувств с целью ввести в заблуждение:

Шри Кришна пробудил в сердцах *гопи* любовные желания, и они чувствовали Его, бросая на Него взгляды, игриво улыбаясь, любовию поводя бровями, и растирая Его руки и стопы, положив их себе на колени. Даже во время этого чествования они все же немного сердились (хотя и скрывали это), и поэтому они обратились к Нему. ШБ. 10.32.15

Комментарий Дживы Госвами

Джаихмйа означает обман.

||2.4.122||

*дāкшиṇйена, йатхā —
 сāтрāджитй-садана-сймани пāриджāте
 ните пранйита-махасā мадхусданена |
 дрāгхййа-сймани видарбха-бхувас тадерийāм
 сауийлийатах кила на ко'ни видāмбабхва ||122||*

Перевод: Утаивание чувств, вызванное природной мягкостью характера:

Когда Мадхусудана принес дерево *париджата* во дворец Сатьябхамы, Рукмини испытала большой гнев, но никто не смог этого обнаружить из-за мягкости ее характера.

||2.4.123||

*хрийā, йатхā пратхаме —
 там āтмаджаир дриштибхир антарāтманā
 дуранта-бхāвāх париребхире патим |
 нируддхам апй āсравад амбу нетрайор
 виладжджатйāм бхргу-варйа ваиклавāt ||123||*

Перевод: Утаивание чувств, вызванное застенчивостью (цитата из Первой Песни):

Непреодолимый экстаз был так глубок, что застенчивые царицы сначала обняли Господа в самом укромном уголке своего сердца. Затем они обняли Его взглядом, а потом послали своих сыновей обнять Его [что равнозначно собственным объятиям]. Однако, о предводитель Бхригу, хоть они и пытались сдерживать свои чувства, слезы против их воли потекли из их глаз. ШБ 1.11.32

||2.4.124||

*джаихмйа-хрибхйām, йатхā —
kā вршасйати таṁ гоштха-бхуджангаṁ кула-пāликā |
дти йатра смрте мртир бхитийā ромāнчитā мама ||124||*

Перевод: Утаивание чувств, вызванное хитростью и застенчивостью:

О посланник! Станет ли порядоная девушка желать себе в пару такую змею среди пастухов? При воспоминании о Нем волосы на моем теле встают дыбом от страха.

Комментарий Дживы Госвами

Вршасйати означает «желать себе спутника». В качестве примера можно привести такую фразу: *лакиманаṁ са вршасйанти*: она желает себе в пару Лакшмана. *Кула-пāликā* означает «порядочная женщина».

||2.4.125||

*сауджанйена, йатхā —
гдхā гāбхирйā-сампадбхир мано-гахвара-гарбхагā |
праудхāпй асйā ратиḥ кршṇе дурвитаркā параир абхт ||125||*

Перевод: Утаивание чувств, которое проявляется благодаря достоинствам:

Хотя привязанность Радхи к Кришне стала необъятной, благодаря своему самообладанию она смогла скрыть эту привязанность, чтобы никто не смог ее ни в чем заподозрить.

Комментарий Дживы Госвами

Дакиниyam означает мягкость ума. Благодаря этому качеству проявляется способность скрывать гнев. *Сауджанйа*, однако, означает, что причиной такого утаивания является застенчивость и самообладание. В этом заключается разница. Она скрывала свое влечение (*mano-gahvara-garbha-gā*). Несмотря на то, что это чувство возростало

(праудхāни), благодаря твердому самообладанию она продолжала его скрывать (дур-витаркā).

||2.4.126||

гауравеṇа, йатхā —
говинде субала-мукхаиḥ самам сухрдбхиḥ
смерāсийаиḥ спхутам иха нарма нирмимāне |
āнамрийкрта-ваданаḥ прамода-мugdхо
йатнена смитам атха самвавāра патрй ||126||

Перевод: Утаивание чувств, вызванное уважением:

Когда Кришна принялся шутить, вызывая хохот среди пастушков, Его слугу Патри охватило необычайное ликование. Однако из уважения он опустил голову и ценой огромных усилий подавил смех.

||2.4.127-128||

хетух кайичид бхавет кайичид гопйаḥ кайичана гопанаḥ |
ити бхāва-трайасйātра винийогаḥ самйкийате ||127||

хетутвам гопанатвам ча гопйатвам чāтра самбхавет |
прайеṇа сарва-бхāвāнām экайо 'некайо 'пи ча ||128||

Перевод: Можно проследить, как в этом случае действуют три бхавы: одна является причиной, другая принимает на себя роль утаиваемой, а последняя из них выступает в качестве бхавы утаивающей. Бхавы могут выступать в роли причины, утаиваемой и утаивающей по отдельности, либо же в группе.

Комментарий Дживы Госвами

В стихе 121 причиной является желание ввести в заблуждение, порожденное завистью (джайх-мйа). Это проявление хитрого ума, что позднее будет видно в их словах. Кроме того, это можно понять по движениям их бровей. Утаиваемым чувством (гопйа) является гнев, берущий начало из зависти. Это можно понять из слов ишат купитā (они немного сердились). Слово гопанаḥ указывает на то, при помощи чего утаиваются чувства, в данном случае гнев. В этом примере гопи утаивающим элементом (гопана) является демонстрация радости, убедительность которой придают хвалебные слова и прикосновения к Его телу. Несмотря на то, что их смеющиеся взгляды делают обман убедительным, они представляют собой часть стратегии утаивания чувств и не являются искренними. Элементы гопана являются всего лишь внешними проявлениями. Несмотря на то, что действия, благодаря которым утаиваются чувства, — это лишь что-то внешнее, сами по себе они также являются анубхавами.

В стихе 122 причиной является покорность. Это широко известное качество Рукмини, и потому оно не было здесь названо. Утаиваемым чувством (*гопйа*) является ее гнев. Об этом сказано в стихе. *Сауиййлиа* означает поддельную мягкость. Благодаря такому поведению она казалось радостной, однако ее поведение представляло собой лишь утаивающий элемент (*гопана*).

В стихе 123 причиной утаивания чувств является застенчивость. Утаиваемым чувством (*гопйа*) является *дурантабхāва*, их внутреннее стремление насладиться Господом. Утаивающим элементом (*гопана*) является их определенное самообладание, которое проявилось как попытка сдерживать слезы. Чтобы скрыть потоки слез, царицы послали сыновей обнять их Господа. Это также является утаивающим элементом (*гопана*), который призван продемонстрировать просто дружеское отношение, обязательное по отношению к мужу. За этим скрывается их желание наслаждаться с Господом. Правильный порядок действий будет прослежен, если перестроить предложение: сначала взглядом, затем мысленно, а затем, послав сыновей обнять Господа.

В стихе 124 причиной является естественная склонность к обману. Утаиваемым чувством (*гопйа*) является ее радость. Утаивающим элементом (*гопана*) является ее страх и то, что было ею сказано. В стихе 125 причиной является *сауджанйа* или добрый нрав. В стихе 126 причиной является почтение. Утаивающим элементом (*гопана*) является самообладание или попытки совладать с собой. Утаиваемым чувством (*гопйа*) является его непостоянство.

||2.4.129||

атха (20) смртих —

йā сйāt првāнубхтāртха-пратйитих садришекшайā |

дрдхйāбхйāsāдинā вāпи сā смртих парикйртитā |

бхавед атра иирах-кампо бхр-викшепāдайо 'ни ча ||129||

Перевод: Внимательное изучение предыдущего опыта, которое основывается на строгой практике или наблюдении за схожими объектами, называется *смрити* (памятованием). В этом состоянии человек покачивает головой и движет бровями.

Комментарий Дживы Госвами

Пратйити означает осмотр или внимательное изучение.

||2.4.130||

матра садришекшанā, йатхā —

вилокия ийāмам амбходам амбхоруха-вилочанā |

смāрам смāрам мукунда твām смāрам викрамам анвабхт ||130||

Перевод: *Смрити*, основанное на созерцании схожих объектов:

О Мукунда! Как только лотосоокая Радха увидела темную тучу, она вспомнила о Тебе, и на нее нахлынули любовные чувства.

||2.4.131||

*др̥дхāбхйāсена, йатхā —
пра̣нидхāна-видхим идāнīm акурвато 'ни прамāдато хр̣ди ме |
хари-пада-пан̣каджа-йугалам̣ квачит̣ кадāчит̣ париспхурати ||131||*

Перевод: *Смрити*, основанное на непреклонном следовании практике:

Хотя я не пытаюсь сосредоточиться, лотосные стопы Господа в любое время и в любом месте сами собой проявляются в моем сердце.

Комментарий Дживы Госвами

Прамāдатах означает «непреднамеренное, внезапное появление». Иногда вместо *прамāдатах* можно встретить слово *упадраватах* (внезапно).

||2.4.132||

*атха (21) витаркаḥ —
вимаршāт сай̣йāйāдей̣ ча витаркас̣ тха учйате |
еша бхр-ксепа̣на-й̣иро 'й̣гули-сай̣чāланāди-кр̣т ||132||*

Перевод: Состояние, когда человек выносит заключение, в основе которого лежит ошибка, сомнение или причинная связь, называется *витаркой* (домыслом). Внешне оно выражается в движении бровей, головы и пальцев.

Комментарий Дживы Госвами

Вимаршā означает судить о причине. Это можно проиллюстрировать таким образом: «На этой горе случился пожар, ведь я вижу дым». *Сай̣йāйā* или сомнение означает неспособность прийти к выводу, сталкиваясь с противоположными взглядами. Примером может послужить следующая фраза: «Это человек или колонна?» *Ади* означает ошибка. Примером будет случай, когда человек принимает морскую раковину за кусок серебра. Суждение об истинности предмета (*иха*) посредством этих методов называется *витаркой*. Вывод, полученный на основе *вимарши* или логического анализа, зависит от обоснованности логической предпосылки. Увидев дым, человеку следует предположить: «там, где дым, там и огонь, как на кухне». Таким образом, человек приходит к выводу, что там должен быть огонь. В случае, когда присутствуют сомнения, к заключению можно прийти

также только посредством рассуждения. После того, как человек пришел к неверному заключению, также иногда можно проследить правильные рассуждения.

||2.4.133||

*татра вимаршād, йатхā видагдха-мāдхаве (2.27) —
на джāнйише мрдхнаи чйутам апи иикхандām йад акхилам
на каṇтхе йан мāлйам калайаси пурастāt кртам апи |
тад уннйтам врддāвана-кухара-лйлā-калабха хе
спхутам рādхā-нетра-бхрамара-вара вййоннатир ийам ||133||*

Перевод: *Витарка*, возникающая на основе логического вывода (цитата из «Видагда-мадхавы»):

О слон, играющий в домах Вриндавана! С Твоей головы унало павлинье перо, однако Ты не замечаешь этого. Перед Тобой лежит подготовленная гирлянда, но Ты ее не надеваешь. Из этого я могу сделать вывод, что Тебя взволновало могущество пчел, принявших облик глаз Радхи.

Комментарий Дживы Госвами

В этом стихе логический вывод сделан на основе предыдущего опыта. Эти слова сказаны, чтобы вывести Кришну из настроения скрытности (*авахиттха*), и потому они не являются истинным выводом. Тем не менее, это утверждение относят к *витарке*, поскольку заключение вынесено на основе логических выводов. Последняя строка следующего стиха подобна последней строке данного стиха. Заключение о том, что Радха является причиной, выносится на основе веских доводов.

||2.4.134||

*самйайāt, йатхā —
асау ким тāпйчхо на хи тад-амала-йрйр иха гатих
пайодах ким вāмам на йад иха нирайго химакарах |
джаган-мохāрамбходдхра-мадхура-ваййй-дхванир ито
дхрувам мрдханй адрер видхумукхи мукундо вихарати ||134||*

Перевод: *Витарка*, возникающая на основе сомнения:

Быть может, это дерево тамала? Нет, это невозможно, ведь как оно может двигаться столь отчетливо и безупречно? Или это туча? Нет, невозможно, ведь в ней покоится луна, на теле корой нет ни единого пятнышка. О луноликая! Думается мне, что это Мукунда, очаровывающий всю вселенную звуками Своей флейты, бродит на вершине Говардхана.

Комментарий Дживы Госвами

Вначале здесь выражается сомнение. Это дерево *тамала*, туча или Мукунда? Кажется, оно качается, подобно дереву. Однако при упоминании об отчетливых и безупречных движениях (*амала-йри*), вывод становится понятным. Это не может быть дерево. Далее идет предположение, что, возможно, это туча, однако она заслоняется луной. Так, может быть, это луна, покрытая пятнами? Но это ни туча, ни луна, поскольку этот образ не имеет пятен.

||2.4.135||

винирнайанта эвайам тарка ити чире паре ||135||

Перевод: Некоторые утверждают, что *тарка* означает делать выводы об объектах, поддающихся рассмотрению.

||2.4.136||

*атха (22) чинтā —
дхйāнам чинтā бхавед иштāнāптй-аништāнти-нирмитам |
йвāsāдохмукха-бхлекха-ваиварñйāн нидратā иха |
вилāпоттāпа-крйātā-бāшпа-даинйāдайо 'ни ча ||136||*

Перевод: Размышления, вызванные недостижением желаемого, или достижением чего-то нежелательного, называются *чинтой*. В этом состоянии человек начинает тяжело дышать, он понуривает голову и рисует узоры на земле, тело его меняет свой цвет, он страдает от бессонницы и лихорадки, и при этом он что-то лепечет.

Комментарий Дживы Госвами

Дхйāнам здесь означает размышления. Когда размышления вызваны недостижением желаемого или достижением нежелательного объекта, их называют *чинтой*.

||2.4.137||

*татра иштāнāптйā, йатхā йри-дайāме (10.29.29)
кртвā мукхāнй авайūчах йвасанена йушйад
бимбādхарāñи чараñена ликхантйах |
асрер упātтамасибхих кучакункумāни
тастхур мрджантйа урудухкха-бхарāх сма тиñйīm ||137||*

Перевод: Размышления, вызванные недостижением желанного объекта любви (цитата из Десятой Песни):

Понури́в головы в своем горе и тяжело дыша, отчего их раскрасневшиеся губы пересохли, большими пальцами ног *гони* чертили на земле узоры. Смешавшись с *каджалом*, слезы текли из их глаз, смывая краску, которой были украшены их груди. Так они стояли, безмолвно неся бремя своего несчастья. ШБ 10.29.29

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

В этом стихе показаны *анубхавы*, берущие свое начало в *чинте*. Здесь подразумевается также и *ладджа*. «От этого приглашения в обитель любви мы отбросили свою естественную робость, и сейчас она вновь вернулась к нам. Мы благовоспитанные девушки, и у нас было достаточно застенчивости, однако из-за этой любви мы ее оставили. Знатоки *расы* прославляют такую любовь, и никогда не высказываются о ней осуждающе. Особенностью этой любви является то, что она подчиняет себе Верховного Господа. Но если объект нашей любви, Кришна, не попал в такую зависимость, это значит, у нас нет настоящей любви к Нему. Какой был смысл тогда отказываться от нашей застенчивости?» В таких мыслях проявляются раскаяние, застенчивость и *чинта*, размышления.

Это раскаяние проявилось на их лицах. Их губы, красные как плоды *бимба*, пересохли от горячего дыхания, вызванного плачем. Когда жар солнца высушивает спелые плоды *бимба*, они усыхают и покрываются пятнами. Далее описываются их застенчивость и размышления. Они водили по земле большими пальцами левых ног. Оставляя на ней бороздки, они тем самым показывали свое желание провалиться сквозь землю. Затем в стихе говорится о скорби и боли. Слезы, смешанные с *каджалой*, смывали *кункуму* с их груди. Этот черный поток казался линией, делившей их надвое лезвием великого раскаяния, вызванного длительной разлукой. Слово «слезы», которое употребляется во множественном числе, говорит об огромном количестве струящихся слез. Поскольку здесь нет упоминания о том, что слезы намочили их одежды, подразумевается, что две реки Ямуны, текущие из их глаз, и огонь боли, горящий в их сердцах, вступили в схватку друг с другом. Одна из сторон желала все намочить, другая же – все осушить, и попеременно обе из сторон выходили из этой схватки то победителями, то побежденными. Под тяжестью необычайного горя они стояли в безмолвии. Не в силах вынести это бремя, они потеряли сознание. Так они просто стояли там. Они стояли прямо, подобно статуям, лишенным сознания.

||2.4.138||

йатхā vā —

*аратибхир аतिकрамйа кишāм прадошам адошадхй
катхам апи чирād адхйāсйнā прагхāнам агхāнтака |
видхрита-мукхй гхрñатй антаḥ прасс тава чинтайā
ким ахаха грхам крйдā-лубдха твайāдйа висасмаре ||138||*

Перевод: Другой пример:

О убийца Агхи! Твоя любящая мать, подавленная и исхудавшая от постоянных мыслей о Тебе, просидев очень долго на веранде и прождав до самого вечера, сейчас бродит по дому. Как поразительно! Ты там так веселишься, что совершенно забыл о Своем доме.

Комментарий Дживы Госвами

Адоша-дхйх означает «с чистым умом». Поскольку ум Яшоды чист, она обладает естественной любовью к Кришне. *Прагхāнам* означает «веранда». Это слово сможет писаться как *прагхāнам*, либо как *прагхāнам*.

||2.4.139||

*аништāптийā, йатхā —
грхиṇи гаханайāнтайчинтайоннидра-нетрā
глапайā на мукха-падмаṁ тапта-бāшпа-плавена |
нрпа-пурам анувиндан гāндинойена сāрдхам
тава сутам ахам эва дрāк парāвартайāми ||139||*

Перевод: Чинта, вызванная обретением чего-то нежелательного:

Оставь бессонницу, оторвись от тяжелых дум и утри горячие слезы, иссушающие твое лотосное лицо. Мы с Акрурой отправимся в Матхуру и очень скоро привезем обратно твоего сына.

Комментарий Дживы Госвами

Другим вариантом второй строки является *снапайā на мукха падма тапта бāшпа плавена*. Говоря «скоро я привезу его обратно», тот, кому принадлежат эти слова (Гарга), утверждает, что Яшоде не стоит более беспокоиться о нежелательных вещах. Нежелательным является то, что, убив Камсу, Кришна оставался в Матхуре.

||2.4.140||

*атха (23) матиḥ —
йāстрāдйāйā вичāроттам артха-нирдхāраṇāй матиḥ ||140||*

Перевод: Уяснение смысла после обращения к священным писаниям называется *мати*.⁷

⁷ Выводы человек делает и в состоянии *витарки*, однако это происходит без обращения к священным писаниям.

||2.4.141||

*атра картавйа-караṇам самйайа-бхрамайойи чхидā |
упадейайи ча иишйāñām хāпохāдайо 'пи ча ||141||*

Перевод: В этом состоянии, отбросив свои сомнения и иллюзии, человек совершает необходимые действия, он может давать наставления ученикам, разбивать чужие аргументы или приходиться к противоположным выводам.

||2.4.142||

*йатхā пādме ваийāкха-мāхātмйе —
вйāмохāйа чарāчарасйа джагатас те те пурāñāгамās
тām тām эва хи деватām парамикām джалпанту калпāвадхи |
сиддхāнте пунар эка эва бхагавāн вишṇуḥ самастāгама-
вйāпāрешу вивечана-вйатикарам нйтешу нийчййате ||142||*

Перевод: Пример из «Падма-пураны», раздел «Вайшакха-махатмья»:

Пусть *пураны* и другие священные писания на протяжении *калпы* повсеместно прославляют величие описанных в них *деват*, стремясь повергнуть людей этого мира в иллюзию. Однако же с учетом всех вариантов толкований их значений, все эти писания приходят к заключению, что Верховным Господом является лишь Вишну.

Комментарий Дживы Госвами

Пусть же *пураны* и *агамы* повсеместно обращаются к тем, кто неспособен понять их суть, и пусть на протяжении *калпы* говорят о превосходстве *деват*. Однако в действительности их заключение иное. Если собрать значения разнообразных утверждений (*вйāпāрешу*), которые могут быть условными или буквальными, и рассмотреть их как одно целое (*вивечана-вйатикарам*), единственным выводом будет то, что лишь Вишну является Бхагаваном. *Чарāчарасйа* (движущихся существ) в этом контексте относится к людям, поскольку они способны понять священные писания.

||2.4.143||

*йатхā вā ирй-дайāме —
твам нйаста-даṇдамунибхир гадитāнубхāва
ātмātмадай ча джагатām ити ме врто 'си |
хитвā бхавад-бхрува удйрита-кāла-вега-
дхвастāишишо 'бджа-бхаванāкапатйн куто 'нйе ||143||*

Перевод: Пример из Десятой Песни:

Зная о том, что Тебя прославляют великие мудрецы, отвергшие все привязанности, что Ты являешься Верховной Душой всех миров, и что Ты настолько милостив, что готов отдать даже самого Себя, я выбираю Тебя своим мужем, отвергая при этом Господа Брахму, Господа Шиву и правителей рая, все чаяния которых будут разрушены силой времени, рожденного из Твоих бровей. Как же может меня интересовать кто-то другой? ШБ 10.60.39

Комментарий Дживы Госвами

Этот стих произносит Рукмини, раскрывая свой метод «пахтания молочного океана с целью обрести нектар». *Нйаста-даңда* (отрекшись от имущества) означает «лишенный любой материальной собственности и желаний». Рукмини приводит пример отреченных мудрецов, чтобы показать, что великие авторитеты прошлого пришли к тому же заключению, что и она. Об опасностях общения и желаний говорится в таких стихах, как *сангайт санджйайте кāмах кāmāt кродхо 'бхиджйайте* (БГ 2.62)

Комментарий Вишванатха Чакраварти Тхакура

Это ответ Рукмини на утверждение Кришны, приведенное в ШБ 10.60.16. Ты говорил, что Тебя прославляют лишь нищие. Прославления отреченных нищих достойны наивысшей похвалы. Это и объясняется в данном стихе, произнесенном Рукмини. Тех, кто обрел кротость, отрекшись от власти, называют *бхикшу*. Твое могущество прославляется этими *бхикшу*. Ты – душа всех живых существ и Тот, кто наиболее дорог каждому. Поэтому прославление Тебя не тщетно. Если Ты скажешь, что это прославление является тщетным, то таковым является лишь подобное утверждение. Ты отдаешь Себя (*ātмада*) тем, кто поклоняется Тебе в этой вселенной. Зная это, я приняла Тебя своим мужем. Ты говорил, что я избрала Тебя по собственному невежеству. Однако данные слова показывают, что Тебе не ведомо о моих познаниях. Я приняла тебя, отвергнув Брахму и других, чьи благословения разрушает сила времени, исходящая из Твоих бровей, – что уж говорить о том, чтобы отвергнуть наиболее низких царей. Ты сказал, что я недалеконидная. Однако ты сказал это, не зная о моей способности предвидеть.

||2.4.144||

атха (24) дхрतिḥ —

дхрतिḥ сйāt пр̣натā джйāна-дुḥкхāбхāвоттамāп̣тибхиḥ |
ап̣ра̣птāт̣йита-наип̣т̣артхāн абхисам̣йочанāди-кр̣т ||144||

Перевод: Сердечное спокойствие, приходящее в результате осознания Господа, отсутствия страданий на пути осознания Господа и в результате осознание *премы*, направленной на Господа, называется *дхрिति*. В таком состоянии человек не сетует о том, чего достичь не удалось, и о том, что было утрачено.

Комментарий Дживы Госвами

Джйāна означает осознание Господа. *Духкхāбхāва* значит отсутствие страданий от осознания отношений с Господом. *Уттамāпти* – это достижение *премы* по отношению к Господу. Обретенная благодаря этому полнота или отсутствие изменчивости ума называется *дхрити*.

||2.4.145||

*татра джйāнена, йатхā ваирāгйа-шатаке (55) бхартрхариḥ —
айнймахи вайаṁ бхикшāм аййāvāсо васймахи |
шайймахи махй-приṭṭхе курвймахи ким ййивараиḥ ||145||*

Перевод: Благодаря осознанию Господа, цитата из «Ваирагья-шатаки» Бхартрихари:

Когда я обрету знание о Господе, я буду есть только то, что смогу получить в качестве подаяния, и перестану носить одежды. Я буду спать на земле. Так есть ли нужда служить царю или другим властителям?

Комментарий Дживы Госвами

Этот стих прославляет знание о Господе. *Ййивараиḥ* означает «царю и другим».

||2.4.146||

*духкхāбхāвена, йатхā —
гоштхам рамā-кели-грхам чакāṣṭи
гāвай ча дхāванти параḥ-парāрдхāḥ |*

*путрас татхā дйвйати дивйа-кармā
трпतिр мамāбхд грхамедхи-саукхйе ||146||*

Перевод: Благодаря отсутствию страданий:

Наши загоны стали местом игр Лакшми, и теперь у нас более 100 000 миллиардов коров. Божественное дитя счастливо играет в моем доме. Я полностью удовлетворен счастьем семейной жизни.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь приводятся слова царя пастухов Нанды. *Параḥ-парāрдхāḥ* означает более 100 000 миллиардов или бесчисленное множество коров. Как на нас снизошло это счастье?

Божественное дитя счастливо играет в моем доме. «Я удовлетворен» означает полное отсутствие горя, которое могло бы вызвать неудовлетворенность.

||2.4.147||

*уттамāптйā, йатхā —
харилīлā-судхā-синдохе таттам апй адхитиштхатах |
мано мама чатурваргам трнййāпи на манйате ||147||*

Перевод: Благодаря достижению *премы*:

Я нахожусь на берегу океана нектара игр Господа. Поэтому уму нет дела до *артхи*, *дхармы*, *камы* и *мокиши*, не имеющих сейчас, подобно соломе, никакой ценности.

||2.4.148||

*атха (25) харшах —
абхйштекшаṇа-лāбхāди-джāтā четах-прасаннатā |
харшах сйād иха ромāйчах сведо'йру мукха-пхуллатā |
āвегонмāда-джадатāс татхā мохāдайо'пи ча ||148||*

Перевод: Радость сердца, вызванная созерцанием или достижением желанного объекта, называется *харшей*. В этом состоянии волосы человека становятся дыбом, у него выступает испарина, начинают катиться слезы, на лице появляется румянец, он проявляет такие состояния, как замешательство (*āвега*), безумие (*унмāда*), нерешительность (*джадатā*) и обморок (*моха*).

Комментарий Дживы Госвами

Появление счастья сопровождается тем, что человек становится довольным и радостным.

||2.4.149||

*татра абхйштекшаṇена, йатхā йрй-вишну-пурāне (5.17.25)
тау дриштвā विकасад-вактра-сароджах са махāmатих |
пулакāйчита-сарвāнгас тадāкрро'бхаван муне ||149||*

Перевод: Радость, вызванная созерцанием объекта своих желаний (цитата из «Вишну-пураны»):

О мудрец! Когда Акрура увидел Кришну и Балараму, его лотосное лицо расцвело от радости и все волоски на его теле встали дыбом.

||2.4.150||

*абхйишта-лāбхена, йатхā и́рпī-даи́аме
 татраикāмсагатам бāхум̐ кр̣и̣ṣṇасйотпаласаурабхам̐ |
 чанданāлиптам āгхрāйа хр̣и̣ṣṭаромā чучумба ха ||150||*

Перевод: Радость, вызванная достижением желаемого (цитата из Десятой Песни):

Кришна положил на плечо одной из *гопи* свою руку, источавшую естественный аромат голубого лотоса, к которому примешивался запах умащавшей ее сандаловой пасты. Как только она ощутила этот аромат, волоски на ее теле встали дыбом от ликования, и она поцеловала Его руку. ШБ 10.33.11

||2.4.151||

*атха (26) аутсукйām —
 кālāкшаматвам аутсукйām ишт̣екишāпти-спрхāдйибхй̐ |
 мукха-йоша-тварā-чинтā-них̣йивāса-стхиратāдикрт̣ ||151||*

Перевод: Неспособность выносить течение времени, вызванная жаждой увидеть желанный объект, называется *аутсукьям* (нетерпением). В этом состоянии человек ощущает сухость во рту, он склонен делать все поспешно, предаваться размышлениям, кроме того, его дыхание становится неровным.

Комментарий Дживы Госвами

Кālāкшаматвам означает неспособность выносить течение времени.

||2.4.152||

*татра ишт̣екишā-спрхайā, йатхā и́рпī-даи́аме
 прāптам̐ ни́йāmйа нара-лочана-пāна-пāтрам̐
 аутсукйа-ви́йлатхита-кейā-дукла-баддхāх̐ |
 садйо висрд̣жйа гр̣ха-карма пат̣йīm̐ ча талпе
 драшт̣ум̐ йайур̣ йуватайāх̐ сма нарендра-мāрге ||152||*

Перевод: Нетерпение, вызванное желанием увидеть дорогой сердцу объект (цитата из Десятой Песни):

Когда юные горожанки узнали о том, что прибыл Господь Кришна, дарующий наслаждение глазам, они устремились к дороге, ведущей к дворцу,

желая увидеть Его. Они побросали все свои дела и даже оставили супругов, лежавших в постели. От такого сильного рвения их прически сбились, а одежды пришли в беспорядок. ШБ 10.71.34

||2.4.153||

*йатхā vā, ставāвалийām йирī-рāдхикāштaке (14.7) —
пракатита-ниджа-вāсам снигдха-веу-праñдаир
друта-гати харим āрāt прāпйа куйджe смитāкшй |
йраваñа-кухара-каñдум танватй намра-вактрā
снапайати ниджа-дāсйе рāдхикā мām кадā ну ||153||*

Перевод: Пример из «Стававали», раздел «Шри-радхикаштака»:

Когда звуки флейты, льющиеся из рощи, выдали местонахождение Кришны, Радха с улыбкой бросилась туда, и там, склонив голову, застыла, в нетерпении ожидая услышать Его слова. Когда же эта Радха займет меня в служении себе?

||2.4.154||

*иштāпти-спрхайā, йатхā —
нарма-карматхатайā сакхй-гаñе
дрāгхайатй агхахарāгратах катхām |
гуччхака-грахаñа-каитавад асау
гахвараñ друта-пада-крамаñ йайау ||154||*

Перевод: Нетерпение, вызванное стремлением обрести желанный объект:

Когда *гопи* попытались продолжить разговор с Кришной и стали искусно шутить, таким образом, задерживая Его, Радха тотчас отправилась в рощу под предлогом того, что ей нужно набрать цветов.

Комментарий Дживы Госвами

Дрāгхайати означает «продлить».

||2.4.155||

*атха (28) аугрйам —
апарāдха-дуруктй-āди-джāтам чаñдатвам угратā |
вадха-бандха-йирах-кампа-бхартсаноттāданāди-крт ||155||*

Перевод: Ярость, вызванная оскорблениями или поношениями, называется *аугрьей*. В этом состоянии человек может связать, побить или убить кого-то, он начинает мотать головой и издавать громкие крики.

||2.4.156||

*татра апарāдхād, йатхā —
 спхурати майи бхуджангй-гарбха-виірамси-кйртау
 вирачайати мад-ййе килбишам кāлийо 'пи |
 хута-бхуджи бата курйāм джāтхаре ваушад энам
 сапади дануджа-хантух кинту рошād бибхеми ||156||*

Перевод: *Аугрья*, вызванная оскорблениями (в адрес Кришны):

Гаруда говорит: «Я обладаю таким могуществом, что могу вызвать у змей выкидыши. Но Калия осмеливается в моем присутствии оскорбить моего господина. Хотел бы я предложить его огню, пылающему в моем желудке, однако я страшусь гнева Кришны».

Комментарий Дживы Госвами

Порядок слов *хута-бхуджй ваушāt курйāм* означает «предложить огню».

||2.4.157||

*дуруктито, йатхā сахадевоктйх —
 прабхавати вибудхāнām агримасйāгра-нджāм
 на хи дануджа-рипор йах праундха-кйртер висодхум |
 катутара-йама-даңдоддаңда-рочир майāсау
 ййираси пртхуни тасйа нйасйате савйа-пāдах ||157||*

Перевод: *Аугрья*, вызванная поношениями (в адрес Кришны); слова, произнесенные Сахадевой:

Сахадева говорит: «Сильнее гнева Ямы будет удар моей левой ноги в голову того, кто не может вынести, чтобы первому было оказано почтение Кришне – Тому, кто исполнен всей славы и является объектом поклонения всех *деват*».

||2.4.158||

*йатхā вā баладевоктйх —
 ратāх кила нрпāsане киштина-лакша-бхуктоджджхите
 кхалāх куру-кулāдхамāх прабхум аджāнда-котйшв амй |
 хахā бата видамбанā ййива ййивādйа нах йрнватām
 хатхād иха катāкшайантй акшила-вандйам апй ачйутам ||158||*

Перевод: Баладева говорит:

О Господь! Эти злобные люди, недостойные потомки Куру, отказались от царских качеств, едва оказавшись на троне, к которому они так привязаны. Так больно слушать, как на сегодняшнем собрании они дерзко оскорбляют Ачьюту, достойного того, чтобы Его прославляла вся Вселенная.

Комментарий Дживы Госвами

Катāкшайанти означает, что они оскорбили Кришну, оклеветав Его.

||2.4.159-160||

атха (28) *амаршах* —
адхикшепāпамāṇāдеḥ сйād амаршо 'сахишнута ||159||
татра сведаḥ йираḥкампо виварṇатваṃ вичинтанам |
упāйāнвешаṇākроша-ваимукхйоттāданāдайах ||160||

Перевод: Нетерпимость, вызванная презрительным отношением, оскорблением или другими факторами, называется *амаршей* (негодованием). В этом состоянии у человека выступает испарина, он начинает трясти головой, кожа его меняет свой цвет, он погружается в размышления, пытается найти способ выйти из положения, он может кричать, отворачиваться либо же начать избивать оппонента.

||2.4.161||

татра адхикшепād, йатхā видагдха-мāдхаве (2.53) —
нирдхаутāнām аксила-дхараṇй-мāдхурйā
калйāнй ме нивасати вадхḥ пāййа пāрйве наводхā |
антаргоштхе чаṭула нāтайанн атра нетра-трибхāгаṃ
ниḥйāнкас тваṃ бхрамаси бхавитā нāкулатваṃ куто ме ||161||

Перевод: Негодование, вызванное пренебрежением (цитата из «Видагдхамадхавы»):

Джатила сказала Кришне: «Посмотри! Молодая невеста моего сына, исполненная всех благоприятных качеств и наделенная всей прелестью земли, сидит рядом со мной. О непостоянный мальчишка! Пусть Ты и бродишь бесстрашно по Враджу, играя бровями, Тебе не удастся потревожить меня!»

||2.4.162||

*апамāнād, йатхā падмоктих —
 кадамба-вана-таскара друтам апехи ким чātубхир
 джане бхавати мад-видхе парибхаво хи нāтах парах |
 твайā враджа-мргй-дрййā садаси ханта чандрāвалī
 варāпи йад айогйайā спхутам адishi тārāкхйайā ||162||*

Перевод: Негодование, вызванное неуважением; слова, сказанные Падмой:

О воришка, пританвшийся в *кадамбавом* лесу! Быстро иди сюда, и попридержи Свои умные словечки. Нельзя и придумать большего неуважения к такому человеку, как я, чем осквернить прекрасную Чандравали, произнося в присутствии других *гопи* неуместное имя Радхи.

Комментарий Дживы Госвами

Тārāкхйайā означает «именем Радхи».

||2.4.163||

*āди-йāбдād вайчанād апи, йатхā йрй-дайāме —
 пати-сутāнвайā-бхāртр-бāндхавāн
 ативилагхйā те 'нтй ачйутāгатāх |
 гати-видас таводгйта-мохитāх
 китава йошитах кас тйадджен нийāи ||163||*

Перевод: Негодование, вызванное обманом (на эту разновидность негодования указывает слово *ади*):

Дорогой Ачьюта, Тебе хорошо известно, для чего мы пришли сюда. Кто кроме Тебя, обманщика, может отвергнуть юных девушек, очарованных звучной песней Твоей флейты и пришедших увидеть Тебя в полночь? Только чтобы увидеть Тебя, мы отвергли своих мужей, детей, предков, братьев и других родственников. ШБ 10.31.16

||2.4.164||

*атха (29) асйā —
 двешах пародайе 'сйāния-саубхāгйā-гуṇāдибхих |
 татрерийāнāдарāкшенā дошāропо гуṇешв апи |
 апаврттис тиро-вйкшā бхрувор бхāйгуратāдайāх ||164||*

Перевод: Ненависть, возникающая при виде того, что возрастает удача других или увеличиваются их достоинства, называется *асуей* (завистью или попытками пайти недостатки). В этом состоянии человек проявляет злобу и неуважение, он наносит другим оскорбления, пытается найти в них недостатки и дурно о них отзывается, он бросает злобные взгляды, а брови его характерно двигаются.

||2.4.165||

*матра анйа-саубхāгйена, йатхā падйāвалиām (302) —
мā гарвам удваха капола-тале чакāсти
кришнa-свахастa-ликхитā нава-майнджарйити |
анйāпи ким на сакхи бхāджанам йдрййнām
ваирй на чед бхавати вепатхур антарāйах ||165||*

Перевод: Зависть при виде возрастания удачи других (цитата из «Падьявали»):

Не гордись славой новой *манджари*, которой Кришна собственноручно украсил лоб. Разве это не могло бы произойти с кем-то еще? Удача улыбнулась бы и другим, если бы рука нашего врага не дрогнула.

||2.4.166||

*йатхā вā йрй-даййаме —
тасйā амни нах киобхам курвантй уччаиш падāни йат |
йаикāпахртйа гопйнām рахо бхуйкте 'чйутāдхарам ||166||*

Перевод: Цитата из Десятой Песни:

Следы этой *гопи* доставляют нам сильную боль. Из всех *гопи* лишь ее одну Кришна увел в уединенное место, где она наслаждается Его губами.
ШБ 10.30.30

||2.4.167||

*гуңена, йатхā —
свайам парāджайам прāптāн кришнa-пакшйāн виджитйа нах |
балиштхā бала-пакшйāи чед дурбалах ке татах киштау ||167||*

Перевод: Зависть, возникающая при виде увеличения достоинств других:

Команда Баларамы считает себя сильной и снособиой победить нашу команду, на чьей стороне выступает Кришна, но есть ли во всем мире кто-нибудь слабее, чем команда Баларамы?

||2.4.168||

*атха (30) чāпалйам —**рāга-двешāдибхиі читта-лāгхавам чāпалам бхавет |
татрāвичāра-пāрушйа-сваччхандāчараṇāдайах ||168||*

Перевод: *Чапалам* (дерзость) означает опрометчивость сердца, и вызвать ее может привязанность либо отвращение. В этом состоянии человек теряет рассудительность, он грубит и ведет себя необдуманно.

||2.4.169||

*татра рāгеṇа, йатхā йрй-дайāме —**йиво бхāвини твам аджитодвахане видарбхāн
гуптах саметйа пртанā-патибхих парйтах |
нирматхйа чаидйа-магадхейа-балам прасахйа
мāм рākшасена видхинодваха вйрйа-йулкām ||169||*

Перевод: *Чапалья*, вызванная привязанностью:

О непобедимый, завтра, до того, как начнется моя свадебная церемония, Ты должен незамеченным прибыть в Видарбху в окружении командиров Своей армии. Затем разгромай силы Чайдьи и Магадхендры и женись на мне по обычаям *ракшасов*, завоевав меня Своей доблестью.
ШБ 10.52.41

||2.4.170||

*двешеṇа, йатхā —**вамйй-преṇа кāлиндйāх синдхум виндату вāхитā |
гурор апи пуро нйвйм йā бхрамйайати субхрувām ||170||*

Перевод: *Чапалья*, вызванная ненавистью:

Пусть волны Ямуны унесут в океан эту флейту, заставляющую спадать одежды прекрасных девушек!

||2.4.171||

*атха (31) нидрā —**чинтāласйа-нисарга-кламāдибхиі читта-мйланам нидрā |
татрāйга-бхайга-джрмбхā-джāдйа-йвāсāкши-мйланāни сйух ||171||*

Перевод: Временная потеря восприятия внешней реальности, вызванная размышлениями, отсутствием сил, естественной склонностью или усталостью, называется *нидрой* или сном. В этом состоянии человек начинает потирать тело и зевать, он прекращает всякую деятельность, его дыхание становится тяжелым, а глаза закрываются.

||2.4.172||

*татра чинтайā, йатхā —
лохитāйати мārтаңде веңу-дхваним айрңватī |
чинтайāкрāнта-хрдайā нидадрау нанда-гехинī ||172||*

Перевод: *Нидра*, вызванная беспокойством:

Когда солнце приобрело красноватый оттенок и стало клониться к закату, а флейты так и не было слышно, Яшода вошла в состояние *нидры*, изведясь от мыслей о том, что могло случиться.

||2.4.173||

*āласйена, йатхā —
дāмодарасйа бандхана-кармабхир атинихсахāнга-латикейам |
дара-вигхрñтиттамāнга кртāнга-бханга враджейшварī спхурати ||173||*

Перевод: *Нидра*, вызванная отсутствием сил:

Связав Кришну, Яшода не могла и пошевелиться. У нее закружилась голова. Потирая свое тело, она вошла в состояние *нидры*.

||2.4.174||

*нисаргеңа, йатхā —
агхахара тава вйрйа-прошитāйеша-чинтāх
парихрता-грха-вāсту-двāра-бандхāнубаддхāх |
ниджа-ниджем иха рāтрау прāнганам шобхайантах
сукхам авичалад-ангах шерате пайййа гопāх ||174||*

Перевод: *Нидра*, вызванная естественным желанием:

О убийца Агхи! Только взгляни! Размышления о Твоих подвигах избавили пастухов от всякого страха, и теперь они перестали запираť двери и по ночам спят, не шелокнувшись, во дворах своих домов.

||2.4.175||

кламена, йатхā —

сайкрāнта-дхāту-читрā суратāнте сā нитāнта-тāнтā 'дйа |
вакшаси никшипāнгй харер виийākхā йайау нидрām ||175||

Перевод: *Нидра*, вызванная усталостью:

Устав от наслаждений, Вишакха, на теле которой остались следы макиджа Кришны, спит у Него на груди.

||2.4.176||

йуктāсйа спхрти-мāтрена нирвиийешеṇа кеначит |
хри-мīланāt пуро 'вастхā нидрā бхактешу катхйате ||176||

Перевод: Для преданных *нидрой* является состояние, предшествующее потере сознания, отмеченное присутствием Кришны, не являющего каких-то определенных игр.

Комментарий Дживы Госвами

В определении *нидры* было сказано, что она представляет собой отсутствие внешнего сознания. Обычно в таком состоянии сознание находится под влиянием *гуны* невежества, что невозможно для преданных высочайшего уровня, поскольку их сознание находится за пределами *гун* природы. Почему же, в таком случае, они входят в состояние *нидры*? Данный стих содержит ответ. *Нидра* представляет собой состояние сосредоточения на Господе, проявляемое преданными Кришны высочайшего уровня. Оно не имеет ничего общего с материальным сном. Это состояние находится вне *гун*. В «Гаруда-пуране» сказано:

джāграт свапна сушуптешу йога стхасйа ча йогинах
йā кāчхин манасо врттих сā бхавед ачйутāйрайā

Все состояния ума того, кто практикует *йогу*, – будь то бодрствование, глубокий сон или грезы – принимают прибежище в Ачьюте.

Таким образом, состояние, предшествующее потере внешнего сознания, в котором преданный созерцает Кришну, названо *нидрой*, а не просто бессознательным состоянием. Несмотря на то, что ранее *нидра* была названа *читта-миланам* или бессознательным состоянием, это утверждение следует рассматривать в свете данного стиха.

||2.4.177||

атха (32) сунтих —

свунтир нидрā-вибхāвā сйāн нāнāртхāнубхавāтмикā |
индрийопарати-йвāса-нетра-саммиланāди-крт ||177||

Перевод: Сон, при котором человека посещают различные мысли, и он способен ощущать объекты, называется *сунти* или грезами. В этом состоянии внешние органы чувств человека прекращают свою деятельность, его дыхание становится тяжелым, а глаза закрываются.

||2.4.178||

йатхā —

кāмам тāмарасāкша кели-витатих прāдушкртā йаиийавī
дарпах сарпа-патес тад асйа тарасā нирдхйатām уддхрах |
итй утсванна-гирā чирād йаду-сабхām висмāпайан смерайан
нихйивāсена дароттарангад-ударам нидрām гато лāнгалй ||178||

Перевод: Пример:

Заснув на собрании Ядавов, Баладева тем самым удивил и рассмешил всех присутствующих. Вздывая во сне живот и тяжело дыша, он воскликнул: «О лотосоокий Кришна! Ты блистательно проявил богатство Своих детских игр, сокрушив непомерную гордыню Калин, царя змей».

Комментарий Дживы Госвами

Кели-витатих означает «размах игр». Другой приемлемой версией этой фразы является *келир абхитах* (игры, проявленные повсюду). Слово *кели* иногда употребляется в женском роде, как, например, в стихе, принадлежащем перу Умапатидхары, приведенном в «Падьявали» (371):

ратна-ччхāйā-ччхурита-джаладхау мандире двāракāйā
рукминйāни прабала-пулакодбхедам āлингитасйа
виийвам пāйāн масрṇа-йамунā-тйира-вāнйира-кундже
рādхā-кели-паримала-бхара-дхйāна-мрчхā мурāрех

Он привел в изумление Ядавов, вошедших во внутренние покои зала собраний (*йаду-сабхām*), и вызвал их смех.

||2.4.179||

*атха (33) бодхаḥ —
 авидйā-моха-нидрāдер дхвāmсодбодхаḥ прабуддхатā ||179||*

Перевод: Озарение или появление знания, происходящее благодаря победе над невежеством, *мохой* или сном, называется *бодхой*.

Комментарий Дживы Госвами

Прабуддхатā означает появление знания.

||2.4.180||

*матра авидйā-дхвāmсатаḥ —
 авидйā-дхвāmсато бодхо видйодайа-пурахсараḥ |
 айеша-клешйа-вишрāнти-сварпāвагамāди-крт ||180||*

Перевод: *Бодха*, происходящая благодаря победе над невежеством:

Озарение приходит после появления знания, которое в свою очередь наступает после избавления от невежества. Это озарение заключается в осознании своего единства с Брахманом, приносящем избавление от бесконечных страданий.

Комментарий Дживы Госвами

Бодха в данном стихе означает знание о себе и Верховном Господе, а также знание о качественном единстве этих двух начал, что составляет понятие *видйи*. *Садхана*, способствующая осознанию этих трех аспектов, предполагает *нидидхьясану* или размышления. Подобные размышления приводят к уничтожению *авидйи*, после чего приходит знание о двух началах. В конце концов, человек осознает качественное единство двух начал. *Бодха*, приходящая благодаря победе над невежеством (*авидйā-дхвāmсатаḥ*), следует (*пурахсараḥ*) за появлением знания (*видйодайа*). Эта *бодха* предполагает уничтожение бесчисленных *клеш* и осознание единства (*сварпāвагама*). Слово *āди* указывает на то, что в состоянии *бодхи* также происходит и осознание *бхакти*. Для некоторых преданных этот вид *бодхи* сопутствует *бхакти*, и поэтому его относят к числу *вьябхичари-бхав*. Таково толкование стиха *брахма-бхтāḥ прасаннāтмā* из «Гиты» (18.54).

||2.4.181||

йатхā —

виндан видйā-дйикāм сва-сварпам
 буддхвā садйāх сатйа-виджйāна-рпам |
 нишпратйхас тат парам брахма мртам
 сāндрāнандāкāрам анвешайāми ||181||

Перевод: Другой пример:

Без особых помех обретя светоч знания и осознав затем свою *сварупу*, состоящую из вечности и знания, теперь я начну поиски Того, кто олицетворяет верховный Брахман и являет Собой средоточие блаженства.

||2.4.182||

моха-дхвāмсатах —

бодхо моха-кшайāч чхабда-гандха-спариā-расаир харех |
 дрг-унмйлана-ромāйча-дхароттхāнāди-крд бхавет ||182||

Перевод: *Бодха*, вызванная победой над *мохой*:

Состояние, когда *моха* уходит благодаря звуку, запаху, прикосновению или вкусу Господа, называется *бодхой*. У человека в этом состоянии глаза открыты, волосы встают дыбом и сам он поднимается на ноги.

||2.4.183||

татра йабдена, йатхā —

пратхама-дарйāна-рдха-сукхāвалй-
 кавалитендрйā-врттир абхд ийам |
 агха-бхидах кила нāмнй удите йрутау
 лалитайодамимйлад ихāкшинй ||183||

Перевод: *Бодха*, вызванная победой над *мохой* благодаря звуку Господа:

Когда Радха впервые увидела Кришну, она испытала такое блаженство, что все ее чувства прекратили свою деятельность (*моха*). Однако затем, когда Лалита произнесла ей на ухо Его имена, она открыла глаза.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *ийам* относится к Радхе.

||2.4.184||

*гандхена, йатхā —
 ачирам агха-хареṇа тйāгатах сраста-гāтрй
 вана-бхуви йāвалāнгй йāнта-нихйивāса-врттих |
 прасарати вана-мāлā саурабхе паййа рāдхā
 пулакита-танур эшā пāмйу-пунджāд удастхāt ||184||*

Перевод: Благодаря запаху:

Однажды, когда Кришна покинул Радху, она утратила власть над своим телом: дыхание ее прервалось, а цвет тела изменился. Как подкошенная она упала на землю посреди леса. Но лишь вдохнув разлившийся во всех направлениях аромат гирлянды Кришны, сплетенной из лесных цветов, Радха поднялась на ноги, а волосы на ее теле встали дыбом.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь описан случай, когда Кришна в шутку решил исчезнуть.

||2.4.185||

*спариṣена, йатхā —
 асау пāни-спариṣо мадхура-масрṇах касйа виджайй
 вииййриантйāх саура-пулина-ванам āлокйа мама йах |
 дурантām уддхйа прасабхам абхито ваиййаса-маййм
 друтам мрччхām антах сакхи сукха-маййм паллавайати ||185||*

Перевод: Благодаря прикосновению:

О подруга! Чье это было прикосновение, такое мягкое, всепобеждающее и исполненное невыразимого блаженства? Увидев берег Ямуны, я лишилась сознания. Прикосновение этой руки с силой вывело меня из обморочного состояния, доставившего мне столько страданий, но теперь я готова опять лишиться сознания, на сей раз от счастья.

Комментарий Дживы Госвами

Мадхура означает «по самой своей природе одаривающий блаженством». *Масрṇах* выражает нежность кожи. Слово *паллавайати* используется в настоящем времени, поскольку счастье возникло только что.

||2.4.186||

*расена, йатхā —
антархите твайи балāнуджа рāса-келау
срастāнга-йаиштур аджаниишта сакхй висамджйā |
тāмбла-чарвитам авāпйа тавāмбуджйāкиш
нйастам майā мукха-путе пулакоджджвалāсйт ||186||*

Перевод: Благодаря вкусу:

О младший брат Баларамы! Когда Ты исчез во время танца *раса*, моя подруга Радха утратила власть над телом и лишилась сознания. Но когда я положила ей в рот *тамбулу*, которую Ты жевал, волосы на теле лотосоокой Радхи встали дыбом.

Комментарий Дживы Госвами

Тава тāмбла-чарвитам означает «бетель, который Ты жевал». Родительный падеж слова *тава* здесь несет в себе притяжательное значение. Другим вариантом является *твач чарвитам мукхам анупратопадайа гаурй тāмблам арпита удс-ратайā чичета*: Отведав *тамбулу*, которую Ты жевал, Радха со слезами на глазах очнулась.

||2.4.187||

*нидрāдхвалāсатах —
бодхо нидрāкшайāt свапна-нидрā-прти-сванāдибхих |
татрāкши-марданам йаййā-мокшо 'нга-валанāдайах ||187||*

Перевод: Бодха, возникающая благодаря пробуждению ото сна:

Бодха наступает, когда сон прерывается сновидением, шумом, либо это происходит оттого, что сну было отведено уже достаточно времени. В этом состоянии человек трет глаза, и встает с постели, потирая тело.

||2.4.188||

*тата свапнена, йатхā —
ийам те хāса-ййр вирамату вимуйчāйначалам идам
на йāвад-врддхāйаи спхутам абхидадхе твач-чапулатām |
ити свапне джалпантй ачирам авабуддхā гурум асау
пуро дриштвā гаурй намита-мукха-бимбā мухур абхт ||188||*

Перевод: Бодха, возникающая, когда сон прерывается сновидением:

«О Кришна! Не смейся. Прекрати тянуть меня за край одежды, иначе я расскажу Джатиле о Твоем непостоянстве». Произнося это во сне, Радха внезапно проснулась. Увидев перед собой старших, она сильно смутилась и склонила голову.

||2.4.189||

*нидрā-пртиā, йатхā —
дтй чāгāt тад-āгāрам джаджжāгāра ча рādхикā |
трñам пуñйаватйнām хи таноти пхалам удйамах ||189||*

Перевод: *Бодха*, возникающая, когда сон прерывается оттого, что ему было отведено уже достаточно времени:

Радха проснулась как раз тогда, когда к ее дому прибежала посланница. Можно видеть, что старания тех, кто обладает запасом благочестия, быстро приносят плоды.

||2.4.190||

*сванена, йатхā —
дрād видрāвайан нидрā-марālйр гопā-субхрувām |
сāранга-рангадам редже веñу-вāрида-гарджитам ||190||*

Перевод: От звука:

Подобно тому, как громоухание туч, вселяющее радость в павлинов, заставляет улетать лебедей, так и звуки флейты прогоняют прочь сон *гопи*.

||2.4.191||

*ити бхāвās трайас-тримйāt катхитā вйабхичāриñх |
йрештñха-мадхйа-каништñхешу варñанийā йатхочитам ||191||*

Перевод: Итак, было приведено описание тридцати-трех *вьябхичари-бхав*. Согласно их свойствам, они должны быть разделены на высшие, средние и низшие.

||2.4.192-193||

*мйтсарйодвега-дамбхерийā вивеко нирñайас татхā |
клаибйām кшамā ча кутукам уткаñтхā винайо 'ни ча ||192||*

*самййайо дхāриштйām итй āдйā бхāвā йе сйуñ наре 'ни ча |
уктешв антарбхавантйити на пртхактвена дарййитāñ ||193||*

Перевод: Все остальные состояния, такие как зависть, тревога, лживость, злость, способность различать и делать выводы, беспомощность, терпимость, любопытство, страстное желание, скромность, склонность к сомнениям и смелость, можно отнести к вышеперечисленным тридцати трем *вябхичари-бхавам*, и потому они не рассматриваются отдельно.

||2.4.194-195||

матхā хи —

*асйāйāм ту мātсарйāм трāсе 'нй удвега эва ту |
дамбхас татхāвахиттхйāм йршйāмарше матāв убхау |
вивеко нирнайāй чемау даинйе клаибйāм кшамā дхртау ||194||*

*аутсукйе кутукоткантхе ладжджйāйāм винайас татхā |
самйāйо 'нтарбхавет тарке татхā дхāриштйāм ча чāпале ||195||*

Перевод: Так, *асуя* предполагает *матсарью* (зависть). *Удвегу* (тревогу) можно отнести к *трасе*. *Дамбха* (лживость) является компонентом *авахиттхи*. *Иршья* (злоба) сопутствует *амарше*. *Вивека* (способность различать) и *нирная* (способность делать выводы) включены в *мати*. *Клайбьям* (беспомощность) характерна для *даиньям*. *Кшама* (терпимость) можно рассматривать в составе *дхрити*. *Аутсукья* подразумевает *кутуку* (любопытство) и *уткантху* (страстное желание). *Виная* (скромность) является составляющей частью *ладджи*. *Самшья* (сомнение) – это компонент *витарки*. *Дхариштья* (смелость) является составляющей *чапалы*.

Комментарий Дживы Госвами

Матсарья – это ненависть, возникающая при виде удачи других. Та же ненависть проявляется и в *асуе*, поиске недостатков в достоинствах других. Таким образом, *матсарью* можно отнести к *асуе*. Внезапный страх, вызванный громом и пр., называется *трасой*. Неспособность выносить гром и пр. называется *удвегой*. Поэтому *траса* включает в себя *удвегу*. Утаивание своей истинной природы называется *авахиттхой*. *Дамбха* – это демонстрация своего превосходства, являющееся ложным. То и другое – ложное притязание. Поэтому *дамбху* можно отнести к *авахиттхе*. Нетерпимость к оскорблениям других называется *амаршей*. *Иршья* – это нетерпимость к тому, что кто-то занимает более высокое положение. Оба эти состояния основаны на нетерпимости, и, следовательно, они практически тождественны друг другу. *Мати* – это попытки отыскать значение чего-либо. То есть то же, что и *нирная*. Ее причиной является *вичара* или *вивека*, способность проводить различия. Будучи причиной *мати*, *вивека* входит в ее состав. Ощущение себя самым падшим называется *даиньям*. Нехватка сил называется *клаибьям* (беспомощностью). Таким образом, *клайбьям* является аспектом *даиньям*. Спокойствие ума называется *дхрити*. *Кшама* – это терпимость. Следовательно, его относят к *дхрити*. *Аутсукам* – это неспособность терпеть течение времени. Желание увидеть нечто

удивительное называется *кутукой*. Поскольку *кутука* является причиной *аутсукьи*, ее рассматривают в составе последней. *Уткантха* является тонким проявлением *аутсукьи*. *Виная* (скромность) является необходимым компонентом *ладдджи*, и таким образом относится к этому состоянию. *Витарка* означает догадки. Сюда также относят и *самшаю* (сомнение), поскольку *витарка* появляется на основе *самшаи*. *Дхаритьям* (смелость) принято относить к *чапалам*, т.к. *чапалам* (дерзость) возникает на основе *дхаритьям*.

||2.4.196||

ешām сайчāри-бхāвānām мадхйе кайчана касйачит |
вибхāвай чāнубхāвай ча бхавед эва параспарам ||196||

Перевод: Некоторые из *вябхичари-бхав* выступают в качестве причины (*вибхава*), а другие в качестве следствия (*анубхава*).

||2.4.197||

нирведе ту йатхерийāйā бхавед атра вибхāватā |
асйāйām пунас тасйā вйактам уктāнубхāватā ||197||

Перевод: Так, *иршья* (злоба) является причиной *нирведы* (отвращения к самому себе) и следствием *асуи* (зависти). Об этом уже упоминалось.

||2.4.198||

аутсукйām прати чинтāйāх катхитāтрāнубхāватā |
нидрām прати вибхāватвам эвам джйейāх паре'нй амй ||198||

Перевод: *Чинта* (размышления) является следствием *аутсукьи* (нетерпения) и причиной *нидры* (сна). Из этого следует сделать вывод, что *вябхичари-бхавы* действуют одновременно в качестве *анубхавы* (действий, выступающих в роли следствия) и в качестве *вибхавы* (действий, выступающих в роли причины).⁸

||2.4.199||

ешām ча сātтвикānām ча татхā нāнā-крийā-матех |
кāрйā-кāраṇā-бхāвас ту джйейāх прāйеṇā локатах ||199||

⁸ Для большинства *вябхичари-бхав* были даны определения, в которых были упомянуты как причины, так и следствия. Обстоятельства, действия (*анубхавы*) или *вябхичари-бхавы* становятся причиной, а другие действия (*анубхавы*), *вябхичари-бхавы* или *саттваика-бхавы* выступают в роли следствий. Например, «Радость сердца, вызванная созерцанием или достижением желаемого объекта, называется *харшей*. В этом состоянии волосы человека становятся дыбом, у него выступает испарина, начинают катиться слезы (все *саттваика-бхавы*), на лице появляется румянец, он проявляет такие состояния как замешательство (*āвега*), безумие (*унмāда*), нерешительность (*джададā*) и обморок (*моха*)».

Перевод: Следует понимать, что причины и следствия *вьябхичари-* и *саттвика-бхав*, а также других разнообразных действий сходны с аналогичными проявлениями в материальном мире.

||2.4.200||

*ниндайās ту вибхāватваṁ ваиварñйāмаришайор матам |
асйāйāм пунас тасйāх катхитаивāнубхāватā ||200||*

Перевод: Критику или другие действия принято считать причиной изменения цвета (*саттвика-бхава*) и *амарши* (негодования, *вьябхичари-бхава*), а также следствием *асуи* (зависти, *вьябхичари-бхава*).

||2.4.201||

*прахāрасйа вибхāватваṁ сaймоха-пралайau прати |
аугрйāм пратйāнубхāватваṁ эваṁ джñейāх паре'пи ча ||201||*

Перевод: Избиение выступает в качестве причины *мохи* (*вьябхичари-бхава*) и *пралай* (*саттвика-бхава*). Оно также является следствием *аугрьи* (жестокости, *вьябхичари-бхава*). Другие состояния следует рассматривать подобным же образом.

||2.4.202||

*трāса-нидрā-йрамāласйа-мада-бхид-бодха-вардджинām |
сaйчāриñām ихa квāпи бхавед ратй-анубхāватā ||202||*

Перевод: Такие *вьябхичари-бхавы*, как *траса*, *нидра*, *шрама*, *аласья*, *мада*, вызванная опьянением, а также *бодха*, «в некотором смысле» являются следствиями *рати*.

Комментарий Дживы Госвами

Мада-бхид означает особый вид *мады* (восторг), вызванный опьянением. *Ратй-анубхаватā* значит «являясь следствиями *рати*».

||2.4.203||

*сāкшāд-ратер на самбандхах шадбхис трāсāдибхиḥ саха |
сйāt параспарайā кинту лйlāнугуñатāкрте ||203||*

Перевод: Прямого отношения к шести вышеперечисленным *вьябхичари-бхавам* *рати* не имеет. Она связана с ними лишь потому, что они способствуют *ратн*, являясь стимулами для игр.

Комментарий Дживы Госвами

Шесть вышеупомянутых *бхав* никогда не возникают по отношению к Кришне в тех, кто обладает *рати*, поскольку Его можно ощутить только благодаря блаженной природе *рати*. Они проявляются лишь благодаря препятствиям, возникающим в развитии *рати*, и преданные испытывают их исключительно при этом условии. *Хариша* и другие положительные эмоции по отношению к Кришне возникают в качестве непосредственной причины (*вибхавы*). *Траса* и пр. подобным образом не проявляются. Поэтому в данном стихе говорится, что появление этих шести *вьябхичари-бхав* напрямую не связано с *рати*, поскольку они будут вызваны лишь при условии возникновении препятствий на пути *рати*. Однако к *рати* они будут иметь отношение в том смысле, что они с ней смешиваются (*параспарайā*), поскольку эти *бхавы* появляются, когда на пути *рати* возникают препятствия. К этой категории следует относить и другие *вьябхичари-бхавы*, такие как страх. Они возникают, когда происходят такие действия, как оскорбления в адрес Господа.

||2.4.204||

витарка-мати-нирведа-дхртйā смрти-харшайох |
бодха-бхид-даинья-суптйā квачид рати-вибхāватā ||204||

Перевод: *Витарка, мати, нирведа, дхрити, смрити, харша, а также бодха, вызванная победой над невежеством, «в некотором смысле» выступают в роли причин рати.*

Комментарий Дживы Госвами

Бодха-бхид означает особой вид *бодхи*, вызванный победой над невежеством. Об этих *бхавах* сказано, что они являются причинами *рати* (*рати-вибхāватā*) «в некотором смысле». Отсюда следует понимать, что *рати* и эти *вьябхичари-бхавы* оказывают взаимное воздействие друг на друга. Здесь утверждается, что они выступают в качестве причины *рати*, поскольку они вызывают более глубокое восприятие Кришны (они способствуют *рати*, однако *рати* – это нечто неизменное, и ее нельзя вызвать).

||2.4.205||

паратантрāх сватантрāй чей уктāх сайчāриṇо двидхā ||205||

Перевод: *Вьябхичари-бхавы делятся на зависимые и независимые.*

Комментарий Дживы Госвами

Зависимые *вьябхичари-бхавы* подчинены *мукхья-* и *гауна-рати*.⁹ Независимые же *бхавы* непосредственно *рати* не подчиняются.

⁹ Однако при этом низшая зависимая *вьябхичари-бхава* возникает на основе *рати*, не являющейся ни основной, ни вспомогательной.

||2.4.206||

*татра паратантрāх —
варāваратайā проктāх паратантрā апи двидхā ||206||*

Перевод: Зависимые *вябхичари-бхавы* подразделяются на высшие и низшие.

||2.4.207||

*татра варах —
сāкшāд вйавахитаи чети варо 'нй эша двидходитах ||207||*

Перевод: Высшие зависимые *вябхичари-бхавы* бывают прямыми либо косвенными.

||2.4.208||

*татра сāкшāт —
мукхйām эва ратиш пушнан сāкшāд ити абхидхйате ||208||*

Перевод: Высшую *вябхичари-бхаву*, подпитывающую основную *рати*, называют прямой высшей зависимой *вябхичари-бхавой*.

Комментарий Дживы Госвами

Следует понимать, что в случае, когда *вябхичари-бхава* становится составляющей основной или вспомогательной *расы* (питает *расу*), ее называют высшей (*вара*) зависимой *вябхичари-бхавой*. В стихе 213 приводится противоположное описание низшей (*авара*) зависимой *вябхичари-бхавы*.

||2.4.209||

*йатхā —
танурухāли ча тануи ча нртйām
таноти ме нāма ниийамйа йасйа |
апаййато мātхура-мандалам тад-
вйартхена ким ханта дрйор двайна ||209||*

Перевод: Пример:

Какой прок от глаз, если они не видят Матхуру, при звуках имени которой волосы на моем теле встают дыбом?

Комментарий Дживы Госвами

Желание увидеть Матхуру является проявлением подлинной основной *рати*, направленной на Господа. *Вьябхичари-бхава* под названием *нирведа* (отвращение к самому себе) непосредственно подпитывает *рати*.

||2.4.210||

атха вйавахитах —

пушнāти йо ратим гауñм са вйавахито матах ||210||

Перевод: Высшую зависимую *вьябхичари-бхаву*, подпитывающую вспомогательную *рати*, называют косвенной (*вьявахита*) высшей зависимой *вьябхичари-бхавой*.

||2.4.211||

йатхā —

дхиг асту ме бхуджа-двандваñ бхймасйа паригхопамам |
мāдхавāкшепиñам душтам йат пинашти на чедипам ||211||

Перевод: Я – Бхима. Насколько же неудачливы две мои руки, сильные как железные прутья, если они не могут сокрушить злобного Шишупалу, врага Кришны.

||2.4.212||

нирведах кродха-ваййатвāд айам вйавахито ратех ||212||

Перевод: В предыдущем стихе была описана *нирведа* (отвращение к самому себе), подчиненная вспомогательной *рати* гнева. Поэтому она называется косвенной или *вйавахита*.

Комментарий Дживы Госвами

Кродха означает *кродха-рати*. Эта *стхайи-бхава* сопутствует возникновению вспомогательной *расы* под названием *раудра*. Таким образом, эта *рати* также считается вспомогательной.

||2.4.213||

атха аварах —

раса-двайасйāñй айгатвам агаччханñ аваро матах ||213||

Перевод: Если *вябхичари-бхава* не является частью ни основной, ни вспомогательной *расы* (то есть, она не питает *расы*), ее называют низшей зависимой *вябхичари-бхавой*.¹⁰

||2.4.214||

йатхā —

*лелихйамāна̎м ваданаир джваладбхир
джаганти даиштрāспхута̎д-уттамāйгаи̎х |
авекийа кри̎на̎м дхрта̎-ви̎йварпа̎м
на сва̎м ви̎йуши̎ан смарати̎ сма джи̎шну̎х ||214||*

Перевод: Когда Арджуна увидел вселепскую форму Кришны и то, как зубы в ее сияющих зевах перемалывают головы живых существ, населяющих вселенную, у него пересохло во рту, и он забыл, кто он такой.

Комментарий Дживы Госвами

Джишну относится к Арджуне.

||2.4.215||

*гхора-кри̎йāдй-анубхāвāд āччхāдйā сахаджā̎м рати̎м |
дурварāвирабхд̎ бхй̎тир мохо̎ 'йа̎м бхй̎-вай̎йас тата̎х ||215||*

Перевод: Неуемный страх возник оттого, что Арджуна увидел вселяющие ужас деяния вселенской формы. Это состояние покрывает собой *рати* Арджуны. *Вябхичари-бхава* под названием *моха* подчинена страху, не являющемуся вспомогательной *рати*.

Комментарий Дживы Госвами

От созерцания устрашающей формы Господа, незнакомой ему, Арджуна просто испытал страх, что вселенская форма поглотит весь мир. Это состояние нельзя отнести к *бхая-рати*.¹¹

О могучерукий, видя эту гигантскую форму с множеством ртов и глаз, многочисленными руками, бедрами и ногами, многочисленными чревами и устрашающими зубами, весь мир наполнился ужасом. БГ 11.23

¹⁰ Однако как высшая, так и низшая зависимые *вябхичари-бхавы* непосредственно вызваны *рати* того или иного типа. Возникновение высшей непосредственно вызвано основной или вспомогательной *рати*, тогда как низшая возникает на основе *рати*, не являющейся ни основной, ни вспомогательной.

¹¹ Этот страх не связан с Господом, тогда как страх пастухов, опасаящихся, что лесной пожар может причинить Кришне вред, считается подлинной *бхая-рати*. Подобно этому гнев Бхимы, описанный в стихе 211, считают подлинной *кродха-рати*, поскольку он является ответом на оскорбления, нанесенные Кришне.

Из этого утверждения становится понятно, что это состояние нельзя назвать *рати*. Однако следующее описание является иным:

О властелин чувств! Воистину, весь мир наполняется ликованием и привлекается к Тебе, являющемуся в этой прославленной форме. БГ 11.36

Таким образом, *моха* Арджуны, возникающая в результате этого созерцания, не является компонентом вспомогательной *рати*. Поэтому такую *вьябхичари-бхаву* считают *авара* или низшей.

||2.4.216||

атха сватантрāх —
садаива пāратантрйе'пи квачид эшāм сватантратā |
бхпāла-севакасйева праврттасйа кара-грахе ||216||

Перевод: Сватантра (независимые) вьябхичари-бхавы:

Несмотря на то, что все *вьябхичари-бхавы* в той или иной степени зависимы, они все же проявляют некоторую независимость. Несмотря на то, что царские наемники зависят от царя, все же при сборе налогов или во время женитьбы они проявляют независимость от него.

||2.4.217||

бхāваджñан рати-йñйаи ча ратй-ануспарйāнас татхā |
рати-гандхйи ча те тредхā сватантрāх парикйртитāх ||217||

Перевод: Те, кто сведущ в науке о *рати*, разделяют независимые *вьябхичари-бхавы* на три вида: лишенные подлинной *рати*, находящиеся под влиянием подлинной *рати* и те, что несут на себе отпечаток *рати*.

Комментарий Дживы Госвами

Наиболее отчетливо независимость проявляется в пределах первого из видов независимых *вьябхичари-бхав* (лишенных *рати*).¹² Для обозначения двух других видов независимых *вьябхичари-бхав* (несущих на себе отпечаток *рати* или находящихся под влиянием *рати*), используется все тот же термин «независимость». Однако до некоторой степени они являются зависимыми, на что указывает слово *квачид* «отчасти» в стихе 216. *Кара-граха* означает «свадьба» или «сбор налогов». Во время свадьбы

¹² *Рати-шунья-вьябхичари-бхава* является наиболее независимой. Она равнозначна *рати-абхаса-бхава-саттвика-бхава*. *Рати-ануспаршана-вьябхичари-бхава* равнозначна *дигдха-саттвика-бхава*.

человек будет больше беспокоиться о зяте, чем о царе, поскольку ему придется позаботиться обо всех потребностях зятя.

||2.4.218||

*матра рати-инйах —
джанешу рати-инйешу рати-инйо бхавед асау ||218||*

Перевод: Въябхичари-бхава, лишенная подлинной рати:

Если *въябхичари-бхавы* начинает проявлять тот, кто лишен подлинной *рати*, но при этом не относится враждебно к Кришне, их называют *рати-шунья-сватантра-въябхичари-бхавами*.

||2.4.219||

*йатхā и́рй-даи́аме —
дхиг джанма нас триврд-видйāи́ дхиг вратаи́ дхиг бахуджйāтам |
дхик кулам дхик крийā-дйи́кшāи́ вимукхā́ йе тв адхокшадже ||219||
атра сватантро нирведах |*

Перевод: Независимая бхава отвращения к самому себе (цитата из Десятой Песни):

Да будут прокляты наше тройное рождение, наши обеты безбрачия и наши обширные познания! Будь проклято наше аристократическое происхождение и строгое соблюдение всех ритуалов при совершении жертвоприношений! Какой во всем этом толк, если к трансцендентной Личности Бога мы отнеслись враждебно?¹³ ШБ 10.23.40

||2.4.220||

*матра ратй-ануспарйāнах —
йах свато рати-гандхена вихйно́'пи прасангатах |
паййчāд ратийи́ сприйед эша ратй-ануспарйāно матах ||220||*

Перевод: Въябхичари-бхава, находящиеся под влиянием истинной рати:

Если *въябхичари-бхава* возникает спонтанно, хотя и не основываясь даже на *рати-гандхи* (третий тип независимой *въябхичари-бхавы*, в качестве косвенной причины

¹³ *Въябхичари-бхава* под названием *нирведа* (отвращение к самому себе) называется независимой, поскольку она лишена настоящего *рати* к Кришне. У *брахманов* не было *рати* к Кришне, но была *рати-чхая*. Также как *рати-абхаса* вызывает видимое проявление *саттвика-бхав*, подобно этому она порождает видимое проявление *въябхичари-бхав*.

которого выступает подлинная *рати*), однако при этом она связана с подлинной *рати* постольку, поскольку испытывающий ее обладает постоянной подлинной *рати*, ее называют *ратй-ануспаршана-сватантра-вьябхичари-бхавой*.

||2.4.221||

йатхā —

гариштхāриштā-тайкāраир видхурā вадхирāйитā |
хā кришнā пāхи пāхити чукройāбхйра-бāликā ||221||
атра трāсах |

Перевод: Ужас:

Заслышав рев демона в обличье ужасного быка, мальчики-пастушки испытали страх, и от этого громкого звука они почти лишились слуха. Тогда они стали кричать: «О Кришна! Пожалуйста, спаси нас!»

Комментарий Дживы Госвами

Ранее (стих 216) уже говорилось о том, что даже независимые *вьябхичари-бхавы* всегда до некоторой степени зависят от *рати*. Однако в стихе 220 о *ратй-ануспаршане* было сказано, что она лишена даже *рати-гандхи* (и, кроме того, в стихе 218 утверждалось, что *рати-шунья* полностью лишена *рати*). С целью устранить противоречие в этом стихе приводится пример. Поскольку речь идет о пастушках Враджа, они всегда обладают подлинной *рати*. Все их *вьябхичари-бхавы* зависели от их *рати* к Кришне. Однако при виде вселяющего ужас демона в обличье быка *вьябхичари-бхава* *трасы* (по отношению к демону, а не в связи со страхом за безопасность Кришны в присутствии быка) возникла спонтанно.¹⁴ В случае же *брахманов*, совершавших жертвоприношение, имела место хотя и не чистая *рати*, направленная на Кришну, но, по крайней мере, какое-то ее подобие (*рати-чхая*). Таким образом, пример *нирведы* из стиха 219 относят к *рати-шунье* (лишенной чистой *рати*, но не лишенной *рати* вообще).

||2.4.222||

атха рати-гандхих —

йах свāтантрие'ни тад-гандхам рати-гандхир вйанакти сах ||222||

Перевод: Если *вьябхичари-бхава* несет на себе отпечаток *рати*, но при этом сохраняет свою независимость, ее называют *рати-гандхи-сватантра-вьябхичари-бхавой*.

¹⁴ В случае с низшей зависимой *вьябхичари-бхавой* непосредственной причиной проявления *вьябхичари-бхавы* в преданном, обладающем постоянной *рати*, является *рати*, не относящаяся ни к основным, ни к второстепенным. Страх Арджуны при виде разрушительной силы вселенской формы непосредственно породил *моху*. Что же касается независимых *ратй-ануспаршана-вьябхичари-бхав*, то преданный, обладающий постоянной *рати*, проявляет *вьябхичари-бхаву*, не связанную с Кришной, спонтанно, в силу сложившихся обстоятельств, и непосредственно она какой-либо *рати* не вызвана.

Комментарий Дживы Госвами

Эта *вьябхичари-бхава* (йах), несущая на себе отпечаток *рати* (*рати-гандхām*), но все же остающаяся независимой, называется *рати-гандхи*.

||2.4.223||

йатхā —

пйтāmйукаṃ паричиноми дхртām твайāнге
 сайгопанāйа на хи наптри видхехи йатнам |
 итй āрийāйā нигадитā намитоттамāнгā
 рāдхāвагуṣṭхита-мукхй тарасā тадāсйт ||223||
 атра ладжджā |

Перевод: Застенчивость:

«О моя дочь! Мне известно, зачем ты носишь на теле желтую ткань. Не пытайся от меня скрыть (привязанность к Кришне)». Когда Мукхара сказала это Радхе, та немедленно опустила голову и, стремясь скрыть стыд, прикрыла лицо краем одежды.

Комментарий Дживы Госвами

Мукхара догадалась, что Радха очень тоскует по Кришне, исходя из сильнейшей страсти, проявленной ею. Поскольку тайна была раскрыта, Радха попыталась утаить стыд (*вьябхичари-бхава*). В действиях Радхи может быть обнаружен отпечаток *рати*. Сильное влечение Радхи к Кришне побуждает ее преступать законы *дхармы*, что и дало основание для подобного заявления Мукхары, вызвавшего в Радхе чувство стыда. (Таким образом, стыд Радхи, направленный на Мукхару, вызван ее *рати* по отношению к Кришне. Стыд является независимой *бхавой*, поскольку его вызвали непосредственно обвинения Мукхары, однако он несет на себе отпечаток *рати*, так как косвенной причиной происшествия является *мадхура-рати*).¹⁵

||2.4.224||

āбхāсах пунар этешām астхāне врттито бхавет |
 прāтиклийам анаучитйам астхāнатвам двидходитам ||224||

¹⁵ Что же касается *ратй-ануспаршаны*, то в этом случае *рати* выступает в качестве более косвенной причины, поскольку преданный всегда обладает *рати* к Кришне, что делает ее лишь общей причиной.

Перевод: В случае, если эти *вьябхичари-бхавы* неподходящим образом проявляют те, кто к этому не готов, они в действительности являются подобиями или *абхасами вьябхичари-бхав*. О неподходящем проявлении говорят по отношению к тем, кто враждебен к Кришне, а также к тем, кто неспособен проявлять *бхаву*.

Комментарий Дживы Госвами

Чтобы описать два типа *абхасы вьябхичари-бхав*, во второй половине стиха называются два вида неподходящего проявления.

||2.4.225||

*татра прāтиклйам —
випакше врттир этешāм прāтиклйам итйўйате* ||225||

Перевод: Неблагоприятная *вьябхичари-бхавабхаса*:

Если *бхавы* проявляют те, кто враждебно относится к Кришне, их называют *праптикулей* (неблагоприятными).¹⁶

Комментарий Дживы Госвами

Теперь автор приводит описание двух типов неподходящего проявления *вьябхичари-бхав*. Первым он разбирает *праптикульям*.

||2.4.226||

*йатхā —
гопо 'нй аййикишита-рапо 'ни там аййва-даитйāм
ханти ме ханта мама джййвита-нирвиийешам |
крййдā-винирджита-сурāдхипатер алам ме
дурджййвитена хата-камса-нарāдхипасйā ||226||
атра нирведасййāбхāсах |*

Перевод: Пример самоуничижения, проявляемого с враждебными чувствами:

Если этот ничего не смыслящий в военном искусстве пастух убил демона, принявшего облик лошади, который был мне дороже жизни, то есть ли смысл для меня, несчастного царя Камсы, играючи одержавшего победу над Индрой, поддерживать жизнь?

¹⁶ Это подобно *саттвика-бхавам*, названным *праптипой*, которые проявляют враги Кришны.

||2.4.227||

йатхā вā —

*дундабхо джалачарах са кāлийо
 гошṭха-бхбхрд апи лоштра-содарах |
 татра карма ким ивāдбхутам джане
 йена мркха джагадиййатерйате ||227||
 атрāсийāх |*

Перевод: Другой пример проявления *бхавы*, основанного на враждебном чувстве зависти:

О глупый Акрура! Этот Калия – всего лишь безобидная водная змея. Гора Говардхана – всего-навсего кучка земли. Ты называешь повелителем вселенной того, кто совладал с безобидной змеей и поднял кучку земли!

Комментарий Дживы Госвами

Приводятся слова Камсы, обращенные к Акруре.

||2.4.228||

атха анаучитйам —

*асатйатвам айогйатвам анаучитйам двидхā бхавет |
 апрāṇини бхавед āдйāх тирйаг-āдишу чāнтимах ||228||*

Перевод: Существует два вида непригодности: отсутствие (*асатья*) и неспособность (*айогья*). «Отсутствие» проявляется тогда, когда *вяьбхичари-бхавы* приписываются неодушевленным предметам (неспособным испытывать эмоции). «Неспособность» проявляется тогда, когда *бхавы* приписываются животным (неспособным испытывать высшие эмоции).

Комментарий Дживы Госвами

Анаучитйам выражает «непригодность». Исходя из данного описания непригодности, такие *бхавы* в действительности не существуют, и, следовательно, все они являются *асатья*, несуществующими. Однако, чтобы подробнее рассмотреть непригодность, здесь выделяются эти два вида. Животные или неодушевленные объекты не могут проявлять гордыню или другие *вяьбхичари-бхавы*. Однако, поскольку животные обладают жизнью, для некоторых из них все же существует вероятность испытать какие-то эмоции. Поэтому здесь показано, что они занимают более высокое положение по отношению к недвижимым объектам, например, деревьям.

||2.4.229||

*татра апрāңини, йатхā —
 чхāйā на йасйа сакрд апй упасевитāбхт
 кри̣ш̣не на ханта мама тасйа дхиг асту джанма !
 мā твам кадамба видхуро бхава кāлийāхйм
 мрднан каришйати хари̣и̣ чаритāртхатāм те ||229||
 атра нирведасйа !*

Перевод: Самоуничижение, проявляемое деревьями:

«Моя жизнь лишена смысла, поскольку Кришна ни разу не наслаждался тенью моих ветвей». «О дерево *кадамба*! Не сокрушайся! Твоя жизнь станет успешной, когда Кришна прыгнет с твоих ветвей, чтобы наказать Калию».

||2.4.230||

*тирай̣и̣чи, йатхā —
 адхирохату ках накий̣и̣ какшāм апаро мамāдйа медхйасйа !
 хитвāпи тārкий̣и̣-наксам бхаджате накия̣и̣ харир йасйа ||230||
 атра гарвасйа !*

Перевод: Гордость, проявляемая животными:

Павлин говорит: «Я очень чист. Какая еще птица может сравниться со мной? Оставив Гаруду, Господь носит мое перо на Своей голове».

||2.4.231||

*вахамāнешв апи садā джйāна-виджйāна-мāдхурй̣и̣м !
 кадамбāдишу сāmāния-дри̣т̣ий̣āбхāсвам учйате ||231||*

Перевод: Сознание, способность различать и способность ощущать сладость, приписанные дереву *кадамба* и другим объектам, следует понимать только лишь как видимость, поскольку их уровень сознания не позволяет им видеть различия.

Комментарий Дживы Госвами

Деревья и другие объекты, несомненно, обладают сознанием (*джйāнам*) и даже не-много более высоким уровнем понимания (*виджйāнам*). Несмотря на то, что они обладают сознанием, подобным человеческому, они его лишаются, чтобы сокровенные игры остались сокрытыми от них. В некоторых местах описывается, как они проявляют определенные чувства, однако это следует рассматривать только как проявление чувств в их общей форме, без способности различать:

кевалена хи бхāвена гопйō гāво нагā мргāх
йе 'нйе мр̥ха-дхийō нāгāх сиддхā мām ййур аңджасā

Все обитатели Вриндавана: *гопи*, коровы, неподвижные создания, такие как два дерева *арджуна*, животные, живые существа со спящим сознанием, такие как кусты и заросли, а также змеи, такие как Калия, — все они достигли совершенства жизни благодаря чистой любви ко Мне и таким образом с легкостью достигли Меня. ШБ 11.12.8

Таким образом, *сāмāня-дриштйā* означает, что они обладают сознанием, но при этом неспособны проводить различия.

||2.4.232||

бхāвāнām квачид утпатти-сандхи-йāвалйа-йāнтайах |
даййāй чатасра этāсām утпаттис тв иха самбхавах ||232||

Перевод: Иногда можно видеть, как *вьябхичари-бхавы* в своем проявлении проходят четыре стадии: появление, слияние, столкновение и исчезновение. Появление (*утпатти*) означает первоначальное зарождение *вьябхичари-бхавы*.

||2.4.233||

йатхā —
маңдале ким апи чаңда-марйчер
лохитāйати нийāмйа йайодā |
ваиṇавй̐м дхвани-дхурām авидре
прасрава-стимита-кайчуликāсйт ||233||
атра харшотпаттих |

Перевод: Появление *харши*:

Когда солнце приобрело красноватый оттенок, и Яшода услышала неподалеку звуки флейты, ее одежда стала влажной от текущего из груди молока.

||2.4.234||

йатхā вā —
твайи рахаси милантйāм самбхрама-нйāса-бхугнāпй̐
ушаси сакхи тавāлй̐ мекхалā паййа бхāти |
ити виврта-рахасйе кунчита-бхрр
дрйāм анрджу кирантй̐ рāдхикā вах пунāту ||234||
атрāсийотпаттих |

Перевод: Появление асуи:

О Вишакха! Когда сегодня утром ты вошла в беседку, твоя подруга Радха выглядела превосходно, несмотря на то, что из-за спешки пояс, перевязывающий ее талию, был перекручен. Когда Кришна обнаружил этот факт, который Радха пыталась скрыть, она, нахмурив брови, бросила на Него косой взгляд. Пусть же эта Радха очистит тебя!

Комментарий Дживы Госвами

Это пример *утпатти* зависти (*асуи*). Шутя так со спутницами Радхи, эта *гопи* намекает на собственное превосходство, вызванное взаимоотношениями любви-ненависти с Кришной.

||2.4.235||

*атха сандхиḥ —**сарпайор бхиннайор вā сандхиḥ сйād бхāвайор мртиḥ ||235||*

Перевод: Если смешиваются две разновидности одной и той же *бхавы* или же две различные *бхавы*, это называется *бхава-сандхи*.

||2.4.236||

*матра сарпайоḥ сандхиḥ —**сандхиḥ сарпайос матра бхинна-хетттхайор матаḥ ||236||*

Перевод: Если две различные причины приводят к появлению одинаковой *вьябхичари-бхавы*, существующей как единое целое, это называется *сарупа-сандхи*.

||2.4.237||

*йатхā —**рāкшасйīm ниййи ниййāмйа ниййāнте**гокулеща-грхиṇй патитāнйīm |**мат-кучопари сутам ча хасантам**ханта ниййчала-тануḥ кшаṇам āсйт ||237||**атрāништешта-самвйикшāкртайор джāдйайор йутиḥ |*

Перевод: *Джадья*, вызванная благоприятными и неблагоприятными обстоятельствами:

«Вечером мертвая демоница лежала на земле, а твой сын сидел у нее на груди и смеялся». Когда Яшода слышала это, на какое-то время она застыла без движения.

Комментарий Дживы Госвами

Она оставалась без движения при виде демоницы, но также из любви к Кришне. Как было сказано ранее (2.3.10), это событие произошло во сне, либо же это история, рассказанная в «Харивамше».

||2.4.238||

атха бхиннайох —

бхиннайор хетунаикена бхинненāпй упаджāтайох ||238||

Перевод: Если две различные *вьябхичари-бхавы*, вызванные одной или разными причинами, объединяются вместе, это называется *бхинна-бхава-сандхи*.

||2.4.239||

атха эка-хету-джайох, йатхā —

дурвāрачāпало 'йам дхāванн антар бахий чā гоштхасйа |
йишйур акутайичид бхитир дхиноти хрдайам дуноти чā ме ||239||
татра харша-йанкайох |

Перевод: Две различные *бхавы*, берущие начало из одного источника:

Этот ребенок очень непостоянен. Он все время бегает по Гокуле и за ее пределами. Его бесстрашие одновременно вызывает во мне и радость (*харша*), и опасение (*шанка*).

||2.4.240||

татра бхинна-хетуджайох, йатхā —

виласантам авекийā девакй
сутам утихулла-вилочанам пурах |
прабалām апи малла-маңдалīm
химам ушнам чā джалам дри̇ор дадхе ||240||
атра харша-вишāдайох сандхих |

Перевод: Две *бхавы* – *харша* и *вишада*, – берущие начало из различных источников, объединяющиеся вместе:

Глядя на сына, чьи глаза излучали счастье, а также глядя на могучих борцов, Деваки почувствовала, как по ее лицу одновременно заструились холодные и горячие слезы.

Комментарий Дживы Госвами

Вместо *сутам утпхулла-вилочанам пурах* (глядя на сына, чьи глаза излучали счастье) иногда можно встретить *гаджжа-данта-спхурад-амсам аңгаджам* (глядя на сына, в качестве трофея несущего слоновий бивень). При виде того, как сын вышел из схватки победителем, ее сердце наполнилось радостью. Если принять первую версию, то вид радостных глаз сына, в котором Деваки видела Господа, был для нее стимулом и вызвал счастье. Таким образом, оба варианта логично обоснованы.

||2.4.241||

*екена джāйāmānānām анекена ча хетунā |
бахнām апи бхāvānām сандхих спхутам авекийате ||241||*

Перевод: Кроме того, можно видеть, как вместе соединяются множество *бхав*, вызванных одной или многими причинами.

||2.4.242||

*татра эка-хетуджānām, йатхā —
нируддхā кāлиндй-таṭа-бхуви мукундена балинā
хатхād антаḥ-смерām таралатара-тāроджджвала-калām |
абхивйактāвādжнām аруна-кутиlāpāṅга-сушамām
дрīшām нйасйанти асмин джсайати вршабхāнох кула-маñих ||242||
атра харшаутсукиа-гарвāmаришāсйānām сандхих |*

Перевод: Здесь показано сочетание *харши* (радости), *аутсуки* (нетерпения), *гарвы* (гордости), *амарши* (негодования) и *асуи* (досады), вызванных одной причиной:

Когда Кришна насильно остановил Радху в лесу на берегу Ямуны, она послала Ему внутреннюю улыбку. Она метнула на Него изящный взгляд своих красноватых глаз и нахмурила брови. Ее глаза вспыхнули мерцающими зрачками, но при этом она продемонстрировала к Нему презрение. Пусть эта Радха славится вовеки!

Комментарий Дживы Госвами

Ее блестящие зрачки служат признаком *аутсуки*, а красноватые глаза и нахмуренные брови указывают на ее недовольство (*асуя*). (Внутренняя улыбка говорит о *харше*. Презрение указывает на *гарву*, а хмурые брови – на *амаршу*).

||2.4.243||

*анека-хетуджġānām, йатхā —
 парихита-хари-хāṛā вйкшйа рāдхā савитрġм
 никаṭа-бхуви татхāгре тарка-бхāк смера-падмām |
 харим апи дара-дре свāминам татра чāсġн
 махаси вината-вакра-праспхура-млāна-вактрā ||243||
 атра ладжджġмарша-харша-вишāдānām сандхġх |*

Перевод: Множество *бхав*, вызванные различными причинами:

Здесь показано сочетание *ладджи* (стыда), *амарши* (зависти), *харши* (радости) и *вишады* (отчаяния).

На празднике Радха, на чьей шее красовалось ожерелье, подаренное Кришной, увидела неподалеку свою мать, а перед ней – улыбающуюся Падму. Вдалеке она заметила Кришну и своего супруга Абхиманью. При виде матери она склонила голову от стыда, на Падму же она бросила косой взгляд, в котором читалась ненависть. При виде Кришны ее лицо расцвело от радости и помрачнело при виде супруга.

Комментарий Дживы Госвами

Однажды, по случаю торжества получив приглашение в дом Яшоды, Радха надела ожерелье, подаренное Кришной. И хотя оно было скрыто под одеждой, когда она наклонилась, его стало видно. *Парихита-хари-хāṛā* означает «Радха, на чьей шее красовалось ожерелье, подаренное Кришной». Версия этой фразы, построенная вокруг слова в винительном падеже, не является приемлемой. Точно так же не принимается и другая версия, где вместо слова *парихита* употребляется *хрди-дхрта*. *Амарша* здесь означает *асую* (зависть или ненависть).¹⁷

||2.4.244||

*атха йāвалġам —
 йāвалатвам ту бхāвānām саммардах сйāt параспарам ||244||*

Перевод: Если разнообразные *бхавы* вступают в противоречие между собой, такое состояние называется *шавальей*.

¹⁷ Падма – это *гопи* из группы Чандравали. Увидев, что у Радхи неприятности, она улыбнулась. Из-за этого по отношению к ней Радха проявила враждебные чувства.

Комментарий Дживы Госвами

Это состояние возникает, если человек по-прежнему ощущает незначительные следы *бхав*, испытанных им в прошлом.

||2.4.245||

йатхā —

іаактаḥ ким нāма картум са ііііур ахаха ме митра-накшінадхāкшід
 āтиштхейām там эва друтам атха іараṇām курйур этан на вйрāх |
 āм дивйā малла-гоштхй вихарати са кареṇоддадхāрāдри-варйām
 курйām адйаива гатвā враджа-бхуви каданам хā татаḥ кампате дхйх ||245||
 атра гарва-вишāда-даинйа-мати-смрти-іанкāмарша-трāсāнām іāвалйām |

Перевод: Здесь показано сочетание *гарвы* (гордости), *вишады* (отчаяния), *даиньям* (чувства собственной незначительности), *мати* (размышлений), *смрти* (памятования), *шанки* (опасения), *амарши* (негодования) и *трасы* (ужаса).

Что может сделать это дитя? Тем не менее, он убил всех моих друзей! Должен ли я тогда предаться Ему? Воин так никогда не поступит. Я готовлю гигантских борцов, которые сразятся с Ним. Однако Своей рукой Он поднял холм Говардхана. Сегодня же я должен отправиться во Врадж и напасть на Него, но при мысли о Нем мое сердце содрогается.

||2.4.246||

йатхā вā —

дхиг дйргхе найане мамāсту матхурā йāбхйām на сā прекшіате
 видйейām мама кйнкарй-крта-нрпā кāлас ту сарвайнкарах |
 лакшмй-кели-грхам грхам мама хахā нитйām танух кшійате
 садманй эва харим бхаджейа хрдайām врндāтāvй каршати ||246||
 атра нирведа-гарва-іанкā-дхрти-вишāда-матй-аутсукийāнām іāвалйām |

Перевод: Здесь показано сочетание *нирведы* (отвращения к самому себе), *гарвы* (гордости), *шанки* (опасения), *дхрити* (невозмутимости), *вишады* (отчаяния), *мати* (размышления) и *аутсукии* (нетерпения).

Мои удлиненные глаза глубоко несчастны, ведь они не видят Матхуры. Мои познания сделали царей слугами. Время поглощает все, но мой дом — это место игр Лакшми. И все же, как я несчастен! С каждым днем тело мое становится все тоньше и тоньше. Поэтому я должен сидеть дома и поклоняться Господу, но мое сердце пленил Вриндаван.

||2.4.247||

*атха йāнтих —
 атийārдхасйа бхāвасйа вилайах йāнтир учйате ||247||*

Перевод: Когда *бхави*, ранее выступавшая на переднем плане, исчезает, это называется *бхави-шанти*.

||2.4.248||

*йатхā —
 видхурита-ваданā видна-бхāсас
 там агхахараṃ гахане гавешайантах |
 мрд-у-кала-муралīm нийāмйа йāшле
 враджа-йишйавах пулакоджджвалā бабхвух ||248||
 атра вишйāда-йāнтих |*

Перевод: Приведем пример исчезновения *вишйады* (отчаяния):

Когда дети Враджа потеряли Кришну из виду, их лица высохли и побледнели. Они бросились искать Его в лесу. Но тут же до них донесся мягкий звук Его флейты, льющийся с вершины горы. От этого они преисполнились радости, а волосы на их теле встали дыбом.

Комментарий Дживы Госвами

Гавешайантах означает «они искали». Несмотря на существование других версий, предпочтение все же отдается фразе *мрд-у-кала-муралīm нийāмйа* (слыша нежные звуки флейты).

||2.4.249||

*йāбдāртха-раса-ваичитрй вāчи кāчана нāсти ме |
 йатхā-катхāйчид эвоктаṃ бхāводāхараṇāṃ парам ||249||*

Перевод: Хотя мои слова не отличаются изысканностью и не исполнены разнообразия значений, мною были приведены примеры *вьябхичари-бхав* в попытке как можно лучше раскрыть их сущность.

||2.4.250||

*трайастриṃшад име 'иштау ча вакишанте стхāйинай ча йе |
 мукхйа-бхāвāбхидхās тв эка-чатвāримшад амй смртāх ||250||*

Перевод: К сорока одной главной *бхаве* или эмоции принято относить вышеописанные тридцать три *вьябхичари-бхавы*, семь вспомогательных *стхайи-бхав*,¹⁸ а также одну *мукхья-стхайи-бхаву* преданного.¹⁹

Комментарий Дживы Госвами

Аштау (восемь) относится к семи вспомогательным *стхайи-бхавам*, таким как *хасья*, а также к одному обычному состоянию *бхакти* конкретного преданного. Слово *мукхья* здесь исключает *саттвика-бхавы*.²⁰

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

К восьми основным *бхавам*, помимо тридцати трех *вьябхичари-бхав* (что в сумме образует сорок одну *бхаву*), относят семь вспомогательных *рати*, начиная с *хасьи*, а также одну из основных пяти *рати*, перечень которых начинается с *шанта-рати*. Слово *мукхья* в выражении *мукхья-бхāvābhiddhāḥ* указывает на то, что *саттвика-бхавы* к этой группе не относятся.

||2.4.251||

śārīrendrīya-vargasya vikāraṇāṁ vidhāyakāḥ |
bhāvāvirbhāva-džanitāiḥ čitta-vṛttaiḥ śṛitāḥ ||251||

Перевод: Говорится, что разнообразные состояния ума, проявляющиеся в результате возникновения этой сорока одной *бхавы*, вызывают изменения на уровне тела и чувств.²¹

||2.4.252-253||

kvačit svābhāviko bhāvaḥ kaīcīd āgantukaḥ kvačit |
īas tu svābhāviko bhāvaḥ sa vīṇīṇantar-baḥiḥ-sthitaḥ ||252||

mañdžīṣṭhādhīe īatḥā dṛavīe rāgas tan-māya īkīyate |
atra sīṇ nāma-mātreṇa vibhāvasya vibhāvatā ||253||

Перевод: Одна *бхава* является для человека естественной, тогда как все остальные – дополнительными. Естественная *бхава* проявляется как внутри, так и снаружи, подобно тому, как красный цвет является самой природой красного

¹⁸ Позже Рупа Госвами объяснит, что семь вспомогательных *рати* на самом деле являются *вьябхичари-бхавами*. К категории *рати* он относит их исключительно из уважения к Бхарате Муни и другим.

¹⁹ Несмотря на то, что взаимоотношения преданного с Кришной могут предполагать сочетание основных *рати*, одна из них все же является доминирующей *стхайи-бхавой*, тогда как другие появляются только в определенное время, в отличие от *вьябхичари-бхав* или вспомогательных *рати*, способных возникнуть в одно и то же время.

²⁰ *Саттвика-бхавы* и *анубхавы* относят не к *бхава-рупа-бхакти*, а к *чешта-рупа-бхакти*.

²¹ Они становятся причиной *саттвика-бхав* и *анубхав*.

вещества. Так, для того, чтобы естественная *бхава* стала очевидной, достаточно лишь легкого соприкосновения с причиной (Кришной).

Комментарий Дживы Госвами

Тан-майа означает «в качестве своей составляющей», а *нāма-мāтрeнa* – «лишь от легкого соприкосновения».

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Из сорока одной *бхавы*, таких как *аугрья*, *чапалья*, *дхайрья*, или *ладджа*, одна из них является для человека естественной. Эта *бхава* пронизывает преданного как изнутри, так и снаружи. Это сродни красному цвету в естественно красном веществе, как, например, красной краске (*майджишита*), которая, пронизывая все вещество изнутри и снаружи, кажется чем-то неотделимым от этого вещества.

||2.4.254||

етена сахадженаива бхāвенāнугатā ратиḥ |
ека-рпāни йā бхактер вивидхā пратибхāтй асау ||254||

Перевод: На основе этой естественной *бхавы* возникает *рати* (привязанность или любовь). И хотя, если говорить в общем смысле, *рати* лишь одна, все же при желании описать ее разнообразные качества это можно сделать на основе различных форм, в которых она предстает.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Хотя *рати*, возникшая на основе естественной *бхавы*, в общем смысле является единой, все же она приобретает множество форм, таких как *шанта* и *дасья*, если говорить о различных качествах, таких как *шанта* в различных типах преданных.

||2.4.255||

āгантукас ту йо бхāвах патāдау рактимева сах |
таис таир вибхāваир эвайām дхййате дйпйате'ни ча ||255||

Перевод: Подобно тому, как, соприкасаясь с красной краской, белая ткань кажется красной, так и дополнительные *бхавы* возникают в преданных по различным причинам, и лишь затем становятся заметными.

Комментарий Дживы Госвами

Дхййате значит «погруженный».

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Кроме естественных *бхав* существуют *бхавы* дополнительные. Естественная или органичная *бхава* сравнивается с белой тканью, а дополнительные *бхавы* – с краской. Подобно тому, как красная краска окрашивает белую ткань в красный, дополнительные *бхавы* возникают и становятся заметными в преданных по внутренним причинам. Как уже было сказано, некоторые из *вьябхичари-бхав* выступают в качестве причины (*вибхава*), а другие в качестве следствия (*анубхава*). (БРС 2.4.196)

||2.4.256||

вибхāванāди-ваиīишītйāд бхактāнāм бхедатас татхā |
п्रायेṇа сарва-бхāвāнāм ваиīишītйам упаджāйате ||256||

Перевод: Разнообразие причин и других факторов, а также различия среди преданных вызывают огромное разнообразие в пределах каждой из *бхав*.

||2.4.257||

вивидхāнāм ту бхактāнāм ваиīишītйāд вивидхам манах |
mano 'нусāрāд бхāвāнāм тāратамйām килодае ||257||

Перевод: Различные типы преданных (строющие отношения с Господом в *шанте*, *дасье* и пр.) проявляют разнообразные состояния ума. Разнообразие состояний ума, в свою очередь, вызывает различные степени проявления *бхав*, что основывается на различных типах характера, таких как *гариштва*.

Комментарий Дживы Госвами

Преданные, характеризующиеся различными настроениями, такими как *шанта*, *дасья* и т.д., проявляют разнообразные состояния ума. Причинами градации *бхав* (это касается даже тех, кто испытывает одну *рати*, такую как *дасья*) являются определенные качества ума человека, такие как *гариштва* (их описание приводится в последующих стихах).

||2.4.258||

читте гариштхе гамбхīре махиштхе каркайāдике |
самйаг-унмилитāй чāмй на лакшйанте спхутām джанаиḥ ||258||

Перевод: Если эти *бхавы* пусть даже в значительной степени появятся в сердцах, по природе обладающих качествами *гариштва* (тяжести), *гамбхиры* (глубины), *махиштва* (просторности) или *каракаши* (твердости), обычные люди не смогут

различить их отчетливо, поскольку внешне тело или чувства не будут проявлять изменений.

Комментарий Дживы Госвами

Стих открывает описание уровней проявления *бхав*. Слово *амй* относится к *бхавам*.

||2.4.259||

читте лагхиштхе чоттāне киодиштхе комалāдике |
манāг-унмйлитāй чāmй лакхийанте бахир улбаñāх ||259||

Перевод: Если эти *бхавы* пусть даже в незначительной степени появятся в сердцах, которые *лагхиштха* (легки), *уттана* (проявляют все сразу на поверхности), *киодиштха* (малы) и *комала* (мягки) по своей природе, их легко распознать по сильным внешним изменениям на уровне тела и чувств.

||2.4.260||

гариштхām сварñа-пиñдāбхām лагхиштхām тула-пиñдават |
читта-йугме 'тра виджñайā бхāвасйа паванопамā ||260||

Перевод: Тяжелое сердце можно сравнить с грудой золота. Легкое сердце – с кипой хлопка. *Бхавы* же в отношении этих двух типов сердец действуют подобно ветру.

Комментарий Дживы Госвами

Фраза *бхāвасйа паванопамā* должна означать, что *бхава* сравнивается с ветром. В сложном слове *павана* приняло бы местный падеж (в русском языке местный падеж часто не считается отдельным падежом, так как в большинстве случаев форма существительного в местном падеже совпадает с предложным падежом): *паване упамā*, что значило бы «*бхава* похожа на ветер». Однако в стихе 262 приводится выражение *бхāвасйа дйпенебхена вопамā*, в которой слова *дйпена* и *ибхена* используются в творительном падеже, а не в местном. Поэтому, чтобы сохранить единство, следует понимать, что *павана* в сложном слове *паванопамā* нужно также рассматривать как слово, использующееся в творительном падеже. Таков замысел автора. Однако в данном контексте творительный падеж этого слова не имеет значения «с», как в выражении «он пошел со своим сыном». Однако использование творительного падежа со словом *упамā* запрещено Панини. *Тулийāртхаир ату-лопамāбхйām тртййā 'нйатарасйām*: творительный или родительный падеж употребляется после слов, имеющих значение «схожий» или «напоминающий», однако после слов *упамā* или *тулийа* («тождественный» или «такой же») творительный падеж не используется; после них может употребляться лишь родительный падеж. (Панини 2.3.71).

Но затем снова, в комментариях к *сутрам* приводятся противоположные примеры того, как эти два слова употребляются в значении «подобный». Можно привести следующие примеры сочетания этих слов с родительным падежом: *упамā стрй-мукхасйендух* (сравнение луны с лицом женщины) и *чандрасйа стрй-мукхам тула* (лицо женщины подобно луне). Таким образом, согласно правилу Панини, творительный падеж не должен сочетаться ни со словом *упамā*, ни со словом *тулийа* в случае, когда они употребляются в значении «подобный». И все же творительный падеж может использоваться в значении местного падежа, как в фразе *кāmсийа пāтрйā бхуйкте*: «он ест с использованием бронзовой тарелки» (слово *пāтрйā* употреблено в творительном падеже), хотя ее значение не отличается от «он ест из бронзовой тарелки (местный падеж)». Следовательно, таким же образом нужно рассматривать значение фразы *бхāвасйа дйпенебхена вопамā* в творительном падеже. В этом случае творительный падеж образует сложное слово, основываясь на правиле *картр-караṇе ча кртā бахулам* (Панини 2.1.32). Этот же метод необходимо применять и в отношении следующих стихов.

||2.4.261||

гамбхйраṃ синдхувач читтам уттāнам палвалāдиват |
читта-двайе 'тра бхāвасйа махāдри-йикхаропамā ||261||

Перевод: Глубокое сердце подобно океану, а мелкое – пруду. *Бхавы* же в отношении этих двух типов сердец подобны вершинам высоких гор.

||2.4.262||

паттанāбхам махиштхам сйāt кшодиштхам ту кутирават |
читта-йугме 'тра бхāвасйа дйпенебхена вопамā ||262||

Перевод: Просторное сердце подобно городу, а маленькое – хижине. *Бхава* же в отношении этих двух типов сердец подобна лампаде или слону.

||2.4.263||

каркайām тривидхам проктаṃ ваджрам сварṇам татхā джату |
читта-трайе 'тра бхāвасйа джйейā ваийвāнаропамā ||263||

Перевод: По своей твердости сердце может напоминать молнию, золото и смолу. *Бхава* же в отношении этих трех типов твердых сердец подобна огню.

||2.4.264||

атйанта-катхинаṃ ваджрам акутайчана мārдавам |
йдрйām тāпасāдйнām читтам тāвад авекийате ||264||

Перевод: Молния чрезвычайно тверда, и ее никак нельзя смягчить. Такую твердость проявляют сердца тех, кто предается суровым аскезам.

Комментарий Дживы Госвами

Тāпасāдйīнām относится к незрелым преданным в настроении *шанты*.

||2.4.265||

*сварṇам дравати бхāvāгнес тāпенāтигарййасā |
джату драватвам āйāти тāпа-лейена сарватах ||265||*

Перевод: Золото становится жидким при очень высокой температуре. Такое сердце размягчает очень сильный жар *бхавы*. Чтобы растопить смолу, достаточно даже незначительного нагревания. Такое сердце размягчается даже от *бхавы*, проявленной в незначительной степени.

||2.4.266||

*комалам ча тридхаивоктаṁ маданаṁ наванйтакам |
амртаṁ чети бхāво 'тра прāйах срийāтанййате ||266||*

Перевод: По своей мягкости сердце может напоминать пчелиный воск, масло и нектар. *Бхава* же в отношении к ним подобна солнечному теплу.

Комментарий Дживы Госвами

Мадана означает пчелиный воск. Перечень слов, начиная с *лагху* («легкий»), за которым следуют *уттана*, и *кшодиштва*), соответствует словам, начинающимся с *гариштва* («тяжелый», за который следуют *гамбхира* и *махиштва*), и они рассматриваются здесь с целью пояснить причину, по которой внешне человек может проявлять или не проявлять *вьябхичари-бхавы*. Слова же *каркшиа* (твердый) и *комала* (мягкий) используются, чтобы объяснить причину, по которой сердце плавится или остается твердым (т.е. степень его чувствительности) в отношении к основной *стхайи-бхаве* преданного.

Слово *гариштва* указывает на то, что объект ничем невозможно сдвинуть с места, поскольку он обладает большой плотностью (толстокожий человек), что позволяет контактировать с объектами только в очень незначительной степени. Слово *лагхиштва* указывает то, что сдвинуть с места этот объект может что угодно, поскольку его плотность не очень велика, что дает возможность отвечать на различные стимулы. *Самйаг унмйланам* («появляясь в значительной степени» в стихе 258) означает, что в сердцах, по своей природе являющихся *гариштва* или *каркшиа*, *бхавы* могут проявляться очень интенсивно, однако их внешнему проявлению препятствуют эта природа *гариштва*

и *каркаши*. В связи с этим в стихе 269 будет объясняться, что, когда *стхайи-бхава* проявляется в высшей степени интенсивно, это приносит сильное волнение даже в сердце *гариштха* (и потому проявляются и внешние изменения).

Глубина (*гамбхира*) означает, что даже глубокое соприкосновение с объектами не вызывает видимых волнений, даже если это сильные стимулы, поскольку это соприкосновение не является полным до конца (не может проникнуть вглубь). Поверхностность (*уттана*) противоположна этому: даже менее значительные и меньшие по силе соприкосновения вызывают в объекте заметные волнения, поскольку контакт является глубоким.

Просторный (*махиштха*) означает, что даже после глубокого и всестороннего соприкосновения даже с подходящим в других отношениях объектом волнение проявляется лишь локализованно. Это подразумевает, что затронутыми оказываются только одно или два чувства. *Киодиштха* (маленький) значит, что даже легчайшего соприкосновения с объектом достаточно, чтобы вызвать спонтанное и полное проявление *бхав*.

При пояснении природы *уттаны* (поверхностный) аналогия с водоемом указывает на то, что эмоции находятся на некоторой глубине или все еще отчасти скрыты, тогда как при описании *киодиштхи* (маленький), аналогия с хижинкой показывает, что вообще нет ничего, что было бы скрыто.

Аналогии с молнией, золотом и смолой используются с целью показать различные уровни плавки (чувствительности). Тот, кто тверд как молния, проявляет полную враждебность по отношению к Кришне. Человек, твердый как золото, в равной степени испытывает как враждебные чувства, так и любовь к Господу. Тот, кто тверд как смола, испытывает привязанность с легкой примесью враждебности. С другой стороны, пчелиный воск, масло и нектар символизируют три степени мягкости сердец любящих преданных, являющиеся соответственно незрелыми, средними и продвинутыми в своей преданности. Значение сводится к тому, что эти уровни твердости и мягкости становятся причиной еще больших различий между этими тремя парами: *гариштха*, *гамбхира*, *махиштха* и *лагхиштхаи*, *уттана*, *киодиштха*.

||2.4.267||

द्रावेद अत्राद्वी-युगलाम् अतपेना यत्तथायत्तम् ।
 द्राविभ्रताम् स्वाब्धवेना सर्वादावाम्रताम् भवत ।
 गोविन्दा-प्रेष्ठि-वार्यानां चित्ताम् स्यादाम्रताम् किला ||267||

Перевод: Пчелиный воск и масло плавятся под воздействием солнечного тепла различной интенсивности. Нектар же жидок по природе. Сердца самых дорогих преданных Говинды всегда нежны, как нектар.

Комментарий Дживы Госвами

Сердца наиболее дорогих преданных мягки по своей природе (*дравибхтам*), и потому порождают большое разнообразие *вьябхичари-бхав*.

||2.4.268||

кришна-бхакти-вишешасйа гарипитхатвэдибхир гунаих |
самаветам садэмбхир двитраир апи мано бхавет ||268||

Перевод: Ум некоторых преданных может постоянно находиться под смешанным влиянием двух или трех из вышеперечисленных состояний, таких как *гарипитха*.

Комментарий Дживы Госвами

Гарипитха, *гамбхира* и *махиитха* вызваны смешанными мотивами по отношению к Кришне. Если преданный не имеет эгоистичных мотивов, его сердце обретает качества *лагхиитха*, *уттана* и *киодиитха*. Осознание величия *Брахмана* приводит к твердости сердца (*каркаша*). Осознание очарования Кришны делает сердце мягким. Осознание очарования Кришны наряду с мягкостью сердца, проявляющейся в Его преданных, дает поразительные результаты. Это объясняется в комментариях к следующему стиху из Десятой Песни:

иттхам сатэм брахма-сукхāнубхтйā
дāсйām гатāнām нара-даиватена
мāйāйритāнām нара-дāракеṇa
сāкам виджахрух крта-пуñйа-пуñджāх

Вот Верховная Личность, которую великие мудрецы считают безличным Брахманом, *дасья-бхакты* – Верховным Божеством, а обыкновенные люди – обыкновенным ребенком. Теперь эти мальчики, в своих прошлых жизнях совершившие множество благочестивых поступков, играют с этой Верховной Личностью Бога, принявшей облик пастушка. ШБ 10.12.11

Разное состояние ума описанных здесь преданных вызвано не материальными *гунами*, такими как *саттва-гуна*, а различными *бхавами* (*гунаих*). Эти *бхавы* делятся на два вида: *пракрита* (низшие) и *бхагавата* (возвышенные). Преданным уровня *каниитха* присущи *пракрита-бхавы*, которые и вызывают *гарипитху*, *гамбхиру* и *махиитху*. Преданные высшего класса проявляют *бхагавата-бхавы*. Поскольку они испытывают *бхавы*, вызванные мягкостью их сердец, подобных нектару, эти преданные полностью лишены низших качеств, таких как *гарипитха*.

Во всех случаях степень мягкости или чувствительности сердца зависит от силы *стхайи-бхавы*. Среди молнии, золота и смолы, о которых говорилось в стихе 263, смола является наиболее мягкой, золото – менее мягким, а молния – наименее мягкой. (Следовательно, *стхайи-бхава* будет в наименьшей степени проявлена в сердце, подобном молнии). Таким образом, от интенсивности *стхайи-бхавы* также зависит и волнение, вызываемое *вьябхичари-бхавами*, либо его отсутствие. Однако во всех этих случаях причиной *гариштхи*, *гамбхиры*, *махиштхи*, *лагхиштхи*, *уттаны* или *кшо-диштхи* является та единственная *бхава* (сильно или слабо выраженная), естественная для преданного, тогда как причинами, вызывающими волнения, являются различные дополнительные *бхавы*.²²

||2.4.269||

кинту суиштху махиштхатвам бхāво бāдхам упāгатах |
сарва-пракāрам эведам читтам викиобхайатй алам ||269||

Перевод: Однако когда основная *стхайи-бхава* начинает проявляться с большой интенсивностью, любое сердце оказывается полностью во власти *вьябхичари-бхав*.

Комментарий Дживы Госвами

«*Вьябхичари-бхавы* могут и не вызывать волнение сердца тех, кто является *гариштхой*, а в сердцах, подобных молнии, вообще нет места мягкости. Кроме того, было сказано, что сердце смягчается благодаря одной лишь *стхайи-бхаве*. Как вообще тогда можно называть такое сердце сердцем преданного?» Данный стих содержит ответ на этот вопрос. Слово *бхава* здесь означает *стхайи-бхаву*, которая становится основной *стхайи-бхавой* личности, тогда как другие переходят в разряд дополнительных. Подобно тому, как от применения специальных химических веществ алмазы становятся мягкими, так и проявленная с большой интенсивностью *стхайи-бхава* размягчает все типы сердец.

||2.4.270||

йатхā дāна-кели-кауудйāм (4) —
габхīро 'нй айрāнтам дурадхигама-пāро 'ни нитарāм
ахāрйāм марйāдāм дадхад апи харер āспадам апи |
сатāм стомах премаñй удайати самагре стхагайитум
викāрам на спхāрам джала-нидхир ивендау прабхавати ||270||

Перевод: Преданный подобен океану. Подобно тому, как Вишну пребывает в океане молока, так и Господь пребывает в сердце преданного. Подобно глубокому

²² Это повторение сказанного в стихах 254-255.

и бездонному океану, сердце преданного является непостижимым, поскольку не проявляет своих качеств. Подобно тому, как неутомим океан, преданный постоянен в своем служении. Подобно океану, который трудно пересечь, но который все же имеет берега, так же трудно перечислить качества преданного, хотя и кажется, что их количество ограничено. Однако, когда в преданном полностью проявляется *према*, он не может сдерживать изменений, вызванных ею, так же как и океан не может сдерживать прилив, когда восходит луна.

Комментарий Дживы Госвами

Данный стих подводит итог вышесказанному. Множество преданных (*сатām стомам*) обладают природной *габхйратвой* или непроницаемостью, благодаря которой их *према* остается сокрытой. «Тот, что имеет пределы» (*марйādām*) означает, что преданные показывают пределы своих достоинств, чтобы избежать гордыни. «Тот, что невозможно полностью понять» (*дурадхигама-пāрах*) означает, что достоинства преданных в действительности безграничны. Отсюда возникает кажущееся ощущение, что у них все же есть пределы. Если кто-то замечает в преданном какое-либо достоинство, то преданный, желая скрыть свои достоинства от людей, утверждает, что это качество проявилось случайно (и на самом деле ему не свойственно). Несмотря на то, что преданные являются обителью Господа, они стараются скрыть этот факт. Преданный не стремится проявить внешние признаки того, что он познал свою природу или непосредственно видит Господа.

Что касается океана, то, несмотря на то, что он всегда является обителью Господа, при виде луны, своего детища, он все же претерпевает изменения (приливы и отливы), расширяясь от ее лучей. Благодаря расширению он становится удобным местом для игры, в которой Господь спит.

Так заканчивается Четвертая Волна Южной Части «Бхакти-расамрита-синдху», посвященная *вьябхичари-бхавам*.

ПЯТАЯ ВОЛНА СТХАЙИ-БХАВА

||2.5.1||

*авируддхāн вируддхāмī ча бхāвāн йо вайāтāм найан |
су-рāджсєва ви-рāджсєтє сє стхāйī бхāвє учйатє ||1||*

Перевод: *Бхаву*, подчиняющую, подобно могущественному правителю, остальные благоприятные *бхавы*, такие как *хасья*, а также *бхавы*, несущие в себе противоречие, такие как *кродха*, называют *стхайи-бхавой*.

Комментарий Дживы Госвами

К непротиворечивым относят *бхавы*, подобные *хасья-рати* (смеху), в то время как к противоречивым – такие *бхавы*, как *кродха-рати* (гнев). *Бхава*, главенствующая над всеми подобными проявлениями, называется *стхайи-бхавой* или постоянной *бхавой*.

||2.5.2||

*стхāйī бхāвє 'тра сє проктах īрī-кришнє-вишāйā ратих |
мукхйā гауṇī ча сā двєдхā расє-джд̐аих парикīртитā ||2||*

Перевод: В этой связи, *стхайи-бхавой* называют *рати*, объектом которой выступает Кришна. Те, кто постиг науку о *расе*, утверждают, что существует два вида *стхайи-бхавы*: *мукхья* (основная) и *гауна* (вспомогательная).

Комментарий Дживы Госвами

Данный стих приводится с целью расширить понимание предыдущего утверждения. В стихе 2.1.5 было сказано, что *стхайи-бхава* – это *рати*, направленная на Кришну. Здесь же приведенное утверждение повторяется снова, и ему дается дальнейшее уточнение. Так, в стихе говорится о двух видах *стхайи-бхавы*. Основные *рати* описываются, начиная со стиха 3 этой главы, описание же вспомогательных *рати* приводится, начиная со стиха 39 и до конца главы.

||2.5.3||

татра мукхйā —

*īуддхє-сєттвє-вишєшāтмā ратир мукхйєти кīртитā |
мукхйāни дви-видхā свāртхā парāртхā чєти кīртйатє ||3||*

Перевод: Мукхья-рати (основная рати):

Рати, которая является *шуддха-саттва-вишешāt mā* (состоит из *хладини-* и *самвиг-шакти*) называют основной. Данный вид *рати* проявляется в двух формах: *свартха* и *парартха*.

Комментарий Дживы Госвами

Слова *шуддха-саттва-вишешāt mā* относятся к определению, которое приводится в стихе 1.3.1.

||2.5.4||

татра свāртхā —

авируддхаиḥ спхутам бхāваиḥ пушнāтй āтмāнам эва йā |
вируддхаир дуḥкха-глāниḥ сā свāртхā катхитā ратиḥ ||4||

Перевод: Та из форм основной *рати*, получающая подпитку из непротиворечивых *бхав*, в то время как противоречивые *бхавы* вызывают в ней невыносимое чувство горя, называется *свартха-рати* (питающая самую себя).

||2.5.5||

атха парāртхā —

авируддхам вируддхам ча санкучантй свайам ратиḥ |
йā бхāвам анугрхṇāти сā парāртхā нигадйате ||5||

Перевод: Та же самая основная *рати*, вбирающая в себя как непротиворечивые, так и противоречивые *бхавы* (выходящие в этом случае на передний план), тем самым ограничивая себя, называется *парартхой* (питающей другие *бхавы*)¹.

||2.5.6||

шуддхā прītис татхā сакхйām вāтсалйām прийатетй асау |
свапарāртхйаива сā мукхйā пунаḥ пайча-видхā бхавет ||6||

Перевод: В обеих из этих форм основная *рати* бывает пяти видов: *шуддха*, *прити* (или *дасья*), *сакхья*, *ватсала* (или *ватсалья*) и *приятя* (или *мадхура*).

¹ Основные *рати* становятся второстепенными в случае, если на передний план выходит одна из семи *бхав*, таких как *хаса*. Тогда эти семь *бхав* выступают в роли вспомогательных *стхайи-бхав*.

||2.5.7||

वायिीीीश्ट्याम पात्रा-वायिीीीश्ट्याद रतिर शोपागचछति ।
 यत्खार्का प्रतिबिम्बाम् स्रष्टिकादिशु वस्तुशु ||7||

Перевод: *Рати* принимает определенную форму (одну из пяти) в зависимости от индивидуальных особенностей преданного. Подобно тому, как солнце, преломляясь в хрустале и других предметах, принимает различные формы, так различные формы принимает и *рати*, проявляясь в разных личностях.

Комментарий Дживы Госвами

Пример с солнцем, лучи которого преломляются в хрустале и других предметах, приводится с целью показать разнообразие проявлений *рати* в различных преданных. Здесь не имеется в виду, что те, кто обретает *рати*, имеет дело лишь с отражением, а не с истинной *рати* (так как она состоит из *хладини*- и *самвित-шакти*). Особенности преданных являются причиной существования пяти различных состояний, имеющих свои отдельные названия.

||2.5.8||

तत्रा शुद्धा —
 स्यामन्यासु तत्खा स्वाच्छा यान्ति चैत आदिमा त्रिधा ।
 ऐशान्गा-कम्पता-नेत्रामिलानमिलानादि-कृत् ||8||

Перевод: *Шуддха-рати*:

Первая из форм *рати* под названием *шуддха-рати* делится на три вида: *саманья*, *сваччха* и *шанта*². Она проявляется в том, что преданный испытывает телесную дрожь, а также поочередно закрывает и открывает глаза.

Комментарий Дживы Госвами

Шуддха-рати также известна под названием *кевала-рати*. Ниже будет объясняться, что эта форма *рати* не подразумевает наличие определенного вкуса, как это характерно для *прити*, *сакхьи*, *ватсалы* и *прияты* (*мадхуры*).

Эта *шуддха-рати*, первая (*адимā*) из форм *рати*, бывает трех видов: *саманья*, *сваччха* и *шанта*.

² Слова *йанти* и *йанта* являются взаимозаменяемыми.

||2.5.9||

матра сāmānīā —

*кайчид виийешам апрāптā сādхāраṇa-джанасйа йā ।
бāликадаиий ча крйше сйāt сāmānīā сā ратиr матā ||9||*

Перевод: *Саманья-шуддха-рати:*

Рати по отношению к Кришне, проявленная обыкновенными людьми, в том числе детьми, называется *саманья-рати* или простой *рати*. В ней полностью отсутствуют какие-либо отличительные черты, даже те, что характерны для *сваччха-* или *шанта-рати*.

Комментарий Дживы Госвами

Шуддха-рати, испытываемая преданным по отношению к Кришне, не несет в себе отличительных качеств, характерных для других форм *рати*, таких как *прити-рати*. По этой причине ее рассматривают отдельно. Когда же в ней отсутствуют даже отличительные качества (*кайчид виийешам апрāптā*), свойственные таким видам *шуддха-рати*, как *сваччха* или *шанта*, ее называют *саманья-рати* или простой *рати*. Однако, получая дальнейшее развитие, она затем трансформируется в *сваччха-рати* и, в конце концов, — в *шанта-рати*. *Саманья-рати* могут проявлять простые люди. Это означает, что она может проявляться повсюду, и это не является чем-то необычным.

||2.5.10||

йатхā —

*асмин матхурā-вйтхйām удайати мадхуре вирочане пуратах ।
катхасва сакхе мрадймāнай мāнаса-маданай ким эти мама ||10||*

Перевод: Пример:

О друг! Скажи, почему ум мой стал плавиться, подобно воску? Не потому ли это, что сладостное солнце, Кришна, возшло передо мной на улице Матхуры? Я не вижу для этого никакой другой причины.

Комментарий Дживы Госвами

Почему ум стал плавиться (*мрадймāнай*), как пчелиный воск (*мāнаса-маданай*)? Сладостное солнце (Кришна) возшло над улицей Матхуры. Я догадываюсь, что именно поэтому ум и стал плавиться. Это предполагает: «Я не вижу никакой другой причины»³.

³ Влечение к Кришне настолько слабо, что возникает сомнение, что ум может плавиться из-за Него.

Местный падеж (*асмин матхурā-вйтхйām удайати мадхуре вирочане пуратах*) используется с целью описать действие за счет другого, во время которого оно развивается: *йасйа ча бхāвена бхāва-лакшанам* (Панини 2.3.37). Дословно это можно перевести следующим образом: «Мой друг, скажи, почему же мой ум расплавился, подобно воску, как только Кришна появился на улице Матхуры?»

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Это слова простого человека, увидевшего Кришну после того, как Он приехал в Матхуру...

॥2.5.11॥

йатхā vā —

три-варшā bālikā сейām варшййаси самйкшйātām |
йā пурах кршнām āлокйа хуикурватй абхидхāвати ॥11॥

Перевод: Еще один пример:

О старуха! Посмотри на эту трехлетнюю девочку! Едва увидев перед собой Кришну, она, крича, бросилась за Ним.

Комментарий Дживы Госвами

Сложное слово *три-варшā* разберем следующим образом. Согласно правилу *там адхиштво бхрто бхто бхāви* (Панини 5.1.80), суффикс *ка* в словах, имеющих значение времени (напр. *варшикā*) в винительном падеже, приобретает оттенок «давать наставления на определенный срок», «быть нанятым на определенный срок», либо же указывает на то, что нечто продолжалось или будет продолжаться на протяжении этого времени. В данном же случае слово *три-варшā* означает, что прошло три года. Согласно правилу *варшāl лук* (Панини 5.1.88), суффикс *на* или *ка* может быть опущенным после составного *двандва*, компонентом которого является слово *варша*. Более того, в соответствии с правилом *читтавати нитйām* (Панини 5.1.89) после слова *варша* в составном *двандве*, относящемся к разумному живому существу, суффикс со значением «совершенный» или «в прошлом» (как суффикс *ка* в слове *варшикā*, давший значение «по прошествии трех лет») должен быть опущен. Таким образом, *три-варшикā bālikā* становится *три-варшā bālikā*. Итак, данная фраза означает: «девочка, которой исполнилось три года».

В другой версии стиха вместо этой используется фраза *три-варшикй bālikeйām*. В соответствии с правилом *кālātх тхāй* (Панини 4.3.11), суффикс *ка* прибавляется к словам с временным значением. Принимая во внимание, что несоответствий с правилом 5.1.88 (в котором говорится, что если слово указывает на прошедшее время, суффикс *ка*

следует опускать) быть не должно, тот факт, что *ка* все же используется, говорит о том, что речь идет о будущем времени. То есть, это указывает на то, что девочке еще не исполнилось трех лет, что ей только третий год. Согласно правилу *уттара-надасйа* (Панини 7.3.9), первая гласная второй части сложного слова становится *вр̥ддхи* (*три-вāришкй* вместо *три-варшйкй*). Другими словами, это значит: «ребенок, которому не исполнилось и трех лет, может бежать за Кришной». В соответствии с правилом *матра бхаваḥ* (Панини 4.3.3), *ка* может использоваться со словом в местном падеже, придавая ему значение бытия. Таким образом, слово имеет значение «некто, кто существует на протяжении трех лет». Что до другой формы этого слова, *три-варшййā*, то ее следует отвергнуть. *Вашййаси* означает: «О старуха!»

||2.5.12||

атха сваччхā —

мат-мат-сāдханато нāнā-видха-бхакти-прасаṅгатаḥ |
сāдхāкāнāм ту ваивидхйām йāнтйī сваччхā ратир матā ||12||

Перевод: Сваччха-шуддха-рати:

Если же по причине общения с разными преданными и следования различным методам духовной практики человек испытывает различные проявления *рати*, то такая *рати* называется *сваччха-рати* (прозрачная).

||2.5.13||

йадā йāдрййī бхакте сйād āсактис тāдрййām тадā |
рпām спхатикавад дхатте сваччхāсау тена кйртитā ||13||

Перевод: Когда рати преданного, подобная чистому хрусталию, по своей форме начинает напоминать рати того, к кому этот преданный привязан, то такую рати называют сваччха-рати.

Комментарий Дживы Госвами

В стихах 12 и 13 дается пояснение феномену *сваччха-рати*.

бхавāпаварго бхраматो йадā бхаведж
джанасйа тархй ачйута сат-самāгамаḥ
сат-сангамо йархи тадаива сад-гатау
парāварейе твайи джййате матих

О Ачьюта, как только материальная жизнь блуждающей души подходит к концу, она получает возможность общения с Твоими преданными. Более того,

когда такой человек начинает с ними общаться, в нем пробуждается преданность Тебе – тому, кто является целью преданных и повелителем всех причин и их следствий. ШБ 10.51.53

Данный стих показывает, как общение с преданными выступает в роли семени *рати*. Посредством общения с различными типами преданных будут практиковаться различные виды *садханы*, что подобно поливанию этого семени. Этот процесс повлечет за собой проявление в практикующем различных *бхав*. Тот из видов упоминавшейся ранее *шуддха-рати*, вызывающий в преданном проявление такого разнообразия, называется *сваччхой*. О причине многообразия говорится в стихе 13. *Рати* преданного, подобная хрусталу, принимают форму *рати* другого преданного, к которому тот питает привязанность. Пример с хрусталем приводится из-за его свойства отражать различные состояния, но никак не с целью показать, что эта *рати* является всего лишь отражением (а не реальностью). Об этом говорит тот факт, что о ней говорится в разделе *шуддха-рати*, в свою очередь, включенном в раздел, описывающий формы подлинной *рати*. *Сваччха-рати* относят к формам *шуддха-рати* потому, что проявленные благодаря ей вкусы временны (а не постоянны, как в случае с *прити* или другими формами *рати*). Это также входит в соответствие с более поздним утверждением, приведенном в стихе 21, и описывает *шуддха-рати* (куда относится и *сваччха-рати*) как форму *рати*, в которой отсутствует какой-либо вкус, характерный лишь для нее. В *шуддха-рати* не проявляется смешение вкусов, характерное для других видов *рати*, таких как *прити-рати*.

||2.5.14||

йатхā —

квачит прабхур ити стуван квачана митрам итй уддхасан
квачит танайа итй аван квачана кāнта итй улласан |
квачин манаси бхāвайан парама эша āтметй асāv
абхд вивидха-севайā вивидха-врттир āрийо двиджах ||14||

Перевод: Пример:

Один *брахман*, твердо следующий правилам священных писаний, то прославлял Господа как своего господина, то шутил с Ним как с другом, то по-отечески оберегал Его, то испытывал к Нему страсть, подобную той, что испытывают возлюбленные, то медитировал на Него как на Параматму в сердце. Так, служа Ему в разном настроении, в уме он испытывал различные проявления влечения.

||2.5.15||

анāчāнта-дхийāм тат-тад-бхāва-ништхā сукхāрñаве |
āрийāñām атишуддхāñām прāйах сваччхā ратир бхавет ||15||

Перевод: Очень чистые личности, чьи сердца непостоянны из-за отсутствия какого-то особого вкуса к океану блаженства высших *рас*, и кто, таким образом, вынужден вести себя согласно правилам священных писаний, обычно возвращают в себе *сваччха-рати*.

Комментарий Дживы Госвами

Из-за того, что сердца подобных людей не утвердились в каком-либо вкусе (*анāчā нта-дхийāм*), они вынуждены вести себя согласно правилам писаний (*āрийāнāм*). В стихе, приведенном ниже, слово *āрия-чаритāн* также означает: «следовать по пути, указанному в священных писаниях».

*кā стрй а́нга те кала-падāйата-ве́ну-гīта-
саммохитāрия-чаритāн на чалет три-локйāм
траилокйа-саубхагам ида́м ча ни́рйкши́я рпа́м
йа́д го-двиджа-друма-мргāх пулака́ни абибхран*

Мой дорогой Господь Кришна, найдется ли в трех мирах девушка, следующая ведическим предписаниям, которая останется равнодушной к звукам сладких песен, издаваемых Твоей удивительной флейтой? Кто, услышав их, не сойдет с пути целомудрия? Во всех трех мирах нет никого прекраснее Тебя. Видя Твою красоту, даже коровы, птицы, звери и лесные деревья замирают в ликовании.
ШБ 10.29.40

||2.5.16||

*атха йāнтих —
мāнасе нирвикалпатва́м йа́ма ити абхидхйāте* ||16||

Перевод: *Шанти-шуддха-рати*:

Отсутствие разграничений между познающим и объектом в уме называется *шамой*.

||2.5.17||

*татха чоктам —
вихāйа вишайонмукхйāм ниджāнанда-стхитир йатах
āманах катхйāте со 'тра сва́бха́вах йа́ма ити асау* ||17||

Перевод: Мудрецы древности говорят:

Сущность, посредством которой человек, оставив погоню за материальными объектами, утверждается в блаженстве осознания своей *атмы*, зовется *шамой*.

||2.5.18||

пṛāyaḥ śāma-прадхānānām маматā-гандха-варджитā |
парамāтматайā кṛиṇе джātā йāнта-ратир матā ||18||

Перевод: *Рати*, возникающая в тех, в ком преобладает *шама* (*атма-гьяна*), в которой нет и следа чувства собственности по отношению к Господу, и при этом вызывающая привязанность к Кришне в форме Параматмы, именуется *шанта-рати*.

Комментарий Дживы Госвами

Вначале говорилось о *шаме*, сейчас же дается описание *рати* под названием *шанта*, отличительной чертой которой и является *шама*. Эта форма *рати* описывается в «Бхагаватам» следующим образом:

муктānām апи сиддхānām нāṛāyaṇа-парāyaṇаḥ
су-дурлабхаḥ прайāнтāтмā котхишв апи махā-муне

О великий мудрец, среди мириад душ, обретших освобождение и в совершенстве постигших его высшую суть, едва ли один становится преданным Господа Нараяны. Таких обретших умиротворение преданных очень и очень мало. ШБ 6.14.5

Обычно (*пṛāyaḥ*) эта *шанта-рати*, описание которой и приводится в данном стихе из «Бхагаватам», проявляется в тех, в ком преобладает *шама* (*śāma-прадхānānām*) и кто сознат Господа как Параматму, прибежище всего. Это поясняется в таких стихах как *брахмаṇо хи пратиштхо 'хам*. *Шуддха-рати*, возникающая в результате этого осознания, называется *шанта-рати*.

||2.5.19||

йатхā —
девариш-вйāйā нйте хари-лīлā-махотсаве |
санакасйа танау кампо брахмāнубхавино 'нй абхт ||19||

Перевод: Пример:

Когда Нарада воспевал деяния Господа, играя на своей *вине*, тело Санаки пришло в трепет, несмотря на то, что он был *брахма-гьяни*.

||2.5.20||

йатхā вā —
 хари-валлабха-севайā самантād
 апара-варгāнубхавам килāвадхīрйа |
 гхана-сундарам āтmano 'нй абхīштам
 парамām брахма дидркшате mano ме ||20||

Перевод: Приведем другой пример:

Служа преданным, я осознал всю незначительность счастья освобождения и отказался от него; я хочу выйти за пределы безличного Брахмана и увидеть темноликого Господа, являющегося высшей формой Брахмана.

Комментарий Дживы Госвами

Āтманах здесь означает «превзойдя Брахман».

||2.5.21||

аграто вакийамāнаис ту свāдаиx прīтй-āди-самīрайаиx |
 ратер асйā асампаркād ийām шуддхети бхаñйате ||21||

Перевод: *Рати*, не смешанная со вкусами, прослеживаемыми в других формах *рати*, начиная с *прити-рати*, о которых будет говориться позднее, называется *шуддха-рати*.

||2.5.22||

атха бхеда-трайī хрдйā ратеx прīтй-āдир йрийате |
 гāдхāнуклатотпаннā маматвена садāйритā ||22||

Перевод: Три формы *рати* – *прити*, *сакхья* и *ватсала* – приносят радость сердцу. Они возникают на основе глубоких дружеских чувств по отношению к Господу и всегда сопровождаются чувством собственности по отношению к Нему.

||2.5.23||

кришṇа-бхактешв анугрāхйа-сакхи-нджйешв анукрамāt |
 три-видхешу трайī прīтиx сакхйām ватсалатетй асау ||23||

Перевод: Когда *рати* (основанная на глубокой дружбе и чувстве собственности) проявляется в трех типах преданных – объектах милости, друзьях и старших, – она становится *прити-рати*, *сакхья-рати* и *ватсала-рати* соответственно.

||2.5.24||

*атра нетрāди-пхулла-тва-дждрмбхāнодгхрнāдайах |
кевалā санкулā чети д-ви-видхейām рати-трайй ||24||*

Перевод: Для этих трех форм *рати* характерны широко открытые глаза, удлинение тела и беспокойность. Каждый из этих трех типов бывает двух видов: *кевала* и *санкула*.

||2.5.25||

*матра кевалā —
ратй-антарасйā гандхена варджитā кевалā бхавет |
враджāнуге расāлāдау йрйдāмāдау вайасйаке |
гурау ча враджанātхāдау крамеṇаива спхуратй асау ||25||*

Перевод: *Кевала-рати*:

Если *рати* свободна от каких-либо следов других форм *рати*, ее называют *кевала-рати* (чистой *рати*). Во Врадже подобную *рати* можно обнаружить в чувствах таких слуг Кришны, как Расала, таких Его друзей, как Шридама, а также в тех, кто, подобно Нанде, принимает на себя роль старшего по отношению к Кришне.

||2.5.26||

*матра санкулā —
ешām дваюс траййāйām вā саннипāтас ту санкулā |
удбхавāдау ча бхймāдау матхурāдау крамеṇа сā |
йасйādхикйām бхавед йатра са тена вйападиийāте ||26||*

Перевод: *Санкула-рати*:

Когда же отношения с Кришной представляют собой сочетание двух или всех трех форм *рати*, то такую *рати* именуют *санкула-рати* (смешанной *рати*). Ее проявляют Уддхава, Бхима и Мукхара. Согласно форме *рати*, преобладающей в преданном, его относят к определенной группе

Комментарий Дживы Госвами

Различие между этими тремя формами *рати* и *сваччха-шуддха-рати* в том, что здесь проявление различных *рати* является постоянным, тогда как в случае со *сваччхой* вкус не является постоянным, несмотря на проявление различных форм *рати*. Мукхара,

о которой говорится в стихе, – это старая кормилица Яшоды⁴. Поскольку качество и тот, кто этим качеством обладает, рассматриваются как нечто неотличное, преданного характеризуют согласно оттенку *рати*, выраженному в нем ярче на фоне других. Так, несмотря на то, что в отношении Уддхавы к Кришне присутствует *сакхья-бхава*, в нем все же преобладает настроение слуги. По этой причине его относят к разряду слуг Кришны.

||2.5.27||

атха прīтих —

свасмāд бхаванти йе нйнāс те 'нугрāхйā харер матāх |
ārādhātvaītmikā тешāм ратих прīтир итйиритā ||27||

Перевод: Прити-рати:

В случае, если люди считают себя подчиненными по отношению к Кришне, их называют объектами милости (*анугрāхйā*). Их *рати*, благодаря которой они видят в Кришне объект поклонения, известна под названием *прити-рати*.

Комментарий Дживы Госвами

Тех, кто считает себя подчиненными по отношению к Господу (*свасмāд нйнāх*), называют *анугрāхйā* (объектами милости). *Рати*, суть (*āтимикā*) которой проявляется в том, чтобы считать Господа объектом поклонения (*ārādhātva*), именуется *прити-рати*. В данном случае слово *прити* используется в особом смысле (под названием *пратибхасика*), отличающийся от значений, в которых это слово использовалось ранее (и где оно означало радость или удовольствие). В других местах слово *прити* используется в другом значении и является синонимом *бхакти*. Подобно этому и слово *анугрāхйā* используется в более узком значении, чем прежде (здесь оно означает *дасья-бхакты*).

||2.5.28||

матрāsакти-крд анятра прīти-самхāринī хй асау ||28||

Перевод: Такая прити-рати вызывает привязанность к объекту поклонения и лишает человека привязанности к чему бы то ни было еще.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь продолжается объяснение феномена *прити-рати*. Автор разъясняет, в чем заключается основная характеристика *прити*. *Хи* означает причину (потому что), а слово

⁴ Мукхара была подругой бабушки Кришны.

матра имеет значение «для Кришны». Объектом *рати* (*асау*) под названием *прити* является Кришна (*матра*). Она подразумевает поклонение Ему, вызывает в человеке привязанность к Кришне и лишает его привязанности к другим людям и предметам. Когда в преданном проявляется эта *рати* по отношению к Кришне, то *рати* по отношению к чему-либо еще исчезает. Если же человек на уровне *прити-рати* проявляет привязанность к другим объектам, то следует понимать, что они связаны с Кришной.

||2.5.29||

*йатхā мукунда-мāлāйām (8) —
диви вā бхуви вā мамāсту вāсо
нараке вā наркāнтака пракāмам |
авадхīрита-йāрадāравиндау
чараṇау те мараṇе 'ни чинтайāми ||29||*

Перевод: Приведем пример из «Мукунда-малы»:

О победивший демона Нараку! Где бы я ни жил по Твоей воле – на райских ли планетах, на земле или в аду, – даже в час смерти я буду помнить о Твоих стопах, чья краса затмевает красоту лотосов, расцветающих в осеннюю пору.

Комментарий Дживы Госвами

Данный стих является иллюстрацией к утверждению, сделанному в предыдущем тексте. Куда бы я не отправился, везде я сохраняю свою *прити* по отношению к Тебе, и не к кому иному. Однако для других форм *рати*, начиная с *сакхьи*, характерны и другие отличительные черты. Это и составляет разницу между *прити* и другими более высокими формами *рати*.

||2.5.30||

*атха сакхйām —
йе сйус тулйā мукундасйа те сакхйāх сатām матāх |
сāmйād виīрамбха-рпaишйām рaтих сакхйām ихочйaте |
парихāса-прахāсāди-кāриṇйām айантраṇā ||30||*

Перевод: Сакхья-рати:

Тех, кто считает себя равными по отношению к Мукунде, называют *сакхами* или друзьями. Их *рати*, для которой характерна фамильярность, порожденная чувством равенства, называется *сакхья-рати*. Она предполагает громкий смех, шутки и полное отсутствие сдержанности.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *тулйā* не означает «равный во всех отношениях», скорее оно имеет значение «чувствовать себя равным». *Рати*, для которой характерна фамильярность или отсутствие сдержанности (*ви́йрамбха*), что объясняется чувством равенства с Кришной (*сā мйād*), называется *сакхйām*. Эта фамильярность проявляется в определенной манере поведения, например, шутки или громкий смех.

||2.5.31||

йатхā —

*мām пушпитāраṇйā-дидркишайāгатам
нимеша-ви́йлеша-видй́рна-мāнасāḥ |
те самспри́янтаḥ пулакāйчита-и́рийо
дрāд ахампрвикайāдйā ремире ||31||*

Перевод: Здесь можно привести такой пример:

Сегодня Я пошел полюбоваться цветущими лесами Вриндавана; Моим же друзьям даже миг разлуки со Мной причинял страдание. Увидев Меня издалека, они закричали: «Меня Он коснется первым! Меня Он коснется первым!» Так они играли, и волосы на их теле стояли дыбом.

Комментарий Дживы Госвами

Эти мысли принадлежат Кришне, который горевал, когда Брахма похитил пастушков. Эти же слова были сказаны Им Уддхаве в Матхуре. Все те, кого Кришна отправил собирать телят, играли, при этом повторяя: «Я вернусь, и Кришна коснется Меня первым!».

||2.5.32||

йатхā вā —

*и́рпдāма-дор-виласитена крто 'си кāмам
дāмодара твам иха дарпа-дхурā даридраḥ |
сaдйас твайā тад апи катханам эва кртвā
девайи хрийе трайам адāйи джвалāйджалйīнām ||32||*

Перевод: Другой пример:

Шридама сказал: «Сила моих рук нанесла Тебе поражение, и это хорошенько поубавило Твою гордыню. Ты уже много хвастался, а сейчас попрощайся с царицей по имени позор (и попробуй одолеть меня)».

Комментарий Дживы Госвами

Ты считаешь Себя царем, поэтому Твоя царица (*девайи хрийе*) – это позор. В некоторых случаях в этом стихе вместо слова *девайи* можно найти *сакхйаи* (подруга).

||2.5.33||

*атха вātсалиам —
гураво йе харер асйа те пджйā ити виі́рутāх |
ануграха-майй тешāм ратир вātсалиам учйате |
идам лāлана-бхавйāййі́й чибука-спарйāнāди-крт ||33||*

Перевод: *Ватсала-рати*:

Чувствующих себя старшими, благодаря *рати*, по отношению к Господу, называют *пуджсьями*, достойными уважения или старшими. Их *рати*, ставящая Кришну в положения объекта их милости, именуется *ватсальей* или *ватсалой*. Преданные, испытывающие подобную *рати*, защищают Кришну, дают Ему свои благословения, целуют Его и прикасаются к Нему.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *гуравах* (старшие или те, кто занимает более высокое положение) относится к тем, кто считает себя старшими по отношению к Кришне или Его родителями. Слово *ватсала* означает «те, кто дает (*лāнти*) своим детям (*ватсам*) грудь». Таким образом, *ватсала* относится к родителям, а слово *вātсалиам* относится к их эмоциональному состоянию или *бхаве*. В таком значении слово *ватсала* используется в «Бхагаватам» по отношению к Девахути:

*ванам правраджите патйāв апатйа-вирахāтурā
джйāта-таттвāпй абхн наште ватсе гаур ива ватсалā*

Муж Девахути уже ушел из дома, приняв отреченный уклад жизни, а теперь ее покинул и единственный сын Капила. Хотя Девахути были известны все тайны жизни и смерти, а ее сердце стало кристально чистым, она скорбела из-за разлуки с сыном, как корова, которая убивается, когда у нее умирает теленок. ШБ 3.33.21

||2.5.34||

*йатхā —
агрāси йан-нирабхисандхи-виродха-бхāджах
камсасйа кийкара-гаṇаир ги́рито 'нй удаграи́х |
гāс татра ракишум асау гахане мрдур ме
бāлах прайāтй авиратам бата ким кароми ||34||*

Перевод: Приведем такой пример:

Лес полон враждебно настроенных слуг Камсы, чьи тела тверже горной породы. И мой нежный и хрупкий мальчик постоянно ходит в этот лес. О, что же мне делать?

||2.5.35||

йатхā vā —

*сутам аңгулибхих снута-станй
чибукагре дадхатй дайāрдра-дхйх |*

самалāлайад āлайāt пурах

стхити-бхāджам враджа-рāджа-гехинй ||35||

Перевод: Еще один пример:

Держа пальцами подбородок своего сына Кришны, Яшода, чье сердце было мягким от любви, а груди полны молока, нежно гладила Его.

||2.5.36||

атха прийатā —

митхо харер мргāкшйāй ча самбхогасйāди-кāраṇам |

мадхурāпара-парйāйā прийатāкхйодитā ратих |

асйām катāкша-бхр-кшепа-прийа-вāñй-смитāдайах ||36||

Перевод: Приятя-рати:

Рати, проявленная оленеокими девушками и ставшая причиной восьми видов наслаждения, возникающего во взаимоотношениях девушек с Кришной, известна под названием **приятя-рати**. Ее также называют **мадхура-рати**. Она выражается в переглядываниях, движении бровей, нежных словах, едва заметных улыбках и т.д.

Комментарий Дживы Госвами

Рати девушек, являющаяся причиной восьми видов взаимного наслаждения (так как наслаждение, вызванное возможностью видеть или помнить) Господа и оленеокими девушками, называется **приятя-рати**. Это определение основывается на концепции, согласно которой преданный выступает в роли познающего, тогда как Кришна является объектом познания. Если же в качестве познающего выступает Кришна, а преданный (*гопи*) является объектом Его познания, то такая **рати** становится стимулом или **дипаной** для дальнейшего развития **рати** в преданном.

Слово *прията* означает эмоциональное состояние возлюбленной (называемой *прией*). Таким образом, данное определение *прията-рати* описывает эмоциональное состояние преданного или *гопи*, представляющее собой чувства возлюбленной Кришны. В соответствии с правилом *тасйа бхāвас тва талау* (Панини 5.1.119) *тва* и *тā* выступают в качестве суффиксов со значением «обладать свойством...». То есть, они указывают на качество. Таким образом, *прията-рати* означает *рати*, предполагающую, что преданный выступает в качестве возлюбленной. Эти суффиксы присоединяются к словам в мужском роде с целью указывать на качество. За объяснением обратимся к грамматике «Катантара»: *гуна-грахаṇенāтра джāти-самдджайор ниврттих крийате тена пāчикāйāх пāчакатвам*: когда к слову прибавляется суффикс *тā*, что придает ему значение качества, оно меняет изначальный род и часть речи, как в случае со словом *пāчикā*, ставшим *пāчакатвам*. *Прията-рати* также называют *мадхура-рати* (*мадхурāпара-парйāйā*). Следует понимать, что пример из следующего стиха, дает лишь незначительное представление об этой форме *рати*.

||2.5.37||

йатхā говинда-вилāсе —

чирам уткунтхита-манасо рāдхā-мура-ваириṇоḥ ко'пи |
нибхрта-нирикшаṇа-джанмā пратйāйā-паллаво джайати ||37||

Перевод: В «Говинда-виласе» приводится следующий пример:

Уже долгое время Радха и Кришна с нетерпением ждали встречи друг с другом. Слава ростку надежды увидеться наедине!

||2.5.38||

йатхоттарам асау свāда-виийешоллāсамайй апи |
ратир вāсанайā свāдвй бхāсате кāпи касйачит ||38||

Перевод: В этих пяти формах *рати* по нарастающей (от *шуддхи* к *прията-рати*) увеличивается блаженство, что совпадает с увеличением разнообразия вкусов. Преданный испытывает определенный вкус согласно своему предыдущему опыту.

Комментарий Дживы Госвами

После того, как были описаны все пять форм *рати*, возникает сомнение: следует ли относиться к этим формам как к равным, либо же следует считать, что каждая следующая форма более возвышена, нежели предыдущая. Если они равны, то все эти *рати* должны предполагать одинаковые наклонности преданных. Если же они

перечислены от менее к более возвышенным, то в чем причина того, что преданные проявляют различные наклонности? Данный стих содержит ответ на этот вопрос. В этих *рати*, начиная с *шуддха*- и заканчивая *прията-рати*, последовательно, с первой по последнюю, возрастает вкус или наслаждение.

Но как определить, в ком проявится какая из форм *рати*? Является ли причиной тому отсутствие следов определенной формы *рати* в предыдущих жизнях, или, наоборот, одна из форм отпечатывается в сознании преданного из предыдущих жизней, или, может быть, отпечатывается сразу несколько форм? Что касается первого предположения (отсутствия следов), то в этом случае *рати* никак не может проявиться, потому что неоткуда возникнуть вкусу. В случае если в преданных проявляются отпечатки многих форм *рати*, какая-то одна из них выделяться не может, потому как вкусы, вступающие друг с другом в конфликт, приведут к неправильному проявлению *расы* (*расабхасе*). Из этого следует, что определенный вкус может возникнуть лишь на основе отпечатка одной единственной формы *рати*, привнесенной из прошлых жизней. Несмотря на то, что человек не в состоянии оценить глубину этой *расы*, все же, сравнивая описания, приведенные в священных книгах, со своими влечениями, а также делая заключения на основе того, как остальные *расы* либо подпитывают, либо вступают в конфликт с его чувствами⁵, он может понять, к какой из форм относится его *раса*.

||2.5.39||

атха гауṇī —

вибхāвоткаршаджо бхāва-вишешо йо 'нугрхйате |
сайкучантйā свайām ратйā са гауṇī ратир учйате ||39||

Перевод: Гауна-рати (вспомогательная рати):

Если преданный проявляет другое эмоциональное состояние, возникающее из превосходства *аламбаны* (*вибхавы*), в то время как основная *рати* подавляется, такое состояние называется вспомогательной *рати*.

Комментарий Дживы Госвами

Закончив обзор основных *рати*, автор приступил к описанию вспомогательных. Слово *вибхава* здесь относится к *аламбана* (в данном случае, к *вишайе*, Кришне). Здесь сказано, что *рати* подавляется вследствие того, что время от времени она позволяет проявляться другим чувствам. Несмотря на то, что это эмоциональное состояние и называется *рати*, по отношению к нему данное название является скорее «почетным титулом». Именно поэтому для обозначения такой *рати* и используется слово *гауни* (вспомогательный). Когда мы говорим «Хижина издает звуки», то переносим качества

⁵ Каждой из основных *рас* соответствуют некоторые другие основные или вспомогательные *расы*, которые ее подавляют либо усиливают.

живого существа на неодушевленный объект, потому как на самом деле звуки издает человек, находящийся в хижине. (Подобные состояния мы называем *рати*, потому что их проявления сходны с проявлениями *рати*, хотя они не могут возникнуть отдельно от мукхья-рати, в этом случае подавляющих себя)⁶.

||2.5.40||

хāсо висмайа утсāхах ūоках кродхо бхайам татхā |
джугунсā четй асау бхāва-вишешах саптадходитах ||40||

Перевод: К этим семи особым эмоциям относятся *хаса* (юмор), *висмая* (изумление), *утсаха* (рыцарство), *шока* (скорбь), *кродха* (гнев), *бхая* (страх) и *джугунса* (отвращение или ненависть).

||2.5.41||

апи кршṇа-вибхāватвам āдйа-шаткасйа самбхавет |
сйād дехādи-вибхāватвам саптамйās ту ратер вайāт ||41||

Перевод: Так как проявление этих *бхав* зависит от основных *рати*, в качестве причины первых шести из них выступает Кришна, что, однако не относится к седьмой вспомогательной *рати*, *джугунсе*, или отвращению. Причиной отвращения является материальное тело или другие объекты.

Комментарий Дживы Госвами

Поскольку эти *рати* находятся под контролем основных (*ратер вайāт*), причиной (*вибхāватвам*) возникновения первых шести из них, начиная с *хасы* и заканчивая *бхайей*, является Кришна. Они зависят от *рати*, поскольку их проявление по отношению к Кришне является гармоничным. Причиной же возникновения седьмой из вспомогательных *рати*, *джугунсы*, или отвращения, является материальное тело или нечто подобное. Кришна причиной отвращения не является.

||2.5.42||

хāсādāв атра бхинне'ни ūуддха-саттва-вишешатах |
парāртхāйā ратер йогād рати-шāбдах прайуджйате ||42||

Перевод: Несмотря на то, что данные семь *бхав* отличаются от основных *свартха-рати*, являющихся *шуддха-саттва-вишеша* (мукхья-свартха-рати), в том случае

⁶ В конце обсуждения вспомогательных *рати* (4.7.14) автор скажет, что на самом деле они являются *вьябхичари-бхавами*, однако здесь они были рассмотрены как *рати* из уважения к Бхарате Муни и другим уважаемым авторам.

если они соединяются с какой-либо из основных *рати*, берущих на себя второстепенную роль *парартхи*, для описания положения, занимаемого этими семью *бхавами*, используется слово *рати*.

Комментарий Дживы Госвами

Бхавы, подобные *хасе*, отличаются от *свартха-мукхья-рати* (*шуддха-саттва-вишешатах*). Однако, когда эти эмоции входят в сочетание с основными *рати* (принимающие в этом случае форму *парартхи* и отходящие на второй план), они становятся *рати* или *стхайи-бхавами*.

||2.5.43||

хāсоттарā ратир йā сйāt сā хāса-ратир учйате |
евам висмайа-ратй-āдйā виджñейā ратайаи ча шат̣ ||43||

Перевод: Если *хаса* берет верх над одной из *мукхья-рати* (становящейся *парартхой*), то ее называют *хаса-рати*. То же касается и остальных шести вспомогательных *рати*.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь приводится определение вспомогательных *рати*. Они берут верх над основными *рати*, становящимися *парартха-рати* (дающими подпитку вспомогательным).

||2.5.44||

кайчит̣ кāлам̣ квачид̣ бхакте хāсāдйāх̣ стхāйитām амй̣ |
ратй̣ чāру-кртā йāнти тал-лйāдй-анусāратах̣ ||44||

Перевод: Если под влиянием одной из основных *рати хаса* или другие эмоции принимают в определенном преданном и во время определенной игры прекрасные формы и некоторое время остаются проявленными, то их можно отнести к *стхайи-бхавам*.

||2.5.45||

тасмāд̣ аниятāдхāрāх̣ сапта сāмайикā име̣ |
сахаджā апи лйāнте балиштхена тираскртāх̣ ||45||

Перевод: Таким образом, эти семь эмоциональных состояний проявляются в преданном на короткое время. Кроме того, они не являются для него чем-то неизменным⁷.

⁷ Основная *рати*, соответствующая склонностям преданного, является для него неизменной, несмотря на то, что иногда она может уходить на второй план (становиться *парартхой*).

Несмотря на то, что эти семь эмоций проявляются спонтанно, позже, под влиянием противоположных им *бхав*, берущих начало в основной *рати*, они исчезают.

Комментарий Дживы Госвами

Сахаджā апи означает спонтанный или естественный. Затем эти эмоции покрывает противоположная *бхава* (*балиштхена*), берущая свое начало в *рати*, и таким образом они исчезают.

||2.5.46||

kāñī авйабхичарантī сā свāдхārāñ сва-сварнатах |
ратир āтйантика-стхāйī бхāво бхакта-джане' кхиле |
сйур этасйī винā-бхāвād бхāвāх сарве нирартхакāх ||46||

Перевод: Если основная *рати* в изначальной форме не покидает преданного, то ее принято считать продолжительной или *атъянтика-стхайи-бхавой*. Подобная *бхава* присутствует во всех типах преданных. Без этой продолжительной *бхавы* все остальные, такие, как *хаса*, проявиться не могут.

Комментарий Дживы Госвами

Рати (*сā*), не покидающая свое вместилище (*свāдхārāñ*, *аишраю* или преданных), следует считать продолжительной или *атъянтика-стхайи-бхавой* этих преданных. В некоторых вариантах вместо слова *свāдхārāñ* можно встретить *свāдхārāt*, форму в творительном падеже.

||2.5.47||

виपाкиāдишу йāнто'ни кродхāдйāх стхāйитām садā |
лабханте рати-йñйатвāñ на бхакти-раса-йогйатām ||47||

Перевод: Несмотря на то, что враги Кришны в качестве *стхайи-бхав* проявляют вспомогательные *бхавы*, на основе таких *бхав* *бхакти-раса* невозможна, потому что они не предполагают присутствия основной *рати* (позитивной привязанности к Кришне).

Комментарий Дживы Госвами

Враги Кришны, проявляющие к Нему неприязнь, не могут развить в себе даже *расаб-хасу*, поскольку они не проявляют *рати*⁸.

⁸ Это чувство позднее будет названо *апарасой* и будет рассматриваться среди эмоций под общим названием *расаб-хаса*.

||2.5.48||

*авируддхаир апи сприштā бхāваих сайчāриṇо 'кхилāх |
нирведāдйā вилйианте нāрханти стхāйитām татах ||48||*

Перевод: Несмотря на то, что ни одна из тридцати трех *вьябхичари-бхав*, начиная с *нирведы*, не осквернена враждебностью, к *стхайи-бхавам* их не относят, так как по прошествии определенного времени они исчезают сами по себе.

Комментарий Дживы Госвами

Авируддхаир апи сприштā бхāваих буквально означает: «к которым прикоснулись не-противоречивые *бхавы*». На самом деле значение фразы таково: «нетронутые противоречивыми *бхавами* (враждебным отношением)», поскольку до этого речь шла о враждебности. Это выражение построено подобно слову *асрийампаййā* (жена царя). Буквально оно выражает: «тот, кто видит (*паййā*) не солнце (*асрийам*)», но на самом деле это слово означает: «тот, кто не видит солнца», так как царица заточена во внутренних покоях дворца. С течением времени эти *вьябхичари-бхавы* исчезают сами по себе⁹.

||2.5.49||

*итй ато мати-гарвāди-бхāвāнām гхатате на хи |
стхāйитā каийчид иштāпи прамāнām татра тад-видах ||49||*

Перевод: Несмотря на то, что некоторые предпочли бы отнести *мати*, *гарву* и прочие *вьябхичари-бхавы* к *стхайи-бхавам*, к данной группе они не принадлежат. Утверждение основывается на авторитете Бхараты Муни и других.

Комментарий Дживы Госвами

Первое утверждение противоречит взглядам автора. С этой целью и дается ссылка на авторитеты. *Тад-видах* означает личности, подобные Бхарате Муни.

||2.5.50||

*сапта хāсāдайас тв эте таис таир нйтāх супуштитām |
бхактешу стхāйитām йāнто ручир эбхйо витанвате ||50||*

Перевод: Получая сильную подпитку от *вибхав*, *анубхав*, *саттвика-бхав* и *вьябхичари-бхав*, эти семь вспомогательных эмоций становятся *стхайи-бхавами* и начинают вызывать в преданных вкус.

⁹ Вспомогательные *расы* также исчезают, покрываясь *бхавами*, вступающими с ними в противоречие, однако стих 51 объясняет, что, исчезнув, вспомогательные *рати* оставляют после себя впечатления, тогда как *вьябхичари-бхавы* таких впечатлений не оставляют.

||2.5.51||

матхā чоктам —

аиṣṭhānām эва бхāvānām самскāṛāдхйитā матā |
мат-тираскрта-самскāṛāх наре на стхāйиточитāх ||51||

Перевод: Поэтому говорится:

Одна из основных и семь вспомогательных *стхайи-бхав*, что вместе составляет восемь *бхав*, оставляют в преданном продолжительные впечатления (даже, несмотря на то, что они могут на некоторое время исчезать). Поскольку впечатления, оставленные *вьябхичари-бхавами*, исчезают после того, как их покрывают эти восемь *бхав*, *вьябхичари-бхавы* к *стхайи-бхавам* не относят.

||2.5.52||

матра хāса-ратиḥ —

чето-викāсо хāсах сйād вāг-вешехāди-ваикртāт |
са дрг-викāсана-сауиṣṭха-капола-спанданāдикрт ||52||

Перевод: *Хаса-рати:*

Когда необычное поведение, одежда или речь вызывают в преданном радость сердца, это называется *хасой*. Для этого состояния характерны полностью открытые глаза, а также подрагивание носа, губ и щек.

||2.5.53||

криṣṇа-самбандхи-чешṭоттхāх свайām сайкучад-ātманā |
пратйāнуерхйамāно 'йам хāсо хāса-ратиḥ бхавет ||53||

Перевод: Когда *хаса* возникает на основе действий, связанных с Кришной, в то время как основная *рати* отходит на второй план, *хаса* становится *хаса-рати*.

Комментарий Дживы Госвами

В стихе 43 приводилось определение вспомогательных *рати*: когда основная *рати* покрывается *хасой*, ее называют *хаса-рати*. В этом же стихе говорится, что *хаса* и другие эмоции называются *рати*, потому что они по своей природе становятся подобными *рати*, отождествляя себя с *рати*. *Хаса-рати* означает *рати*-подобная *хаса*. Можно провести аналогию со значением составного слова *пуруша-вйагхра*: человек, подобный тигру. Ранее значение *хаса-рати* (основной *рати*, входящей в настроение

хасы) можно было сравнить со словом *йāка-пāртхива*: царь, наслаждающийся вкусом овощей. *Хаса* проявляется посредством того, что основная *рати* ограничивает себя (*сайкучад-āтманā*). Здесь приводится причина ограничения основной *рати*: это происходит из-за всевозрастающего ощущения счастья, вызванного действиями, относящимися к Кришне (*кришнā-самбандхи-чештоттхāх*). Даже беспорядочность действий личностей, враждебно относящихся к Кришне (и непосредственно с Кришной не связанных), может вызвать в преданном смех, что также станет причиной ограничения основной *рати*, потому что в это время преданный будет (с радостью) размышлять о том, как в будущем Кришна уничтожит этих врагов. Сказанное относится и к другим вспомогательным *рати*.

||2.5.54||

йатхā —

*майā дрг апи нāрпитā сумукхи дадхни тубхйām шане
сакхй тавā нираргалā тад апи ме мукхām джигхрати |
прайāдхи тад имāм мудхā ччхалита-сāдхум ити ачйуте
вадатй аджани дтикā хасита-родхане на кшамā ||54||*

Перевод: Приведем пример:

Кришна сказал: «О прекрасная девушка! Клянусь, Я даже не взглянул на йогурт. Поэтому напрасно твоя дерзкая подруга принохивается к Моему рту. Объясни-ка своей подруге, чтобы она не пыталась уличить такого невинного человека, как Я». Когда девушка, прислуживающая *гопи*, услышала эти слова, она не смогла сдержать свой смех.

Комментарий Дживы Госвами

Под предлогом поклонения *деватам гопи* взяли в лес йогурт и стали искать там цветы. Кришна вел беседы с *гопи*, задачей которой было охранять йогурт, находясь рядом с ним. Вдруг появилась другая застенчивая *гопи* и стала принохиваться ко рту Кришны, пытаясь понять, не ел ли Он йогурт. Именно к ней и обращается Кришна в этом стихе. Иногда вместо слова *сумукхи* можно встретить *джарати* (старуха), а вместо *сакхй* - *вадху* (девушка), однако мы не принимаем эту версию.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Однажды, увидев, что Джатила отправилась в деревню, посыльная привела Кришну в дом Радхи, чтобы они могли там встретиться. Однако Джатила внезапно вернулась и увидела, как ее невестка наслаждается с Кришной. Она начала ругать Радху. Желая провести ее, Кришна и произнес эти слова: «О старуха! Я даже и не думал смотреть на твой йогурт. Клянусь! Твоя дерзкая дочь нюхает мой рот, чтобы

убедиться, что Я его все же съел. Хорошо бы тебе объяснить своей дочери, что не следует высказывать такие нехорошие, да к тому же необоснованные, сомнения по поводу таких культурных людей, как Я». Слыша эти слова, посыльная не могла удержаться от смеха.

||2.5.55||

*атха висмайа-ратиḥ —
локеттарāртха-вйикйāдер висмайайи читта-вистртиḥ |
атра сйур нетра-вистāра-сāдхкти-пулакāдайаḥ |
првокта-рйтйā нишпаннаḥ са висмайа-ратир бхавет ||55||*

Перевод: Висмая-рати:

Когда человек видит что-то необычное, в его уме может возникнуть вопрос: «Что же это может быть?» Такое состояние называется *висмаей* или изумлением. Для него характерны такие симптомы, как широко открытые глаза, волосы, вставшие дыбом, и повторение фраз, подобных «очень хорошо, очень хорошо». *Висмая* имеет такое же отношение к *висмая-рати*, как и *хаса* к *хаса-рати*¹⁰.

Комментарий Дживы Госвами

Вистрти или «раскрытие ума» означает, что в уме проносятся множество ситуаций, и он как бы говорит: «Что это такое?» В стихе 52 в связи с *хасой* говорилось о раскрытии сердца (*чето викāса*), и тогда речь шла о «радости». В данном случае, однако, речь идет об «открывании».

||2.5.56||

*йатхā —
гавām гопālāнām апи йиййу-гаṇаḥ пйта-васано
ласач-чхрйватсāйках пртху-бхуджа-чатушкаир дхрта-ручиḥ |
крта-стотрāрамбхах са видхйбхир аджāнḍāлибхир алам
пара-брахмоллāсāн вахати ким идам ханта ким идам ||56||*

Перевод: Когда Брахма увидел, что каждый из телят и пастушков проявился в форме Верховного Брахмана – в форме четырехрукого Нараяны, который носит желтые одежды и чье тело украшено знаком *шриватса*, – и при этом их прославляли все обитатели вселенных, в том числе и множество Брахм, он пришел в изумление и промолвил: «Что это? Что это?»

¹⁰ Когда основная *рати* отходит на второй план, на некоторое время ее положение занимает *висмая*.

||2.5.57||

*атха утсāха-ратиḥ —
 стхейасй сādхубхих̐ йлāгхйа-пхале йуддхāди-кармаṇи |
 сатварā мāнасāсактир утсāха ити кūrтйате ||57||*

Перевод: *Утсаха-рати:*

Стойкая непосредственная привязанность ума к такой превозносимой святыми людьми деятельности, как битвы, благотворительность, сострадание и *дхарма*, называется *утсахой*.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *йуддхāди* указывает на битвы, благотворительность, сострадание и религиозную деятельность¹¹. Иногда же вместо слова *йуддхāди* можно встретить *свāбхйшṭа* (заветный).

||2.5.58||

*кālāнавекшаṇām татра дхаирийа-тйāгодйамāдайаḥ |
 сиддхаḥ првокта-видхинā са утсāха ратир бхавет ||58||*

Перевод: В этом состоянии человек проявляет импульсивность (неспособность учитывать опыт прошлого), нетерпение и сильное желание. *Утсаха* имеет такое же отношение к *утсаха-рати*, как и *хаса* к *хаса-рати*.

||2.5.59||

*йатхā —
 кālиндй-тата-бхуви патра-йрṅга-вамйй
 никвāṇаир иха мукхарй-кртāmбарйāм |
 виспхрджанн агха-даманена йоддху-кāмах̐
 йрйдāmā парикарам удбхатам̐ бабандха ||59||*

Перевод: Приведем следующий пример:

Над Ямуной слышались звуки флейты, рожка и *патры* (шуршание травы), и Шридама, охваченный желанием сразиться с Кришной, потуже затянул свой пояс и издал боевой клич.

¹¹ Об этих различных видах *утсахи* говорится в разделе, посвященном вспомогательным *рати* (4.3)

||2.5.60||

атха шока-рати —
 шокас тв ишта-вийогдйаи читта-клея-бхавах смртах |
 вилāпа-пāта-нихйивāса-мукха-шоша-бхрамāди-крт |
 првокта-видхинаивāйам сиддхах шока-ратир бхавет ||60||

Перевод: *Шока-рати*:

Глубокая сердечная боль, возникающая от разлуки с любимым и сопровождающаяся уверенностью, что тот погиб, называется *шокой* или скорбью. Это состояние сопровождается стенаниями, падением на землю, тяжелым дыханием, пересыханием во рту и спутанностью сознания. *Шока* имеет такое же отношение к *шока-рати*, как и *хаса* к *хаса-рати*.

Комментарий Дживы Госвами

Читта-клея-бхавах означает глубокую боль в сердце, возникающую при мысли о гибели возлюбленного¹².

||2.5.61||

йатхā йрī-дайāме —
 рудитам ану нишамйа татра гопйо
 бхриām анутапта-дхийо 'йру-пр̄а-мукхйах |
 рурудур анулабхйа нанда-снум
 павана упāрата-пāййу-варша-веге ||61||

Перевод: Здесь можно привести пример из Десятой Песни:

Когда пыльная буря и ветер стихли, *гопи* – подружки Яшода-маты, слыша ее причитания, подошли к ней. Не увидев Кришны, они тоже погрузились в горе и стали обливаться слезами вместе с матушкой Яшодой. ШБ 10.7.25

||2.5.62||

йатхā вā —
 авалокйа пхаṇīндра-йантритаṁ
 танайām пр̄а-сахасра-валабхам |
 хрдайām на видйīрати двидхā
 дхиг имām мартйа-танох катхоратām ||62||

¹² Если бы имела место лишь сильная боль, вызванная разлукой, это чувство было бы эгоистичным.

Перевод: Еще один пример:

Я вижу, как Калия обвинил Кришну, который мне дороже тысячи жизней, а мое сердце еще не разбилось. Насколько же оно твердо!

Комментарий Дживы Госвами

Эти слова самобичевания принадлежат Яшоде.

||2.5.63||

*атха кродха-ратиḥ —
prātiklīḍibhiḥ chitta-djavalanāṁ krodha īryate |
nāruṣiḥa-bhr-kuṭi-netra-laughitīḍi-vikāra-kṛt ||63||*

Перевод: Кродха-рати:

Огонь, разжигающийся в сердце при столкновении с противником, называется кродхой или гневом. Человек, пребывающий в этом состоянии, грубо себя ведет, хмурит брови, а глаза его становятся красными.

||2.5.64||

*еваṁ првоктават-сиддхам видуḥ кродха-ратиṁ будхāḥ |
двидхāсау криṣṇа-тад-ваури-бхāватвена кṛтитā ||64||*

Перевод: Кродха-рати возникает из кродхи подобно тому, как из хасы появляется хаса-рати. Она бывает двух видов: в одном случае ее вызывает Кришна, в другом же – кто-то из Его врагов.

||2.5.65||

*атха криṣṇа-вибхāvēḥ, йатхā —
каṇṭха-сймани харер дйути-бхāджам
рāдхикā-маṇи-сарам наричитйа |
там чиреṇа джатиḷа викаṭа-бхр-
бханга-бхйматара-дриṭтир дадарйа ||65||*

Перевод: Гнев, вызванный Кришной:

Узнав на шее Кришны сверкающее жемчужное ожерелье, принадлежащее Радхе, Джатила свирепо нахмурила брови и бросила на Кришну устрашающий взгляд.

Комментарий Дживы Госвами

Джатила играла роль свекрови Радхи. Ее гнев возникает на почве *рати*, объектом которой является Кришна. Пытаясь помешать отношениям своей невестки и Кришны, своими действиями она доставляет Кришне удовольствие (что значит, что ее гнев нематериален). Другие подобные примеры следует воспринимать в этом же ключе.

||2.5.66||

*тад-ваири-вибхāvāḥ, йатхā —
атха камса-саходарогра-дāве
харим абхйудйати тйвра-хети-бхāджи ।
рабхасād аликāmбаре праламба-
двигшато 'бхд бхр-кутй-найода-рекхā ||66||*

Перевод: Гнев, вызванный врагом Кришны:

Когда пламя лесного пожара, который на самом деле был братом Камсы, окружило Кришну, лоб Баларамы нахмурился, как хмурится небо, в котором сгущаются тучи.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *хети* в данном случае означает оружие или пламя. *Алика* означает лоб.

||2.5.67||

*атха бхайа-ратиḥ —
бхайам читтāтичāйчалйам манту-гхорекшаṇāдибхиḥ ।
āтма-гопана-хрччхоша-видрава-бхрамаṇāдикрт ||67||*

Перевод: Бхая-рати:

Когда в сердце проявляется чрезвычайное беспокойство, вызванное совершенным оскорблением или же видом страшных чудовищ, это состояние называется *бхаей* или страхом. При этом сердце человека опускается, ему хочется спрятаться и убежать, а мысли его спутаны.

||2.5.68||

*нишпаннам првавад идам будхā бхайа-ратим видух ।
ешāти кродха-ративад дви-видхā катхитā будхаих ||68||*

Перевод: Мудрецы утверждают, что *бхая* имеет такое же отношение к *бхая-рати*, как и *хаса* к *хаса-рати*. Как и в случае с *кродхой*, *бхая* бывает двух типов: *бхая*, вызванная Кришной, и *бхая*, вызванная кем-то из Его врагов.

||2.5.69||

*татра кришна-вибхāvāх —
йāчитах патимабхих сйамантакам
йауриṇā садаси гāндинй-сутах |
вастра-гдха-маñир эша мдха-дхйс
татра йушйад-адхарах кламам йайау ||69||*

Перевод: Причиной страха является Кришна:

Когда Кришна на собрании по-дружески спросил Акруру о судьбе драгоценного камня Сьямантака, тот, прятая камень под одеждой, не смог дать ответ. Его охватил страх перед Кришной, потому что он понял, что Кришна знал, что он прячет камень. Во рту у него пересохло, и печаль охватила его сердце.

||2.5.70||

*душṭа-вибхāва-джāх, йатхā —
бхаиравам брувати ханта ханта гокула-
двāри вāрида-нибхе врйāсуре |
нутра-гунти-дхрта-йатна-ваибхавā
кампра-мртир абхавад враджеййварй ||70||*

Перевод: Причиной страха является враг Кришны:

Когда Вришасура, подобный грозовой туче, устрашающе взревел в предместьях Гокулы, Яшоду в страхе за сына охватила дрожь.

||2.5.71||

*атха джугунсā-ратих —
джугунсā сйād ахрдйāнубхавāч читта-нимйланам |
татра ништхиванам вактра-кñанам кутсанāдайах |
ратер ануграхāдж джātā сā джугунсā-ратир матā ||71||*

Перевод: *Джугунса-рати*:

Когда при соприкосновении с чем-то омерзительным у человека сжимается сердце, такая эмоция называется *джугунсой* или отвращением. В этом

состоянии человек может сплевывать, кривить губы и произносить слова пренебрежения. Когда эта *джугунса* возникает на основе *рати*, она называется *джугунса-рати*.

Комментарий Дживы Госвами

Вактра-кшана означает «кривить губы».

||2.5.72||

йатхā —

*йадавадхи мама четах кришна-пāдāравинде
нава-нава-раса-дхāманй удйатам рантум āсīt |
тадавадхи бата нāрй-сангаме смарйамāне
бхавати мукха-викāрах сушṭху-нишṭхйиванам ча ||72||*

Перевод: Приведем пример:

С тех пор как в моем сердце проснулось желание играть у лотосных стоп Кришны, источника вечно обновляющейся *расы*, при одном воспоминании об общении с женщинами мои губы кривятся в отвращении, и я сплевываю.

||2.5.73||

*ратитвāt пратхамаикаива сапта хāсāдайас татхā |
итй ашṭау стхāйино йāвад расāвастхām на самйиритāх ||73||*

Перевод: До тех пор, пока одна из пяти основных *рати* в сочетании с семью вспомогательными *рати* не достигнет статуса *расы*, все восемь относят к *стхайи-бхавам*.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *пратхамā* здесь означает пять основных *рати*. Если эти восемь *рати* достигают состояния *расы*, то их уже относят к *расам*, а не к *стхайи-бхавам*.

||2.5.74||

*чет сватантрāс трайас-тримйāд бхавейур вйабхичāриṇах |
ихāшṭау сātтвикāйи чаите бхāвāкхйāс тāн асанкхйакāх ||74||*

Перевод: Если же они сохраняют независимое положение, то тридцать три *вьябхичари-бхавы*, восемь вышеупомянутых *рати* и восемь *саттвика-бхав* называют сорока девятью *бхавами* или эмоциональными состояниями.

Комментарий Дживы Госвами

Если эти *бхавы* по своей сути не становятся *расой*, помогая *стхайи-бхаве*, и, таким образом, сохраняют независимое положение, их считают тридцатью тремя *вьябхичари-бхавами*, восемью *саттвика-бхавами* и восемью *рати*. Слово *тāн* означает общее количество, составляющее сорок девять *бхав*.

||2.5.75-76||

кришнāнвайād гуṇātītā-праудхāнанда-майā апи |
бхāнтй амй тригуṇотпанна-сукха-дуḥкха-майā ива ||75||

матра спхуранти хрй-бодхотсāхāдйāх сātтвикā ива |
матхā рāджасавад-гарва-харша-супти-хасāдайāх |
вишāда-дйнатā-моха-шокāдйāс тāmасā ива ||76||

Перевод: Эти сорок девять состояний ума полностью трансцендентны к материальным *гунам* и исполнены духовного блаженства, так как их возникновение связано с появлением Кришны. Однако может показаться, что некоторые из этих состояний, как, например, *гарва* (гордость), *харша* (ликование), *супти* (сонливость) и *хасья* (смех) возникают на основе *гуны* страсти, тогда как некоторые другие, такие как *вишада* (отчаяние), *дината* (ощущение собственной низости), *моха* (смятение) и *шока* (скорбь), берут начало в *гуне* невежества.

Комментарий Дживы Госвами

Значение данных стихов нужно рассматривать следующим образом. Эти *бхавы* исполнены духовного счастья, так как они подпитываются присутствием Кришны. И, поскольку даже *вишада*, а также другие эмоции скорби связаны с Кришной, их необходимо считать исполненными счастья. Появление *бхав*, предполагающих скорбь, возникает оттого, что преданный считает, что не сможет достичь Кришны. Тем не менее, причиной этой скорби является прошлый опыт общения с Кришной. Без сомнения, желание таких преданных будет удовлетворено, и они смогут Его достичь. После того, как человек обретает Господа, в нем проявляется *вишада* и другие эмоции скорби, представляющие собой часть этого блаженства; это происходит, чтобы оградить преданного от эгоистичных мыслей о том, что Господь ему принадлежит, которые могут возникнуть вследствие этого опыта, а также для того, чтобы увеличить радость обретения Господа, подобно тому, как голод увеличивает радость, получаемую от пищи. Такие эмоции походят на скорбь, однако таковой не являются. Проявление этих счастья и скорби в преданном кажется схожим со счастьем и несчастьем, которые под влиянием материальных *гун* испытывает непреданный. Однако это совсем не одно и то же. В «Бхагаватам» сказано:

*каивалйам сѣттваикам джѣйѣнам раджо ваикалпикам ча йат
прѣкртам тѣмасам джѣйѣнам ман-ништхам ниргуѣнам смртам*

Абсолютное знание находится в *гуне* благодати, знание, основанное на двойственности, находится в *гуне* страсти, и глупое, материалистическое знание находится в *гуне* невежества. Знание обо Мне, однако, считается трансцендентным. ШБ 11.25.24

||2.5.77||

*прѣйах сукха-майѣх ѣйтѣ ушнѣ дуккха-майѣ ихѣ |
читрейам парамѣнанда-сѣндрѣпй ушнѣ ратир матѣ ||77||*

Перевод: Может показаться, что такие *бхавы*, как *харша*, исполнены счастья, тогда как *бхавы*, подобные *вишаде*, предполагают скорбь. Однако наиболее удивительным является тот факт, что *рати*, исполненное скорби, считается состоянием наивысшего и наисильнейшего блаженства.

Комментарий Дживы Госвами

Кто-то может прийти к заключению (*прѣйах*), что такие *бхавы*, как *харша* (*ѣйтѣ*), исполнены счастья, а другие, такие как *вишада* (*ушнѣ*), – скорби. По своей природе *рати* предполагает элемент скорби даже во время встречи возлюбленных, так как во время разлуки преданный охвачен стремлением ко встрече, что причиняет ему страдания, а во время встречи страдание ему доставляют мысли о предстоящей разлуке. В связи с этим говорится:

*адриште даршаноткантхѣ дриште виччхеда-брѣрута
нѣдшѣтена на дришѣтена бхаватѣ лабхйате сукхам*

Когда я не вижу Тебя, меня охватывает желание Тебя увидеть, когда же я вижу Тебя, меня переполняет страх разлуки. Поэтому ни встреча, ни разлука с Тобой не приносят мне счастья.

||2.5.78||

*ѣйтаир бхѣваир балиштхаис ту пуштѣ ѣйтѣйате хй асау |
ушнѣаис ту ратир атйушнѣ тѣпайантйѣва бхѣсате ||78||*

Перевод: Когда *рати*, с преобладающим элементом скорби (как, например, *шока-рати*), получает сильную подпитку от *вьябхичари-бхав*, несущих в себе радость, она также преисполняется радости. Когда же подобную *рати* подпитывают *бхавы*, несущие в себе скорбь (такие, например, как *вишада*), то чувство скорби усиливается и возникает ощущение, что такая *рати* причиняет страдания.

Комментарий Дживы Госвами

Благодаря радостной *бхаве* (*ийтаиḥ*) *рати*, основанная на скорби, преисполняется радости. Это значит, что *рати*, с преобладающим элементом скорби, сливается с радостным состоянием. Сама по себе такая *рати* боли не вызывает, так как по своей сути не предполагает сильного страдания. Однако посредством таких *вябхичари-бхав*, как *вишада*, она преисполняется невыносимой скорби, в результате, кажется (*бхāсате*), что она вызывает боль. Качества таких *бхав*, проявляющихся в разлуке с Господом, накладываются на *рати*. Это подобно лекарству под названием *йогарāджа*, многочисленные свойства которого являются результатом комбинации свойств его компонентов. Это кажущееся состояние, поскольку оно временно, и у него есть начало и конец. Однако после наложения на него разлуки с Господом тот промежуток времени, когда преданный испытывает боль разлуки, кажется вечным.

||2.5.79||

ратир двидхāпи кṛшṇādйаиḥ йрутаир авагатаиḥ смртаиḥ |
таир вибхāвāдитāй йадбхис тад-бхактешу расо бхавет ||79||

Перевод: Посредством слушания и памятования о Кришне, а также Его познавания основные и вспомогательные *рати* дают почву для появления *вибхав*, *анубхав*, *саттвика-бхав* и *вябхичари-бхав*. Объединяясь, все эти элементы становятся *расой*, которую испытывают преданные.

Комментарий Дживы Госвами

Два вида *рати* (*ратир двидха*) – это основные и вспомогательные *рати*. Посредством познания деятельности Кришны, отображенной в театральных постановках, а также слушания и размышления о Нем на основе этих двух видов *рати* позднее проявляются *вибхавы*, *анубхавы*, *саттвика-бхавы* и *вябхичари-бхавы*.

||2.5.80||

йатхā дадхй-āдикам дравйам йаркарā-маричāдибхйḥ |
самйоджана-вишешена расālākхйо расо бхавет ||80||

Перевод: Подобно тому, как йогурт, смешиваясь с сахаром и перцем, становится *расалой*, эти два вида *рати* становятся *расой*, смешиваясь с элементами *вибхавы*, *анубхавы*, *саттвика-бхавы* и *вябхичари-бхавы*.

||2.5.81||

тад атра сарватхā сākшāт кṛшṇādй-анубхавāдбхутаḥ |
праудхāнанда-чаматкāро бхактаиḥ ко'нй анурасйате ||81||

Перевод: Благодаря этой *расе* преданные получают непосредственный опыт осознания Кришны и связанных с Ним предметов, что погружает их в состояние невероятно глубокого блаженства.

||2.5.82||

са ратй-āди-вибхāвāдйаир эжйбхāва-майо 'ни сан |
джнāпта-тат-тад-вишешай ча тат-тад-удбхедато бхавет ||82||

Перевод: Несмотря на то, что *рати* и прочие элементы, начиная с *вибхавы*, в состоянии *расы* становятся единым целым, некоторые различия все же прослеживаются, что объясняется различием их изначальной природы.

||2.5.83-84||

йатхā чоктам —
пратййамāнāх пратхамам вибхāвāдйās ту бхāгаишāх |
гаччханто раса-рпатвам милитā йāнтй акхаṇдатām ||83||

йатхā марича-кхаṇдāдер эжйбхāве прapāнаке |
удбхāсах касйачит квāпи вибхāвāдес татхā расе ||84||

Перевод: Было сказано:

Вначале компоненты обладают индивидуальной формой, однако, смешиваясь в составе *расы*, они обретают единство. Однако, несмотря на то, что перец и сахар были смешаны в напитке, в нем все же можно различить вкус и того, и другого. Подобно этому, несмотря на то, что *вибхава* и другие элементы в рамках *расы* сливаются воедино, в тонкой форме их все же можно различить.

||2.5.85||

рате кāраṇа-бхтā йе кршṇа-кршṇа-прийāдайāх |
стамбхāдйāх кāра-бхтāй ча нирведāдйāх сахāйакāх ||85||

Перевод: Кришна и Его преданные являются причиной возникновения *рати* (*стхайи-бхавы*). Спонтанные действия, такие как оцепенение или деятельность на уровне разума, является следствием *рати*. Самобичевание и другие второстепенные эмоции являются сопровождающими факторами.

||2.5.86||

хитвā кāраṇа-кāрийāди-шāбда-вāчйатвам атра те |
расодбодхе вибхāвāди-вйападешатвам āпнуйуḥ ||86||

Перевод: Когда все эти компоненты смешиваются воедино в рамках *расы*, они перестают называться причиной и следствием, но получают названия *вибхавы*, *анубхавы*, *саттвика-бхавы* и *вябхичари-бхавы*.

||2.5.87||

ратес ту тат-тад-āсвāда-вишешайātийогйātām |
вибхāвайанти курвантйй уктā дхйраир вибхāвакāх ||87||

Перевод: Условия, вызывающие (*вибхāвайанти*) ситуацию, когда *рати* (любовные взаимоотношения) становится наиболее подходящей для того, чтобы наслаждаться определенными вкусами, мудрецы называют *вибхавой* (возбудителями).

Комментарий Дживы Госвами

Здесь приводятся определения уже описанных понятий, чтобы внести пояснения. Через употребление слова *вибхāвайанти* автор объясняет происхождение слова *вибхава*. Элементы, вызывающие (*вибхāвайанти*) ситуацию, при которой *рати* становится наиболее подходящей для того, чтобы наслаждаться разнообразными вкусами, называют *вибхавой*. В следующих стихах дается подобное объяснение других составляющих *расы*.

||2.5.88||

tām cāнубхāвайантий антас тадвантй āсвāда-нирбхарām |
итй уктā анубхāвās те катāкшāдйāх са-сātтвикāх ||88||

Перевод: *Анубхавами* называются элементы, подобные взглядам, сопровождающиеся *саттвика-бхавами* и вносящие полноту в вызванную *вибхавой рати*, – другими словами, привносящие дополнительный вкус (*анубхāвайанти*), которым преданный наслаждается в уме.

Комментарий Дживы Госвами

Элементы, с помощью которых в *рати*, вызванную *вибхавой*, (*tām*) привносится более глубокий вкус (*анубхāвайанти*), иначе говоря, элементы, дающие (*танванти*) полноту вкуса (*āсвāда-нирбхарām*), проявляющегося в уме (*антах*), называются *анубхавами*. Вкус становится полным, потому что *рати* преданного становится наиболее полно выраженной.

||2.5.89||

сайчāрайанти ваичитрйй найанте tām татхā-видхām |
йе нирведāдайо бхāвās те ту сайчāриṇо матāх ||89||

Перевод: Состояния ума, подобные *нирведе* (самоуничижению), приносящие в *рати*, вызванную *вибхавами* и ставшую более сладкой благодаря *анубхавам*, еще большее разнообразие (*сайчāрайанти*), называют *санчари-бхавами* или *вьябхичари-бхавами*.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *татхā-видхāм* означает *рати*, обрешая вкус благодаря *вибхавам* и *анубхавам*.

||2.5.90||

етешāм ту татхā-бхāве бхагават-кāvйа-нāтйайоḥ |
севāм āхуḥ парāй хетум кечит тат-накша-рāгиṇаḥ ||90||

Перевод: Те, кого привлекает поэзия, говорят, что слушание искусно составленных стихов и просмотр театральных постановок, посвященных Господу, способны дать самое полное представление о природе этих элементов, проявленных в преданном и в Господе.

Комментарий Дживы Госвами

Татхā-бхāве означает сущность *вибхавы* и других составляющих *расы*.

||2.5.91||

кинту татра судустарка-мāдхурйāдбхута-сампадаḥ |
ратер асйāḥ прабхāво 'йам бхавет кāраṇам уттамам ||91||

Перевод: Однако главной причиной познания этих элементов является влияние направленной на Господа *рати*, по своей природе непостижимой, сладкой и в высшей степени удивительной.

Комментарий Дживы Госвами

Фраза *асйāḥ ратеḥ* означает «*рати*, объектом которой является Господь». Могущество или величие (*айам прабхāвах*) *рати*, направленной на Господа (непостижимой, сладостной и самой удивительной), описываемой в данном труде, и является основной причиной, позволяющей понять ее.

||2.5.92||

махā-йāкти-вилāсāтмā бхāво 'чинтйа-сварпа-бхāк |
ратй-āкхйā итй айам йукто на хи таркеṇā бāдхитум |
бхāратāдй-уктир эшй хи прāктанаир апй удāхртā ||92||

Перевод: Мудрецы древности выдвинули следующее утверждение из «Махабхараты» в качестве примера того, что *рати*, являющаяся проявлением *хладини-шакти*, находящейся за пределами всяческого понимания, смеющейся над освобождением и доставляющей удовольствие Самому Господу, нельзя осквернять материальной логикой.

Комментарий Дживы Госвами

«Все, о чем здесь говорилось, может и не вызвать *расы*, даже несмотря на красивое поэтическое оформление. Но насколько же меньше шансов для проявления *расы* без такого оформления. Следовательно, красота поэтического слога имеет свою ценность». Данный же стих приводится с целью опровергнуть это утверждение. *Махā-шакти-вилāсātmā* означает, что она возникает на основе *хладини-шакти*. Следовательно, сама суть ее является непостижимой (*ачинтйа-сварпа-бхāк*), в том смысле, что она превосходит даже счастье освобождения и дарит блаженство Самому Господу. Ее нельзя постичь при помощи материальной логики. Тем не менее, понять ее возможно при помощи суждений, согласующихся со священными писаниями, объектом описания которых является преданность. О том, каким образом логика оскверняет *расу*, говорится в утверждении из «Махабхараты» (стих 93), цитируемый мудрецами древности. «Мудрецы древности» (*прāктанау*) означает «знатоки писаний», подобные автору «Шарирака-бхашьи» (комментария Шанкары к «Веданта-сутрам»). Это можно подтвердить следующими цитатами из писаний:

евам-вратах сва-прийа-нāма-кīртйā
джāтāнурāго друта-читта уччаи
хасатй атхо родити раути гāйатй
унмāда-ван нртйати лока-бāхйах

Воспевая святое имя Верховного Господа, человек достигает любви к Богу. Затем преданный утверждает в положении вечного слуги Господа и постепенно очень сильно привязывается к определенным имени и форме Верховной Личности Бога. В то время как сердце его плавится от экстатической любви, он очень громко смеется, плачет или кричит. Иногда он поет и танцует, подобно сумасшедшему, так как его перестает интересовать мнение окружающих. ШБ 11.2.40

квачид рудантй ачйута-чинтайā квачид
дхасанти нанданти вадантй алаукикāх
нртйантй гāйантй ануийлайантй аджам
бхаванти тишйīm парам этйа нирвртāх

Достигнув любви к Богу, иногда, погрузившись в мысли о непогрешимом Господе, преданные рыдают навзрыд. Иногда от великого удовольствия они

смеются, во весь голос обращаются к Господу, танцуют или поют. Поднявшись над обусловленной материальной жизнью, иногда такие преданные подражают нерожденному Всевышнему, участвуя в пьесах, описывающих Его игры. А иногда, обретя возможность личного общения с Ним, они остаются умиротворенными и молчаливыми. ШБ 11.3.32

||2.5.93||

*йатхоктам удйама-парваңи —
ачинтийāх кхалу йе бхāвā на тāmс таркеңа йоджайет
пракртибхйāх парам йач ча тад ачинтийасйа лакшанам* ||93||

Перевод: В «Махабхарате» («Удьяма-парва») сказано:

Не следует делать попытки анализировать непостижимые *бхавы* при помощи материальной логики. Говорится, что эти *бхавы*, выходящие за пределы материального мира, постичь невозможно.

||2.5.94||

*вибхāватāдйн āнййа криṇāдйн майджулā ратих |
етаир эва татхāбхтахих сваṁ самвардхайати спхуṭам* ||94||

Перевод: Эта привлекательная *рати*, посредством которой Кришна и различные предметы становятся *вибхавой* и прочими элементами, со всей очевидностью усиливается благодаря этим же элементам.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь описывается могущество или воздействие *рати*. После слова *вибхāватāдйн* по смыслу предполагается *дхармāн*. В этом случае значение следует рассматривать таким образом: «Привлекательная *рати*, посредством которой Кришна и преданный принимают на себя роль *вибхавы* (*вишаи*, *уддипаны* и *ашраи*), со всей очевидностью усиливается за счет этих элементов, ставших *вибхавами* и вызвавших появление *анубхав*, *саттвика-бхав* и *вябхичари-бхав*»¹³.

||2.5.95||

*йатхā сваир эва салилах париприйа балāхакāн |
ратнāлайо бхаватй эбхир врйтаис таир эва вāридхих* ||95||

¹³ *Рати* или *стхайи-бхава*, постоянные любовные взаимоотношения, является причиной того, что Кришна становится *вишаей*, а преданный – *ашраей*. Затем на этой основе возникают *анубхавы*, *саттвика-бхавы* и *вябхичари-бхавы*. Их сочетание называется *расой*. Эта *раса* или блаженство еще больше усиливает *рати*, привязанность к Кришне.

Перевод: Это можно сравнить с океаном, который, питая тучи своей водой, сам насыщается дождем, льющимся из этих туч.

||2.5.96||

*наве ратй-айкуре джāте хари-бхактасйа касйачит |
вибхāватвāди-хетутвам кйчит тат кāvйа-нāтйайоx ||96||*

Перевод: Когда в любителе поэзии проклевывается росток *рати*, эти поэтические произведения могут в какой-то степени помочь осознать *вибхаву* и другие элементы.

Комментарий Дживы Госвами

«Тогда для развития *рати* поэзия бесполезна». Данный стих является ответом на это. Если в знатоке поэзии (*хари-бхактасйа*) появляется росток *рати*, то в этом случае поэзия или драматические произведения, описывающие Господа, в некоторой степени становятся причиной познания *вибхавы* и других элементов. Родительный падеж здесь используется в значении местного («в человеке» вместо «принадлежащий человеку»). Можно сказать, что поэзия является одной из причин для человека, уже развившего в себе *рати*, однако это не так в случае человека, не развившего *рати*.

||2.5.97||

*харер йшач-чхрути-видхау расāсвāдаx сатām бхавет |
ратер эва прабхāво 'йам хетус тешām татхāкртау ||97||*

Перевод: Преданные развивают в себе вкус к *расе* благодаря совсем непродолжительному слушанию о Господе. Во время этого процесса слушания сила *рати* вызывает осознание *вибхавы* и других элементов.

Комментарий Дживы Госвами

«Но есть ли тогда необходимость в том, чтобы наслаждаться поэзией для осознания этих бхав?» Данный стих отвечает на этот вопрос. Вкус разовьется просто благодаря непродолжительному слушанию. Люди, способные ощущать радость и горе, непременно смогут ощутить эти эмоции. Каждый может с легкостью понять поэзию и драматургию. Поэтому духовный вкус, подразумевающий глубокое осознание, может проявиться и посредством поэзии и театральных пьес. Широко известны пример Ханумана, постоянно слушающего «Рамаяну», утверждение Парикшита, а также песни женщин Враджа, в которых выражены их желания.

*наиш̣тидухсах̣а кишун ма̣м̣ т̣йактодам апи б̣адхате
пибантам̣ тван-мукх̣амбходжа-чйутам̣ хари-катх̣амртам̣*

В преддверии смерти я дал обет даже не пить воды, но, поскольку я пью нектар повествований о Кришне, льющийся из твоих лотосных уст, голод и жажда, которые обычно так трудно переносить, не могут помешать мне. ШБ 10.1.13

*тава катх̣амртам̣ тапта-дж̣иванам̣
кавибхир̣ й̣дита̣м̣ калмаш̣й̣пахам̣
й̣рава̣на-ма̣нгала̣м̣ й̣р̣мад̣ атата̣м̣
бхуви̣ гр̣н̣анти̣ йе̣ бхри-д̣а̣ джан̣а̣х̣*

Нектар Твоих слов и описаний Твоих деяний – жизнь и душа всех, кто страдает в этом материальном мире. Такие повествования, которые пересказывают ученые мудрецы, освобождают каждого, кто их слушает, от всех грехов и даруют ему огромное благо. Эти повествования исполнены духовной силы, и их распространяют по всему миру. Те, кто распространяет послание Господа, несомненно, самые щедрые люди из всех». ШБ 10.31.9

«Тогда, выходит, без помощи поэтических произведений невозможно постичь *расу* и ее составляющие?» Здесь же приводится ответ. Из всех возможных причин осознания *вибхавы* и прочих элементов (*татх̣акртау*) истинной является сила *рати*, о которой уже говорилось ранее.

||2.5.98||

*м̣адхур̣й̣ад̣й̣-а̣й̣рай̣атвена̣ кри̣ṇ̣ад̣й̣мс̣ тануте̣ рати̣х̣ |
татх̣анубх̣й̣ам̣ан̣с̣ те̣ вист̣й̣р̣ṇ̣а̣м̣ кур̣вате̣ ратим̣ ||98||*

Перевод: *Рати* позволяет осознать Кришну и то, что с Ним связано, как прибежище качеств (таких как очарование), а Кришна, после того как преданный познал Его с этой стороны, усиливает *рати*.

Комментарий Дживы Госвамн

Слово *тануте* означает «дает осознание».

||2.5.99||

*атас̣ тас̣й̣а̣ вибх̣а̣в̣а̣ди-чат̣уш̣ика̣с̣й̣а̣ ратер̣ апи̣ |
атра̣ с̣а̣х̣ай̣ика̣м̣ в̣й̣актам̣ митхо̣ 'джасрам̣ аве̣кий̣ате̣ ||99||*

Перевод: Поскольку *рати* и другие элементы подобным образом раскрывают друг друга, всегда можно явственно наблюдать, что *стхайи-бхава* (*рати*), *вибхавы*, *анубхавы*, *саттвика-бхавы* и *вяьбхичари-бхавы* дополняют друг друга.

||2.5.100||

кинтв этасйāх прабхāво'ни ваирпйе сати куйчати |
ваирпйас ту вибхāвāдер анаучитйам удййате ||100||

Перевод: Если же в *вибхаве* или в каком-то из элементов присутствует какой-либо изъян, то это уменьшает могущество *рати*. Изъян означает, что *вибхаве* или другим элементам присущи неподходящие качества.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *вибхāва* здесь означает Кришна и Его конкретный преданный. Слово *ваирпйам* значит, что в этих элементах проявлены неподходящие качества.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Под изъяном *вибхавы* здесь подразумевается изъян Кришны, преданного или же неточности в описании деяний Кришны. Если актеры плохо играют роли Радхи и Кришны, или Радха кажется старше Кришны по возрасту, то это ограничивает *рати*, и она не получает подпитки из этих *вибхав*; точно так же, если поэтические произведения содержат в себе подобные недостатки, это негативно сказывается на *рати*.

||2.5.101||

алаукикийā пракртйейам судурхā раса-стхитих |
йатра сādхāраṇатайā бхāвāх сādху спхурантий амй ||101||

Перевод: Ввиду того, что деятельность, вызываемая *расой*, по своей природе является нематериальной, постичь ее непросто. Посредством многочисленных *рати* и других элементов эмоции, испытываемые современным преданным, становятся полностью тождественными чувствам преданных прошлого, упоминаемых в писаниях.

Комментарий Дживы Госвами

Такая *рати* вызывает тождество нынешних преданных с преданными прошлого. Когда *бхава* становится тождественной той, что испытывали преданные прошлого, то и проявление *расы* будет схожим. Это разъясняется в трех стихах (101-103). Слово *бхāвāх* здесь относится к различным видам *рати* и элементам, начиная с *вибхавы*.

В связи с этим говорится:

*вйāpāro 'асти вибхāвадер нāмнā сādхāраṇī кртих
 тат-прабхāвāt парасйāсан пātходхи-плаванāдайах
 утсāхади-самудбодхах сādхāраṇйāбхимāнатах
 нṛṇāм апи самудрāди-лаṅгханāдау на душйати
 садхāраṇйена ратйāдир апи тадват пратййате
 парасйа на парасйети мамети на мамети ча
 тад āсвāде вибхāвāдех париччхедо на видйате*

Под воздействием таких элементов, как *вибхава*, возникает полное тождество между современным преданным и преданным прошлого. Благодаря этой тождественности преданный погружается в океан чувств, испытываемых ими, и так в нем пробуждается *утсаха* и другие *бхавы*, которые проявляются так же, как и в преданных прошлого. Нет никого, кто не мог бы погрузиться в этот океан. Проявления *рати* и других элементов у таких преданных тождественны. Нет различия и между вкусом *рати*, который испытывают современные преданные и преданные прошлого, то есть в этом смысле их *вибхавы* и другие элементы также тождественны друг другу. «Сахитья-дарпана» 11-14

Пример с погружением в океан приводится с целью понятными словами объяснить, что в стремлении к углублению собственной *рати* и прочих элементов нет ничего страшного или зазорного, а самоотождествление с материалистичными чувствами других не должно вызывать в человеке радости. (Критика здесь неуместна, потому речь идет о великом достижении).

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Иногда во время чтения истории из «Рамаяны» о том, как Хануман перепрыгнул океан, один из преданных, проникшись этим умонастроением, отбрасывает всякую робость и подпрыгивает с места прямо посреди других слушателей, желая пересечь океан. Или же иногда во время театрального представления актер, играющий Дашаратху, услышав, что Рама отправился в лес, полностью погружается в это умонастроение и также уходит из жизни.

||2.5.102||

*ешāм сва-пара-самбандха-нийамāнирṇайо хи йах |
 сādхāраṇйāм тад эвоктам бхāвāṇāм прва-срибхих ||102||*

Перевод: Это полное тождество между *бхавами* современных преданных и преданных прошлого было описано мудрецами древности.

||2.5.103||

*тад уктаи́ и́рй-бхаратена —
 и́актир асти вибхāвāдех кāпи сādхāраṇй-кртау |
 прамāтā тад-абхедена свам йайā пратипадйате ||103|| ити |*

Перевод: Бхарата Муни утверждает:

Что касается отождествления, *вибхава* и другие элементы обладают невероятным могуществом, уравнивающим зрителей и персонажей, представленных на сцене.

Комментарий Дживы Госвами

Согласно утверждению Бхараты Муни, различие, естественно, имеет место, однако посредством *шакти вибхавы* и других элементов определенный человек и преданные прошлого становятся неотличными друг от друга.

||2.5.104||

*духкхāдайах спхурантйо'пи джāту бхāнтах свййатайā хрди |
 праудхāнанда-чаматкāра-чарваṇām эва танвате ||104||*

Перевод: Несмотря на то, что страдания преданных прошлого проявляются в сердце современного преданного как его собственные страдания, они также приносят с собой удивительный вкус глубочайшего блаженства.

||2.5.105||

*парййрайатайāни эте джāту бхāнтах сукхāдайах |
 хрдаие парамāнанда-сандохам упачинвате ||105||*

Перевод: Это объясняется тем, что, когда преданный познает счастье других, в его сердце пробуждается ни с чем не сравнимое блаженство.

Комментарий Дживы Госвами

В двух последних стихах, 104 и 105, раскрывается еще один аспект того, что делает *рати* непостижимой. Человек, не видя различий между собой и другими преданными, когда те страдают, принимает их страдания за собственные, однако же, когда те пребывают в счастье, он осознает, что это счастье других, но радость за преданных все же погружает его в состояние глубочайшего блаженства. Данный стих показывает, как страдание порождает счастье: те, кто испытывает страдания, после их прекращения обретут ни с чем

не сравнимое блаженство (точно так же безмерное блаженство будет испытывать и современный преданный). Когда преданный слушает пересказ какого-либо события (как, например, эпизод с похищением Ситы) из уст другого преданного, он полностью погружается в него. Если бы утверждения, приведенные выше, не соответствовали действительности, не имело бы смысла и следующее: *на винā випраламбхена самбхогах пуштитим айнуте*: не будь разлуки, встреча не приносила бы блаженства¹⁴.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Два последних стиха раскрывают еще одну грань непостижимости *рати*. Когда преданный перестает проводить различия между собой и персонажем театральной пьесы или поэтического произведения, чужие страдания становятся его собственными, однако эти страдания приносят с собой и вкус удивительного блаженства.

*на йатра шокко на джарā на мртйур
нāртир на чодвега рте кутайичит
йач чит тато 'даҳ крпайāнидам-видām
дуранта-дужкха-прабхавāнударйанāt*

На этой планете – Сатьялоке – нет ни скорби, ни старости, ни смерти. Ее обитатели не знают, что такое страдания, и потому ничто не омрачает их жизнь, если не считать того, что временами сознание заставляет их испытывать сострадание к тем, кому неизвестно о преданном служении и кто испытывает невыносимые страдания в материальном мире. ШБ 2.2.27

В стихе прославляется Сатьялока. *Атри* означает страдания, а *вега* – страх. На этой планете нет ни страха, ни страданий, за исключением сердечной скорби, возникающей из чувства сострадания к тем, кто, не зная ничего о *бхакти* (*анидамвидām*), испытывает бесконечные муки, порождаемые *самсарой*. Однако это сострадание к тем, кто пойман в сети *самсары*, возникающее в сердцах *шанта-бхакт*, живущих с Господом Брахмой на Сатьялоке, приносит и глубокое блаженство. Прахлада, сокрушаясь о страданиях тех, кто находится во власти *самсары*, по своей беспричинной милости хотел избавить их от этих страданий и возносил Господу молитвы.

*прайеṇа дева мунайах сва-вимукти-кāmā
маунам чаранти виджане на парāртха-ништхāх
найтāн вихāйа крпāṇāн вимумукша эко
нāййам твад асия шараṇām бхрамато 'нупаййе*

Дорогой Господь Нрисимхадева, я вижу, что вокруг есть много святых, однако они думают лишь о собственном спасении. Не заботясь об обычных людях,

¹⁴ Это цитата из «Сахитья-дарпаны», 241, которая, в свою очередь, является цитатой из какого-то другого места.

живущих в городах, они уходят в Гималаи или в лес, дают обет молчания (*мауна-врату*) и погружаются в медитацию. Они не стремятся избавиться от страданий других. Но я не хочу обрести освобождение один, оставив в материальном мире всех несчастных глупцов и негодяев. Я знаю, что, не думая о Кришне и не приняв прибежище у Твоих лотосных стоп, невозможно стать счастливым. Поэтому я хочу вернуть обитателей этого мира под сень Твоих лотосных стоп. ШБ 7.9.44

*свастий асту вишівасйа кхалах прасйдатām
дхйайанту бхтāни шивам митхо дхийā
манай ча бхадрам бхаджатād адхокшадже
āвеийатām но матир апй ахатуки*

Да воцарится мир и благоденствие во всей вселенной, и да успокоятся все злонравные существа. Пусть каждый обретет умиротворение, занимаясь *бхакти-йогой*, ибо, встав на путь преданного служения, живые существа начнут заботиться о благе друг друга. Так давайте же служить трансцендентному Господу Шри Кришне, и пусть мысли о Нем никогда не покидают нас. ШБ 5.18.9

В Девятой Песни также рассказывается о Рантидеве, прославившемся желанием избавиться других от страданий. Поэтому проявление муки в сердцах подобных преданных – это на самом деле не непосредственное страдание, а форма наивысшего блаженства. Несомненной истиной является тот факт, что причиной материальных страданий являются последствия прошлых и нынешних грехов. О каком же грехе может идти речь в отношении тех преданных, памятование о ком само по себе избавляет от грехов?

*йешām самсмараṇāt пумсām садйах шуддхйанти ваи грхāх
кий пунар даришана-спариша-пāда-шаучāсанāдибхих*

Наши дома мгновенно освящаются, даже если мы просто вспоминаем тебя, и тем более, если мы созерцаем тебя, прикасаемся к тебе, омываем твои святые стопы и предлагаем тебе место в нашем доме. ШБ 1.19.33

Поэтому преданный думает: «Не имеет значения, что будет со мной. Пусть я буду страдать целую вечность, если при этом мой господин будет всегда доволен моим служением». И когда преданный видит счастье других, это вызывает в его сердце ни с чем не сравнимое блаженство.

||2.5.106||

*сад-бхāвайī чед вибхāвāдех кийчин-мāтрасйа джйāте |
садйайī чатуштайāкшепāt пр̣натаивопанапāдйāте ||106||*

Перевод: Если *вибхава* и другие элементы проявляются в преданном по отношению к спутникам Господа хотя бы в незначительной степени, то *вибхавы*, *анубхавы*, *саттваика-бхавы* и *вяьбхичари-бхавы* немедленно вызывают в нем всю полноту чувств.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь описывается еще одна грань могущества *рати*. Если в сердце современного преданного хотя бы в незначительной степени присутствует *вибхава* и другие элементы, которые проявляют спутники Господа в Его играх (*сад-бхāвах*), при условии, что опыт прошлых жизней оставил в нем благоприятные впечатления, то появление этих четырех *бхав* немедленно вызывает в нем полное удовлетворение.

||2.5.107||

ким ча —

ратиḥ стхитāнуkāрийешу лаукикатвāди-хетубхиḥ |
расаḥ сйāн нети нāтйā-дджнā йад āхур йуктам эва тат ||107||

Перевод: Однако, как правильно утверждают знатоки в области литературы, сама по себе *рати*, проявленная персонажами литературных произведений, вызывать *расу* не может, так как этот случай предполагает определенные аспекты мирского.

Комментарий Дживы Госвами

Несмотря на то, что именно *рати* заставляет *расу* проявиться в умах тех, кто испытывает эти чувства, кто-то может выдвинуть предположение, что театральные представления могут также вызвать в человеке *расу*. Автор отвергает такое заявление, опираясь на мнение других. *Нāтйā-дджнā* здесь означает «знатоки в области материалистичной литературы». Согласно их мнению, существует три фактора, сопутствующие возникновению *расы*. Для театрального представления такими факторами являются: персонаж (например, Нала, знаменитый герой произведений, написанных на санскрите), актер и зритель. Для поэтического же произведения это: персонаж, декламатор и слушатель. Эти знатоки считают, что персонажи театральной пьесы или поэтического произведения не могут вызвать *расу*, так как сами по себе они всего-навсего являются изображением обычных людей (*лаукикатвāди*), в чем-то ограниченных, обладающих такими качествами, как страх¹⁵. Поэтому актер или декламатор, подобной игрой просто зарабатывающий на жизнь, вызвать *расу* не в состоянии. Итак, знатоки литературы приходят к заключению, что появление *расы* могут вызвать только зрители или

¹⁵ Персонажам литературных произведений не присущи такие чувства, как радость или страх, являющиеся элементами *расы*. Эти эмоции можно ощутить лишь посредством обыгрывания их актерами в присутствии зрителей.

слушатели. Благодаря высокому качеству произведения зрители могут ощутить в своих сердцах нечто превосходящее эти материальные составляющие (*алаукика*), нечто трансцендентное¹⁶. Однако, для того чтобы это произошло, у зрителей или слушателей должны быть определенные впечатления из прошлого или способность сопереживать. Старые *мимасаки* (те, кто не может сопереживать), не в силах ощутить ту же *расу*. Автор соглашается с этим мнением. Однако это утверждение не относится к таким персонажам, как Рама и Сита, исполненным бесконечных качеств и проявляющим себя в игре актеров. (То есть, такие персонажи являются причиной возникновения *расы*). Кроме того, если актеры или чтецы полностью погружаются в персонажей, изображаемых ими, в этом случае они также способны вызывать *расу*.

||2.5.108||

алаукикй тв ийам кришна-ратиḥ сарвāдбхутāдбхутā |
йоге раса-вишешатвам гаччханти эва хари-прие ||108||

Перевод: *Рати*, объектом которой является Кришна, наиболее редка и необычна. Она приносит большее блаженство, чем самая сладкая *рати* по отношению к одной из *аватар*; проявляясь в преданном, она порождает в нем наивысшую *расу*.

Комментарий Дживы Госвами

Однако, при условии надлежащих персонажей, актеров и зрителей, *раса* сможет проявиться. Слово *алаукикй* здесь указывает на то, что такая *рати* приносит наибольшее блаженство, так как направлена на Бхагавана, источника всего блаженства. Это блаженство смеется даже над счастьем освобождения. Оно еще выше *рати*, объектом которой являются *аватары*, берущие свое начало в Бхагаване (*сарвāдбхутāдбхутā*). Это чувство испытывает как Кришна, так и дорогой Ему преданный.

йан мартйа-лилаупайикам сва-йога-
майā-балам дариṣайатā грхīтам
висмāпанам свасйа ча саубхагарддхеḥ
параṁ падам бхшаṇа-бхшаṇйангам

Господь явил Себя в этом бренном мире посредством Своей внутренней энергии, *йога-майи*. Он пришел сюда в Своей вечной форме, которая идеально подходит для Его игр. Его форма поразила всех, включая Самого Господа в образе Господа Вайкунтхи, потому что она является высшим совершенством всей красоты, украшением всех украшений. ШБ 3.2.12

¹⁶ Человек может ощутить даже мирскую *расу*, возникающую на основе мирской литературы. Качество произведения и профессионализм актеров способствуют этому, однако, в конечном счете, *раса* свойственна лишь зрителю или слушателю.

Хари-прийе (тот, кто дорог Хари) указывает на преданного, испытывающего *рати*, принимающего участие в Его играх и являющегося совершенным прибежищем *рати*.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

В данном стихе описывается, как *раса* возникает благодаря хорошо сыгранным театральным пьесам. Слово *алаукики* (необычный) используется здесь, потому что такая *рати* неизмеримо выше счастья освобождения и приносит блаженство даже Самому Господу, источнику всего блаженства. Об этой *рати* сказано, что она более удивительна, чем самое удивительное, так как она намного превосходит *рати* по отношению ко всем *аватарам*. Уддхава, великий преданный Господа, понимал это.

*йан мартйа-лїлаупайикам сва-йога-
мāйā-балам дарїшайатā грхїтам
вїсмāпанам свасйа ча саубхагарддхех
парам падам бхшанā-бхшанāйгам*

Господь явил Себя в этом бренном мире посредством Своей внутренней энергии, *йога-майи*. Он пришел сюда в Своей вечной форме, которая идеально подходит для Его игр. Его форма поразила всех, включая Самого Господа в образе Господа Вайкунтхи, потому что она является высшим совершенством всей красоты, украшением всех украшений. ШБ 3.2.12

Превосходство *рати*, направленной на Кришну, осознал даже Сам Нараяна:

*двиджāтмаджā ме йувайор дидркшунā
майопанїтā бхуви дхарма-гуптайе
калāватїрнāв аванер бхарāсурāн
хатвеха бхйас тварайетам анти ме*

Господь Маха-Вишну произнес: «Я хотел увидеть вас обоих, появившихся в материальном мире вместе со своими *шакти*, и поэтому унес сюда сыновей *брахмана*. Прошу вас, после того, как вы расправитесь со всеми демонами, которые стали для земли непосильным бременем, тут же возвращайтесь ко Мне. ШБ 10.89.58

Хари-прийе (тот, кто дорог Хари) указывает на преданного, испытывающего *рати*, принимающего участие в Его играх и являющегося совершенным прибежищем *рати*.

||2.5.109||

*вийоге тв адбхутāнанда-вивартатвам дадхатї апи |
танотї эшā прагāдхāрти-бхарāбхāсатвам рджитā ||109||*

Перевод: В состоянии разлуки эта *рати* находит свое полное развитие в форме *расы*, для которой характерно невероятное блаженство, и так как эта форма всегда остается неизменной, страдания являются лишь кажущимися.

Комментарий Дживы Госвами

Но каким же образом преданные испытывают *расу*, ощущая боль разлуки, ведь *раса* должна приносить наибольшее блаженство? Данный стих содержит ответ на этот вопрос. Подобное состояние выражает преобразованную форму невероятного блаженства, поскольку по своей сути оно является наивысшим блаженством, и вызывает его Бхагаван, источник всего блаженства. Сильнейшие страдания, которые человек испытывает в этом состоянии, называют лишь кажущимися, потому что осознание разлуки с Господом вызывает наложение страдания на *рати*. Это страдание является причиной дальнейшего углубления *рати*. Кроме того, оно уходит, как только в преданном пробуждается надежда обрести Кришну навеки. Слово *виварта* (преобразование) здесь означает, что в подобном состоянии *раса* получает полное развитие. Тут также объясняется, почему *рати* по своей сути является неизменной: потому что она *рджитā* (сильная). Из-за того, что *рати* (влечение к Господу) сильна, преданный, испытывающий *рати*, не теряет надежды обрести Кришну, а крушение ее для *рати* совершенно невозможно. Об этом говорится в «Бхагаватам».

*āīā hi парамāм дуккхāм наирāīīāм парамāм сукхāм
йатхā сайчхидйā кāнтāīīāм сукхāм сушвāпа пингалā*

Материальное желание, несомненно, является причиной величайшего несчастья, тогда как свобода от такого желания является причиной величайшего счастья. Поэтому, вырвав с корнем свое желание насладиться с так называемыми любовниками, Пингала счастливо отправилась спать. ШБ 11.8.44

*парам саукхйāм хи наирāīīāм сваиринй апй āха пингалā
тадж джāнатйāм нах кришнē татхāпй āīā дуратйайā*

Поистине, величайшее счастье заключается в том, чтобы отречься ото всех желаний, – к этому пониманию пришла даже проститутка по имени Пингала. Но, несмотря на то, что нам это известно, мы все же не можем оставить надежды обрести Кришну. ШБ 10.47.47

||2.5.110||

*татрāпи валлавадхйā-нанданāламбанā ратих |
сāндрāнанда-чаматкāра-парамāвадхир иийате ||110||*

Перевод: *Рати*, объектом которой является сын Нанды, позволяет преданному достичь состояния наивысшего и глубочайшего блаженства.

||2.5.111||

*йат-сукхаугха-лавāгастйах пибатй эва сва-теджасā |
ремайā-мāдхурй-сāкиātкārāнандāбдхим апй алам ||1111||*

Перевод: Лишь одна капля счастья, даруемого Враджа-Кришной, способна поглотить океан счастья, воплощенного в супруге Рукмини, подобно тому как, помогая *деватам*, Агастья Муни поглотил океан.

Комментарий Дживы Госвами

После того как в общих чертах было описано превосходство *рати*, направленной на Кришну, автор теперь более конкретно говорит о *рати*, объектом которой является Кришна во Врадже. Слово *ремайā* здесь относится к Кришне, принявшем на себя роль супруга Рукмини в Двараке. Это уже подробно разъяснялось ранее в таких стихах как *харих прѣатама* (БРС 2.1.221) и *татрāпй экāнтинāй шрештхā* (БРС 1.2.58).

||2.5.112||

*ким ча —
парамāнанда-тāдātмйāд ратйāдер асйа вастутах |
расасйā сва-пракāйātвам акхāндатвам ча сидхйати ||112||*

Перевод: Ввиду того, что *рати* и другие элементы неотличны от *хладани-шакти*, *раса* также является самопроявляющейся и состоит исключительно из *расы*.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *парамāнанда* здесь относится к *хладини-шакти*. *Рати* неотлична от нее, поскольку сутью ее является *хладини-шакти*¹⁷. Форма Кришны — это *вибхава*. Данная форма неотлична от *хладини-шакти*, поскольку Господь, источник этой *шакти*, и сама *шакти* считаются одним целым. Форма преданного (который является *ашраей*, одним из компонентов *вибхавы*) исполнена *рати* (суть которой — *хладани-шакти*), и потому неотлична от нее. *Анубхавы* и *вябхичари-бхавы* возникают на основе *рати*. Это дает право утверждать, что *хладини-шакти* неотлична от *рати* и других элементов. Поскольку сутью их является *хладини-шакти*, они приносят величайшее блаженство, позволяющее отвергнуть счастье освобождения, а также подчиняет себе Господа (о чем ранее говорилось в 1.1.17)¹⁸. Поскольку *хладини-шакти* неотлична (*парамāнанда-тāдātмйāt*) от *рати* и остальных элементов, принимая во внимание основные

¹⁷ В определении *рати* или *бхавы* сказано: она является *шуддха-саттва-вишешātмā*, т.е., *рати* состоит из *хладани-* и *самвит-шакти*.

¹⁸ Этими двумя качествами *бхакти*, проявляющимися в *бхаве* или *рати*, являются *мокша-лагхутā-крт* и *судур-лабхā*.

характеристики *рати* (*вастутах*), *расу* следует также рассматривать как самопроявляющуюся (*сва-пракййатвам*). То есть, появление *расы* не зависит ни от ума, ни от других факторов. Кроме того, утверждается, что *раса* состоит исключительно из *расы*, и не из чего более (*акхандатвам*).

||2.5.113||

првам уктāд двидхā бхддēдāн мукхйā-гауṇатайā ратеḥ |
бхавед бхакти-расо 'нй эша мукхйā-гауṇатайā двидхā ||113||

Перевод: Как уже утверждалось ранее, *рати* бывает двух видов: основной и вспомогательной. Следовательно, *раса* также делится на эти два вида.

||2.5.114||

пайчадхāпи ратер аикйāн мукхйас тв эка иходитаḥ |
саптадхāтра татхā гауṇа ити бхакти-расо 'штадхā ||114||

Перевод: Несмотря на то, что существует пять основных форм *рати*, по отношению к определенному преданному рассматриваться может лишь одна из них, поскольку только одна из основных форм *рати* может занимать ведущее положение. Эта форма сочетается с семью вспомогательными формами *рати*, что в сумме дает восемь *рати*, на основе которых проявляются восемь *рас*, испытываемых конкретным преданным.

||2.5.115||

татра мукхйаḥ —
мукхйас ту пайчадхā йāнтаḥ прйтаḥ прейāмйй ча ватсалаḥ |
мадхурайй четй амйй джйейā йатхā-првам ануттамāḥ ||115||

Перевод: *Мукхья-раса* (основная *раса*):

Существует пять основных форм *расы*: *шанта*, *прити*, *прейо*, *ватсала* и *мадхура*. Они приводятся в порядке, согласно которому каждая следующая более совершенна, нежели предыдущая.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *ануттамāḥ* здесь означает низший. То есть, каждая предыдущая менее совершенна, нежели следующая.

||2.5.116||

атха гаунах —

hāśīo 'adbhutaṣ tatkhā vīraḥ karuṇo raudra itī api |
bhāīānaḥ sa bibhataṣa iti gaunāi ca saptaḍhā ||116||

Перевод: Гауна-раса (вспомогательная раса):

Принято выделять семь вспомогательных форм расы: хасья (юмор), адбхута (изумление), вира (воодушевление), каруна (скорбь), раудра (гнев), бхаянака (страх) и бибхатса (отвращение).

||2.5.117||

evam bhakti-raso bhedād dvayor dvādaīādhocchīate |
vaṣṭutaṣ tu purāṇāḍau pañḍadhaiva viloḍhīate ||117||

Перевод: Таким образом, все вместе они составляют двенадцать основных и вспомогательных рас. Однако в пуранах говорится лишь о пяти.

Комментарий Дживы Госвами

Семь вспомогательных рас пураны относят к вябхичари-бхавам¹⁹.

||2.5.118||

īvetaiḥ citro 'ruṇaḥ śoṇaḥ īīāmaḥ pāṇḍura-piṅgalaḥ |
gauro dhamraṣ tatkhā rakṭaḥ kālo nīṭaḥ kramād amī ||118||

Перевод: Двенадцати расам соответствуют следующие двенадцать цветов: белый (шанта), пестрый (прити)²⁰, оранжевый (преян или сакхья), малиновый (ватсала), темно-синий (мадхура), светло-желтый (хасья), желтый или зеленый (адбхута)²¹, золотистый (вира)²², пурпурный (каруна), красный (раудра), черный (бхаянака) и синий (бибхатса).

Комментарий Дживы Госвами

В данном стихе цветам присваиваются определенные качества в соответствии с поэтической традицией (например, белый цвет принято связывать со славой). Все расы

¹⁹ Это также является точкой зрения автора, о чем говорится в 4.7.14.

²⁰ Аруна (цвет восходящего солнца) может быть и розовым.

²¹ Бхарата Муни утверждает, что цветом, соответствующим адбхута-расе, является нита или желтый. Здесь же используется слово пингала, которое может означать как желтый, так и зеленый.

²² Слово гаура может означать золотистый, белый, желтый или красный цвет. Однако белый, желтый и красный цвета уже используются в связи с другими расами.

можно связать с определенными личностями (и цветами) подобно тому, как, например, Чандру принято считать олицетворением ума.

||2.5.119||

капило мādхавопендрау нрсимхо нанда-нанданах |
 балах крмас татхā калкй рāгхаво бхāргвах кирих |
 мйна ити эшу катхитāх крамād двāдайā деватāх ||119||

Перевод: Двенадцати *расам* соответствуют следующие двенадцать божеств: Капила (шанта), Мадхава (*прити* или *дасья*)²³, Упендра (*преян* или *сакхья*), Нрисимха (*ватсала*), Кришна (*мадхура*), Баларама (*хасья*), Курма (*адбхута*), Калки (*вира*), Рама (*каруна*), Парашурама (*раудра*), Вараха (*бхаянака*) и Мина (*бибхатса*).

Комментарий Дживы Госвами

Здесь приводятся *аватары* Господа в качестве главенствующих божеств, управляющих *расами*, подобно тому, как такие воплощения Господа, как Анируддха, принято связывать с луной и т.д. *Кири* означает Вараха. Иногда вместо Мины можно встретить Будду, поскольку форма Мины вечна и исполнена знания и блаженства, и связывать Его с *расой* отвращения²⁴ было бы проявлением отсутствия вкуса.

||2.5.120||

пртер викāра-вистāра-викшепа-кшобхас татхā |
 сарва-бхакти-расāсвāдах пайчадхā парикйртитах ||120||

Перевод: В рамках *бхакти-рас* выделяют пять вкусов: *пурти*, *викаша*, *вистара*, *викшепа* и *кшобха*.

²³ Капила может олицетворять *шанту* из-за своей позы медитирующего. То, что Мадхава олицетворяет *дасья-расу*, можно объяснить при помощи происхождения этого имени: *мā* (Лакшми) и *дхава* (супруг), что подразумевает Нараяну. Упендра или Вамана может олицетворять *сакхья-расу*, поскольку Он находится в дружеских взаимоотношениях с Индрой, а также служит привратником для Бали на Сутале. Нрисимха может олицетворять *ватсалья-расу*, поскольку Он по-отечески относится к Прахладе, сажая его на Свои колени. Естественным образом Кришна олицетворяет здесь *мадхура-расу*. Баларама любит шутить, и поэтому олицетворяет *хасья-расу*. Курма олицетворяет *адбхута-расу* из-за Своей огромной и необыкновенной формы, которая все же подходит для выполнения стоящей перед Ним задачи. Калки известен тем, что в руках у Него находится меч, и поэтому Он олицетворяет *вира-расу*. Рама олицетворяет *каруна-расу* из-за Своей скорби, вызванной утратой Снты. Парашурама в гневе уничтожил кшатриев, и поэтому Он олицетворяет *раудра-расу*. Возможно, Вараха олицетворяет страх (*бхаянаку*) из-за того, что, нырнув в океан, Он вызвал в нем страх, а также из-за Своего всееляющего страх внешнего вида с покрытым кровью телом, в котором Он предстал, когда убил Хираньякшу.

²⁴ Будда, одна из *шактйавеша-аватар*, проявил отвращение по отношению к материальному миру и отправился на поиски истины.

||2.5.121||

*пртих ийāнте викāйас ту прйтāдишв апи пайчасу |
 вйре'дбхуте ча вистāро викишенах карунограйох |
 бхайāнаке'тха бибхатсе киобхо дхйраир удāхртах ||121||*

Перевод: Сведущие люди утверждают, что *пурти* (удовлетворение) проявляется в *шанта-расе*; *викаша* (блеск) проявляется во всех *расах*, начиная с *прити* и заканчивая *хасьей*; *вистара* (расширение, раскрытие) проявляется в *вира-* и *адбхута-расах*; *викишена* (рассеянность) проявляется в *каруна-* и *раудра-расах*; а *киобха* (обеспокоенность) проявляется в *бхаянака-* и *бибхатса-расах*.

Комментарий Дживы Госвами

Слово *пайчасу* здесь означает *расы*, начиная с *прити* и заканчивая *хасьей*. Слово *угра* здесь указывает на *раудра-расу*.

||2.5.122||

*акханда-сукха-рпатве'нй эийām асти квачит квачит |
 расешу гаханāсвāда-виийешах ко'нй ануттамах ||122||*

Перевод: Хотя все *бхакти-расы* и являются воплощением чистого счастья, иногда среди них можно выделить глубокий, ни с чем не сравнимый вкус.

||2.5.123||

*пратийāmānā апй аджйаир грāmйаих сапади дукххават |
 каруṇāдйā расāх прāджйаих праудхāнанда-майā матāх ||123||*

Перевод: Несмотря на то, что невежественные люди и те, кто обладает ложным знанием, склонны делать немедленные выводы о том, что такие *расы*, как *каруна*, исполнены скорби, люди, познавшие науку *расы*, утверждают, что эти *расы* исполнены глубочайшего блаженства.

Комментарий Дживы Госвами

Следует рассмотреть пять категорий людей: те, кто испытывает *расу* (*бхавья-бхакта*), те, кто находится на уровне *бхавы* (*бхавака-бхакта*), те, кто имеет теоретические знания о *расе* (*прагья*), те, кто имеет ошибочные представления о *расе* (*агья*), и те, кто ничего о *расе* не знает (*грамья*). Некоторые люди испытывают следующее беспокойство: «Блаженство *расы* можно ощутить лишь в той степени, в какой *раса* успела утвердиться в человеке. Когда *каруна*, *бхаянака* и *бибхатса* проявляются сами по

себе, то счастья вообще невозможно испытать. То есть, для тех преданных, которые служат Господу в Его играх (*бхавья-бхакты*), чувство скорби всегда зависит от *расы*, сутью которой является блаженство. Например, когда вступает в силу *каруна-раса* или скорбь, преданный испытывает горе разлуки с Господом, вызванной препятствиями, отнимающими у них надежду обрести Господа. *Бхаянака-раса* порождает чувство горя, вызванное страхом перед препятствиями, которые могут помешать желанию этих преданных встретиться с Господом. Горе же в рамках *бихатса-расы* проявляется, когда соприкосновение преданного с Кришной, обладающим самыми пленительными качествами, нарушают какие-то отвратительные вещи. Однако для других категорий преданных, только стремящихся обрести *расу*, эти *расы* скорби, страха и отвращения не могут иметь вкуса».

Данный стих рассеивает эти сомнения. Невежественны (*аджйаиш*) те, кто, несмотря на свою ученость в других сферах, ничего не знают о писаниях, посвященных *расе*. Их пониманию недоступно то, что понятно преданным, чьи сердца затоплены *расой*. Тех, кто ничем не отличается от животных, называют *грāmйаиш*. Представители этих двух категорий людей, поверхностно изучив данный вопрос (*сапади*), немедленно заключают, что эти *расы* вызывают скорбь. Однако люди, сведущие в выводах писаний (*прāджйаиш*), посвященных *расе*, утверждают, что *каруна-*, *бхаянака-* и *бихатса-расы*, испытываемые преданными, принадлежащими как к *бхавьям*, так и *бхавакам*, исполнены блаженства, даже если непосредственно ощутить их вкус эти люди не могут.

||2.5.124||

алаукика-вибхāватваṁ нīтебхйō рати-лīлайā |
сад-уктйā ча сукхāṁ тебхйāш сйāt сувйактам ити стхитиш ||124||

Перевод: Люди, сведущие в науке о *расе*, установили, что посредством речи преданных, а также благодаря природе самой *рати*, *каруна*, *бхаянака* и *бихатса* будут вызывать счастье, поскольку по своей сути они вызывают появление *вибхавы* (Кришны) и остальных элементов, дарующих невероятно удивительное блаженство.

Комментарий Дживы Госвами

После того, как автор осудил невежественных людей и тех, кто не отличается от животных, он дает пояснения выводам людей, сведущих в науке о *расе* (*прāджйā*), относительно того, что *раса* вызывает. Слово *тебхйāш*, относящееся к обсуждаемым трем *расам*, стоит во множественном числе, однако на самом деле оно означает, что каждая из них вызовет в преданном счастье при помощи собственных средств. В разлуке с Господом на первый план выходит *каруна-раса*, характеризующаяся тревогой по поводу опасности, грозящей Кришне, как это уже было показано на следующем примере:

Я вижу, как Калия обвинил Кришну, который мне дороже тысячи жизней, а мое сердце еще не разбилось. Насколько же оно твердо! БРС 2.5.62

В разлуке с Господом Его спутники испытывают скорбь, исполненную тревоги по поводу опасности, грозящей Кришне. Это чувство возникает на основе знания о предстоящей разлуке, и затем выходит на передний план. Но, несмотря на то, что в преданном проявляется это состояние, в нем также имеет место действие *рати* (*рати-лилайā*), которая по своей сути – наивысшее блаженство. *Рати* спутников Господа (*бхавья-бхакт*), воспетых в поэзии, исполнено надежды, подпитываемой возможностью вновь, как раньше, встретиться с Господом, а также верой в сотни утверждений, описывающих Господа как всеведущего. Для тех же, кто стремится стать преданным (*бхавака-бхакт*), существуют утверждения преданных (*сад-уктйā*), исполненные благотворных описаний изначального состояния единения с Господом. Будь то личности, уже достигшие совершенства в преданном служении, или личности, стремящиеся развить в себе преданность, посредством ли самой *рати*, исполненной надежды, как в первом случае, либо же посредством утверждений, сделанных другими преданными, как во втором, – в обоих случаях *каруна-раса*, сутью которой является проявление удивительной *вибхавы* и других элементов, вызовет в преданном счастье. Таково определение *расы* (*стхитиḥ*), данное сведущими в этой науке.

Подобно этому в рамках *бхаянака-расы* счастье *бхавья-бхакт* вызвано действием *рати*, исполненной надежды, что Господь будет спасен от грозящей Ему опасности, тогда как счастье *бхавака-бхакт* основано на ободряющих словах преданных. Даже *бибхатса-раса* предполагает счастье, основывающееся для *бхавья-бхакт* на действии *рати*, в результате которого Кришна является и сокрушает вызывающие отвращение вещи. Для *бхавака-бхакт* счастье будет проявляться на основе ободряющих заверений в хорошем исходе.

||2.5.125||

*татхā ча нāтйāдау —
каруṇāдāв апи расе джāйате йат парам сукхам |
сучетасām анубхаваḥ прамāнам татра кевалам ||125||*

Перевод: Это подтверждается в утверждениях из «Натья-шастры»:

Абсолютным доказательством того, что *каруна* и другие негативные *расы* вызывают счастье, является опыт преданных, чьи сердца мягки.

Комментарий Дживы Госвами

Данный стих цитируется из священных писаний с целью опровергнуть возможные мнения, что все приведенные выше утверждения являются не более чем личной точкой зрения автора.

||2.5.126||

сарватра каруṇākхйасйа расасйаивопанāданām |
бхавед рāmāйāṇādīnām аниатхā дуккха-хетутā ||126||

Перевод: Если бы *каруна-раса* не вызывала счастья, то «Рамаяна» наполняла бы сердца *бхавака-бхакт* лишь скорбью, поскольку через нее, как и через другие произведения, сквозной линией проходит *каруна-раса*.

Комментарий Дживы Госвами

Здесь мнение автора подтверждается при помощи приема, когда отстаивается противоположная точка зрения. Поскольку во многих местах каждого из томов этого произведения (*сарватра*) речь идет (*упанāданām*) о *каруна-расе*, это причиняло бы страдания тем, кто находится на пути развития преданности (*бхавака-бхактам*).

||2.5.127||

татхāтве рāма-пāдāбджа-према-каллола-вāридхиḥ |
прīтйā рāmāйāṇām нитйām ханумāн ирнуйāt катхам ||127||

Перевод: А если бы «Рамаяна» причиняла страдания, то каким образом Хануман, являющийся океаном, полным волн, исходящих с лотосных стоп Рамы, мог бы постоянно и с удовольствием слушать это произведение?

Комментарий Дживы Госвами

В стихе автор доказывает, что в *бхавака-бхактах* должна быть проявлена также одна из основных *рас*, показывая, что ее отсутствие невозможно. Если бы она действительно отсутствовала, то оставалась бы одна лишь скорбь. А если бы «Рамаяна» вызывала лишь скорбь, то разве Хануман мог бы постоянно с удовольствием слушать данное произведение?

||2.5.128||

ани ча —
сайчāрī сйāt самāно вā кṛиṇа-ратйāḥ сукхд-ратйḥ |
адхикā пушйāmāṇā чед бхāволлāsī ратйḥ ||128||

Перевод: Дополнительное замечание:

Если *рати* спутниц Радхи, которую они испытывают по отношению к Ней, является равной или более слабой, чем их *рати*, направленная на Кришну, то *рати* по отношению к Радхе называется *санчари-рати*, то есть та, что подпитывает

рати, направленную на Кришну. Если же *рати* спутниц Радхи, испытываемая по отношению к Ней, является более сильной, чем та, что они испытывают по отношению к Кришне, и сила ее постоянно возрастает, то, хоть она и является *санчари-бхавой*, ее называют *бхаволласа-рати*.

Комментарий Дживы Госвами

Слова *апи ча* указывают на то, что глава закончилась, и сейчас будет приведена некоторая дополнительная информация. Значение данного стиха таково. *Сухрд-ратиḥ* (*рати*, направленная на друзей) означает, например, *рати*, испытываемую ближайшими подругами Радхи (такими, как Лалита). Эти подруги разделяют с Радхой одинаковые чувства, в отношении к определенному преданному, являющемуся прибежищем их заветной *расы* к Кришне, – т.е. в данном случае к Радхе. Если эта *рати*, направленная на Радху или другого идеального преданного, является равной или более слабой, чем их *рати* к Кришне, то эта *рати*, направленная на Радху, называется *санчари-бхавой* (помогающей) их *рати*, направленной на Кришну. Если же *рати* преданного по отношению к Радхе является более сильной, чем его *рати*, направленная на Кришну, и предполагает, что любовные чувства постоянно усиливаются (*пушйамānā*), то с тем, чтобы сделать акцент на ее особой природе, такую *рати* называют *бхаволласой*, хотя такая *рати* по отношению к Радхе – это также *санчари-бхава*. Это утверждение приводится здесь, так как автор только сейчас об этом вспомнил, однако его следует отнести в конец раздела, посвященного *санчари-бхавам* или *вьябхичари-бхавам*, поскольку оно относится к этой теме.

||2.5.129||

пхалгу-ваирāгйа-нирдагдхāḥ шушка-джйānāi ча хаитукāḥ |
мīmāmsakā вишешеша бхактйāсвāда-бахирмукхāḥ ||129||

Перевод: Те, чья *бхакти* сгорела дотла в огне ложного отречения, сухие *гьяни*, люди, отдающие предпочтение логике и спорам, а особенно *мимамсаки*, неспособны познать вкус *бхакти*.

Комментарий Дживы Госвами

В этом стихе вновь затрагивается тема невежественных людей, о которых уже говорилось в стихе 123 как о тех, кто не способен понять *расу*. *Пхалгу-ваирāгйа* означает те, кто возвращает в себе отречение, оставаясь равнодушным к *бхакти*. *Шушка-джйānāḥ* означает людей, культивирующих знание, не имеющее отношения к *бхакти*. *Хаитукāḥ* относится к тем, кого интересует лишь логика. Слово *мīmāmsakāḥ* относится к тем, кто поглощен *пурва-мимамсой* (*кармой*) либо же *уттара-мимамсой* («Ведантой»), отстаивая точку зрения о том, что двойственность является иллюзией²⁵.

²⁵ Некоторые из последователей «Веданты» являются *вайшнавами*. Они не относятся к *мимамсакам*, осуждаемым автором.

Последние имеют менее всего шансов ощутить вкус *бхакти*. Некоторые приверженцы логики, приложившие немало усилий в изучении таких предметов, как поэтическое искусство, смогут получить немного общего понимания о *расе*. Поэтому в этом перечне они упомянуты перед *мимамсаками*. Тех, кто в стихе 123 был назван материалистами (*грāmйаих*), приравнивают к тем, кто занят ложным отречением (*ваирāгйа-нирдагдхāх*). Сухие *гьяни*, приверженцы логики и *мимамсаки* приравниваются к невежественным людям (*аджнāйих*), так как понимание их науки о *расе* неверно.

||2.5.130||

итй эша бхакти-расикай чаурād ива махā-нидхих |
джаран-мīmāсакād ракийах кришнa-бхакти-расах садā ||130||

Перевод: Подобно тому, как человек очень тщательно оберегает великое богатство от воров, преданные оберегают *бхакти-расу* от сухих *мимамсаков*, поскольку те абсолютно неспособны ощутить вкус *бхакти*.

Комментарий Дживы Госвами

Поскольку *мимамсаки* абсолютно неспособны ощутить вкус *бхакти* (на что указывает слово *ити*), преданные особенно тщательно прячут от них *кришна-бхакти-расу*. Этот стих также означает, что в различной степени *бхакти-раса* также сокрыта для тех, кто практикует ложное отречение, для сухих *гьяни* и приверженцев логики. Здесь их сравнивают с ворами с целью пояснить, что их не допускают к *бхакти-расе*, подобно тому, как человек старается уберечься от воров, а не затем, чтобы показать, что они жадно стремятся выкрасть *бхакти-расу*. Вместо слов *чаурād ива* (от воров) иногда можно встретить *вахнер ива* (от огня).

||2.5.131||

сарватхаива дурхо'йам абхактаир бхагавад-расах |
тат-пāдāмбуджа-сарвасваир бхактаир эвāнурасйате ||131||

Перевод: Тем, кто лишен преданности, чрезвычайно сложно постичь *расу*, испытываемую по отношению к Господу. Те же, кто предался лотосным стопам Бхагавана, способны ощутить вкус *бхакти-расы*.

Комментарий Дживы Госвами

Ощутить вкус *бхакти-расы* способны преданные *бхавья* и *бхавака*, но этого не могут те, кто сведущ в науке о *расе*, но при этом не обладает вкусом (о ком говорилось ранее).

||2.5.132||

*вйатйтйа бхāванā-вартма йайī чаматкāра-кāра-бхх |
хрди саттводжджвале бāдхамī свадаге са расо матах ||132||*

Перевод: То, что приносит еще большее наслаждение сердцу, освещенному *хладни-* и *самвит-шакти* (в результате обретения *бхавы*), после преодоления стадии, на которой распознавались различные элементы *бхавы*, и то, блаженство чего превышает блаженство *бхавы*, называется *расой*.

Комментарий Дживы Госвами

Сейчас в двух стихах будет дано пояснение разницы между *бхавой* (*стхайи-бхавой*) и *расой*. И хотя по своей сути они являются одним и тем же, друг к другу они относятся как причина и следствие. Слово *саттва* здесь относится к *шуддха-саттва-вишеше*, о которой ранее говорилось как о причине появления *бхавы* (*рати*). Разница между этими состояниями подобна разнице между *самадхи* (осознанием) и *дхьяной* (медитацией, при помощи которой человек достигает стадии осознания).

||2.5.133||

*бхāванāйāх паде йас ту будхенāнанйа-буддхинā |
бхāвйате гāдха-самскāраийī читте бхāвах са катхйате ||133||*

Перевод: То, что испытывает в сердце, проводя разграничение между *вибхавой* и другими элементами, мудрец, посвятивший разум исключительно Господу, и то, что возникает на основе глубоких впечатлений, оставленным прошлым опытом *бхакти*, называется *бхавой*.

Комментарий Вишванатхи Чакраварти Тхакура

Вначале посредством проявления *вибхавы* и других элементов человек обретает *бхаву*. Затем проявляется *сварупа бхавы*. После этого *вибхавы* и другие элементы приводят к появлению *расы*. Данные два стиха показывают разницу между *рати* и *расой*, описывая их характерные черты. То, что превосходит уровень, на котором проводились различия между *вибхавой*, *вябхичари-бхавами* и пр., и обладает невероятно удивительным вкусом, называется *расой*. Какова же природа этой *расы*? Она вызывает больше удивительных ощущений, чем *рати*. *Бхава* или *рати* проявляется в сердце, различающем (*бхāванāйāх паде читте*) *вибхавы*, *вябхичари-бхавы* и прочие элементы. Когда человек непосредственно познает *расу*, он перестает делать различия между *вибхавами*, *вябхичари-бхавами* и другими элементами. На этапе же *рати* он склонен проводить эти различия. Необходимо понять, что разница между *расой* и *рати* заключается в глубине познания вкуса *расы*.

||2.5.134||

*гопāла-рпа-шобхāм дадхад апи рагхунāтха-бхāва-вистāрī |
тушйату санāтанāтмā даикшиṇа-вибхāге судхāмбунидхеḥ ||134||*

Перевод: Пусть же восточная часть этого океана нектара доставит удовольствие вечной личности, явившей прекрасный образ пастушка и распространившей Его бхавы также и на форму Рамы.

Комментарий Дживы Госвами

Пусть же восточная часть этого океана нектара доставит удовольствие Санатане Госвами, наслаждающегося славой Гопала-бхатты Госвами и Рупы Госвами и распространяющего премудрости Рагхунатхи даса Госвами.

Так заканчивается Пятая Волна Южной части «Бхакти-расамрита-синдху», посвященная стхайи-бхаве. На этом Южная часть заканчивается.

Совместимые и не

		Шанта		Дасья (прити)	Прейо (сакхья)	Ватсала	Мадхура	Хасья
		Атма-рама	тапасв и					
Ш А Н Т А	Атма-рама	да	да	да				
	Тапасви	да	да	да				
Дасья (прити)		да	да	да				
Прейо (сакхья)					да		да	да
Ватсала						да		да
Мадхура					да		да	да
Хасья					да	да	да	да
Адбхута		да	да	да	да	да	да	
В И Р А	Дхарма-вира		да	да	да			да
	Дана-вира	да	да	да	да			да
	Дая-вира	да	да	да	да			да
	Юддха-вира				да			да
Каруна						да		
Раудра								
Бхаянака			да			да		
Бибхатса			да	да				да

Сноски

1. Некоторые утверждают, что *юддха-вира-* и *дхарма-вира-*расы причисляют их к числу несовместимых *рас*.
2. К числу неблагоприятных для *каруна-расы* относят отношения *расы*

Совместимые и несовместимые расы

		Шанта		Дасья (прити)	Прейо (сакхья)	Ватсала	Мадхура	Хасья	Адбхута	Вира				Каруна	Раудра	Бхая- нака	Биб- хатся
		Атма- рама	тапасв и							дхарма	дана	дая	юддха				
Ш А Н Т А	Атма- рама	да	да	да					да		да	да					
	Тапасви	да	да	да					да	да	да	да					
Дасья (прити)		да	да	да					да	да	да	да					
Прейо (сакхья)					да		да	да	да	да	да	да	да				
Ватсала						да		да	да					да			
Мадхура					да		да	да	да	сноска 1			сноска 1	сноска 2			
Хасья					да	да	да	да		да	да	да	да				
Адбхута		да	да	да	да	да	да		да	да	да	да	да				
В И Р А	Дхарма- вира		да	да	да			да	да	да	да	да	да				
	Дана- вира	да	да	да	да			да	да	да	да	да	да				
	Дая- вира	да	да	да	да			да	да	да	да	да	да				
	Юддха- вира				да			да	да	да	да	да	да				
Каруна						да								да	да	да	
Раудра										да	да	да	да	да	да		
Бхаянака			да			да								да		да	
Бибхатся			да	да				да								да	

Сноски

1. Некоторые утверждают, что юддха-вира- и дхарма-вира-расы относятся к расам, совместимым с мадхурой, тогда как другие причисляют их к числу несовместимых рас.

2. К числу неблагоприятных для каруна-расы относят отношения на уровне самбхоги (встречи с Кришной), характерные для мадхура расы

совместимые расы

Адбхута	Вира				Каруна	Раудра	Бхая- нака	Биб- хатса
	дхарма	дана	дая	юद्धа				
да	да	да	да					
да	да	да	да				да	да
да	да	да	да					да
да	да	да	да	да				
да					да		да	
да	сноска 1			сноска 1	сноска 2			
	да	да	да	да				да
да	да	да	да	да				
да	да	да	да	да				
да	да	да	да	да				
да	да	да	да	да				
					да	да	да	
	да	да	да	да	да	да		
					да		да	да
							да	да

относятся к *расам*, совместимым с *мадххурой*, тогда как другие на уровне *самбхоги* (встречи с Кришной), характерные для *мадхура-*

Иллюстрации к расам



Шанта-бхакти-раса



Дасья-бхакти-раса



Мадхура-бхакти-раса



Хасья-бхакти-раса



Каруна-бхакти-раса



Раудра-бхакти-раса



Сакхья-бхакти-раса



Ватсала-бхакти-раса



Адбхута-бхати-раса



Вира-бхакти-раса



Бхаянака-бхакти-раса



Бибхатса-бхакти-раса

СТРУКТУРА КНИГИ

Первая Волна
Восточной части
«Бхакти-расамрита-синдху»
Обзор бхакти

Обзор саманья-бхакти

I. Введение

1. Мангалачарана
2. Гуру-вандана
3. Вайшнава-вандана
4. Грантха-вибхага

II. Определение уттама-бхакти

III. Отличительные черты уттама-бхакти

1. Клейша-гхнй (избавление от страданий)
 - 1) Папа (последствия совершенных грехов)
 - а) Апрарабдха
 - б) Кута
 - в) Биджа
 - г) Прарабдха
 - 2) Папа-биджа (семя греховных желаний)
 - 3) Авидья (невежество)
2. Шубха-дā (благодетельность)
 - 1) Сарва-джагатām приṇанам (сострадание ко всем живым существам)
 - 2) Анурактаṭā (привлекательность для всех живых существ)
 - 3) Сад-гуṇа (хорошие качества)
 - 4) Сукха (счастье)
 3. Мокша-лагхутā-крт (обесценивание освобождения)
 4. Судурлабхā (редкость)
 - 1) Нельзя обрести без асакти
 - 2) Нельзя обрести быстро даже при условии наличия асакти
 5. Сāндрāнанда-вишешāтмā (высшее блаженство)
 6. Шрй-кршṇāкаршиṇй (привлекательность в глазах Кришны)

IV. Квалификация для понимания бхакти

Вторая Волна
Восточной части
«Бхакти-расамрита-синдху»
Садхана-бхакти

Обзор садхана-бхакти

I. Определение садхана-бхакти

1. Вайдхи-бхакти

- 1) Определение вайдхи-бхакти
- 2) Результат практики вайдхи-бхакти
- 3) Квалификация для вайдхи-бхакти: вера в священные писания
 - а) *Уттама-адхикари*
 - б) *Мадхьяма-адхикари*
 - в) *Каништха-адхикари*
- г) Очищение преданных, чья бхакти имеет различные примеси
- д) Отказ от стремления к *бхукти* и *мукти*
- е) Высший уровень: преданный Говинды
 - (1) Различия между Говиндой и Вишну
- ж) *Варнашрама* не является условием возникновения бхакти

4) Определение анги бхакти

5) Перечисление анг бхакти с примерами

а) Дверь в бхакти

(1) Первые десять предписаний, наиболее важные:

- (а) Принятие прибежища у гуру
- (б) Принятие *дикши* и *шикши*
- (в) Служение гуру
- (2) Следующие десять запретов
- б) Остальные сорок четыре анги

(1) Все тело: 11 предписаний

(2) Голос: 5 предписаний

(3) Вкус: 2 предписания

(4) Обоняние: 1 предписание

(5) Осязание: 1 предписание

(6) Зрение: 2 предписания

(7) Слух: 1 предписание

(8) Ум: 9 предписаний

(9) *Тадййа-севā*: 4 предписания

(10) Смешанные: 3 предписания

(11) Пять наиболее важных предписаний, которые приводятся вновь

в) Слава пяти основных анг

(1) Мурти, Бхагаватам, Кришна-бхакти, Нама, Матхура-мандала

6) К *ангам уттама-бхакти* не относятся

а) *Варнашнрама*

б) *Гьяна и пхалгу-вайрагья*

(1) Определение *юкта-вайрагьи*

в) *Бхакти*, которая зависит от богатства и последователей

г) Взращивание в себе достоинств и хорошего поведения

7) Следование одной *анге*

8) Следование многим *ангам*

2. *Рагануга-бхакти*

1) Определение *рагануга-бхакти*

а) Определение *рагатмика-бхакти*

(1) *Кама-рупа-рагатмика-бхакти*

(2) *Самбандха-рупа-рагатмика-бхакти*

2) Квалификация для *рагануга-бхакти*

3) *Анги рагануги*: те из *анг вайдхи*, которые благоприятны для развития определенного вида *рагануги*

а) Внутреннее служение – следование по стопам *нитья-сиддх*

б) Внешнее служение – следование по стопам *ачарьев*

4) Виды *рагануги*

а) *Камануга*

(1) *Самбхогеччха-майи-бхакти*

(2) *Тад-тад-бхавеччхатмика-бхакти*

б) *Самбандхануга*

Третья Волна

Восточной части

«Бхакти-расамрита-синдху»

Бхава-бхакти

Обзор бхава-бхакти

I. Определение бхава-бхакти

II. Причины возникновения бхава-бхакти

1. *Садхана*

1) *Вайдхи-садхана*

2) *Рагануга-садхана*

2. Милость

1) Милость Кришны

а) Посредством Его слов

б) Благодаря Его появлению перед преданным

в) Та, что возникает сама собой в сердце преданного

2) Милость преданного

III. Анубхавы (отличительные черты) бхава-бхакты

IV. Ратй-абхаса (подобие бхавы или рати)

1. *Прашибимба*: отражение, которое могут проявлять имперсоналисты и материалисты

2. *Чхая*: отблеск, который может возникнуть в сердце людей, проявляющих любопытство

V. То, что оказывает разрушительное воздействие на бхаву и бхавабхасу

VI. Кажущиеся недостатки бхава-бхакты

Четвертая Волна

Восточной части

«Бхакти-расамрита-синдху»

Према-бхакти

Обзор према-бхакти

I. Определение према-бхакти

II. Причины возникновения према-бхакти

1. *Вайдха-бхава*, основанная на *вайдхи-садхане*

2. *Рагануга-бхава*, основанная на *рагануга-садхане*

3. Милость Кришны

1) *Māhātmya-djāna-īkṣa* (для *вайдхи-бхакт*)

2) *Кевала* (для *рагануга-бхакт*)

III. Этапы становления према

Первая Волна

Южной части

«Бхакти-расамрита-синдху»

Вибхава

Обзор вибхавы

I. Причины возникновения бхакти-расы

II. Составляющие расы: *вибхава*, *анубхава*, *саттвика-бхава*, *вьябхичари-бхава*, *стхайи-бхава*

III. Определение вибхавы

1. *Аламбана*

1) *Вишья*: объект любви

2) *Ашрая*: тот, кто испытывает любовь

2. *Уддипана*: стимулы, посредством которых проявляется *рати*

IV. Кришна как *вишая*

1. Другие формы: Кришна распространяет Себя в формы телят и пастушков

2. *Сварупа*

1) Скрытая

2) Проявленная

3. Качества Кришны как составляющие *вибхавы*

1) Пятьдесят качеств, которые могут проявлять *дживы*

2) Еще пять качеств, которыми обладает Шива

3) Еще пять качеств, которыми обладает Вишну

4) Еще пять качеств, которыми обладает лишь Кришна

а) *Лилā-мāдхурйām*: сладостные игры

б) *Премнā прийāдхикйām*: сладостные преданные

в) *Веṇу-мāдхурйām*: сладкозвучная флейта

г) *Рна-мāдхурйām*: сладостное очарование облика

(1) *Прṇа*: в Двараке

(2) *Прṇатара*: в Матхуре

(3) *Прṇатама*: во Врадже

4. Четыре аспекта Кришны

1) *Дхиродатта*

2) *Дхира-лалита*

3) *Дхира-шанта*

4) *Дхироддхата*

5. Восемь качеств, олицетворяющих все благоприятное

V. Преданный как *ашрая*

1. Категории преданных

1) В зависимости от степени достижения совершенства

а) *Садхака*: *бхава-бхакта*

б) *Сиддха*: *према-бхакта*

(1) *Сампрапта-сиддха*

(а) Благодаря *садхане*

(б) Благодаря милости

(2) *Нитья-сиддха*

2) В зависимости от *расы*

а) *Шанта*

б) *Дасья*

в) *Сакхья*

г) *Ватсала*

д) *Мадхура*

VI. Уддипана

1. Качества Кришны

1) Качества, присущие телу

а) Возраст

(1) Каумара

(2) Пауганда

(3) Каишора

б) Красота

в) Форма

г) Нежность

2) Качества, присущие речи

3) Качества, присущие уму

2. Деяния Кришны

3. Наряд Кришны

4. Декоративные элементы

1) Прическа

2) Гирлянда

3) *Тилака*

4) *Тамбула*

5) Лотос

5. Украшения Кришны

6. Улыбка

7. Аромат

8. Флейта

9. Рожок

10. Ножные браслеты

11. Раковина

12. Отпечатки стоп

13. Места, связанные с Кришной

14. *Туласи*

15. Преданные

16. Праздники

Вторая Волна

Южной части

«Бхакти-расамрита-синдху»

Анубхава

Обзор анубхавы

I. Определение анубхавы

II. Шита

1. Пение

2. Зевота

3. Тяжелое дыхание
4. Пренебрежение окружающими
5. Слюноотделение
6. Улыбки

III. Кшепана

1. Танец
2. Катание по земле
3. Крики
4. Удлинение тела
5. Рев
6. Громкий смех
7. Кружение
8. Икота

(В тексте они описаны в ином порядке)

Третья Волна

Южной части

«Бхакти-расамрита-синдху»

Саттвика-бхава

Обзор саттвика-бхавы

I. Определение саттвика-бхавы

II. Виды

1. *Снигдха*: возникает у преданных на основе *рас*
 - 1) Основных
 - 2) Вспомогательных
2. *Дигдха*: возникает у преданных, не основываясь напрямую на какой-либо из *рас*
3. *Рукиша*: возникает у тех, кто испытывает *ратий-абхасу*

III. Причина возникновения восьми саттвика-бхав

IV. Восемь саттвика-бхав

1. *Стамбха*: оцепенение
2. *Сведа*: испарина
3. *Романча*: волосы, стоящие дыбом
4. *Свара-бхеда*: сдавленный голос
5. *Вепатху*: трепет
6. *Ваиварнья*: изменения цвета тела
7. *Ашру*: слезы
8. *Пралая*: обморок

V. Степень интенсивности

1. *Дхумайита* (тлеющая): проявление одной *саттвика-бхавы*, которую можно скрыть
2. *Джвалита* (горящая): проявление сразу двух или трех *саттвика-бхав*, скрыть которые достаточно сложно
3. *Дипта* (сияющая): одновременное проявление от трех до пяти *саттвика-бхав*, скрыть которые невозможно
4. *Уддипта* (очень яркая): одновременное проявление пяти и более *саттвика-бхав*
5. *Суддипта* (ярчайшая): *уддипта*, проявленная на уровне *маха-бхавы*

VI. Абхаса (ложные формы) саттвика-бхавы

1. *Ратйабхаса-бхава-саттвикабхаса*: возникающая на основе *ратй-абхасы*
2. *Саттвабхаса-бхава-саттвикабхаса*: возникающая на основе тени эмоций
3. *Нихсаттва*: возникающая в результате практики
4. *Праптина*: возникающая в сердцах врагов Кришны

Четвертая Волна

Южной части

«Бхакти-расамрита-синдху»

Вьябхичари-бхава

Обзор вьябхичари-бхавы**I. Определение вьябхичари-бхавы****II. Перечисление тридцати трех вьябхичари-бхав****III. Примеры вьябхичари-бхав, вызванных различными причинами****IV. Причины и следствия вьябхичари-бхав****V. Виды вьябхичари-бхав**

1. *Парантара*: зависящая от *рати* преданного

- 1) *Вара* (высшая)

- а) *Сакишат*: основывающаяся на основной *рати*

- б) *Вьявахита*: основывающаяся на вспомогательной *рати*

- 2) *Авара* (низшая): основывающаяся на *рати*, не направленной на Кришну

2. *Сватантра*: косвенно зависящая от *рати* преданного

- 1) *Рати-шунья*: возникающая в тех, кто не является чистым преданным

- 2) *Рати-ануспаршана*: возникающая в преданном, обладающим подлинной *рати*, не направленной на Кришну

- 3) *Рати-гандха*: возникающая в преданном, чья *рати* направлена на Кришну косвенно

VI. Вьябхичарьябхаса

1. *Праптикулья*: возникающая в сердцах врагов Кришны

2. *Анаучитья*: возникающая в объектах, неспособных испытывать *расу*

1) *Асатья*: в растениях

2) *Айогья*: в животных

VII. Этапы развития *вьябхичари-бхавы*

1. *Утпатти*: появление

2. *Сандхи*: слияние

3. *Шавалья*: столкновение

4. *Шанта*: исчезновение

VIII. Состояния ума, влияющие на силу проявления *вьябхичари-бхав*

1. Подавляющие

1) *Гариштитха*: тяжесть

2) *Гамбхира*: глубина

3) *Махиштитха*: просторность

4) *Каркаша*: твердость

2. Восприимчивые

1) *Лагхиштитха*: легкость

2) *Уттана*: поверхностность

3) *Кшодиштитха*: малый размер

4) *Комала*: мягкость

Пятая Волна

Южной части

«Бхакти-расамрита-синдху»

Стхайи-бхава

Обзор *стхайи-бхавы*

I. Определение *стхайи-бхавы*

II. *Мукхья-рати* (основная *стахайи-бхава*)

1. В зависимости от роли

1) *Свартха*: та, что питает саму себя

2) *Парартха*: та, что позволяет выйти на передний план одной из вспомогательных *рати*

2. В зависимости от вида

1) *Шуддха-рати*

а) *Саманья-рати*

б) *Сваччха-рати*

в) *Шанта-рати*

2) *Кевала* (чистая) или *санкула* (сочетание основных *рати*)

а) *Прити-рати* (дасья)

б) *Сакхья-рати*

в) *Ватсала-рати*

3) *Прията-рати (мадхура-рати)***III. Гауна-рати (вспомогательная стахайи-бхавы)**

1. Виды

1) *Хаса*2) *Адбхута*3) *Утсаха*4) *Шока*5) *Кродха*6) *Бхая*7) *Джугупса***IV. Могущество рати**1. *Рати* как основная причина возникновения *вибхавы*, *анубхавы* и других элементов2. Другие элементы усиливают *рати*3. Слушание о преданных прошлого вызывает появление *рати*4. Сочетание компонентов *бхавы* со слушанием о преданных прошлого приносит преданному полное удовлетворение5. Страдания, вызванные *шока-рати*, являются лишь кажущимися**V. Возникновение расы на основе рати**1. Основная *раса*1) *Шанта-раса*2) *Прити-раса*3) *Прейо-раса*4) *Ватсала-раса*5) *Мадхура-раса*2. *Вспомогательная раса*1) *Хасья-раса*2) *Адбхута-раса*3) *Ви́ра-раса*4) *Каруна-раса*5) *Раудра-раса*6) *Бхаянака-раса*7) *Бибхатса-раса***VI. Цвета и Божества, соответствующие расам****VII. Вкус в расах**1) *Пурти: шанта-раса*2) *Викаша: все расы, начиная с прити и заканчивая хасьей*3) *Вистара: адбхута и ви́ра*4) *Викшепа: каруна и раудра*5) *Кишобха: бхаянака и бибхатса***VIII. Блаженство расы****IX. Категории людей, неспособных испытать расу****X. Различие между расой и бхавой**

БЛАГОДАРНОСТЬ ОТ АКАДЕМИИ ВАК

Эта книга вышла в свет благодаря поддержке семьи Виталия и Виктории Сочан.

Над переводом работали: Гопиджанаваллабха д.
Шачи Кумар д.
Расторгуева Елена

Художники: Деменков Артем
Амрита Кели д. д.
Апсара д.д.
Депутат Мария
Сергеева Марина

Коррекция: Каустубха д.
Ли́ла Нандини д.д.

Координатор: Щербак Сергей

А так же огромная благодарность всем кто принимал участие в поддержании этого проекта, и пожелали остаться не названными, спасибо за энтузиазм и вдохновение.

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.....	5
Восточная Часть: <i>Саманья-бхакти</i>	7
Первая Волна: <i>Саманья-бхакти</i> (обзор <i>бхакти</i>).....	7
Вторая Волна: <i>Садхана-бхакти</i>	55
<i>Вайдхи-бхакти</i>	60
<i>Рагануга-бхакти</i>	209
Третья Волна: <i>Бхава-бхакти</i>	243
Четвертая Волна: <i>Према-бхакти</i>	275
Южная Часть: Составляющие <i>расы</i>	287
Первая Волна: <i>Вибхава</i>	287
Вторая Волна: <i>Анубхава</i>	447
Третья Волна: <i>Саттвика-бхава</i>	457
Четвертая Волна: <i>Вьябхичари-бхава</i>	495
Пятая Волна: <i>Стхайи-бхава</i>	607
Иллюстрации к рассам	672
Структура книги	675
Благодарность от академии ВАК.....	685

Рупа Госвами

БХАКТИ РАСАМРИТА СИНДХУ

Частина І

(російською мовою)

Підписано до друку 15.08.2012. Формат 170х240.

Умов. друк. арк. 59,9.

Друк офсетний. Тираж 1 000 прим. Зам. № 6217

Видавничий будинок «Фактор»,
вул. Сумська, 106а, Харків, 61002.
Тел.: (057) 714-37-28, 714-37-29.

Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої
справи до Державного реєстру видавців, виготівників
і розповсюджувачів видавничої продукції
від 14.09.2001 р., серія ДК № 597
Надруковано в ТОВ «Фактор-Друк»

